SEB. CASTELLIONIS

DIALOGORUM SACRORUM LIBRI QUATUOR.

NOTIS PERPETUIS
ILLUSTRATI ATQUE EXPLICATI
IN USUM
STUDIOSÆ JUVENTUTIS,
QUIBUS ACCEDUNT
OBSERVATIONES VARIÆ,
OPERA
JO. MARTINI SPIESII
HANOVIENSIS.

ET INIMICI JUVANT.

FRANCOFURTI ad MOENUM,
APUD FRANCISCUM VARRENTRAPP,
M D CC XL.

Vorbericht.

L. B. S.

HIer zeigt sich dir eine, ob zwar gering, doch wohlmeynende Arbeit über gegenwärtigen Auctorem, der seines herrlichen Nutzens, sowol in Betrachtung des zierlichen styli, als sonderlich Christlichen Innhalts wegen, in vielen Gymnasiis und Trivial-Schulen tractirt wird.

In denen Phraseologien und Formulis findest du durchgehends solche interpretationes, die in unserer teutschen Mutter-Sprache nach der reinesten Redens-Art, mit allem Fleiß gerichtet sind.

Auch habe ich bey allen vorfallenden Gelegenheiten zu nicht geringem Nutzen der studirenden Jugend, die Historica, Geographica, Philologica, Critica, Antiquitates, und schwereste Grammaticalia, nebst allen Participial - Constructionibus und Locutionibus Ellipticis accurat angezeiget und explicirt; die, wie ich versichert bin, nicht nur zur grösseren Aufmunterung, sondern auch, die Sache selbst desto besser verstehen zu können, dienlich seyn werden.

Weilen dann all unser Thun und Wesen zur Ehre GOttes, nach des Apostels Erinnerung, ausschlagen soll, hat ein fleissiger Schul-Mann, der es mit GOtt und seinen Untergebenen treu meynet, kraft der vielen Moralien, auch sonst geistlichen Betrachtungen, seiner Untergebenen Heyl und Seeligkeit befördern zu helfen, sattsame Gelegenheit: Dann, wolte man bey dieser Lehr-reichen Materie nur mit dem Latein, nicht aber zugleich die Nutz-Anwendungen jedesmal zu zeigen, allein zufrieden seyn, wüste ich nicht, obs für GOtt zu verantworten wäre; gestalten auch dieser todte Buchstabe, nach vorhergegangenem treuen Vortrag, hierdurch zu einem lebendigen Wesen in denen zarten Gemüthern gemacht werden kan. Und ohnstreitig wahr ist, daß dasjenige, so man in der Jugend, vornem-

lich aber durch die Schul-Lectiones, erlernt, bey anwachsenden Jahren annoch im Gedächtniß schwebe. Was kan wol nöthig- und nützlicher seyn, als bey dieser Gelegenheit unterm Dociren den Schülern diese heylsame Betrachtungen zu Gemüth zu führen.

Mich deucht aber, ich hörete schon also judiciren: **Was brauchts dieser Umschweifen? man hätte diß und jenes füglich davon lassen können.** Wisse, **mein lieber Freund!** daß diese Arbeit vor Tertianer (die an der Explication mit Hülfe der beygesetzten Phrasium und Vocabulorum in ihrem rechten Verstand, wie schwer es auch manchmal aussehen mag, nicht das geringste unberührt finden werden) nicht allein geschrieben; sondern, wann sie ad altiora gelanget, mir alsdann, daß ich dir mit so vieler Mühe treu und redlich gedienet, zu verdancken haben werdest: Auch die Biblischen Historien hierdurch ohnvermerckt der Jugend, zumalen wann sie von jeder Haupt-Person ihren Lebens-Lauf, welches derselben nicht anderst als annehmlich und zum grösten Stimulo gereichet, guten Theils beygebracht, wie nicht weniger die Antiquitates in exponendis Auctoribus Classicis, ihnen sehr nützlich seyn werden.

Die eingeschlichene Fehler bitte ich wohlmeynend zu corrigiren, keineswegs aber dente injusto zu carpiren. Zwar kan und muß ichs geschehen lassen: dann, ne Jupiter quidem omnibus placet. Betrachte aber anbey, daß **leichter zu tadlen / als nachzumachen** sey. Insonderheit ich der erste, (ni fallor) so diesen Auctorem cum notis perpetuis illustrirt, mithin einem andern von seiner Arbeit etwas abgeschrieben zu haben, mir niemand nachsagen kan.

Schließlich wolle der gütige GOtt mir geringsten Menschen fernerhin wahren Verstand und Weißheit geben, damit ich in meiner Arbeit je länger, je treuer erfunden werden möge; zu dem Ende auch dieses Werck an der lieben Jugend reichlich gesegnet seyn lassen.

Bergzabern, den 7.
December. 1736.

SEBASTIA-

SEBASTIANUS CASTELLIO 1.)

Christianis Lectoribus Salutem!

Hos Dialogos, fratres chariſſimi, compoſuimus, ut pueri haberent, unde eâdem opera & mores Chriſtianos, & orationem Latinam diſcerent. Itaque eorum ruditati in primo Libro ſervivimus, ſermone facillimo, eoque minus eleganti, & tamen Latino utentes: & pueris quaſi præman-

NOTÆ.

1.) *Sebaſtian. Caſtillon. Allobrox* Lugduni cum ageret adoleſcens, accidit, ut quidam errore nominis pro *Caſtellione*, *Caſtilionem* vocaret, quod audiens à *Muſarum* fonte, qui *Caſtalius* dicitur, derivatum, adamavit, & amplexus eſt, ſeque omiſſo deinceps *Caſtellionis* nomine patrio, *Caſtalionem* appellavit. Id dicit ipſe in defenſione quadam adverſus libellum *Joannis Calvini*. Scaligerana I. pag. 42.

manſum cibum in os inſerentes. In cæteris jam elegantius loqui cœpimus. Quod autem DEI nomen JOVA 2.) Hebræum uſurpavimus, quod nullum DEI proprium nomen Latinè extat, (niſi fortè Jupiter, ſed id, ut pollutum, omittamus;) id, etſi principio videbitur fortaſſe durius, tamen uſu molleſcet: 3.) & quod inſuetum aures radet, idem uſitatum demulcebit. Valete.

2.) Rectiſſimum fuerit, ut יְהֹוָה, cujusque gentis litteris exprimatur, Jehova, Jehovah ἰεωβὰ, Auctore Chr. Becmanno, de Orig. Lat. Ling.

3.) Id quoque ſuadet Cicero, quando de Nat. Deorum Lib. I. c. 34. inquit: At iſta ſive beatitas, ſive beatitudo dicenda ſit (utrumque omnino durum; ſed uſu nobis verba mollienda ſunt) &c.

DIALO-

DIALOGORVM SACRORVM

SEBASTIANI CASTELLIONIS LIBER I.

DIALOGVS I.

ADAMVS Gen. III.

ARGUMENTUM. 1.)

Serpens 2.) Evam, & Eva 3.) porro Adamum 4.) impellit ad vescendum fructu vetito. 5.) Deus vero ipsos tres ad totidem pœnas damnat. 6.)

SERPENS, ADAMUS, EVA, JOVA,

CUr vetuit vos 7.) Deus vesci omnibus arboribus 8.) pomarii? *Eva.* Licet nobis vesci fru-

NOTÆ.

1.) Innhalt. 2.) *Serpens*, nomen generale omnium, quæ serpunt. Hinc serpentes pro pediculis etiam posuit Plinius. Κατ' ἐξοχὴν, pro colubro ponitur: & dubii est generis, eine Schlange. 3.) Eva oder Charra, eine Mutter aller Lebendigen. 4.) Adamus, Mensch oder Erde, Irdisch, roth-Erde: Ein Bild, das unsern natürlichen Stand, wie wir im Fleisch und Blut unwiedergebohren sind, und das Bild des Irdischen tragen, 1. Cor. 15, 49. vorstellet. 5.) Impellere, i. e. urgere, incitare, mit Gewalt treiben, nöthigen. Impellere ad vescendum fructu vetito, von der verbottenen Frucht zu essen einen nöthigen. 6.) ad totidem pœnas damnare, zu gleicher Straffe verdammen. 7.) Veto, avi, atum (vetui, vetitum) vetare aliquem aliquid, einem etwas verbieten. 8.) Arborum

fructibus arborum pomerii: 9.) tantum Deus nobis interdixit 10.) ea arbore, quæ est in medio pomario, ne vesceremur fructu ejus, neve etiam attingeremus, 11.) nisi vellemus mori. S. Nequaquam moriemini propterea: 12.) sed scit Deus, si comederitis de eo, 13.) tum oculos vobis apertum iri, atque ita vos fore 14.) tanquam Deos, scientes boni atque mali. 15.) E. Ita planè 16.) videtur, & fructus ipse est pulcher sanè visu; 17.) nescio an sit ita dulcis gustatu; 18.) veruntamen experiar. 19.) Vah! (20.

borum fructibus. Meton. aut Synecd. 9.) Pomarium, ein Baum-Garten. Locum, in quo poma seponuntur; pomarium quoque dixit Plinius, ein Obst-Keller. 10.) interdicere, i. e. prohibere, untersagen, ernstlich verbieten; jungitur Dativo & Abl. communissimè. Interdico & denuncio. Interdicimus vetando: denunciamus jubendo. Differunt hæc duo, ut nolo & volo. Goclen. Obs. Ling. lat. 11.) q. d. adeò graviter prohibuit esu illius, ut ne attingi quidem à nobis oporteat. Junius & Tremell. ad Gen. 3, 3. 12.) Calumniarum origo diabolus, mendacii patér, Deum calumniatur, quasi aliud sentientem, quam dixerit. 13.) sc. fructu. 14.) Wann ein Verbum kein Supinum hat, und also kein Futurum Infinitivi, das davon herkommt, so wird solches Futurum umschrieben mit dem Infinitivo *Fore*, oder *futurum esse*, von dem Verbo *Sum*. e. gr. Spero fore (futurum esse) ut mox discas lectiones tuas, ich hoffe, du werdest deine Lect. &c. 15.) i. e. qui sciant bonum & malum. 16.) omnino. e. gr. nisi plane nihil sapit, wann er nicht gar ein Narr ist. *Ita plane videtur*, allerdings kommt mirs so vor. 17.) pulcher visu, schön anzusehen. Sup. in u habent significationem passivam. e. gr. Turpe dictu, i. e. dici, vel, quod dicatur. 18.) fructus dulcis gustatu, die Frucht schmeckt süß. 19.) experiri, probiren. 20.) Vah! Interj. admirantis.

20.) quam 21.) dulcis est? impertiendum est 22.) etiam marito. 23.) Mi vir, si scires, quam sapidus sit hic fructus, jam dudum comedisses. Accipe. A. Quando 24.) ita vis, faciam. Ah, flagitium fecimus. 25.) E. Quid est? A. Nonne vides misera, nos esse nudos? 26.) E. Video, & me pudet: sed quid nobis faciendum est? A. Texamus nobis subligacula 27.) ex foliis, 28.) quibus tegamus verenda. 29.) E. Bene mones, & est hîc ficus foliis magnis, & aptis 30.) huic rei. A. Sed ô nos infelices! Videor mihi audire vocem. 31.) E. Jova est. Miseram

tis. e. gr. Vah! consilium callidum, ist mir das nicht ein listiger Fund. 21.) quàm, wie, admirantis. 22.) sc. mihi. 23.) meo. 24.) weil. 25.) flagitium, i. e. crimen, cum turpitudine conjunctum flagitium facere, eine Schande begehen. 26.) quod nudi simus. Nostrum ergo est, ante peccatum cogitare divinam justitiam; post peccatum divinam misericordiam; quod fuit Gersonis consilium. 27.) Laßt uns Schürtze, Fürtücher, zusammennähen, machen. 28.) sc. ficus. Foliis ficulneis, quæ forté à perturbatis comperta sunt, pudenda texerunt, ait Augustin. Lib. de civit. Dei, c. 13. 29.) Verenda, orum, plurale, membra corporis cum verecundia nominanda, Scham-Glieder. 30.) quæ apta sunt. 31.) Mich deucht, als hörete ich ruffen: diese formulæ: Es beduncket mich, dein Bruder sey gelehrt, freundlich: dein Bruder kommt mir vor, daß er sey rc. Es hat das Ansehen, dein Bruder sey rc. Es duncket dem Vater, du seyst zornig, rc. Ob sie gleich dem Teutschen nach impersonaliter lauten, so werden sie doch im Lateinischen durchs Verbum *Videor* personaliter gegeben. Tuus frater mihi videtur doctus, humanus. Patri videris indignabundus, und nicht: Videtur mihi, tuum fratrem esse doctum: Patri videtur, te esse indignabundum &c. 32.) nach timeo, metuo,

ram me, vereor, ne 32.) deprehendat nos nudos. Abdamus nos in hoc densum nemus. 33.) I. Heus! heus! Adame, vbi es? A. Audita voce tua 34.) in pomario, territus sum: et quia nudus eram, abscondi me. 35.) I. Vnde didicisti 36.) esse te nudum? 37.) Numnam 38.) comedisti de arbore, de qua præceperam tibi, ne comederes? A. Comedi quidem: 39.) sed præbuit mulier, 40.) quam tu adjunxisti mihi. 41.) I. Quidnam fecisti mulier? E. Decepta à serpente comedi. 42.) I. Quoniam istud fecisti serpens, tu eris detestabilissima omnium bestiarum, 43.) omniumque animalium terrestrium, 44.) & incedes in pectus, 45.) & vorabis pulverem, quamdiu vives. Quin 46.) etiam conciliabo 47.) tantas inimicitias inter te & mulierem, inter-

tuo, paveo, vereor, &c. hat *Ut* significationem negativam, *Ne* aber affirmativam, e. gr. Vereor, ut hoc fiat, ich förchte, es werde nicht geschehen. Vereor, ne fiat, ich besorge, es werde geschehen. 33.) Nemus, à νέμω, pasco, *sylva est amœna*, ein Lust-Wald, Spatzier-Wald; differt à sylva, quæ cædua est; à luco, qui religiosus est; à saltu, in quo jumenta pascuntur. 34.) cum audirem vocem tuam. 35.) abscondere me volui, irrito scil. & frustraneo conatu, Psalm. 139, 8. 36.) quis indicavit tibi. 37.) quod nudus sis. 38.) adv. interrogantis, idem quod simplex, hast du etwa gegessen? 39.) sc. de arbore. 40.) Eva. 41.) adjungere alicui uxorem, einem ein Weib zulegen, zugesellen. 42.) serpens me decepit, ut comederim. 43.) detestabilis, e, schändlich, greulich, execrandum, ut scelus detestabile; hic autem, das verfluchteste unter allen Thieren. 44.) i. e. inter omnia animalia. 45.) serpentes incedunt in pectus, die Schlangen kriechen aufm Bauch. 46.) imo. 47.) ponam, constituam.

48.)

interque semen tuum & ejus, ut id conterat tibi caput, tu autem ei calcem. 48.) Te quoque, fœmina, afficiam plurimis doloribus & ærumnis, 49.) ut cum dolore parias, & tota pendeas ex imperio viri tui. 50.) Et tu Adame, quoniam morem gerens 51.) uxori tuæ, comedisti de arbore, cujus esu interdixeram tibi, habebis terram infœcundam tua culpa, & ex ea quæres victum laboriose, 52.) dum vives, 53.) cum interim ipsa procreabit tibi carduos, & sentes. 54.) Tu vesceris herbis terra nascentibus, 55.) & cum sudore vultus 56.) tolerabis 57.) victum: 58.) donec redeas in terram, 59.) ex qua ortus 60.) es. Nam pulvis es, & in pulverem redibis. 61.)

SENTENTIA. 62.)

Ob unius hominis inobedientiam mors intravit in mundum. Disce puer obedientiam.

DIALO-

48.) sc. conteres. 49.) afficere aliquem curâ, desiderio, doloribus, ægrimonia, lætitia, einem Sorgen, Verlangen Schmertzen, Unmuth, Freude machen. 50.) ex arbitrio alicujus pendere, eines andern Sitten unterworffen seyn. 51.) obediens, i. e. quia obedivisti & comedisti. 52.) cum labore. 53.) in vita tua. 54.) à sentio dictus sentis, quod à tangentibus quamprimum sentiatur. 55.) nascentibus, i. e. quæ nascuntur. 56.) tui. 57.) parabis; intelligitur anxietas & molestia ex terræ colendæ difficultate originem trahens. 58.) victus, us, m. die Nahrung, hic pro pane sumitur. 59.) redire in terram, wieder zur Erde werden. 60.) creatus, videlicet corpore, vel, ratione corporis, ex pulvere terræ formati. Gen. 2, 7. ex quo desumtum illud Eccles. 12, 9. 61.) vid. not. 59. 62.) Lehr-Spruch.

DIALOGVS II.

CAINVS. Genef. IV.

ARGVMENTVM.

Deus Cainum damnat ob fratricidium.

JOVA.

OBSERVATIONES.

Adam, der erste Mensch, welcher am 6. Tag der Welt, den die Chronologi nach unserer Zeit-Rechnung auf den 31. Octobr. und auf den Freytag setzen, aus einem Erden-Kloß nach GOttes Ebenbild geschaffen worden. Nachdem er wider GOTTes Befehl von der verbottenen Frucht gegessen, ward er samt seinem Weib Eva aus dem Paradieß verstossen, um sein Leben mit mühseeliger Bauung des Landes zuzubringen. Sein eintziger Trost in diesem Elende war die Hoffnung des ihm verheissenen Meßiä, der seine Sünden versöhnen, und ihn in die verlohrne Glückseeligkeit wieder setzen solte. Er hat bis in das 930. Jahr der Welt gelebt, welches das 3054. Jahr vor Christi Geburt ist. Plura huc spectantia vide in Basil. Lex. hist.

Eva, ist der Name, damit die erste Mutter des menschlichen Geschlechts von Adam benennt worden, und zeiget an, daß sie eine Mutter der Lebendigen seyn solte. Dann, da GOtt sahe, daß es dem Menschen nicht gut wäre, allein zu seyn, ließ er einen tieffen Schlaff auf Adam fallen, nahm seiner Rippen eine, schloß die Stätte mit Fleisch zu, und bauete aus der Rippe ein Weib, so er dem Adam zuführte. Ob nun gleich Eva, nebst dem Adam, in dem Paradiese sich in dem allerglückseligsten Zustande befand, ließ sie sich doch von der Schlange verführen, daß sie von dem verbottenen Baum aß, auch Adam beredete, mit davon zu essen, wodurch sie sich und das gantze menschliche Geschlecht in das allergröste Elend stürtzete. Zur Straffe wurde auch ihr insonderheit aufgelegt, daß sie mit Schmertzen Kinder gebähren, und der Herrschafft ihres Mannes unterworffen seyn solte. Worauf sie dann mit Adam das Paradieß verlassen, und ihre Lebens-Zeit in Mühseligkeit zubringen muste. Plura vide l. c.

Fructu

IOVA. CAINVS. 1.)

CAine, ubi est Abel frater tuus? C. Nescio: nunquid ego sum custos fratris mei? 2.) I. Quid fecisti? Ipse sanguis fratris tui edit ad me clamorem de terra, 3.) quamobrem utéris terra infesta, 4.) ut, quæ aperto ore hauserit sanguinem fratris

Fructu vetito. Die meisten bestehen darauf, es wären Feigen gewesen, weil solches die süsseste Frucht; weil er auch zugleich böses und gutes, oder zeitige und unzeitige Frucht trägt; und über das unsere ersten Eltern gleich nach dem Fall sich mit Feigen-Blättern bedecket.

Abdamus. Abdere à candore latino non abest, quod aureæ illius ætatis Auctores hoc verbo pro *includere* & *occultare* usi sunt. Semper autem addiderunt ei Accus. cum præp. in, aut Accus. sine præpos. in vocibus domus & rus. (hæ enim sequuntur constructionem Nominum urbium) e. gr. Abdome in Bibliothecam. Abdidit se in nubilarium, er hat sich in die Wetter-Hütte versteckt. Abdere sese rus, domum se abdidit.

Ubi es? Quæstio Jehovæ non est interrogantis, sed est vox Judicis, hominem peccatorem ad judicium citantis. Voluit enim Deus Adamum prius vocare, & causam ejus discutere, ne non auditum condemnare videretur.

NOTÆ.

1.) Cainus, primus homicida, heißt überkommen, erlangt. Er war der erste, so die Marcksteine aufs Feld gesetzt.
2) qui debet me observare, non ego illum: Gen. 4, 7. protervum responsum cordis ἀμεταμελήτȣ. Sonsten wird auch bemerckt, daß in dieser von Cain verübten That sieben Sünden zusammen kommen. Nemlich da ist α) Neid. β) Betrug. γ) Mord. δ) Bruder-Mord. ε) der erste Mord. ϛ) die Eltern betrübt. ζ) und GOtt gelogen. 3.) clamorem edere de terra ad Deum, von der Erden zu GOtt schreyen. 4.) ver-

fratris tui, de tua manu, 5.) ea non præbeat amplius vim ſuam tibi colenti. 6.) Tu errabis vagus per orbem terrarum, 7.) C. Mea culpa major eſt, quam ut poſſit remitti. 8.) En ego hodie exterminatus à te, 9.) & ipſo ſolo terrarum errabo vagus per orbem terrarum, fugiens tuum conſpectum 10.) ita ut, qui proximus 11.) invenerit me, interficiat. 12.) I. Imo vero 13.) quicunque interfecerit Cainum, ſubibit pœnam ſeptupli. 14.) Quare apponam tibi hanc notam, ne, ſi quis inciderit in te, 15.) perimat te. 16.)

SENTENTIA.

Injuſti nequeunt ferire juſtos. Quæ clam perpetrantur, palam punientur.

DIA-

flucht ſeyeſt du auf Erden. 5.) Metaphora, i.e. die ihr Maul hat aufgethan, und deines Bruders Blut von deiner Hand empfangen. 6.) wann du ſie bauen wirſt, ſoll ſie dir weiter ihr Vermögen nicht geben. 7.) flüchtig ſolt du ſeyn auf Erden. errare vagum & exulem, unſtet, der umher lauft, und an keinem Ort lang bleibt. 8.) ſc. mihi. 9.) i. e. extra terminos ejectus, expulſus, ut: expellere, exterminare & ejicere ex urbe, ausjagen, ausweiſen. 10.) fugere è conſpectu, aus den Augen gehen; è manibus, entwiſchen. 11.) am erſten. 12.) ſcil. me. 13.) ja vielmehr. 14.) ſubire pœnam ſeptupli, eine Straffe ſiebenfältig ausſtehen. 15.) incidere in aliquem, einem aufſtoſſen, zu Geſicht kommen. 16.) interficiat.

OBSERVATIONES.

Cain, der älteſte Sohn Adams und Evä, gebohren. A. M. 1. A. C. 3983. Er war ein Ackermann, und tödtete ſeinen Bruder Abel. A. M. 129. A. C. 3855. weswegen ihm GOtt zur Straffe auferlegte, unſtät und flüchtig zu ſeyn. Damit er aber ſicher ſeyn möchte, machte GOtt ein Zeichen,

an

DIALOGUS III.
LOTUS. Gen. XVIII. XIX.
ARGUMENTUM.

Abrahamus excipit Genios hospitio: 1.) *et Ieva ei prolem pro-*

an ihn. Nach diesem zeugete Cain einen Sohn Hanoch nach welchem er die Stadt nennte, die er bauete. Sonst haben die Juden wie auch einige alte Kirchen-Vätter vielerley Erzehlungen von ihm, die aber theils falsch, theils ungegrundet sind. Insonderheit hat man von seinem Tod unterschiedene Meynungen, darunter wohl die gemeinste, daß er von Lamech, der ihn vor ein Wild gehalten, erschossen worden. Welches, wie Salianus, Torniellus und andere vorgeben, A. M. 875. soll geschehen seyn. . . . Warum hat das Opffer GOtt mißfallen? Philo und viele Kirchen-Vätter meynen, er habe sein Opffer zu spat gebracht, und nicht die Erstlinge, auch nicht das beste, sondern kleine Aehren und wurmstichig Obst. In einem Kloster U. L. F. zu Florentz kommt ein Gemahlde auf des Philo Meynung, wo die beyden Brüder GOtt opffern, und zwar mit dem überschriebenen Vers, den Politianus gemacht hat, und der sich zurück lesen läßt: sacrum pingue dabo, nec macrum sacrificabo; welches, nachdem es von Cains oder Abels Seite gelesen wird, eines jeden von beyden Meynung an Tag legt. Plura huc spect. vid. in Basil. Lex. hist.

Edit ad me clamorem. Phrasis hæc hebraica est, quasi dicat: Res ipsa te accusat, ipsum tuum scelus loquitur, & te prodit; non ita est, terra potuisse delere & abstergere sanguinis notas, ut hominis vestigia non appareant; ut interpretatur Petrus Martyr, & Epiphanius κατὰ Σαμαρειτῶν, hinc eleganter confirmat carnis resurrectionem.

Mea culpa major est. Hæc verba pronunciat, qua ἀνατάςαῖος, als ein verwirrter, verzagter und verzweiffelter Mensch: quibus Augustinus contradicit: Mentiris Cain, mentiris; major enim est Dei misericordia, quam omnium hominum miseria: aut ut Bernhardus Serm. II. in Cantic. Absit, absit, major est Dei pietas, quam quævis iniquitas. NOTA.

1.) Excipere Genios hospitio, Engel beherbergen.

promittit, 2.) *consiliumque suum de Sodomæ euersione patefacit. Idem facit deinde Lotus, et a Geniis eripitur* 3.) *experseulo.* 4.)

ABRAHAMVS. IOVA. GENII DVO. PVER. 5.) SARA. LOTVS. VXOR LOTI. SODOMITANI.

Video tres homines 6) adversum me. 7.) Non dubium est, quin sint defessi 8.) de via, præsertim hoc tanto æstu: 9.) quare curram eis obviam, 10.) ut retineam eos apud me. Domine, si vis

2.) filium; ex *pro* & *oleo*, i. e. cresco. 3.) eripere, est per vim rapere, e. gr. domo me eripuit, er hat mich mit Gewalt aus dem Hauß gerissen. Sed aliud significat cum Abl. & præpositione, ut: ex periculo eripere aliquem, i. e. liberare, einem aus der Noth helffen, erretten. 4.) incendio & conflagratione urbis. 5.) servus. 6.) non ut erant, sed ut putabantur esse. Nescius enim Angelos excepit, Hebr. 13, 2. 7.) hic adverbii significationem habet, ut, adversum ire, i. e. obviam, entgegen gehen, proprie de servis dicitur, qui ibant ad dominos extra domum cœnantes, ut præsto essent & domum deducerent. Hinc ipsi servuli illi, quibus negotii id dari solebat, *Adversitores* appellati, ut Donatus hic notat. Jungen, die ihre Herren heimholen. 8.) fessus, defessus, fatigatus, defatigatus, lassum significant, sive animo, sive corpore, müde an Kräfften des Leibes oder Gemüths. e. gr. fessus de via. müde von der Reise. Sunt, qui putant verbi *fatiscor* præteritum esse *fessus sum*. Hi sequuntur Priscianum. At Diomedes *fessus* nomen facit: ut idem sit, quod lassus & languens: cujus sententia est verisimilior: etsi *fessus* pro participio *fatigatus* interdum accipiatur. 9.) bey so grosser Hitze. 10.) obvius, a, um, quod occurrit; ut, *dare se alicui obvium*, einem begegnen. Obviam, adv. ut, *currere alicui obviam*, *obviam ire cupidita-*

vis facere mihi gratissimum, 11.) noli aliò potius divertere, quam ad me. 12.) Lavabitis pedes paucula aqua adhibita, deinde requiescetis 13.) sub arbore. 14.) Ego interea curabo vobis parandum panem, 15.) ut recreetis animos vestros: 16.) deinde pergatis. 17.) Hæc est vobis idonea causa divertendi 18.) ad me. I. Sic faciemus. 19.) A. Iam propero in casam. Sara, sume properè tria sata farinæ silagineæ, 20.) ex qua depsita facies panes subcinericios. 21.) Nam adventant nobis hospites, 22.) quos ego volo accipere lautè. 23.) Itaque iam curro ad bovile; volo enim mactare vitulum, quo eos

ditatibus, seinen Lüsten begegnen. 11.) facere alicui gratissimum, einem einen sehr grossen Gefallen thun. 12.) dicitur, divertere ad hospitem, Cic. Lib. I. de finibus, c. 2. Item diverti apud hospitem, & in hospitium. Plaut. 13.) requiescite. 14.) q. d. non parabo sumtuosam mensam, sed frugaliter vos excipiam more rustico, quo vos præsentis arboris hoc æstu invitat commoditas. 15.) bucculam panis. 16.) sc. cibo assumto. Ps. 104. 17.) progrediamini: q. d. non diu vos detinebo invitos, sed cibo refectos statim dimittam. 18.) divertere itemque devertere, utimur hoc verbo & deponentis forma. 19.) sc. divertemur ad te, tuamque hospitalitatem experiemur. 20.) Nehme eilend drey Scheffel Semmel-Mehl. Satum est mensuræ nomen, continens sextarios quatuor & viginti, ein Maaß, darinn 12. Kannen gehen. 21.) Panis subcinericius in Bibliis legitur, ut in 1. Reg. 17, 13. pro pane, qui cineribus tectus inter carbones pinsebatur, & in sacrificiis proponebatur, Aschen-Brod, geröst Brod. Fabr. Thes. auf Aschen gebacken. Dentzlerus, was unter Aschen gekocht ist. Weismannus. 22.) wir bekommen Fremde, Gäste kommen herbey. 23.) accipere aliquem lautè, magnificè, benè, festivè, ampliter, einen bey der

eos tractem opiparè : 24.) tu interea cura, ut nihil desit eis, quod opus sit hospitibus. *S.* Fiet. Propera Hagar, incende ignem, 25.) tepefac aquam ad depsendum, dum 26.) ego promo farinam. Age iam, dum aqua tepesit, para mactram, 27.) subige farinam: 28.) expediamus omnia 29.) quæ iussit herus. A. Macta eum expeditè, puer. 30.) Heus *S*ara! *S.* Quid vis, mi vir? A. Cura nobis luculentum focum. 31.) *S.* Iam accensus est. 32.) A. Impone ahenum. 33.) Volo ego hospites meos curari 34.) diligentissimè atque humanissimè. Estne adhuc detracta pellis isti vitulo, 35.) puer? P. Imo iam dissectus est. 36.) A. Conjiciamus hæc frusta in ahenum. *S*ubjice 37.) tu plura ligna, 38.) ut coquantur 39.) celeriùs. Despuma ius, Hagar, instrue mensam: 40.) sed foris in umbraculo, 41.) sub arbore. Nihil libentius, quam viatoribus benefacio:

der Mahlzeit stattlich und freundlich tractiren. 24.) niedlich, köstlich. 25.) macht Feuer an. 26.) donec, quoad, e. gr. Flaccus voluit tamdiu, dum hic prodiret, so lang, bis er hieher getretten. 27.) stelle die Back-Multe zurecht. 28.) subigere farinam; knäten, Teig machen. phrasis est Catonis. 29.) Laßt uns alles verrichten. 30.) i. e. Serve; Knab ist ein Name eines Dienstes, nicht des Alters. 31.) verschaffe uns eine fette Küche. foco uti luculento, eine fette Küche halten. 32) sc. focus. Accendere focum, Feuer auf den Heerd machen. 33.) sc. foco, hänge den Kessel übers Feuer. 34.) volo, ut curentur. 35.) Ist das Kalb schon ausgemacht? 36.) es ist schon zerlegt, zerhauen. 37.) ligna super foco largè repone, ut loquitur Horat. L. 1. Od. 9. lege brav Holtz unter. 38.) sc. aheno. 39.) sc. frusta. 40.) instruere mensam, den Tisch decken. 41.) Umbraculum, locus vel frondibus vel tectus vestibus ad umbram,

cio: & certe eos negligere, 42.) inhumanum est. Hospites, omnia sunt parata, accumbite, & vescimini 43.) lætô animo. Habetis hîc butyrum, habetis & 44.) lac. Boni consulite, 45.) quod adest, quodque Deus largitur in præsentia. 46.) Puer, appone 47.) eis vitulinam. 48.) I. Vbi est Sara uxor tua? A. Adest in tabernaculo. 49.) I. Cum revisam te eadem tempestate 50.) anni, quæ nunc est, 51.) habebit Sara uxor tua filium. S. Ha, ha, he, 52.) ridiculum. Ego iam vieta sum, 53.) & indulgebo voluptati? 54.) scilicet; 55.) cum meus quoque

umbram, eine Hütte für die Sonne, eine Schatten-Laube. 42.) negligere aliquem, nichts auf einen halten. 43.) Angeli non comedunt, sed tamen videntur comedere; Tob. 12, 19. 44.) &, auch. 45.) boni consulo, æqui bonique facio, sive consulo, ich nehme vorlieb. 46.) largiri, large præbere, mildiglich oder reichlich bescheren, geben. in præsentia, gegenwärtig. 47.) apponere, auftragen. 48.) sc. carnem, Kalbfleisch. 49.) sc. illo, nimirum Saræ, ut apparet ex Gen. 18, 10. & cap. 24, 67. Sic enim matres familiâs olim tentoria sua seorsim à patribus familiâs habuerunt, ut in Græcanicis ædificiis Andron- & Gynæconitis discernuntur apud Vitruvium L. 6. Architect. c. 10. & Cornel. in Præfat. 50.) tempestas, pro tempore aliquando usurpatur; ut apud Sallust. Ea tempestate in exercitu nostro fuere complures novi & ignobiles, i. e. eo tempore. Goclen. 51.) von jetzo an über ein Jahr. 52.) Interjectio risus, sæpe apud Terent. 53.) verwelckt, verschrumpft, vietus, a, um, i. e. languidus, sine vi & naturalibus privatus viribus, ut Minell. apud Terent. Eun. a. 4. sc. 4. vers. 21. 54.) und soll der Wollust nachhangen, Raum geben. Wodurch Sara andeuten wolte, daß sie sich nicht mehr des Ehestandes zu bedienen gedachte: zeiget an, daß sie dieses nicht in GOtt, sondern nach menschlicher Weise angesehen habe. 55.) per Ironiam,

quoque dominus 56.) consenuerit. 57.) I. Cur tandem ridet Sara, negans se posse parere, 58.) quia consenuit; 59.) Estné aliquid, quod Ioua non possit efficere! 60.) Cum revisam te, inquam, anno vertente, 61.) habebit Sara filium. S. Ego non risi. I. Imo vero risisti. Sed jam pergamus conficere iter 62.) reliquum. A. Ego comitabor vos, 63.) nisi molestum est. 64.) I. Egone ut celem Abrahamum de eo, quod sum facturus, ex quo 65.) profectura sit gens 66.) maxima & potentissima, per quem 67.) omnes gentes orbis terrarum sint consecuturæ felicitatem? nam certo scio, eum præcepturum 68.) esse suis liberis, & porro suæ in posterum stirpi, 69.) ut vivant ex meo præscripto, 70.) & colant 71.) iustitiam atque ius, ut ego præstem Abrahamo, 72. quæ promisi ei. Profecto non celabo. Abrahame, volo tibi indicare, qui sim, & quo eam. Ego sum Iova. Cum viderem dissipatos

Ironiam, ja hinter sich. 56.) maritus. 57.) senex sit. 58.) i. e. quæ dicit, se non posse parere. 59.) senuit, senex facta. 60.) zuwegen bringen. 61.) wann das Jahr herum geloffen ist; über ein Jahr. Sic Plautus mensem vertentem dixit. Persa. 4. i. e. quum annus se verterit, h. e. rursum de novo inceperit. 62.) die Reise vollenden, cursum, viam. 63.) comito & comitor, ari, eines Gefährte seyn. 64.) sc. vobis. 65.) Abrahamo. 66.) gens, natio, familia, à genus. 67.) Abrahamum. 68.) præcipio α) est mando. β) est doceo & moneo. Hinc Peæceptor pro Doctore, Magistro: Et præceptrix, pro Doctrice, Magistra. Cic. Virtute mihi præcepisti, i. e. præceptum dedisti. Horat. Quicquid præcipies, est brevis, i. e. docebis, monebis. 69.) domui suæ post se. 70.) nach meinem Gebote. 71.) vivant in timore Dei, & serviant mihi in sanctitate & justitia. colere h. l. sich befleissen. 72.) præstare, h. l. halten.

patos esse 73.) rumores 74.) de tot tantisque flagitiis Sodomitanorum & Gomorræorum, statui 75.) devenire 76.) huc, & explorare, utrum sint plane profligati, 77.) quemadmodum accepi 78.) fama & auditione: an non sint. 79.) G. Nos quidem antecedamus. A. Sed quid? 80.) perdesne 81.) etiam bonos unà cum improbis? 82.) Si erunt quinquaginta viri boni in urbe, an etiam perdes? neque ignosces illi loco 83.) propter illos quinquaginta bonos, qui erunt in eo? 84.) Absit, ut tu sic facias, ut interficias bonos cum malis, sitque eadem conditio 85.) proborum & improborum. Absit, ut tu, qui moderaris 86.) totum orbem terrarum, non facias æquum. I. Si invenero in urbe Sodoma quinquaginta viros bonos, ignoscam 87.) toti loco propter eos. A. Facio fortasse audacter, qui 88.) audeam colloqui te dominum meum, 89.) ipse 90.) pulvis & cinis: sed tamen si forte defuerint quinque de 91.) quinquaginta bonis, an propter quinque excindes totam

halten. 73.) i. e. quod rumores essent dissipati. 74.) dissipare famam, rumorem, sermones, ein Geschrey hin und wieder ausbringen. 75.) ich habe mich resolvirt, mir fürgenommen. 76.) NB. cognoscendum antequam judices. 77.) perditi. 78.) accipere pro *audire* sumitur. 79.) ita profligati & perditi. 80.) quid, sæpe tantummodo interrogationem urgentis indicat. 81.) perdere, verderben. perdere valetudinem, um seine Gesundheit kommen. 82.) improbus, böß, gottloß. 83.) Ignoscere, verschonen. 84.) loco. 85.) Beschaffenheit. 86.) gubernas. 87.) parcam. 88.) pro *ut*. Nec *sum* tam insolens, qui Jovem esse me dicam, ich bin nicht so stoltz und übermüthig, daß ich mich für den Jovem ausgebe. 89.) qui dominus meus es. 90.) qui ipse sum. 91.) eo, quod quinque numero quinquenario desunt.

92.)

totam urbem? I. Non evertam, 92.) si invenero ibi quadraginta quinque viros bonos. A. Quid si quadraginta? I. Etiam propter quadraginta abstinebo. 93.) A. Quæso ne ægrè feras 94.) Domine, si pergo quærere. Quid si triginta? I. Etiam sic abstinebo. A. Possum videri audacior, 95.) qui alloquar Dominum meum. Quid si viginti? I. Etiam eorum causa non pervertam. A. Interrogabo te hoc postremum, si tibi gravis non sum; 96.) quid si decem? L. Propter decem non evertam. G. Iam advesperascit, 97.) & nos appropinquamus urbi. L. Video huc adventare duos hospites. 98.) Ibo eis obviam, 99.) ut eos deducam ad me. 100.) Salvete viri præstantissimi. 1.) G. Salve & tu 2.) vir humanissime. 3.) L. Peto à vobis, ut divertamini in domum meam, ut ibi, lotis pedibus, pernoctetis, cras repetituri vestrum iter. G. Imo pernoctabimus in foro. 4.) L. At ego non patiar, divertimini ad me, accipiam vos, si non lautè, at certè hilarè 5.) G. Fortasse erimus tibi graves. L. Iucundi potius: ne veremini. Tam 7.) mihi erit gratum vos accipere

92.) perdam. 93.) non evertam urbem. 94.) ægrè ferre, übel nehmen. 95.) könte ich auch kühner seyn? 96.) gravis tibi sum, ich bin dir beschwerlich, ich mache Ungelegenheit. 97.) *vesperascit*, *invesperascit*, *vesperat*, verba impersonalia, in tertiis tantum personis adhibentia, & significant, *serum diei fit*, es wird Abend. 98.) peregrinos. 99.) ich will ihnen entgegen gehen. 100.) deducere domum, nach Hauß begleiten. 1.) *præstantissimi*, epitethon honoris gratia tribuitur. 2.) sey du auch gegrüsset. 3.) istius vocabuli usum vide apud Fabr. Thes. 4.) platea. 5.) hilarè accipi, frölich empfangen werden. 7.) tam plerumque assumit quam, & comparationem continet. e gr. Tam sum amicus Reipl. quam qui maximè, ich habe die Freyheit der Rep. so lieb,

re hospitio, 8.) quam esset 9.) accipi à vobis, si istic essem. 10.) G. Postquam tantopere vis, noluimus esse pertinaces. 11.) L. Ergo sequimini me. Hic est mea domus. Intrate: quod bonum sit. Uxor cura calefaciendum 12.) ad lavandos pedes horum hospitum: & simul confice panes coquendos in foco. 13.) Vos interea hîc requiescite, dum 14.) paratur cœna. Age iam uxor, construe mensam: 15.) fac ut omnia sint nitidissima, 16.) ne quid offendat 17.) animos horum. Hospites accumbite, utimini læto animo his, quæ suppeditant nobis in præsentia divina benignitate. 18.) Sed quid? quem tumultum audio, uxor? quis est iste clamor? quæ turbæ excitantur? 19.) *Uxor Lothi.* Hei mihi, periimus, 20.) mi vir. *Lot.* Quid tandem est mali? 21.) *Uxor Loti.* Tota civitas, mi vir, obsidet ædes nostras: Juve-

lieb, als sie einer haben kan. 8.) accipere aliquem hospitio, einen beherbergen. 9.) sc. gratum mihi. 10.) wann ich an eurem Platz wäre. 11.) pertinax, adject. halsstarrig. 12.) loco infinitivi vel conjunctivi, post verbà curo, do, trado &c. e. gr. funus ei satis amplum faciendum curavi (pro fieri, vel, ut fieret) ich habe ihm ein stattliches Leichen-Begängniß halten lassen. 13.) infermentata, placentas infermentatas. Exod. 12, 39. panes sine fermentatione extemporaneos sive subcinericios, quales prius Abrahamus coxit, Gen. 18, 6. Panes azymi, utpote cinericii, erant extemporanei, ac honoris causa hospitibus fuere appositi, not. D. G. in h. l. coquere panes, Brod backen. 14.) donec. 15.) versehe den Tisch. 16.) nitidus, adj. sauber, nett, propre. 17.) ärgere. 18.) was uns die göttliche Güte vor dißmal bescheret hat. 19.) welch eine Unruhe wird erreget? 20.) Desperantium, est formula, Comicis frequentata, es ist um uns geschehen, wir sind verlohren. 21.) *Tandem* vim hic habet vehementius instandi. e. gr. quousque tandem abutere patientia nostra? wie

Juvenes, senes denique universi subsident nos. L. Valde vereor, quò hæc evasura sint. 22.) Sed audio clamantes. SOD. Heus, heus Lote, ubi sunt homines isti, qui venerunt ad te sub noctem? 23.) Produc eos nobis, ut eos cognoscamus. L. O flagitium! Sed ne trepidate hospites: exibo ad eos, & obserabo post me ianuam. Adsum. Quid clamatis. *Sod.* Volumus videre hospites, qui diversantur apud te. L. Obsecro vos, fratres mei, ne tantum scelus faciatis. 24.) Sunt mihi duæ filiæ, adhuc à viris integræ, 25.) eas malo dedere 26.) vestræ libidini, 27.) quam sinere, ut quid noceatis his hominibus, qui commiserunt se 28.) sub præsidium mei tecti. 29.) S. Recede paulisper istuc, 30.) ut consultemus de ista re. 31.) Quid facimus populares? 32.) accipiemusne puellas hac conditione, ut dimittamus iuvenes? AL. Non est opus longa deliberatione. Iste unus peregrinatur 33.) in nostra civitate, & nos reget, si diis placet. 34.) S. Iam te, Lote, peius mulctabimus, 35.) quam ipsos, ne tu putes nos velle subjici peregrinis. 36.) Agite, in-

lang willst du doch unsere Gedult mißbrauchen? 22.) was für einen Ausgang dieses gewinnen werde. 23.) gegen die Abend-Zeit. 24.) ihr wollet doch kein so grosses Laster begehen; *prima ratio dehortationis.* 25.) inviolatæ, Luc. 1, 34. die noch keusche Jungfrauen sind, und von keinem Mann etwas wissen. 26.) ut agatis cum illis, prout lubet. *Altera dehortationis ratio.* dedere, hingeben. 27.) libido, inis, Geilheit. 28.) *Tertia dehortationis ratio.* 29.) tanquam tutissimum perfugium. Committere se sub præsidium tecti alicujus, in jemands Hauß Zuflucht nehmen. 30.) Nehme einen kleinen Abtrit. 31.) quam nobis proposuisti. 32.) cives, Mit-Bürger. 33.) peregrinator vel peregrinus est, & tamen cupit nobis dominari. 34.) ja hinter sich hinaus. 35.) noch ärger straffen. 36.) regi à peregrinis.

37.) über-

invadamus eum. 37.) G. Recipe 38.) te confestim 39.) ad nos, Lote. L. O facinus audax, ô profligatam & perditam nationem. 40.) Obseremus fores firmissime. 41.) S. Effringamus fores: 42.) occidamus istos advenas, 43.) qui, cum nusquam possint habitare, veniunt ad nos. G. Ne trepida hospes, nunquam irrumpent, nobis invitis. 44.) *Lot.* O! inauditam nequitiam. 45.) Siccine hîc violari 46.) hospites & peregrinos, quorum jus 47.) debet esse sanctissimum? 48.) G. Seda te ipsum: 49.) Jam videbis ultionem 50.) præsentem. 51.) SOD. Quid est hoc, ô cives! ubinam est hujus hominis ostium? Al. Nescio, & jam dudum id frustra quærito. Quid vos! 52.) invenistisne. Al. Minimè vero: & est mirum. Cæcine sumus, annon hîc est illius domus? Al. Est omnino: sed ubi est ostium? G. Lote, si quos habes præterea generos, 53.) aut filios, aut filias, denique quoscunque habes in urbe, educ ex hoc loco. Nam nos quidem jam delebimus 54.) hunc locum. Huc enim

37.) überfallen, anfallen. 38.) redi. 39.) statim. 40.) O ein verflucht und verderbtes Geschlecht. 41.) obserare fores firmissimè, die Thür gantz vest zuschliessen. 42.) effringere, aufbrechen. 43.) peregrinos, qui aliunde venerunt. 44.) sie werden uns keinen Einfall thun können, wann wir nicht wollen. 45.) nequitia, æ, & nequities, ei, f. Boßheit. 46.) lædere. q. d. ists auch hier erlaubt, sich an den fremden zu vergreiffen. 47.) jus gentium, ist eine Obligation, so alle Völcker angehet, indem sie etwas aus dem Licht der Natur vor recht erkennen, und sich gleichsam durch einen allgemeinen consensum verglichen haben. 48.) sanctissimus, vest und unzerbrüchlich. 49.) modera, leni, stille. hîc autem, gebe dich zufrieden. 50.) sc. Dei. 51.) sichtbar. 52.) sc. agitis. 53.) generi dicuntur, desponsatione, non autem conjugii consummatione, vers. 8. 54.) sc. igne

enim ad hoc ipſum miſſi ſumus à Jova, apud quem increbuit 55.) tanta importunitas 56.) horum 57.) L. Habeo vobis gratiam, 58.) qui habeatis rationem non ſolum meæ ſalutis, 59.) ſed etiam meorum. Jam adeo eos. Ux. Valde ſum ſolicita de 60.) meo viro, qui eſt egreſſus domo: ita conſceleratus 61.) eſt hic totus populus. Metuo, ne quid gravius patiatur, etiam à ſuis. Nam hodie nulla ſancta fides 62.) eſt, ne inter fratres quidem. L. Jam redeo. G. Quid egiſti? 64.) L. Viſus ſum 65.) jocari eis, quorum ſaluti providebam. 66.) G. Homines ſunt deſperati. Pereant, 67.) quoniam nolunt ſervari. Sed jam diluculum eſt: & tempus admonet emigrandum eſſe hinc. Agendum, adjunge tibi uxorem tuam, 68.) & duas filias, ne aggregeris 69.)

55.) erſchollen. 56.) ſive deteſtandum facinus, greuliche That. 57.) ſc. Sodomitanorum. 58.) gratia ſignificat animi grati memoriam & beneficii collati teſtificationem: 2do, quandoque etiam, beneficium ipſum, Danck, Wohlthat: tertio, ſæpe & benevolentiam & amicitiam ſignificat, Gunſt. e. gr. *gratiam habere*, Danck wiſſen. Neque vero *habere gratiam* tantum, ſed & *habere gratias*. Dicunt Latini, & confiteri, non vero ſcire. Ut Germani loquuntur. Et Græci γινώσκω σοὶ χάριν, ich weiß es dir Danck. *Gratiam referre*, den Danck, oder die Danckbarkeit mit der That beweiſen. *Gratias agere*, mit Worten dancken. *Gratiam inire*, Danck verdienen. *Aucupari alicujus gratiam*, eines Gunſt und Freundſchafft begehren. 59.) rationem habere ſalutis alicujus, vor jemands Heyl und Wohlfahrt ſorgen. 60.) de, um. 61.) böß, gottloß. 62.) heut zu tag iſt keine Treu und Glauben, auch nicht einmal unter Brüdern zu finden. 64.) was haſt du ausgerichtet? 65.) ſc. generis meis, ich kam ihnen vor, als ſchertzte ich. 66.) vor deren Heyl ich Sorge trug. 67.) ſie mögen immerhin umkommen. 68.) Nehme deine Frau zu dir.

69.)

69.) ad interitum tam perditæ civitatis. Quid cunctaris? 70.) Nunquam potest nimis maturè vitari periculum. 71.) L. Atqui non videtur emigrandum 72.) tam manè. G. Atqui 73.) nos non sinemus te perire, 74.) quin potius manu educemus & te, & tuam conjugem, & filias. Agite, exeamus ex urbe. Sed cave, si tuam vitam amas, ne respicias post tergum, neque usquam moreris in planicie. 75.) Evade in montes, ne pereas. L. Peto à te, Domine, ut remittas hoc mihi, post quam tu, pro 76.) tua benignitate, devincis me tanto beneficio, ut custodias mihi vitam. 77.) Certe non potero evadere in montes, 78.) quin 79.) me attingat illud malum, quô moriar. Sed est hic propinquum oppidulum 80.) ad confugiendum, in quo quæso ut liceat mihi evadere, & ita consulere vitæ meæ: 81.) Est sanè perparvum. G. Etiam in hac re indulgebo 82.) tibi, ut non evertam istud oppi-

69) Ad amicitiam se aggregare, sich zugesellen. 70.) warum zauderst du? Tardabat autem, vel, quia α) generis suis discessum persuadere conabatur, ut vult Ambrosius: vel β) supellectilem suam incendio eripere cogitabat, ut vult Rupertus: vel, γ) quia orabat Deum, ut urbi parceret, ut vult Abulensis: vel, δ) quia ægrè à suis facultatibus avellebatur, ut vult Gerh. h. l. 71.) man kan der Gefahr nicht zeitlich gnug entgehen. 72.) scil. esse. 73.) *Atqui* sæpe continuat orationem, non secus, quam atque etiam, sed vi quadam majori. Tursel. de particul. 74.) wir lassen dich nicht umkommen. 75.) stes in Planicie. planicies loci æqualitas, ein eben, breites, flaches Land. 76.) nach. 77.) custodire alicujus vitam, einen beym Leben erhalten. 78.) senio & mœrore impeditus non potero fugâ assequi istum montem. 79.) quin, daß nicht. 80.) Zoar. Aliâs etiam Bela & Segor, cap. 14, 8. 81.) consulere vitæ suæ, für sein Leben sorgen. 82.) obsequor. Indulgere, nachgeben.

oppidum. Confer te illo. 83.) Neque enim licet mihi facere quicquam, quin tu eo 84.) perveneris.

SENTENTIA.

Deus versatur 85.) *cum piis, eisque patefacit arcana sua, & eos remuneratur,* 86.) *& tuetur. Mavult Deus, ut innumerabiles impii vivant, quam ut vel* 87.) *unus pius unà cum illis pereat. Major est Dei in unum pium amor, quam in* 88.) *omnes impios odium, quem quidem ejus amorem debent imitari pii.* 89.)

83.) in istud oppidum. 84.) i. e. non possum quicquam facere; Augustin. L. 2. contra Gaudent. c. 22. respondet: poterat Deus per potentiam, sed non poterat propter Justitiam; non per imbecillitatem aliquam, sed per benignitatem divinam, quâ suorum preces exaudit. Exod. 32, 19. Jos. 10, 12. Ps. 106, 23. Jes. 49. 15. Hos. 12, 4. Rom. 8, 26. Jac. 5, 16. Non posse ponitur pro τῷ non velle. 85.) versari cum aliquo, mit einem umgehen. 86.) remunerari, belohnen. 87.) auch nur. 88.) in, gegen. 89.) Novit Dominus suos ex periculo eripere, 2. Petr. 2, 7.

OBSERVATIONES.

Loth, ein Sohn Harans, des Bruders Abrahams, wurde A. M. 2048. gebohren. Er folgte seinem Groß-Vatter Tharah von Ur aus Chaldäa nach dem Lande Canaan, begleitete nachgehends den Abraham in Egypten, schiede sich aber wieder von ihm, wegen der grossen Menge des Viehes, welches sie bey sich hatten. Hierauf nahm er sein Lager in der Gegend von Sodom an dem Jordan, hatte aber das Unglück, daß, weil der König von Sodom mit andern kriegte, er gefangen weggeführet wurde, wiewohl ihn Abraham wieder befreyete. Plura huc spectantia vide in Bas. Lex. hist.

Genius. In Theologia sane hæc commonitio valde necessaria est: Nam invenies quosdam, qui in sacris efferendis

dis latinæ linguæ lautitias ita sectantur, ut vetera omnia fastidiant: Quo fit, ut à divinis sententiis longius deflectant, easque pervertant potius, quam convertant, vel saltem obscurent. Auctor noster *Angelum* hic repudiat, pro eo adhibens Genium. Sed recte *Angelus* retinetur, ut vox significantior, & *Genii* vox apud Latinos valde ambigua est: variæ ejus sunt notiones. Hæc Goclen.

Füsse waschen, war ein Gebrauch, 1. bey den Morgenländischen Völckern. Dann weil das Land sehr hitzig war, sie aber keine Schuh und Strümpffe, wie wir, anhatten, sondern nur hölzerne Sohlen an den Füssen trugen, (denn das übrige war meistens bloß) gleichwol aber die Hitze sie theils sehr müde machte, theils der darauf fallende Staub einen nicht gar angenehmen Geruch verursachte: so war dieses die allgemeine und erste Höflichkeit bey ihnen, daß sie, so bald ein Fremder ins Hauß kame, ihme die Füsse waschen liessen. Auf solche Art ward jener theils nach der Hitze und Müdigkeit erquickt, theils auch von der Unsauberkeit und übeln Geruch befreyet. 2. Offtmals kurtz vor oder auch nach der Mahlzeit, wiewohl dieses bey den Juden kein Gebott war, wie einige unrecht vorgeben, sondern theils eine Höflichkeit des Haußwirths, theils eine Commodität und Reinlichkeit der Gäste.

Baum. Bey den uhralten Völckern hielt man die Bäume vor heilig, weil man sie vor natürliche Tempel GOttes ansahe. Solches geschahe sonderlich denen, die sehr alt und hoch waren, oder auch einen grossen Schatten von sich gaben. Daher behieng man sie mit Bändern, (vittis & tæniis) die Reisenden blieben dabey stehen und beteten.

Arbores infelices, waren bey den Römern, welche in der unterirrdischen Götter Schutz waren, als da sind alle diejenigen, so schwartze Beeren und Früchte tragen, wilde Birn-Bäume, Brambeer- und Dorn-Sträuche, ꝛc. Fabric. Lex. Antiq.

Butyri usus apud Hebræos antiquissimus est, quod etiam ex Deutr. 32, 14. patet. Et jam ante illa tempora legimus, Abrahamum obtulisse Angelis hospitibus butyrum & lac, quod liquet ex Dial. nostro tertio. Græcis vero sero admodum innotuit, & non nisi per barbaras nationes, i. e. per Judæos. Ita Plinius L. 28. c. 9. è lacte fit caseus & buty-

DIOLOGUS IV.

ABRAHAMUS Genes. XXII.

ARGUMENTUM.

Abrahamus, jussu Dei, filium suum Isaacum vult immolare. Deinde prohibente Deo 1.) immolat arietem.

ABRAHAMUS, ISAACUS, GENIUS, 2.)

IAm tertium diem iter facimus, 3.) & videor videre procul locum destinatum sacrificio. Vos 4.) hîc operimini 5.) unà cum asino, dum ego & puer 6.) imus illuc, ut adoremus Deum, postea redituri

butyrum, barbararum gentium laudatissimus cibus, & qui divites à plebe discernat. Plurimum è bubulo, & inde nomen βούτυρον nimirum: quanquam id caseum bovinum propriè significet non butyrum, qui à caseo diversus est, atque ex alia substantia, ut Medici loquuntur, τυρώδης dicta Græcis ortus. Cæterum hoc de butyro argumentum, ut & sequens de caseo latè accurateque persecutus est Martinus Sclaokius peculiari edito tractatu de butyro. In eo non tantum omnia butyri nomina, Hebræa, Græca, Latina & Germanica recenset, earumque Etymologiam multa cum diligentia indagat. Inde ad Scythas transit, & modum butyri conficiendi veterem scrutatur, atque cum hodierno, qui in Belgio obtinet, confert.

Ego non risi. Sara begehet 2. Fehler; erstlich indem sie luget, zweytens, daß, da sie sich entschuldigen will, sie GOtt beschuldiget. Dann wann es nicht wahr ist, daß sie gelachet hat, so wirfft sie die Lügen auf GOtt wieder zurück, welcher sie auch darüber bestrafft.

NOTÆ.

1.) Cum Deus prohiberet. 2.) der Engel ist der Sohn GOttes, den der Vatter, als den GOtt-Menschen, je und je gesandt hat mit denen Menschen zu spielen. 3.) wir haben schon drey Tage gereiset. 4.) duos servos, qui cum eo erant, reliquit in campo. Vid. Flav. Joseph. Lib. I. Antiq. Jud. c. 22. 5.) exspectate. 6.)

Isaacus

ri ad vos. 7.) Tu Isaace portabis hæc ligna ad comburendam hostiam, ego feram ignem 8.) & cultrum. Eamus! I. Mi pater! A. Quid vis, mi fili? I. Hîc quidem est ignis & ligna, sed ubi est agnus immolandus? 9.) A. Deus providebit ipse sibi agnum in sacrificium, fili: interea pergamus. Ecce venimus in locum, quem Deus dicebat mihi. Construamus 10.) hîc aram. Recte est: disponamus 11.) lignum. Nunc mi fili, oportet ut te colligem 12.) mactemque, quando ita visum est 13.) Deo optimo maximo, cujus voluntati resistere nefas est. I. Mi pater, 14.) si ita certum est Deo, 15.) fiat. Nam didici ei, tibique parere 16.) in rebus omnibus. A. Pater omnipotens, cujus est 17.) imperare, obsequor tuis jussis, 18.) tibique macto hanc hostiam, 19.) hoc cultro, mea ipsius dextra. 20.) G. Abrahame, Abrahame. A. Quis me vocat? G. Cave, ne afferas manum puero: 21.) cave, ne lædas. 22.) Jam enim mihi satis perspecta est 23.) tua religio & pietas, 24.) qui propter me non peperceris

Isaacus; Typus Christi. 7.) hiermit giebt er unwissend eine Weissagung, daß sie beyde würden wieder zu ihme kommen. 8.) vasculum, in quo ignis erat, quo ligna in sacrificio succenderentur. 9.) qui immolari debet. 10.) ædificemus. 11.) conveniente ordine super altare. Disponere lignum, das Holtz in Ordnung legen. 12.) α) ut ritum sacrificiorum observem: β) ne in ipsa mactatione motus membrorum inordinati ipsam lignorum compositionem & dispositionem victimæ disturbet. Gerh. h. l. 13.) wann es also GOtt dem Allmächtigen gefällt. 14.) ligno impositus, & alligatus hæc loquitur. 15.) wann es also bey GOtt beschlossen ist. 16.) obedire. 17.) dem zukommt. 18.) mandatis. 19.) meum filium. 20.) manu. 21.) daß du deine Hand nicht an den Knaben legest. 22.) eum. 23.) cognita. 24.)

ceris filio, eique unico. A. Hem quid hoc rei est? sed videone arietem in dumo hærentem 25.) cornibus? Salva res est, 26.) vivet Isaacus, hæc mactabitur gratior Deo victima.

SENTENTIA.

Nihil tam difficile aut durum est, quin 27.) id possit, qui credit. Deus suorum pietatem remuneratur.

DIALO-

24.) Religio est erga Deum; pietas erga parentes: sed non est perpetuum hoc. Nam pietas adversum Deos, pietas erga Deos, Ciceroniana sunt. 25.) qui hæret. 26.) recte se habet. 27.) quod non. nach nihil, nullus, nemo, folget *quin* pro *qui non* e. gr. Nullus est, quin (qui non) putet, es ist keiner, der nicht meyne.

OBSERVATIONES.

Abraham, das ist, ein Vatter der Hauffen, oder vieler Völcker, einer der alten Patriarchen, des Tarah Sohn, zuvor genannt Abram, das ist, ein herrlicher Vatter. Er war nach der Sündfluth Anno 292. A. M. 1948. A. C. 2036. im 70 Jahr des Alters seines Vatters Thará, zu Ur in Chaldäa gebohren, ward von GOtt das erstemal beruffen, aus seinem Vatterland zu gehen, im 70. Jahr seines Alters, A. M. 2017, A. C. 1967. und zum andern mal in Mesopotamien, A. M. 2022. A. C. 1962. da er dann in das Land Canaan zog, und von dar das Jahr drauf wegen der Theurung in Egypten reisete; bald aber wieder zurück kam; A. M. 2027. A. C. 1957. den mächtigen König Cedor Lahomor schlug, und von GOtt die Verheissung wegen der Vermehrung seines Saamens empfieng; A. M. 2032. A. C. 1952. die Hagar sich beylegte; A. M. 2046. A. C. 1938. die Beschneidung nach göttlichem Befehl verrichtete, und A. M. 2087. A. C. 1897. seine andere Frau die Kethuram heurathete. Er starb im 175. Jahr seines Alters, A. M. 2122. A. C. 1862. und ward in der zwiefachen Höle auf dem Acker Ephron begraben. Gen. 12--25.

Dies, est tam Masculini quam Fœminini generis, & significat tempus viginti quatuor horarum, qui *civilis* dicitur

DIALOGUS V.

EPHRON Genes. XXIII.

ARGUMENTUM.

Abrahamus mercatur ab Hettæis 1.) *fundum, ad sepulturam Saræ uxoris suæ.*

ABRAHAMUS, HETTÆI, EPHRON.

EGo sum peregrinus & advena inter vos, Hettæi; Quare tribuite mihi possessionem sepulturæ inter vestras, ubi sepeliam Saram conjugem meam,

tur. Aliquando per solam lucem *diem* intelligimus, & sic opponitur nocti. *In diem vivere*, est non solicitum esse de crastino, atque sic in malam; in meliorem partem pro *præsentibus rebus contentum esse*, quæ vita καθημερινὸς βίος vocatur.

Altar, ist ein von der Erde etwas erhabener Ort, auf welchem man opferte, und davor sein Gebet verrichtete. Man giebt vor, es haben solche die Egyptier zuerst erfunden; Allein die Schrifft lehret uns, daß solche viel älter seyn. Dann Cain und Abel haben schon vor der Sündfluth ohne Zweiffel auf Altären geopfert, Genes. 4, 3. und Noah bauete gleich nach der Sündfluth dem HErrn einen Altar, Gen. 8, 22. Der Materie nach waren sie von Gold, oder auch mit Gold überzogen; von Ertz, 2. Chron. 4, 1. von Marmor, oder mit Marmor überzogen: von Erde, Exod. 20, 25. adhuc plur. huc spectantia vid. in Fabr. Antiq. Lex.

Tibi parere in rebus. Wol demnach solchen Kindern, die den Gehorsam gegen GOtt frühzeitig bezeugen lernen in dem Gehorsam gegen ihre Vätter, sonderlich wann sie fromm sind, und ihm heylsame Lehren geben; dann sie sollen lang leben, und ihnen wohl gehen ewiglich. Darinn sie das Kind JEsum selbst zum Fürgänger haben; Luc. 2. Wie vielmehr aber sollen wir dem gehorsamen, den wir anruffen, als unsern Vatter im Himmel. Annot. Horch. in Jerem. c. 25.

NOTÆ.

1.) Sive Chettæis, qui originem ducebant à Cheth, filio Canaanis.

meam, quæ mortua eſt, ut ſcitis. 2.) H. Attende nos Domine. Tu es quidam princeps divinus in nobis. 3.) Tuum eſt eligere è noſtris ſepulchretis, 4.) ubi inhumes 5.) tuum mortuum. Nemo noſtrum 6.) prohibebit te ſuo ſepulchro, quominus 7.) ſepelias in eo. 8.) A. Ago vobis gratias pro veſtra tanta humanitate ac liberalitate. Sed ſi vobis cordi eſt, 9.) ut ſepeliam meum defunctum, 10.) & aufferam è conſpectu meo, 11.) concedite mihi præterea, ut agatis pro me cum Ephrone, 12.) filio Sigoris, ut attribuat mihi cavernam duplicem, quam habet in extremo ſui agri, & attribuat 13.) juſto argento, 14.) in veſtra præſentia, in uſum ſepulchri. 15.) Eph. Auſculta mihi potius Domine. Ego tibi dono & agrum & cavernam 16.) agri, & quidem in præſentia meorum popularium. 17.) Sepeli tuum mortuum. A. Imo tu potius auſculta mihi. Ego ſolvam tibi pecuniam pro agro, eam tu accipe à me. E. Domine attende. Hic fundus, de quo agitur 18.) inter nos, eſt quadringentis ſiclis argenti; 19.) ſi vis ſepelire tanti. A. Accipio tanti. Et jam appendam tibi

Canaanis. Gen. 10, 15. & erant Domini illius terræ, in qua Abraham tunc peregrinabatur. 2.) wie ihr wohl wiſſet. 3.) du biſt ein Fürſt GOttes bey uns. 4.) du kanſt eines von unſern Begräbnißen, GOttes-Aeckern erwehlen. 5.) in quo ſepelias conjugem tuam. 6.) inter nos. 7.) daß. 8.) ſc. conjugem tuam. 9.) ſi vobis non eſt adverſum. 10.) meam conjugem. 11.) außm Geſicht ſchaffe. 12.) agere cum aliquo, mit einem tractiren. 13.) det ſc. mihi. 14.) um einen billigen Preiß. det mihi pro pecunia juſta & plani ponderis moneta; quia olim ſolebant eam appendere. 15.) hæreditarium ſepulchrum. 16.) locum, in terra cavum, antrum, ſpeluncam, Höhle. 17.) civium. 18.) tractatur. 19.) das macht nach dem Seckel des Heiligthums

tibi præsentem pecuniam. 20.) Vos Hettæi estote testes, ut Ephron addicat mihi in possessionem quadringentis his siclis argenti, agrum suum duplici caverna, qui ager est è regione Mambræ, 21.) id est, Hebronis, unà cum ipsa caverna, & omnibus arboribus, quæ sunt undique in toto spatio ejus. E. Addico. H. Testes erimus.

SENTENTIA.

Justitia commendat 22.) hominem apud eos, qui non sunt omnino perditi. 23.)

DIALO-

thums 200. Thaler; oder nach dem gemeinen Seckel 100. Thaler. Siclus erat Hebræorum numisma, pondus, habens quatuor drachmarum, eine silberne Müntze, eines Loths schwer, ein Loth Silber. Auctore Josepho, Lib. 3. Antiq. Jud. c. 10. Hieronymus Siclum idem esse, quod stateram, einen halben Thaler. Siclus Judæorum habuit in altero latere caliculum thuris, in altero virgam Aaronis. Siclus autem vel sacer, vel profanus erat, der gemeine Seckel, und der Seckel des Heiligthums. Fabr. Lex. Antiq. 20.) Appendere alicui præsentem pecuniam, einem baares Geld darwägen. 21.) Mamre, i. e. bitter, ungehorsam. 22.) commendare, beliebt machen. 23.) welche nicht eben von den schlimmstem sind. perditus ac dissolutus homo, ein verdorbener und liederlicher Mensch.

OBSERVATIONES.

Fundus, differt ager à fundo, quod ager colatur, & fructuum habeatur causa. Fundus vero si qualibet soli species, etiam inculta, & nulli usui destinata, in qua aliquid fundari potest. Etenim continet fundus Villam & agrum.

Ad sepulturam. Die alten Hebräer pflegten ihre Todten nicht zu verbrennen, sondern zu begraben, weil sie dadurch der uhralten Verordnung GOttes am allernähesten zu kommen vermeynten, Gen. 3, 19. Sie wurden aber, ehe man sie hinaus trug, einbalsamiret, welches nur Königen und

DIALOGUS VI.

REBECCA Genes. XXIV.

ARGUMENTUM.

Dispensator Abrahami ducit 1.) *Rebeccam, filiam Labanis Mesopotamii, in matrimonium Isaaco herili filio.* 2.)

DISPENSATOR ABRAHAMI, REBECCA, LABAN BATHUEL.

HEus heus puella! da mihi bibere 3.) paulum aquæ ex tua urna! 4.) R. Imo vero perlibet, vir

und Vornehmen geschahe, und von denen Egyptiern hergenommen war. Man legte sie auch zurecht, und ließ sie erst eine Zeitlang sehen, worauf sie hernach in Tücher eingehüllet und hinaus getragen wurden. Es ward niemand leicht in der Stadt begraben, wie man dann von keinem dergleichen findet; als von dem David, sondern ein jeder hatte sein Grab in seinem Garten, Forwerck oder Acker, darzu er gehen konte, wann er wolte. Derer Vornehmen ihre Gräber waren gemeiniglich in Felsen gehauen, und stieg man etliche Stuffen hinein; vorn aber war ein grosser Stein vorgelegt, daß nicht ein jeder sogleich hinein gehen konte. Die Juden hielten viel davon, wann sie in ihrer Vätter Grab gelegt werden konten; daher steht offt in der Schrifft; er ward versammlet zu seinem Volck. Sie besuchten auch die Gräber gar offt, sich dadurch ihrer Sterblichkeit, wie auch der Aufferstehung zu erinnern. Man lieset auch von einigen Königen und Vornehmen, daß bey deren Leichen ein grosses Brennen gemacht worden sey. 2. Cor. 16, 14. welches zu verstehen, daß man ihnen zu Ehren, und der Sache ein besser Ansehen zu machen, allerhand köstliches Gewürtz und Spezereyen verbrannt habe. Plura vid. in Fabr. Lex. Antiq. c. m. 200.

NOTÆ.

1.) *Ducere*, hoc sensu, propriè de viris dicitur, & *nubere* de mulieribus. 2.) filius herilis, der Sohn im Hauß. 3.) gebe mir zu trincken! Latinè dicitur. Vid. Fabr. Thes. in bibo. 4.) Vase, quo aqua è puteis, fluminibusve

vir optime. 5.) Hem, bibe, quin etiam adaquabo tuos camelos, quantum sat erit. 6.) D. At ego te pro isto beneficio, dono hac inaure, 7.) atque his duabus armillis. Sed age fac sciam, 8.) cujus sis filia: & an sit in ædibus tui patris locus, ubi possimus pernoctare. R. Equidem sum filia Bathuelis, 9.) quem Melca peperit ex Nachore. Straminis autem & pabuli apud nos affatim est, nec non 10.) locus ad pernoctandum. Sed ego curro in oppidum, ut nunciem hæc omnia domi ita, ut habent. 11.) D. Ago tibi gratias Jova, quod non destituisti 12.) tua bonitate & fide Abrahamum herum meum tui 13.) cultorem; qui me deduxeris per eam viam, quâ venirem domum cognatorum domini mei. L. Ain tu? 14.) R. Ita est. L. Et dono dedit tibi istam inaurem, & armillas? R. Etiam. 15.) L. Ubi reliquisti? 16.) R. Ad fontem, 17.) & ecce eum tibi apud camelos. L. Precor tibi Jovam propitium, homo. D. Et ego tibi vicissim, 18.) vir humanissime:

busve hauritur. 5.) Ja gar gern, mein allerliebster Mann. 6.) biß sie genug haben. 7.) inauris est ornamentum, quod ab aure dependet, ein Ohr-Ring, 8.) fac sciam, laß mich wissen. 9.) Bethuel heißt, wie Joh. Leiden in seinem biblischen Namen-Buch es ausleget, GOttes-Tochter, GOttes-Jungfrau. 10.) wie auch. 11.) wie sichs verhält. 12.) destituere, verlassen. 13.) substantiva affectuum significant passionem, cum regunt genitivos primitivorum mei, tui, sui, vestri: sed possessiva, meus, tuus, suus, noster, vester, active explicantur. e. gr. Amor tui, i. e. quo tu amaris, die Liebe gegen dich. Amor tuus, i. e. quo tu amas, deine Liebe. 14.) ist es also? was sagst du? Ain tu? &, Ain tandem? dicere consuevimus ea de re interrogantes, quæ ab alio dicta, admiratione nos afficit. Vid. Pont. Vol. I. Progymn. 4. 15.) Ja. 16.) eum. 17.) sc. reliqui eum, beym Brunnen. 18.) wiederum.

19.)

ſime. L. Narravit nobis hæc ſoror mea Rebecca. quinam ſis, & unde venias. Quod cum primum audivi, ſtatim curavi parari 19.) tibi diverſorium, & tuis camelis ſtabulum, ne foris maneas. Quamobrem ſequere me. D. Ago tibi gratias pro tanta comitate & diligentia. Sequor. L. Eamus hâc. 20.) Hîc ſunt ædes noſtræ. 21.) Vos curate hos camelos ſtramine & pabulo. Vos afferte aquam lavandis pedibus hujus, & comitum. Bene eſt, accumbite. D. Dabitis 22.) mihi veniam. 23.) Non capiam cibum, quin prius dixero, cujus cauſa huc venerim. L. Dic ergo. 24.) D. Ego ſum Servus Abrahami, hominis, quem Deus ditavit 25.) mirum in modum, 26.) ove, capra, bove, argento, auro, ſervis, ancillis, camelis atque aſinis: cui etiam jam ſeni 27.) ſua uxor peperit filium, quem ipſe conſtituit hæredem ex aſſe, 28.) meque etiam jurejurando aſtrinxit, 29.) ne locarem ei nuptum, 30.) quæ eſſet ex Cananeis, in quorum terra habitaret ipſe: ſed irem domum paternam, eique eligerem uxorem gentilem.

19.) i. e. ut paretur. 20.) ſc. via. 21.) hier iſt unſer Hauß. 22.) ſecunda und tertia perſona Fut. Imperativi bedeuten oft eine Zulaſſung: als, ubi nos laverimus, ſi voles, lavato, ſo magſt du auch baden; ſi placuerit, facitote, ſo möget ihrs thun. 23.) permiſſionem. 24.) ſag es dann. 25.) divitem fecit. 26.) daß es zu verwundern, ungemein. 27.) præter naturæ ordinem, ex ſingulari Dei promiſſione, in ſeinem Alter. 28.) Bey den Römern ward As alles genennt, was gantz war, daher ſagt man, ex aſſe hæres, einer, der die gantze Erbſchafft bekommt. Ad quem tota hæreditas tranſeat, auf den das gantze Erbe falle. Conſtituere aliquem hæredem ex Aſſe, einem alles vermachen. 29.) Aſtringere aliquem jurejurando, einen mit einem Eyd verbinden. 30.) locare alicui filiam ſuam nuptum, einem ſeine Tochter

lem. 31.) Cui 32.) cum ego dicerem : Quidſi 33.) mulier nollet me ſequi ? Deus, inquit ille, cui ego per omnem vitam parui, tecum mittet nuncium ſuum. 34.) Qui tibi ſecundabit hoc iter. 35. Ita ſumes filio meo uxorem mihi gentilem, 36.) ortamque ex domo paterna : 37.) hac re exoleveris 38.) te religione jurisjurandi, quo te aſtringo : 40.) ſi fortè non impetraveris, ut mulier te ſequatur. Ita perſuaſum eſt mihi, ut venirem. 41.) Cumque hodie veniſſem ad fontem, ita cogitabam mecum. Jova Deus heri mei Abrahami, ſi tu mihi ades 43.) in hoc itinere, da mihi, ut, me nunc hîc ſtante 44.) ad fontem, veniat puella hauſtura, quæ mihi roganti 45.) det aquam ex urna bibendam : atque etiam aquetur meos camelos, ut intelligam eam eſſe, quam deſtinaſti 46.) hero meo. Vix hæc mecum tacitus cogitaram, 47.) cum ſubitò ecce egreſſa Rebecca, ferens urnam in humeris, deſcendit ad fontem, atque haurit. 48.) Et cum petiviſſem potum ex ea, 49.) confeſtim 50.) depoſita urna, 51.)

Tochter verheurathen. 31.) gentilis eſt, quæ ex eadem orta eſt gente ſive familia, eine Frau von meinem Geſchlecht. 32.) i.e. cum ego illi dicerem. 33.) wie wann. 34.) Angelum. Was iſt dieſer Engel anders, als die Kraft des göttlichen Willens, welche GOtt in die Hertzen der Seinigen eingiebt, ihnen ſeinen Rath kundt zu thun durch ſeinen Heil. Geiſt und Geſanden. 35.) er wird Glück zu dieſer Reiſe geben; er wird ſie glücklich gerathen laſſen. 36.) ex familia mea. 37.) vid. not. 31. 38.) tibi jurisjurandi ſcrupulum adimes, & omni prorſus religione, liberabis, du wirſt hiedurch deines Eyds quit und loß werden. 40.) mit welchem ich dich verbunden gemacht habe. 41.) alſo habe ich reſolvirt zu kommen. 43.) adeſſe alicui, einem beyſtehen. 44.) dum hic nunc ſto. 45.) dum rogo. 46.) deſtinare, verordnen. 47.) als ich kaum dieſes bey mir gedachte. 48.) ſc. aquam. 49.) à Rebecca. 50.) ſtatim

51.) offert 52.) & dicit, etiam ſeſe adaquaturam camelos: 53.) quod & fecit, 54.) adaquavitque me & meos camelos. Ego quæſivi ex ea, 55.) cujus eſſet filia? Reſpondit: Batuelis, 56.) filii Nachoris, ex Melca. Tum ego accomodavi 57.) fronti ejus inaurem, & manibus armillas: & ſummiſsè 58.) adorans 59.) Jovam Deum heri mei Abrahami, gratias egi, quod deduxiſſet me in rectam viam, ad conciliandum 60.) filiam herilis cognati filio herili, 61.) quam ex his argumentis 62.) intellexi eam eſſe. Nunc ergo, ſi certum eſt vobis 63.) facere hoc beneficium domino meo, facite, ut ſciam: 64.) ſin minus, nihilo ſeciùs, 65.) ut inſiſtam aliam viam. 66.) L. Hæc res planè ex Deo orta eſt 67.) neque nos omnino poſſumus repugnare tibi. 68.) B. Ita habet. 69.) Proinde habe tibi Rebeccam tuo arbitratu, 70.) eamque ducito, nupturam hero tuo, ſicut viſum eſt Jovæ. D. Gratiam habeo Deo primum, qui ita voluerit: deinde

tim. 51.) poſtquam urnam depoſuit, deponere, hinſtellen, abſetzen. 52.) ſc. mihi potum. 53.) quod velit etiam camelos meos adaquare, träncken. 54.) welches ſie auch gethan. 55.) quæro abs te, ex te, ich frage dich. 56.) ſc. filiam eſſe. 57.) applicui. 58.) demüthig, leiß. ſubmiſſa voce dicere, mit halber Stimme reden. 59) Angeruffen, quod ab *ad* & *ore*: Hic enim habitus adorantium erat, ut dextram ad os referrent, & totum corpus circumagerent. 60.) zu werben oder zu wege zu bringen, die Tochter meines Herrn Vettern. 61.) dem Sohn meines Herrn. 62.) indiciis, Kennzeichen. 63.) wenn es bey euch beſchloſſen iſt. 64.) ſo laſt michs wiſſen. 65.) nihilominus. 66) inſiſtere aliam viam, einen andern Weg einſchlagen. 67.) dieſe gantze Sache kommt von GOtt. 68.) wir können gar nichts dawieder reden. Es iſt gar artig, daß dieſe Leute hier ſo mit Bedacht reden. Sie ſagen nicht; wir wollen nichts darwieder reden: ſondern nur; wir können nicht. 69.) dem iſt alſo. 70.) arbitrio, voluntate, nimm hin die Rebecca

deinde vobis, qui non repugnaveritis. 71.) Tu vero Rebecca, & vos, non recusabitis hæc quantulacunque dona, 72.) quæ attuli jussu 73.) mei domini.

SENTENTIA.

Deus dirigit pios in viam, eorumque actiones 74.) secundat.

DIALO-

Rebecca nach deinem Gefallen. 71.) repugnare, zuwider seyn, widersprechen. 72.) ihr wollet meine Geschencke nicht verschmähen, so gering sie auch sind. 73.) aus Befehl. 74.) Verrichtungen.

OBSERVATIONES.

Puella, da mihi bibere. In Orient waren der Jungfern Verrichtungen unter andern auch, daß sie das Wasser aus dem Brunnen holeten, wie hier Gen. 24, 11. Exod. 2, 16. 1. Sam. 9. 11. zu sehen. Die Ursach dessen war: Erstlich die Brunnen lagen mehrentheils an abgelegenen Orten: 2. sie hatten ihre gewisse Zeit, und giengen mehrentheils mit einander dahin, wer sich ein Frauenzimmer aussuchen wolte, der muste bey den Brunnen gehen, wie aus vorherstehender Historie von Abrahams Knecht zu sehen. 3. Weil die Brunnen eben nicht dick gesäet waren, so konten doch die Jungfern dieses verrichten, welches sonst den Manns-Leuten viele Zeit weggenommen hätte.

Camelos. Man brauchte solche vor Zeiten zu verschiedenen Verrichtungen. Sie wurden vor die Wagen gespannt, und auch im Krieg gebraucht, so wohl die Kriegs-Nothwendigkeiten zu tragen, als auch in der Schlacht selbst mit zu seyn. Man pflegte aber zuvor die Camelin zu castriren: dann davon bekamen sie mehr Courage. Aus den Füssen der Camelen machten die alten Römer ein Delicatesse, und liessen sich solche zurichten. Kayser Justinianus ließ einen Verräther auf ein Camel setzen und in der Stadt zu Constantinopel zur Schau herumführen. Fabr. Antiq. Lex.

Armilla; brachii est ornamentum, ein Armband. Sie waren von Gold, oder auch gesponnen Gold, Silber oder Helffenbein. Man that sie an beyde Arme, an den Rechten,

DIALOGUS VII.

IDUMUS Genes. XXV.

ARGUMENTUM.

Esaus vendit Jacobo fratri prærogativam ætatis. 1.)

ESAUS, JACOBUS.

IMperti mihi 2.) de rufo, de rufo isto: 3.) nam redeo vere, exanimatus lassitudine 4.) I. Vende mihi in præsentia 5.) prærogativam tuæ ætatis. E. En ego jamjamque 6.) emorior: quo mihi istam prærogativam: 7.) I. Ergo confirma 8.) mihi jam nunc 9.) venditionem jurejurando. E. Confirmo, quid vis? juro, addico: Nihili facio 10.) jus istud ætatis præ edulio. 11.)

SENTENTIA.

Brevissima voluptas privat hominem perpetuis bonis. Idem usu veniet 12.) *impiis, qui amore carnalium voluptatum prodigunt bona cælestia.*

daher sie Dextralia oder Dextrocheria geneimt wurden; und an den Lincken, dergleichen bey den Sabinern im Gebrauch war. Daher in unserm Dialogo & Ezech. 16, 11. 23, 42. von beyden Armen die Rede. Jedoch machten sie an dem Rechten einen grössern Staat. Ezech. 21, 24. Diejenigen, so sich im Krieg tapffer hielten, wurden damit beschencket, l. c.

1.) Den Vorzug seines Alters, i. e. deine erste Geburth, h. e. jus primogenituræ. 2.) da mihi comedere. 3.) sc. de pulte è lentibus, quam Jacobus coxerat. 4.) vor Müdigkeit gantz ohnmächtig. 5.) alleweil. 6.) bald. Jam nonnunquam geminatur celeritatis exprimendæ causa. 7.) wozu soll mir nutzen. 8.) confirmare aliquando plus est, quod promittere. 9.) pleonasmus. 10.) nihili facere: nichts achten. 11.) edulium, Speisse, ein Essen. 12.) usu venire, begegnen, wiederfahren.

OBSERVATIONES.

Idumus, Esau, ein Sohn Isaacs und Rebeccæ, wurde um das Jahr der Welt 2107. A. C. 1877. gebohren, da sein Vatter 60. Jahr alt war, und bereits 20. Jahr mit Rebecca in unfruchtbahrer Ehe gelebet hatte. Als er mit seinem Bruder Jacob in der Mutter Leibe lag, stiessen sie sich mit einander, und als er an das Tages-Licht kam, war er röthlich und rauch, wie ein Fell, und wurde von seinem Bruder bey der Ferse zurück gehalten. Als er etwas erwachsen, legte er sich auf die Jägerey. Da er einsmals hungerig nach Hause kam, verkauffte er seinem Bruder die Erst-Geburth um ein Linsen-Gerüchte, und wurde deßwegen Edom genennt. Plurima adhuc vid. in Basil. Lex. hist.

Prærogativam ætatis. Der erstgebohrne Sohn hatte bey den alten Hebräern vor den Zeiten des Gesetzes dreyerley Recht; nemlich daß er die Helffte von den Gütern allein bekam, ingleichen, die Herrschafft über die andern, und das Priesterthum. Genes. 49, 3. Daher wird es auch dem Esau gar sehr verdacht, daß er das Recht der ersten Geburth so liederlich um ein schlechtes Linsen-Gerücht verkaufft. Hebr. 12, 16. Allein weil sich Ruben an Jacob versündigt hatte, so wurden ihm die beyden letzten Stück genommen, und das eine dem Juda, das andere aber dem Levi gegeben. Das erste Recht aber blieb hernach stets bey ihnen, und zwar, wie die Gelehrten wollen, theils aus einer Mystischen, theils politischen Ursache. Die mystische soll seyn, weil der erstgebohrne Sohn im A. T. allzeit auf Christum gedeutet, als welcher der Erstgebohrne unter allen Creaturen, Coloss. 1, 15. und auch unter denen, die da schlaffen. ibid. vers. 18. genennt wird. Die politische Ursach war diese, weil es nicht rathsam war, daß die Güter allzeit in gleiche Theile getheilet, und also der Reichthum und die Macht zerstreuet werden solten. Daher ward den andern Kindern etwas gegeben, daß sie sich nach ihrem Stand halten solten, der Erstgebohrne aber nahm das Meiste. Nachdem auch GOtt der HErr alle Erstgebohrne in Egypten getödtet, und dadurch die Kinder Israel aus der Dienstbarkeit erlöset hatte, muste ihm alle erste Geburth der Menschen und Thiere geheiliget seyn, und solte ihm von Rechts wegen geopffert werden. Exod. 13, 2. Weil aber ein Mensch nicht geopffert werden durffte, so muste die erste Geburth im Tempel

DIALOGVS VIII.

VENATOR Genes. XXVII.

ARGVMENTVM.

Jacobus arte materna 1.) prævertit 2.) à patre felicitatem Esai. Esaus serius veniens, 3.) frustra lacbrymatur.

REBECCA, JACOBUS, ISAACUS, ESAUS.

PAter tuus misit venatum 4.) fratrem tuum Esaum, me audiente, ut afferat ferinam, ex qua 5.) confectum pulpamentum 6.) ipse edat, eique bene 7.) precetur a Jova, antequam moritur. Nunc audi, fili

gelöset werden mit 5. Seckeln an Gelde, welches die Priester bekamen. Numer. 18, 10. oder, wann es ein Armer war, mit ein Paar Turtel-Tauben oder jungen Tauben. Luc. 2, 23.

Edulium, fuit lenticula Ægyptia, quæ suavis est ac sapida. vid. Gell. Lib. 17. Noct. Attic. c. 8. p. m. 700. Lenticulam, quam minor paraverat, major immoderatius concupiverat, ait Augustin. L. 16. Civ. Dei, c. 37. de Jacobo & Esao.

NOTÆ.

1.) Durch Mutter-List. Jacobus, quia peculiariter matri Rebeccæ erat dilectus, Rebeccæ filius dicitur, Gen. 25, 28. 2.) prævertere est prævenire, zuvor kommen. Hic autem pro, entwenden, hinwegnehmen, e. gr. poculum alicui prævertere, das Trincken vor dem Maul hinweg nehmen. 3.) qui venit. 4.) mittere venatum, auf die Jagd schicken. Supina in um, auf die Frage, Wohin, oder Worzu? haben significationem Activam. e. gr. spectatum veniunt, i. e. ad spectatum; quæstum sc. propter injurias. Venimus coctum, i. e. ad coquendum, sive ut coquamus, sive coquendi gratia. 5.) cibum delectabilem, & suavem gustatu sibi parat. Nam Isaacus ferinæ esu peculiariter delectabatur. Gen. 25, 28. 6.) pulpamentum, pars carnosa supra armos leporis, das fleischichte am Hintertheil des Haasens. cibi lautiores. 7.) bene precari alicui, einem den Seegen geben.

fili mi, quid velim à te fieri. 8.) Adi pecus, & inde afferto mihi duos hædos opimos, 9.) ex quibus conficiam patri tuo edulium, quali maximè delectatur: 10.) quod offeres ei, ut tibi bene precetur, priusquam excedat vita. 12.) Jac. Sed frater villosus est, ego depilis. 13.) Quod si forte 14.) pater me attrectaverit, 15.) putabit, se mihi esse ludibrio. 16.) Itaque mihi malè, 17.) non bene precabitur. R. Istam imprecationem ego præstabo, 18.) nate: 19.) tu modo gere mihi morem. 20.) Jac. Si ita jubes, certum est 20.) obsequi. Eo. R. Mihi magnopere curandum est, 22.) ut agam hanc rem callide & prudenter, 23.) ne meus maritus 24.) deprehendat 25.) fallaciam. Nam ut 26.) amat rusticum illum Esaum, nunquam eum postponet Jacobo, nisi fraude inductus: 27.) Ego vero Jacobum plus amo, & studeo eum obrepere 28.) in felicitatem, quam conciliabunt 29.) patris preces ei, cui bene ominatus

geben. 8.) was ich will von dir gethan haben. 9.) sc. caprarum lactantium. Ziegen-Fleisch war vorzeiten sehr hoch und für ein niedlich Essen bey den Hebräern gehalten. 10.) welches er sonderlich gern isset. 12.) excedere vita, sterben. 13.) ohne Haar. 14.) vielleicht, etwa. 15.) attrectare, angreiffen, antasten. 16.) ich wolte ihn für einen Narren halten. 17.) precari alicui benè, malè, einem gutes, böses wünschen. 18.) dieser Fluch komme über mich. 19.) fili. 20.) obedi. 21.) certum mihi est, ich habe mir gänzlich fürgenommen. 22.) ich muß sonderlich Sorge tragen. 23.) daß ich diese Sach mit List und Verstand verrichte. 24.) tuus nempe pater. 25.) deprehendere fallaciam, den Betrug mercken. 26.) ut, weil. 27.) er sey dann mit List hintergangen. 28.) obrepere, est latenter & fallaciter adire, heimlich überschleichen. ut, ad magistratum obrepere, sich heimlich in die Regierung einschleichen. 29.) conciliare, zuwegen bringen, stifften, ut, amorem, amici-

tus fuerit. 30.) Jac. Redeo mater, affero hædos. R. Factum bene, agedum cupediam 31.) patri tuo, cujusmodi scio suavem esse ejus palato. Recte est, parata sunt omnia. Nunc age, induam te vestimenta preciosa Esai, quæ habeo penes me. Hic ornatus te condecet. 32.) Jac. Quid manus & collum, 33.) quod pilis caret? 34.) R. Vestientur pelle hædorum. Bene habet: accipe nunc hanc escam, atque hunc panem, quem confeci. 35.) Ahi, vide ut agas prudenter. Jac. Dabo operam; Pater. Is. Quis tu es fili? Jac. Esaus primogenitus tuus. Exequutus sum mandatum tuum. 36.) Surge, age, vescere ferina, ut mihi bene preceris. Is. Quid sibi vult, 37.) quod tam cito nactus es, fili? Jac. Jova, Deus ille, quem colis, objecit mihi. 38.) Is. Accede huc, ut te attrectem, fili, sciamque, utrum sis ipse Esaus, nec ne. 39.) Quid hoc? vox quidem Jacobi est, sed manus Esai. Tune ergo reipsa natus meus Esaus? 40.) Jac. Planissimè. 41.) Is. Accede ad me, ut vescar tua ferina, fili, tibique bene precer. Suavis esca sane: funde vinum. 43.) Jac. Hem tibi. 44.) Is. Nunc age, amplectere me. Quam suavis odor

amicitiam, nuptias, &c. 30.) dem er gutes hat vorgedeutet. 31.) cibos lautiores, Lecker-Bißlein. Dicitur cupedia singulari apud Cic. Cupediæ apud Ammian. & cupedia, neutro, apud Plaut. 32.) stehet dir gar wol an. e. gr. vide, an ornatus hic me satis condecet, siehe, ob mir dieser Schmuck genugsam anstehe. 33.) was aber mit den Händen und Halß zu thun. 34.) woran keine Haare sind. 35.) conficere panem, Brod backen. 36.) exequi mandatum, den Befehl außrichten. 37.) was bedeutet das? 38.) hat mirs entgegen kommen lassen. 39.) oder nicht. 40.) bist du dann vor gewiß mein Sohn Esau? 41.) gantz gewiß. 43.) schencke Wein ein. 44.) hier hast du.

45.) fra-

odor venit ad nares meas! Fragras, 45.) fili mi, non aliter, quam solet ager lætus munere Jovæ. 46.) Faxit Deus, ut terra pinguis, irrigata rore cœlesti, 47.) effundat tibi 48.) magna copia segetes & uvas. 49.) Tibi serviant nationes, 50.) te colant populi, dominus sis fratrum tuorum, teque revereantur ex eadem matre nati. Qui tibi imprecabitur, esto execrabilis, & infelix: qui tibi bene volet & optabit esto fortunatus. 51.) Jac. Bene gessi meum negotium, 52.) mater. Non agnovit me, & ex attrectatione putavit esse Esaum. R. Bene est. Sed Esaus jam reversus 53.) parat ferinam, quam offerat patri. 54.) Videamus quid agat: nam multum fallet eum spes. 55.) E. Attolle te, 56.) mi pater, & vescere mea ferina, ut mihi benepreceris. If. Nam quis tu es? 58.) E. Rogas? 59.) primogenitus tuus Esaus. 60.) If. Totus obstupesco, horreoque. Quis ergo is est, qui modo attulit mihi ferinam? Nam ex ea prorsus comedi ante tuum adventum, 61.) eique

45.) fragrare, starck riechen. 46.) ager lætus munere Jovæ, das Feld, so der HErr geseegnet hat. Læta seges, die Saat, so wol stehet. 47.) GOtt gebe dir vom Thau des Himmels, und Fettigkeit der Erden. 48.) effundere, ausgiessen, häuffig von sich geben. 49.) er gebe dir Früchte und Wein die Fülle. 50.) Völcker sollen dir dienen: nemlich in dem Geschlecht der Nachkömmlinge. 51.) der dich seegnet, der müsse geseegnet seyn. 52.) ich habe meine Commission wohl ausgerichtet. 53.) reversus est & parat. 54.) offerre, darbringen. 55.) er wird sich heßlich betrügen. 56.) stehe, richte dich auf. 58.) *Nam*, interdum subjicitur in interrogatione: Veteres etiam præponebant; quod postea remansit apud Poëtas. e. gr. Nam quis te juvenem nostras jussit adire domos? pro, *quisnam*. Nam quæ est hæc anus? pro *quænam*. Nam quis tu es? wer bist du dann? 59.) sc. quis sim? 60.) filius. 61.) ich habe von allem gegessen, ehe du kamest.

que fausta omnia sum precatus: 62.) quæres rata erit. 63.) E. Hei mihi; num quid causæ est, quin ego perpetuo perierim? 64.) Attamen mihi quoque bene precare, pater. If. Frater tuus rem astu 65.) tractavit, abstulitque faustitatem tuam 66.) E. Næ ille probe respondet suo nomini, 67.) qui me jam bis circumvenerit. 68.) Primum enim fraudavit me 69.) prærogativa ætatis: deinde nunc intercepit bonam precationem 70.) mihi debitam. 71.) Sed nihilne tibi reliquum fecisti, quo mihi faustum aliquid precere? 72.) If. Profecto, feci enim Dominum tuum, statuique, ut fratres ei 73.) servirent, eumque munivi frumento & vino. 74.) Quid vis tibi jam faciam,

kamest. 62.) omnia fausta alicui precari, einem alles Gute anwünschen. 63.) dabey es bleiben soll. 64.) perpetuo perii, ich bin vor allzeit verlohren. 65.) mit List, Betrug. 66.) benedictionem paternam tibi præripuit. *Faustitas*, wann alles wol trägt, nurit rura. 67.) respondere, übereinkommen. Omnia respondent, es trifft alles ein. Der Name Jacob, welches ein Ur-Vater heißt, war diesem Ertz-Vatter gegeben worden, weil er in der Geburt den Absatz seines Bruders hielte. Hier gebraucht sich Esau dessen, um sich zu beklagen, daß ihn sein Bruder mit List hintergangen habe. Es ist wahr, daß Jacob die Oberhand bekommt. Es geschiehet solches aber mit Recht, weils ihm um vielerley Vorrechte wegen gebühret. 68.) circumvenire, untertreten, hintergehen. 69.) fraudare aliquem aliqua re, in aliqua re, per aliquam rem, in einer Sache einen anführen, vervortheilen. 70.) & ad se transtulit, Intercipere, für dem Maul hinweg nehmen. 71.) der mir gebührte. 72.) hast du dann keinen Seegen vor mich übrig behalten? 73.) i. e. cognati & consanguinei, videlicet non solum Esavi, sed etiam Ismaëlis, Moabi, Ammonis & filiorum Kethuræ posteri: Jacobo enim unicus tantum fuit frater Esavus. 74.) munire aliquem frumento & vino, einen mit Früchten und Wein versehen.

faciam, 75.) fili? E. Solumne id habebas? imperti etiam me aliqua felicitate. Heu quid agam miser? 76.) If. Habebis quidem domicilium minus bonum, & à pinguitudine soli & à supero rore cœli, & vivens gladio servies fratri. Veruntamen erit tempus illud, cum tu vicissim vinces, excutiesque jugum ejus de collo tuo. 77.) E. Non procul abest luctus à patre meo: 78.) Nam certum est mihi interficere Jacobum fratrem.

SENTENTIA.

Properandum est, & arripienda occasio. 79.) Serò plorat Esaus: serò venitur 80.) ad colligendum Manna post ortum solem, aut die Sabbathi: serò afferuntur falces post messem, cum jam nihil superest

hen. 75.) was wilt du, das ich dir jetzt thun soll? 76.) sc. ego. 77.) NB. Es wird aber Hebr. 11, 20. gesagt, daß Isaac durch den Glauben Jacob und Esau von zukünfftigen Dingen geseegnet habe. Antw. War es dann ein Theil des Seegens Esau, der Fettigkeit der Erden, und des Thaues des Himmels ermangeln? gewißlich nein. Derohalben mögen die Worte also mit einem Unterschied gegeben werden: Deine Wohnung soll in der That seyn ohne die Fettigkeit der Erden, und ohne den Thau des Himmels von oben; und durch dein Schwer'd solt du leben, und deinem Bruder dienen. Es wird aber die Zeit kommen, und du wirst sein Joch von deinem Halß brechen. Welches zum Theil geschahe 1. Reg. 11, 14. Aber wir lesen von einer Revolte, 2. Reg. 8, 20. 22. dann die beyderseitige Seegen der Brüder zielten nicht auf ihre Personen, sondern auf ihre Nachkommen. Und darum spricht der Apostel, daß Isaac sie von zukünfftigen Dingen geseegnet habe. Excutere jugum de collo, das Joch vom Halß schütteln. 78.) mein Vatter wird bald groß Hertzenleid erleben. 79.) arripi debet. 80.) man kommt

zu

supereſt niſi ſpicilegium. 81.) *Serò pulſant fores fatuæ virgines. Serò conabuntur intrare pigri per portam jam clauſam.* 82.)

DIALO-

zu ſpat. 81.) das Stoppeln nach der Erndte. 82.) quæ jam clauſa eſt.

OBSERVATIONES.

Venator, Jäger, einer, der die Art allerley Wildes und Weidwercks kennet, denſelben geſchicklich nachzuſtellen, und ſie zu fällen oder zu fangen weiß. Er bedarff zu ſeiner Handthierung mancherley Zeug, gute Rohr, mit Kugeln oder Schroot zu ſchieſſen, eine Weide-Taſche, Pulver-Horn, mit gutem Pulver verſehen, Spanner, Raum-Nadel, einen Hirſchfänger oder Weidner, mit Meſſern, Schrauben und Bohrern, ſtarcke Schweine-Spieſſe oder Fang-Eiſen auf die wilden Schweine und Bären, Gabeln gegen die Wölffe, Füchſe und Dachſe, Schaufeln und Hacken, die Dachſe auszugraben, Halß-Bänder, Koppeln und Hetz-Stricke vor die Hunde. Er muß wiſſen den Vogel-Leim zu bereiten, die Leim-Stangen zu ſtellen, Rebhüner und ander Geflügel mit dem Treib-Zeug oder Hoch-Netz zu fangen, Wachteln und andere kleine Vögel zu locken, die Raub-Vögel zu beſtricken, Schlingen zu ſtellen, dem Waſſer-Geflügel nachzugehen, oder denſelben Fänge zu bereiten. Er muß die Stellung allerhand Tuche, Garne, und Netze, auf das hohe, mittlere und kleine, auch Feder-Wild verſtehen, damit er nach einer jeden Jahres-Zeit, und nach einer jeden Gelegenheit gehörigen Nutzen ſchaffen könne. Weil aber dieſes alles vor einen Menſchen zuviel, und zugleich zu beſtreiten unmöglich, werden insgemein zu einer jeden unterſchiedenen Jagd beſondere Leute beſtellet, und die, ſo bey dem hohen Jagen dienen, eigentlich Jäger, die, ſo zu der Baitz beſtellet, Falconirer, die, ſo allerhand klein Wildwerck fangen, Haaſen-Jäger, oder Feder-Schützen genennt. Hochſ.

Venitur. Imperſonalia paſſiva formantur ab Activis & Neutris quibuscunque: ut, amatur, amabatur, amatum eſt vel fuit, Amatum erat, Amabitur, amator, ametur, &c. Sic ſedetur, ſedebatur, ſeſſum eſt, curſum eſt, amandum eſt,

DIALOGVS IX.

JACOBUS PROFUGUS. Genes. XXIX.

ARGVMENTVM.

Jacobi profugi congressio 1.) *cum Rebecca Sobrina* 2.) *fug.*

JACOBUS, PASTORES, RACHEL.

FRatres, 3.) unde estis? P. Ex Chara. 4.) I. Ecquid 5.) nostis Labanem, filium Nachoris? P. Maxi-

est, sperandum est, moriendum est omnibus. Utendum est ætate.

Manna in genere masculino & fœm. legitur. Manna etsi apud Ecclesiasticos scriptores neutrius sit generis τὰ μάννα, Joh. 6. Exod. 16. *filii Israël Manna comederunt:* Sicut & apud Scal. exerc. 164. *liquidius Manna colligitur quam prisca vola etiam nunc vocant Teneriabin.* Ubi *quam* convenit cum accus. fœminino Teneriabin. Quod elegantiæ est: tamen Galenus L. 4. κατὰ τόπυς: utitur genere fœminino καλῦσιν ἰδίως Μάνναν. Et Plin. L. 12, 14. *Micas concussu elisas Mannam vocamus*: De Thure loquitur.

NOTÆ.

1.) Zusammenkunfft. 2.) *Sobrini* duarum pluriumve dicuntur sororum filii, quasi sororini, Geschwister-Kinder. Justinianus etiam ex fratribus, patruelibus, consobrinis vel amitinis natos sobrinos dici posse putat Inst. de grad. Cognat. Verum quia hoc non notum omnibus, melius est, Patruelis vocabulo, pro familiari consuetaque significatione uti, judice Cl. Buchnero, Epist. 153. 3.) sc. mei, i. e. socii, amici. Pastor enim Pastores alloquitur. 4.) sc. sumus. 5.) *Ecquid* pro *num.* e. gr. Ecquid nos eodem modo rerum naturas proscribere, aperire, dividere possumus? können wir auf eben diese Weise die eigentliche Beschaffenheit der Ge-

Maximè. I. Valetne? 6.) P. Valet: atque 7.) ecce tibi Rachelem filiam ejus huc venientem cum pecudibus. I. Hem, diei multum 8.) adhuc est, 9.) nec dum 10.) tempus est cogendi 11.) pecoris, 12.) quin adaquatis pecudes 13.) deinde ituri pastum? 14.) P. Non possumus, donec convenerint omnes greges, 15.) quò avolvamus saxum ab ore putei, 16.) atque ita adaquemus. I. Sed venit Rachel agens pecus. 18.) Quid cesso avolvere saxum, ut hauriam ei aquam, atque hanc primam ab ea ineam gratiam? 19.) O mea Rachel, amplectere me. R. Abstine tu manum, 20.) quis tu es? I. Ego sum Jacobus patruelis 21.) tuus filius Rebeccæ. Non contineo lachri-

Geschöpffe beschreiben, entdecken? Cic. 6.) an adhuc vivus & sanus est? an prosperè illi adhuc omnia cedunt, sicut nos dicimus, gehts ihm noch wohl? 7.) *atque* usurpatur in sequente vocali. 8.) Der Lateiner tractirt gewisse Adjectiva, Pronomina, Participia und Adverbia wie Substantiva, hingegen wird das Substantivum im Genitivo gesetzt. als: multum pecuniæ, pro: multa pecunia, viel Geld. 9.) es ist noch lang Tag. 10.) nec dum, neque dum, pro: nondum. 11.) participium pro Gerundio; hinc Gerundivum hæc conversio vocatur, als, es hat mir niemals an dem Willen gefehlt, dich zu lieben und zu ehren, nunquam mihi defuit voluntas tui colendi & ornandi, pro: te colendi. 12.) cogere pecus, die Schaafe zusammen treiben. 13.) quin, i. e. cur non. 14.) supine positum verbum cum ire, elegans est; ut: contumelias ultum ibat, pro: ulciscebatur. 15.) convenire, zusammen treiben. 16.) Ora, ostia sunt maris, aut fluminum, Ein- und Ausflüße. 18.) & agit pecus. 19.) respice pag. 31. n. 58. 20.) nam osculatus est Jacobus Rachelem, tanquam cognatam suam proximam, pro more illius temporis & regionis. 21.) patrueles sunt fratrum duorum filii & filiæ,

lachrimas 22.) præ gaudio. R. O felicem adventum! Sed ego cesso ire in urbem, ut nunciem hæc meo patri.

SENTENTIA.

Gaudent mutuo 23.) congressu consanguinei. Sunt autem pii omnes inter sese divina consanguinitate conjuncti.

DIALO-

liæ. 22.) ich muß vor Freuden weinen. 23.) die Bluts-Freunde freuen sich, wann einer zum andern kommt.

OBSERVATIONES.

Jacob, der Patriarch, Isaacs Sohn, von der Rebecca. Er ward also genennt, weil er, als er aus Mutter-Leibe kam, mit seiner Hand des Esau Fersen hielt. Er war zwar der jüngere Sohn, jedoch verkauffte ihm Esau das Recht der ersten Geburt für ein rothes Gerichte. Es mercken aber die Gelehrten an, daß das Recht der ersten Geburt unter andern auch das Priesterthum in sich begriffen, welches in den damahligen Zeiten von dem ältesten Sohn eines jeglichen Geschlechts verwaltet worden, und dahero wurde Esau von Paulo ein Gottloser und Unheiliger genannt, weil er heilige Dinge verkaufft. Nach diesem erhielt Jacob durch List seiner Mutter Rebecca von seinem Vatter Isaac den Seegen vor Esau, weil er aber sich vor seinem Bruder furchte, flohe er zu seinem Vetter Laban. Unterwegs sahe er im Traum die Leiter GOttes, und die Engel auf derselben auf-und niedersteigen, und erhielt die Verheissung von GOtt, daß sein Saame solte vermehrt werden, wie der Staub auf Erden. Als er zu dem Laban kam, wurde er von ihm wohl empfangen, und weil er ihn um seine Tochter Rahel ansprach, muste er um selbige 7. Jahr dienen. Weil ihn aber Laban betrog, und ihn bey nächtlicher Weile die älteste Tochter Lea beylegte, muste er um die Rahel noch andere 7. Jahr dienen. Adhuc plurima vid. in Bas. Lex. hist.

NOTÆ.

DIALOGVS X.

LABAN. Genef. XXXI.

ARGUMENTUM.

Laban fugientem Jacobum assequutus, cum eo jurgatur. 1.) *Deinde fit inter eos fœdus.* 2.)

LABAN, JACOBUS, RACHEL.

QUæ ratio impulit te, 3.) ut inſcio me, 4.) abduceres 5.) meas filias, tanquam ferro partas! 6.) cur clam & neſciente me 7.) aufugiſti, neque feciſti me certiorem, ut proſequerer te voluptate carminum, 8.) tympanorum, cithararum? neque permiſiſti mihi, ut oſcularer meos natos 9.) & natas? 10.) Stultè ſanè feciſti. Et erat mihi in manu, 11.) nocere vobis, ſed Deus veſter patrius 12.) heri monuit me, 13.) ut caverem, ne te offenderem ulla re. Verum

NOTÆ.

1.) Aſſequi, einholen. jurgo, jurgor, quod poſterius uſitatatius eſt; jurgari, contendere quaſi de jure, Zancken. 2) ſie machen unter ihnen einen Bund. 3.) Was hat dich bewogen? 4.) hinter mir. Der Lateiner braucht gewiſſe Adjectiva, als, conſcius, inſcius, neſcius, invitus, &c. wie participia. e. gr. Rachel nahm ohne Vorbewuſt, wider Willen ihres Vatters die Hauß-Götter mit weg; Rachel, inſcio, invito patre penates aſportavit. 5.) abducere, entführen. 6) als hätteſt du ſie mit dem Schwerd erworben. 7.) inſcio me. 8.) proſequi aliquem voluptate carminum, einen mit ſingen gleiten. Er hatte einen Schmauß geben wollen, daß es fein anſehnlich gelaſſen hätte, und nicht ſo armſelig. 9.) *natos* vocant *nepotes*; more Hebraico. 10.) uxores tuas, Rachelem & Liam, ac neptem Dinam. 11.) ich hatte die Macht, es ſtunde in meiner Gewalt. 12.) veſtri patris, ſc. Abrahami & Iſaaci: quia Laban idola colebat. 13.) ſc. in ſomnio nocturno.

14.) de-

Verum esto; profectus sis sanè præ desiderio, 14.) quod capiebas è domo paterna: deos 15.) vero meos 16.) cur furatus es? I. Illud feci adductus metu, 17.) veritus, ne tu eriperes mihi tuas filias. Quod autem attinet ad tuos deos, si quem 18.) penes inveneris eos, per me quidem plectatur capite. 19.) Noscita præsentibus 20.) necessariis nostris, si quid tui est apud me. 21.) L. Recte dicis. Perscrutabor vestra tabernacula. I. Non recuso, quo minus 22.) vestiges omnia. R. Video me esse in magno periculo: nam Laban pater meus conquirit per omnia tentoria suos deos penates, 23.) quos ego furata sum, meo viro nesciente. Quod si factum deprehendetur, concitavero magnas turbas. 24.) Comminiscenda 25.) aliqua fallacia est, & quidem subito: Nam meus pater jam aderit hîc. Probè; inveni viam: obruam eos 26.) in hoc stercore camelino, deinde sedebo super: 27.) facile eum fallam. 28.) L. Rimatus sum 29.) acerrimè tabernaculum, Jacobi, tum Liæ, tum duarum ancillarum; nusquam inveni. Restat tabernaculum Rachelis: in quo 30.) si non erunt, mirabor. Hæc omnia mihi sunt

14.) desiderium capere è domo paterna, ein Verlangen nach des Vaters Hauß haben. 15. idola. 16.) mea. 17.) quia timui. adductus metu, einer, der sich fürchtet. 18.) si aliquem. 19.) plecti capite, am Leben gestrafft werden. 20.) erkenne wohl; oder, untersuche für unsern Augen, was bey uns ist. 21.) & recipe illud. Non enim sciebat Jacobus, quod Rachel furata esset eos, v. 32. ideo tam confidenter negabat idolorum surreptionem. 22.) daß. 23.) Penates sunt dii domestici; omnes dii, qui domi coluntur, teste Servio. 24.) concitare magnas turbas, grossen Lermen verursachen. 25.) comminisci, erdencken. 26.) deos. 27.) eo. 28.) sc. patrem meum. 29.) acerrimè rimari, gantz genau durchsuchen. 30.) in hoc.

ſunt perſcrutanda. 31.) Hîc quidem non ſunt, neque hîc. Quid ſub hac culcitra? 32.) tantundem. 33.) At in hoc angulo erunt; at non ſunt. 34.) R. Noli ægre ferre, domine, quod non poſſum aſſurgere tibi: 35.) nam ſum in menſtruis. 36.) L. Perquiſivi omnia diligentiſſimè: ſed nusquam comperi meos deos penetrales. 37.) I. Quodnam concepi 38.) tantum ſcelus, aut quod facinus admiſi 39.) in te, ut tu me ſic perſequerere? ſcrutatus es omnia mea utenſilia: 40.) Ecquid inveniſti de ulla ſupellectile 41.) tuæ domus? Prome huc coram neceſſariis utriusque noſtrum, ut ipſi judicent de utroque noſtrûm. 42.) Jam viginti annos egi 43.) apud te: tuæ oves & capræ nunquam fuerunt infœcundæ; non comedi arietes tuæ oviariæ: 44.) nihil ad te retuli ereptum feris: 45.) ipſe ſemper præſtiti damnum: 46.) tu mihi ſemper imputaſti: 47.) ſi quid per furtum

31.) perſcrutari debeo. 32.) hîc ſignificat ſellam dorſuariam cameli ad onera commodius geſtanda. 33.) eben ſo wenig. 34.) entweder ſind ſie in dieſem Winckel, oder nicht. 35.) aſſurgere alicui, für einem aufſtehen. 36.) conſuetudo mulierum mihi eſt, ich habe der Weiber Zeit. Gen. 18. 37.) penates, ſacrificium penetrale, ein Opfer, ſo zu innerſt im Hauße geſchiehet. 38.) commiſi. 39.) admittere, begehen. 40.) omnem meam ſupellectilem, ab utenſilis, i. e. quod uſui quotidiano ſervit. 41.) heterogenea ſc. nomina werden genennt, welche ihr genus in plurali verlaſſen, als: tartarus, tartara; ſupellex, ſupellectilia. 42.) lege das dar für meine und deine Freundſchaft, daß ſie zwiſchen uns beyden die Richter ſind. 43.) fui. 44.) *Oviaria*, eſt ovium multitudo, eine Schaaf-Heerde. Varr. 45.) q. d. ich habe dich nicht mit Fellen der zerriſſenen Schaafe bezahlet; oder, was zerriſſen wurde, brachte ich dir nicht. 46.) præſtare damnum, den Schaden erſetzen. 47.) du forderſt es allezeit von meiner Hand.

48.)

tum amissum est tam interdiu 48.) quam noctu, 49.) meo periculo amissum est. 50.) Denique ea fuit mea conditio, 51.) ut & de die conficerer æstu, 52.) & 53.) de nocte gelu, & interea somnus abesset ab oculis meis. 54.) Jam hic mihi vigesimus annus agitur, cum sum domi tuæ. 55.) Servivi tibi quatuordecim annos pro tuis duabus filiabus: Sex autem pro ovibus & capris: cum tu interea mutavisti mihi mercedem decies. 56.) Quod nisi Deus patrius, videlicet Deus Abrahami, & terror Isaaci, 57.) affuisset mihi, 58.) tu quidem dimisisses me vacuum. 59.) Sed respexit ille miserias 60.) & labores, quibus sum perfunctus: 61.) id quod heri satis ostendit. L. Meæ sunt hæ filiæ, mei filii, meum pecus: denique quicquid hîc vides, meum est. Et nunc quopacto 62.) optimè consulam 63.) meis his filiabus & filiis, quos pepererunt? Opinor si ego & tu feriemus fœdus, 64) quod sit testimonio utrique nostrûm. I. Optimè. Ego hîc erigam cippum 65.) ex hoc saxo: vos mei propinqui 66.) accumulate

48.) die. 49.) nocte. tam, quam, sowol, als. 50.) war in meiner Gefahr. 51.) mir wiederfuhr. 52.) de die æstu confici, des Tags vor Hitze verschmachten. 53.) &, &, beydes, als. 54.) mir kam kein Schlaff in meine Augen. 55.) Ich bin allbereit 20. Jahr in deinem Hauß. 56.) hoc est, sæpe. posito numero certo pro incerto, synecdochicè. 57.) pavor, die Furcht. i. e. verus ille Deus, quem pater meus Isaacus timet & colit. 58.) adesse alicui, einem beystehen. 59.) dimittere aliquem vacuum, einen mit leerer Hand gehen lassen. 60.) dieser GOtt hat mein Elend angesehen. 61.) ausgestanden. 62.) wie, welchergestalt. 63.) optimè consulere alicui, gar wol für einen sorgen. 64.) ferire fœdus, einen Bund machen. 65.) statuam, ein Maal, Denckmal, Säule. 66.) i. e. cognati & affines.

mulate 67.) lapides. Capiamus cibum ſuper hoc tumulo. 68.) L. Hic hodie tumulus erit medius teſtis 69.) inter me & te. I. Perplacet. 70.) Atque ex hac re 71.) vocetur Galaadus. 72.) L. Aut etiam Maspha, ut ſignificet, Deum aſpecturum, 73.) quid fiat à me & te, cum diſceſſerimus alter ab altero. 74.) Quod ſi tu eris durus 75.) meis filiabus, aut ſi duces alias in matrimonium præter 76.) eas, tum hæc pacta perinde ſunto, 77.) atque 78.) ſi nulla facta ſint. Atque hujus quidem rei teſtis eſto Deus utrique. Vides hunc tumulum, vides & 79.) hunc cippum, quem extruxi inter me & te? Hic tumulus, & hic cippus, teſtes ſunto, neque me adverſum te, neque te adverſum me tranſiturum 80.) eos ad nocendum. Deus Abrahami & Deus Nachoris, utriusque patrius, ſunto noſtri vindices. I. Ego conjuro per terrorem mei patris Iſaaci. 81.) Atque ut hæc ſint ſanctiſſima, faciam hodie ſacrificium 82.) in hoc monte, ad cujus epulas vos omnes invito. L. Condicimus. 83.)

SEN-

67.) colligite! 68.) *Tumulus*, terra cumulata, & quaſi tumens, aufgeworffene Erde, ein Hügel. 69.) medius amicus, ein unpartheyiſcher Freund. 70.) es gefällt mir ſehr wol. 71.) deßwegen. 72.) Gilead, vel Galed, i. e. cumulus teſtimonii, hauffen zeugen. 73.) & judicaturum. 74.) quando locorum intervallis ſejunctis aberimus alter ab alterius aſpectu, wann wir, einer von dem andern, werden getrennet ſeyn. 75.) unfreundlich. 76.) neben. 77.) eben ſo. flagitat fere poſt ſe has particulas, at, atque, ac, ſi, ut, quam &c. e. gr. perinde, ac ſi uſus eſſem, eben als hätte ich deſſen gebraucht. 78.) als. 79.) auch. 80.) ſcilicet tumulum & cippum. 81.) jurare per Deum, bey GOtt ſchwören. 82.) facere ſacrificium, opffern. 83.) *condicere*, eſt in ſe recipere, zuſagen.

OBSER-

SENTENTIA.

Deus tuetur ſuos ab adverſariis.

OBSERVATIONES.

Laban, war ein Sohn Bethuels und Bruder Rebeccá, welche ſich an Iſaac, Abrahams Sohn, verheurathet. Er hielte ſich in Meſopotamien auf, allwo er ſich durch Vieh-Zucht groß Gut erworben, welches ihm durch den unverdroßnen Fleiß des Jacobs noch mehr vergröſſert worden; dann dieſer zog, auf Befehl ſeiner Eltern, welchen vor den Töchtern des Landes Canaan eckelte, nach Meſopotamien, daſelbſt eine von den Töchtern des Landes zu heurathen. Plurima adhuc vide in Baſ. Lex. hiſt.

Ferire fœdus. Wann die Alten einen Bund machten, ſo ward allezeit ein Stück Vieh darbey geſchlachtet, oder auch mit einem Stein todt geſchlagen. Daher die Redens-Art ferire fœdus hergekommen; anzudeuten, daß derjenige, der ihn brechen würde, dergleichen Todes-Straffe würdig wäre. Die Orientaliſchen Völcker hatten über dem noch dieſes, daß ſie das Vieh zerſtückten, und hernach zwiſchen denen Stucken hingiengen, und ſich alſo mit einander beredeten. Und eben dergleichen nahm GOtt ſelbſt mit dem Abraham vor, da er in Geſtalt einer Feuer-Flamme zwiſchen denen Stücken hinfuhr: bey den Römern aber ſchlug man das Schwein nicht allzeit tod, ſondern man nahm nur den Stein, und warff ihn weg. Hiernächſt gaben ſie einander die Hände, beſchworen es, und lieſſen es auf Säulen oder in Ertz eingraben, welches ſie hernach in den Tempel, oder an andere öffentliche Orte hinſetzten. Antiq. Lex.

Cippus heißt eigentlich ein langer ſpitziger Pfahl, dergleichen man auf die Greutzen ſetzte, und zur Befeſtigung eines Orts, ſtatt der Palliſaden brauchte. Hernach heißt es eine Grab-Säule, die gemeiniglich ſpitz zu gieng, und darauf eine Schrift zu leſen war. Die Columnæ waren rund, dieſes aber eckigt. Cippus war auch ein Inſtrument, damit man die Gefangene feſt machen konte, indem ſie die Füſſe durchſtecken muſten. l. c.

DIALOGUS XI.

JACOBUS REDUX Genef. XXXIII.

ARGVMENTVM.

Jacobus ex Mesopotamia rediens, Esaum fratrem donis pacat.

ESAUS, JACOBUS.

O Salve multum, 1.) mi frater chariſſime, I. Salve & tu plurimum germane mihi optatiſſime. 2.) E. Ut te libenter amplector poſt longum ſpatium temporis? I. Et mihi profecto jam diu nihil fuit jucundius, quam nunc videre te incolumem. Itaque præ gaudio non teneo lachrymas. 3.) E. Nec ego poſſum non 4.) flere, ita totus lætitia geſtio. 5.) Sed quid ſibi vult iſte grex mulierum & puerorum, quos tecum ducis? I. Uxores ſunt, & liberi, 6.) quibus me Deus, quæ ſua eſt liberalitas, 7.) ditavit. E. Quid autem ſibi vult totus ille grex, 8.) quem offendi veniens? 9.) I. Volui te eo dono mihi pla-

NOTÆ.

1.) Sey freundlich gegrüſſet, mein allerliebſter Bruder! 2.) ſey du auch gantz freundlich gegrüſſet, mein allerliebſter leiblicher Bruder! germane ſc. frater: interdum enim conjunguntur Germanus frater, Germana ſoror. Dicuntur Germani, qui eodem ſtirpe geniti. Feſtus. 3.) tenere ſe, i. e. continere. Ich kan mich der Thränen nicht enthalten. 4.) neceſſe eſt, oder oportet, es muß, es kan nicht anders ꝛc. wird zierlich durch non poteſt non ausgeſprochen. 5.) mein gantzer Leib hüpffet für Freuden. 6.) mei. 7.) an ſtatt ſecundum, pro, nach, wird qui eſt, geſetzt. 8.) ſc. caprarum & ovium, atque iſta armenta camelorum, vaccarum & aſinarum, quæ mihi obviam venerunt; was bedeuten ꝛc. 9.) die mir begegnet.

placare. 10.) E. Satis multa habeo, frater, habe tibi tua. 11.) I. Ne repudia 12.) me quæso: 13.) Si te mihi propitium habeo, accipies a me munusculum. 14.) Nam quod vidi faciem tuam, videor mihi vidisse numen quoddam: 15.) nec mirum, qui mihi tam facilis 16.) fueris. Itaque quæso, & accipias à me munusculum, quod ad te adductum est: postquam DEUS pro sua benignitate tam multis bonis me cumulavit, ut nulla re caream. 17.) E. Quando urges tantopere, 18.) accipio, 19.) etsi nihil opus erat. Age eamus; ego ibo unà tecum. 20.) I. Scis pueros esse teneros, 21.) ovesque & capras &

net. 10.) ich habe dich mit diesem Geschencke mir wollen zum guten Freunde machen. 11.) Ich habe sehr viel, die meiste Dinge. Ein gelehrter Rabbi merckt an, daß Esau diese Worte aus Hoffart und Aufblehung seines Hertzens geredet habe, eben wie Pharao und Nebucadnezar. Dann in seiner gantzen Historie hat er niemals GOtt genennt oder erkennt. Rob. Gell. h. l. 12.) ne repudia me, verschmähe mich nicht. 13.) in plur. quæsumus. 14.) habe ich Gnade für dir, so nehme dieses kleine Geschencke von mir. 15.) mir kame vor, als sähe ich einen Engel. 16.) benignus. 17.) Esau spricht v. 9. Ich habe viel. Jacobus übertrifft Esau, und spricht: Ich habe alle Dinge. Aber wie hatte Jacob alle Dinge? Einer von denen gelehrten Juden sagt: Dreyen Männern gab der geseegnete GOtt in dieser Welt den Brunquell der zukünfftigen Welt zu schmecken. α) Abraham: weil geschrieben stehet Gen. 24, 1. Und der HErr hatte Abraham *Bakol* in allen Dingen geseegnet. β) Isaac: weil Genes. 27, 33. bezeuget ist, und ich habe *Mikol* von allen gessen. γ) Jacob: weil Gen. 33, 11. gesagt ist: Ich habe *Kol* alle Dinge. plura vid. in Rob. Gell. 18.) urgere, nöthigen. 19.) tua dona. 20.) ich will dich begleiten. 21.) zart, jung: nam natu major inter omnes Jacobi

& boves prægnantes: 22.) quod si fatigentur 23.) vel unum diem, 24.) actum est de ovibus 25.) & capris omnibus, interibunt. 26.) Sed amabô 27.) i præ: ego pergam clementer & placidè, 28.) prout postulant ea, quæ præ me duco, 29.) ipsique pueri, donec veniam ad te in Seir. E. Saltem relinquam tibi aliquot ex meis comitibus. I. Quid opus? gere, obsecro, mihi morem. 30.)

SENTENTIA.

Potentiorum ira comitate & submissione est lenienda. 31.)

bi filios Ruben, erat annorum tredecim. 22.) trächtig. 23.) wann sie übertrieben und abgemattet werden. 24.) auch nur einen Tag. 25.) so ists um die Schaafe geschehen. 26.) interire, crepiren. 27.) Amabô interjectio blandientis. modo præcedit, modo sententiæ interjicitur; pro, ey lieber! Amabo te, da mihi hoc. 28.) sachte, langsam. 29.) præ se ducere, für sich herführen, treiben 30.) gerere alicui moram, einem gehorchen. 31.) lenire alicujus iram comitate & submissione, eines Zorn durch Freundlich- und Unterthänigkeit besänftigen.

OBSERVATIONES.

Donec veniam ad te in Seir. Man muß mit überwundenen und versöhnten Feinden klüglich umgehen, daß nicht jener ihre Macht, und dieser ihr alter Haß, wieder sich erhole. Wie man derowegen jenen, dem Sprichwort nach, eine goldene Brücke bauen soll, so soll man dieser ihren langen Umgang auf eine fürsichtige Weise meiden; wie hier Jacob sich von seinem Bruder loß zu machen getrachtet. Mag er ihm nun aufrichtig versprochen haben, ihn in Seir zu besuchen, so scheinet es doch hernach die Vorsehung abgewandt zu haben, daß es gleichwol nicht geschehen: dieweil denen Glaubigen der gar zu genaue Umgang mit natürlichen und irrdischen Menschen gefährlich ist. Ps. 1, 1.

DIALO-

DIALOGUS XII.

JOSEPHUS VENDITUS Gen. XXXVII.

ARGUMENTUM.

Josephum ob invidiam vendunt fratres mercatoribus Ismaëlitis.

SIMEON, LEVIS, RUBEN, JOSEPHUS JUDAS, MERCATORES.

ECce vobis somniator ille. Agite, occidamus eum, dejiciamusque corpus ejus in aliquam specum. L. Sed quid renunciabimus patri de eo? S. Devoratum esse ab aliqua fera. Videbimus quorsum evadant ejus somnia. 1.) R. Impium sit, maculare manus sanguine pueri, idque 2.) fratris, deducimini 3.) ab ista mente: nihil potestis gravius consulere in nos, 4.) aut in patrem nostrum. S. Unde tibi incessit ista nova religio? 5.) Vis ergo sinamus eum vivere, 6.) qui suis insomniis portendit, 7.) nos omnes, ipsosque adeò parentes, 8.) fore sibi supplices? 9.) Annon dignus est, qui eat somniatum apud inferos? 10.) R. Frater, si ita futurum est, 11.) qui caveas? 12.) sin

NOTÆ.

1.) Quem eventum habitura sint ejus somnia, wo es mit dessen Träumen hinaus will. 2) und zwar, und sogar. 3.) non deduci potest ab ista mente, er läßt sich von dem Vorhaben nicht abhalten. 4.) consulere in aliquem acerbè, etwas übels wieder einen vorhaben. 5.) incesso, cessivi, cessi, cessitum, 3. ankommen, fallen. quæ te incessit religio, was ist dir für eine Frömmigkeit ankommen? 6.) Wilt du, daß wir ihn leben lassen. 7.) prædicit, præmonstrat. *portendere*, quasi porro, vel ante tendere. 8.) auch sogar die Eltern. 9.) alicui supplicem esse, einem zu Fuß fallen. 10.) mortuos. 11.) wann es also versehen ist. 12.) was, oder warum hütest

ſin minus, 13.) quid times? usque adeone indignum tibi videtur, 14.) ſi puer imperitus ſomniavit? quid poteſt eſſe culpæ inſomniis. 15.) Poſtremò ſi adeò obfirmaſtis animum, 16.) neque poteſtis avocari ab iſto conſilio, 17.) eſt hic puteus 18.) ſine aqua. Saltem abſtinete manus, 19.) demittite in puteum: culpa erit aliquando minor. S. Ruben, tu videris, 20.) Nobis certum eſt, 21.) perdere 22.) puerum. Jo. Plurima ſalute vos impertio, 23.) fratres amantiſſimi. S. At nos te malo maximo impertimus, 24.) qui 25.) ſomnias, te coli à fratribus, 26.) quos nunc ſalutas tam blandè, 27.) Agite, diſcindamus veſtem hanc verſicolorem, 28.) quâ pater eum ornavit delicatulum puellum 29.) Jo. Hei mihi, quid cogitatis mihi facere? 30.) L. Necabimus. 31.) Jo. Ah ne facite. S. Stat ſententia. 32.) Jo. O fratres chariſſimi per Deum optimum maximum, per communem noſtrum parentem, 33.) qui conficietur moerore, 34.)

teſt du dich? 13.) wo aber nicht. 14.) kommt dir dann das ſo gar ungeräumt für? 15.) nihil poteſt eſſe culpæ in ſomniis, nichts böſes kan in den Träumen ſeyn. 16.) wann ihr euch dieſes habt ernſtlich fürgenommen, und veſt darauf beharret, ihn umzubringen. 17.) avocare aliquem à ſuo conſilio, jemand von ſeinem Anſchlag abhalten. 18.) ciſterna, i. e. puteus, in quem aqua pluvialis colligitur. 19.) abſtinere manus ab aliquo, die Hände nicht an einen legen. 20) du haſt recht; ironicè, Dieſes ſprach er ſpottsweiſe. 21.) bey uns iſt beſchloſſen. 22.) occidere. 23.) ich grüſſe euch gantz freundlich. 24.) wir aber wünſchen dir alle Teuffel auf den Halß. 25.) weil, indem. 26.) coli ab aliquo, von einem geehret werden. 27.) blandè aliquem ſalutare, einen freundlich grüſſen. 28.) veſtis verſicolor, ein bundig Kleid. 29.) puellus delicatus, ein Zärtling. 30.) was habt ihr im Sinn mir zu thun? 31.) ſc. te. 32.) dabey ſoll es bleiben. 33.) um GOttes und unſers

34.) obſecro, 35.) obteſtor; 36.) quid feci? quod eſt meum ſcelus? 37.) quæ mala mens vos agit? 38.) S. Fruſtra rogas. Jo. Fratrem veſtrum? 39.) S. Certum eſt. Jo. Ah! veſter ſum, veſter ſum frater? S. Surdo canis: 40.) demittite. 41.) R. At ego ſubduco 42.) me hinc, non ſuſtineo 43.) adeſſe in tam triſti ſpectaculo. Jo. Heu me miſerum! quo detrudor? nimirum 44.) ad manes. 45.) O pater, pater! quam triſtem nuncium accipies de filio? in quanto luctu trahes 46.) vitam? Juda, obſecro tuam fidem, 47.) miſerere mei, miſerere parentum. L. Sedeamus hîc meridiaturi. 48.) Ju. Video mercatores 49.) quosdam-

ſers Vaters willen. 34.) mœrore confici, vor Trauren ſterben. 35.) obſecrare, quod ab *ob* & *ſacrum* componi volunt. Eſt enim per ſacra vel Deos, um GOttes willen bitten. 36.) Obteſtari hoch, demüthig bitten, ſchweren. precari cum adjuratione; hoc verbo veteres quaſi ſupplices obſecrabant, & implorabant alicujus auxilium. Ant. Schor. 37.) was iſt mein Verbrechen? 38.) welch böſer Geiſt treibt euch? 39.) ſc. vultisne occidere. 40.) ſurdo canere, vel fabulam narrare, einem umſonſt zuſprechen, oder in einen kalten Ofen blaſen. Prov. ortum videtur à ridiculo caſu: quo ſæpe fit, ut hoſpes incidat in ſurdum, quém percontetur multa, ridentibus iis, qui ſurdum noverunt. 41.) demittere, herab laſſen. 42.) ich will mich auf ſeit machen, von hier weg begeben. Rubenus etiam non potuit ferre ejulatus & deprecationem Joſephi fratris, Gen. 42, 21. 43.) poſſum. 44.) certe, ſine dubio. 45.) Manes, ium, plur. animæ corporibus ſunt exutæ Poëtis, quæ in corpore dicuntur genii, Geiſter, die Seelen der Verſtorbenen, ab antiquo *manis* vel *manus*, quod bonum ſignificat. Feſtus. 46.) vitam, animam trahere, mühſam leben. trahere vitam in luctu, ſein Leben mit Trauren zubringen. 47.) fides, h. l. Schutz. 48.) meridiare & meridiari, eſt, in meridie dormire, Mittags-Ruhe halten. 49.) de Gilead, ubi erat celebre mercatorum empo-

dam venientes. Vultis auscultare mihi? 50.) Quid profuerit nobis cruenta cædes fratris nostri? 51.) Vendamus eum potius Ismaelitis, 52.) quos videtis venientes. Ne afferamus hostiles manus fratri: 53.) abstineamus à sanguine. Nam certe frater noster est, procreatus eodem semine. 54.) Agite, finite, vos exorari. Ju. Recte ait 55.) S. sed ne forte. 56.) Ju. Frater, ne metue; amittes eum venditione, non minus quàm nece. 57.) L. Ita est. Accedit etiam questus ex venditione; quem questum amittemus, si eum necaverimus. Si. Sino, 58.) fiat. Ju. Heus mercatores, vultisne emere puerum quendam elegantem? M. Fortasse: fac videamus. 59.) Ju. Extrahite eum è puteo: 60.) empturi sunt. 61.) Jo. Nuncquidem mihi pereundum est, 62.) video? extrahor ad cædem. Ju. Ne trepida, non necaberis, sed vendéris. 63.) En vobis puerum lepidâ formâ! 64.) M. Hercle

emporium. Jer. 8, 22. & cap. 22, 6. eine reisendt Gesellschafft. Heutzutage nennt mans eine Caravane. 50.) wolt ihr mich anhören? 51.) cædes, is, f. Mord, Todschlag. cruentus, a, um, blutig. 52.) quales erant hi mercatores advenientes. 53.) afferre manus alicui. Hand an einen legen. 54.) caro nostra est, ex eadem nobis carne ratione parentis ortus. 55.) paruerunt ei fratres ejus. v. 27. 56.) Das kommt nicht von ohngefehr. 57.) du wirst seiner loß werden eben sowohl durchs Verkauffen, als wann du ihn tödtest. 58.) sc. ut. 59.) sc. ut. 60.) sine aqua, è cisterna, in qua eum fame & siti enecare voluistis. Ist nachgehends Josephs Herberge, wie Quaresmius berichtet, genennt worden, und soll, nach R. Salomonis bey Quaresmio befindlichem Zeugniß, voller Schlangen und Scorpionen gewesen seyn. 61.) eum volunt, cupiunt emere. 62.) jetz muß ich sterben. 63.) his mercatoribus, 64.) sehet hier einen wohlgestalten Knaben!

65.)

Hercle 65.) bellum, & ingenuum. 66.) Quanti eum indicatis? 67.) Ju. Triginta argenteis. 68.) M. Accipimus. 69.) Accipe pecuniam.

SENTENTIA.

Invidia impellit homines ad quodvis facinus. Et Deus suos non equidem deserit, sed ut exploret, in extremos angores venire patitur.

65.) profectò. 66.) sc. puerum videmus. puer ingenuus, ein aufrichtiger Knab. 67.) wie theuer haltet ihr ihn? 68.) um dreyßig Silberling. ἀργύρειον, ist so viel, als ein silberner Seckel des Heiligthums. 69) dafür wollen wir ihn behalten.

OBSERVATIONES.

Somniator. Wie Joseph hier ein Träumer heissen muste, also müssen des wahren Josephs Glieder und Nachfolger nach der heutigen Sprache Sonderlinge, Schwärmer, Phantasten und Enthusiasten sich schelten lassen. Annot. B. h. l. Ita per Sarcasmum vocant Josephum (verbum Tertuliani) vel exprobrantes ei, quod ipsemet somnia ista confinxerit, propter quæ odio ipsum prosequebantur. Vid. omnino Triers Anmerckungen; p. m. 164.

Somnia alia sunt 1. *Naturalia*, (da dem Menschen seine Handlungen im Schlaf vorkommen, die er etwan getrieben, oder noch vorhat) alia 2. *Fatalia*, 3. Alia *Vana* sive physica; vulgaria illa nimirum & communia, de quibus Claudianus, præf. de 6. conf. Honorii:

Judicibus lites, aurigæ somnia cursus.

Alia 4. *Præsagientia*, non tamen divina pingentia quibusdam quasi allegoriis futuros eventus. Alia 5. *divina* (da GOtt sich will dem Menschen zu erkennen geben, und worüber bestraffen oder erinnern, und belehren, wie dererselben viele in GOttes Wort vorkommen, die sowol den Natürlichen und Gottlosen, als den Gläubigen wiederfahren sind. Vid. Dan. 2. und 4. Mos. 12, 6. Hiob 33, 15. 16. und solches thut GOtt, weil des Nachts die Seele des Menschen ruhiger, und also tüchtiger ist auf die Offenbahrungen GOttes

tes zu mercken, als bey der Unruhe des Tages; und darinn zeiget GOtt auch seine sonderbare Macht, daß er zu uns im Traum reden kan, welches kein Mensch vermag. Es ist auch hierin eine Probe, wie ein Geist in den andern einfliessen, und sich ohne Rede offenbaren kan. Wie in der Ewigkeit auch GOtt mit der Offenbarung seiner Herrlichkeit in alle Seelen der Gläubigen einfliessen wird. Alia 6. *diabolica*, da die bösen Geister Macht bekommen, allerley schreckhaffte und schädliche Dinge vorzustellen. Consule physicos & à Fabr. in h. v. Thes. Auctores laudatos.

Devoratum esse ab alia fera. Ihr sagt die Wahrheit, ihr bösen Brüder! dann ihr seyd das böse Thier, das Joseph gefressen hat! Ihr seyds, die ihr euch noch gefreuet, und euch niedergesetzt habt zu essen, als ihr ihn in die Grube geworffen habt! kan euch bey solcher That das Essen noch wol schmecken, so muß ein schröcklicher Grimm, bey grosser Verstockung des Hertzens, in euch gewesen seyn. A. B. h. l.

Triginta argenteis, vel potius, viginti argenteis, ut in Hebr. Quantam vero summam confecerint 20. argentei, de eo disputatum fuit in Harmon. Evang. V. Bernh. c. 168. Quod autem Castellio triginta eum argenteis venditum scribit, Origenem, Augustinum & Bezam secutus est, qui ideo factum æstimant, quod Christus Josephi antitypus totidem argenteis fuerit venditus. Sed textus Hebræus, LXX. Interpretes, vulgata translatio & Josephus constanter legunt 20. argenteis: quod Hieronymus ea ratione ad Christum Dominum accommodat, quia non fuerit decens, *servum tanti vendere, dicere, quanti Dominum.* Joh. Gerh. h. l.

DIALOGUS XIII.

JOSEPHUS CAPTIVUS. Genes. XL.

ARGUMENTUM.

Josephus captivus 1.) *interpretatur* 2.) *somnia prægustatoris* 3.) *& pistoris Pharaonis.* 4.)

JOSEPHUS, PRÆGUSTATOR PHARAONIS, PISTOR.

Quid

NOTÆ.

1.) Ætatis suæ XXVIII. 2.) sc. ex revelatione Spiritus sancti. 3.) Pincernæ, i. e. personæ ministrantis poculis, Credentzer. 4.) Regis Ægyptii.

5.) wie

QUid accidit, 5.) ut hodie vultu sitis adeo mœsto? 6.) P. Somniavimus 7.) uterque, 8.) & caremus conjectore, 9.) J. At habet Deus conjectores. Agite, narrate mihi. Pr. Videbar mihi in somniis videre ob oculos vitem, 10.) ex qua tres palmites oriuntur, 11.) quæ deinde quasi germinaret, 12.) produxit florem, 13.) unde uvæ plenæ racemis maturescebant. 14.) Erat autem mihi in manu poculum 15.) Pharaonis: Itaque cepi uvas, easque in id expressi, deinde tradidi ei in manum. J. Hæc est interpretatio: Tres palmites, tres dies sunt: hinc ad triduum 16.) Pharao jubebit te produci è carcere, restituetque 17.) in locum muneris pristinum, stabisque ei ad cyathos, 18.) ut ante. Quamobrem ubi adeptus fueris hoc tantum bonum, facito, quæso, ut memineris mei, 19.) præstesque mihi hoc beneficium, ut facies mentionem mei apud Pharaonem, 20.) meque extrahas ex hac domo. 21.) Nam surreptus

5.) wie kömts, was hat sich zugetragen. 6.) daß ihr so traurig aussehet. 7.) causa tristitiæ, quod interpretationem somnii non intelligebant. 8.) in una nocte. 9.) carere conjectore, keinen Ausleger haben. 10.) mich deuchte, als sähe ich im Traum vor meinen Augen einen Weinstock. 11.) woraus drey Reben sproßen. 12.) germinare, ausschlagen. 13.) producere florem, blühen. 14.) die Trauben bekamen reife Beeren. racémus, i. m. eine gantze Weintraube; aliis, der Kamm, daran die Beeren hangen, quod ultimùm hic valet. 15.) ich hatte in der Hand. 16.) tribus diebus. 17.) sc. te. restituere in locum muneris pristinum, in den alten Dienst wieder einsetzen. 18.) stare à cyathis, einschencken. 19.) Ich bitte dich, sey meiner alsdann eingedenck. Erst nach zweyen Jahren gedachte der Schencke an Joseph, seit dem er wieder von dem König zu Gnaden angenommen worden. 20.) facere alicujus mentionem, von jemand Meldung thun. 21.) hoc carcere.

reptus sum 22.) clam ex terra Hebræorum: neque quicquam feci, quamobrem compingerer 23.) in carcerem. P. Rectè sanè interpretatus es. Sed audi meum quoque somnium. Tria alba canistra erant super capite meo, in quorum summo 24.) inerant Pharaonis omnis generis cibi pistorii, quos inde aves comedebant. J. Accipe conjecturam. Tria canistra tres dies sunt. Ab hinc tres dies 26.) jussu Pharaonis securi ferieris, 27.) atque in crucem tollêris, 28.) ubi alites 29.) vorabunt tuum cadaver. 30.)

SENTENTIA.

Deus piis arcana detegit: idemque viam ad eorum salutem sæpe longè ante præparat.

DIA-

22.) hoc dicit, ut ostendat, se dignum esse, qui liberetur. Surripere, heimlich entführen, entziehen. se mihi surripuit, er ist mir aus den Augen kommen. 23.) compingere in vincula, in Ketten und Banden legen. surripi clam ex terra Hebræorum, diebischer Weise aus der Ebräer Land gestohlen werden. 24.) im obersten Korb waren von allerley gebackenen Speisen. 26.) in die tertio. 27.) non decollaberis, ut Philo statuit, sed vita tibi auferetur, videlicet per laqueum. securi ferire, mit der Axt hauen; enthaupten. In einem alten Griechischen Buch; so das erste Buch Mosis in sich hält, und zu Wien in der Bibliothec befindlich, soll die Manier, wie dem Obersten der Becker der Procefs gemacht worden, gemahlt sich finden: nemlich also, daß ihm sein Kopff durch ein Stück Holtz, wie eine Gabel gemacht, gesteckt, und die Hände auf den Rücken gebunden sind. 28.) tollere in crucem, an den Galgen hangen. 29.) die Vögel werden dein Fleisch von dir fressen. Ales, itis, ab *ala*. adject. alatus, volucris, geflügelt. Substantivè avis est. 30.) Leichnam.

OBSERVATIONES.

Joseph, Jacobs und der Rahel Sohn, wurde 2289. gebohren. Er ward unter allen seinen Brüdern von seinem Vatter

ter am hefftigsten geliebet. Dieses erweckte unter den andern einen Haß gegen ihn, welcher durch Auslegung etlicher Träume, so Joseph in ihres Vaters Jacobs Gegenwart ihnen eröffnete, vermehret wurde. Denn es träumete ihm einsmals, er bände mit seinen Brüdern auf dem Felde Garben, seine Garbe richtete sich auf, und der andern ihre neigeten sich gegen seiner. In einem andern Traum kam ihm vor, als wenn die Sonne, der Mond und eilf Sterne sich vor ihm neigeten. Seine Brüder neideten ihn deshalben, und trachteten seiner loß zu werden. Plurima vid. in Baſ. Lex. hiſtor.

Somniavimus uterque. Es war eine wunderbare Fürsehung GOttes, daß 2. Träume hatten Josephs Elend bey seinen Freunden verursachet; und 2. Träume, die er hier im Gefängnuß auslegte, erhuben ihn zu seiner Hoheit und Ehre. Wie also Joseph durch Träume ist erniedriget, so ist er auch durch Träume wieder erhoben worden.

Tres palmites. Die, wie das Gleichniß Marc. 4, 28. die 3. Grade des Wachsthums im geistlichen Alter (1. Joh. 2, 12. 13.) abbilden. Ein schossender Rebe stellet die kleinen Kinder in Christo vor: ein blühender die Jünglinge in der besten Blüthe ihres geistlichen Alters. Der dritte mit den reiffen Beeren bedeutet alte Leute, die eines reiffen und vollkommenen Alters in Christo sind.

DIALOGUS XIV.

JOSEPHUS CONJECTOR. 1.) Geneſ. XLI.

ARGUMENTUM.

Joſephus interpretatur Pharaoni duo ſomnia, 2.) ob eamque cauſam Pharao præficit eum toti Ægypto. 3.)

PHARAO, JOSEPHUS.

SOmniavi quiddam, quod nemo mihi poteſt interpretatione explicare. 4.) Te autem 5.) audio eſſe con-

NOTÆ.

1.) Conjector, Ausleger. 2.) ſc. exacto biennii tempore, ex quo ſomnia captivis interpretatus erat Joſephus, Geneſ. 40. 3.) præficere aliquem toti Ægypto, jemand über gantz Egypten setzen. 4.) auslegen. 5.) à prin-

 cipe

conjectorem somniorum, ideoque te accersivi. J. Equidem is sum, perquem Deus interpretatur somnium tuum Pharao. Itaque narra. 6.) P. Videbar mihi astare ripæ fluminis: 8.) atque ex eo exierunt septem vaccæ bene habitæ, 9.) & pulchræ visu, quæ pascebantur in carecto. 10.) Ecce autem deinde septem aliæ graciles & deformes supra modum, 11.) & tenui corpore, 12.) quales nunquam vidi in Ægypto, 13.) quæ devoraverunt priores. 14.) Quas cum demisissent in sua viscera, 15) tamen id non apparebat: 16.) adeò semper macie deformes erant, 17.) ut prius. Ego somno solutus sum. 18.) Deinde rursum oppressus somno, 19.) videbar videre 20.) septem spicas crescentes in uno calamo, opimas & formosas: 21.) secundum 22.) quas succrescebant 23.) totidem aliæ graciles & tenues. 24.) & exesæ uredine, 25.) quæ devoraverunt septem illas generosas. 26.)

cipe pincernarum. 6.) somnium. 8.) mich deuchte, als stünde ich am Ufer des Flußes Nili. 9.) wohl bey Leib. 10.) carectum dicitur locus, carice plenus, ein Ort, da viel Rid-Graß ist; estque pabulum asperum & ingratum, Hebr. pratum. 11.) dörr und überaus heßlich gestaltet. 12.) dünn von Leib. 13.) sicut illas, i. e. æque macilentas ac deformes. 14.) vaccas aspectu pulchras & pingues. 15.) demittere in sua viscera, verschlingen. 16.) man merckte doch nicht an ihnen, daß sie sie gefressen. id non apparet, das sihet man nicht. 17.) macie deformem esse, schändlich mager seyn. 18.) ich bin erwachet. 19) opprimi somno, vom Schlaff überfallen werden. 20.) i. e. oppressus sum & videbar. 21.) fette und schöne. 22.) neben. 23.) succrescere, mit unterwachsen. 24.) dünn, mager. 25.) ab uredo, der Brenner, Röthe der Früchte. Tremellius vertit: adustæ, arefactæ Euro. Hebr. קָדִים significat ventum Orientalem calidissimum, subsolanum, qui vim exsiccandi habet. Unde in exsiccando mari rubro & Jor-

26.) Hæc ego indicavi conjectoribus: sed nemo est, qui possit mihi explicare. J. Somnium tuum unum est, 27.) Pharao. Deus præmonet te eorum, quæ facturus est. Septem vaccæ generosæ sunt septem anni: Septem spicæ item idem volunt, unum idemque somnium est. 28.) Septem vero vaccæ & spicæ tenus, 29.) septem alii sunt anni, quibus fames vigebit. 30.) Hoc id ipsum est, quod dixi: Deus, quod facturus est, tibi indicat. 31.) Sic habeto: 32.) septem annos proximos futuros esse fertilissimos frugum terræ, 33.) præsertim in Ægypto, quos sequuntur alteri, ita infesti penuria omnis cibi, ut læta illa ubertas priorum sit omnino consumenda fame. 34.) Tanta, inquam, laborabitur penuria, 35.) ut tantæ 36.) rerum abundantiæ 37.) nec vestigium 38.) quidem unum supersit. 39.) Nam quod bis somniasti, 40.) id ideo factum est, ut intelligas omnino decretum esse Deo ita facere, idque brevi. Quare dispice, Pharao, virum aliquem scientem 41.) &

Jordane hic ventus adeo fuit ad flandum excitatus, dürr und versenckt. 26.) generosus, fett. 27.) h. e. idem significat, hat einerley Bedeutung. 28.) bedeuten eben das, und ist einerley Traum. 29.) tenuis, e, dörr. 30.) allwo eine Theurung entstehen wird. 31.) er sagt dir zuvor. 32.) dieses solt du wissen. 33.) sehr viel Früchte wachsen werden. 34.) denen andere folgen werden, worin ein solcher Mangel von Speisen seyn wird, daß die erfreuliche Fruchtbarkeit von den vorigen gäntzlich werde verzehret werden. 35.) Es wird ein so grosser Mangel an Lebens-Mitteln seyn. 36.) præcedentis. 37.) i. e. annorum fertilium. 38.) vestigium impressi pedis signum, ἴχνος. hic autem pro signo vel indicio sumitur. 39.) kein eintziges Merckmal übrig bleiben soll. 40.) ex repetitione duo colligit, certitudinem & celeritatem rei futuræ. 41.) sehe dich um nach einem klu-

 gen

& peritum, 42.) quem præficias Ægypto. Præterea curatores & ædiles annonæ, 44.) qui legant 45.) quintas 46.) in Ægypto, cogantque 47.) quam maximum numerum frumenti, his proximis septem annis uberibus, 48.) quod condant 49.) nomine tuo in urbes. 50.) Ita fiet, ut proximo septennio duplas consequaris annonas, 51.) quibus Ægyptus 52.) defendatur à fame & pernicie 53.) altero septennio P. O salutare consilium, & dignum 54.) homine sapientissimo! An quisquam hodie est, 55.) qui æque spiret numen, atque hic? 56.) Ergo cum Deus indicet tibi Josephe tantas res, 57.) non est dubium, quin tu sis prudentissimus & sapientissimus omnium. Itaque jam nunc volo, ut sis gubernator 58.) domus meæ, utque omnis meus populus pareat imperio tuo: 59.) major ero te solio tantum. En trado tibi curam & gubernationem totius Ægypti: atque ad confirmationem hujus rei, hunc annulum detractum 60.) meis

gen und verständigen Mann. 42.) requirit in Præfecto rei frumentariæ eligendo sapientiam theoreticam & prudentiam practicam. 44.) Ædilium Romæ officium erat, ædes sacras procurare, urbi annonâ prospicere, ludos exhibere. Ædiles, Vorsteher, Bauherrn. Ædiles cereales, die Korn-Herrn, qui annonam curabant & mensuras. 45.) colligant. 46.) quintam partem frugum. 47.) cogere, h. l. zusammen bringen. 48.) uber, adj. gen. omnis, fruchtbar, reichlich. 49.) condere frumentum, Getraid aufschütten. 50.) in Regis horreo. 51.) proximo septennio, in den nachfolgenden sieben Jahren. 52.) incolæ. 53.) defendi, h. l. errettet werden. 54.) dignus, h. l. anständig. 55.) ist auch jemand zu finden. 56.) in dem der Geist eben so sey, quam in hoc, als bey diesem. Dieses sprach er zu seinen Knechten. 57.) indicare tantas res, wichtige Sachen offenbaren. 58.) Verwalter. 59.) parere imperio, dem Befehl, Commando folgen. 60.) detraho manu

meis digitis induo 61.) tuis: teque dono hac veste byssina, 62.) & hoc torque aureo. Jubeoque te vehi curru primo secundum meum: 63.) & volo proclamari 64.) ante te: Congeniculate, 65.) Ne vivam Pharao, nisi tu unus eris in tota Ægypto, cujus injussu non audebit quisquam vel mutire. 66.) Deinceps jam non vocaberis Josephus, sed Saphnatopaneas, 67.) ut nomine ipso pollicearis interpretationem obscurorum. 68.) Atque ego tibi despondeo Asnatam, filiam 69.) Potipharæ Pontificis 70.) Heliopolitani. 71.) J. At ego tibi, Rex, pro tantis beneficiis habeo gratiam, quantam maximam possum, 72.) dabo-

nu mea. 61.) induere annulum digitis, den Ring an die Finger stecken. 62.) vestis byssina, ein Kleid von weisser Seiden, oder köstlichem Leinwand. 63.) der nächste am König. 64.) ut clametur. 65.) genua flectite, in genua procumbite. 66.) ohne dich soll sich niemand erkühnen, nicht einmal zu mucken. non audet mutire, er darf nicht mucken, nichts mercken lassen. 67.) Onkelos enim Tzopnath Paancach, vertit: arcanorum revelatorem seu interpretem. Eodem modo Josephus: κρυπτῶν εὑρετὴν καὶ ἀπορρήτων ἑρμηνεύτην. צפן Hebræis significat abscondere. Luth. heimlicher Rath; qui Regi est ab arcanis consiliis. Ausleger verborgener Dinge, in Egyptischer Sprache, Bewahrer, oder Heyland der Welt; wie es auch Hieronymus gegeben hat. 68.) nomine ipso pollicetur interpretationem obscurorum, sein Name bringts mit sich, daß er dunckele Sachen auslegen kan. 96.) ich gebe dir meine Tochter zum Weibe. 70.) Principis, Præsidis, Befehlhabers. Vox enim כֹּהֵן in Hebræo non solum sacerdotem, sed in genere virum primarium significat, sive Ecclesiastico, sive Politico fungatur officio. vid. D. Bernh. h. l. quæst. 6. eines heydnischen Pfaffen Tochter. 71.) On, jetzo Damiata, vor diesem Heliopolis, oder Sonnen-Stadt geheissen. Esa. 19, 18. Exod. 1, 11. 72.) ich

daboque operam, Deo volente, 73.) ut nec te mandati, nec me recepti muneris pœniteat. 74.)

SENTENTIA.

Deus pios post dolores & infamiam mira arte evehit ad voluptates & honores. Quod si non omnibus piis accidit in hac vita: at in futura accidet. Nam prima pars vitæ Josephi, quæ calamitosa fuit, 75.) *umbra* 76.) *est hujus vitæ piorum: altera vero futuræ. Atque idem dico de Jacobo & Davide. Ad gaudia venitur per dolores: ad honores per infamiam: ad dulcedinem, per amaritudinem: ad altitudinem, per humilitatem, per mortem, ad vitam.*

ich sage verbündlichst Danck. 73.) wann GOtt will. 74.) recipere munus, ein Amt auf sich nehmen. 75.) unglücklich. 76.) umbra, h. l. Abbildung.

OBSERVATIONES.

Pharao war ein allgemeiner grosser Titul eines Königs in Egypten, als wie heutzutag im Röm. Reich der Name Kayser, in der Türckey Sultan, und in Persien Sophi, gebräuchlich ist, und heisset einen gantz freyen Menschen, und Herrn: von welchem Wort der Spanische Jesuit Pineda, den Namen Baron auch hergeführet wissen will. Nach dem Bericht Josephi sollen die Könige in Egypten so genennet worden seyn von Minoi an, der vor Abraham regieret, bis die Zeiten Salomonis durch, über 1300. Jahr. Und mögen wol an der Zahl 12. derer seyn, so in H. Schrifft vorkommen, und mit den Kindern Jsrael, oder diese mit jenen zu thun gehabt haben. Gen. 12, 15. der Erste: des zweyten wird gedacht cap. 41. und folgenden: des dritten cap. 46. und 47. des vierten Exod. 1. des fünften cap. 2, 15. des sechsten cap. 14; des siebenden 1. Reg. 3, 1. cap. 9, 16. welcher Salomonis Schwieger-Vater gewesen seyn soll: des achten cap. 11, 18. des neunten, 2. Reg. 17, 4. des zehenden Esa. 37, 9. des eilften 2. Reg. 23, 29. des zwölfften Jer. 44, 30.

An

An quisquam hodie est, qui &c. Hieraus erhellet, daß Pharao in dem Geheimnuß von der H. Dreyeinigkeit unterrichtet gewesen. Dann in den Worten: der Geist Elohim sind alle drey ausgesprochen: weil Elohim in der mehrern Zahl den Vater und Sohn anzeiget, von welchem er geglaubet, daß er einen H. Geist habe. Augustinus de Spiritu S. quoque intelligit, quæst. 134. in Genesin, und sagt, daß diß das dritte Zeugniß von dem H. Geist im ersten Buch Mose sey. Das erste stehet cap. 1, 2. das andere cap. 6, 4.

Byssus, genus lini candidissimi, tenuissimi & pretiosissimi, quod in Ægypto nascitur, & inde in alias regiones deportatur. Ezech. 27, 12. fuit autem vestis byssina auctoritatis & principatus symbolum.

Eine Art von sehr subtiler und zarter Leinwand, welche an verschiedenen Orten, sonderlich aber um die Stadt Elis in Achaja, wie auch in Indien und Egypten aus der Erden gewachsen. Sie ist von dem Serico oder Seiden wohl zu unterscheiden, indem diese von den Würmern gesponnen wird; jene aber, wie etwan der Hanf oder Flachs aus der Erde gewachsen. Es trugen dergleichen Zeug, weil er sehr kostbar, nur die vornehmen Leute. Man hat aber nachgehends die Art Sachen zu verfertigen verlohren, daher er heutigestags nicht mehr gemacht wird. Antiq. Lex.

Post dolores - - ad honores. Expende largissimam remunerationem Josepho pro calamitatibus patienter toleratis factam. 1. pro odio fratrum datur ipsi Regis favor: 2. pro compedibus ferreis torques aureus: 3. pro labore manuum, annulus aureus: 4. pro exilio, Regnum. 5. pro pallio, ab adultera detracto, vestis byssina: 6. pro ministerio, vinctis exhibito, Principatus: 7. pro carceris squalore, currus regius: 8. pro contemtu, genuflexio, &c. Si Deus tanta præstat servis suis in hujus mundi Ergastulo, quanta illis præstabit in Paradisi palatio, inquit Gerh. h. l.

GOTT verhieng sein Creutz über ihn in seiner Jugend, und ließ ihn darinn stecken 13. Jahr, bis GOtt sein Wort sandte, und ihn dadurch läuterte und erlösete. Da wir sehen, wie ihm dieser Verzug hat zu grossem Nutzen und Ehren dienen müssen. Denn, da er verkauft ward, ist er 17. Jahr alt gewesen; und da ihn GOtt aus dem Gefängniße erlösete, war er 30. Jahr alt; tüchtig zum Regiment, und durch das Creutz wohl bewährt, und herrlich gemacht. In dieser

seiner Herrlichkeit hat er 80. Jahr gelebt. Und ist ihm das 13-jährige Creutz wohl belohnt worden, daß er hernach siebenmal 13. Jahre in grosser Herrlichkeit gelebt hat. Denn er ist 120. Jahr alt worden. Also, obwol mancher frommer Christ im Kercker der Verfolgung, Schmach und Kranckheit leidet, so soll er doch wissen, daß ihm von der ewigen Weißheit GOttes eine Stunde der Erlösung verordnet ist, gleichwie ihm die Zeit der Trübsal von dem allein weisen GOtt versehen ist. Vid. Arnd. Ver. Christian. L. 2. c. 55.

DIALOGUS XV.

JOSEPHUS AGNITUS Genes. XLIV. XLV.

ARGUMENTUM.

Filii Israelis revocati 1.) de via, jussu Josephi, furti simulatè accusantur. 2.) Tandem Josephus sese eis aperit.

PRÆFECTUS DOMUS JOSEPHI, FILII ISRAELIS, RUBEN, JUDAS, JOSEPHUS.

Restate viri. 3.) Heus vos appello, 4.) sistite gressum! 5.) Hoccine est humanum 6.) factum aut dignum hospitibus, pensare bonum malo? 7.) An nesciebatis eam 8.) esse, quâ herus 9.) est solitus potare? At etiam sperabitis eum ignoraturum, qui est divinus? 10.) malè omnino à vobis factum. 11.) F. Quid tibi vis homo cum tua ista iracundia? aut quid nos accusas? 12.) P. Ita vos Deus amat, 13.) ut

NOTÆ.

1.) Cum vocati essent. 2.) accusare aliquem furti simulatè, jemand des Diebstahls wegen auf eine verstellte Weise anklagen. 3.) resistite, halt, stehet still! 4.) appellare aliquem nomine, einen bey seinem Namen nennen. 5.) bleibt stehen. 6.) heißt das höflich gethan? 7.) gutes mit bösem vergelten. 8.) pateram. 9.) meus. 10.) der den Geist der Weissagung hat. 11.) malè fecistis. 12.) sc. furti. 13.) so wahr euch GOtt helffe.
14.)

ut nescitis. 14.) F. Nam quî sciamus? 15.) P. Suffurati estis pateram heri mei. Scitis nunc? 16.) At etiam ut fingunt vultum? 17.) Ju. Pace tua dixerimus, 18.) vir optime: 19.) absit procul à nobis istud facinus: 20.) Tutè 21.) scis, ut reportaverimus ad te usque è finibus Cananæorum, argentum repertum 22.) in ore saccorum nostrorum; 23.) tantum abest, 24.) ut sustulerimus 25.) è domo domini tui aurum, aut argentum. Ita tecum agemus. 26.) Si quem 27.) penes deprehensa 28.) fuerit patera, ipse moriatur, nos omnes 29.) perpetuæ servituti addicamur. 30.) P. Imò agemus mitiùs. 31.) Qui fuerit convictus furti, 32.) mihi servus esto: cœteri liberi 33.) discedunto. F. Placet: deponamus sarcinas ocyus; 34.) hem, scrutare ut libet. 35.) P. Placet conquirere à maximi sarcina ad minimi. 36.) Hîc quidem non est, 37.) sed profectò invenietur. Ubi ubi est, 38.) diu celari non potest. Euge 39.) manifestum

14.) Admirantis sive exclamantis particula pro *quam.* als wüstet ihrs nicht. 15.) wie sollen wir das wissen? 16.) sc. cur vos accusem. 17.) wie verstellen sie das Gesicht? 18.) erlaube uns etwas zu reden. 19.) mein theurer Mann. 20.) ferne sey von uns diese That. 21.) tu ipse. 22.) quod reperti sumus. 23.) oben in unsern Säcken. 24.) zu geschweigen. 25.) suffero, sustuli, sublatum, sufferre aliquid, etwas stehlen. 26.) agere cum aliquo, est colloqui, vel etiam tractare, handeln. 27.) aliquem. 28.) deprehendere, finden. 29.) ut furti (si deprehendatur) conscii. 30.) wir wollen auf ewig deine Knechte seyn. 31.) wir wollen gelinder verfahren. 32.) convictus furti, des Diebstahls überwiesen. 33.) liberè discedere, frey weggehen. 34.) laßt uns unsere Bündel eilend niederstellen. 35.) durchsuche nach deinem Gefallen. 36.) sc. sarcinam. 37.) sc. patera. 38.) er sey, wo er will. 39.) Euge, interjectio exsultantis. Nun wolan. Siehe da. der Diebstahl ist offen-

ſtum furtum. Hic eſt in ſacco minimi 40.) natu 41.) An etiam nunc poteſtis negare? 42.) deprehendine ego furem manifeſtarium? 43.) F. Aperta res eſt, 44.) periimus funditus. 45.) Heu rem miſeram & luctuoſam! 46.) An ulli unquam mortales 47.) fuerunt æque 48.) infortunati, atque nos ſumus? Ju. Equidem nequeo ſatis mirari. Atat, 49.) data nobis ſunt verba, 50.) redeamus properè 51.) omnes ad Saphnatopaneam 52.) ſi ulla ſupereſt ſpes ſalutis. Ah pater, pater, quam metuo malè, 53.) ne tibi accidat, quod metuebas tantoperè. Jo. Quod facinus feciſtis hoſpites? 54.) An ignoratis, me unum eorum eſſe, qui divinant? Ju. Quid dicemus, Domine? quid loquemur? quam cauſam afferemus? 55.) Deus patefecit peccatum noſtrum: ecce nos tibi ſervos, 56.) unà cum eo, 57.) apud quem inventa eſt patera. 58.) Jo.

offenbar. 40.) Benjaminis. 41.) fratris. 42.) furtum. 43.) manifeſtarius fur, ein offenbarer Dieb. 44.) die Sache iſt klar am Tag. 45) es iſt gar mit uns aus; wir ſind in den Grund verdorben. 46.) ach! welch betrübt- und elende Sache iſt das! 47.) ich glaube nicht, daß jemand in der Welt ſo unglücklich iſt, als wir ſind. mortales, i. e. homines. Mortalium appellationem omnibus animantibus communem, Latinorum uſus ad hominem tantum ſignificandum aſtrinxit. Barbari voce mortalis abutuntur, pro, mortem afferens, ſive funeſtus, tödlich. Germani non dicunt: poculum mortale, ſeu mortiferum: non crimen mortale, ſed *crimen capitale*, i. e. quod capite lui meritum eſt. Scalig. apud Goclen. 48.) æque ab æquo dictum eſt. Sæpe cum ac, vel atque, vel ac ſi jungitur. vid. Turſel. de partic. 49.) Ach ſiehe. Interjectio in re ſubita ac timida. 50.) decepti ſumus. 51.) eilend. 52.) reſpice pag. 97. not. 67. 53.) wie ſehr beſorge ich. 54) peregrini. 55.) was wollen wir für eine Urſach vorbringen. 56.) wir wollen dir dienen. 57.) Benjamine. 58.) tua.

59.)

Jo. Bona verba. 59.) Imo ipſe unus mihi ſerviet, vos redite ſalvi 60.) ad patrem veſtrum. Ju. Quæſo, ut liceat mihi pauca loqui apud te, cum bona venia. Nam tu quidem es alter Pharao. 61.) Cum primum huc venimus, ut tute ſcis, frumentandi gratia, 62.) rogaſti, 63.) num nam eſſet nobis pater, 64.) aut frater. Nos reſpondimus, 65.) patrem eſſe nobis ſenem, fratremque natum 66.) jam annoſo 67.) patri, cujus item germanus alter exceſſiſſet vita. 68.) Illum tum ſolum reſtare 69.) domi cum matre, patrique 70.) eſſe chariſſimum, & tu juſſiſti fratrem illum adduci ad te, 71.) quod diceres velle te videre. 72.) Nos reſpondimus, patrem non poſſe carere eo, 73.) quin 74.) moreretur præ mœrore. Tum 75.) tu interdixiſti nobis aditu ad te, niſi minimus natu frater compareret nobiſcum. Nos retulimus 76.) omnem rem patri. 77.) Cumque juberet nos redire huc eadem de cauſa, 78.) negavimus 79.) venturos ſine fratre. Pater dicere, 80.)

59.) nicht alſo. 60.) ſine ullo damno. 61.) ſecundus à Rege Pharaone, Gen. 41. tu es perinde ac Pharao. Rationem reddit, cur ejus iram deprecetur, quia auctoritate eum agnoſcit Pharaoni parem. 62.) frumenti emendi, um Früchte zu kauffen. 63.) Narratio, cujus finis eſt, ut Joſephum ad miſericordiam de patre capiendam flectat. 64.) ob wir noch einen Vater hätten? 65.) tibi. 66.) ſc. eſſe. 67.) da der Vater ſchon alt war. 68.) excedere vita, ſterben. 69.) übrig, bey Leben seyn. 70.) ſc. ideo. 71.) daß man den Bruder ſoll zu dir bringen. 72.) ſc. eum, fratrem noſtrum. 73.) der Vater könne ohne ihm nicht ſeyn. 74.) quin, daß nicht. Nach non dubito: non prætermitto: facere non poſſum: parum abeſt: non contineo, &c. ſequitur *quin*, daß nicht. 75.) tunc. 76.) referre, erzehlen. 77.) noſtro. 78.) frumentandi gratia. 79.) diximus, nos non venturos eſſe ſine fratre.

80.) ex duobus filiis, quos sustulisset ex uxore, 81.) alterum à feris 82.) devoratum esse, nec postea visum sibi: 83.) alterum 84.) superesse, 85.) qui si abduceretur à se, & aliquid humanitus accideret ei, 86.) nos fore in causa, ut senex miserè interiret. 87.) Nunc si revertar ad eum, 88.) neque reducam puerum, quem unicè amat, simulatque viderit me, morietur: atque ita fuerimus auctores 90.) miserrimæ mortis patris nostri, ejusque senis. Atqui ego vas factus 91.) pueri sistendi. 92.) Quare obsecro, ut ego potius serviam servitutem apud te, pro puero: 93.) ipse redeat domum cum fratribus. Neque enim sustineo 94.) redire ad patrem sine puero; ne videam mala, quibus affligetur. 95.) Jo. Enim vero 96.) jam non contineo 97.) me, nec possum amplius dissimulare. Vos exite omnes foras. 98.) O fratres mei, ego sum Josephus. Obsecro, estne superstes pater? 99.) Quid obstupuistis? 100.) amplecti-

fratre. *Nego* ponitur pro *dico non*. 80.) sc. jussit nos. 81.) die er mit der Mutter gezeuget. 82.) sic intelligit Josephus, patrem de sui amittendi ratione & facinore fratrum ignorare. 83.) à se. 84.) alter, der eine, alter, der andere. 85.) am Leben seyn. 86.) moreretur. humanitus, i. e. humano more, quod hominibus solet accidere. 87.) miserè interire, elendig sterben. 88.) patrem. 90.) also wären wir die Ursach von unsers alten Vaters Tod. 91.) ich bin Bürge worden, den Knaben zu stellen. 92.) puerum sistendi. 93.) servire servitutem apud aliquem, ein Sclav bey einem seyn. 94.) i. e. non possum, neque audeo. 95.) damit ich nicht das Elend sehen darf, womit er gequälet werde. 96.) profecto. 97.) continere possum, quin me lachrymis & fratribus verbis declarem. 98.) omnes jubet, ne quid de sui venditione rescisceretur. Fratrum honori consulebat. 99.) meus, ach! saget mir doch, lebt mein Vater noch? 100.) warum

plectimini me? 1.) Oh, non contineo lachrymas. Ego sum Josephus germanus vester, 2.) quem vendidistis mercatoribus euntibus 3.) in Ægyptum. Proinde ne angimini, 4.) neve dolete 5.) quod me vendideritis. Nam hoc totum profectum 6.) est à providentia DEI, qui voluit, ut huc antevenirem. Etenim duo anni fame infesti 7.) elapsi sunt: superest adhuc quinquennium, 8.) quo neque sementis fiet, neque messis. 9.) Quamobrem Deus præmisit me in hæc loca, 10.) quò 11.) sciebat vos esse venturos, ut esset, 12.) qui servaret vos, paternamque domum. Itaque non vos, sed Deus misit me, qui effecit, ut essem Pharaoni pater, 13.) toti ejus familiæ dominus, universis Ægyptiis princeps. 14.) Quocirca proficiscimini 15.) continuo ad patrem, & narratote ei, me esse & vivum, 16.) & magnum, 17.) atque gratiosum: 18.) proinde ne cunctetur com-

warum entsetzet ihr euch? 1.) ita jubet erecturus eos. 2.) frater. 3.) qui ibant. 4.) beängstiget euch nicht. 5.) dolere, sich bekümmern. 6.) herkommen. 7.) vom Hunger gedruckt. 8.) es sind noch fünf Jahre übrig. 9.) worinnen man weder säen noch erndten wird. 10.) Ægyptum. 11.) in quæ. 12.) sc. aliquis. 13.) i. e. præcipuus & suavis doctor. Es will zwar jeder, der nur was in der Welt zu sagen, oder zu befehlen hat, so sagen, und GOtt seinen Stand zuschreiben; aber wo ist Josephs Hertz und Gemüth? wo sind die Proben seiner Treu und Gottesfurcht? darum ists der Welt-Geist, der den meisten dazu favorisirt, weil sie ihn anbeten. 14.) der fürnehmste in gantz Egypten. sc. ut α) patri solicitudo de vobis adimatur; β) læto de me nuncio exhilaretur; γ) vobis omnibus prospiciatur. δ) meumque desiderium videndi patris expleatur. 16.) daß ich nicht nur noch bey Leben. 17.) sondern auch vornehm. 18.) und angenehm sey. Joseph sagt das nicht, um sich zu erheben, sondern weil er weiß, daß seinem Vater die Geheimniße des

commigrare ad me 19.) unà cum tota domo, & pecoribus. Supellectilem ne moretur: 20.) plurimam 21.) enim hîc esse. Nam alam 22.) vos in terra quadam feraci, non procul hinc. 23.) Ecce vos videtis oculis vestris, 24.) videt charissimus frater Benjamin, ut colloquar vobiscum meo ipsius ore: 25.) licet agnoscatis, 26.) & omnia renuncietis patri. O mi Benjamin, teneone egō te? 27.) ut libenter amplector charissimum mihi capitulum? 28.) Agite, amplector vos omnes. Salvete fratres redditi mihi post longum tempus. F. Salve & tu frater mitissimè. 29.)

SENTENTIA.

Deus est mirificus, etiam peccata suorum convertit ad ipsorum salutem.

des geistlichen Lebens bekandt seyen. 19) in Ægyptum. 20.) laßt euch den Hausrath nicht aufhalten. 21.) supellectilem. 22.) alere, h. l. erhalten. 23.) nicht weit von hier. 24.) non audita, sed visa referetis. 25.) & non interpretis, ut cum nondum à vobis cognosci vellem. 26.) erkennets doch. 27.) habe ich dich nun? 28.) i. e. fratrem meum. Non raro blanditiis inservit, wie soll ich dich nun liebreich gnug umfassen, mein allerliebstes Hertzgen? 29.) sanftmüthigster.

OBSERVATIONES.

Patera, est poculum amplum ac patens. A patula enim forma dictum. Gallis: un tasse. Man hatte dergleichen ehemals von Ertz, Horn, Buchen-Holtz, Thon; welche aus der Spanischen Stadt Saguntus nach Rom gebracht worden, ingleichen von Glaß, auch von Gold und Silber, welche mit Edelgesteinen besetzt waren, darauf liessen sie ihrer Vorfahren Helden-Thaten, und ihr Geschlechts-Wappen künstlich arbeiten. Die von Epheu wurden sonderlich æstimirt, weil sie verhinderten, daß man nicht voll ward, und gleich sehen konte,

konte, ob der Wein getauft war. Denn, wann in einen solchen Becher gemischter Wein kam, so trat der Wein durch die poros, und das Wasser blieb im Becher. Man hatte Becher von allerhand Figuren, auch mit ein oder zwey Handhaben. So pflegte man auch, wenn man bey der Lust war, Kräntze um solche herum zu winden, oder auch wol gar hinein zu werffen. Antiq. Lex.

Lacrimæ, Thränen finden sich 1. natürliche, welche der gebohrnen Kinder erste Stimme sind. Sap. 7. Es erzehlet zwar Auguſtinus Lib. 21. de Civ. Dei, c. 14. von dem Zoroaſtre, daß, da er zur Welt gebohren worden, er nicht geweinet, sondern gelachet habe: aber er setzt dabey, daß es sey gewesen monſtroſus riſus, ein ungeheures Lachen, so auch nichts gutes bedeutet; sintemal er ein Erfinder der zauberischen schwartzen Kunst worden. Darum spricht er weiter: Infantia à fletu orditur, quô, quid malorum ingreſſa ſit neſciens prophetat quodammodo. i. e. Ein Kind fängt das Leben mit Weinen an, und indem es noch nicht verstehet, in was unglückseliges Wesen es komme, ist es gleichsam mit den Thränen sein eigener Prophet, und weissaget von seinem künfftigen Elend. , , Es finden sich 2. Mitleidens-Thränen, die wir oft vergiessen, wenn es dem Nächsten übel gehet, und also mit den Weinenden weinen, wie Paulus erfordert, Rom. 12. Da sind 3. Buß-Thränen; davon sind 4. rechtschaffene Andachts-Thränen, welche offters in dem Gebet durch des H. Geistes Kraft ausgedruckt werden; von denen Auguſtinus sagt im Pſal. 127. dulciores ſunt lacrimæ orantium, quam gaudia theatrorum, die Thränen der andächtigen Beter sind süsser, als alle Freuden-Spiele dieser Welt. Da sind 5. zu spühren die rechtmäßigen Zorn- und Eifer-Thränen über die äusserste Boßheit der Welt, und daß sich dieselbe nicht will rathen lassen, Ezech. 9, 4. und endlich 6. die inniglichen Freuden-Thränen, so sich nicht nur in leiblichen erfreulichen Dingen, wie beym Ertz-Vater Jacob über seinen lebend-gefundenen Sohn Joseph, Gen. 46. sondern am allermeisten über den geistlichen Gutthaten, die uns GOtt durch Christum erzeiget, ergiesen. Vid. Olearii explic. über August. Man.

DIALO-

DIALOGVS XVI.

MOSES EXPOSITVS. Exod. II.

ARGUMENTUM.

Moses infans, à matre expositus, 1.) *reperitur à filia Pharaonis, & matri ignoranter* 2.) *traditur alendus.* 3.)

JACOBETA MATER MOSIS, 4.) MARIA SOROR, 5.) TERMVTHIS 6.) FILIA PHARAONIS, ANCILLA.

HUcusque evaſimus clanculum, 7.) & jam pervenimus ad flumen. Nunc exponendus eſt 8.) hîc infans puer, ne Pharao reſciſcat, eum eſſe ſervatum à nobis, contra ſuum mandatum atque voluntatem. Nam quod ſervavimus eum jam tres menſes, fecimus cum magno periculo. 9.) Sed melius erat venire

NOTÆ.

1.) Exponere infantem, pueros, Kinder hinweg legen, daß ſie finde und aufhebe, wer ſie will; oder daß ſie allda verderben. 2.) Providentia Dei hîc apparet. 3.) ut alatur. Infantem alicui tradere alendum, jemand ein Kind zum Auferziehen geben. 4.) Es war Levi Enckel, der Amram, der ſeines Vaters Schweſter, die Jochebed zum Weibe genommen hatte. cap. 6, 20. 4. Moſ. 26, 59. von welcher Ehe zuvor die Mirjam und der Aharon waren gebohren worden, und dann hierauf der Moſes: deſſen Schönheit des Leibes ſowol, als des Gemüths mit dem nachdrücklichen Worte gut angezeigt wird. 5.) die Mirjam, ſo bis 10. oder 12. Jahr alt mag geweſen ſeyn. Daher ſie im folgenden Vers eine Jungfrau oder junges Mägdlein genennt wird. 6.) nach Joſephi Vorgeben, nach des Artapani ſeiner Meynung Meris ſoll genennt worden ſeyn. 7.) bis hieher ſind wir heimlich entrunnen. 8.) exponi debet. 9.) ſc. noſtro; tum propter diligentem inquiſitionem à Rege inſtitutam; tum propter vicinos Ægyptios: mixti enim habitabant. Exod. 3, 22.

10.)

venire in discrimen. 10.) etiam 11.) de vita, 12.) quam sincere necari tam formosum puerum. O crudelem regem, qui jusserit interfici 13.) omnes partus mares! 14.) Quam multi 15.) sunt peremti 16.) jussu ejus, 17.) in ipso ingressu vitæ. 18.) Quæ est unquam audita tanta immanitas? infantes jugulari in ipso limine & ingressu vitæ. 19.) O mi filiole! ego mater misera cogor exponere te hîc in papyro: 20.) te, quem tuli utero, 21.) quem peperi, quem per tres menses occultavi, & occultarem adhuc, si possem. O rem acerbam! mene separari à te, 22.) sine ulla spe tui 23.) unquam videndi? Quid me futurum est? 24.) quid te autem, fili, quem hic desero? Verum, cum non possimus, quod volumus, velimus, quod possumus. Quod meum 25.) fuit, feci, ut te occultum haberem. Nunc commendo te clementiæ & providentiæ divinæ. Vale meæ deliciæ, 26.) vale mi filiole. M. Mater, ego hîc manebo in occulto, 27.) si tu permittes, 28.) ut videam, quid futurum sit. 29) J. Permitto, & domum redeo. T. Hîc est flumen, quò venimus ad lavan-

10.) periculum. 11.) *etiam*, pro *insuper*, gar, noch darzu. 12.) noch darzu in Lebens-Gefahr. 13.) ut interficiantur. 14.) alle Knäblein. 15.) wie viele. 16.) occisi. 17.) Regis. 18.) so bald sie auf die Welt kommen sind. 19.) die Kinder im ersten Eingang zum Leben erwürgen. 20.) papyrus, planta Ægyptia duos cubitos non excedens, quæ est βίβλος, sive βύβλος, dicta, ex qua chartæ olim fieri consueverant, Egyptisch Schilff, das man zum Schreiben zugerichtet. A papyro igitur nomen chartis inhæsit ætatem. 21.) den ich unterm Hertzen getragen. 22.) muß ich nun von dir geschieden seyn. 23.) te. 24.) was wird mit mir passiren. 25.) officium. 26.) mein eintzig Vergnügen. 27.) i. e. occultabo me. 28.) mihi. 29.) wo es hinaus wolle.

lavandum. Vos pediſſequæ hîc inambulabitis 30.) ſecundum flumen. 31.) ego cum ancilla concedam in hunc receſſum amœnum & occultum. 32.) Sed quid video in papyro, ancilla? viſe, 33.) quid ſit. Videtur mihi eſſe ciſta: 34.) A. Et recte videtur 35.) hera: & quidem eſt obblita bitumine 36.) & pice. T. Adfer eam huc: aperiamus: 37.) Ah miſelle! puer eſt vagiens: 38.) miſeret me ejus: Ex pueris Hebræorum eſt. M. Venio in ſummam ſpem conſervandi pueri. Accedam. Salve domina. 39.) T. Quid tu ais? M. Viſne ut accerſam tibi nutricem ex Hebræis, quæ nutriat tibi puerum? T. Bene dicis, accerſe 40.) M. Jam hîc aderit. 41.) T. Bonis auſpiciis 42.) huc deſcendi. Habeo puerum, quem curabo educandum 43.) pro meo. Nihil potuit accidere mihi optatius. 44.) Neque vereor offendere meum patrem in re tam pia & humana. Ah ſcelus 45.) eſt, jugulare partus recentes. 46.) At 47.) quam 48.) elegans eſt, quam bene natus? 49.) Nonne flagitium eſt, necare tales pueros? M. Hic tibi adduco nutricem, domina. T. Mulier, tu educabis

30.) inambulate. 31.) dem Fluß nach. 32.) amœnus, adj. luſtig und verborgenen Ort. 33.) gehe hin, und ſehe. 34.) Arca ſcirpea: in ea enim mater Moſis puerulum expoſuerat juxta ripam rivi. 35.) du haſt recht. 36.) Berg-Hartz, Juden-Leim. 37.) ciſtam. 38.) vagire, weinen, infantum eſt. Cic. Vagire in cunis. Factum verbum à ſono, quem primum pueri edunt. Vid. Gell. Lib. 16. c. 17. 39.) ita dicebat ſoror Moſis ad filiam Pharaonis. 40.) mihi nutricem. 41.) nutrix. 42.) zur guten Stunde. 43.) educari, ut educetur. 44.) es hätte mir nichts erwünſchters begegnen können. 45.) peccatum. 46.) junge, neugebohrne Kindlein. recens à partu, unlängſt gebohren. 47.) *At* in principio ſæpe continuat orationem. 48.) quam, wie. 49.) von edelem Geſchlecht.

50.)

cabis mihi, & enutries hunc puerum. Ego tibi solvam mercedem. J. faciam.

SENTENTIA.

Quos Deus servare vult, eos equidem in summa pericula venire patitur, 50.) *at non perire.*

50.) diese läßt er in die gröste Gefahr kommen.

OBSERVATIONES.

Moses, der Cantzler GOttes, wie ihn Lansius Orat. 1. p. 6. nennt, war seinem Vaterland nach ein Egyptier, in Ansehung seiner Nation aber ein Hebräer, seinem Character nach der allergröſseste Theologus, wie ihn Eusebius nennt, und zugleich auch ein subtiler Philosophus, der, nach dem Zeugniß Stephani, in aller Weißheit der Egyptier unterrichtet war, Act. 7, 22. nicht weniger ein trefflicher Historicus, der die ersten Anfänge aller Dinge, und so auch der Kirche, erzehlt und vorträgt, zum öftern Befehle zum Schreiben besonderer Stücke empfangen; wie zu sehen 2. Mos. 17, 14. 24, 4-7. 33, 1. 2. 34, 27. 5. Mos. 17, 18. &c. 28, 58. 31, 9. &c. Sein Vater war Amram, aus dem Geschlecht Levi, und seine Mutter hieß Jochebed. Von diesen Eltern wurde er gezeuget, als eben der König in Egypten mit den Kindern Israel, die in der Dienstbarkeit stunden, sehr hart verfuhr, und den Wehemüttern der Israeliten befohlen hatte, alle Knäblein, welche würden gebohren werden, zu tödten. Plurima huc spectantia vide in Bas. Lex. histor.

Exodus; dieses Buch wird darum mit dem Griechischen Namen Exodus, i. e. Ausgang, genennt, da die Kinder Israel aus Egypten gegangen sind, nachdem sie GOtt zuvor in schwere Drangsalen unter dem König hat gerathen lassen; dagegen er den König mit seinem Volck und Land mit schweren Plagen, derer 10. gewesen, heimgesucht hat, welche durch den Dienst Mose, der durch die wunderbare Regierung GOttes in der Kindheit erhalten, zu grossen Ehren bey dem König gekommen war; hernach aber von ihm verfolgt, Egypten verlassen muste, und dann wieder von GOtt beruffen wurde, um die Kinder Israel aus Egypten zu führen, sind ausgeübet worden.

Moses infans. Er muß also vorhin schon einen Namen gehabt haben. Es sollen ihn aber seine Eltern bey seiner Beschneidung Joachim genennt haben. Welcher Name sich zu den Umständen selbiger Zeit trefflich wol geschickt, und so viel heißt, als: GOtt stehe auf! oder: die Auferstehung des HErrn: womit sie also gleichsam geweissaget, daß der HErr durch diesen Joachim sein Volck Israel wieder gleichsam von den Todten auferwecken, und zu seiner Hülffe aufstehen würde. A. B. h. l.

DIALOGUS XVII.

DUMUS Exod. III.

ARGUMENTUM.

Jova in dumo ardente alloquitur Mosen, eumque mittit in Ægyptum ad liberandos Israëlitas ex servitute.

MOSES, JOVA.

DEum immortalem! 1.) quid monstri video? dumum ita ardentem, 2.) ut tamen non consumatur: Libet videre, quid hoc sit rei. J. Moses, Moses! M. Quid est? J. Locus hic sacer est, noli 3.) accedere huc: detrahe tibi calceos 4.) de pedibus. Ego 5.) sum Deus patrum tuorum, Deus Abrahami, Deus Isaaci, Deus Jacobi. Vidi angustias 6.) populi mei, qui est in Ægypto, gemitumque audivi,

NOTÆ.

1.) Ellipsis; pro: O Deum immortalem. 2.) imit. amo amicum mihi benefacientem. i. e. qui benefacit, – der mir guts thut. 3.) durch die Redens-Art: beyleib sags, thue es nicht, mit dem Adv. Prohibendi Ne, als, ne dicas, facias; oder das Verbum nolo, als, noli dicere, facere. oder Caveo. 4.) Idem mandatur Josuæ, c. 6, 13. simplicissima hujus ceremoniæ ratio videtur esse, ut pedum nuditas religionem animo incuteret, & foris testatam faceret. V. Lev. 16, 2. 5.) ita se à fictitiis diis discernit. 6.) Angustiâ, grosse Noth. In angustias adduci,

vi, quem exprimit 7.) violentia exactorum operis. 8.) Novi labores meorum. Itaque descendi, 9.) ut eripiam eos è manibus Ægyptiorum, abducamque ex illa terra in terram bonam & amplam 10.) abundantem lacte & melle 11.) quam incolunt Cananæi, Hettæi, Amorrhæi, Pherezæi, Hevæi, Jebusæi. Et nunc volo mittere te ad Pharaonem, quò 12.) educas populum meum, posteros Israelis, ex Ægypto. M. Nam quis ego sum, ut adeam Pharaonem, educamque Israelitas ex Ægypto? J. Adero ego tibi, atque hoc signo intelliges, te esse à me missum. Cum eduxeris eos ex Ægypto, coletis Deum in hoc monte. M. Age sanè, adivero Israelitas, dixero me missum à Deo patrum ipsorum. Quod est, dicent, nomen ejus? Hîc ego quid respondeam? J. Ero, qui ero. Dices Israelitis: Ero misit me ad vos; dices, inquam, missum te à Jova Deo-

adduci, geängstigt werden. 7.) exprimere gemitum, risum, lacrymas, machen, daß einer seufzen, lachen, weinen muß. 8.) Exactor, ein Antreiber. 9.) i. e. jam adsum: humanitus dictum. Gen. 11, 7. 10.) Amplum, propriè quod latè patet. ut, amplæ ædes, weit umpfangen. Ampla atque potens civitas, eine grosse und mächtige Stadt. Obzwar das Land Canaan nur bis 160. Meilen in die Länge, von Dan bis gen Bersaba, und 60. Meilen in die Breite, von Joppe bis an den Jordan, soll gehabt haben, so war es doch weit und breit genug in Ansehung Gosens, und auch wegen der besondern Gütigkeit des Landes, so alles zur Nahrung und Erquickung des Lebens überflüßig hatte, welches unter der Redens-Art von dem Überfluß an Milch und Honig zu verstehen ist; und das war auch vor so ein Volck genug, das sich sonderlich vor der Vermischung mit andern Völckern hüten solte, und daher auch keine Fremde in ihr Land einzuladen nöthig hatte. 11.) i.e. commendabilem copia præstantiaq; proventuum: hyperbolica synecdoche. 12.) ut.

 13.)

Deo patrum ipsorum, Abrahami, Isaaci & Jacobi: atque hoc esse nomen meum immortale, quo nomine volo notus esse in sempiternum. I modo, convocatisque 13.) senioribus Israelitis dicito, te à me esse missum, qui 14.) tibi apparuerim, quique statuerim eos respicere, 15.) liberareque calamitate, quâ opprimuntur per Ægyptios, atque avehere in regionem longe 16.) omnium feracissimam. Ubi 17.) te audierint, (audient enim) adibis tu unà cum senioribus Regem Ægypti, quem admonebitis nomine Dei Hebræorum, ut sinat vos procedere iter tridui per deserta, vestro Deo sacrificare. Nec vero me latet, 18.) non permissurum, nisi vi coactum. Quare afflictabo Ægyptum miris modis, ut tandem a mittat 19.) vos libens. Quin etiam ne abeatis vacui. ponam populum in gratiam cum Ægyptiis, 20.) perficiamque, ut mulieres egressuræ exorent 21.) vicinas & hospites vasa aurea & argentea, & vestem: quæ deinde imposita vestris liberis exportabitis, 22.) atque ita compilabitis 23.) Ægyptum. M. At enim non habebunt fidem dictis meis, negabuntque visum

13.) vocatum instruit, quâ ratione obiturus sit legationem: gehe nur hin, und versammle die Aeltesten in Israel, und sprich zu ihnen. 14.) qui, quæ, quod interdum usurpatur pro ut, e. gr. nec sum tam insolens, qui Jovem esse me dicam, ich bin nicht so stolz und übermüthig, daß ich mich vor den Jovem ausgebe. 15.) decreverim. respicere aliquem, sich über jemand erbarmen. 16.) pleonasmus per adv. 17.) postquam. 18.) und ich weiß auch gar wol. 19.) amittere, weglassen. 20) ich will den Kindern Israel bey den Egyptiern Gunst und Freundschaft machen. 21.) petant ab iis vasa aurea &c. 22.) das sollt ihr auf eure Söhne und Töchter legen, und den Egyptern entwenden. 23.) *compilare* est spoliare. Diß Gebot hat keine andere Absicht

sum 24.) mihi Jovam. J. Quid istud est, quod tenes in manu? M. Virga est. J. Abjice humi: 25.) Quid nunc, quid est? M. Perii, serpens est. 26.) J. Ne fuge, sed prehende manu caudam ejus. 27.) Vides rursum virgam factam: ut credant tibi visum esse Jovam. Age, rursum immitte manum in sinum tuum; Educ: 28.) vides tam albam 29.) lepra, quam est nix? Nunc refer in sinum: 30.) Educ: 31.) Vides sanam 31.) esse iterum, ut est cæterum corpus? Quod si primo signo non adducentur, 32.) ut fidem habeant tibi; 33.) at 34.) altero. 35.) Sin ne duobus quidem prodigiis persuasum eis fuerit, 36.) sumes de aqua fluvii: quam ubi 37.) fuderis in terram, fiet sanguis. M. Quæso te Domine: neque antea eram disertus, 38.) neque nunc sum post tuum colloquium: Nam laboro titubantia oris, & tarditate linguæ. 39.) J. Ecquis dedit os homini? 40.) aut quis facit mutum, aut surdum? quis videntem, aut cæcum? An non ego is sum? I modo:

sicht gehabt, als der Egypter ihren unbarmhertzigen Geitz und Ungerechtigkeit zu bestraffen, und also den gerechten und verdienten Lohn bekommen. So kommt nun GOtt der Gerechte, und belohnt sie mit der Egypter Gütern. 24.) non credent mihi, i. e. sie werden meiner Stimme nicht gehorchen, und sagen, der HErr ist dir nicht erschienen. 25.) sc. virgam. 26.) sc. virga. 27.) serpentis. 28.) manum. 29.) sc. manum esse. 30.) manum. 31.) manum. 32.) adducere, überreden. 33.) credant. 34.) *At* pro *saltem*. 35.) sc. adducentur, ut fidem tibi habeant. 36.) wann sie auch diesen zweyen Zeichen nicht glauben werden. 37.) *ubi* pro *postquam*. 38.) disertus non est participium præteriti temporis, sed nomen. 39.) ich habe eine stammlende und schwere Zunge. 40.) quibus mandat aliquid Deus, iis dat vires ad illud exequen-

do: ego moderabor 41.) tuæ linguæ, tibique suggeram 42.) quid sis dicturus. 43.) M. Obsecro, mitte idoneum aliquem. J. Enimvero 44.) odiosus es. Est tibi frater 45.) Aharon Levita, is bene disertus est, scio: quin procedet tibi obviam, teque viso, 46.) lætabitur animo. Ei tu præibis verbis, quod voles: Ego vero moderabor tuo ori, & ejus: præmonstraboque, quid sit vobis faciendum. Ipse alloquetur populum pro te, eritque tibi pro ore, tu ei pro Deo. 47.) Feres etiam manu istam virgam, quâ edes portenta. 48.) Abi sanè.

SENTENTIA.

Deus voce balborum dejicit 49.) *hostes suos. Debet eloquentia servire pietati.* 50.)

equendum. 41.) gubernabo. 42.) in den Mund legen. 43.) quid debeas dicere. 44.) gewißlich. 45.) du hast einen Bruder. 46.) postquam te viderit. 47.) anstatt des Mundes, und du solt ihm an GOttes statt seyn. 48.) edere portenta, Wunder thun. 49.) dejicere, stürtzen. 50.) die Beredsamkeit muß der Frömmigkeit nachgeben.

OBSERVATIONES.

Tarditate linguæ. Die Rabbinen erzehlen von Mose, daß er in seiner Kindheit einsmals dem König nach seiner güldenen Krone gegriffen, und sie ihm vom Haupt gerissen. Da nun der König probiren wolte, ob er aus kindischer Einfalt, oder Boßheit solches gethan; habe er nebst einem Gefäß voll Golds auch eines mit Kohlen bringen lassen, um zu sehen, nach welchem er greiffen würde; Er habe aber in die Kohlen gegriffen, und sey zugleich damit nach dem Mund gefahren, und habe die Zunge so verbrannt, daß er sein Lebtag eine unformliche Rede behalten.

DIALO-

DIALOGVS XVIII.

VITULUS Exod. XXXII.

ARGVMENTVM.

Moses pacat Jovam iratum Israelitis ob aureum vitulum, ipse pœnas illis irrogat. 1.)

JOVA, MOSES, JOSUA, AHARON, LEVITÆ.

ABi, descende jam enim depravati 2.) sunt populares tui, quos eduxisti ex Ægypto. Deflexerunt cito de via, quam docueram: 3.) duxeruntque 4.) sibi ex auro vitulum, quem adorant, cui sacrificant: dicuntque Deum esse, a quo sint educti ex Ægypto. Video sane populum esse intractabilem, 5.) & refractarium. 6.) Quamobrem sine me, ut irascar, conficiamque 7.) eos, deducamque ex te gentem magnam. M. Cur exardeas ira in tuos, 8.) quos eduxisti ex Ægypto magna vi, manuque valida. 9.) an ut jactent 10.) Ægyptii, eductos 11.) a te malitiosè, ut deleres 12.) eos in montibus ad internecionem, prorsusque tolleres è medio? 13.) Quin 14.) omitte istam tuam iracundiam: atque ita, ut decet, remitte hanc noxam populo. 15.) Memineris Abrahami, Isaaci & Israelis, cultorum tuorum, quo-

NOTÆ.

1.) Irrogare pœnam, Straffe auflegen. 2.) depravatus, adj. arg, böß, verkehrt. 3.) eos. 4.) fecerunt. 5.) unbändig. 6.) hartnäckigt. 7.) conficere, vertilgen. 8.) exardere ira in aliquem, sich über einen erzörnen. 9.) validus, adj. starck. 10.) jactare, prahlen. 11.) esse. 12.) ad internecionem delere, gäntzlich mit Stumpff und Stiehl ausrotten. 13.) tollere è medio, ausm Weg räumen. 14.) imo. 15.) remittere noxam, die Schuld, Sünde

quorum posteritatem jurasti te multiplicaturum ad numerum stellarum, 16.) daturumque ei terram illam, quam possideat in Æternum. Jo. Jus oras: 17.) hem remitto. 18.) M. Facis, ut te dignum est. 19.) Ego vero descendo de monte, cum his duabus tabulis. 20.) Jos. Quem clamorem audio? pugnatur in castris. M. Non est iste clamor urgentium vi, aut terga vertentium: 21.) sonum audio cantantium. Sed accedamus. Hei mihi, quod flagitium video? totus totus iracundia ardeo; valeant tabulæ. 22.) Ah, frater, frater, quid tibi fecit hic populus, ut eum obligares 23.) tanto scelere? A. Ne irascere, domine; Tute nosti hunc populum, quam 24.) sit perversus. Cum flagitarent 25.) à me, ut facerem sibi Deos, qui præirent eis, (sese enim nescire, quid accidisset isti Mosi, à quo essent educti ex Ægypto) jussi, ut quod quisque haberet ornamenti aurei, detraheret sibi, & afferret ad me: quod etiam fecerunt: id ego immisi in ignem, 26.) unde effectus est hic vitulus. 27.) Itaque vides eos nudatos orna-

Sünde verzeihen. 16.) tanquam stellas. 17.) sive petis, i. e. rem justam petis. 18.) sc. eis noxam. 19.) du thust, was dir gebühret, und wohl anstehet. 20.) decalogi. 21.) i. e. fugientium, quæ phrasis est Livii, L. 2. c. 30. Terga dare, Virgilius dixit L. 4. Georg. v. 85. præstare terga, Tacitus Agricola, c. 37. es ist ein Geschrey, wie man anhebt bey dem Sieg oder bey der Niederlage. 22.) gute Nacht Tafeln. prospice Observ. Lib. II. Dial. VII. 23.) obligare se scelere, sich einer Missethat schuldig machen. 24.) quam, wie. 25.) *flagitare* plus est quam *postulare*. Est enim vehementer & veluti inflammatione quadam animi petere, quod Plato *poscere durius* vel *clarius*, mit Gewalt und Ernst von einem fordern. Milites stipendium flagitant, die Soldaten wollen kurtzum bezahlt seyn. 26.) immittere in ignem, ins Feuer werffen. 27.) woraus dieses Kalb worden ist.

28.)

ornamentis: id quod ideo feci, ut eos notarem ignominia 28.) apud hostes. M. Video. Nunc siquis à Jova stat, 29.) huc ad me. 30.) Bene habet, convenerunt omnes Levitæ. Agite nunc viri fortes, accommodate suum quisque ensem 31.) lateri, ite per tota castra: perimite suum quisque fratrem, amicum, proximum: nemini parcite. Nam ita jubet Jova, Deus Israelitarum. L. Ita fiet,

SENTENTIA.

Populus, si absunt boni magistri, 32.) facillimè labitur in gravissimos errores. Deus piorum precibus pacari se sinit.

DIALO-

28.) notare aliquem ignominia, einem eine Schande anthun. 29.) Ab aliquo esse; cum aliquo esse; pro aliquo esse; Ab aliquo stare; facere ab aliquo, cum aliquo, mit einem halten. 30.) wanns einer mit GOTT hält, auf GOttes Seite stehet; oder, wer dem HErrn angehöret, der komme zu mir. 31.) Accommodare ensem suum lateri, ein Schwerd angürten. Ensis & gladius idem significant. Auct. Quinctil. Inst. Orat. Lib. 10. c. 1. Gladio cingite, succingite vos gladio, latus ferro cingite, accingite lateri ensem. 32.) magister, h. l. Regent.

OBSERVATIONES.

Aharon heißt so viel als ein Berg der Stärcke, und bedeutet im Vorbild den obersten Theil des Geistes, worinn GOtt regieren soll. Er war der erste Hohepriester des Volcks GOTTes aus dem Stamm Levi, der erstgebohrne Sohn Amrams und der Josabeth, gebohren A. M. 2370. V. C. G. 1614. ein Bruder der Mirjam und Mosis, vor welchen er wegen seiner Beredsamkeit bey dem König Pharao in Egypten das Wort führen muste. Adhuc plura vid. in Basil. Lex hist.

NOTÆ.

DIALOGUS XIX.

CONQUERENTES Num. XI.

ARGUMENTUM.

Populus voluptates Ægyptias desiderat, fastidiens cœlestem cibum. Et Jova conquerenti Mosi pollicetur, sese illis suppeditaturam carnem sed ad pœnam.

POPULUS, MOSES, JOVA.

UTinam nunquam emigrassemus ex Ægypto! Quid enim agimus in hac vasta solitudine? quis dabit hîc nobis carnem, quâ vescamur? Nam cum venit 1.) in mentem 2.) piscium, quibus immunes vescebamur in Ægypto, tum autem cucumerum, 3.) peponum, 4.) porrorum, 5.) ceparum, alliorum: consenescimus, 6.) nihil ante oculos habentes præter nescio quod Manna. 7.) M. Hei mihi, quas querimonias audio? O Jova, cur ita mihi adversus, ita à me voluntate alienus es, 8.) ut mihi imposueris onus totius hujus populi? 9.) Nunquid 10.) ego populum hunc concepi? 11.) Nunquid peperi? ut mihi jubeas eum ferre in sinu meo, quomodo

NOTÆ.

1.) nobis. 2.) subaudi recordatio. 3.) cucumis & cucumer, kleine Kürbsen oder Gurcken, macerantur (werden eingeweicht, gewässert) & condiuntur, ut ad carnes assas esui esse possint. 4.) pepon & pepo Pfeben: melopepones, Melonen. 5.) porrum & porrus, Lauch. 6.) mœrore contabescimus, an Kräften abnehmen. 7.) panem cœlestem. respice Dial. VIII. 8.) und bist mir so widerspenstig, abgeneigt, ungnädig. 9.) die Last von diesem Volck auf mich legest. imponere alicui onus (in aliquem) einem eine Bürde auflegen. Imponere alicui, einen betrügen. 10.) nunquis, quæ, quod, ex num & quis: Nunquis hîc est? ist jemand da? 11.) concipere, empfan-

modo fert nutrix alumnum, 12.) in terram, quam jurasti majoribus ejus? Unde mihi carnes ad tantum populum, qui eas à me cum fletu flagitat? Non possum ego solus eum sustinere: est enim gravior, quam pro me. 13.) Quod si isto modo agis mecum, 14.) interfice me potius, si quid apud te auctoritatis habeo, 15.) quam ut feram hoc malum. J. Congrega mihi septuaginta viros de senioribus Israelitis, quos scis esse Senatores & primarios populi: eosque adducito ad oraculare tabernaculum, 16.) ibi adfuturos tecum. 17.) Ego descendam, 18.) & ibi colloquar tecum: demamque de spiritu, 19.) quo tu præditus es, quo eos afflabo, ut ipsi tecum ferant partem oneris populi, ne tu solus sustineas. Populo autem sic dicito: Lustramini in crastinum, & vescimini carne. 20.) Fletus enim vester pervenit ad aures Jovæ, dum flagitatis carnem, & desideratis Ægyptum. Dabit vobis Jova carnem, quam comedatis, & comedatis non uno die, non duobus, non quinque, non decem, non viginti: sed ad menstruam diem, 21.) dum vobis exeat per nares, & faciat nauseam: quoniam contemto Jova, qui ver-

empfangen, schwanger werden. 12.) Alumnus non solum significat, qui alitur vel altus est, Säugling. Sed & qui alit, ut docent Nonius, Servius, aliique citati à Fabr. Thes. 13.) ich vermag nicht allein diß gantze Volck zu tragen, es ist vor mich zu schwer. 14.) hoc modo agit mecum, auf diese Weise verfahret er mit mir. 15.) wann ich noch etwas bey dir gelte. 16.) nimm sie vor die Hütte der Zusammenkunft. 17.) ut ibi tecum adsint. 18.) de cœlo. 19.) Deus spiritualia quoque bona, non minus quam carnalia, suis per suos, tanquam flammam de flamma impertit. 20.) heiliget euch auf morgen, daß ihr Fleisch esset. lustrari etiam significat, reinigen. 21.) spatium mensis, einen gantzen Monat

22.)

versatur 22.) inter vos, plorantes apud eum conquerimini vos exiisse ex Ægypto. M. Sexcenta sunt millia peditum hujus populi, qui adest mecum: & tu dicis, te daturum eis carnes, quibus vescantur per mensem? Nunquid 23.) eis mactabuntur oves & capræ, & boves, quæ satis sint? Nunquid universi pisces maris congerentur, 24.) qui eis suppetant? 25.) J. Nunquid debilitata est Jovæ manus? Jam videbitis, eventurane 26.) promiserim, nec ne. 27.)

SENTENTIA.

Cupiditas rerum carnalium parit fastidium spiritualium. Et Deus carnalia petentibus 28.) *interdum largitur: sed illa brevis voluptas parit longos dolores. Cum maximè explebuntur carnales voluptatibus aderit pœna.* 29.)

22.) versari, wandeln. 23.) nunquis, nunquid, i. e. num aliquis, aliquid, interrogativum est. sollen für sie geschlachtet werden Schaafe = = 24.) congerere, sammlen. 25.) suppetere, genug seyn, à quo composito tertiæ tantum personæ in locutionibus Auctorum Latinorum reperiuntur: ut, Abunde ei suppetunt facultates, i. e. in promtu sunt, er hat Gutes vollauf. 26.) h. e. eventurane sint, quæ promisi. promittere eventura, etwas, das geschehen soll, versprechen. 27.) oder nicht. 28.) qui petunt. 29.) wann fleischliche Menschen sich sonderlich mit Wollüsten gesättiget haben, so kommt darauf die Strafe.

OBSERVATIONES.

Congrega mihi septuaginta viros, &c. Diese Verordnung setzen die Hebräer einhällig, und viele Gelehrte unter den Christen mit ihnen, zum Grund und Ursprung des grossen Sanhedrins oder Synedrii zu Jerusalem, des grossen Raths der Juden, welcher aus Priestern, Leviten und gottseeligen Israeliten bestund. Dieser geistliche Rath, welcher alle götliche und menschliche, bürgerliche und todeswür-

würdige Sachen urtheilte; ist unter den Juden geblieben bis zu Christi Zeiten: Und Christus hat auch hiernach 70. Jünger bestellt, die er seinen Aposteln in der Verkündigung des Evangelii zugeordnet hat. In der Gemara Sanhedrin wird erzehlt, wie es Moses gemacht, da er die 70. Aeltesten erwehlet Er habe bey sich gedacht: soll ich aus jedem Stamm 6. wählen, so sind 2. übrig: wähle ich 5. aus jedem Stamm, so fehlen mir 10. Nehme ich aus etlichen Stämmen 5. aus etlichen 6. werde ich mir Mißgunst unter ihnen erwecken. Was thät er dann? Er wählte 6. aus jedem Stamm; hernach nahm er 72. Zettel. Auf 70. stund: Aeltester, zwey aber waren leer, und stund nichts drauf. Diese warff er in einen Topff durcheinander, und hieß einem jeden von den 72. erwählten einen Zettel ausnehmen; wer einen kriegte mit dem Wort Aeltester, zu dem sagte Moses: GOTT hat dich schon längst geheiligt. Der aber einen leeren Zettel bekam, zu dem sagte er: GOtt begehret dich nicht. A. B. h. l.

DIALOGUS XX.

CALEBUS Num. XIII. XIV.

ARGUMENTUM.

Populus deterrentibus 1.) *exploratoribus desperat de expugnanda* 2.) *promissa terra. Quare iratus Jova, jurat non perventuros, exceptis duobus,* 3.) *qui confiderant;* 4.) *videlicet Josua & Calebo.*

EXPLORATORES, CALEBUS, POPULUS, JOSUA, MOSES, JOVA,

VEnimus in eam terram, Moses & Aaron, & Israelitæ, ad cujus explorationem missi sumus à vo-

NOTÆ.

1.) cum exploratores deterrerent. deterreo, ui, itum, 2. abschrecken. Explorator, Kundschaffter. 2.) desperare de re aliqua, an etwas verzweiffeln. expugnanda, i. e. quæ expugnari debet. Expugnare terram, ein Land einnehmen, erobern. 3.) zwey ausgenommen. 4.) confido, fidi & fisus sum, 3. glauben, vertrauen. confiderant.

à vobis: & quidem abundat lacte & melle. 5.) Atque ecce vobis fructus illius terræ. Videtis quanta 6.) sit hæc uva, quæ in palo 7.) portetur à duobus: Videtis & hæc malogranata, 8.) & ficus: Sed incolas habet fortes, & urbes maximas, easque munitissimas. Enaci quoque prognatos 9.) illic vidimus: Amalechitæ ad Austrum 10.) incolunt: Hettæi, & Jebusæi, & Amorræi in montanis: Chananæi autem accolunt mari 11.) & Jordano. C. Ne dubitemus eo proficisci, & invadere illos fines: 12.) nam sumus futuri 13.) victores. E. Minime vero: 14.) est enim populus ille fortior, quam nos: terra infausta, suorum habitatorum consumtrix: in qua nonnisi immani statura 15.) homines vidimus. Quid quod 16.) vidimus Enacinos, de genere gigantum? cum quibus comparati videbamur nobis esse locustæ. P. Utinam aut in Ægypto mortui essemus, aut in hac solitudine moriamur! 17.) Cur enim adduxit nos

rant, sc. illi. 5.) abundare lacte & melle, an Milch und Honig Uberfluß haben. 6.) quam magna. 7.) pertica. Palus est lignum, quod in terram defigitur, Pfal. Die Juden wollen, daß 8. Männer daran getragen, und ziehen das Wort בַּמּוֹט auf die Stangen. Also auch die Griechische Ubersetzung der 70 gibt es, an Stangen, als von vielen, und gedenckt nicht zweyer Träger. 8.) Malum punicum; quod Plinius granarium vel granatum vocat, & aliquibus etiam Citrium est, ein Granat-Apfel. 9.) natos. prognati Enaci, Enacks-Kinder. 10.) ad Austrum incolere, gegen Mittag wohnen. 11.) accolere mari, am Meer wohnen. 12.) fines, ium, m. pl. 3. die Grentze, Land. 13.) erimus. 14.) erimus. 15.) nichts als Leute von ungeheuerer Grösse. 16.) quid? quod, dienet zur Connection, und heißt: ja was noch mehr ist? was wollen wir sagen. 17.) pro Imperfecto, more-

nos Jova in hanc terram ferro trucidandos? 18.) mulieribus nostris & parvulis 19.) prædæ futuris? 20.) Nonne satius est nobis repetere Ægyptum. 21.) Creemus 22.) nobis Imperatorem, quo duce 23.) revertamur. *Jos.* Cavete Israelitæ, ne quid faciatis, cujus vos posthac pœniteat. Terra, quam explorantes lustravimus, 24.) terra est bona inprimis. 25.) Si nobis faverit Jova, intromittet 26.) nos in eam, eamque nobis dabit, terram scatentem 27.) lacte & melle. Cæterum ne rebellate 28.) contra Jovam, & ne illius terræ incolas timete; quos præsidiis destitutos, 29.) adjuvante Jova 30.) conficiemus. 31.) Deponite metum. 32.) P. Lapidentur, lapidentur! 33.) Jo. Quousque 34.) tandem irritabit me iste populus? 35.) Moses: Quousque mihi fidem non habebit, 36.) tot miraculis per me editis 37.) apud eum?

moreremur. 18.) ut gladio & ferreis armis crudeliter necari deberemus. 19.) parvuli, die Kinder. 20.) über das noch unsere Kinder zum Raub dienen werden. i. e. cum mulieres nostræ & parvuli prædæ futuri sint. parvulus, adj. etwas klein. h. l. ein Kind. 21.) repetere Ægyptum, wieder in Egypten ziehen. 22.) creare, schaffen, h. l. erwehlen. creare Regem, einen König erwehlen. 23.) ducente. quo duce, unterdessen Commando. 24.) exploravimus & lustravimus. lustrare, besichtigen. 25.) vor andern. 26.) intromittere, einführen. 27.) scateo, ui, 2. voll seyn. 28.) non sperare, quæ promisit Deus, rebellare est. 29.) præsidiis destitutum esse, ohne Hülffe, Schutz seyn. i. e. quia præsidiis destituti sunt. 30.) cum Jova adjuvante. 31.) conficere, aufreiben. 32.) deponere metum, die Furcht fahren lassen. 33.) man steinige sie. 34.) quamdiu. quousque tandem, biß wie lang doch. 35.) irritare aliquem, jemand zum Zorn reitzen. 36.) fidem alicui habere, einem glauben. 37.) i. e. cum tamen tot miracula per me edita sunt. edere miracula, Wunder thun.

eum? Quin 38.) eum peste illata excindo, 39.) ducturus 40.) ex te gentem 41.) majorem, potentioremque, quam ista est. M. Ergo cum audient Ægyptii, (quibus de medio vi tua eripueris 42.) hunc populum) cumque audient incolæ istius terræ, te, Jova, qui in hoc populo versatus, 43.) ab eo conspectus sis præsens, 44.) ipsius oculis: te, cujus nubes supra eam steterit: qui præiveris ei interdiu 45.) in columna nubis, noctu in columna ignis: qui, inquam, audierint hunc populum à te funditus esse deletum, 46.) dicent, te, quia nequiveris intromittere 47.) eos in terram, quam eis juraveris, trucidâsse eos 48.) in desertis. Quare utere 49.) excellente ista virtute, Domine, de qua loquens ita dicebas: *Jova ad iram tardus, ad clementiam propensus, culpam & peccata condonans:* 50.) In pœna *autem irroganda*, 51.) *parentum culpam in natos ad tertiam & quartam stirpem* persequens. 52.) Remitte, quæso, culpam huic populo, ut tua benignitas postulat, utque

38.) quin, adv. ja! 39.) inferre. hineinbringen, hineintragen, zufügen, h. l. zuschicken. ich will eine Pest unter sie schicken, und vertilgen. excindo, scidi, ssum, 3. ausrotten. 40.) & ducam. 41.) ducere gentem ex aliquo, jemand zum Volck machen; ein Volck aus einem herleiten. 42.) eripere aliquem alicui de medio, jemand einem aus dem Rachen reissen. 43.) versari, umgehen. 44.) conspectus es præsens ab eo, du wirst von ihm gesehen. 45.) per diem, des Tags. 46.) funditus delere aliquem, einen mit Stumpf und Stiel ausrotten. 47.) intromittere aliquem in terram, einen in ein Land hringen, führen. 48.) crudeliter necâsse. 49.) uti aliqua virtute, eine Tugend ausüben 50.) condonare alicui culpam & peccata, einem seine Sünden vergeben. 51.) pœnam irrogare, Strafen auflegen. 52.) persequi parentum culpam in natos ad tertiam & quartam stirpem. der Eltern Missethat an den Kindern rächen bis ins dritte

utque ei ab Ægypto hucusque remisisti. Jo. Remitto, 53.) ut postulas. Veruntamen ne vivam, nisi Jovæ gloria 54.) replebit totum orbem terrarum. Nam eorum, qui viderunt meam gloriam, & miracula, quæ feci, tum in Ægypto, tum 55.) in solitudine, & me tamen tentarunt jam vel decies, 56.) neque mihi obtemperaverunt: eorum, inquam, qui me irritaverunt, nemo videbit terram, quam juravi majoribus 57.) eorum. Sed Calebum meum (quoniam alio animo præditus, quam cæteri, mihi obsequutus est) introducam in terram, quam adibit, 58.) eamque possidebit ejus progenies. 59.) Cras revertimini in solitudinem, versus mare rubrum. Etenim quem ad finem tandem audiam istius in me sceleratæ multitudinis Israelitarum maledicta? Renuncia hæc eis: Ne vivam, 60.) inquit Jova, nisi, quemadmodum locuti estis, audiente me, 61.) sic faciam vobis. In istis desertis cadent cadavera 62.) vestra, & omnis vestrum numerus, quotquot recensiti supra vigesimum annum, 63.) murmurastis in me 64.) Non intrabitis, inquam, in terram, in qua promisi me collocaturum vos. Excipio Calebum Jephonis, & Josuam Nunis filium. Parvulos quoque vestros, quos dixistis prædæ futuros, 65.) introducam in terram, quam vos renuistis, 66.) eaque 67.) potien-

dritte und vierte Glied. 53.) culpam. 54.) gloriosum quiddam & toto orbe celebrandum faciam. 55.) tum, tum, sowol, als. 56.) oftmal. 57.) majores, orum. pl. die Vor-Eltern. 58.) adire aliquem, zu einem gehen. 59.) familia, stirps, Geschlecht. 60.) so wahr ich lebe. 61.) vor meinen Ohren. 62.) h. l. Leichnam. cadent, i. e. moriemini. 63.) über zwantzig Jahr gezehlt. 64.) in me, gegen mich. 65.) dem Raub zu Theil werden. 66.) renuere, verwerffen. 67.) sc. terra.

 68.)

potientur. Atque interea, dum vestra cadavera per deserta labuntur, 68.) & consumuntur, liberi vestri 69.) ibidem pœnas dabunt 70.) vestri meretricii, per quadraginta annos, quibus vos supplicio afficiemini: 71.) pro 72.) numero dierum, per quos dies exploravistis terram, totidem annis ductis 73.) pro totidem diebus: sentietisque quid sit, in me esse contumacem. Ego Jova & dico, & 74.) sine dubio efficiam, ut hujus perversæ multitudinis homines, qui contra me coierunt, 75.) consumantur, 76.) & intereant in hac solitudine.

SENTENTIA.

Nihil est perniciosius illis, 77.) qui docent minora sperare, quam ferunt promissa Dei; 78.) quibus tamen maxima pars hominum credit. Deus ignavos & diffidentes aversatur, 79.) atque deserit: confidentes 80.) vero juvat. Tantum quisque potest, quantum se divina ope posse credit: si modo est ejus fides fundata in Dei promissis.

68.) labi per deserta, in der Wüsten umkommen. 69.) nati luunt peccata parentum, sed non æternis pœnis. 70.) pœnas dare meretricii, der Hurerey wegen Strafe leiden 71.) afficere aliquem supplicio, einen am Leben strafen. 72.) pro numero, nach der Zahl. 73.) totidem annos ducere pro totidem diebus, so viel Jahr, so viel Tage rechnen. 74.) ich, der HErr, sage es nicht nur, sondern rc. 75.) coire contra aliquem, sich gegen jemand empören. 76.) werdet sterben und umkommen. 77.) quam illi. 78.) minora sperare, quam ferunt promissa Dei, geringere Dinge hoffen, als GOttes Verheissungen mit sich bringen. 79.) aversari diffidentibus, denen Mißtrauischen zuwider seyn. 80.) juvare confidentes, denen Gläubigen zu Hülffe kommen.

OBSER-

Observationes.

Caleb, der Sohn Jephuneh, war A. M. 2414. A. C. 1570. gebohren. Er befand sich unter der Zahl derjenigen, die aus den Stämmen Israel A. M. 2454. A. C. 1530. erwehlet wurden, das Land Canaan zu besichtigen, wovon er allein einen wahrhaftigen Bericht gab. Er wiedersetzte sich mit Josua denjenigen, die das Volck verzagt machten, worüber er bald wäre gesteiniget worden. Diese beyde kamen auch allein unter denen, so aus Egypten gegangen, ins gelobte Land. Caleb erhielt die Gegend Hebron zu seinem Erbtheil, und versprach, daß derjenige seine Tochter Achsa solte zum Weibe haben, der die Stadt Kiriath-Sepher erobern würde, welches Athniel verrichtete. Endlich starb Caleb, als er 113. Jahr alt war, A. M. 2527. Num. c. 13. 14. seq.

Steinigung. Diese Strafe kam bey denen Hebräern folgenden zu: 1) wer bey seiner Mutter geschlaffen hatte. Levit. 18, 7. 2) wer bey seiner Stief-Mutter, ibid. v. 8. 3) bey seiner Schwieger-Tochter, ibid. v. 17. 4) bey einer Manns-Person. ibid. v. 22. 5) bey einem Vieh geschlaffen hatte, ibid. v. 23. 6) wenn ein Weib mit einem Vieh zu schaffen gehabt, ibid. 7) wer GOtt gelästert hatte. Levit. 24, 16. 8) die Abgötter. 9) wer dem Moloch von seinem Saamen geopfert, 10) die Wahrsager und Zeichendeuter. Lev. 20, 27. 11) die Sabbaths-Schänder. Num. 15, 32. 12) wer seinem Vater oder Mutter geflucht. Lev. 20, 9. 13) wer eine Jungfrau, die schon versprochen war, genothzüchtiget. Deut. 22, 23. 14) wer andere zum Abfall verleiten wollen. Deut. 13, 7. 15) die Zauberer. 16) die ungerathenen Kinder. Deut. 21, 18. Stokius de pœnis. Wie es mit der Steinigung zugieng, v. Antiq. Lex.

Ca-leb, secundum cor, nach dem Hertzen, Gemüth und Willen GOttes. Wolte GOtt! daß wir alle solche Knechte wären; und daß wir das hätten, wie der HErr sagte, daß **Caleb hätte, einen andern Geist in ihm.**

DIALOGUS XXI.
BALAAMUS Num. XXII.

ARGUMENTUM.

Asina Balaami ab ipso, quia restiterat 1.) *verberata* 2.) *loquitur: & Genius, qui ei in via obstabat,* 3.) *Balaamum alloquitur.*

BALAAMUS, ASINUS, GENIUS.

UT te Deus malè perdat 4.) asina, quæ me invitum 5.) de via avehis 6.) in agrum. At ego te pro isthoc maleficio onerabo ictibus, 7.) improba. 8.) Ary, ary: 9.) quin 10.) ergo redis in viam? Nunc sumus inter duas macerias, 11.) non licebit tibi amplius declinare. 12.) Heu mihi! attrivit mihi pedem ad maceriam! 13.) At dispeream, 14.) nisi te malè mulcto plagis. 15.) Ary, ary: quid hoc monstri est? succumbit: 16.) at jam faxo 17.) te attolles: alioqui hîc te contundam usque fuste. 18.)

NOTÆ.

1.) Resisto, stiti, stitum, 3. still stehen. 2.) i. e. postquam ab ipso verberabatur. 3.) der ihn im Weg stunde. 4.) Ellipsis per Verbum, ut te dii deæque perdant, sc. velim, daß dich der Donner und das Wetter erschlüge! daß dich alles Unglück ankomme! 5.) wieder meinen Willen. 6.) avehere, hinweg-abführen. 7.) onerare aliquem ictibus, einen brav abschmieren. 8.) maligna, du böß Thier! 9.) fort, fort. 10.) cur non. warum gehest du nicht in den Weg? 11.) maceria, æ, & maceries, ei, eine Wand, Garten-Mauer. 12.) ausweichen. 13.) sie hat mir den Fuß an die Wand geklemmt, gequetscht. 14.) dispereo, ivi, itum. verderben. dispeream, *jurantis vox, seu imprecantis*, GOtt soll mich strafen. 15.) male aliquem mulctare plagis, malis modis, einen übel tractiren. 16.) was ist das für eine Bestie? sie legt sich nieder. 17.) pro, *fecerim* vel *faciam*, ich

18.) Hem. 19.) A. Quid in te commisi, 20.) ut me jam tertium cæderes? 21.) B. Rogitas, 22.) improba, quæ me hîc ludificaris 23.) indignè? 24.) atque utinam mihi esset gladius præmanu! 25.) nam te hîc jam confoderem. 26.) A. Nonne ego sum asina tua, cui tu semper hactenus inequitasti? Num quid tale solita sum facere tibi? 27.) B. Nihil. G. Balaame, cur cæcidisti asinam tuam jam tertium? 28.) Ecce ego ipse veni tibi adversatum, 29.) quia hoc iter susceptum est 30.) contra meam sententiam. 31.) Asina vero ubi 32.) me vidit, declinavit me jam ter: 33.) quod nisi fecisset, profecto jam te interfecissem, eam vero sivissem vivere B. Peccavi, fateor: sed non videram te mihi obvium in via. 34.) Itaque si hoc iter tibi displicet, revertar. G. Imo eas licet 35.) cum istis: veruntamen vide, ut ea demum dicas, quæ tibi suggessero. 36.)

ich will dich bald aufstehen machen. 18.) usque, i. e. pene, vel propemodum. contundo, tudi, tusum, 3. zerstossen. contundere aliquem fuste, einen in Stücker schlagen. 19.) da hast du dein Theil. 20.) was habe ich dir gethan? 21.) tertium cædere, zum dritten mal Streiche geben. cædo, cæcidi, cæsum, 3. schlagen. 22.) fragst du noch? 23.) ludificor, atus sum, 1. verspotten, narren; etiam ludificare aliquem, eines spotten. 24.) ohnverdienter Weiß. 25.) ach! hätte ich doch ein Schwerd bey der Hand. 26.) ich wolte dich aufm Platz durchbohren. 27.) habe ich dann dergleichen noch mehr gethan? 28.) zum dritten mal. 29.) sup. in Um, auf die Frage, worzu, habet significationem Activam. Adversari alicui, einem Widerstand thun. 30.) suscepisti. suscipere iter, eine Reise vornehmen. 31.) wider meinen Willen. 32.) ubi, als. 33.) ist sie mir schon dreymal ausgewichen. 34.) daß du mir im Weg stundest. 35.) si placet, si videtur. Licet ut eas Tursel. du magst hingehen. 36.) suggero, gessi, gestum, 3. in den Sinn geben.

SENTENTIA.

Falsi vates minus interdum vident, quam jumenta.

OBSERVATIONES.

Bileam, oder **Balaam**, ein Sohn Beor, ein Prophet, oder, wie andere dafür halten, ein Schwartzkünstler, lebte A. M. 2584. und wurde von Balack, dem König der Moabiter, verlanget, daß er dem Volck Israel fluchen solte; Allein GOtt, der seine Eselin redend machte, regierte auch seinen Mund, daß er das Israelitische Volck seegnete. Damit aber Bileam die versprochene Belohnung bekommen möchte, rieth er dem Balack, Moabitische Weiber in das Israelitische Lager zu senden, so dieses Volck zum Dienst des Baal-Peors verleiten möchten, welches auch geschehen, er wurde aber hernach zur Strafe unter den von Josua Erschlagenen todt gefunden. Num. 22. seq.

Frequens etiam in prodigiis priscorum bovem locutum; Auctore Plinio, Lib. 8. c. 45. & septies factum se apud Livium notasse, scribit Taubm. ad Virgil. Lib. 1. Georg. Et Eutropius L. 6. notat, bovem in suburbano Romæ ad arantes dixisse, Frustra se urgeri: non enim frumenta, sed homines brevi defuturos. Itaque alius dixit: Roma, cave tibi. Liv. L. 35. & quidem Cn. Domitio, not. Val. Max. L. 1. c. 6. Liv. L. 27. c. 11.

DIALOGUS XXII.

TRANSJORDANINI. Num. XXXII.

ARGUMENTUM.

Rubenenses & Gadini impetrant à Mose sedem trans Jordanem.

RUBENENSES ET GADINI, MOSES.

HÆc regio, quam Israelitæ ceperunt, 1.) cæsis, 2.) Jova duce, 3.) incolis, regio apta pecori

NOTÆ.

1.) capere regionem, ein Land einnehmen. 2.) cæsis incolis, i. e. postquam incolæ cæsi sunt. 3.) sc. existente,

pecori alendo 4.) Nos autem habemus pecus: quod nisi tibi molestum est, Moses, liceat nobis possidere hanc terram, ut non trajiciamus Jordanem. 5.) M. Scilicet 6.) fratres vestri ibunt in bellum, vos hîc manebitis otiosi? Cur deterretis animos Israelitarum, ne perveniant in regionem, quam ipsis Jova dedit. Ita nimirum fecere patres vestri, quando eos ego misi à Cadeberne speculatum regionem. Cum enim pervenissent ad fluvium Escolem, vidissentque terram, fregerunt 7.) deinde animos Israelitarum, ne irent in terram sibi à Deo datam. Quare iratus Deus, eodem die juravit, nullum eorum, qui egressi essent Ægyptum, qui modo excessissent vigesimum annum, 8.) visurum terram, quam ipse promiserat Abrahamo, Isaaco & Jacobo: eò 9.) quod non paruissent sibi: 10.) exceptis Calebo & Josua, qui paruerant. 11.) Ergo iratus, eos ductavit ultro utroque errantes 12.) per deserta 13.) quadraginta annos, donec tandem desiit 14.) totum illud genus hominum, qui offenderant 15.) Jovam. Ecce autem, vos extitistis pro patribus vestris, 16.) qui augeatis numerum nocentum, 17.) ut ira Jovæ in Israelitas incremento augeatur. 18.) Nam si deseretis eos, ductabit eos adhuc per deserta, atque perdideritis

te, unter GOttes Anführung. 4.) ad pecus alendum, dieses Land ist gut zur Viehzucht. 5.) trajicere flumen, über den Fluß gehen. 6.) *scilicet*, gewißlich, adv. confirmandi. *scilicet*, nemlich, adv. irridendi. 7.) frangere alicujus animum, eines Hertz abwendig machen. 8.) excedere decimum annum, über zehn Jahr alt seyn. 9.) ideo. 10.) Deo. 11.) Deo.) 12.) ductare aliquem ultro citroque errantem, einen hin und wieder in der Irre herum führen. 13.) loca. 14.) interiit. 15.) offendere aliquem, einen erzörnen. 16.) existere pro aliquo, an eines Statt kommen. 17.) Ubelthäter. 18.) daß ihr den

deritis hunc populum. R. Ædificabimus hîc caulas pecudibus nostris, & urbes parvulis & imbellibus: 19.) nos vero in armis erimus parati 20.) ante Israelitas, donec collocaverimus eos suo loco. Nostri autem liberi, & cætera turba ad bellum inepta, 21.) manebunt in urbibus muratis, 22.) ut sint tuti ab incolis 23.) terræ. Nec revertemur domum, quin prius Israelitæ venerint suæ quisque in hæreditatis possessionem. Neque enim cernemus hæreditatem cum eis 24.) trans Jordanem, quibus obvenerit 25.) cis Jordanem, orientem versus. 26.) M. Siquidem re præstabitis, 27.) quod policimini verbis, armatique ad bellum, quotquot 28.) potestis ferre arma, Jova spectante, 29.) Jordanem transmittetis, non redituri, nisi deturbatis à Jova hostibus, 30.) terraque subdita Jovæ imperio; 31.) si, inquam, ita agetis, revenietis postea, purgati, 32.) & Jovæ & Israelitis: atque hac quidem lege 33.) possidetote terram, Jova volente. Sin hæc non feceritis, sic habe-

HErrn nur noch mehr wider Israel zornig macht. incrementum, i, Zunehmung. 19.) imbellis, e, schwach. 20.) wir wollen im Gewehr stehen. 21.) das übrige Volck, das zum Krieg untauglich. 22.) muro circumdatis, mit Mauer umgeben. 23.) tutum esse ab aliquo, sicher für einem seyn. 24.) cernere hæreditatem cum aliquo, mit einem erben. 25.) videlicet vobis, hæreditas mihi obvenit, es ist mir eine Erbschaft zugefallen. 26.) gegen Aufgang der Sonnen. 27.) præstare aliquid re, etwas in der That halten. 28.) so viel nur. 29.) me spectante, vor meinen Augen. 30.) non redibo, nisi deturbatis à me hostibus, ich will nicht zuruck kehren, bis ich die Feinde vertilget. 31.) terram subdere alicujus imperio, das Land unter eines Herrschaft bringen. 32.) revenietis, i. e. redibitis. purgare se alicui, vel apud aliquem de aliqua re, est excusare, sich entschuldigen. 33.) hac lege,

habetote, vos peccare in Jovam, 34.) vestrumque peccatum in vos recasurum. 35.)

SENTENTIA.

Quibus jam prospectum est, 36.) ii debent cæteros, quibus nondum prospectum, adjuvare.

lege, mit dem Beding. 34.) ihr könnet versichert seyn, daß ihr euch gegen ꝛc. 35.) daß euere Sünden euch finden werden. 36.) mihi prospectum est, ich bin versorgt.

OBSERVATIONES.

Jordan, ein Fluß in dem gelobten Land, welcher nach Plinii Bericht, aus einer Quelle, Panion genannt, entspringen soll; allein Josephus versichert, daß, ob er wol aus der Höle Panion zu kommen scheine, er doch aus einer andern Quelle, Phiale genannt, entspringe, welche 26. Feldwegs von Cäsareen entfernet sey; von dannen fliese er eine Ecke unter der Erde fort, bis er endlich bey Panion zum Vorschein komme. Dieses hat man nicht eher erfahren, als zu des Vierfürsten Herodis Zeiten, welcher ein Bund Stroh in die Quelle Phiale hinein warf, so hernach bey Panion wieder heraus kommen. Daher der gemeine Irrthum billig zu verwerffen, als wenn er aus 2. Quellen entstanden, deren die eine Jor, die andere Dan genennt würde. Plura huc spectantia vid. in Basil. Lex. hist.

DIALOGUS XXIII.

RACHABA. Josuæ II.

ARGUMENTUM.

Rachaba meretrix abditos 1.) *apud se exploratores* 2.) *Israelitarum clam dimittit* 3.) *per fenestram, pacta cum eis de salute sua & suorum.* 4.)

MINI-

NOTÆ.

1.) Abditus, versteckt. 2.) i. e. exploratores, qui apud ipsam abditi sunt. 3.) dimittere, herab lassen. 4.) pacisci cum

MINISTRI REGIS HIERICHUNTIS, RACHABA, EXPLORATORES HEBRÆI.

RAchaba, nos sumus huc missi à rege, ut abducamus homines eos, qui diverterunt ad te. 5.) Venerunt enim gratia explorandæ totius regionis: 6.) proinde, vide, ut eos nobis producas. 7.) R. Ad me quidem venerunt homines quidam, qui cujates sint, 8.) me latet; 9.) ii, cum vespere 10.) clauderetur porta, exierunt: nec scio, quò se receperint. 11.) Si voletis consequi 12.) velociter, assequemini. 13.) Salva res est, 14.) abierunt. 15.) Nunc adeo hospites, quos occului 16.) in tecto 17.) sub fascibus lini, ut eos servem beneficio

cum aliquo de salute alicujus, mit einem einen Bund machen wegen eines Erhaltung. 5.) divertere ad aliquem, bey einem einkehren. 6.) explorandi totam regionem; ad pervestigandam hanc terram. Sonsten ist es nicht erlaubt, unsers Nächsten Zustand auszukundschafften, und der H. Geist setzet die unter die Frommen, die nicht mit ihrer Zungen verleumden; Psalm. 15, 3. allwo das Wort sich findet, und also auskundschafften heissen könte. Dieses ist die Ursach, warum auch Joseph seine Brüder als solche Kundschaffter zur Strafe verurtheilte. 1. Mos. 42. 7.) producere, heraus führen. 8.) cujas, atis, omn. wes Lands, woher? 9.) latet me, ich weiß nicht. 10.) *pia fraus.* vespere & vesperi, adv. am Abend. 11.) ich weiß auch nicht, wo sie hingegangen sind. 12.) nachjagen, verfolgen. 13.) eos. 14.) die Sache stehet wol, es hat keine Noth. 15.) sc. legati & Ministri Regis Hierichuntis. 16.) abscondidi. 17.) unter die Flachs-Stengel. Welches gar leicht geschehen konte, nach der gewöhnlichen Bau-Art in Orient, der man sich hierbey erinnern muß. Bothen, die von JEsu gesandt werden, muß man hochhalten, und nicht auf die Erde legen. Die Flachs-Stengel waren eine Art Holtz, das dem Flachs gleich kam, und gern brennte; oder eine

cio meo. Heus, heus hospites, dormitis? Ex. Nondum. 18.) Attendite, 19.) quæ dicam. Non ignoro, 20.) Jovam dedisse vobis hanc terram: nosque omnes incolas hujus terræ perculsos vestri terrore abjecisse animos. 21.) Nimirum audivimus, ut exsiccaverit Jova mare rubrum, quò vobis pateret iter 22.) abeuntibus ex Ægypto: utque tractaveritis duos Reges Amorræorum, qui trans Jordanem habitant: Sehonem dico, & Oggum, quos delevistis funditus. 23.) Quæ res ubi audita est, concidimus animis, 24.) nec jam quisquam est, qui audeat vel mutire in vos. 25.) Propterea quod Jova, Deus vester, Deus est tam supra in cœlo, quam infra in terra. Quocirca jurate nunc mihi per 26.) Jovam, si ego vos demerita 27.) fuero meo beneficio, vos quoque parem gratiam relaturos 28.) domui meæ paternæ: & mihi date certum signum, quo consuletis saluti mei 29.) patris & matris, & fratrum, & sororum, & omnium, quæ habent, asseretisque vitam

ne Materie von solchen Bäumen gesammlet zum Brand, die dem Flachs nicht ungleich sahe. 18.) dormimus. 19.) sc. animum. 20.) ich weiß gar wol. 21.) percelli terrore alicujus, durch einen in Schrecken gejaget werden. abjicere animum, kleinmüthig werden. 22.) iter vobis patet, ihr habt einen freyen Durch-Marsch. 23.) funditus delere, von grundaus vertilgen. 24.) unser Hertz ist verzagt worden. 25.) nihil mutire jam audeo, ich erkühne mich nicht einmal zu mucken. 26.) bey. 27.) wann ich euch durch meine Wohlthat an mich werde gebracht haben, und verpflichtet, euch mir verbunden. demereri, cum merito aliquo sibi obligare sive constringere, ut Valla exponit. Demereri aliquem beneficio, jemand durch Wohlthaten verpflichten. 28.) referre alicui parem gratiam, einem gleiches vergelten. 29.) consulere saluti alicujus, einen beym Leben erhalten.

30.)

tam 30.) nostram à morte. Ex. Fidem damus: 31.) nec recusamus mortem (modo ne indicetis nos: 32.)) cum Jova tradiderit nobis hanc regionem, ni vos bona fide 33.) conservaverimus. R. Ego hac lege demittam vos per funem per hanc fenestram, quæ prospicit rus. 34. Recte est, evasistis. Nunc contendite 35.) in montes, 36.) ne incidatis in eos, 37.) qui vos persequuntur: & ibi, dum 38.) redeunt, latetote triduum, post ituri. Ex. Attende diligenter, quæ dicemus. Cum ingressi fuerimus hos fines, tu appendes 39.) funiculum istum rubrum de hac fenestra, per quam nos demisisti: convocabisque ad te 40.) totam vestram familiam. Quod si quis è domo tua foràs exierit, suo id periculo fecerit: 41.) nos aberimus à culpa. 42.) Quæ vero erunt apud te, ea si quis attigerit, nos præstabimus damnum. 43.) Quod si hanc rem palam feceris, 44.) erimus liberi à jurejurando, quô tu nos obstrinxisti. R. Placet conditio. 45.) Valete. Ex. Et tu.

SEN-

30.) eripietis-asserere alicujus vitam à morte, jemand beym Leben erhalten. 31.) wir sagen es auf Treu und Glauben zu. 32.) wann ihr uns nur nicht verrathet. 33.) treulich. 34.) welches aufs Feld gehet. 35.) ite, proficiscimini. 36.) contendere in montes, aufs Gebürge eilen. Auf den Bergen soll man sich verbergen. Die Worte kommen fast überein, eben als ob das Verbergen von denen Bergen den Namen hätte, und die Berge zum Verbergen gemacht wären. 37.) incidere in aliquem, einem begegnen. 38.) donec. 39.) appendo, di, sum, 3. h. l. anbinden. 40.) in hanc domum. 41.) der wirds auf seine Gefahr gethan haben. 42.) wir wollen keine Schuld haben. 43.) præstare damnum, den Schaden gut thun. 44.) palam aliquid facere, etwas offenbaren. 45.) Accord.

46.)

SENTENTIA.

Pios adversus impiorum injuriam abscondere, pium est: & Deus hujusmodi officia 46.) remuneratur.

46.) officium, ein Dienst.

OBSERVATIONES.

Rachaba meretrix. Viele meynen zwar, daß sie keine Hure gewesen; weil das Wort im Hebräischen nicht eben solches bedeuten müsse, auch die Männer sonst da nicht würden eingekehret haben, sowol um Verdachts, als der Furcht willen vor dahin kommenden liederlichen Leuten. Allein die Männer können ja dessen unwissend gewesen seyn, und haben vornemlich auf die Gelegenheit des Hauses an der Mauer, gesehen. Es war ihnen um ihre Geschäffte zu thun, und sie werdens der Frau nicht angesehen haben. Und da sie in dem Griechischen des N. T. etliche mal eine Hure genennet wird, auch das Huren-Volck gern in den Wirthshäusern sich aufhält, so ist auch ohne Noth von dem eigentlichen Verstand des Worts nicht abzugehen, das es also wol eine Huren-Wirthin möchte gegeben werden. GOtt aber hat sie wieder ehrlich gemacht, und, nachdem sie in wahrer Bußfertigkeit und rechtschaffenen Glauben an ihn sich bewährt erfinden lassen, sie zu solcher Ehre erhoben, daß sie als eine Groß-Mutter in das Geschlecht-Register Christi gekommen, nachdem Salomon ein Sohn des Fürstens Nahassons, Num. 7, 12. kein Bedencken getragen, sie zur Ehe zu nehmen, aus welcher hernach Boas, der die Ruth geheurathet, gezeuget worden. A. B. h. l.

DIALOGVS XXIV.

GABAONITÆ, Jos. IX.

ARGVMENTVM.

Josua deceptus 1.) à Gabaonitis, fœdus paciscitur cum eis.

GABAONITARUM LEGATI, JOSUA.

Adsumus huc è finibus remotis, 2.) Josua & Israelitæ, missi ad faciendum fœdus vobiscum, si vobis

NOTÆ.

1.) Deceptus est, & &c. 2.) remotus, ior, issimus, entlegen.

vobis ita videtur. J. Fortaſſis habitatis infinibus his: quod ſi eſt, non eſt nobis fas inire fœdus vobiſcum. 3.) L. Nos quidem parati ſumus dedere nos in tuam poteſtatem. 4.) I. Cujates eſtis! & unde adeſtis! 5.) Adſumus ex terra admodum remota hinc, moti 6.) nomine Jovæ Dei veſtri. Audivimus enim famam ejus & quanta facinora ediderit in Ægypto, 7.) utque acceperit 8.) duos Amorræos reges transjordaninos, Sehonem Heſeboniorum, & Oggum Baſſanæ apud Aſtarota. Hac de cauſa mandaverunt nobis noſtri Senatores, & univerſi noſtrates, ut ſumto viatico, veniremus obviam vobis, oblaturi vobis ſervitium noſtrum, & pacturi fœdus vobiſcum. Atque ecce panes, 9.) quos domi ſumſimus in commeatum, 10.) cum ſumus profecti ad vos: qui jam marcuerunt, 11.) mucueruntque, ut videtis. Hæ quoque lagenæ, 12.) quas replevimus novas, videtis ut ſint laceræ. Veſtimenta etiam, & calcei noſtri, jam detrita ſunt longitudine itineris. 13.) Quare nolite putare, nos meditari dolum 14.) ullum; bona fide agimus, 15.) & ut res eſt, ſic loquimur. I. Ergo componemus pacem vobiſcum 16.) vosque conſervabimus, & id jurejurando confirmabimus. 17.

SEN-

legen. 3.) non eſt mihi fas tecum inire fœdus; es iſt mir nicht erlaubt, einen Bund mit dir zu machen. 4.) dedere ſe in alicujus poteſtatem, ſich in eines Gewalt ergeben. 5.) wo ſeyd ihr her? 6.) motus, getrieben. 7.) magna facinora edere, groſſe Thaten thun. 8.) wie er umgangen ſey mit ꝛc. 9.) ſolebant nimirum illo tempore viatores circumferre cibaria. 10.) zum Proviant. 11.) marceo, ui, 2. hart, trocken werden. 12.) Wein-Schläuche, die wir neu füllleten. 13.) durch die Länge der Reiſe zertrieben. 14.) meditari dolum, auf Betrug bedacht ſeyn. 15.) bona fide agere, aufrichtig handeln. 16.) componere pacem, Frieden machen. 17.) confirmare

SENTENTIA.

Et pii 18.) interdum falluntur. Nam quò 19.) minus sunt ipsi malitiosi, eò facilius credunt aliis, eos existimantes ex suo ingenio. 20.) Itaque cavenda piis est credulitas, 21.) & cum columbina simplicitate conjungenda est serpentina astutia. 22.)

mare jurejurando, mit einem Eyd bekräfftigen. 18.) auch die Frommen. 19.) quò, je: eò, desto 20.) eos existimantes, i. e. quia eos existimant. existimare aliquem suo ingenio, einen nach seinem Naturell richten; oder, von einem glauben, daß er eben so gesinnet sey, wie man selbst ist. 21.) cavenda est tibi credulitas, du must nicht leichtglaubig seyn. 22.) die Tauben Einfalt muß mit der Schlangen-List verpaaret seyn. i. e. wir sollen klug seyn wie die Schlangen, und einfältig wie die Tauben. Matth. 10, 16.

OBSERVATIONES.

Astaroth, eine Stadt in dem gelobten Lande, in dem halben Stamm Manasse. Ehe sie die Kinder Israel einnahmen, wohneten Riesen daselbst, und hatte Og, der König zu Basan, seine Residentz allda. Gen. 14. Jos. 9.

In commeatum. Zu alten Zeiten hatte man in Städten keine Gasthöfe, darinnen man Leute von Condition nach Würden hätte bewirthen können. Daher wurden die Leute genöthiget, untereinander einen Vergleich zu machen, daß sie einander aufnehmen wolten, und das hieß hospitium cum aliquo facere. Plura videsis in Lex. Antiq.

DIALOGUS XXV.

JOSUA. Jos. XXIV.

ARGUMENTUM.

Josuæ concio ad populum, in qua commemorat Jovæ erga ipsos beneficia: & populus sese Jovæ serviturum promittit.

JOSUA, POPULUS.

Audite universi Israelitæ, quamobrem jusserim vos huc convocari, & quid Jova Deus Israelitarum

litarum jusserit me vobis effari. 1.) Majores vestri olim incoluerunt transflumen, videlicet Thara, pater Abrahami & Nachoris, colueruntque Deos peregrinos. 2.) Jova autem illinc evocavit Abrahamum, autorem generis vestri, 3.) eumque perduxit per omnes fines Chananæorum, 4.) & auxit progeniem 5.) ejus: deditque ei Isaacum, Isaaco autem Jacobum & Esaum. Esao assignavit Seir montem possidendum. Jacobus, ejusque liberi descenderunt in Ægyptum. Ibi cum excrevissent in gentem magnam, 6.) numerosamque & potentem, divexabantur ab Ægyptiis. 7.) Sed Deus Ægyptios mirè infestavit, 8.) tandemque eductos 9.) ex Ægypto Israelitas deduxit ad mare rubrum. Quò Ægyptiis & quadrigariis 10.) & equitibus persequentibus eos invocaverunt Jovam, qui illos arcuit 11.) à vobis densa quadam caligine: immissoque mari, 12.) eos demersit, 13.) spectantibus 14.) oculis vestris tam inaudita facinora. Cum autem diu mansissetis in solitudine, introduxit vos in fines Amorræorum transjordaninorum. 15.) eosque

NOTÆ.

1.) Effari alicui aliquid, einem etwas vortragen. 2.) colere deos peregrinos. 3.) Autor generis vestri, der Stamm-Vater von eurem Geschlecht. 4.) perducere per omnes fines, durch das gantze Land führen. 5.) progenies, ei, f. 5. Geschlecht. 6.) excrescere in gentem magnam, zu einem grossen Volck werden. 7.) divexare, plagen. 8.) mirè aliquem infestare, einen überaus sehr plagen. 9.) i. e. eduxit Israëlitas &c. 10.) quadrigarius, ii, ein Fuhrmann mit 4. Pferden. 11.) arceo, ui, 2. abhalten. 12.) immissoque mari, i. e. postquam mare immisit, als er sie hat ins Meer gehen lassen. 13.) demergo, si, sum, 3. ersäuffen. 14.) i. e. & oculi vestri spectaverunt. 15.) transjordaninus, a, um, der, die, das jenseit

eosque bellum vobis inferentes 16.) subegit 17.) vobis: eisque concisis, dedit vobis possessionem eorum agri. 18.) Extitit deinde 19.) Balacus Sephoris filius, Moabitarum Rex, qui vos bello lacesseret: 20.) accersivitque Balaamum filium Phegoris, qui vobis imprecaretur diras. 21.) Sed noluit Deus audire Balaamum, convertitque imprecationem ejus in faustam precationem, 22.) & vos tutatus est à manu illius. Ita trajecto Jordane, 23.) pervenistis ad Hierichuntem: & bello resistentes Hierichuntios, 24.) & reliquos populos superavistis auxilio Dei: qui quasi missis ante vos vespis, 25.) egit vobis in fugam 26.) duos Reges Amorræorum, nullo vestro vel ense vel arcu; 27.) vobisque dedit & agrum non vestro labore cultum, 28.) & urbes ab aliis, quam à vobis, ædificatas, quas incolitis: vineisque 29.) & olivetis, quæ non sevistis, 30.) vivitis. Quibus

jenseit des Jordans wohnt. 16.) und da sie wider euch stritten, gab ich sie in eure Hände, daß ihr ihr Land erbetet. bellum alicui inferre, einen bekriegen. 17.) subigere aliquem alicui, einen unter eines Joch bringen. 18.) concidere, h. l. umbringen. als sie umkommen, gab er euch ihr Land zu besitzen. 19.) da machte sich auf. 20.) lacessere aliquem bello, einen zum Krieg ausfordern. 21.) der euch alle Teuffel fluchen, und alles böse auf den Halß wünschen solte. 22.) und hat seinen Fluch in lauter Seegen verwandelt. 23.) i. e. postquam trajecistis Jordanem, als ihr über den Fluß Jordan gienget. 24.) qui bello resistebant. Hierichuntii, die Bürger aus Jericho. 25.) quasi missis vespis, i. e. quasi misisset vespas. 26.) er hat für euch her in die Flucht gejagt.. 27) ohne daß ihr ein Schwerd oder Bogen darzu gebraucht haben soltet 28.) daran ihr nicht gearbeitet habt. 29.) serere, h. l. pflantzen. vivere vineis & olivetis, von den Weinbergen und Oelgärten leben. 30.) sero, sevi, satum, 3. säen,

bus de causis 31.) veremini Jovam, eumque verè & sincerè colite, & auferte deos, 32.) quos majores vestri coluerunt trans fluvium, & in Ægypto. Quod si non placet vobis servire Jovæ, dispicite 33.) hodie, utrum servituri sitis diis, quibus servierunt conditores 34.) vestri trans flumen: an diis Amorræorum, quorum fines habitatis. Nam ego quidem, & domus mea, serviamus Jovæ. P. Absit, ut, omisso Jova, 35.) serviamus aliis diis. Nam Jova Deus noster est. Hic eduxit nos, majoresque nostros, ex Ægyptia servitute. Idem fecit in oculis 36.) nostris mira illa miracula, & nos custodivit in omni itinere, quod confecimus, 37.) & inter omnes Nationes, per quas iter fecimus, fugavitque nobis omnes gentes, & Amorræos incolas. Nos quoque colamus eum: est enim Deus noster. J. Non poteritis colere Jovam: est enim Deus sacro sanctus, 38.) Deus rivalis 39.) impatiens: 40.) non feret vestra delicta 41.) & peccata. Quod si eo relicto 42.) coletis deos peregrinos, avertetur: 43.) & vos non minus multis malis conficiet, quam ante bonis 44.) affecit. P. At eum colemus. J. Ergo testamini, vos deligere vobis Jovam ad colendum?

P. Te-

3. säen, pflantzen. 31.) deswegen. 32.) aufferre, hinwegschaffen. 33.) dispicio, spexi, spectum, 3. besehen, h. l. erachten, oder erwählen. 34.) conditor, oris, Stifter, h. l. Vater. 35.) ut omittamus Jovam, & &c. daß wir den HErrn verlassen solten, und. 36.) für unseren Augen. 37.) conficere iter, eine Reise thun. 38.) i. e. maximè sanctus, hochheilig. 39.) sc. deorum peregrinorum, ein eifriger GOtt. 40.) impatiens, der keinen andern neben sich leidet. 41.) ferre delicta & peccata, die Sünden vergeben. 42.) i. e. si eum reliqueritis, wann ihr ihn 2c. 43.) so wird er sich wenden. 44.) non minus multis malis te conficiam, quam ante bonis affeci,

P. Testamur. J. Itaque tollite 45.) deos istos peregrinos, & expiate 46.) animos vestros Jovæ, Deo Israelitarum. P. Jovam Deum nostrum colemus, & ei dicto audientes erimus. 47.) J. Igitur consignabo hoc literis, 48.) & erigam hoc ingens saxum sub hac quercu, quod 49.) testis erit, (utpote quod audiverit 50.) omnia Jovæ ad vos dicta) si forte 51.) fregeritis fidem 52.) Deo vestro.

SENTENTIA.

Deo servatori, bonorumque datori, serviri debet.

affeci, ich will dir eben so viel Ubels anthun, als ich dir zuvor Gutes erwiesen. 45.) tollere, hinwegschaffen. 46.) reiniget euere Hertzen. Luth. neiget. 47.) dicto audientem esse alicui, einem gehorchen. 48.) consignare aliquid literis, etwas schrifftlich aufzeichnen. 49.) sc. saxum præsens, quasi testis adsit, perinde ac si audiverit. 50.) utpote, als. 51.) wann etwa. 52.) frangere fidem Deo, treulos gegen GOtt werden.

OBSERVATIONES.

Josua, ein Sohn Nun, von dem Stamm Ephraim, wurde von GOtt noch bey Mosis Lebzeiten zum Heerführer und Regenten des Volcks Israels erwählet. Er trat auch solches Amt alsbald nach Mosis Tode an im Jahr der Welt 2584. Seine erste That war, daß er Kundschaffter nach Jericho sandte. Hierauf zog er mit einem Kriegs-Heer aus Sittim gegen den Jordan, da sich dann der Jordan, indem die Leviten die Bundes-Lade vorantrugen, zertheilte, daß sie trockues Fusses durchgehen konten. Er setzte auch mitten im Jordan ein Denckmal dieses Wunders, und als sie gäntzlich über diesen Fluß gegangen waren, richtete er die 12. Steine, so sie aus diesem Fluß geholet hatten, zu Gilgal auf. Da nun alle Könige der Amoriter und Cananiter seinen Anzug vernahmen, wurden sie gantz verzagt. GOTT aber befahl dem Josua, daß er die Kinder Israel, die in der Wüsten gebohren worden, mit steinernen Messern beschneiden solte. Vierzehen Tage hernach hielten sie das Paß-

 sah.

sah. Indessen ließ Josua die Stadt Jericho belagern, deren Mauren auch von sich selbst einfielen, als die Bundes-Lade zum öfftern um selbige getragen worden, und die Priester die Posaunen vorher geblasen hatten. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Servator, vel *Salvator, quam vocem*, inquit Rod. Goclen. Obs. Lat. Ling. p. m. 5. *eruditiores tanquam parum probam, religiosè fugiunt, ut & verbum* salvo, *quod nec ipsum satis latinum esse judicant. Dicimus igitur* Servator, servare, *Theologis interim suam libertatem & usum relinquentes.* Augustinus Christianis primum inventum hoc vocabulum videtur significare. Cujus verba Lib. 3. de Trinitate c. 10. ista sunt: *Qui est Hebraicè* Jesus, Græcè Σωτὴρ, *nostra autem locutione* Salvator. *Quod verbum Latina lingua antea non habebat; sed habere poterat, quando voluit.* Vetus tamen & probum fuisse, videtur vetus inscriptio adstruere apud Gruterum, p. 19. JOVI CUSTODI QUIRINO SALVATORI, &c. Quin & optimum Stephani Glossarium id agnoscit, *Salvator*, Σωτὴρ. *Quid est Salvator? utique qui salutem dat, aut dedit.* Quidni igitur Σωτὴρ Salvator *commode dici queat?* Profecto cum de Christo sermo est, malim *Salvatoris* quam *Servatoris* vocabulo uti, inquit doctissimus Cellarius ad Fabr. Thess. Et plus vocabulum *Salvatoris*, quam *Servatoris* infert; quod egregiè probatum dedit Clarissimus Herbonensium olim Philologus, Disput. Philolog. de Nom. Jesu Etymol. §. 22. *Servare* militare verbum, & de eo dicitur, qui parcit in bello, quos cædere poterat *Salvare* ejus est, qui non vitam donat tantum, sed & meliorem addit statum, felicemque facit: quod & Dausquejus ad Basilii Seleuc. Orat. 11. de Jona observat, & reprehendit eos, qui *Christum Jesum*, *Servatorem* malint, quam *Salvatorem* dicere. Quod & alii fecere, notante loco laudato Cellario.

DIALOGUS XXVI.

JAEL. Judicum IV.

ARGUMENTUM.

Jael Sisaram, Cananæorum ducem, dolo occidit.

JAEL,

JAEL, SISARA, BARACUS.

DIverte ad me, Sisara, quò fugis? diverte ad me tutò. S. Bene mones. Sed ubi abdes 1.) me? J. Bono animo es: 2.) sub hoc centone: 3.) hîc latebis tutissimè. S. Amabo, da mihi paululum aquæ, quod bibam: nam valde sitio. J. Imo lac 4.) dabo ex hoc sinu, 5.) quod melius est aquâ. Hem bibe. Nunc quiescito, ubi texero te hac stragula veste. S. Sed sta ad januam casæ, 6.) ut, si quis me quæret, 7.) neges hîc esse. 8.) J. Fiet. 9.) Nunc demum facinus edam majus fœminea manu. 10.) Quid hoc? 11.) gestit animus, jubetque audere ulcisci hostem 12.) Dei & bonorum. Periisti 13.) Sisara: fœminea vi, fœminea manu interimeris. B. Quis mihi nunc demonstret, 14.) quò fugerit hostis? 15.) Quem ego si assecutus fuero, dispeream, nisi 16.) ei animam eripio malis modis. 17.) Sed quò se surripuit? 18.) quò fugit? J. O Deum

NOTÆ.

1.) In quo loco. 2.) bekümmere dich nicht. 3.) cento, onis, zottige Decke, Mantel, Bettel-Mantel. 4.) honoris & humanitatis causa Jael Sisaræ pro aqua petita lac præbuit; da er sonst wol dencken konte, daß in einem reichen Hirten-Hauß Milch vorhanden wäre. 5.) sinus, us, m. & sinum, i. n. 4. & 2. vas ventricosum, ein weit Geschirr, Milch-Topff. Sinum lactis ap. Virg. Eclog. 7. v. 33. 6.) Hütte, tentorii. 7.) interroget. 8.) me. solt du sagen, ich sey nicht da. 9.) stabo nempe ad januam casæ. 10.) edere facinus majus fœminea manu, eine mehr als Weiber-That thun. 11.) was ist das? 12.) und heisset mich an dem Feind zu rächen. 13.) es ist um dich geschehen. 14.) sc. locum. 15.) wohin der Feind geflohen. 16.) ich wolte nicht leben, wann ich nicht. 17.) animam eripere alicui malis modis, einen jämmerlich ums Leben bringen. 18.) se mihi surripuit, er ist mir

 aus

Deum immortalem! quantum ego facinus feci! quantum laudem inveniet Jael! 19.) Sed videone Baracum? Ipse est: 20.) sectatur hostem, jam jacentem. 21.) Barace, huc 22.) sis 23.) ad me, ut tibi commonstrem hominem, 24.) quem quæris? 25.) B. Obsecro, estne is apud te? J. Videbis. B. Proh superi! 26.) quid video? Sisaram jacentem humi exanimem? 27.) quis hoc fecit? J. Mulieris factum vides. 28.) B. At non muliebre tamen. Sed quæso, tune hoc fecisti? J. Ipsa res indicat. B. Video: sed narra, obsecro, quo pacto 29.) egeris. J. Vidi fugientem, 30.) jussi ut ad me veniret, eumque operui centone. Deinde cum jam quiesceret, 31.) cepi clavum, 32.) quem malleo adegi in tempus ejus. 33.) Ille provolutus 34.) ad pedes meos efflavit animam. 35.) B. Utinam sic pereant, 36.) quotquot adversantur Deo!

SEN-

aus den Augen kommen. surripere, sich heimlich wegstehlen, wegschleichen. 19.) welch grosses Lob wird Jael davon tragen? 20.) er ists persöhnlich. 21.) sc. humi exanimem. i. e. qui jam jacet exanimis. 22.) ito, veni mecum. 23.) si vis, komm doch hieher. 24.) Sisaram. 25.) scio enim, quod Sisaram quæras. 26.) indignantis interj. wann man unwillig wird. O ihr Götter! 27.) der gestreckt aufm Boden liegt. 28.) mulier fecit, i. e. ego feci. 29.) quo modo wie, auf welche Art? 30.) Sisaram. 31.) somno obrutus esset, quem divinitus à Deo immissum fuisse credendum, da er schon schlieff. 32.) einen Nagel, womit die äusserste Theile von den Teppichen der Zelten in die Erde fest gemacht worden, die ziemlich groß zu seyn pflegen. 33.) adigere clavum in tempus, einen Nagel in den Schlaff schlagen. 34.) als er vor meine Füsse gewelzet. 35.) animam efflare, den Geist aufgeben, sterben. 36) ach! daß doch alle so umkämen!

OBSER-

SENTENTIA.

Turpi morte digni sunt, qui Deo aut ejus populo adversantur. Debilium manu vincit Deus fortes.

OBSERVATIONES.

Jael, Hebers des Keniters Weib, welche im Jahr der Welt 2740. dem Sissera, der von des Jabin Armee General war, einen Nagel in den Schlaf hineinschlug, nachdem selbiger von den Israeliten eine Niederlage erlitten, und darauf zu ihrer Hütte seine Zuflucht genommen hatte, um ein wenig darinn zu ruhen. Jud. 4.

Hier fragt sichs: ob die Jael nicht mit Lügen und Betrug hierunter umgegangen, und ob solches nicht übel könne ausgelegt werden? oder obs erlaubt sey, dergleichen zu thun, und einander also zu hintergehen? Antw. Wann sie dieses alles mit Verstellung gethan, und den Sissera zu tödten gleich im Sinn gehabt hätte; so möchte freylich schwer fallen, solch ihr Thun gäntzlich zu rechtfertigen. Dann also hätte sie das Recht der Gast-Freyheit und des Friedens, so auch nach dem Völcker-Recht unter den Unglaubigen heilig gehalten zu werden pflegt, schändlich gebrochen, und gar nicht aufrichtig gehandelt, voraus an einem so grossen Mann, über dessen Leben sie kein Recht noch Gewalt hatte. Indem sie aber in der Schrift gleichwol dieses ihres Thuns halber sehr hoch gepriesen wird, so ist vielmehr zu glauben, und zu sagen, daß sie anfänglich nichts dergleichen im Sinn gehabt, daß sie ihn ums Leben bringen wolte, sondern erst auf die Gedancken gekommen, da sie ihn so tief im Schlaf liegen sahe. Sie meynte es also wol nicht anderst als aufrichtig in Aufnehmung des Sissera, und hatte dennoch nichts wieder und an ihm auszuführen im Sinn, sondern wolte an ihm thun, was sie könte in seiner gegenwärtigen Noth. Eine andere Frage aber bleibt dennoch; ob sie recht daran gehandelt? und ob man Feinde GOttes und seines Volcks aufnehmen, und ihnen gegen solche Schutz und Zuflucht geben solte? Einmal ist nicht viel zu halten von dem Frieden zwischen Jabin und Heber, der dem Volck Israel, von welchem die Keniter doch so viel Guts eine lange Zeit erhalten, Num. 10, 29. 32. nicht anderst, als nachtheilig seyn konte. = = Jael meynte es wol anfangs gut mit Sissera, ob sie schon

nicht recht handelte an Israel; was aber nachhero geschehen, ist vielmehr einer Aenderung des Gemüths zuzuschreiben, die GOtt bey ihr gewürcket. A. B. h. l.

DIALOGUS XXVII.

GEDEON TRITURANS. Judicum VI.

ARGUMENTUM.

Genius Gedeonem mittit ad debellandos Madianitas.

GENIUS, GEDEON.

ADsit tibi Jova, 1.) Vir fortissime. Ged. Quæso te Domine, si adest nobis Jova, 2.) cur tam dira patimur? 3.) Ubinam sunt tot ejus mira facinora, 4.) quæ nobis narravêre majores nostri, nos ab eo esse 5.) eductos ex Ægyptiis: cum nos nunc deseruit, & addixit 6.) Madianitis? G. Vade cum tua ista virtute, 7.) & defende 8.) Israelitas à Madianitis. Ego sum tibi auctor vadendi. 9.) Ged. Amabo te 10.) Domine, qua 11.) tandem te defendam Israelitas, qui sim tenuissimus omnium Manassensium, 12.) & minimus totius paternæ familiæ? G. Adjuvante me 13.) concides Madianitas ad unum. 14.) Ged. Quæso te, nisi molestum est, ut signo aliquo

NOTÆ.

1.) tecum sit. 2.) nobiscum est. 3.) warum müssen wir das grosse Ubel leiden? 4.) mirum facinus, eine Wunder-That. 5.) Jova. 6.) addicere, h. l. unterwürffig machen. 7.) virtus, h. l. Krafft. sc. fidei sive firma fide. Ex hac fide sequitur robur animi sibi non timentis, sed Deo confidentis. Conf. Hebr. 11, 32. 34. 8.) defendere, befreyen. 9.) ich heisse dich gehen. 10.) Te etiam omittitur à nostro Auct. quomodo istud amabo? eylieber, wie ist das zugangen? respice Dial. XI. 11.) sc. virtute, seu fortitudine. 12.) der ich der geringste aus dem Stamm Manasse bin. 13.) mit meiner Hülffe. 14.) wie einen Mann. Hebr. quasi virum unum. Ad unum,

aliquo mihi confirmes, 15.) te eum esse, qui mecum loquare. Noli discedere hinc, donec redeam ad te, & expromam dapem, 16.) quam faciam apud te. 17.) G. Præstolabor tibi. 18.) Ged. Paravi omnia. G. Pone carnem & dapes, non fermentatos super hoc saxo, & effunde jus. 19.) Ged. Hei mihi! ignis 20.) consumsit omnia. Jovæ Genius est: me miserum qui viderim Genium Jovæ! G. Salvus es: 21.) pone metum: 22.) non ideo moriere.

SENTENTIA.

Dei ope quivis quidvis potest. 23.)

unum, pro nullo excepto, præcedente seu sequente universali signo Omnis. 15.) confirmare, Versicherung thun. 16.) Triptoton. dapis, dapem, pe, pl. dapes, niedliche Speise. Dapes festæ, Sonntags-Speise. 17.) welche ich dir vorsetzen werde. 18.) præstolari aliquem. Ter. alicui. Cic. auf einen warten. 19.) effundere jus, die Brühe ausschütten. 20.) videlicet de cœlo lapsus. 21.) Friede sey mit dir. 22.) ponere metum, die Furcht fahren lassen. 23.) ein jeder vermag alles durch GOttes Hülffe.

OBSERVATIONES.

Gideon, der Sohn Joas des Esriten, aus dem Stamm Manasse, drasch Weitzen, als ihn ein Engel des HErrn aufmunterte, mit dem Titul eines streitbaren Helden, das Volck Israel aus der Midianiter Hände zu erlösen, und sogleich mit einem Wunder dessen göttlichen Beruf bestätigte. Er zerbrach hierauf in der Nacht den Altar Baals, und hieb dessen Hayn um, ward daher auch Jerubbaal genennt. Bey dem neuen Einbruch der Midianiter und Amalekiter, brachte er eine grosse Menge der Israeliten gegen sie zusammen; damit aber sich dieselben nicht rühmen möchten, ihre Hand habe sie erlöset, so ließ er auf göttlichen Befehl ausruffen, daß, wer blöde und verzagt sey, sich nur wieder nach Hauß begeben solte. Als nun 22000. weggelauffen waren, daß nur 10000. überblieben, so dünckte GOtt doch noch des Volcks zuviel, welches Gideon wider die Midianiter anführen

ren solte, dahero er durch eine angestellte Tränck-Probe der Soldaten nur 300. Mann behielt, welche er in 3. Hauffen theilte, jeglichem Soldaten eine Posaune und ledige Krüge und Fackeln darinn in die Hand gab, und also des Nachts einen Einfall in das Midianitische Lager that, auch solches glücklich in die gröste Verwirrung und Flucht brachte; 135000. Mann wurden erschlagen, nebst den 2. Fürsten der Midianiter Oreb und Seb. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Midian, urbs est circa rubrum mare sita, nomen habens à quodam Abrahami filio, è Ketura prognato. Inde Midianitæ.

DIALOGVS XXVIII.

GEDEON. Judicum VII.

ARGVMENTVM.

Gedeon delectu habito, 1.) dimissisque domum imbellibus, 2.) castra Madianitarum noctu explorat: deinde cum trecentis militibus aggressus profligat.

JOVA, GEDEON, PRÆCO, PHARA, MADIANITA, ALTER MADIANITA, MILITES.

Gedeon, tu nimis multos habes milites. 3.) Quod si cum istis copiis vinceretis hostes, Israelitæ jactarent, sese victoriam adeptos esse suo Marte. 4.) Atque ita ego non laudarer, sed ipsi: 5.) id quod detraheret meæ gloriæ. 6.) Proinde cura, ut proclametur in exercitu, 7.) ut timidi 8.) repe-

NOTÆ.

1.) i. e. cum delectum habuisset & dimisisset domum imbelles. delectus, us, m. 4. die Wahl. delectum habere, mustern; oder, die besten Soldaten auslesen. 2.) dimittere imbelles, die zum Krieg untauglich sind, gehen lassen. 3.) du hast nur zu viel Soldaten. 4.) durch ihre Tapferkeit. 5.) Israëlitæ. 6.) id detrahit meæ gloriæ, dieses ist mir schimpflich. 7.) proclamare, ausruffen. 8.) qui semper timent, ut Servius exponit in Virg. Ecclog. 6. &

repetant domum, 9.) & discedant ex monte Galaado. 10.) G. Præco, indice 11.) timidis & cæteris discessum, 12.) secundum legem, ut nosti. Pr. Audite, audite milites. Si quis ædificavit novam domum, neque dedicavit, 13.) is domum repedato: 14.) ne si in prælio occubuerit, 15.) alius eam dedicet. 16.) Item, si quis vineam consevit, neque profanavit, 17.) domum repedato: ne si occubuerit in prælio, alius eam profanet. Item, si quis uxorem desponsavit, 18.) neque duxit, 19.) domum repedato: ne si in prælio occubuerit, alius eam ducat. Item, si quis timidus est, & molli animo, 20.) domum repedato: ne animi sui mollitie 21.) effœminet animos aliorum. 22.) G. Recte est, restant decem millia: discesserunt viginti millia. J. Sed ne

& molli sunt animo, ut paulo infra. 9.) repetere domum, wieder heimgehen. 10.) von dem Gebirge Gilead; darauf hatten sie also ihr Lager. Aber war dann nicht der Berg Gilead überm Jordan drüben und jenseit? Antw. Gilead wird hier für Abieser, den Sohn Gileads, genommen, der unter der Helffte des Stammes Manasse disseits sein Erbtheil bekommen, welches zum Theil bergigt war, und wie bey andern auch, den Namen von seinem Besitzer bekommen. Daher ist ein anders der Berg Gilead, jenseit, ein anders das Gebirg Gileads, oder der Gileadischen Familie Abiesers disseit, so eigentlich kein gewisser Berg war, wie jener berühmte Berg. 11.) buccinæ cantu populum diversis locis convoca, & alta voce proclama. indico, xi, dictum, 3. indicere, ansagen. 12.) discessus, us, 4. Abmarsch. 13.) dedicare, einweihen. 14.) repedo, avi, atum, 1. inusit. zurück kehren. 15.) occumbo, cubui, bitum, 3. umkommen. 16.) zueigen. 17.) ejus fructu usus est, id quod fiebat quinto post eam satam anno, Lev, 19. profanare, h. l. gemein machen. 18.) desponsare, verloben. 19.) ducere uxorem, heurathen. 20.) molli animo esse, weichhertzig seyn. 21.) durch seine Weichlichkeit. 22.) weibisch machen.

ne sic quidem satis pauci 23.) sunt. 24.) Nam quo 25.) pauciores erunt, eo mihi gloriosior erit victoria. Deduc 26.) ista decem millia ad aquas: ego eos illuc tibi probabo, 27.) & ostendam, quosnam velim ire tecum, quos item nolim. 28.) G. Agite milites, descendite ad aquas. J. Da operam, 29.) ut, quicunque lambent aquam linguâ, more canum, 30.) hos secernas 31.) ab eis, qui ad bibendum procubuerint in genua. 32.) G. Ita factum est. Super sunt trecenti, qui ducta ad os manu lamberunt aquam; 33.) reliqui omnes proni in genua biberunt. J. Per istos trecentos dabo tibi victoriam, Gedeon: & Madianitas tibi dedam. 34.) Quocirca jube reliquis omnibus, 35.) ut domum repetant. G. Ite domum, Israelitæ, exceptis his trecentis: & nobis relinquite commeatum 36.) & tubas. 37.) J. Gedeon descende, 38.) dum nox est, ad castra Madianitarum, ut intelligas, me ea tibi tradere. Quod si solus

chen. 23.) des Volcks ist noch zuviel. 24.) q. d. es sind noch allzuviel darunter, die dem HErrn nicht alle Ehre und Ruhm zuzuschreiben gelernet haben, sondern sich auch daraus schon, daß ihrer so wenige gegen so viele fechten solten, einen Ruhm machen wollen, und sich mit Verachtung jener Furchtsamen und Unglaubigen in ihrer Standhaftigkeit und Vertrauen auf GOtt brüsten werden. 25.) quo, eò, je, desto. 26.) sc. ex monte Gileadis. 27.) prüfen. 28.) tecum ire. 29.) observa. 30.) nach Art der Hunde. 31.) absondern. 32.) procumbere in genua, auf die Knie fallen. 33.) ducta ad os manu lambere aquam, Wasser aus seiner Hand trincken. 34.) sc. in manum tuam, sicut tibi promisi eas. 35.) an der Zahl 9700. die auf ihre Knie gefallen, i. e. die den Mund selbst ans Wasser gehalten, und also mit vollem Halß gezogen, nicht geleckt. 36.) sc. cados & hydrias, quas, quum ad castra Madianitorum accederent, fregerunt. 37.) i. e. trecentas buccinas. 38.) Nam Madianitæ

ſolus deſcendere vereris, deſcende una cum Phara, famulo tuo, ut audias, quæ dicentur, ut ita confirmeris ad invadenda caſtra. G. Phara, 39.) deſcendamus clanculum in vallem, ut exploremus, quid animi habeant 40.) hoſtes. 41.) Ph. Placet. G. Cave ne ſtrepitum edas: 42.) hîc eſt via. Ph. Tace, tace huc. G. Quid eſt? Ph. Jam non procul abſumus à caſtris. 43.) G. Sic habet: audio ſtertentes: hic ſunt extremi armatorum. 44.) Sed tace, neſcio quis loquitur. M. Scin tu quid ego ſomniaverim? A. Sciam, ſi dixeris. M. Panis hordeaceus 45.) videbatur mihi volvere ſe 46.) cum ſtrepitu per caſtra Madianitarum, qui tandem delatus eſt ad tabernaculum; quod valida vi 47.) impulſum, & labefactatum, 48.) à culmine dejecit. 49.) Al. Vis tibi certò interpreter? Enſis eſt procul dubio Gedeonis, filii Joæ Iſraelitæ, cui in manum dedit Deus Madianitas, unà cum univerſis caſtris. G. Audiſti? P. Atque equidem libenter. G. Satis habeo, noſtrà eſt victoria; redeamus ad noſtros. Habemus tibi gratiam,

nitæ caſtra medati ſunt in valle Iſraëlis, c. 6, 33. c. 7, 1. 39.) Parah נַעַר Naar dicitur, quæ vox aliàs puerum denotat ſignificat autem miniſtrum, virum infra ſenium poſitum. Et hic quidem ſatis apparet, quod non puer timidus, ſed vir fortis fuerit, qui Gideoni timorem non augebat, ſed potius diminuebat. 40.) quem animum. 41.) Midianitæ. 42.) ſtrepitum edere, ein Geräuſch machen. 43.) Midianitarum. 44) ultimi armatorum excubitorum, die letzte Schildwachten. 45.) ein Gerſten-Brod. 46.) ſc. per ſe ipſum. 47.) mich deuchte, ein Gerſten-Brod wältzte ſich zum Heer-Lager der Midianiter: und da es kam an die Gezelte, ſchlug es an dieſelbige, und warff ſie nieder, und kehrete ſie um, das oberſt zu unterſt, daß das Gezelt lag. 48.) impellere, erſchüttern. labefactare, umſtoſſen. 49.) dejicere aliquid

tiam, Deus immortalis, qui nobis bene fortunas 50.) hoc consilium. P. Non est dubium, quin perierint Madianitæ. O felicem noctem, & quovis etiam die clariorem! G. Adeste viri, expergiscimini, vicimus: Deus dabit nobis castra hostium. Sed audite diligenter, quæ dicam. Distribuam 51.) vos in tres classes: 52.) feretis singuli singulas tubas manu, 53.) testasque vacuas, & in testis tædas. 54.) Sed videte, ut imitemini me. Cum venero ad extrema castra, facitote, ut videritis me facientem. Cumque audieris meam tubam, & eorum, qui erunt mecum, vos quoque repente colliditote testas: 55.) sumtisque manu læva tædis, dextra tubis, 56.) clangitote, & magnum strepitum circa castra editote, simulque proclamatote: *Jovæ & Gedeonis*. Auditisne? M. Audimus, & meminerimus. G. Vadamus. Jam fere media nox est, ventum 57.) est ad ultimam partem castrorum: vos ambite 58.) castra: sed excitantur custodes, clanganius properè: M. Gladius Jovæ & Gedeonis. J. Pæan. 59.) G. O Deum immortalem, quid video? Deus convertit ipsorum enses in ipsos: confodiunt sese mutuis vulneribus. 60.) M. Ut cadunt crebri? 61.) jam bona pars interiit: cæteri

aliquid à culmine, etwas zu oberst umkehren. 50.) bene fortunare, seegnen. 51.) distribuere, zertheilen. 52.) tria agmina, drey Hauffen. 53.) ein jeder soll seine Trompeten in der Hand tragen. 54.) brennende Fackel. 55.) collidere testas, die Töpffe zusammen schmeissen. 56.) clangere tubis, trompeten. 57.) advenerunt Gedeon & centum viri, qui erant cum ipso ad extremitatem illorum castrorum. 58.) ambire, umgehen. 59.) Juchhey! 60.) es stösset einer den andern übern Hauffen. 61.) cadunt crebri, sie fallen häuffig nieder. 62.)

teri mandant se fugæ. 62.) G. Fugiunt : instate viri, 63.) urgete, consequimini, sectamini, ut è tanto numero nullus evadat.

SENTENTIA.

Christianum bellum, (quod in Gedeonico adumbratur, 64.)) à voluntariis, non coactis, gerendum est : 65.) & præstat 66.) esse paucos alacres, quam multos ignavos. Stulti duces, milites numerant: sapientes ponderant. 67.)

62.) mandare se fugæ, durchgehen, echappiren. 63.) haltet an. insto, stiti, stitum, stare. consequi, verfolgen. 64.) adumbrare, vorbilden. consequi, verfolgen. 65.) bellum gerere, Krieg führen. 66.) es ist besser. 67.) ponderare aliquid secum, etwas bey sich erwegen.

OBSERVATIONES.

Per istos trecentos. R. Levi h. l. putat trecentos viros, qui aquam lamberint è manu stantes, fuisse homines industrios; reliquos fere omnes, qui in genua procubuerint, pigros & senes: Industrios namque viros stare solere, pigros autem sedere.

Tabernaculum. עַד־הָאֹהֶל ad tentorium, sc. tentorium Prætorium, i.e. tentorium imperatoris, totius exercitus, unde signum belli aut itineris, & alia dabantur exercitui, sed ubi tum duces ad consultandum, tum milites ad accipienda mandata conveniebant. Ejusmodi autem tentoria in medio fere castrorum, & loco tutissimo poni solent: ut, qui eo penetrat, totum exercitum devicerit.

DIALOGVS XXIX.

JEPHTHA. Judicum XI.

ARGVMENTVM.

Jephthæ persuadent 1.) Senatores Israelitarum, ut se militiæ ducem præbeat 2.) adversus Ammonitas.

SENA-

NOTÆ.

1.) Persuadere alicui, einen überreden. 2.) præbere se ducem

SENATORES ISRAELITARUM, JEPHTHA.

Missi sumus ad te, Jephtha, ab Israelitis, ut à te postulemus, 3.) ut præbeas te nobis ducem ad gerendum bellum contra Ammonitas. Scimus enim, te esse eo corporis & animi robore 4.) præditum, eaque peritia belli, 5.) ut nemo hodie possit id præstare melius. 6.) J. Enim vero vos exegistis 7.) me domo paterna præ odio: cur nunc venitis ad me rebus adversis? 8.) Cur non potius retinuistis me, 9.) cum non egeritis, ut esset vobis copia mei, cum egeritis? 10.) S. Noli quæso, Jephtha, meminisse injuriæ. Si nos non recte fecimus, qui te expulimus: 11.) tu recte facies, si maleficium pensabis beneficio, 12.) & innocentiam tuam magis commendabis. 13.) Quod si nobiscum profectus fueris, 14.) & debellaveris Ammonitas, 15.) constituemus te principem omnium 16.) Galaaditarum. Atque ita fiet, ut tibi longe plus sit boni, quam quanta fuit injuria. 17.) J. Ergo si revocatis me

eem militiæ, sich zum Generalen brauchen lassen. 3.) postulare, heftig begehren. 4.) fortitudine; 5.) peritia belli præditum esse, Kriegs-Wissenschaften besitzen. 6.) sc. quam tu. præstare aliquid, etwas verrichten. 7.) exigere, verstossen. præ odio, aus Haß. 8.) q. d. necessitate vos compellente, da euch die Noth druckt, bin ich euch gut genug. 9.) sc. in casus futuros. retinere, beybehalten. 10.) est vobis copia mei, cum egetis, ihr könnt mich haben, wann ihr meiner bedürfftet 11.) sc. è domo paterna. 12.) compensabis. maleficium pensare beneficio, Böses mit Gutem vergelten. 13.) commendare suam innocentiam, seine Unschuld darthun. 14.) domum. 15.) viceris in bello. 16.) constituere aliquem principem omnium, einen zum Fürsten uber alle machen. 17.) longe plus est mihi boni, quam quanta

me 18.) ad debellandos Ammonitas, & Jova subegerit eos mihi, 19.) obtinebo principatum in vos? 20.) S. Contestamur Jovam, 21.) nos esse facturos isto modo. 22.) J. Persuasistis 23.) Eamus.

SENTENTIA.

Præstantes viri, licet eis in præsentia non egeas, 24.) retineri debent 25.) in casus futuros.

quanta fuit injuria, ich geniesse weit mehr Gutes, als mir Unrecht ist angethan worden. 18.) domum. 19.) dederit eos Dominus coram me in fugam. Sed Hebræus non dicit, in fugam dare. 20.) obtinere in aliquem principatum, die Herrschafft über einen bekommen. 21.) wir nehmen GOtt zum Zeugen. 22.) sc. te nostrum caput. 23.) sc. mihi. in præsentia, vor dißmal. 24.) egere, nöthig haben. 25.) retinere aliquem, einen beybehalten.

OBSERVATIONES.

Jephtha, war der 9te Richter in Jsrael, welcher dem Thola und Jair im Amte nachfolgte. Er war ein Sohn Gileads, von einem Kebs-Weibe, weswegen ihn seine Brüder nicht unter ihre Zahl haben wolten. Man sagt, daß er sich darauf in ein gewiß Land begeben, welches in der Schrift Tob genannt wird, und daselbst das Haupt über eine räuberische Rotte worden sey. Als sich nun die Juden von den Ammonitern unterdruckt sahen, nahmen sie ihre Zuflucht zu Jephtha, wegen seiner erkannten Tapfferkeit; welcher sodann ein grosses Heer zusammen brachte, damit A. M. 2849. wider die Feinde des Volcks GOttes zu Felde zog, und ein Gelübde that, daß er, wofern er den Sieg erhielte, das erste, was ihm bey seiner Zurückkunfft in den Weg kommen würde, dem HErrn opfern wolte. Darauf schlug er die Ammoniter, fand aber bald Ursache, sich sein unbedachtsames Gelübde reuen zu lassen. Denn da er zurück kam, gieng ihm seine eigene Tochter (welche von Philone Sela genannt wird) mit grosser Freude entgegen, und kam ihm also zuerst in den Weg. Dieses kränckte den Jephtha heftig, so, daß er ihr mit grosser Betrübniß das gethane Gelübde

lübde kund that. Die Jungfrau aber bat den Vater inständigst, daß er selbiges erfüllen möchte, welches denn auch nach 2. Monaten, die sie sich zu Beweinung ihrer Jungfrauschaft vorhero ausbat, würcklich geschahe. Immittelst fieng der gantze Stamm Ephraim an, auf den Jephtha zornig zu seyn, weil er sie nicht mit in den Krieg genommen, so, daß sie auch würcklich wider ihn rebellirten. Allein Jephtha schlug ihrer 42000. Die Gelehrten führen über bemeldtes Gelübde unterschiedliche Meinungen. Einige halten dafür, daß es vor unbesonnen zu achten, und dessen Vollziehung sündlich gewesen sey. Andere hingegen behaupten, daß es GOtt dem HErrn gefällig gewesen, und durch Regierung des H. Geistes geschehen, womit, nach dem Zeugniß Heil. Schrift, dieser Richter erfüllt gewesen. Andere hingegen halten davor, daß die Tochter Jephtha nicht geopfert, sondern nur zum Dienst GOttes gewiedmet, und an einem gewissen Ort verschlossen worden, wo sie ihr Leben in stetiger Jungfrauschaft habe zubringen sollen, vermeynen auch, daß, wenn man den Grund-Text recht betrachte, nicht zu beweisen sey, daß man sie würcklich geopfert. Plura huc spectantia vid. in Basil. Lex. hist.

DIALOGUS XXX.

RUTHA. Ruth. I.

ARGUMENTUM.

Noëmim ex Moabitica 1.) discedentem in Israeliticam terram, quamvis dissuadentem, comitatur 2.) præ ejus amore Rutha, ejus quondam nurus.

NOEMIS, RUTHA, ET ORPHA EJUS NURUS.

POstquam Deus cepit misericordiam 3.) sui populi (ut accepimus 4.)) eumque levavit fame 5.) quæ

NOTÆ.

1.) Terra Moabitica, der Moabiter Land. 2.) dicimus comito, comitor: fabrico, fabricor: mereo, mereor. 3.) capi misericordia, Mitleiden haben. 4.) audivimus. 5.) levare fame, vom Hunger erretten, befreyen.

6.) age-

quæ coëgerat me & meum virum & liberos, confugere huc ad Moabitas, jam nihil est, quod velim diutius agere 6.) in regione aliena. Sed vobis, meæ nurus charissimæ, censeo 7.) redeundum 8.) suam cuique in domum patriam, postquam estis privatæ viris. Jam satis me comitati estis. Ite sanè secundo Deo, 9.) quem precor, ut vobis rependat pietatem, 10.) quâ usæ estis 11.) in mortuos, & in me. Det, inquam, vobis Jova, ut nanciscamini quietem suum utraque apud maritum. Amplectimini me, charissimæ conjuges meorum olim filiorum! R. Heu nos miseras! siccine disjungimur à te? 12.) Ah non fiet, suavissima socrus! quin 13.) ibimus tecum ad tuos populares. Noëm. Nihil opus est, meæ filiolæ: an putatis me adhuc utero edituram filios, 14.) qui futuri vobis sint viri? 15.) Revertimini potius meæ filiolæ, abite. Nam ego quidem grandior 16.) sum, quam ut sim apta viro. 17.) Sed fingite, 18.) non abesse spem, 19.) meque tradi viro, vel in proximam noctem, filiosque gignere: 20.) an estis expectaturæ, 21.) donec adoleverint: 22.) poteritisne

6.) agere, i.e. vivere, h. l. aufhalten. 7.) censeo, ui, sum, 2. der Meynung seyn. 8.) esse. 9.) ire secundo Deo, unter GOttes Schutz fortgehen. 10.) rependere pietatem, die Liebes-Pflicht vergelten. 11.) die ihr meinen Verstorbenen und mir erwiesen habt. 12.) disjungi ab aliquo, von einem sich trennen lassen. 13.) quin, i. e. imo. 14.) per quos suscitetur mortuis semen ex lege, Deut. 25, 5. edere filios utero, Söhne gebähren. 15.) die eure Männer seyn möchten. 16.) sc. natu, i. e. provecta ætate, & jam senex, ich bin zu alt. 17.) daß ich einen Mann nehme. 18.) gesetzt; bildet euch ein. 19.) ich hätte Hoffnung. 20.) ich wolte auch diese Nacht einen Mann nehmen, und Söhne gebähren. 21.) woltet ihr auf sie warten? 22.) bis sie groß würden.

tisne tamdiu durare 23.) sine viris? Non ita, filiolæ: parendum est necessitati. 24.) Equidem valde angor vestro discessu, 25.) sed nolo repugnare urgenti Deo. 26.) O. Vera prædicas: melius est reverti. N. Sapis, 27.) amplectere me. Vale, mea quondam 28.) nurus. Orph. Vale, & tu, mea quondam socrus. N. Vides Rutha, ut tua fratria 29.) repetat patriam, 30.) & deos penates? Quid apud me hæres? 31.) revertere unà cum ea. R. Ne me urge de te relinquenda. 32.) Nam quo tu cunque ibis, ego ibo: ubi tu commoraberis, 33.) ego commorabor: communis mihi tecum erit populus, 34.) communis Deus; 35.) tecum unà moriar, tecum unà humabor: ita omnino statui. Atque ita mihi habeam Jovam 36.) propitium, ut una mors est me à te separatura. 37.) N. Postquam ita animum obfirmasti, 38.) nolo improbius obsistere tuo studio. 39.) Eamus sanè, Deo bene fortunante. 40.)

SEN-

23.) harren. 24.) man muß sich in die Noth schicken. 25.) angi alicujus discessu, wegen eines Abschied sich bekümmern. 26.) repugnare urgenti Deo, dem Willen GOttes widerstehen. 27.) du redest recht. 28.) meine gewesene. 29.) fratria, i. e. uxor fratris, ut Festus docet. Contra Nonius fratrias dici vult fratrum inter se uxores, Geschwey. 30.) repetere patriam, wieder in sein Vaterland gehen. 31.) hærere apud aliquem, immer bey einem stecken. 32.) halt nicht bey mir an, daß ich dich verlassen solte. 33.) commorari, übernachten. 34.) dein Volck soll mein Volck seyn. 35.) dein GOtt soll mein GOtt seyn. 36.) so wahr mir der HErr gnädig ist. 37.) nichts als der Tod soll mich von dir scheiden. 38.) dir starck fürgenommen; fest darauf beharrest, steif anhälst. 39.) improbius obsistere studio alicujus, eines Willen allzusehr sich widersetzen. q. d. ich will ablassen mit dir zu reden. 40.) unter GOttes Obhut.

41.)

SENTENTIA.

Beati qui Deum, Deique populum anteponunt & parentibus & patriæ. 41.) Eos Deus longe remunerabitur.

41.) anteponereDeum & parentibus & patriæ, GOtt sowol denen Eltern, als dem Vaterland vorziehen.

OBSERVATIONES.

Ruth, eine gottsfürchtige Weibs-Person unter den Israeliten, aus den Moabitern entsprossen. Als zur Zeit der Richter eine grosse Hungers-Noth in dem Lande Israel entstund, zog ein gewisser Mann nach Bethlehem, mit Namen Elimelech, nebst seinem Weibe Naemi und seinen 2. Söhnen in das Land Moab, um daselbst seine Nahrung zu suchen. Als nun Elimelech daselbst gestorben, und Naemi allein mit ihren 2. Söhnen übrig war, verheurathete sie selbige an 2. Moabitische Jungfrauen, worunter eine Ruth hiesse, welche sich mit dem jüngsten Sohn verehlichte. Zwey Jahr hernach starben die beyden Söhne der Naemi, worauf sie wieder in ihr Land zu ziehen willens war, und dahero ihre 2. Schwieger-Töchter, welche sie begleitet, ermahnte, daß sie wieder zu ihrer Freundschaft ziehen, und daselbst bleiben möchten. Hierauf nahm zwar die eine, so den ältesten Sohn zur Ehe gehabt, von ihr Abschied; Ruth aber wolte sie nicht verlassen, sondern zog mit ihr nach Bethlehem, ihrem Geburts-Ort, und heurathete nachgehends den Boas, welchem sie Obed, einen Vater des Jesse, und Davids Groß-Vater, gebahr. Im Büchlein Ruth.

Noëmi, h. e. meine Annehmlichkeit, meine Hertzens-Lust. Diese soll, nach der Juden Vorgeben, eine Enckelin des Fürstens Nahassons gewesen seyn.

Penates dii sunt, quos unaquæque familia & paterfamilias sibi constituebat colendos, parvæ plerumque icunculæ.

DIALOGUS XXXI.

BOOZUS, Ruth. II.

ARGUMENTUM.

Boozus comiter alloquitur Rutham, spicas legentem, 1.) *ejusque pietatem collaudat.*

BOOZUS, MESSORES, CURATOR MESSIS, RUTHA.

ADsit vobis Deus, 2.) messores! M. Et tibi bene 3.) omnia secundet. B. Quæ est ista puella, Curator, 4.) quam hîc video spicas legere? Cu. Moabitis est, quæ huc sequuta est Noëmem, remigrantem 5.) ex agro Moabitarum. 6.) Ea rogavit, ut liceret sibi legere spicas post 7.) messores; id quod adhuc fecit à mane, tam paulum manet domi. B. Audi filia, 8.) ne iveris in agrum alium ad colligendas spicas, neve hinc 9.) abieris; sed hæreto apud 10.) meas ancillas, & videto ut sequaris eas, 11.) in quemcunque agrum ibunt messum. 12.) Ego vetabo, ne famuli 13.) sint tibi molesti. Quod si sities, petes potum ex iisdem vasis, quibus ipsi hauriunt. R. Quidnam est in me, 14.) quamobrem

NOTÆ.

1.) Spicas legere, Aehren lesen. 2.) der HErr sey mit euch 3.) pleonasmus, e. gr. oratio bene longa, eine lange Rede. Deus tibi bene omnia secundet, GOTT gebe dir zu allen Dingen Glück und Seegen! 4.) Schaffner. 5.) remigrare, wiederkommen. 6.) ager Moabitarum, der Moabiter Land. 7.) hinter denen Schnittern her. 8.) Animadvertenda imitandaque Boozi humanitas; & mox Ruthæ submissio. 9.) von hier. 10.) halte dich zu. 11.) und gehe ihnen nach. 12.) ut metant, wo sie im Feld schneiden. 13.) servi. 14.) quæ ego sum, wer bin

obrem digneris ita respicere me, 15.) cum sim peregrina? 16.) B. Perlatum est ad me, 17.) qualem tu te præstiteris erga tuam socrum 18.) post obitum viri tui; utque relicto utroque parente, 19.) terraque patria, 20.) contuleris te ad populum tibi antea ignotum. 21.) Quod factum Jova Deus Israelitarum rependet tibi cumulatissimo præmio. 22.) sub cujus quasi alarum præsidium tu te receperis. 23.) R. Agnosco tuam gratuitam benignitatem & misericordiam, qui tam comiter confirmes animum meum consolando: 24.) cum tamen indigna sim, quæ 25.) vel 26.) in ancillarum tuarum numerum veniam. 27.)

SENTENTIA.

Pii favent piis, eisque benefaciunt.

bin ich dann? 15.) Deus nos respicit, GOtt siehet uns in Gnaden an. 16.) die ich doch. 17.) es ist mir angesagt worden. 18.) wie du dich gegen deine Schwieger aufgeführet hast. 19.) i. e. & ut reliqueris utrumque parentem. h. e. Vater und Mutter. 20.) Vaterland. 21.) contuli me ad populum mihi antea ignotum, ich habe mich zu einem Volck begeben, das ich vorher nicht kandte. 22.) rependere aliquid cumulatissime, etwas sehr reichlich belohnen. 23.) zu welchem du, unter seine Flügel Zuflucht zu nehmen, kommen bist. 24.) animum alicujus comiter consolando confirmare, einen freundlich trösten. 25.) indignus sum, qui, ich bin nicht werth, daß ꝛc. nach dignus, indignus, heißt qui, quæ, quod, daß. 26.) auch. 27.) in ancillarum numerum venire, unter die Mägde gerechnet werden.

OBSERVATIONES.

Boas, einer von den Vor-Eltern des Meßiä nach dem Fleisch, heurathete die Moabitin Ruth, und zeugte mit ihr Obed, den Groß-Vater Davids. Ruth. c. 4.

DIALOGVS XXXII.
DISCALCEATUS. Ruth. IV.

ARGUMENTUM.

Boozus, recusante altero propinquo, 1.) emit bona Noëmis, Ruthamque ducit uxorem.

BOOZUS, PROPINQUUS RUTHÆ, SENATORES.

HEus tu, qui hâc 2.) transis, adestum, 3.) paucis te volo. P. Quidnam id est? B. Consiste hîc paulisper, 4.) dum evoco aliquot de Senatoribus civitatis, qui transeunt per hanc portam, 5.) ut adsint nobis 6.) in hoc negotio: nam seria res est, egetque testibus. 7.) Heus vos Senatores, quæso vos, ut accomodetis huc nobis aliquantisper 8.) vestram operam. 9.) Non faciemus longius. S. Adsumus, dic, quid velis? B. Partem fundi, 10.) qui fuit cognati nostri Elimelechi; venundat 11.) Noëmis, reversa ex agro Moabitarum. Hanc rem, visum est mihi, 12.) ut tibi significarem, 13.) ut, si emptu-rus

NOTÆ.

1.) i. e. cum alter propinquus recusaret. propinquus, a, um, nahe, ein Verwandter. 2.) sc. via. 3.) Ades, imperantis est. Dum autem est παρέλκον. Adesdum (huc ades) paucis te volo sc. alloqui, komm her, ich muß dir etwas (ein paar Worte) sagen. 4.) bleib hier ein wenig stehen. 5) in portis urbium erant curiæ. 6.) adesse alicui, einem beystehen. 7.) hæc res eget testibus, hierzu sind Zeugen nöthig. 8.) eine kurtze Zeit. 9.) accommoda huc mihi operam tuam, erweise mir hierinn einen Gefallen. 10) ein Stück Felds. 11.) venundare, zu Kauff geben. 12.) ich habe für gut befunden. 13.) trajectio commatum in uno periodo e. gr. quos tibi commendavit libros Præceptor, eos diligenter legas.

rus es, emas in præsentia Senatus nostri: sin minus, 14.) indices mihi. Nemo est enim cognatus propinquior te, 15.) secundum quem ego sum. P. Ego vero emam. 16.) B. Sed cum fundum emes à Noëmi, & à Rutha Moabitide, uxore demortui, emes ea conditione, 17.) ut ipsam Rutham ducas in matrimonium, ut suscites nomen illius in ejus hæreditate. P. Non licet mihi hac lege 18.) emere, ne corrumpam patrimonium. 19.) Eme tu, sivis, meo loco: mihi quidem emere non licet. Atque in hujus rei testimonium accipe calceum meum de manu mea. Ego quemadmodum exui me hoc 20.) calceo, ita testor me cedere tibi meum jus in hac re. 21.) B. Vos senes, & populares, hodie mihi testes eritis, ut ego emam omnia bona Elimelechi, & Cilionis, & Machlonis, à Noëmi: utque mihi vindicem 22.) in matrimonium Rutham Moabitidem, conjugem Machlonis, ut consulam 23.) nomini demortui in ejus hæreditate, & ne ejus nomen tollatur 24.) ex ejus consanguinitate & patria. Vos hodie testes nuncupo. 25.) S. Testabimur. Faxit Jova, ut mulier illa, quæ est intratura 26.) tuam domum, tam sit fœcunda, quam fuerunt Rachel & Lia; quæ duæ prole instruxerunt 27.) domum Israelitarum: utque

gas. pro: legas diligenter eos libros, quos tibi Præceptor commendavit. 14.) wo aber nicht. 15.) quam tu. 16.) partem fundi. 17.) mit diesem Accord. 18.) mit dem Beding. 19.) damit ich mich nicht um mein Erb-Gut bringe. 20.) exuere se calceo, einen Schuh ausziehen. 21.) cedere alicui jus, einem sein Recht abtreten, überlassen. 22.) ducam. vindicare sibi aliquam in matrimonium, eine heurathen. 23.) consulere nomini alicujus, einem einen Namen erwecken. 24.) tollere, ausrotten. 25.) nuncupare aliquem testem, einen zum Zeugen ernennen. 26.) intrabit. 27.) domum prole instruere.

utque egregium quid 28.) facias in Ephrata, 29.) & tibi nominis famam compares 30.) Bethlehemæ, fiatque domus tua similis domui Pharis, 31.) quem Judas sustulit ex Thamare, 32.) progenie tibi à Jova data ex puella. 33.)

SENTENTIA.

Qui vult defuncti 34.) possessionem, habeat & viduam. 35.) Qui vult quod placet, habeat & quod displicet.

struere, ein Hauß mit Kindern vermehren. 28.) etwas herrliches. 29.) i. e. Bethlehemæ, ut mox declarat. 30) comparare sibi nominis famam, sich berühmt machen. 31.) Peretz war das Haupt und der Stamm-Vater dieser Familie und der Bethlehemiter, und seine Familie die vornehmste unter den Fürsten Judá. 32.) den Thamar Judá gebahr. tollere filium ex uxore, einen Sohn mit seiner Frau zeugen. 33.) progenie tibi data, i. e. dum progenies tibi dabitur. progenie, h. e. genere, stirpe; von dem Saamen, den dir der HErr von dieser Dirne geben wird. 34.) defunctus, a, um, verstorben. 35.) der mag auch die Witwe haben.

OBSERVATIONES.

Eget testibus. Wann bey den Israeliten Gericht gehalten wurde, war jederman, der vorbey gieng, erlaubt, sich dabey niederzusetzen, und zuzuhören, was passirte: die aber keine Stimme hatten, wie die Aeltesten; dennoch konten sie Zeugen davon seyn, ja sie waren es schuldig, wann mans verlangte.

Accipe calceum. Dieses war bey den Hebräern die Gewohnheit, daß, wann der Goel oder rechte Bluts-Freund ein Stück Gut nicht beerben, oder an sich kaufen wolte, so zog er seinen Schuh aus, und gab ihn dem, an den er das Gut überließ. Plura vide in Fabr. Lex. Antiquit. sub artic. Schuh.

DIALOGVS XXXIII.
SAMSON, Judicum XV.

ARGVMENTVM.

Samson vinctus ad Palæstinos deductus, abruptis vinculis 1.) occidit maxilla asini mille viros.

JUDÆI, SAMSON, PALÆSTINI.

AN nescis Palæstinos habere imperium in nos? 2.) S. Scio. J. Cur ergo incendisti segetes eorum, magno nostro malo? 3.) S. Par pari retuli. 4.) J. Atqui huc venimus, ut te vinctum dedamus eis. 5.) S. Siquidem jurejurando confirmatis, 6.) vos non illaturos mihi manus violentas, 7.) vinciatis licet. 8.) J. Fidem damus. 9.) S. Agite, colligate, 10.) ducite, abducite, quantum potestis. P. Euge, 11.) adducitur 12.) ille hostis noster capitalis, 13.) qui immisit sceleratas 14.) faces in segetes nostras, 15.) nunc, nunc ulciscemur. Nunquam hodie effugies, 16.) Samson, hîc tibi finis adest vitæ. 17.) S. Agite vero, si quid animi habetis, 18.) aggre-

NOTÆ.

1.) h. e. abrumpit vincula &. 2.) Palæstini imperium in nos habent, die Philister herrschen über uns. 3.) zu unserm grossen Schaden. 4.) ich habe gleiches mit gleichem vergolten. 5.) dedere, überliefferen. 6.) confirmare jurejurando, mit einem Eyd versichern. 7.) quod mihi nolitis inferre manus violentas. 8.) si placet, si videtur. 9.) wir versprechen es 10.) me. 11.) Interj. exultantis, nun wohlan; das ist gut. 12.) ad nos. 13.) hostis capitalis, ein Haupt-Feind. 14.) welcher unsere Früchte angestecket hat. 15.) seges, etis, 3. f. die Saat, Korn auf dem Feld. 16.) è manibus nostris. 17.) tuæ, hier must du sterben. 18.) wann ihr courage habt.

19.)

aggredimini 19.) vinctum: 20.) experiar tamen, si quid habeo solitarum 21.) virium. Euge. P. Periimus, abrupit vincula, sed invadamus 22.) undique, 23.) non evadet, 24.) præstemus nos viros. 25.) S. Sed unde mihi telum? 26.) Ecce autem commodum sese offert hæc maxilla asini: 27.) hæc præbebit vicem clavæ. 28.) Pugnate viri pro virili: 29.) Sentietis, 30.) qui vir sim. 31.) Hem tibi, 32.) qui primus me lacessis, 33.) primus perito! Et vos, qui hîc tam densè conglobati estis, 34.) sentite, quæ vires sint Samsonis, 35.) qui vincit inermis 36.) armatos. Heus cogitatis pugnare pedibus? quo fugitis? Hic adest hostis, 37.) ne prodite victoriam. 38.) Tu quidem hic jacebis, tu quoque adjungeris ei comes: 39.) dormite. Euge Samson, quantam cædem 40.) fecisti? Maxilla asini quantam stragem edidi?

19.) me. 20.) qui vinctus sum. 21.) quas antea habui. solitus, adj. gewöhnlich. 22.) invadere, angreiffen. 23.) von allen Seiten her. 24.) è manibus nostris. 25.) præstare se virum, sich tapfer halten. 26.) aber wer giebt mir Gewehr? 27.) commodum sese offert hæc maxilla asini, ich finde zu allem Glück diesen Esels-Kinbacken. 28.) præbere vicem clavæ, anstatt einer Keul dienen. 29.) sc. parte, i. e. viribus. pugnare pro virili, sich als die Helden wehren. 30.) ihr solt gewahr werden. 31.) qualis. 32.) siehe da, primus perito! du solst zuerst sterben. 33.) lacessere, herausfordern. 34.) densè conglobati sunt, sie stehen dicht aneinander. 35.) was Simson vermöge. 36.) sine armis. 37.) vester. 38.) prodere victoriam, den Sieg aus denen Händen lassen. 39.) du solt ihm compagnie geben. adjungor ei comes, ich bin sein Camerad. 40.) cædes, trucidatio sive mors ferro, aut alia via illata, à *cædo*. Mord, Todschlag.

41.)

di? 41.) maxilla asini prostravi 42.) mille viros.

SENTENTIA.

Qui Dei spiritu præditus est, invictus est, frustraque constringitur. 43.) *Deus sæpe vilissimis telis ulciscitur hostes suos.* 44.)

41.) was hab ich Volcks erlegt? *strages*, quicquid sine ordine sparsum jacet. Proprie est *damnum arborum tempestate stratarum*; ut Scaliger in conjectaneis Varronian. notavit, inde ad cædes & prostratorum hominum multitudinem vox translata est. 42.) prosternere, darnieder schlagen. 43.) constringere, binden. 44.) ut h. l. maxilla asini mille viros.

OBSERVATIONES.

Simson, ein Richter in Juda, der durch seine tapfere Thaten ein grosses Ansehen bey dem Volck Israel erlanget hat. Sein Vater hieß Manoah, welchem er durch einen Engel versprochen wurde. Eine sonderbare Probe seiner Stärcke legte er ab, als er einen Löwen zerriß. Im übrigen versaumte er keine Gelegenheit, den Philistern Abbruch zu thun, deren abgesagter Feind er war. Gleichwie im Gegentheil auch diese alle Mühe und Arbeit anwandten, seinen Untergang zu befördern. Dieses versuchten sie zwar unterschiedene mal vergeblich. Endlich aber gelunge es ihnen, daß sie durch der Delilá Listigkeit seiner mächtig wurden; da sie ihm dann die Augen ausstachen. Er fand aber dennoch Gelegenheit, auch bey seinem Tode sich an seinen Feinden zu rächen. Jud. 13. 14.

Er hat den Namen von der Sonnen, und mag so viel heissen als ein Sonnen-Kind: womit er, wie einige muthmassen, zum Gedächtniß des Engels, der in einer Flamme, gleich dem Sonnen-Glantz, erschienen, benennt worden; in welchem auch spielen solte ein durchleuchtiges Fürbild der wahren Sonne. Mal. 3, 20.

Philister heissen ihrem Namen nach, so viel als **Fremdlinge, Vertriebene, und Wanderer.** Daher sie auch 1. Sam. 30, 14. und anderswo Creti, i. e. Ausgetriebene aus ihrem Vaterland genennt werden. Jerem. 47, 4.

DIALO-

DIALOGORUM SACRORUM LIBER II.

DIALOGUS I.

ELIS. 1.Sam.III.

ARGUMENTUM.

Jova Samueli prædicit, 1.) sese animadversurum 2.) in domum Elis 3.) sacerdotis, qui in filios suos non animadverterit.

JOVA, SAMUEL, ELIS.

SAmuel. 4.) S. Quid me vis? Accurram. Adsum vocatus à te 5.) E. Non vocavi. 6.) Redi cubitum. 7.) S. Fiet. J. Samuel. S. Adsum Eli: nam vocasti me. E. Non te vocavi, fili: Redi cubitum. S. Faciam. 8.) J. Samuel. 9.) S. Adsum: nam vocasti me. E. At, at, 10.) nunc denium intelligo quid sit. 11.) Discede cubitum. Quod si te vocaverit, respondeto: Loquere Jova, audio. 12.) S. Faciam. J. Samuel, Samuel. S. Loquere Domine, audio. J. Ego sum quiddam facturus in Israelitis,

NOTÆ.

1.) prædicere, vorhersagen. 2.) animadvertere in aliquem, einen straffen. 3.) das Hauß Eli. 4.) Samuel heisst ein Erhörter des HErrn; oder ein durch die Erhörung vom HErrn Erlangter. 5.) qui me vocasti: putabat enim, Eli eum vocâsse, ad quem accurrebat. 6.) te. 7.) redire cubitum, sich wieder schlafen legen. 8.) redibo cubitum. 9.) Nam Jova tertio vocavit Samuelem, antequam Eli non audivit per miraculum. 10.) ach siehe da, siehe doch. Interj. ubi ex improviso deprehensum aliquid significatur. 11.) Jovam esse, qui te vocavèrit. 12.) quia audi-

litis, quod quisquis 13.) audiverit, prorsus obstupescet. Sum enim aliquando importaturus 14.) in domum Elis omnia, quæ decrevi, 15.) & rem ad exitum perducturus, eique ostensurus, me persequuturum culpam ejus 16.) in ejus domum in perpetuum: qui cum 17.) sciret filios suos malè audire, 18.) non animadverterit in eos. Quam ob causam juro, hanc noxam 19.) nullo unquam vel sacrificio, vel libamine 20.) Elis posteritati remissum iri.

SENTENTIA.

Qui divinæ voci non est assuetus, eam interdum esse putat hominis. Peccantes natos non punire, grave peccatum est. Parentum, quamvis bonorum, indulgentia perdit natos. Natos qui verè & sapienter amat, castigat. Sed ne quid injustè immodiceve fiat. 21.)

audivit servus tuus. 13.) wer nur. 14.) importare malum in domum alicujus, über eines Hauß ein Unglück kommen lassen. 15.) vid. 1. Sam. 2, 30. seq. 16.) persequi culpam parentum in filios, der Eltern Sünde an den Kindern strafen. 17.) obschon. 18.) malè audire, einen bösen Namen haben. Bene is audiebat, qui laudabatur: male, qui vituperabatur, aut objurgabatur. Ant. Schor. de phrasibus Ling. lat. p. m. 142. Sic Græci verbum ἀκούειν adhibent interdum pro vocor, dicor, nominor. 19.) noxa & noxia, æ, h. l. das Verbrechen. Daß die Missethat des Hauses Eli soll nicht versöhnt werden, weder mit Opfer, noch mit Speiß-Opfer ewiglich. i. e. in diesem Leben soll sie nicht aufhören. Und so sind auch die Nachkommen Eli, nachdem sie einmal von dem Hohen-Priesterthum abgerissen waren, niemals wieder daran gekommen. 20.) Schlacht-Opfer war von lebendigen Thieren: Speiß-Opfer von Früchten. 21.) damit aber nichts auf eine ungerecht-und unbillige Weise geschehe.

OBSERVATIONES.

Eli, ein Hoherpriester im Israelitischen Volck, der nach des Simsons Tode das Volck regierte, stammete von Ithamar, dem andern Sohn Aarons her. Er fieng an das Volck zu regieren um das Jahr der Welt 2869. A. C. 1115. ein Jahr vorhero, ehe Samuel gebohren wurde; versündigte sich aber an dem HErrn, indem er der grossen Boßheit seiner Söhne zusahe, und dieselbige nicht nachdrücklich bestrafte. Dahero GOtt ihm seinen Zorn ankündigen ließ, und unter andern Straffen seine beyden Söhne, Hophin und Pinehas, auf einen Tag tödtete, Eli selbst aber, da er vernahm, daß die Bundes-Lade von den Philistern genommen worden, fiel zuruck von dem Stuhl am Thore, brach den Halß entzwey, und starb. A. M. 2888. A. C. 1096. da er 98. Jahr alt war. 1. Sam. 1, 2. 3. & 4.

DIALOGUS II.

SAULUS, * 1. Sam. IX.

ARGUMENTUM.

Saulus quærens asinas patris, it consultum Samuelem vatem, & ab eo discit, 1.) se futurum Regem.

SAULUS, PUER, PUELLÆ, SAMUEL.

ENimvero 2.) satis jam diu conquisivimus asinas, 3.) neque invenimus: 4.) revertamur domum, puer, ne pater meus, omissis asellis, 5.) sit solicitus de nobis. 6.) P. Non censeo redeundum esse re infecta. 7.) Ajunt esse divinum 8.) quendam & gra-

NOTÆ.

* Saulus, ein begehrter oder verlangter. 1.) discere, h. l. erfahren. 2.) certe. 3.) sc. amissas. 4.) und wir haben sie nicht gefunden. 5.) i. e. ne pater omittat asellas, &. 6.) solicitum esse de aliquo, über jemand bekümmert seyn. 7.) meine Meynung ist, man solte nicht unverrichteter Sache zuruckkehren. 8.) ajunt sc. homines, man sagt;

gravem 9.) virum in proximo oppido, qui quicquid dicat futurum, eveniat. 10.) Conveniamus eum, 11.) si forte indicet nobis id, 12.) cujus causa venimus. S. Sed quid offeremus homini? 13.) nam etiam pane exhaustæ sunt 14.) peræ nostræ, nec habemus, 15.) quod dono demus ei: & ire vacuos religio est. 16.) P. Tace; est mihi in præsentia 17.) quadrans sicli argentei, 18.) quem dabo ei, 19.) ut indicet nobis, quam viam insistamus. 20.) Olim inter Israelitas, qui ibant consultum Deum, 21.) dicebant, se ire ad Videntem: 22.) nam qui hodie dicitur Vates, olim vocabatur Videns. S. Recte mones, eamus. 23.) Ingrediendum est 24.) hoc ascensu arduo. 25.) Sed video puellas, quæ exeunt aquatum, 26.) adeamus eas. Heus puellæ, annon hîc est Vates 27.) quidam? P. Est: & quidem incide-tis

sagt; divinum, i. e. virum Dei. 9.) ansehnlich. 10.) was er prophezeye, das geschehe. 11.) convenire aliquem, zu einem gehen. 12.) nimirum viam, quæ nobis eundum sit, ut asinas istas inveniamus. 13.) Viro Dei. 14.) wir haben kein Brod mehr in unsern Taschen. 15.) sc. aliud munus. q. d. Prophetis non licet, nec eos decet accipere alia munera, quam sacra, quæ Sacerdotibus & Levitis pro sustentatione alias juxta legem divinam dentur, ut est panis, & similia. 16.) man hat sich ein Gewissen zu machen. 17.) ich habe bey mir. 18.) intellige de siclo sacro, quem accipere quoque licebat, quippe qui ipse in sanctuarium quoque inferebatur. respice Dial. V. Libr. I. 19.) Viro Dei. 20.) quam viam insistam, welchen Weg soll ich gehen? 21.) um GOtt zu fragen. 22.) Videns, ein Seher, Prophet. 23.) du redest recht, eamus, sc. ad virum Dei. 24.) nobis. 25.) ascensus, us, m. der Weg hinauf. arduus, a, um, hoch, groß. Oppidum arduo ascensu, eine Stadt, so hoch liegt. 26.) Wasser zu schöpffen. 27.) propheta.

tis 28.) in eum, si pergetis: 29.) properate modo. Nam hodie venit in oppidum, quia populus facturus est rem divinam 30.) in sacello. 31.) Simulac introieritis in oppidum, offenderis eum, 32.) antequam ascendat in sacellum epulaturus. 33.) Populus enim non inibit epulas 34.) ante adventum ejus, quoniam ejus est 35.) consecrare 36.) sacrificium: postea epulabuntur invitati. Itaque ascendite; non est dubium, quin inventuri sitis eum. S. Habemus gratiam; 37.) ascendamus in oppidum. *Sam.* Video adolescentem huc venientem unà cum puero. Nimirum hic est, quem heri prædixit mihi Deus venturum ex regione Benjamitarum, ut eum unctione creem 38.) Imperatorem Hebræorum, ut eos vindicet 39.) ab injuria Palæstinorum. *Saul.* Amabo te, indica nobis domum Vatis. *Sam.* Ego sum ille: 40.) conscendite 41.) ante me hunc collem: hodie epulabimini mecum: deinde dimittam 42.) vos mane, & indicabo vobis, quicquid cogitatis 43.) cum 44.) animis vestris. Quod attinet ad asinas perditas tertio ab hinc die, 45.) tu ne esto anxius de eis, 46.) reper-

28.) incidere in aliquem, einem begegnen. 29.) pergere, h. l. fortgehen. 30.) facere rem divinam, opfern. 31.) Capell. 32.) offendere, antreffen. 33.) ad comedendum. 34.) inire epulas, an die Mahlzeit gehen. 35.) ejus est officium, ihm kommt zu. 36.) ex lege. Deut. 8, 10. 37.) wir bedancken uns. 38.) creare aliquem Imperatorem, einen zum Regenten machen. 39.) vindicare aliquem ab injuria alicujus, einen von eines Tyrannen befreyen. 40.) quem quæris. 41.) ascendite ante me in hunc collem, den Hügel hinauf. 42.) dimittere, gehen lassen. 43.) ich will dir sagen, was dein Hertz begehren und wünschen mag. 44.) cum, in. 45.) vor dreyen Tagen. 46.) sey nicht sorgfältig um sie.

47.)

repertæ ſunt. Sed quorſum 47.) de aſellis? Ad te veniamus. Debes exiſtimare, te eſſe columen totius noſtræ rationis, omniumque ſalutem poſitam eſſe in te, 48.) tuaque domo paterna. S. Quid ais? in mene, 49.) qui genus refero 50.) ad Jeminem, ortus ex obſcuriſſima familia Benjamitarum, 51.) quæ tribus 52.) eſt minima Iſraelitarum? *Sam.* Concedamus 53.) modo in hoſpitium: Deus providebit cætera.

SENTENTIA.

Deus opera ſua inopinabilibus 54.) occaſionibus ad exitum perducit. 55.)

47.) worzu. 48.) omnium ſalus poſita eſt in te, aller Wolfahrt kommt auf dich an. 49.) auf mich? 50.) qui filius ſum Jeminitæ. Ben Iſch Jemini. Simpliciter pro Benjaminita accipiendus. Quidnam aliud eſt, filii alicujus Viri Benjaminitæ, niſi Benjaminita? Et propterea confusè dixit, Filius filii Benjaminitæ, ut ſimpliciter tribum ſignificaret. genus referre ad aliquem, von einem herſtammen. 51.) von den geringſten Stämmen. obſcurus, dunckel, h. l. gering, ſchlecht. 52.) tribus, Stamm. 53.) concedere, h. l. gehen. 54.) unvermeynt, unverſehens. 55.) perducere opus ad exitum, ein Werck ausführen, zu Ende bringen.

OBSERVATIONES.

Saul, der erſte König in Iſrael, war ein Sohn Kis, aus dem Stamm Benjamin. Er ſtarb A. M. 2979. nachdem er 20. Jahr regieret hatte. Paulus ſagte in der Apoſtel-Geſchichte, daß er 40. Jahr regieret habe; Allein er begreifft darunter zugleich die 20. Jahr der Regierung Samuels. 1. Sam. 7. ſeq. Act. 13. Joſeph. Lib. 6. antiq.

DIALOGUS III.

SAMUEL. 1. Sam. XII.

ARGUMENTUM.

Samuel jam senex 1.) innocentiam suam, & Dei in 2.) Israelitas beneficia commemorat: eorumque peccatum reprehendit, 3.) qui Regem sibi depoposcerint: 4.) & impetrato divinitus tonitru. 5.) eos ad obedientiam cohortatur.

SAMUEL, ISRAELITÆ.

EN ego vobis in omnibus obsequutus, Regem creavi, deinceps 6.) jam vobis præfuturum. 7.) Nam me quidem jam senem esse, indicio est canities. 8.) Mei liberi inter vos degunt, 9.) & ego vobis jam ab ineunte ætate 10.) præfui. Hîc adsum, respondete mihi coram Jova, & coram ejus uncto: 11.) si cujus bovem, aut asinum sustuli: si cui injurius, 12.) aut violentus fui: 13.) si à quoquam præmium accepi, ut in ejus culpa conniverem, paratus sum vobis reddere. 14.) J. Neque injurius in nos, aut importunus fuisti 15.) neque quicquam ab ullo accepisti. S. Testis est hodie apud vos & Jova, &

NOTÆ.

1.) cum jam senex esset. 2.) erga. 3.) reprehendere, 3. bestrafen. 4.) deposco, poposci, poscitum, 3. mit Ernst begehren. 5.) divinitus, von GOtt. impetrato tonitru, i. e. postquam impetraverat. 6.) deinceps, h. l. ins künfftige. 7.) præesse alicui, über einen herrschen. 8.) zeigen meine grauen Haare an. hoc indicio est, dieses zeigt an. 9.) dego, degi, 3. zubringen, wohnen. 10.) von Jugend auf. 11.) rege. 12.) injurius, & injuriosus, der einem andern Unrecht und Gewalt thut. injurium est, es ist ein unbillig Ding. 13.) violentus, gewaltsam. 14) videtur respicere ad legem Mosaicam de furto restituendo. 15.) noch uns unterdruckt. importunus,

& Jovæ unctus, nihil habere vos, quod 16.) me accuſetis. 17.) J. Plane S. Adeſte igitur: placet vobiſcum diſputare, quanta Jova & Moſis & Aharonis creator, 18.) & majorum 19.) veſtrorum ex Ægypto reditus auctor, 20.) tum in vos, tum in majores veſtros beneficia contulerit. 21.) Cum migraſſet Jacobus in Ægyptum, invocatus 22.) à majoribus veſtris Jova, Moſen miſit, & Aharonem, qui illos ex Ægypto eductos, 23.) in hoc loco collocarunt. 24.) Poſtea ipſius 25.) oblitos, 62.) emancipavit 27.) Siſaræ duci exercitus Hazoris, 28.) tum Palæſtinis & Moabitarum Regi, à quibus bello vexati ſunt. Deinde invocantibus eis 29.) Jovam, peccatumque confitentibus, quod eo relicto 30.) Baales 31.) & Aſtartam coluiſſent, & auxilium contra hoſtes orantibus, ſeque ei ſervituros pollicentibus, miſit Jerobaalem, & Bedanem, & Jephtham, & Samuelem: per quos ita vos ab hoſtibus veſtris undique vindicavit, ut in tuto eſſetis. 32.)

nus, adj. unruhig, ungeſtüm. homo importunus, ein grober, verdrüßlicher, ungeſtümer Menſch. 16.) ob quod, warum. 17.) nihil habes, quod me accuſes, du kanſt mich nicht beſchuldigen. 18.) qui Moſen & Aharonem creavit, & per eos ex Ægypto patres veſtros eduxit. 19.) majores, um, pl. die Vor-Eltern. 20.) Deus auctor fuit reditus Iſraëlitarum ex Ægypto, GOtt hat die Iſraeliten aus Egypten geführt. 21.) conferre alicui, in aliquem beneficia, einem Wohlthaten erweiſen. 22.) invocatus Jova, i. e. & Jova invocaretur. 23.) eduxerunt, & in &c. 24.) collocare, h. l. Wohnung geben. 25.) Jovæ. 26.) ipſius oblitos, i. e. cum ipſius obliti eſſent. 27.) emancipare, zu eigen übergeben. 28.) zu Hazor. 29.) cum ii Jovam invocarent, &c. 30.) quod enim reliquiſſent, &c. 31.) Baalem puto Jovem fuiſſe: Aſtartam vero Junonem. Nam eam ſic à Syris (ſi memini)

tis. 32.) Vos vero cum videretis, vos à Nahasso Ammonitarum Rege invadi, postulastis à me, ut mutato rerum statu, 33.) à Rege vobis regi liceret: cum Jovam Deum vestrum Regem haberetis. Igitur ecce vobis Regem, quem delegistis, & efflagitastis: 34.) Regem vobis præficit Jova. 35.) Si Jovam Deum vestrum reverebimini, eique servietis, & dicto audientes sine contumacia 36.) unà cum Rege vestro parebitis, bene vobiscum agetur. 37.) Sin minus, 38.) & vos & Regem vestrum Jovæ manus impetet. 39.) Jam vero agite, videte quantam rem Jova jam nunc in oculis vestris faciat. Tritici messis nunc est, quo tempore tonare aut pluere in his finibus 40.) non solet. Atqui ego jam Jovam exorabo, ut tonet atque pluat: 41.) ut intelligatis, vos in Jovam gravem culpam commisisse, 42.) qui Regem vobis poposceritis. Jova, cœli terrarumque Deus, emitte nunc tonitrua, & nimbum, ut populus suum peccatum agnoscat! J. Ut tonat? ut pluit? hei nos miseros! Supplica 43.) pro nobis Jovæ Deo tuo, ne pereamus: qui ad tot superiora nostra scelera hoc in-

super

memini) appellatam scribit Lucian. 32.) in tuto esse, sicher seyn. 33.) ut mutaretur rerum status. Mutare rerum statum, die Regierungs-Form verändern. 34.) efflagitare, ernstlich begehren. 35.) præficere populo Regem, einen König übers Volck setzen. 36.) willigen Gehorsam leisten. 37.) es wird wohl um euch stehen. 38.) wo aber nicht. 39.) impeto, ivi, itum, 3. anfallen. invadet, er wird wider euch seyn. 40.) fines, um, pl. die Grentzen, das Land. 41.) sc. cœlum, & aër, item ningit, grandinat, lucescit, vesperascit, &c. ubi aqua, dies, lux, nox, &c. vel simile quid intelligitur. 42.) gravem culpam in aliquem committere, sich schwerlich wider einen versündigen. 43.) bitte GOtt demüthig, flehe zu

GOtt

super adjecimus, ut Regem nobis peteremus. 44.) S. Bono animo este. 45.) Vos quidem ista re graviter peccastis; 46.) Veruntamen nolite à Jova deficere, 47.) sed eum toto pectore colite, neve descisci te 48.) ad vana ista, quæ neque juvare possunt, neque defendere. 49.) Sunt enim vanissima. Neque enim destituet 50.) Jova populum suum propter sui nominis celebritatem, 51.) postquam semel cœpit vos sibi populum habere. 52.) Ego quoque absit, ut Jovam offendam, aut pro vobis supplicare, vosque decente & recta via deducere 53.) intermittam. Tantum Jovam metuite, eumque verè & tota mente colite: Videte enim, quantam rem apud vos fecerit. Quod si peccatis indulgebitis, 54.) & vos & Rex peribitis.

SENTENTIA.

Justi homines (qualis fuit Samuel) nemini faciunt injuriam. Magna est hominum erga Deum ingratitudo, 55.) qui toties, tam fideliter à Deo defensi, tot beneficiis cumulati, tamen hominem Regem sibi deposcant: digni sanè, qui inclementi Regi serviant, quando clementem repudiant. Immensa est Dei clementia, qui sic ingratos tamen non deserat. Multum valent apud Deum preces justorum, 56.) qui etiam alieno tempore 57.) vel pluviam possint impetrare.

GOtt für uns. 44.) über alle unsere Sünden haben wir das Ubel hinzu gethan, daß wir um einen König für uns gebeten. 45.) bekümmert euch nicht. 46.) graviter peccare, sich gröblich versündigen. 47.) deficere à Jova, vom HErrn abfallen. 48.) descisco, scivi, scitum, 3. abweichen. 49.) erretten. 50.) destituere, verlassen. 51.) celebritas, h. l. Ruhm. 52.) euch ihm zum Volck zu machen. 53.) ich will euch auf den gut und richtigen Weg weisen. 54.) indulgere peccatis, fort sündigen. 55.) ingratus animus. 56.) das Gebet der Gerechten vermag viel. 57.) zur ungewöhnlichen Zeit. vel, auch.

OBSERVATIONES.

Samuel, ein grosser Prophet und Richter des Israelitischen Volcks, war ein Sohn des Elkana eines Leviten und der Hanná, die diesen Sohn durch ihr Gebet von GOTT erhalten hatte. Er muste auf GOttes Befehl dem Hohen-Priester Eli den Zorn GOttes ankündigen, weil er seinen Söhnen zu gelinde war, und ihre Boßheit nicht gebührender massen gestraft. Hierauf wurde er selbst ein Richter in Israel, und erlangte durch sein Gebet dem Israelitischen Volck wider die Philister einen grossen Sieg. Da die Kinder Israel einen König verlangten, muste er auf göttlichen Befehl Saul salben, und, nachdem derselbe wegen seiner Sünde und Boßheit verworffen wurde, salbte er David. 1. Sam. 11. seq.

Pluere his finibus non solet. Hebræi dicunt, in terra Israel tempore messis non pluisse, nisi ex singulari maledictione id factum. Ita R. Salomon. Et certe ipsa Scriptura hoc videtur indicare. V. D. Kimchi h. l. Accedit testis B. Hieronymus in Amos. c. 4, 7. qui diu in istis terris vixit, & quid expertus sit, refert.

DIALOGUS IV.

SORTILEGIUM. 1. Sam. XIV.

ARGUMENTUM.

Saulus Jonathanem filium suum vult occidi, 1.) propter gustatum mel contra votum populi: sed populus eum prohibet occidi. 2.)

SAULUS, POPULUS, JONATHAN.

HUc adeste omnes populi primates, 3.) dispicite 4.) & conquirite, cujus hodie culpa fiat, 5.) ut

NOTÆ.

1.) ut occidatur. 2.) ne occidatur. 3.) primas, atis, der Fürnehmste. 4.) dispicio, spexi, spectum, 3. besehen. 5.) cujus culpa fit, ut, &c. wer ist Schuld daran, daß. 6.) an-

ut Deus roganti mihi 6.) oraculum non reddat. 7.) Nam Jovam ego opt. max. Iſraelitarum conſervatorem juro, 8.) ſi etiam Jonathan filius meus is fuerit, eum eſſe capite pœnas daturum. 9.) Vos totus populus conſiſtite 10.) iſthinc, ego & Jonathan conſiſtemus altrinſecus. 11.) P. Ut libet facito. S. Jova Deus Iſraelitarum age ſeverè. Ducantur ſortes. 12.) At, at, nos petit ſors; 13.) alter noſtrum ſit oportet. 14.) Sortiamur. Oho Jonathan, ſors indicat te. Indica mihi quidnam feceris. J. Guſtavi paululum mellis de capite 15.) hujus baculi, quem in manu habebam; quod tu, inſciente me, 16.) fieri vetueras. 17.) Hoccine mihi capitale eſſe æquum eſt: 18.) S. Deum ego juro, te moriturum, Jonathan. P. Ergo 19.) morietur Jonathan, qui tam præclaram victoriam pepererit Iſraelitis? Nequaquam: 20.) per Jovam immortalem, ne pilum quidem amittet, qui hodie Deum ſui facti adjutorem habuerit. 21.)

SENTENTIA.

In hac vita unius peccatum 22.) luunt interdum mul-

6.) anſtatt verbi finiti, ein participium. e gr. Mihi ſcribenti hanc epiſtolam (cum ſcriberem) varia incidebant. 7.) non reſpondeat. Deus roganti mihi oraculum non reddidit, GOtt hat mir auf meine Anfrage nicht geantwortet. 8.) Juro Deum, ich ſchwere bey GOtt. 9.) capite pœnas dare, am Leben geſtraft werden. 10.) bleibt dort ſtill ſtehen. 11.) von der andern Seiten her. 12.) man looſe. 13.) ſors te petit, das Looß trifft dich. 14.) einer von uns muß es ſeyn. 15.) mit dem Knopff, Spitze. 16.) ohne mein Wiſſen. 17.) hoc fieri veto, dieſes will ich nicht. 18.) ſoll ich deßwegen ſterben müſſen? 19.) ſoll dann Jonathan ſterben? 20.) moriatur Jonathan. 21.) Deum adjutorem ſui facti habere, GOtt zum Beyſtand in ſeiner Sache haben. 22.) unius peccatum, i. e. ob, propter.

multi : quia sunt unum quasi corpus, cujus membrorum omnium est 23.) *tanta conjunctio atque cognatio, ut sit eorum consensus* 24.) *tum dolorum, tum voluptatum. Sed in altera vita, in qua punientur animæ, sui quisque, non alieni peccati pænas dabit.* 25.)

23.) magna omnium membrorum conjunctio atque cognatio est, alle Glieder sind genau mit einander verbunden. 24.) Est membrorum consensus tum dolorum, tum voluptatum, ein Glied empfindet des andern Weh und Wohl. Conf. Rom. 12, 5. Ephes. 6, 16. 25.) ein jeder muß für seine eigene Sünde bussen.

OBSERVATIONES.

Looß. Eine Handlung, da die Wahrheit oder Entscheidung eines Dinges, so durch menschlichen Verstand nicht mag erhalten werden, einem zufälligen Ausschlag anheim gestellt wird: oder ein Zufall, welcher den menschlichen Zweifel durch Offenbarung des göttlichen Willens entscheidet. Plura vid. im allgemeinen Lexico der Künste und Wissenschafften.

Jonathan. Im Hebräischen eigentlich Jehonathan. Biß hierher, nemlich v. 6. hat er Jonathan geheissen, von hier an aber ist dem Namen ein Buchstabe zugesetzt bis ans Ende seines Laufs, ausser an einem Ort nicht, nemlich cap. 19, 1. allwo er wieder Jonathan genennt wird. Beydes heisset so viel, als: der HErr hat gegeben; weil ihn seine Eltern als eine Gabe GOttes annahmen; und sind die ersten Buchstaben aus dem Namen Jehova entlehnt, aus welchem er hier zum Gedächtniß seines grossen Vertrauens auf GOtt, noch einen Buchstaben mehr bekommen. A. B. h. l.

Jonathan ist nicht durch Gewalt, sondern durch Bitte und durch ein Löse-Geld vom Tod befreyet worden. Welches geschehen konte, weil die Ubertretung nicht gegen das Gesetz Mosis lief, da kein Pardon Platz fand, auch vom König nicht gegeben werden konte. Hebr. 10, 28. Aber Sauls Eyd war von der Erheblichkeit nicht, daß man ihm auf eine so ungebührliche Weise nachzukommen wäre verbunden

bunden gewesen. Ja, Saul war vielmehr selbst in der Schuld, wegen seines Frevel-Eyds, wovor ein gewisses Opffer zu thun im Gesetz verordnet war. 3. Mos. 5, 4. &c. l. c.

DIALOGUS V.

OBEDIENTIA. 1. Sam. XV.

ARGUMENTUM.

Samuel Saulum reprehendit, qui Amalechitas clementius quam Jova praeceperat, ultus fuerit.

SAULUS, SAMUEL.

Jovam tibi propitium precor. 1.) Feci jussum Jovæ. *Sam.* Quem ego balatum & mugitum audio? S. Oves sunt & capræ, & boves, quæ ex Amalechitis abegimus. Nam ab horum pecorum optimis quibusque necandis abstinuere 2.) milites, ut Jovæ Deo tuo sacrificium fieret. 3.) Reliqua funditus excidimus. 4.) *Sam.* Licetne mihi, quod bona tua venia fiat, 5.) tibi significare, quid mihi Jova hac nocte dixerit? S. Licet. *Sam.* Nonne, cum, vel te judice, 6.) parvus fueris, nunc princeps es tribuum Israelitarum, unctus à Jova Rex eorum? à quo cum in hanc expeditionem 7.) missus sis, jussusque sceleratos Amalechitas excindere, & bello ad internecionem persequi, 8.) cur ei dicto audiens non fuisti? teque

NOTÆ.

1.) GOtt wolle dir gnädig seyn. 2.) Abstinere à necandis optimis quibusque pecorum, das beste vom Vieh leben lassen. 3.) sacrificium facere, opfern. 4.) funditus excindere, von Grund aus vertilgen. 5.) mit deiner Erlaubnuß. 6.) nach deinem Urtheil. 7.) expeditio, Feldzug, Campagne. 8.) bello ad internecionem aliquem persequi, einen durch den Krieg von Grund aus vertilgen

teque ad prædam, vetante Jova, 9.) convertisti? S. Imo Jovæ parui: expeditionemque, ad quam ab eo sum missus, confeci: & deletis 10.) Amalechitis, Agagum eorum Regem abduxi. Tantum milites de manubiis 11.) pecora, bovesque devotorum 12.) primitias, 13.) desumserunt, quæ Jovæ Deo tuo immolarentur apud Galgala 14.) *Sam.* Quasi vero 15.) Jovæ tam placeant hostiæ & sacrificia, 16.) quam ejus dicto audientem esse. 17.) Scito 18.) obedientiam præstantiorem esse sacrificio, & obtemperationem 19.) adipe arietum. Nam non parendi peccatum 20.) perinde 21.) est, ac magia: 22.) & contumacem 23.) esse eadem in culpa ponitur, 24.) ac simulacricolam esse: 25.) & quia Jovæ mandatum repudiasti, ipse te vicissim regno exiget. 26.) S. Peccavi, qui contra Jovæ jussum, 27.) contraque tua dicta venerim, 28.) milites veritus, 29.) eisque obsequu-

tilgen. 9.) wider GOttes Gebot. 10.) & postquam delevi Amalechitas. 11.) manubiæ, arum, der Raub, Beute. manubias facere, Beute machen. 12.) execrandorum, verbannt, verflucht. Devotus, adj. geweyhet: Virgo, eine Nonne. 2. andächtig, preces, animus, mens. 3. verflucht, devotum caput, o du verfluchter Mensch. 13.) primitiæ, arum, Erstlinge. 14.) zu Gilgal. 15.) eben als ob. 16.) Brand- und Schlacht-Opfer. 17.) als dessen Stimme zu gehorchen. 18.) Scio, Imperat. sci, pro scito, non est in usu, wisse, oder, du solt wissen, daß Gehorsam besser sey, als Opfer. 19.) obtemperatio, das Aufmercken, Folge leisten. 20.) non parendi peccatum, die Sünde des Ungehorsams. 21.) perinde ac, eben so viel als. 22.) magia, Zauberey. 23.) contumacem esse, wiederstreben, rebelliren. Deut. 31, 27. 24.) ist eben ein solches Verbrechen. 25.) simulacricola, ein Götzen-Diener. 26.) regno aliquem exigere, einen vom Thron stossen. h. e. berauben. 27.) mandatum. 28.) der ich den Befehl übergangen. 29.) hypo-

sequutus. Sed da mihi, quæso, hanc veniam, 30.) ut mecum revertare, ut Jovam adirem. *Sam.* Non revertar tecum, qui Jovæ mandatum aspernatus sis, 31.) & idcirco ab eo abdicatus regno Israelitarum. 32.) Vale. S. At non patiar te abire, ut non me comiteris. *Sam.* Quid 33.) me retines? ah, rupisti meum pallium: & Jova hodie Israelitarum regnum à te abrumpit, 47.) idque alteri te meliori 35.) tradit. Neque vero fallet Israelitarum triumphator, neque factum mutabit: 36.) non enim homo est, ut factum mutet. *Saul.* Fateor peccatum à me esse. Sed concede mihi hunc honorem 37.) apud Senatores meorum popularium, apudque Israelitas, ut mecum redeas, Jovam Deum tuum adoraturo. 38.) *Sam.* Age, age, præi, sequar.

SENTENTIA.

Nihil placet Deo, quod ejus præcepto contrarium est, 39.) etiamsi bono alioquin animo fiat. 40.) Debet

hypocriticum est, timuit enim quidem, sed propter gloriam suam, ut laudaretur tanquam Rex sapiens & gratiosus; gratiamque eorum captavit in sui gloriam, ich forchte das Volck, und gehorchte ihm. 30.) thue mir diesen Gefallen, und kehre mit mir um; sc. nach Gilgal, um bey dem Opfer zu seyn, das ich dem HErrn thun will von dem Raub der Amalekiter, und durch dein Gebet die Versöhnung zu suchen: dann er war ihm von Gilgal aus ein Stück entgegen gegangen. 31.) aspernari, verachten. 32.) abdicari regno, die Regierung verliehren. 33.) cur. 34.) abrumpere regnum ab aliquo, einen vom Regiment verstossen. 35.) qui melior est quam tu, nempe Davidi. 36.) auch lügt der nicht, der das Vermögen Israels ist, und läßt sich die That nicht gereuen. 37.) ehre mich für den Aeltesten meines Volcks. 38) qui Jovam Deum tuum adorare volo. 39.) zuwider, entgegen. 40.) bono animo hoc fit, das geschie-

bet enim homo Deo (sicut servus hero, aut filius patri) servire, non suo, sed illius arbitrio. 41.)

geschiehet aus guter Meynung. 41.) suo arbitrio, nach seinem Wohlgefallen.

OBSERVATIONES.

Gehorsam, ist die Tugend, nach welcher man denen Befehlen seines Obern unweigerlich nachkommt. Der Gehorsam hat seine Maasse, und ist man dem den ersten Gehorsam schuldig, der die höchste Gewalt über uns hat. Und, weil GOtt diese Schuldigkeit mit Recht fordert, soll dieselbe ihm ohne Ausnahme geleistet, und alle wider seinen Willen lauffende Menschen-Gebote hindan gesetzt werden. Es ist auch in weltlichen Gerichten ein Knecht, der auf seines Herrn Befehl ein verboten Ding begehet, nicht entschuldiget. Vid. allgemeines Lex. der Künste und Wissenschafften.

Gehorsam ist ferner seinen eigenen Willen beugsamlich oder gefolglich und williglich unterwerffen, zur Erfüllung eines andern Willen. = = Wann die natürliche Neigung jemands eigenen Willens zu eben derselben That ist, welche ein anderer gebeut, ohne habenden Respect aufs Gebot, als solches; so ists nulla aut minor, allerdings kein oder weniger Gehorsam: sagt Gregorius. Weil der Gehorsam eigentlich auf die Erfüllung, nicht unsers eigenen, sondern eines anderen Willen siehet. Adhuc plura in Rob. Gell. Pentat. p. m. 518. invenies.

Gilgal, heisset Wältzung. Dieser Name war fatal vor den Saul, in Ansehung seiner königlichen Würde: In Gilgal ward er zum König gemacht, zum Zeichen, wie bald die Herrlichkeit könte umgewältzet, und verändert werden. A. B. h. l.

Simulacricolam esse. Die Wiederspenstigkeit ist, in Ansehung ihrer Boßheit, in der That so groß, als Zauberey, und der Gebrauch der Götzen-Bilder, durch welche die Wahrsager bey den unreinen Geistern Rath zu suchen pflegen. Ein Wahrsager und Zauberer verläßt GOttes Gebot, und thut anstatt dessen den Willen des Teuffels, und ein Wiederspenstiger auch. Sein eigener Wille und Gutdüncken ist sein Abgott, und ihm eben das, was dem Wahrsager sein Götz

und

und Zauber-Bild ist. Er vereinigt sich dadurch mit den unreinen Geistern des Teuffels, und folgt ihrem Trieb und Eingeben. Also kommen insofern diese Sünden mit einander überein, ob sie schon sonsten ungleich sind. l. c.

DIALOGUS VI.

GOLIATHUS. 1. Sam. XVII.

ARGUMENTUM.

David à Saulo impetrat, ut liceat cum Goliatho pugnare, & illum cum funda & pedo aggressus 1.) occidit.

DAVID, ELIABUS, GOLIATHUS, ISRAELITA QUIDAM, ALIUS ISR. NUNCIUS, SAULUS.

SAlvete mei fratres optimi. 2.) E. Deus det, quæ velis, germane 3.) lepidissime. Ut 4.) valet pater? D. Optimè, 5.) gratia 6.) Deo: meque misit, ut viserem, 7.) quid ageretis, vobisque afferrem placentam, & decem panes, & tesseram vestram 8.) acciperem. Dedit etiam mihi decem caseos ad 9.) centuriorem. Sed quam ego vocem audio? G. Quid opus est, vos exire ad prælium dimicandum 10.) nobiscum? Ego sum Palæstinus, vos estis clientes 11.) Sauli.

NOTÆ.

1.) Aggredi aliquem pedo, jemand mit einem Hirten-Stab angreiffen. 2.) tres erant, Eliabus, Abinadab, & Samma. 3.) germanus, adj. leiblicher Bruder. 4.) quomodo. 5.) valet. 6.) sit. 7.) vos. 8.) i. e. præcepta sive mandata vestra perferenda. Vid. Fabr. Thes. Tessera etiam signum bellicum est, quod militibus, ut inter se agnoscantur, datur symbolum, Losung. 9.) an den Hauptmann. 10.) dimicare cum aliquo prælium, ein Treffen mit einem halten. 11.) clientes dicuntur, qui sese in fidem patrociniumque alicujus dederunt. Gell. L. 5. c. 13. ein Untersaß, der sich unter eines Schutz ge-

 geben

Sauli. Deligite ex vobis aliquem, qui conferat manus 12.) mecum: qui si superaverit me prælio 13.) & interemerit, nos serviemus vobis: sin ego vicero, 14.) vos nobis servietis. 15.) Quanta ego hodie ignominia afficio 16.) instructos in aciem 17.) Israelitas? Date mihi virum, quicum 18.) contendam singulari certamine. 19.) D. Quis est importunus 20.) iste, & turgidus 21.) Gigas, qui tantopere despicit nos præ se? 22.) cujus vocem & aspectum contremiscunt omnes, & refugiunt? 23.) If. Nescio quis est, natus in nostram perniciem & dedecus: cum quo nemo audet conserere manum; adeo ingens est, & terribilis. D. Quid ergo præmii feret, 24.) qui sustulerit eum de medio, & aboleverit 25.) hoc tantum probrum 26.) Israelitarum? Nam quis est iste impurus Palæstinus, qui inurit tantam notam ignominiæ 27.) castris Dei immortalis? J. Si quis eum

geben hat. Anhänger. 12.) conserere manus cum aliquo, mit einem handgemein werden. 13.) wie mann er mich in der Schlacht wird überwunden und umgebracht haben. 14.) vos in prælio. 15.) so solt ihr uns dienstbar seyn. 16.) magna ignominia afficere aliquem, einem eine grosse Schmach anthun. 17.) instructum esse in aciem, in Schlacht-Ordnung stehen. 18.) quorum. 19.) contendere cum aliquo singulari certamine, einen Zwey-Kampff mit einen haben. Monomachia sive duellio. 20.) ungestüm. 21.) aufgeblasen. 22.) despicere aliquem præ se, einen gegen, oder neben sich verachten. 23.) aspectum alicujus contremiscere & refugere, vor eines Anblick erzittern, und durchgehen. 24.) quid præmii feram, welch Belohnung soll ich bekommen? 25.) tollere aliquem de medio, einen aus den Weg raumen. aboleo, levi, letum, & litum, ere, abschaffen, austilgen. 26.) probrum, i, Schand, Schmach. 27.) inuro, ussi, ustum, 3. ein- oder anbrennen. inurere alicui magnam ignominiæ notam, einem grossen Schimpff

eum dejecerit, 28.) Rex eum valde ditabit, locabitque ei nuptum 29.) filiam suam, donabitque immunitate 30.) perpetua domum ejus paternam. E. Cur venisti huc, improbe puer? aut cur deseruisti pauculas illas oviculas in saltu? 31.) Ego novi temeritatem, audaciamque tui ingenii. 32.) Mirum, 33.) ni venisti spectatum 34.) prælium. D. Quid ego commisi? 35.) annon erat causa cur venirem? 36.) Sed adibo alios. Heus tu, quo præmio afficiet 37.) Rex eum, qui occiderit immanem illum Palæstinum? Is. Maximo. 38.) D. Quonam? 39.) Is. Ornabit eum maximis divitiis & opibus, 40.) committetque ei natam suam uxorem, 41.) & liberabit domum ejus patriam in perpetuum. 42.) D. Condignum 43.) sane præmium, & regale. Equidem

Schimpff und Schmach anthun. 28.) dejicere, überwinden, stürtzen. 29.) locare alicui filiam suam nuptum, einem seine Tochter zur Ehe geben. 30.) vacatione à muneribus & oneribus. h. e. dabit immunitatem perpetuam domui ejus paternæ, die immerwährende Freyheit geben. 31.) in der Wüsten. sive sylva, in qua pasci & æstivare pecudes solent; ut ait Valla, L. 4. c. 56. 32.) ich kenne deines Hertzens Verwegen- und Boßheit. 33.) Germanismus. Was gilts, oder, gelt, du bist kommen, daß du den Streit sehest. NB. welche nicht nach denen Worten, sondern nach dem Verstand müssen gegeben werden. 34.) ut spectes. 35.) was hab ich böses begangen? 36.) annon habebam causam, quoniam pater me misit. v. 17. 18. ist mir nicht befohlen gewesen zu kommen. 37.) donabit, i. e. quale præmium dabit. Præmium, quod loco justæ mercedis, pro virtute datur, & proprie virorum fortium est. 38.) sc. præmio eum afficiet. 39.) sc. præmio eum afficiet. 40.) ornare aliquem maximis divitiis & opibus, einen sehr reich und mächtig machen. 41.) committere alicui natam suam uxorem, einem seine Tochter zum Weibe geben. 42.) vid. not. 31. 43.) condignus, a, um, anständig.

dem ausim 44.) aggredi hominem: nescio quomodo gestit 45.) animus, indignaturque 46.) tantum licere cûiquam in populum Dei. Hæccine ut patiar? 47.) Impune ergo nefanda illa probra evomuerit 48.) in sacram gentem? Mori me malim. 49.) N. Adolescentule, jubet Rex, ut venias ad se. D. Nihil est quod faciam libentius. 50.) Eamus. O si fiat mihi potestas 51.) pugnandi cum eo, 52.) quantum bellum confecero? 53.) vel potius, quantum bellum confecerit Deus, uno occiso? 54.) *Nun.* Adduco tibi hîc adolescentulum, Rex, quem jussisti accersi. 55.) *Saul.* Quid audio David? tune dixisti, te audere in Palæstinum illum portentosum, 56.) qui perterrefacit totas nostras acies? 57.) Dav. Bono animo es, ô Rex, ne despondeat quisquam animum. 58.) Vos spectabitis: ego ipse subibo hoc certamen, 59.) & congrediar cum Palæstino. S. Vide quid dicas, David. Non possis pugnare cum eo, adolescentulus, 60.) & rudis belli, 61.) cum viro

44.) ausim, sis, sit, plur. ausint, defect. ich habe das Hertz, ich dörffte. 45.) gestire, frolocken. 46.) Indignor, tantum licere cuiquam in me, ich bin gantz ungehalten, daß sich einer so viel gegen mich einbilden kan. 47.) wie solte ich das leiden können. 48.) nefanda probra in aliquem evomere, schändliche Schmäh-Worte gegen einen ausstossen. 49.) ich will lieber sterben. 50.) das thue ich gar gern. 51.) fit mihi potestas, ich bekomme Erlaubnuß. 52.) Goliatho. 53.) welch grossen Krieg werde ich alsdann zu Ende bringen. 54.) dum, postquam unus hic Palæstinus occisus est. 55.) den du hast herbeyruffen lassen. 56.) immanem, sc. pugnare. 57.) perterrefacere totas acies, die gantze Armee in Schrecken bringen. 58.) despondere animum, den Muth verliehren; verzweifeln, verzagen. 59.) subire certamen, sich in einen Streit wagen. 60.) qui es adolescentulus: 61.) im

viro robustissimo, & in armis exercitatissimo jam à puero. 62.) D. Nihili facio, neque vires neque usum armorum ejus: 63.) habeo longe aliam rationem 64) certandi. Audi quid dicam. Cum aliquando pascerem oves patris mei, leo unà cum urso invasit gregem, ovemque corripuit. Eum ego consecutus 65.) cæcidi, eripuique ovem è faucibus 66.) ejus. Tum ursus in me irruere: 67.) ego vero prehensum rostro, 68.) ad terram affligere; & cædere, atque ita occidi & leonem & ursum. 69.) Non dubito, quin idem exitus maneat nefarium hunc & teterrimum hostem, 70.) qui audet proscindere conviтiis 71.) exercitum Dei immortalis. Jova, qui defendit 72.) me à leone & urso, idem defendet me etiam à Palæstino isto. S. Quando tanta fiducia es, 73.) per me licet descendas in certamen. 74.) Ad sit tibi Deus! 75.) Veruntamen es armandus. Volo tibi accommodare mea ipsius arma. 76.) D. Nunquam equidem arma tuli. Sed faciam periculum, 77.)

im Krieg unerfahren. 62.) von Jugend auf. 63.) ich frage nichts weder nach seinen Kräfften, noch Geschicklichkeit in den Waffen. 64.) ich habe eine weit andere Manier zu fechten. 65.) consecutus sum & cæcidi. 66.) eripere è faucibus, aus dem Rachen reissen. 67.) Ein Modus vor den andern: irruebat: afflixi: cecidi, erlegt. 68.) apprehendi eum barba, beym Bart ergreiffen. 69.) non diverso, ut malè quidam putant, sed uno tempore. 70.) Idem exitus manet te, du wirst ein gleiches Ende nehmen. nefarius, schändlich. teterrimus, sehr abscheulich. 71.) proscindere convitiis, lästern. 72.) defendere, erretten. 73.) magna fiducia esse, ein groß Vertrauen haben. 74.) so kan ichs geschehen lassen, daß du mit ihm duellirest. 75.) GOtt wolle dir beystehen! 76.) ich will dir meine eigene Waffen anthun,

77.) si possum uti. Hæc lorica valde me gravat, cassis 78.) quoque premit caput, etiam caligæ sunt duplo 79.) majores, quam pro meis pedibus: nec ensis admodum decet meum latus, 80.) videorque magis alligatus ensi, 81.) quam ensis mihi. Vah! non possum ingredi 82.) cum his impedimentis. Apage hæc arma, non sum assuetus his ferendis, 83.) malo ferre nota tela: 84.) pedum dico, 85.) & fundam, unà cum his quinque lævibus silicibus, quos geram in sacculo. Bene spera Rex: 86.) cernes me hodie victorem, redeuntem 87.) cum exuviis 88.) hominis 89.) ferocissimi. S. Ita faxit Deus! 90.) G. Videone hominem venire ad me? Tandem habebo, 91.) quicum 92.) certem. Sed quæ, malum, intemperiæ agitant Israelitas? 93.) Quis misit nobis hunc pulchellum pusionem 94.) rubicundum? Heus puer

anlegen. 77.) facere periculum, probiren. 78.) cassis, idis, f. de lamina est, ein Helm. 79.) caligæ sunt duplo majores, quam pro meis pedibus, die Stiefeln sind zweymal zu groß vor meine Füsse. oder, ich könte 2. Füsse in einen Stiefel stecken. 80.) ensis non admodum decet meum latus, das Schwerd schicket sich auch nicht wol an meine Seite. 81.) man solte ehender glauben, ich sey vielmehr ans Schwerd, als das Schwerd an mich gebunden. 82.) sic ire. 83.) assuetum esse armis ferendis, gewohnt seyn, Waffen zu tragen. 84.) sive arma. 85.) ich meyne den Hirten-Stab. 86.) habe von mir gute Hoffnung. 87.) i. e. qui redeat. 88.) spoliis hosti detractis. Vid. Fabr. Thes. Exuviæ, arum, dem Feind ausgezogene Kleider, Beute. 89.) Goliathi. 90.) GOtt gebe es! 91.) aliquem. 92.) quocum. 93.) intemperiæ, arum, Unsinnigkeit. malum, interj. o des Unglücks: beym Hencker. i. e. furiæ. ἐυμένιδες, wütende böse Geister. q. d. reitet die Israeliten der Teuffel; vel, welcher Teuffel reitet die Israeliten? 94.) pusio rubi-

puer, mene putas canem, 95.) qui 96.) cogites pugnare pedo! ut te dii deæque omnes, quantum est, perdant. 97.) Accede ad me sodes, 98.) ut jam propinem te dilaniandum & comedendum volucribus & bestiis. 99.) *Dav.* Tu quidem adoriris me 100.) fretus gladio, 1.) & hastili, & scuto: ego vero aggredior te armatus solo nomine Jovæ armipotentis, 2.) Dei copiarum Israelitarum, in quas tu hodie contulisti 3.) omnia maledicta. Hodie Deus conclusit 4.) te in manum meam, ut te dejiciam, 5.) abscindamque tuum caput, & pascam volucres 6.) & feras 7.) non tantum tuo cadavere, 8.) sed etiam omnium, qui militant in vestro exercitu: ut sciant omnes mortales, 9.) eum demum esse Deum, quem Israelitæ agnoscunt & reverentur: 10.) discatque omnis hæc manus spectatrix, 11.) Jovam non adhibere ensem, aut hastam in vincendo, cujus sit unius gerere bella, 12.) quique tradiderit vos nobis in manus.

rubicundus, ein röthlich Knäblein. 95.) sc. esse. 96.) quod. 97.) daß dich dieser und der hole! daß dich der Donner und das Wetter erschlüge! 98.) si audes. 99.) propinare aliquem comedendum volucribus, einen denen Vögeln zu fressen geben. *propinare*, est dare, zutrincken, h. l. darreichen. 100.) adoriri, angreiffen. 1.) der du dich auf dein Schwerd verlässest. 2.) qui potens est in armis. Verbum poëticum; quô usus est Statius L. 3. Silv. 2. v. 20, im Namen des HErrn der Heerschaaren. 3.) omnia maledicta in aliquem conferre, alle Schmäh-Worte auf einen legen. 4.) dedit. 5.) vincam. significanter hoc verbum usurpatur de iis, qui cadunt in pugna. Vid. Nep. in Thras. c. 3. Curt. L. 7. c. 1. dejicere feram, dixit, ein Wild fällen, i. e. sternere. 6.) sc. cœli. 7.) sc. agri. 8.) Leichnam. 9.) homines. 10.) colunt. 11.) exercitus, qui spectat, videt. 12.) Jovæ unius est, gerere bella, der HErr allein kan Krieg füh-

nus. 13.) G. Proh Jupiter! egone ut hodie hæc audiverim, idque à puero? At me Deus perdat, 14.) nisi te jam discerpo his unguibus! 15.) D. Quin age, 16.) si quid potes: interim excipe 17.) hunc lapidem rectà in frontem. 18.) Ohe Goliathe, corruis, 19.) qui modo stabas tam firmè? At ego te contundam 20.) usque 21.) hoc pedo. Hem tibi. 22.) Nunc istic jace, prostratus 23.) manu 24.) pueri, qui modo solo aspectu viros & cœlum armis territabas. Hîc te puer jugulat tuo ipsius gladio, caputque tuum horrendum præfigit 25.) tuæ hastæ, quod ostendet exercitui.

SENTENTIA.

Nemo vel tam vir est, 30.) quin facile vincatur abs quovis, adverso Deo: 29.) vel tam puer, quin facile vincat quemvis, propitio Deo 28.) Dei est victoria, 27.) & credenti nihil arduum. 26.)

führen. 13.) nostras. 14.) GOtt soll mich strafen. 15.) wann ich dich nicht mit meinen Nägeln zerreissen will! 16.) *Quin*, cum Imperat. hortantis est. q. d. So komm dann her, wann du courage hast. 17.) excipere, h. l. auffangen. 18.) gerad auf die Stirn. 19.) corruere, zu Boden fallen. 20.) contundo, tudi, tusum, 3. zerprügeln, in Stücker schlagen. 21.) adeo. 22.) da hast du eins. 23.) prostratus, darnieder geschlagen. 24.) mea, qui puer sum. 25.) caput præfigere hastæ, den Kopf auf den Spieß stecken. 26.) vel tam vir est, er mag auch noch so starck seyn. 27.) wann er GOtt zum Feind hat. 28.) wann er GOtt zum Freund hat. 29.) der Sieg kommt von GOtt. 30.) wer glaubt, dem ist nichts zu schwer.

OBSERVATIONES.

Goliath, ein Rieß unter den Philistern, sprach 40. Tage lang den Israeliten von des Sauls Armee Hohn. Dannenhero David ihn mit einem Stab und Schleuder atta-

attaquirte, und mit einem Stein an die Stirn traf, daß er zur Erde sanck. Er warf sich nachmals über ihn her, hieb ihm mit seinem eigenen Schwerd den Kopf ab, und brachte solchen zum König. Man hält dafür, David habe bey dieser Gelegenheit den 143. Psalm gemacht, wie dann auch selbiger diese Uberschrift führet: ein Psalm Davids wieder Goliath. Vide Basil. Lex. histor.

Deligite ex vobis aliquem. Qui periculum amat, in periculo perit. Verum est proverbium, & vulgo notum. Cui alterum addi potest; stultus est, qui mortem provocat; ultro illa venit. Expertus hoc est Goliathus, Philistæus, qui, quoniam periculum amavit, in periculo periit.

Pedum est baculus incurvus, quo utuntur pastores ad compellendas oves aut capras à pedibus. vid. Festum, à pede derivatum vult.

Excipe hunc lapidem. Agnoscamus hîc, non fortunæ ludibrium, sed ingens & stupendum Domini Dei nostri miraculum, qui lapidem fundæ quidem impositum & jactatum, sed dextra sua acceptum, in frontem Goliathi ita impegit, ut mox omnes vires eum destituerent.

DIALOGVS VII.

JONATHAN. 1. Sam. XX.

ARGUMENTUM.

David & Jonathan inter sese rationem ineunt, 1.) quâ rescis-scere 2.) David queat, quis sit Sauli erga ipsum animus: 3.) & fœdus inter sese in perpetuum paciscuntur. 4.)

DAVID, JONATHAN.

QUodnam esse potest meum tantum in tuum patrem peccatum, 5.) Jonathan, ut me quærat ad

NOTÆ.

1.) Rationem inire, auf Mittel und Wege eines Fürnehmens bedacht seyn. 2.) rescisco, & rescio, ivi, itum, erfahren. 3.) quis est tuus erga me animus? wie bist du gegen mich gesinnt? 4.) pacisci fœdus in perpetuum, einen ewigen Bund machen. 5.) womit mag ich mich

 doch

ad necem? 6.) J. Ad necem vero? 7.) non est credibile, nam tanta me res non lateret; 8.) quippe cum meus pater nullam rem tantam, tantulamve faciat, quam non mecum communicet, 9.) nedum ut hoc me celet. 10.) Non est ita. D. At scit, ut me habeas intimum; 11.) ideo hoc te fortasse celat, ne ægrè feras. 12.) Crede mihi, nihil tam certum est, 13.) quam me in summo vitæ discrimine versari. 14.) J. Ecquid ergo me tibi hac in re commodare 15.) posse arbitraris? D. Cras, ut tute scis, agitur primus dies mensis, 16.) quo ego die soleo cum Rege accumbere. Ruri latebo, te sciente, 17.) usque ad vesperum 18.) tertii abhinc diei. 19.) Quod si me requiret, 20.) dices, tuo permissu excurrisse 21.) Bethlehemam in meam patriam, ad sacrificium gentilitium, 22.) quod universi anniversarium factitamus. 23.) Si laudabit, salvus sum; 24.) sin 25.) suc-

doch so sehr wider deinen Vater versündiget haben? 6.) daß er mich zu tödten suche. 7.) sc. quærit ne te? 8.) eine so wichtige Sache bliebe mir nicht verborgen. 9.) sintemal mein Vater nichts, weder grosses noch kleines thut, wovon er mir nicht Part geben solte. 10.) zugeschweigen, daß er mir das verschweigen solte. 11.) habeo te intimum, ich habe dich zum vertrautesten Freund. 12.) ægre ferre aliquid, sich über etwas bekümmern. 13.) es ist nichts gewissers. 14.) In summo vitæ discrimine versari, in der grösten Lebens-Gefahr schweben. 15.) daß ich dir hierin könne behülfflich seyn. commodare, einen Dienst thun. 16.) morgen ist der erste Tag im Monat, (Neu-Mond) da ich mit dem König zu speisen pflege. 17.) mit deinen Wissen. 18.) vesperus, i, h. l. der Abend. 19.) abhinc, h. l. von heut an bis auf den Abend des zweyten Tags des neuen Monden. 20.) wann er nach mir fragen wird. 21.) daß ich ausgangen sey. 22.) daselbst vors gantze Geschlecht zu opffern. 23.) sacrificium anniversarium facere, alle Jahr ein Opffer bringen. 24.) so stehts wol um mich. 25.) wo

succenſebit, ſcito eum nunquam ad ſaniorem mentem reverſurum. 26.) Sed dabis hanc veniam 27.) mihi, quem religioſiſſimo fœdere in familiaritatem recepiſti, 28.) ut, ſi commerui, tu me interficias potius, quam tuo patri dedas. 29.) J. Deus meliora! 30.) Imo ſi ſenſero, eum obſtinato animo in tuam ferri perniciem, 31.) admonebo te 32.) D. Sed quis mihi referet, 33.) utrum tibi aſperius reſponderit? 34.) J. Exeamus 35.) ſub dium: 36.) Ita mihi benefaciat Jova Deus Iſraelitarum, hujus cœli, quod vides, conditor & habitator, 37.) mi David, ut ego cras, aut perendie, ſcrutabor, quid animi habeat 38.) meus pater: quem 39.) ſi intellexero bene eſſe in te animatum, 40.) mittam, 41.) qui faciat te certiorem: 42.) ſin autem malum tibi cogitare, 43.) id quoque tibi indicabo, ut me autore abeas ſalvus: 44.) adſitque tibi Jova, ut adſuit meo patri. 45.)

wo aber. 26.) ad ſaniorem mentem reverti, auf beſſere Gedancken gebracht werden. 27.) erweiſe mir dieſe Gnade; thue mir den Gefallen. 28.) recipere aliquem in familiaritatem religioſiſſimo fœdere, jemand durch einen Bund, im HErrn gemacht, in ſeine Freundſchaft aufnehmen. 29.) dedere, überliefern. 30.) ſc. det. da ſey GOtt für! 31.) obſtinato animo ferri in perniciem alicujus, mit einem feſten Schluß auf eines Verderben aus ſeyn. 32.) admonere, warnen. 33.) referre, anſagen. 34.) aſperè alicui reſpondere, einem unfreundlich antworten. 35.) videlicet, ut cœlum intuens Jovam teſtetur. 36.) unterm freyen Himmel. 37.) der Schöpfer und Bewohner. 38.) quid animi habes? was haſt du im Sinn? 39.) quem, i. e. hunc. 40.) bene in aliquem eſſe animatum, gegen einen Gutes im Sinn haben. 41.) mittam ſc. aliquem. 42.) facere aliquem certiorem, einem Nachricht bringen. 43.) malum alicui cogitare, etwas böſes gegen einen vorhaben. 44.) me auctore abi ſalvus, auf mein Geheiß kanſt du dich ſalviren.

45.) Hæc ego me facturum, testor Deum. 46.) Quod si fallam, tum Jonathani numen 47.) iratum sit. Quod si tum, cum 48.) tui hostes omnes Dei nutu 49.) fuerint è medio sublati, ego jam non ero in vivis, 50.) ut tua misericordia salutem meam invicem 51.) custodire possis: 52.) at certe 53.) meæ in posterum 54.) familiæ & generi eam non denegabis. 55.) Itaque nunc iterum ineo fœdus, 56.) non solum tecum meo nomine, sed etiam cum tua domo nomine posterorum: tibique juro, mi David, quem amo ex animo, 57.) facturum me, ut dixi. Sed accipe rationem. 58.) Cras, quod novilunium celebratur, tu desideraberis: 59.) nam tua sessio vacabit. 60.) Descendes autem ad summum ter, tribus diebus in locum, ubi commode lateas, quocunque die negotium hoc fiet: erisque post Saxum Azelum. 61.) Ego, re facta, veniam eò, & ad lapidis latus tres sagittas jaculabor, collineans ad scopum. 62.) Deinde puerum ad eas petendas mittam: cui si 63.) dixero, eas esse

ren. 45.) wie er mit meinem Vater gewesen. 46.) ich ruffe GOtt zum Zeugen an. 47.) numen, inis, die Gottheit. 48.) tum, cum, alsdann, wann. 49.) nach GOttes Willen. 50.) in vivis esse, noch am Leben seyn. 51.) invicem, h. l. hinwieder. 52.) salutem alicujus custodire, vor eines Leben sorgen. 53.) doch zum wenigsten. 54.) mea imposterum familia & genus, meine gantze Freundschaft, die nach mir kommt. 55.) denegare misericordiam familiæ, die Barmhertzigkeit einem Hauß entziehen. 56.) iterum inire fœdus, von neuem einen Bund machen. 57.) ex animo, von Hertzen. 58.) höre den Anschlag an. 59.) man wird nach dir fragen. 60.) dein Platz wird ledig stehen. 61.) wann du drey Tage wirst ausgeblieben seyn, so komm hernieder an den Ort, da du dich füglich verbergest am Tage, da diese affaire vorgangen, und setze dich hinter den Stein Azel. 62.) als ob ich aufs Ziel hielte. 63.) si huic.

64.)

esse citra ipsum, 64.) venias licebit; 65.) tua res erit in tuto, 66.) testor Deum immortalem: sin autem ultra; abito sanè Deo volente: 67.) ac quos inter nos sermones contulimus, 68.) Jova esto eorum testis certissimus.

SENTENTIA.

Bonorum indivulsa est amicitia: 69.) *estque arctior virtutis, quam sanguinis conjunctio.* 70.)

64.) sie liegen hinter ihm herwerts zu. 65.) so magst du kommen. 66.) so wirds wol um deine Sache stehen. 67.) so gehe hin nach GOttes Willen. citra, disseits; ultra, jenseits. 68.) sermones conferre inter sese, sich unter einander bereden. 69.) der Frommen ihre Freundschaft ist unzertrennlich. comes indivulsus, ein steter Gesell. 70.) eine Tugend-Freundschaft ist fester, als Bluts-Freundschaft.

OBSERVATIONES.

Jonathan, König Sauls Sohn, welcher einen Bund mit David machte, der ihn lieb hatte wie sein eigen Hertz. Er sahe seines Vaters Haß gegen David mit grossem Verdruß an, daher bemühete er sich sehr, solche mit einander zu versöhnen. Saul war zwar über den Jonathan sehr ungehalten, daß er mit David, als seinem Feinde, so vertraute Freundschaft hielt; Allein Jonathan blieb darinn gegen David immer beständig, und bemühete sich, durch allerhand Mittel ihn von der Verfolgung Sauls zu befreyen. Nebst diesem erwiese er auch grosse Tapferkeit wider die Feinde, indem er die Philister zu zweyen malen zum Streit ausforderte und schlug. Plura huc spectantia vid in Basil. Lex. histor.

Lapis *Azel* qui fuerit, multos solicitos habet. Jesuita Sanct. h. l. Ex nomine Ezel conjectant aliqui, in quibus est Lyra, lapidem illum esse ambulatorium, i. e. quod viam ostenderet iter agentibus: quales fortasse sunt, qui lapides dicuntur Mercurii, aut qui viarum distinguunt spatia. Sed parum probabile fit. Seb. Schm. h. l. quod talis fuerit lapis Mercurialis, qui viam ostenderit, vel discriminalis

minalis, qui vias distinxerit: Fuit namque hic lapis in loco, quo David latitare se poterat. Atque juxta vias & lapides viis adeo propinquos, ut eas vel ostendant vel distinguant, quis tuto, quæso, latitaverit? Potius ergo dixeris, quod lapis fuerit terminatio, ultra quem non licuerit, sed gressus ibi finiendus.. Forsan etiam dici potest lapis Ezel.

Das Hebräische Wort bedeutet einen Abschied, oder Abzug: und mag derselbe Stein also seyn genennt worden, weil David und Jonathan bey demselben von einander abgezogen und geschieden sind. Tossani annotationes in h. l.

Abeas licet, Modus permissivus seu concessivus, der durchs verbum licet, esto, fac kan exponirt werden, und hat fürnemlich 2. tempora, præsens & perfectum. e. gr. habeat, valeat, vivat cum illa, i. e. licet, ut habeat, er mag sie haben, und wol mit ihr leben. Fuerint cupidi, fuerint irati, fuerint pertinaces, esto, gesetzt, laß es seyn, daß sie begierig, zornig und halßstarrig seyen. viderit ille, da mag er zusehen.

NB. In Conjunctivo efferimus per contemtum rejiciendo. Valeas, gehe hin, wohin du wilt. Valeant, hinweg mit diesem, sie gehen zu Grund. Valeas, valeat, valeant, imprecativum, ab aliquo abeuntium, quemadmodum Valla exponit Lib.VI. ut: Valeas habeas illam, quæ placet, gehe hin, fahre hin, &c. Valeant qui inter nos dissidium volunt, die müsse ein böß Jahr ankommen. Habet significationem maledicti.

DIALOGVS VIII.

NOVILUNIUM. 1. Sam. XX.

ARGUMENTUM.

Saulus filium suum Jonathanem, propter ejus cum Davide amicitiam, jaculo transfigere conatur. 1.)

SAULUS, JONATHAN.

CUr non venit Isæi filius 2.) ad cibum capiendum, 3.) neque heri neque 4.) hodie? J. Petiit à me

NOTÆ.

1.) Conari, suchen, trachten. 2.) David. 3.) Zum Essen; zur Tafel. 4.) neque, neque, weder, noch.

5.) con-

me veniam concedendi 5.) Bethlehemam: futurum enim sacrificium gentilitium 6.) in eo oppido, ad quod adesse jussus est à fratre suo. Itaque magnopere orare, 7.) ut, si vellem gratissimum facere, 8.) facerem eò se conferendi, fratresque visendi potestatem. 9.) Hæc causa est, quamobrem ad regiam mensam non venerit. S. O improbe & contumacis fœminæ progenies! 10.) quasi ego nesciam, te Isæi nati percupidum esse, 11.) ad tuum quidem & tui parentis dedecus atque ignominiam. Nam quamdiu vivet in terris Isæi filius, nunquam tu firmum regnum habebis, 12.) Quare cura, ut ad me sistatur: nam morte dignus est. J. Cur ita tandem? 13.) quid commisit? S. Docebo te 14.) hoc jaculo, quid commiserit. J. At ego hinc effugiam, O rem indignam: actum est de Davide, 15.) nisi aufugit! 16.)

SENTENTIA.

Impii piorum amicitiam ferre non possunt. Injustis nihil est intolerabilius justitiâ. 17.)

5.) concedere aliquo, irgend wohin gehen. 6.) i. e. toti familiæ. 7.) per Enallagen, respice Dial. VI. 8.) gratissimum alicui facere, einem einen grossen Gefallen thun. 9.) alicujus rei potestatem alicui facere, einem etwas erlauben. 10.) du unartig- und ungehorsamer Sohn! 11.) eben als wüste ichs nicht, daß du dem Sohn Isai mit Liebe sehr zugethan seyst. 12.) wirst du immer einen wanckenden Thron haben; darum mache, daß er vor mich komme. 13.) warum doch? 14.) ich will dirs zeigen. 15.) formula in desperata re, es ist um David geschehen. 16.) wo er nicht echappirt, durchgehet. 17.) i. e. quam justitia.

OBSERVATIONES.

Novilunium, Neu-Mond. Die alten Hebräer musten vorzeiten auf GOttes Befehl denjenigen Tag feyern, wann der

der neue Mond zu scheinen anfieng. So bald man denselben zu Jerusalem ansichtig ward, fieng man an mit Posaunen zu blasen, damit sich das Volck darnach richten konte, und sandte Boten aus in die umliegende Städte, daß sie es ausruffen solten. Manchmal machten sie auf einem hohen Berg ein Feuer, dergleichen die andern auf dem nähsten Berge auch thaten, bis es überall bekandt ward. Plura huc spectantia vid. in Fabr. Lex. Antiq.

DIALOGUS IX.

ACHIMELECHUS. 1. Sam. XXI.

ARGVMENTVM.

David fugiens 1.) *Saulum, ab Achimelecho sacerdote panem ensemque impetrat, se ad regium quoddam negotium* 2.) *ex ipsius Regis mandato proficisci simulans.* 3.)

ACHIMELECHUS SACERDOS, DAVID.

QUid est, quod 4.) solus sis, nullo comitatu? 5.) D. Rex mihi quoddam negotium mandavit, 6.) quod negotium ne quis omnino mortalium rescisceret, neve, quò mitterer, præcepit. Eam ob rem famulis certum quendam locum assignavi. 7.) Quare si habes quinque panes, 8.) trade mihi: aut quot

1.) Fugere aliquem, vor einem fliehen. 2.) negotium, Befehl, commission. 3.) i. e. dum simulabat. 4.) was ist die Ursach, daß? ꝛc. 5.) perturbatus erat ex improviso adventu, quia aliàs dux tantus non erat sine comitibus. Et non sæpius alius venisset cap. 21, 15. nunquam venerat solus. Inde admirabatur Achimelech nullo comitatu, ohne jemand bey sich zu haben. 6.) mandare, auftragen. 7.) in quo me exspectent. Confer. Matth. 12. Assignare alicui certum quendam locum, einen an einen gewissen Ort bescheiden. 8.) Es gab damals keine Beckers, Läden oder Wirthshäuser, sondern wer reisen wolte, muste seine Kost mit sich führen. 1. Mos. 42, 25.

9.) pro-

quot habes? A. Panem profanum 9.) non habeo: ſed ſacrum habeo, ſi modo tui famuli à mulieribus abſtinuerunt. D. Cum mulieribus nihil nobis rei fuit 10.) hunc jam tertium diem, ex quo 11.) profectus ſum; ſuntque corpora 12.) meorum famulorum caſta. 13.) Quod ſi forte tum cum profecti ſunt, fuerant cum uxoribus, atque ita corpora pura non habebant; at hodie quidem, antequam ſacris panibus veſcantur, puri erunt, quoniam hic dies tertius eſt, quod ſpatium luſtrationi 14.) tribuitur in noſtra lege. A. Igitur accipe panem ſacrum. Nam nullum habeo, præter hos appoſititios panes, è conſpectu Jovæ ſublatos, 15.) ſummiſſis ſtatim in eorum locum recentibus. 16.) D. Habesne hîc præterea ullam haſtam aut enſem? Nam neque haſtam, neque enſem cepi; 17.) adeò me Regis mandatum urgebat. 18.) A. Hîc eſt enſis Goliathi Palæſtini, à te in valle quercus 19.) occiſi, 20.) involutus panno, 21.) poſt ephodum. 22.) Eum tu, ſivis, 23.)

9.) profanus, unheilig, gemein. 10.) cum mulieribus nihil mihi rei eſt, mit den Weibern hab ich nichts zu thun. 11.) ſeit der Zeit. 12.) Gefäſſe. der Knaben Gefäſſe verſtehen einige von ihren Kleidern und Geräthen, worinn ſie das Brod tragen ſolten: andere von den Leibern ſelbſt, wie 2. Cor. 4, 7. 1. Theſſ. 4, 4. 13.) munda, pura. 14.) ſpatium trium dierum luſtrationi tribuitur, eine Zeit von drey Tagen wird zu der Reinigung erfordert. 15.) i. e. qui ſublati ſunt. Appoſititii panes è conſpectu Jovæ ſublati, Schau-Brod, die vor dem HErrn weggethan. 16.) daß man friſch Brod auflege des Tags, da jenes weggenommen worden. ſubmittere, h. l. an eines andern Stelle bringen. 17.) capere enſem, ein Schwerd mit ſich nehmen. 18.) ſo ſehr lag mir des Königs Befehl an. 19.) ein Eich-Thal. 20.) quem occidiſti. 21.) involvere panno, in Tuch einwickeln. 22.) hinter)

23.) capias licet: 24.) nam alius nullus est. 25.) D. Nullus est isto melior: 26.) trade eum mihi.

SENTENTIA.

In periculis interdum simularunt sancti homines: Lex est facta propter hominem: non homo propter legem. David urgente necessitate 27.) panes sacros insons comedit, quamvis non esset sacerdos, & solis sacerdotibus vesci per legem 28.) liceret.

hinter dem Leib-Rock. Ephod, est Sacerdotis magni, in quo Urim & Thummim: juxta Rab. Salom. & Dav. Kimch. quo nemini præter sacerdotem M. portare licebat. Ephod autem erat duplex, vulgare ex lino sacerdotum quorumvis, 1. Sam. 2, 18. cap. 4, 3. 2. Sam. 6, 14. & singulare summi sacerdotis ex auro hyacintho, purpura & coccino contextum. Exod. 25, 6. cap. 39, 5. Conf. Antiq. Lex. 23.) wilt du dasselbe zu dir nehmen. 24.) so nimms. vid. pag. 224. 25.) es ist kein anders hier, als das. 26.) es ist seines gleichen nicht. 27.) i. e. cum necessitas eum urgeret. 28.) hoc, per legem licet, dieses ist nach dem Gesetz erlaubt.

OBSERVATIONES.

Ahimelechus; dieser Name war ein Ehren-Titul, und den Königen der Philister gemein, wie der Name Pharao den Königen in Egypten; da derselbe Zara und Zerad Kuschi soll geheissen haben; vid. Ps. 34, 1. conf. 1. Sam. 21, 12. allwo derselbe Abimelech mit einem besondern Namen Achis genennt wird. Es heißt aber gedachter Name so viel als, mein Vater der König. Womit dann das väterliche Amt der Könige und aller Regenten ausgedruckt wird, und also dieselbe, wie auch die Unterthanen, an ihre kindliche Pflicht erinnern solte. Er war Abjataris Vater, Marc. 2, 20. Confer. Basil. Lex. histor.

DIALO-

DIALOGVS X.

DOEGUS. 1. Sam. XXII.

ARGUMENTUM.

Saulus injustè curat occidendos 1.) Jovæ sacerdotes, quia ei Davidem non indicaverint.

SAULUS, ACHIMELECHUS, DOEGUS.

AUdi Achitobi nate. 2.) A. Adsum Domine. S. Cur in me conjurasti 3.) cum Isæi nato: 4.) cui & cibaria 5.) & ensem 6.) dedisti, & pro quo Deum consuluisti? quæ insidiæ mihi manifesto parantur. 7.) A. Ecquis 8.) autem est ex tuis omnibus æque fidus, 9.) atque 10.) David? Regis gener, tuo jussu profectus, & apud te maxima dignitate habitus? 11.) An nunc primum Dei oraculum ejus nomine sum percontatus? 12.) Absit à me omne scelus: cave, ne mihi, aut omnino meæ paternæ familiæ ullum in hac re crimen imponas: 13.) nam istius totius negotii sum plane ignarus. 14.) S. Morieris Achi-

NOTÆ.

1.) Curare aliquem injustè occidendum, einen unrechtmässiger Weise hinrichten lassen. 2.) fili. i. e. Achimelech. 3.) conjurare cum aliquo in regem, sich mit einem wider den König verbinden. 4.) filio. i. e. Davide. 5.) cibaria, orum, Speiß, Lebens-Mittel. h. l. quinque panes sacros. 6.) Goliathi. 7.) hæc insidiæ mihi manifesto parantur, damit wird mir offenbarlich nachgestellt. 8.) ex &, & quis, ist auch jemand. 9.) Est hæc justissima defensio: Sed nihil agno prodest innocentia, judice lupo. 10.) atque, als. 11.) maxima dignitate haberi apud aliquem, bey einem in grossen Ansehen stehen. 12.) hab ich dann heute erst angefangen, GOtt für ihn zu fragen? 13.) imponere alicui crimen, jemand eines Lasters beschuldigen. 14) von diesem Handel weiß

Achimeleche, unà cum tota tua paterna familia. Agite mei cursores, circumdate, & occidite hos Jovæ sacerdotes: nam Davidis partes tuentur: 15.) Sciebantque profugum esse, neque me certiorem fecerunt. Quid dubitatis? 16.) quæ vos religio impetit? 17.) Cur & vos mihi non paretis? Age Doëge, circumveni 18.) eos tu, & interfice. D. Fiet.

SENTENTIA.

Impius Princeps sanguinarius est, & suspicioni iræque suæ magis credit & obsequitur, quam veritati. Miserum est, cum judice negotium habere, 19.) qui veram causæ dictionem non admittit. 20.)

weiß ich gar nichts. 15.) partes alicujus tueri, eines Parthey annehmen. 16.) warum wolt ihr euch noch lange bedencken? 17.) welcher Gewissens-Scrupel hält euch davon ab? 18.) circumvenire, umringen. 19.) es mit dem Richter zu thun haben. 20.) der die wahre Ursach nicht gelten läßt.

OBSERVATIONES.

Doeg, ein Edomiter, lebte A. M. 2974. Er suchte sich bey dem Saul dadurch beliebt zu machen, daß er ihm vorbrachte, wie er hätte gesehen, daß David zu dem Priester Ahimelech nach Nobe gekommen wäre, welcher vor ihn den HErrn gefragt, und ihm Speiße und das Schwerd Goliath des Philisters gegeben. Welches Saul sehr übel aufnahm, den Ahimelech nebst andern Priestern zu sich fordern ließ, und ihn umzubringen befahl. Weil aber seine Bedienten solches nicht thun wolten, gebot er dem Doeg, daß er die Priester erschlagen solte, welcher auch solches ins Werck richtete, denselbigen Tag 85. Priester umbrachte, und die Stadt der Priester Nobe mit der Schärffe des Schwerds schlug. Basil. Lex. histor.

DIALOGUS XI.

DAVID LATITANS. 1. Sam. XXIV.

ARGUMENTUM.

David Saulum solum nactus 1.) *in antro, ejus penulæ* 2.) *oram* 3.) *abscindit. Deinde digressus alta voce* 4.) *apud eum innocentiam suam testatur: & Saulus suam injustitiam confitetur.*

COMITES DAVIDIS, DAVID, SAUL.

AT at, 5.) deflectit 6.) Saulus in hoc antrum, 7.) ad parendum necessitati. 8.) Dies advenit David, quo die tibi Jova promisit, se tibi traditurum tuum hostem in potestatem, ut eô utaris, 9.) ad tuum arbitrium. *Dav.* Tacete, tacete: obrepam 10.) ad eum pedetentim 11.) à tergo, 12.) dum ventrem exonerat. 13.) C. Quid facit? non eum interficit? ô hominem insanum, qui tantam, tam subitò oblatam occasionem ulciscendi hostis non arripiat! 14.) *Dav.* Ah toto animo commoveor! 15.)

NOTÆ.

1.) David nactus, i. e. cum nactus esset. nancisci, h. l. antreffen. 2.) penula, æ, Regen-Mantel. 3.) ora, der Rand, das äusserste eines Dinges; vestimenti, Saum an Kleidern, regionis, Gräntzen eines Landes; ora vulneris, wo sich die Wunde schleußt. 4.) digredi, weggehen. alta voce, mit lauter Stimm. 5.) siehe da. Interj. 6.) deflectere, einen Abtritt nehmen. 7.) speluncam, latibulum. Vox Poëtis quam aliis usitatior. 8.) exonerandam alvum, um seine Nothdurft zu verrichten. 9.) uti aliquo ad suum arbitrium, nach seinem Gefallen mit einem umgehen. 10.) obrepo, repsi, reptum, 3. überfallen, hineinschleichen. 11.) sachte. 12.) von hinten. 13.) exonerare ventrem. vid. not. 8. 14.) arripere occasionem oblatam ulciscendi hostis, der Gelegenheit, sich an seinem Feind zu rächen, sich bedienen.

 15.)

15.) posteaquam oram ejus penulæ abscidi. Avertat Jova, 16.) ut hoc ejus inuncto domino meo faciam, & ei manus afferam: 17.) vel hoc solo nomine, 18.) quod 19.) Jovæ unctus est. C. Tu nimium religiosus es. 20.) Nos ipsi faciemus non ita cunctanter. 21.) D. Nolite Dei munus usurpare: 22.) Regem non fecistis, Regem ne delete. Ejusdem est 23.) abolere, qui creavit. Sinite eum. Jam exit, ego eum subsequar. Heus, domine Rex! S. Ecquis me revocat? D. Cur fidem habes dictis eorum, 24.) qui dicunt Davidem tibi malum moliri? 25.) Vides profecto oculis tuis, ut hodie Jova in spelunca tui mihi fecerit potestatem: 26.) nec defuit, qui me in tuam necem cohortaretur, 27.) sed peperci tibi, 28.) meque negavi manus allaturum domino meo, qui esset unctus Jovæ. Sed vide, pater, vide tuæ penulæ extremum 29.) in manu mea: quod cum absciderim, neque te interfecerim; cognosce & intellige, nullum me scelus commisisse, nullum contra te facinus admisisse dignum, quamobrem 30.) meæ vitæ insidias tenderes. 31.) Suscipiat 32.) hanc Jova causam

15.) Es gehet mir sehr zu Hertzen. 16.) da sey GOTT für! 17.) manus afferre alicui, sich an einem vergreiffen. 18.) ubi nomen pro causa ponitur, auch nur um deßwillen. 19.) weil. 20.) du bist allzugewissenhaft. 21.) cunctanter, langsam. 22.) greiffet GOtt nicht in sein Amt. 23.) ihm kommt zu. 24.) fidem habere alicujus dictis, eines Worten glauben. 25.) moliri malum alicui, eines Unglück suchen. 26.) dederit te in manum meam. 27.) non deest, qui me in necem tuam cohortetur, es fehlet an solchen nicht, die mich encouragiren (antreiben) dich umzubringen. 28.) ich habe deiner geschonet. 29.) oram. 30.) facinus admittere dignum, quamobrem, &c. eine That verüben, die verdienet, daß ꝛc. 31.) intendere insidias vitæ alicujus, einem nach dem Leben stehen. 32.) der HErr wolle Richter

ſam, teque mihi ſine mea opera 33.) ulciſcatur. Vetus eſt proverbium: A ſcelerato prodibit ſcelus. 34.) Te quidem mea manu non ulciſcar. Cui tandem inſtat 35.) Rex Iſraelitarum, quem tu perſequeris? canem mortuum, pulicem, Jovam precor, ut hujus ſibi cauſæ judicium ſuſcipiat, 36.) measque partes defendens, 37.) tuas in me injurias perſequatur. S. Tuamne ego vocem audio, fili David? hei mihi! tu æquum & bonum habes, 38.) qui mihi bonum pro malo rependeris, id quod ſatis hodie oſtendiſti, cum mihi (quem in tuam manum Jova concluſerat) 39.) mortem non intuleris. 40.) Nam quotusquisque eſt, 41.) qui hoſtem ſuum nactus, indemnem dimittat? 42.) Sed te pro iſto tuo hodierno in me facto Jova condigno præmio remuneretur. 43.) Ego quidem ſcio, te Regem futurum, & regnum in Iſraelitas obtenturum. Quare jura mihi per Jovam, 44.) te meam ſtirpem poſt meum interitum non eſſe exciſurum, 45.) meive nominis memoriam de mea familia deleturum. D. Juro.

SENTENTIA.

Injuſti calumniatoribus facillimè credunt. Injuſti malum pro bono, juſti contra bonum pro malo red-

ter zwiſchen mir und dir ſeyn! 33.) ohne mich. 34.) vom Gottloſen kommt Gottloſigkeit her. 35.) wem jaget, ſtellet doch der König nach? 36.) alicujus cauſæ judicium ſibi ſuſcipere, Richter in einer Sache ſeyn. 37.) partes alicujus defendere, eines Parthey halten. 38.) du haſt eine gerechte Sache. 39.) dederat. 40.) mortem alicui inferre, einen ums Leben bringen. 41.) wie viel ſind derer, die ꝛc. 42.) dimittere aliquem indemnem, einen unbeſchädigt gehen laſſen. 43.) remunerari aliquem pro meritis, einen nach Verdienſt belohnen. 44.) bey GOtt. 45.) excindere alicujus ſtirpem

reddunt : 46.) & Deus utrosque tandem pro meritis remuneratur.

pem, eines Famille vertilgen. 46.) bonum pro malo reddere, Gutes mit Bösem vergelten.

OBSERVATIONES.

David, König in Israel, einer der allergrösten Fürsten in der gantzen Welt, der allen andern ein sonderbares Bild und Exempel der Tugend und Heiligkeit hinterlassen hat. Er war ein Sohn Isai, der aus dem Stamm Juda entsprossen, und zu Bethlehem wohnte. Seine Geburt wird in A. M. 2899. A. C. 1085. gesetzet. Schon in seiner Jugend war er so angenehm in den Augen GOttes, daß, als derselbe den König Saul wegen seines Ungehorsams verworffen, er an dessen Stelle von dem Propheten Samuel auf göttlichen Befehl zu einem König bestimmt, und A. M. 2921. A. C. 1063. gesalbet wurde. Damals soll er 22. Jahr alt gewesen seyn; und ist dabey merckwürdig, daß, ob er gleich der jüngste unter den 8. Söhnen Isai war, ihn dennoch diese göttliche Wahl vor andern betroffen. Plura vid. in Basil. Lex. hist.

A scelerato prodibit scelus. Wie die Menschen, so sind ihre Handlungen. Wie der Baum, so ist seine Frucht. Wes das Hertz voll ist, des gehet der Mund über, und das würcken und vollbringen die Hände. Also machen sich gottlose Leute kein Gewissen, nach dem Leben ihrer Könige und Obrigkeiten zu stehen.

DIALOGVS XII.

ABIGAIL. 1. Sam. XXV.

ARGVMENTVM.

Missi ad Nabalem famuli Davidis, ad petenda cibaria, repudiantur 1.) ab eo. Quo audito, 2.) Nabalis uxor Abigail munera Davidi obviam ferre 3.) properat; & ei obviam facta, 4.) ejus in Nabalem iram pacat.

FAMULI

NOTÆ.

1.) Repudiare, abweisen, verwerffen. 2.) cum audiret. 3.) entgegenbringen. 4.) obviam alicui fieri, einem begegnen.

FAMULI DAVIDIS, NABAL, PUER, ABIGAIL, DAVID.

DAvid Isæi filius te, Nabal, tuamque domum, tuaque omnia plurima salute impertit. 5.) Is, quia audivit, ut tonsuram ovium facias: 6.) misit nos 7.) ad te rogatum, ut (si cum tuis pastoribus non solum sine ullo maleficio 8.) aut injuria, verum etiam cum magno beneficio sumus versati, 9.) ita ut eos ab omni jactura tutos præstiterimus, 10.) quamdiu fuerunt in Carmelo; cujus nobis rei tui famuli testes esse possunt, 11.) benigne nobis facias 12.) hoc præsertim tam fausto die: 13.) & quæ commode poteris, des cibaria ad ipsius Davidis, tui prope dicemus filii, ejusque comitum famem propellendam. 14.) N. Quis est iste David? 15.) Quis est iste Isæi filius? isne est, ad quem hodie servi passim

nen. 5.) impertio, ivi, itum, ire, & impertior, titus sum, iri, 4. mittheilen. plurima salute impertire aliquem, einen freundlich grüssen. 6.) tonsuram ovium facere, die Schaafe scheren lassen. 7.) sc. decem v. 5. 8.) Habitavit quidem Nabal in Maon, sed negotiatio ejus, quæ in pecoris cura consistebat, erat in Carmelo, quippe ubi habebat pascua sua. Atque ita factum est, ut David absentis pecora defenderet, v. 2. 8.) sine ullo maleficio, ohne eintzige Incommodität, Schaden. 9.) versari cum aliquo, sich bey einem aufhalten. versatus est mecum cum magno beneficio, er hat bey seinem Aufenthalt mir viel Gutes erwiesen. 10.) tutum aliquem præstare ab omni jactura, einen vor allem Schaden bewahren. 11.) hujus rei tu mihi testis esse potes, hierin kanst du mein Zeuge seyn. 12.) benignè alicui facere, einem Gutes thun. 13.) dies faustus, ein frölicher Tag. Dies bonus, lætus, faustus; Hebræis est lætitiæ & convivii, quô etiam amicis partes mittuntur, & aliquid pauperibus datur. 14.) propellere famem, den Hunger stillen. 15.) probè scibit,

 quis

passim à Dominis transfugiunt ? scilicet 16.) ego cibum, potionemque meam, & quæ mactavi ad alendos 17.) meos tonsores, dem hominibus mihi prorsus ignotis ? 18.) F. Aliunde nobis prospiciamus: 19.) nam hinc quidem nihil auferemus, 20.) ut eum affectum 21.) video. Redeamus ad Davidem. P. Meus dominus consuluit sibi pessimè. 22.) Eo narratum omnem rem heræ, ut caveat. Hera, nunc, si quando 23.) tua est opus prudentia. 24.) A. Num quod malum recens ortum est ? 25.) P. Et quidem maximum. 26.) Missi 27.) à Davide nuncii è desertis ad herum 28.) nostrum, ut aliquid 29.) hinc per humanitatem auferrent, repudiati ab eo sunt: 30.) & tamen illos experti sumus viros planè bonos: 31.) nulla unquam contumelia aut damno affecti, 32.) quamdiu sumus rusticati inter eos. 33.) Quin pro muro 34.) nobis noctes diesque fuerunt, donec versati cum eis sumus, pascendo pecudes. Proinde dispice tu diligenter quid agas; alioquin actum est de

35.)

quis esset: hoc per contemtum ita loquitur. q. d. Ja, David ist ein Gesell darnach, daß ich ihm etwas schencken solte. 16.) per Ironiam, ja hinter sich hinaus. 17.) alere, h. l. speißen. 18.) qui mihi ignoti sunt. 19.) prospicere, h. l. versorgen. 20.) auferre aliquid hinc, etwas von hier wegtragen. 21.) affectus, a, um, h. l. gesinnt. 22.) pessimè sibi consulere, sich sehr übel rathen. 23.) aliquando. 24.) war jemahlen dein Verstand nöthig, ists alleweil. 25.) ist dann wieder ein neu Ubel entstanden? 26.) sc. malum. 27.) missi nuncii, i. e. qui missi erant. 28.) Nabalem. 29.) cibi & potionis. 30.) repudiavit eos. 31.) wir haben gefunden, daß sie lauter gute Männer sind. 32.) contumelia aut damno afficere aliquem, einem Schmach oder Schaden zufügen. 33.) rusticari, aufm Land wohnen. 34.) sie sind anstatt einer Mauer um uns gewesen, sowol bey Tag, als bey Nacht, so lang wir die Schaafe gehütet haben.

35.)

35.) domino nostro & tota ejus familia. Nam ipsum quidem convenire, 36.) hominem profligatissimum, 37.) ac perditissimum, stultitia sit. A. Famuli, capite propere, omnia hæc, 38.) quæ vobis tradam, quæ imposita asinis 39.) feretis ante. Ego jam subsequar. Huc mihi properè asinum. Quam malè metuo, ne mei viri stultitiam luamus. O hominem insanum! qui pro nihilo habuerit, eum hominem 40.) in se irritare, à quo maximè potest & juvari amico, & lædi infenso. 41.) Sed video ipsum Davidem adverso colle descendentem. 42.) Nescio quid iratus loquitur cum suis. D. Næ ego frustra conservavi omnia, quæ habet iste 43.) in desertis, ita ut nihil omnino de suo deperdiderit: 44.) & reddidit 45.) mihi malum pro bono? At ita perdat Deus hostes Davidis, ut ei ante crastinum manè nihil prorsum reliqui faciam. 46.) A. Obsecro te Domine, tibi ante pedes suppliciter jacens: 47.) ut bona me venia audias. 48.) Vide, mi David, ne hominem despicatissimum, 49.) Nabalem, dignum judices, in quem iras vertas: 50.) qui sicut nomine, 51.)

35.) actum est de me, es ist um mich geschehen. 36.) convenire aliquem, einen besuchen, zu einem kommen. 37.) Ertz-Bösewicht. 38.) nimirum ducentos panes, & duos utres vini. v. 18. 39.) i. e. quæ imponetis asinis, & &c. 40.) Davidem. 41.) der ihm viel nutzen kan, wann er sein Freund, und auch viel schaden, wann er sein Feind ist. 42.) adverso colle descendere, den Hügel hinabsteigen. 43.) sc. Nabal. 44.) deperdere, verliehren. 45.) reddere, vergelten. 46.) wo ich von allem, was er hat, bis morgen übrig lasse. Nihil prorsum reliqui facere alicui, einem gar nichts übrig lassen. 47.) jacens, i. e. quæ jaceo suppliciter tibi ante pedes, die ich dich fußfällig bitte. 48.) du wollest mich gnädig anhören. 49.) schlechter Gesell. 50.) iram vertere in aliquem,

51.) ita re ipsa; stultus est. Nam ego quidem, cujus est culpam præstare, 52.) missos à te juvenes non videram; neque enim sivissem abire vacuos. Sed vides profectò, vir clarissime, 53.) (neque enim dubitari potest) te à Deo immortali absterreri à sanguine faciendo 54.) in tuis inimicis, per temet ipsum persequendis, 55.) cum ipsius Nabalis insania ejusmodi sit ipsa per se supplicium, 56.) ut non aliud tuis hostibus & invidis imprecandum esse videatur. Quare æquo animo 57.) patere hoc munusculum, quod tibi hîc affero, juvenibus tibi merentibus 58.) dari auferendum, & mihi hanc noxam remitte. 59.) Sic tuas tibi fortunas bella divina gerenti in tuto constituat 60.) Deus, & te in omni vita omni malo prohibeat. 61.) Ac siquis tibi infestus, & tuæ necis cupidus 62.) existat, precor Deum, ut te semper incolumi, & fortissimè consistente, tuus hostis variis jactatus procellis 63.) dispereat. Jam vero cum præclara Dei promissa consequutus, Israelitarum dux fueris

quem, auf einen zornig seyn. 51.) quod tamen p. d. in hac significatione in infantia illi à parentibus datum non est. Forte est radix נבל, decidere, etiam notet caducitatem rerum humanarum, ut Habel. 52.) culpam præstare dicitur, sicut præstare dolum, vitium, für die Schuld stehen, oder, dafür stehen, daß unser Schuld dran nicht gewesen. 53.) sensus consuetudinarius non Grammaticus. 54.) facere sanguinem, Blut vergiessen. 55.) i. e. qui persequendi sunt. 56.) ist an und vor sich selbst Strafe genug. 57.) lasse es gutwillig geschehen. 58.) mereo, ui, itum, & mereor, itus sum, 2. verdienen, h. l. dienen. 59.) remittere noxam, die Schuld vergeben. 60.) fortuna, h. l. Haab und Gut. in tuto constituere, in Sicherheit bringen. 61.) Deus me in omni vita omni malo prohibuit, GOtt hat mich mein Lebenlang vor allem Unglück bewahret. 62.) und dich suche umzubringen. 63.) variis pro-

fueris 64.) constitutus, tanta tua felicitas nulla quasi labefactabitur labe conscientiæ, 65.) quæ necesse esset tuam lætitiam contaminari recordatione effusi sanguinis & supplicii ob privatam injuriam sumpti. 66.) Deus faciet tibi meliora, 67.) meminerisque aliquando 68.) mei. D. Gratias ago Jovæ Deo Israelitarum, qui te mihi hodie miserit obviam: nec non tibi, 69.) quæ me tua oratione 70.) à cæde & vindicta injuriæ in me commissæ 71.) avocaris. Nam Deum immortalem testor, qui me tibi malefacere prohibet, nisi tu mihi occurrere properavisses, Nabalem ante diluculum 72.) fortunis omnibus funditus evertissem. 73.) Verum ejus culpam tibi 74.) condono, tuaque munera grato animo accipio. Abi sanè domum salva. 75.)

SENTENTIA.

Irritare potentiorem, vesania est: bonum malo pensare, 76.) scelus. Iratum potentiorem muneribus verbisque placare sapientia est.

procellis jactari, allerhand Unglück ausstehen. 64.) constituere aliquem ducem, einen zum General machen. 65.) labes conscientiæ, ein böß Gewissen. 66.) sumere supplicium ob privatam injuriam, Privat-Rache ausüben. 67.) da sey GOtt für. 68.) dermaleins. 69.) wie auch dir. 70.) deprecando. 71.) i. e. quam in me commisisti. 72.) vor Tag. 73.) funditus evertere, von Grund aus vertilgen. 74.) ejus culpam tibi condono, dir zu Lieb schencke ich ihm die Schuld. 75.) in pace. 76.) pensare, vergelten.

OBSERVATIONES.

Nabal, ein reicher Mann, wohnte zu Maon, bey dem Berg Carmel in Juda, welchen David, wegen seiner Unbarmhertzigkeit, da er sich weigerte, ihm mit einer Ritter-Zehrung beyzustehen, umbringen wolte, woran er aber durch

dessen kluges Eheweib, Abigail, die er nachgehends heyrathete, verhindert wurde. A. M. 2977. 1. Sam. 25.

Abigail, des wunderlichen Nabals kluge Ehefrau, nach dessen Tod sie der König David zu seiner Gemahlin nahm, 1. Sam. 25. Eine andere Abigail war Nabals Tochter, eine Schwester der Zeruja, und Joabs Mutter, 2. Sam. 17.

DIALOGUS XIII.

ABISÆUS. 1. Sam. XXVI.

ARGUMENTUM.

David noctu clam in Sauli castra degressus 1.) ejus dormientis 2.) hastam matellamque surripit. 3.) Deinde digressus illinc procul, clamore eum excitat, suamque innocentiam iterum testatur, in calumniatores invehens, 4.) & ille iniquitatem suam iterum confitetur.

DAVID, ABISÆUS, 5.) ABNER, SAULUS.

UTer vestrum descendet mecum in castra ad Saulum? 6.) *Abi.* Ego. 7.) Eamus sensim & pedetentim per noctem, dum dormiunt hostes. Sr.
Omnes

NOTÆ.

1.) Degressus est, & &c. 2.) cum dormiret. 3.) surripere, heimlich hinweg nehmen. 4.) inveho, xi, ctum, 3. hereinfahren; passiv. schelten. invehere in aliquem mala, incommoda, Unglück über einen bringen. Invehi in aliquem asperè, vehementer, acerbè, contumeliosè, graviter, einen mit harten und schmähligen Worten anfahren. invehi in aliquem, auf einen schelten, loßziehen. 5.) Abisai. 6.) welcher von euch will mit mir hinabgehen? zu welcher kühnen That David von oben angetrieben wurde, damit dem Saul, ja dem gantzen Volck Israel hernachmals die Unschuld Davids solte einleuchten, wie er sich im geringsten nicht zu der königlichen Würde eingedrungen, sondern die Vorsehung GOttes solche ihm eintzig und allein zugedacht hätte. 7.)
ic.

Omnes ſunt oppreſſi altiſſimo ſomno. 8.) Ab. David, David! D. Quid eſt? Ab. Hîc ſtertit Saulus in tentorio, haſta humi ad caput ejus defixa. 9.) Abner & reliqui temerè 10.) circum eum jacent. Nimirum tibi Deus facit tui hoſtis poteſtatem. 11.) Vis ergo, ut eum ego haſta configam ad terram uno ictu non repetendo? 12.) D. Noli eum perimere, quis enim adferat manum ei, 13.) quem Deus unctione creavit 14.) Regem, quin obliget ſe nefario ſcelere? 15.) Aut Deus 16.) eum perdat oportet, 17.) aut dies ei fatalis veniat, aut in prælio cadat. Certè meam manum à Rege creato divinitus avertat 18.) Deus! ſed cape haſtam ejus, 19.) & matellam: 20.) abeamus. Ab. Deus bone, ut altè ſopiti ſunt: 21.)

ſc. tecum deſcendam in caſtra Sauli. Erat enim heros. 2. Sam. 23, 18. 8.) oppreſſum eſſe altiſſimo ſomno, in einem ſehr tiefen Schlaf liegen. 9.) defigere haſtam humi, den Spieß in die Erde ſtecken. 10.) confusè & nullo ordine, gantz ſicher, ohne ausgeſtellte Wachten, als die ſich auf ihre Menge verlieſſen. 11.) tradit eum in poteſtatem tuam, aber nicht zu dem Ende, wie Abiſai gemeynt: ſondern zu dem Ende, damit ihn David noch weiter ſeiner Boßheit überweiſen, und hergegen ſeine Unſchuld darlegen könne. 12.) wilt du dann, daß ich ihn mit dem Spieß zur Erden ſchlage (und auf der Erden anſpieſſen, und ihm einen ſolchen Streich verſetzen, daß ichs nicht wiederholen darf) und den zweyten nicht nöthig hat, ſondern auf einmal genug bekommt. 13.) adferre manum alicui, Hand an einen legen. 14.) Regem aliquem unctióne creare, einen zum König ſalben. 15.) und ungeſtraft bleiben. 16.) der HErr wird ihn gewißlich ſtraffen, oder ſein Tag wird kommen, daß er ſterbe, oder im Treffen umkomme. 17.) *ut* hîc omittitur. 18.) da ſey GOtt für, daß ich meine Hand an einen von GOtt geſalbten König legen ſolte! 19.) cape, nimm hin. Um zu zeigen, daß es an ihm gelegen, Saul zu tödten. 20.) den Waſſer-Krug hatte Saul voll rein

21.) nullus omnino expergiſcitur. D. Non ſine numine 22.) hæc fiunt. Conſcendamus montem. Volo ego de ſummo cacumine 23.) clamare Saulum, & ei oſtendere, me non minus fidum, 24.) quam quemvis eorum, quibus ſtipatoribus utitur. 25.) Satis jam procul abſumus ab eis, 26.) ne repentino eorum adventu poſſimus opprimi. Heus Saule, heus Stipatores Sauli! heus Abner, non mihi reſpondes? heus te appello Abner! Abn. Quis tu es! qui clamas Regem? 27.) D. Næ 28.) tu es vir eximius, & dignus, qui inter Iſraelitas principatum teneas. 29.) Itane vero Regem dominum cuſtodis, ut eum ad necandum miles quidam modo introierit tentorium? Haud egregium ſenè iſtud feciſti. Per Deum immortalem! Vos eſtis digni ſupplicio capitali, 30.) qui tam malè 31.) cuſtodiatis dominum veſtrum, Regem à Deo conſtitutum. 32.) Quæſo vide, ubi ſit haſta, & matella Regis, quæ erat propter 33.) caput ejus. S. Eſtne iſta tua vox, fili mi David? D. Mea, 34.) ô mi Rex, & domine. Sed cur tandem perſequeris ſervum tuum? aut quid feci aut

com-

rein Waſſer mit dahin genommen, damit er nicht in der Wüſten Durſt und Mangel leiden müſſe. 21.) altè ſopitum eſſe, hart ſchlaffen. 22.) das kommt nicht ohne GOTTes Schickung. 23.) von der Spitze des Bergs. 24.) daß ich eben ſo getreu ſey. 25.) Aliquo ſtipatore uti, einen zum Trabanten haben. 26.) procul ab aliquo abeſſe, weit von einem entfernt ſeyn. 27.) daß du den König anſchreyeſt. q. d. im Schlaf verſtöhreſt? 28.) accuſat eum neglectæ cuſtodiæ militaris. 29.) principatum tenere, das Ober-Commando führen. 30.) ſupplicium capitale, die Todes-Straffe. 31.) ſchlecht, übel. 32.) i. e. quem Deus Regem conſtituit. conſtituere aliquem Regem, einen zum König machen. 33.) juxta, ad caput, neben. 34.) ſc. vox eſt.

(35.)

commisi? Enimvero ne gravare paulisper audire me loquentem. 35.) Si Deus te mihi infestum reddit, 36.) precor eum tibi propitium, 37.) sin 38.) homines sunt, execrabiles sunt in conspectu Jovæ, de cujus me hodie patrimonio deturbant, 39.) quantum 40.) est in ipsis, & ad cultum deorum peregrinorum impellunt. 41.) Sed non sinet Jova terram meo sanguine funestari: 42.) quamvis Israelitarum Rex occupatus sit in persequendo pulice, (ut ita dicam) ut si perdicem per 43.) montes persequatur. *Sa.* Peccavi, revertere David fili; jam enim tibi non male faciam, qui ita abstinueris te mea nece. Erravi nimis quam imprudenter, 44.) fateor. D. Hîc depono hastam tuam. Eam petito aliquis juvenum: 45.) cæterum Deus remuneretur quemque, ut dignus meritusque est. Te quidem hodie tradidit mihi in manum: sed continui me à nece Regis. Ergo quemadmodum tuam ego salutem charam habui, sic ille habiturus est 46.) meam, meque hostili manu liberaturus. S. Macte 47.) virtute David fili, haud dubie conata perficies.

SENTENTIA.

Et justi justè, & injusti injustè facere perseve-

35.) dum loquor. 36.) wann GOtt dich mir zum Feind gemacht hat. 37.) precari alicui Deum propitium, einem einen gnädigen GOtt wünschen. 38.) si-sin, pro, sed si. 39.) de fortunis omnibus aliquem deturbare, einen um all sein Vermögen bringen, verstossen. patrimonium, das Erbtheil. 40.) quantum in me est, so viel an mir ist. 41.) impellere, antreiben. 42.) daß mein Blut auf die Erde falle. 43.) über. 44.) ich habe sehr unweißlich verfahren. 45.) servorum. 46.) habebit. 47.) sc. esto, wachse immer in der Tugend. Mactus (pro magis auctus) der zunimmt. hinc: macti virtute esse, haltet euch tapfer.

ſeverant. Calumniatores tametſi utriſque nocent, tamen revera pernicioſiores ſunt iis, qui eorum calumniis credunt; quam iis, quos calumniantur.

OBSERVATIONES.

Abiſai, ein Sohn Zeruja, Joabs und Aſahels Bruder, einer von den Helden Davids, der allein mit ſeiner Hand 300. Mann erſchlug. Er erlegte auch, wie Joſephus meldet, in einer Schlacht 18000. Edomiter, und machte ihm daſſelbe Volck zinsbar. 2. Sam. 23.

Matella eſt vas, quod urinam excipit. Sed an ad caput *matulæ* ponuntur? quæritur. Melius itaque alii vertunt, Scyphum vel ampullam aquæ. Fuit autem vas, in quo Sauli aqua afferebatur, aut ſervabatur in loco deſerto & ſiticuloſo, ſive ad bibendum, ſive ad abluendum manus. Saul vas illud ſumſit ſecum, pura aqua plenum, ne deficeret ipſi aqua pura in deſerto, ubi parum aquæ.

DIALOGVS XIV.

PHOÉBAS. 1. Sam. XXVIII.

ARGUMENTUM.

Phœbas 1.) Saulo Samuelem elicit 2.) ab inferis, 3.) & ab eo Saulus futurum exitium ſuum cognoſcit.

SAULUS, PHOEBAS, SAMUEL, FAMULI.

PHœbas, redde mihi oraculum 4.) Phœbi, & excie, 5.) quem dicam tibi. P. At tu ſcis, ut exterminaverit 6.) Saulus ex hac terra Phœbadas & divi-

NOTÆ.

1.) Phœbas, adis, f. eine Wahrſagerin. 2.) elicio, licui, licitum, 3. hervorbringen. 3.) aus der Erde, oder dem Grab. inferi, orum, m. pl. die Verſtorbenen. 4.) divina mihi, quæſo, per Pythonem v. 8. Phœbus, i, der Apollo, wohrſage mir durch den Zauber-Geiſt. 5.) excita à mortuis, aſcendere fac mihi eum, v. 8. Excitare eſt evocare. Plaut. Epid. act. 4. ſc. 2. v. 1. Excieo & excio, ivi, itum, ere, & ire, 2. & 4. herausfordern. 6.) exterminare, ausrotten, verbannen.

7.) di-

divinos : 7.) cur me in tantum capitis periculum adducere vis ? 8.) *Sa.* Jovam Deum immortalem juro, 9.) hanc tibi rem 10.) non futuram. P. Ecquem 11.) vis tibi excitem ? 12.) S. Samuelem. P. Fiet : heu 13.) me miseram, 14.) disperii, 15.) tu Saulus es, & me indigne 16.) decepisti ! S. Ne formida. 17.) Sed quid vides ? 18.) P. Video augustam 19.) quandam, & plane divinam personam è terra ascendentem. *Sa.* Qua est specie ? 20.) P. Vir est senex, indutus pallium. 21.) S. Samuel est, præ-

7.) divinus, h. l. Wahrsager. 8.) adducere aliquem in capitis periculum, einen in Lebens-Gefahr bringen. 9.) i. e. juro tibi per Jovam. 10.) in damno & periculo, i. e. non nocituram, q. d. non imputabitur aut deferetur apud Saulum (nondum enim sciebat mulier esse Saulum) tanquam peccatum multo minus punietur in te, es soll dir um dieser Sache willen keine Straffe wiederfahren. 11.) Ex ὁ, & *quis*, t in c mutato. 12.) i. e. ut excitem sc. è mortuis, h. e. qualis esse debet, quem per artem meam evocare soleo, in quali forma debeo tibi sistere. Seiner Blindheit zuzuschreiben, in welcher er vermeynte, daß durch Satanische Kräffte auch die Heiligen könten zu erscheinen bewogen werden; auch sichs wol zutragen mag, ja wol öffters zuzutragen pflegt, daß anstatt wahrer Heiligen falsche Heiligen und Gespenster præsentirt werden, und der Satan sich in einen Engel des Lichts verstellet. 2. Cor. 11, 14. 13.) Heu und Hem regunt Dat. Acc. und Vocativum. 14.) Heu me miserum, ach ich armer Mensch, sc. esse sentis: Heu misero mihi, wehe mir Elenden : Heu, fuge, nate Deæ. Etiam cum Nominat. Heu prisca fides ! o der alten Treu. sc. ubi est. 15.) i. e. perii, es ist aus mit mir. 16.) ohnverdienter weise. 17.) fürchte dich nicht. 18.) fragte der König, weil er selbst nichts sahe. 19.) augustus, a, um, majestätisch, herrlich. Titulus Imperatorum Romanorum. 20.) wie siehet sie aus? 21.) Indutus est pallium, er hat einen Mantel um.

præbebo ei honorem. 22.) *Sam.* Quamobrem me eliciendo inquietas Saule? 23.) *Sau.* Magnis premor anguſtiis. 24.) Palæſtini me bello petunt 25.) Deus averſatur, nec jam reſpondet, neque per Vates 26.) neque per ſomnia: hanc ob cauſam accivi te, ut me doceas, 27.) quid mihi ſit faciendum. *Sam.* Cur ergo me conſulis, 28.) ſi ipſe Jova tibi non modo non favet, ſed etiam adverſatur? Faciet ille quidem, quod elocutus eſt voce mea: tibique extorquebit 29.) regnum de manu; 30.) quod tradet 31.) alteri, videlicet Davidi: quia non obtemperaſti ei in ulciſcendis 32.) Amalechitis, quibus infenſus erat, 33.) eam ob rem ita ſine dubio te accipiet. 34.) Quin etiam addicet tecum Iſraelitas Palæſtinis: 35.) & cras tu, tuique liberi eritis 36.) unà mecum: caſtra etiam Iſraelitarum tradet Palæſtinis. S. Eheu. P. Perii miſera, corruit! Saule, Saule

22.) in honorem Samuelis incurvavit ſe in terram, ſive præcidit in terram. præbere alicui honorem, einen verehren. 23.) warum machſt du mich unruhig, daß du mich herausbringen läßt? 24.) premi magnis anguſtiis, in groſſen Nöthen ſeyn. 25.) petere aliquem bello, einen bekriegen. 26.) prophetas. Prophetæ ſunt h. l. qui habebant internam revelationem & inſtinctum divinum ad loquendum: qualis Samuel fuit. 27.) daß du mir ſageſt. 28.) conſulo te, i. e. conſilium à te peto, ich frage dich um Rath. Conſulo tibi, i. e. conſilium do, vel proſpicio, ich rathe dir. Conſulo in te, pro, bene maleve tecum ago, ich rathe dir zum beſten. 29.) extorquere de manu, aus der Hand reiſſen. 30.) è manu ſc. tua. 31.) dabit. 32.) pro: in ulciſcendo Amalechitas. imit. felix in componendo verſus, i. e. in componendis verſibus. 33.) über welche er erzörnet war. 34.) accipere, h. l. tractiren. darum wird er dir das thun. 35.) dabit Iſraëlem tecum in manum Philiſtæorum. 36.) i. e. moriemini.

Saule obſecro te, obſequere mihi, 37.) cape cibum. 38.) Tu ſcis, ut ſim tibi morigerata, 39.) & caput meum ſummo periculo objecerim, 40.) ut exequerer tua juſſa. 41.) Agedum, præbe te mihi facilem 42.) viciſſim, & veſcere cibo, quem tibi apponam, ut recreatis viribus aggredieris iter. 43.) S. Non edam. 44.) F. Quare? imo vero edes. P. Jus oramus. 45.) *Sa.* Quando tantopere urgetis, fiat. P. Agedum ſurge, & recumbe in hoc lecticulo, dum ego vobis macto vitulum altilem, 46.) quem habeo domi: ſubigoque farinam, 47.) ex qua conficiam panes ſubcinericios.

SENTENTIA.

Qui Deum deſeruerunt, tandem deſeruntur à Deo. Deſerti à Deo, confugiunt ad eum, à quo ante abborruerant, Diabolum, à quo nihil nec cognoſcunt, nec conſequuntur, niſi ſuum exitium. Et ſane æquum eſt, ut, qui bonum fugit, incidat in malum.

37.) folge mir. 38.) capere cibum, eſſen. 39.) daß ich dir gehorſam geweſen. 40.) objicere caput periculo ſummo, ſich in die gröſte Gefahr begeben. 41.) exequi juſſa alicujus, eines Befehl ausrichten. 42.) præbere ſe alicui facilem, einem willfahren. 43.) recreatis viribus aggredi iter, mit neuen Kräfften die Reiſe antreten. 44.) forte ex aliqua conſcientia reſidua noluit Saul cum Pithoniſſa comedere, ut vitaret cum ea communionem. 45.) ſive petimus, i. e. rem juſtam petimus, wir bitten, was recht und billig iſt. 46.) vitulus altilis, ein gemäſtet Kalb. 47.) ſubigere, h. l. knäten.

OBSERVATIONES.

Phœbas, Sacerdos fœmina Phœbi. Phœbas, adis, quæ conſulentibus ex tripode oracula edebat. Phœbus, φοῖβος, Apollo, divinationis & ſapientiæ deus, Muſarum præſes, lux vitæ à φῶς & βίος, φοῖβος, lucidus. Ad ſolem enim refertur,

Excie, quem tibi dicam. Hierher gehöret die Necromantie, so eine Art der Zauberey, da man vermittelst des Teuffels die Todten aus den Gräbern rüffet, und von ihnen unterschiedliche geheime und künfftige Dinge erforschen will. Daß dieselbe auf einer Gemeinschaft mit dem Satan beruhe, und keinesweges eine blosse Betrügerey dahinter stecke, suchen einige aus Actor. 16, 16. zu erweisen, da Paulus der Magd den Wahrsager-Geist austrieb, welches nicht hätte geschehen können, wenn sie nicht würcklich damit wäre besessen gewesen. Dieser Wahrsager-Geist aber wird im Griechischen πνεῦμα πύθωνος genennt, davon die Weibs-Personen, die damit besessen waren, Pythonissen oder Wahrsagerinnen hiessen, welche dann die Necromantie, und nicht die Engastrymithie, so durch den Bauch redeten, sollen getrieben haben, wozu noch kommt, daß die Juden anstatt der Redens-Art בעל - איב, welche denjenigen, der einen solchen bösen Wahrsager-Geist hat, bedeutet, sonst פיתום aus dem Griechischen Wort πύθων brauchten. So giebt auch die Beschaffenheit, nebst allen Umständen dieser Zauberey genugsam zu verstehen, daß es ein Werck des Teufels sey. Daher auch GOtt Deut. 18, 11. unter andern zauberischen Künsten diese ernstlich mit verbietet, allwo durch das Wort איב der böse Geist verstanden wird, durch dessen Hülffe die Todten um künfftige Sachen gefragt wurden, weswegen auch das Weib 1. Sam. 28, 7. welche die Kunst verstanden, בעלת אב domina Ob, oder habens Ob, genannt wird, dergleichen Stelle man ebenfalls Esai. 29, 4. antrifft. Denn da man aus historischen Nachrichten genugsam versichert, daß dergleichen geschehen; der Mensch aber natürlicher Weise künfftige zufällige Begebenheiten nicht wissen kan, ja allerhand abergläubische Dinge dabey vorgehen, und von den Todten an und vor sich deßfalls nichts zu erfahren, so läßt sich wol an der Mitwürckung des Teuffels, auch bloß nach der gesunden Vernunfft, nicht zweiffeln. Die Todten werden freylich nicht würcklich aus den Gräbern geruffen, allwo die Cörper wohl liegen bleiben, und den Seelen ist aus ihrem Aufenthalt, wohin sie nach dem Abschied von den Leibern kommen sind, auch keine Wiederzurückkehr verstattet. Inzwischen stellt der Teuffel durch solche Macht die Gestalten gewisser Verstorbenen den Leuten vor Augen,

wie

wie wir in dem gedachten 1. Sam. 28. ein deutliches Exempel sehen, da Saul bey dem Zauber-Weibe zu Endor Rath suchte, und sie auf seinen Befehl den Samuel muste herfür bringen, bey welcher Geschichte die Frage entstanden: **Ob Samuel selbst, oder der Teuffel unter seiner Gestalt, erschienen, oder ob nur ein Betrug des Weibes darunter gesteckt?** Das erste behaupteten verschiedene Kirchen-Väter, auch die Juden, ingleichen die Papisten, welchen letztern diese Meynung zur Vertheidigung ihres Fegfeuers dienen muß, dabey entweder die Platonische Lehre, daß die Seelen nach dem Tod zuweilen zurück kämen, und den Menschen auf Erden erschienen, voraus gesetzt wird; doch man hält dieses Exempel vor ausgemacht, und folgert daraus die Erscheinungen der Seelen nach dem Tod. So viel ist gewiß, daß derjenige, welcher dem Saul erschienen, sich für den Samuel ausgegeben hat, indem er ihn also anredete: **Warum hast du mich unruhig gemacht, daß du mich herauf bringen lässest?** und weiter sagte er zu ihm: **Was wiltu mich fragen, weil der HErr von dir gewichen, und dein Feind worden?** 2c. So hielte ihn auch Saul nach seinem Aberglauben und thörichten Wahn für den Samuel. Daß er es aber nicht wahrhaftig gewesen, ist wohl ausser Streit. Dann sein Leib war zu Rama begraben, und sonder Zweifel guten Theils schon zur Asche worden. Daher er durch ein besonders Wunder hätte wieder müssen zusammen gesetzt, und nach Endor gebracht werden, welches aber, daß es geschehen, niemand behaupten wird. Die Seele hingegen befande sich in der ewigen Seeligkeit, aus welcher wie sie durch die Necromantische Künste zu bringen gewesen, nicht zu begreiffen ist. So hat man sich auch hier auf keine besondere göttliche Zulassung und Absicht zu berufen, weil solches nicht nur mit der göttlichen Gerechtigkeit und Heiligkeit, sondern auch mit allen Umständen dieser Historie streitet. Dann, da der HErr von Saul gewichen war, und ihm weder durch Träume, noch durch das Urim und Thummim, noch durch die Propheten antworten wolte, so wird wol niemand leichtlich glauben, daß er ihm zu Gefallen eine Seele aus dem Reich der Seeligen geschicket, die ihm seine bevorstehende Fata sagen solte. Daß aber blosse Betrügerey des Weibes darunter gesteckt, halten nicht nur diejenigen dafür, welche sagen, daß der Teuffel

auf Erden keine Macht habe; sondern auch die, so das Laster der Hererey leugnen, welches aber wieder alle Wahrscheinlichkeit ist. Dann bey dieser Meynung müste man zugeben, daß das alte Weib in politischen Sachen eine ungemeine Erfahrenheit gehabt, und dabey so verschmitzt gewesen, daß sie aus dem Stege-Reiff künfftige Dinge vorher sagen können, welches gantz unglaublich, zugeschweigen, wie sie auf keine Weise des Samuels Stimme so hat nachmachen können, daß Saul, wann er auch gleich noch so bestürtzt gewesen, den Betrug nicht hätte mercken sollen. In Ansehung dessen ist am sichersten zu sagen, der Teuffel sey unter der Gestalt des Samuels dem Saul erschienen, und habe ihm sein bevorstehendes Unglück vorher angekündigt, welche Weissagung, indem verschiedene Unwahrheiten mit untergemischt waren, sich gar wol für den Teuffel geschickt. Hæc Walchius in suo Lex. philosophico.

DIALOGUS XV.

ACHIS, 1. Sam. XXIX.

ARGUMENTUM.

Achis Gethæ Rex, 1.) admonitu procerum 2.) suorum, Davidem (qui ad ipsum confugerat) ab exercitu suo dimittit.

PROCERES, PALÆSTINI, ACHIS REX, DAVID.

QUinam sunt Hebræi isti, quos habes in nostro exercitu? A. David est, Sauli Israelitarum Regis servus, qui mecum egit 3.) per hosce dies, vel potius annos, in quo nihil adhuc reprehensione dignum deprehendi, 4.) ex quo 5.) ad nos aufugit. P. Remitte hominem in eam Provinciam, cui tu eum

NOTÆ.

1.) Der König zu Gath. 2.) proceres, h. l. die Generalen. 3.) der bey mir gewesen, sich bey mir aufgehalten. 4.) deprehendo, di, sum, 3. h. l. finden. 5.) seit dem. 6.) præ-

eum præfecisti: *6.)* ne, si nobiscum descenderit in certamen, in nos se convertat. Nam quâ tandem re melius possit cum suo domino 7.) reconciliari, 8.) quam horum hominum capitibus? Nonne hic est ille David, carmine illo in choreis celebratus? 9.) Saulus mille, decem concidit 10.) millia David. A. David, Jovam ego immortalem testor, *11.)* te mihi, tuamque castrensem 12.) consuetudinem 13.) probari: 14.) neque enim ullum adhuc in te vitium, posteaquam ad me primum 15.) te contulisti, deprehendi: *16.)* Sed optimatibus non places. 17.) Quamobrem discede 18.) cum bona pace, ne Palæstinos proceres offendas. 19.) D. Nam quid ego commisi? aut quid in me adhuc deprehendisti, ex quo primum in tuum conspectum veni, ut in bellum 20.) contra hostes tuos non proficiscar? A. Scio equidem te mihi tam placere, quam si divinus esses genius: Sed vetant Satrapæ Palæstini, 21.) te prælium secum inire. Quamobrem manè, ubi diluxerit, 22.) proficiscere sanè una cum tui domini servis, qui tecum ve-

6.) præficere aliquem rei, negotio, muneri, einen über etwas setzen, vertrauen. 7.) Saulo. 8.) reconciliare, wieder aussöhnen. 9.) von dem sie sungen im Reichen. 10.) concido, cidi, cisum, 3. h. l. schlagen. 11.) testari Deum, GOtt zum Zeugen nehmen. 12.) militarem. 13.) consuetudo castrensis, die Aufführung im Krieg. 14.) tu mihi probaris, du gefällst mir wol. 15.) das erste mal. 16.) cognovi. 17.) optimates, um, pl. die Fürnehmste vom Volck. 18.) discedere, abmarschiren. 19.) offendere aliquem, einen vor den Kopff stossen. 20.) simulatio. 21.) i. e. Principes Philistæorum, qui centenis millenisque præerant. Satrapes & Satrapa, æ, m. ein Land-Vogt, Fürst, General; uti h. l. sumitur. 22.) dilucio, xi, ere, 2. h. l. Tag werden.

venerunt. D. Equidem 23.) invitis illis 24.) militare nolim; parebitur.

SENTENTIA.

Non abs re suspectum est perfugarum contra suos auxilium.

den. 23.) ego quidem. 24.) me invito, wider meinen Willen.

OBSERVATIONES.

Achis, König zu Gath, zu welchem David zweymal flohe, als er von Saul verfolget ward. Das erste mal zwar fand er bey ihm keinen Aufenthalt, aber das andere mal erhielt er von demselben die Stadt Ziklag. 1. Reg. 21. & 27. Torniell ad ann. 2975.

Palæstina est Provincia Syriæ, Judææ & Arabiæ contermina: ut inquit Plinius L. 5. c. 12. & 13. Herodotus totam Syriam vocat Palæstinam. In ea quinque civitates continebantur: Gaza, Ascalon, Getad, Acaron, & Azotus.

DIALOGUS XVI.

AMALECHITA. 2. Sam. I.

ARGUMENTUM.

Amalechita quidam Davidi necem Sauli nunciat, cujus necis autorem ipse se esse dicit, eamque ob rem David eum jubet interfici.

DAVID, AMALECHITA.

Video quendam huc venientem scissa veste, 1.) & capite insperso pulvere. 2.) Haud temerè 3.) est, nimirum aliquem sinistrum nuncium 4.) ad-

NOTÆ.

1.) Vestis scissa, ein zerrissen Kleid. 2.) das Haupt mit Staub bestreuet. 3.) i. e. abs re, non sine causa, ut exponit Servius ad Virg. Lib. 9. Æneid. v. 375. es ist nicht

4.) adfert. Undenam ades tu? 5.) A. Ex exercitu Iſraelitarum evaſi. D. Quid actum eſt? 6.) eloquere. A. Fugerunt milites è prælio, multi è vulgo 7.) ceciderunt: 8.) Saulus quoque & Jonathan ejus filius occubuerunt. D. Qui ſcis 9.) Saulum & Jonathanem occubuiſſe? A. Cum fortè veniſſem in Gelboem montem, video Saulum innixum haſtæ, cui currus & equitatus 10.) jamjamque imminebat. 11.) Reſpexit ille, & me viſo: 12.) Huc ades, 13.) inquit. Acceſſi. Tum ille: 14.) Quis tu es? Amalechita, inquam ego. Aggredere me, inquit, & interfice: nam magno dolore diſcrucior, nec adhuc poſſum emori. Hîc ego quid agerem? videbam non victurum poſt tam gravem caſum: itaque interemi, abſtulique 15.) coronam de capite ejus, & armillam de brachio: quæ tibi affero, ut vides. D. Heu calamitoſa clades, heu lugubre prælium, ô facinus audax! 16.) Cujas es? 17.) A. Filius ſum advenæ cujusdam Amalechitæ. D. Tene ergo non 18.) eſſe veritum iſta impura manu perdere 19.) unctum Jovæ? Tu juvenis invade hominem, 20.) neca, merito moreris, & tuo indicio peris, 21.) qui te de Rege interfecto jactaveris. 22.) SEN-

nicht gar umſonſt, leer. 4.) afferre nuncium finiſtrum, eine böſe, unglückliche Bothſchafft mitbringen. 5.) wo kommſt du her? 6.) was iſt paſſirt? ſag es her. 7.) vulgus, i, m. & n 2. das gemeine Volck, h.l. Soldat. 8.) ſind umkommen. 9.) wie weiſt du das? 10.) cavallerie. 11.) ſchon würcklich waren die Wägen und Reutteren hart hinter ihm. 12.) als er mich geſehen. 13.) komm hieher. 14.) interrogavit. 15.) auferre, hinweg nehmen. 16.) ach welch eine unglückliche Niederlage, welch traurige Schlacht, und freche That iſt das! 17.) wo biſt du her? 18.) hätteſt du dich nicht fürchten ſollen. 19.) tödten. 20.) greif dieſen Kerl an. 21.) durch dein eigen Maul bringſt du dich ums Leben. 22.) indem du

SENTENTIA.

Si potentes sic tractarent eos, qui ipsis mortem aut malum inimicorum, tanquam rem lætam, nunciant, ut Amalechitam hunc tractavit 23.) David: aut si saltem hujusmodi nuncios aversarentur: minus auderent assentatores.

du dich rühmest, den König umgebracht zu haben. 23.) sic tractavit me, also ist er mit mir umgangen.

OBSERVATIONES.

Amaleck, ein Sohn Eliphas, Esaus Sohn, den er mit einer Concubine, Thimna, gezeuget. Von ihm kommen die Amalekiter her, ein Volck, das den Kindern Israel allzeit zuwider gewesen, und sie insonderheit bey ihrem Auszug aus Egypten sehr übel tractirt hat, dannenhero GOTT dem König Saul die gäntzliche Ausrottung dieser bösen und feindseeligen Nation befohlen, welcher aber ihres Königs Agags verschonte, und um deßwillen von GOtt verworffen wurde, 1. Sam. 14. & 15. David schlug sie auch, als sie in seinem Abwesen Ziklag geplündert und verbrannt hatten, und nahm ihnen allen Raub ab, 1. Sam. 30, 17. Hernach wurden noch die, so entronnen waren, vollends aufgerieben, und ihr gantzes Geschlecht ausgerottet. 1. Chron. 5.

Schmeicheley ist dasjenige Laster, da man aus Falschheit an einem alles lobet und billiget, es sey gut oder böß. Die Absicht dabey ist, daß man sich bey ihm gefällig damit machen will; weil man nun auf sein eigen Interesse siehet, und es mit dem, dessen Thun unt Vorhaben man ohne Unterscheid billiget, nicht ehrlich meynt, so ist es eine Falschheit. Es ist ein grosses Unglück vor diejenigen, die Schmeichler um sich haben, und dulten. Sie lassen sich durch solche falsche Leute ins Verderben stürtzen. Gleichwol, wo es das gröste Ubel anrichtet, da gilt es am meisten, nemlich am Hofe und bey den Grossen dieser Welt. Unter den Sprüchen des Diogenis Cynici wird auch dieser angeführt: Die Schmeicheley ist wie ein Grab, darauf nur der Name der Freundschaft geschrieben stehet. Walchii Lex.

DIALO-

DIALOGVS XVII.

NATHAN. 2. Sam. XII.

ARGUMENTUM.

Nathan Davidem jussu Jovæ, ficta ad rem narratione simili, 1.) ita prudenter adulterii homicidiique arguit, 2.) ut ipse David contra semetipsum ferat sententiam. 3.)

NATHAN, DAVID.

DAvid, duo homines erant in quadam urbe, alter dives, alter pauper. 4.) Dives ovibus & capris bobusque abundat: Pauper unam omnino habebat oviculam, à se emptam & altam, 5.) quæ adoleverat 6.) unà cum ipso, & liberis ejus: vescebatur eodem cibo cum eo, bibebat eandem potionem, quiescebat in sinu ejus: breviter, 7.) erat ei pro filia. 8.) Ad illum autem divitem venit quidam hospes, quem accepturus, 9.) præteritis pecoribus suis, 10.) oviculam illam pauperis mactavit. D. Per Jovam immortalem dignus est morte, qui fecit istud: ovemque certe quadruplo 11.) pensabit, qui tantum

NOTÆ.

1.) Nachdem er eine Rede, die sich auf dieses geschickt, erdichtet. 2.) arguere aliquem homicidii, jemand eines Todschlags überweisen. 3.) ferre sententiam, ein Urtheil sprechen. 4.) der eine war reich, der andere arm. 5.) i. e. quam emit & aluit. 6.) adolesco, olui, & levi, ultum, 3. groß werden. 7.) kurtz zu sagen. 8.) er hielte es wie seine Tochter. 9.) um diesen recht tractiren zu können. 10.) i. e. præteriit pecora sua &. 11.) quadruplus, a, um, adj. Quadruplo, adv. vierfältig, viermal so viel. pensare, ersetzen. nach dem Gesetz, 2. Mos. 22, 1. Welche Bezahlung, oder Forderung derselben, nach der Anmerckung einiger Juden, bey ihm selbst darinn eingetroffen, daß er so viel Söhne davor hergeben müssen; als nemlich das neugebohrne Söhnlein von Bathseba, und dann hernach den Ammon, den Abso-

tum facinus committere non dubitaverit. 12.) *Nath.* Tu ille es, David. Deus creavit te Regem Israelitarum, teque liberavit ex manu Sauli: tibi tradidit domum domini tui, & uxores, quas complecteris: 13.) tibi Israelitarum, tibi Judæorum familiam dedit: 14.) alia atque alia insuper daturus, 15.) si ea non satis essent. Et tu contempto ejus præcepto, 16.) Uriam Hettæum Ammonitarum telis objectum, 17.) indignissimè trucidasti: ejusque uxorem, nulla Jovæ habita ratione, 18.) in matrimonium duxisti. 19.) Ob quæ flagitia nunquam à tua domo aberit clades. 20.) Nam Deus conflabit 21.) tibi malum domesticum: tuasque uxores, te vidente, 22.) alteri tradet, qui cum eis luce palam congredietur. 23.) Tu quidem occultè fecisti; sed ipse id faciet in luce, atque in oculis omnium Israelitarum. D. Peccavi in Deum! 24.) N. Deus quoque remittit ille quidem tibi peccatum, neque ob id morieris. Sed quia ista te inimicis Jovæ occasionem maledicendi dedisti, filius, qui tibi natus est, morietur. Hæc me tibi nunciare 25.) jussit Deus.

SEN-

Absalom und Adonija. 12.) dubitare, h. l. Bedencken tragen. 13.) in matrimonium complecti, umarmen. 14.) familia Israëlitarum & Judæorum, das Hauß Israel und Juda. 15.) i. e. qui dare vult, vel, qui dabit. 16.) postquam contemsisti. 17.) telis objecisti, & &c. Objicere aliquem hostium telis, einen den feindlichen Pfeilen entgegen stellen. 18.) nullam alicujus rationem habere, nichts nach einem fragen. 19.) ducere in matrimonium, heyrathen. 20.) clades nunquam à tua domo aberit, über deinem Hauß wird allzeit das Blutvergiessen seyn. 21.) GOtt wird über dich aus deinem eigenen Hauß ein Übel erwecken. 22.) vor deinen Augen. 23.) daß er bey denen für aller Augen schlafe. 24.) an, oder gegen GOtt. 25.) ut ego tibi hæc nunciom.

SENTENTIA.

Callide reprehendendi sunt potentes. Qui alterum damnat, seipsum damnat, si similia committit. Nihil est tam tectum, quin detegatur, 26.) si peccatum tuum resciſci non vis, peccare noli. 27.)

ciem. 26.) es ist nichts so rein gesponnen, das nicht komme an die Sonne. 27.) wilt du, daß deine Sünde nicht offenbar werde, so sündige nicht.

OBSERVATIONES.

Nathan, ein Prophet, welcher dem König David unterschiedliche Dinge anzeigte, absonderlich aber ihn wegen seines Ehebruchs und Mords straffte. Er hat die Historie dieses Königs beschrieben 2. Sam. 7, 2-18. c. 12, 1-16. 1. Reg. 1. 1. Chron. 30.

Der Reiche ist niemand anders, als der David, **und hatte viel Schaafe und Rinder**; anben 6. Weiber und 10. Kebs-Weiber. **Der arme Tropff**, der gute ehrliche Urija, **hatte ein eintziges Schaaf-Lamm** an seinem Weibe Bathscba, **das er gekauft**, durch den gewöhnlichen Braut-Schatz. **Und er ernährete es**, wie ein jeder sein Fleisch nähret und pflegt. Ephes. 5, 29. **Es aß und tranck**, und **genoß** mit ihm einerley Kost, **und lag in seinem Schooß**; so gemeinsam und vertraulich wurde es im Umgang tractirt; **und es war bey ihm wie eine Tochter.** Woraus man schliesset, daß Urija älter gewesen, als Bathscba, und aus allem zugleich, daß er sie überaus lieb gehabt. Es ist aber nichts ungereimtes und ungleiches in der Parabel, wie man etwa leicht davor ansehen könte; wann man nur erst den Bericht vernommen, daß verschiedenerley Thiere in solchen Ländern gar gemeinsamlich von manchen tractirt wurden, und sonderlich bey den Arabern nichts neues war, ein Schaaf, das sie vor andern liebten, im Hause bey sich zu halten, und nicht ausserhalb weiden zu lassen, welches sie Thima nennten. A. B. h. l.

DIALO-

DIALOGUS XVIII.

THECUANA. 2. Sam. XIV.

ARGUMENTUM.

Thecuana fœmina, à Joabo subornata, 1.) oratione tecta atque figurata 2.) impetrat a Davide revocationem Absalomi ejus filii, ob fratricidium profugi. 3.)

MULIER THECUANA, DAVID, JOABUS.

FIdem tuam, 4.) ô Rex! D. Quid mali habes? 5.) M. Mulier sum deserta, & viduata viro, 6.) cui superstites fuerant duo filii, ii cum ruri fortè inter se contenderent, 7.) nec esset, 8.) qui litem dirimeret, 9.) cæcidit alter alterum 10.) eumque morte mulctavit. Nunc universa me familia urget, poscens ad necem eum, qui superest, 11.) ob interemtum fratrem, cupiensque perdere unicum hæredem parentum: & quod mihi miseræ lucis superest 12.) (quod certe est perexiguum) extinguere, 13.) meique viri nomen, memoriamque prorsus è rerum natura tollere. 14.) D. Recipe te domum tuam:

NOTÆ.

1.) Subornatus, a, um, abgerichtet, heimlich angestiftet. Subornata, i. e. quæ subornata erat. 2.) figuratus, a, um, verblümt. 3.) profugi, i. e. qui profugus erat. 4.) sc. imploro. Implorare alicujus fidem, Hülffe bey einem suchen. 5.) was ist dir übels begegnet? 6.) und habe keinen Mann mehr. 7.) contendere inter se, mit einander zancken. 8.) sc. aliquis. 9.) litem dirimere, den Streit schlichten. 10.) einer hat den andern getödtet. 11.) der noch am Leben ist. 12.) parum lucis mihi miseræ superest, ich arme Tröpfin habe wenig Trost mehr übrig. 13.) benehmen. 14.) nomen alicujus è rerum natura tollere, eines Namen aus der Welt vertilgen.

tuam : ista mihi curæ res 15.) erit. M. Verum interim periculum est, 16.) ne te tuisque nescientibus, pœna mihi & meis irrogetur. 17.) D. Si quis in te mutiat, deferto 18.) ad me, næ ille faxo nunquam postea te tanget. M. Sed memineris per Deum immortalem, multos esse occisi cognatos, 19.) & vindices, à quibus omnibus exitium meo filio metuendum sit. D. Eundem tibi ego Deum juro, me provisurum, 20.) ne tuus filius ullum pilum amittat. M. Dabis mihi veniam, 21.) si te liberius jam alloquar. D. Sanè. M. Quæ te (malum) 22.) ratio inducit, ut, cum te mihi mulieri vilissimæ tam facilem præbeas, 23.) populo toti, eique præstantissimo, ita sis durus & inexorabilis, 24.) ut ei nolis condonare profugum tuum, cujus non minus est cupidus, quam 25.) ego sum mei nati? præsertim cum in eo non minus fortasse tui generis propagandi spes posita sit, 26.) quam mei in meo. Neque enim potes habere exploratum, 27.) te alium regni successorem esse procreaturum. Nam moriendum certe est, 28.) idque incertum an hac ipsa hora : & ita moriendum, ut in hanc vitam reditus non pateat : 29.) non magis, quam aqua semel effusa

tilgen. 15.) dafür will ich sorgen. 16.) Immittelst aber ist zu besorgen. 17.) irrogare alicui pœnam, einem eine Straffe auflegen. 18.) deferre, anbringen. 19.) daß der ermordete viele Freunde habe. 20.) daß ichs besorgen werde. 21.) verzeihe mir. 22.) was Teuffels kommt dich an! malum! (interjectio aliquibus) o des Unglücks! formula indignandi. 23.) præbere se facilem, sich gnädig erzeigen. 24.) durum & inexorabilem alicui esse, unbarmhertzig und unerbittlich gegen einen seyn. 25.) cupidum esse alicujus, einem gewogen seyn. 26.) in eo spes posita est tui generis propagandi, auf ihn kommt die Hoffnung an, dein Geschlecht fortzupflantzen. 27.) exploratum habere, gewiß versichert seyn. 28.) daß wir sterben müssen, ist gewiß. 29.) reditus in hanc

fuſa recolligi non poteſt: 30.) quo magis nobis habenda ratio eſt, 31.) ut in noſtri generis propagatione quodammodo immortales reddamur. Quod ſi ſupplicii æquitatem prætendis, 32.) vide ne non æquitatem, legi parendo, ſed iniquitatem, Deum legis autorem 33.) non imitando, ſequi videare. Neque enim ille continuò 34.) ſontes perdit, id quod tu 35.) minimè omnium 36.) ignoras: ſed etiam atque etiam 37.) cogitat de reconciliandis eis, 38.) qui ob ſuum aliquod factum ab eo ſunt alienati. 39.) Atque ut jam meam rationem intelligas, equidem non ſine dubitatione feci, ut te hac de re adirem. Nam quod videbam populum ipſum tam parum apud te valere, 40.) ne ipſa nihil poſſem, valde metuebam. Et eam ob rem, quò callidiùs te inducerem, 41.) ſic mecum ipſa cogitavi: Hem Regem adibo, & cum eo, quaſi meum ſit negotium, 42.) ſic agam. 43.) Quod ſi obtinuero, ut me contra eorum odium tueri velit, qui me unà cum filio meo fortunis omnibus, vitaque ipſa evertere 44.) properent: tum ab eo contendam,

45.)

vitam non patet, man kan nicht mehr wieder zurück auf die Welt kommen. 30.) wir ſind wie das Waſſer, ſo in die Erde verſchleufft, das man nicht wieder aufſamnlen kan. 31.) rationem alicujus rei habere, auf etwas bedacht ſeyn. 32.) prætendo, di, ſum & tum, 3. h. l. fürwenden. 33.) i. e. qui autor legis eſt, der das Geſetz gibt. 34) alsbald. 35.) welches du vor allen andern am beſten weiſt. 36.) i. e. inter omnes. 37.) gar ſehr, ernſtlich. 38.) Deus de reconciliandis ſontibus cogitat, GOtt läßt ſichs angelegen ſeyn, wie die Sünder verſöhnt werden möchten. 39.) abgewichen. 40.) valere, h. l. ausrichten. 41.) inducere, bereden. 42.) als wenn es meine Sache wäre. 43.) agere, h. l. tractiren. 44.) aliquem evertere fortunis omnibus, vitaque

45.) ut si sibi constare velit suam clementiam, 46.) quam uni expositam habet, tam multis clausam esse non patiatur. 47.) Quam me rem impetraturam esse, ô Rex, non diffidebam. Cum enim præclare scirem, 48.) te in jure dicendo, 49.) & æquitatem ab iniquitate dijudicando 50.) singulari quadam & plane divina semper fuisse prudentia præditum: non dubitabam, quin, qui tibi nunquam abfuisset Deus, 51.) idem nunc esset in hac justissima causa adfuturus. D. Ne me cela, 52.) quod te rogabo. M. Roga sanè. D. Nonne istud totum fecisti impulsore Joabo? 53.) M. Ita tibi secunda omnia opto, ô Rex! 54.) ut nullius harum rerum quenquam ulla ex parte autorem habeo, 55.) præter Joabum: ipse jussit, ipse præmonstravit, 56.) quæcunque dixi: ejus instinctu rem omnem involucris figurarum texi: 57.) quam tu, pro tua divina sapientia, qua omnia, quæ in mundo constant, tenes, 58.) facile intellexisti.

que ipsa, einen um Haab und Gut, ja gar um Leib und Leben bringen. 45.) contendo, di, sum & tum, 3. h. l. begehren. 46.) clementia mea mihi constat, meine Gnad ist unveränderlich. 47.) clementiam, quam tibi expositam habeo, fratri tuo clausam esse non patiar, die Gnade, so ich dir erwiesen habe, will ich deinem Bruder nicht versagen. 48.) præclare scio, ich weiß gar wol. 49.) in Rechtsprechung. 50.) im Unterscheiden, was recht oder unrecht. 51.) Deus justo nunquam abest, GOtt verläßt den Gerechten niemals. 52.) celare aliquem aliquid, einem etwas verhelen. 53.) auf Antrieb Joabs. 54.) omnia secunda alicui optare, einem lauter Glück wünschen. 55.) nullius harum rerum quenquam ulla ex parte autorem habeo, præter te, hierzu hat mich keiner in einigem Stück verleitet, als du. 56.) er hat mir die Worte in den Mund gelegt. 57.) tegere rem aliquam figurarum involucris, etwas mit verblümten Worten vortragen. 58.) Deus pro sua sapientia

sti. D. Impetrasti Joabe. J. Sane reductum adolescentem 59.) Absalomum. J. Ago tibi gratias immortales, ô Rex! nunc demum intelligo, me apud te valere gratia, 60.) postquam hoc sum à te consecutus.

SENTENTIA.

In aliena causa facilius judicant homines, quam in sua: itaque hominem ab aliena ad suam per similitudinem deducere 61.) prudentia est.

pientia omnia, quæ in mundo constant, tenet, GOtt weiß, nach seiner Weißheit, alles, was in der Welt ist. 59.) gehe hin, und bringe den Jüngling wieder. 60.) valere gratia apud aliquem, bey einem in Gnaden seyn. 61.) überführen.

OBSERVATIONES.

Joab, ein Sohn Zur, von Zeruja, der Schwester Davids, und General über dieses Königs Armee. Er ließ bey aller Gelegenheit viele Zeichen seiner Tapfferkeit spühren, welche er aber A. M. 2985. durch einen Meuchel-Mord an dem Abner sehr verdunckelte. Ein Jahr hernach wurde durch seine Tapfferkeit die Burg Zion den Jebusiten, so sie inne hatten, wie auch unterschiedliche andere Oerter den Feinden abgenommen. Er söhnte den Absalom im Jahr 3005. mit seinem Vater wieder aus, da selbiger aber sich wider diesen empörete, und in der Flucht an einer Eiche hangen blieb, so nahm Joab 3. Spiese in seine Hand, und stieß sie dem Absalom ins Hertz; obschon David gar ernstlich befohlen hatte, dem Knaben zu schonen: aber Joab zog den wahren Nutzen Davids und des gantzen Landes dessen Willen vor. Hernach schlug sich Joab zu des Adonia Parthey wider Salomon; doch da dieser auf den königlichen Thron erhoben wurde, ließ er den Joab 3021. umbringen, ob er gleich die Hörner des Altars ergriffen hatte. Joseph. L. I. antiq. Jud.

DIALO-

DIALOGUS XIX.

SEMEI S. 2. Sam. XVI.

ARGUMENTUM.

Semeis Davidem conviciis proscindit: 1.) quæ David fert patienter.

SEMEIS, ABISÆUS, DAVID.

PRodi, prodi homo sanguinarie & scelerose! 2.) Expetit à te Jova omnem sanguinem domus Sauli, 3.) cujus tu regnum occupasti, 4.) quod Jova Absalomo filio tuo tradidit. Nunc nunc tua te scelera petunt, 5.) homicida crudelissime, quem ego jam hîc lapidibus obruam. 6.) A. Nonne indignum est canem istum mortuum Regi conviciari? Visne ut eum adoriar, 7.) eique caput decutiam? 8.) D. Quid tum postea, 9.) fili Sarujæ, si conviciatur: & si ei Jova mandavit, ut Davidi malediceret, quis ab eo facti rationem reposcat? 10.) En meus ipse filius, qui ex meis visceribus ortus est, 11.) mortem mihi machinatur, 12.) quid faciet Jeminæ natus? 13.) Sinite eum maledicere: nam Jovæ jussu

NOTÆ.

1.) Proscindere aliquem conviciis, einen lästern. 2.) komm heraus du blutdürstig, und lasterhafter Mensch. 3.) der HErr hat dir vergolten alles Blut des Hauses Sauls. 4.) weilen du anstatt seiner bist König worden. 5.) nun kommen deine Schelmenstücken dir auf den Nacken. 6.) obruere aliquem lapidibus, einen steinigen. 7.) soll ich mich an ihn machen? 8.) und ihm den Kopf abreissen. 9.) was ist dann mehr, wann er lästert? 10.) wer darf zu ihm sagen: warum thust du das? 11.) mein leiblicher Sohn, der aus meinen Lenden entsprossen, 12.) suchet mich umzubringen. 13.) der Sohn Jemini, aus dem Stamm Benjamin, der vor andern mich so ungern auf dem Thron gesehen, weil das Königreich dadurch von

ſu facit: fortaſſe reſpicit Jova meam miſeriam, 14.) mihique bonum rependet 15.) pro hodiernis hujus 16.) conviciis. S. Sceleratiſſime, & flagitioſiſſime mortalium omnium non ſolum bipedum, ſed etiam quadrupedum, nequiſſime: 17.) qui per nefarias cædes ad regnum perveniſti, qui Sauli domum funditùs extirpaſti? 18.) qui hominem optimum, ejus uxore conſtuprata, crudeliſſime occidiſti, & ejus neci plurimos te meliores addidiſti, 19.) adulteriumque homicidio cumulaſti, 20.) homo perfidioſe & impure, quid poteſt in te ſatis graviter dici? 21.) quem ego hîc ſaxis jam mactabo, 22.) & unius juſtiſſima cæde tot nefarias cædes expiabo. 23.)

SENTENTIA.

Maledicta conſtanter ferre, magni eſt animi: 24.) *non ferre, effœminati.* 25.)

von ihm auf den Stamm Juda gekommen. Martino natus, ein Sohn Martins. 14.) vielleicht wird ſich GOtt über mein Elend erbarmen. 15.) rependere bonum pro malo, Gutes vor Böſes erweiſen. 16.) Simei. 17.) der ärgſte Schelm von der Welt. 18.) funditus extirpare, von Grund aus vertilgen. 19.) Alicujus neci plurimos addere, mit einem noch viele andere umbringen. 20.) Adulterium homicidio cumulare, nebſt dem Ehebruch auch einen Todſchlag begehen. 21.) nihil poteſt in te ſatis graviter dici, man kan nicht Schelt-Worte genug erdencken, und wider dich ausſtoſſen. 22.) mactare aliquem ſaxis, einen zu tod ſteinigen. 23.) expiare, h. l. ſtrafen, rächen. 24.) kommt einem generеuſen, großmüthigen Gemüth zu. 25.) ſc. animi eſt. Weibiſch Gemüth.

OBSERVATIONES.

Simei, einer aus dem Geſchlechte Sauls, fluchte dem David, als er vor ſeinem Sohn Abſalom fliehen muſte, und wurde dennoch von ihm pardonirt. Salomon aber ließ ihn her-

hernach tödten, weil er sein Gebot übertreten hatte. 2. Sam. 16, 5-14. cap. 9, 18. 1. Reg. 2, 36.

Si ei Jova mandavit. Hat aber David nicht auch darinn GOtt zuviel zugeschrieben? und kan dann GOtt auf einige Weise der Urheber des Bösen seyn? Antw. In Ansehung unser ist GOtt der Urheber alles Bösen, der Strafen, die wir leiden; und das ist uns genug. Es ist genug, daß GOtt es über uns verhänget. Alle Menschen begehen fast den Fehler, daß sie auf diejenige sehen, die sie verfolgen; anstatt da sie nur auf GOtt, und dessen heiligen Befehl ihr Augenmerck haben solten. Und solches verursachet auch alle die grossen Schmertzen, die man dabey empfindet, die Bitterkeit und den Widerwillen, den man gegen die Verfolger heget. David begieng zwar auch eben diesen Fehler, als ihm Nabal Brod versagte; deßwegen reuete es ihn hernach. Da er aber nun weiter gekommen ist, so kommt ihm alles als ein Befehl GOttes vor, und sein Auge erblickte in allem GOttes Direction. Daher erduldet er es, ohne sich zu entrüsten.

DIALOGUS XX.

ACHITOPHEL. 2. Sam. XVII.

ARGUMENTUM.

Achitophel Absalomo prudens, sed impium consilium dat, de opprimendo Absalomi patre Davide. Verum Chusæus Davidi benevolens, 1.) altero consilio illud reddit irritum. 2.)

ACHITOPHEL, ABSALOMUS, CHUSÆUS.

ABsalome, censeo, ut ego nunc, lectis 3.) duodecim hominum millibus, Davidem hac nocte persequar: eumque perterritum 4.) & fatigatum, defessumque, omnibus, qui cum eo sunt, fuga dilapsis,

NOTÆ.

1.) Benevelle alicui, einem wohlwollen. 2.) consilium alicujus irritum reddere, eines Anschlag vernichten. 3.) lectis persequar, i. e. legam. legere, auslesen. 4.) eumque

lapsis, 5.) solum interficiam: deinde cæteros omnes ad te sic reducam, ut sponsa deduci solet ad sponsum. Ita fiet, ut, cum tu unius mortem expetas, 6.) cæterorum omnium saluti consultum sit. 7.) Ab. Perplacet quidem tuum consilium: sed vocetur huc etiam Chusæus Archita, ut audiamus, quid ipse quoque dicat. Chusæe, suadet Architophel, ut Regem hac nocte invadamus: territumque & à suis destitutum, salvis reliquis 8.) opprimamus. Tu quid censes? sequemurne ejus consilium, an non sequemur? C. Achitophelis consilium, hominis alioquin prudentis, hac quidem in re non probo. Tu scis, ut pater tuus, & qui eum comitantur, homines sint strenui, & ursa agresti pullis orbata ferociores. 9.) Præterea pater tuus, vir rei militaris scientissimus, 10.) non est cum reliqua turba per noctem acturus. 11.) Nunc latet in aliquo antro, aut alio loco. Quod si quis principio de tuis ceciderit, & rumor sparsus fuerit, 12.) factam esse cædem 13.) Absalomanorum, illi ipsi, qui nunc sunt Leonibus animosiores, exanimabuntur. 14.) Sciunt enim universi Israelitæ, patrem tuum virum esse for-

que perterritum &c. solum interficiam, i. e. eum solum interficiam, quia perterritus &c. est. 5.) omnibus dilapsis, i. e. dum omnes dilapsi erunt. 6.) wann du einen wirst umgebracht haben. 7.) so werden die übrige alle können beym Leben bleiben. 8.) opprimamus Ducem, salvis reliquis, laßt uns den General überfallen, ohne denen übrigen was leids zu thun. 9.) und erbitterter, als ein wilder Bär, dem die Jungen aufm Feld geraubet sind. 10.) der das Soldaten-Handwerck gar wol verstehet. 11.) er wird sich mit dem Volck die Nacht durch nicht aufhalten. 12.) rumor spargitur, das Gerücht erschallet. 13.) cædes hostium est facta, die Feinde sind alle umkommen. 14.) diese selbst, ob sie dato

fortissimum, nec non 15.) ejus milites. Verum meum consilium est, ut conveniant ad te omnes Israelitæ à Dane ad Bersabam, qui futuri sunt arena numerosiores, utque tu ipse inter eos præsens incedas. 16.) Tum eum adorti, ubiubi erit, 17.) rore densius invademus, ut neque ipse, neque ejus comitum vel 18.) unus evadat. Quod si se in aliquod oppidum receperit, 19.) id oppidum universi vel funibus cinctum 20.) in flumen ita everriculabimus, 21.) ut ne calculus quidem 22.) relictus fiat. Ab. Melius est istud consilium, quam Achitophelis: obtemperabitur tibi.

SENTENTIA.

Impiorum prudentia bonis 23.) *perniciosa est, piorum salutaris. Impiis favere & consulere contra pios, impium est. Rursus impios ad piorum salutem decipere, pium est,* 24.) *& ipsis etiam impiis utile. Minus enim graves pœnas Deo dabunt,* 25.) *si pios non occiderint.*

dato gleich beherzter als die Löwen sind, die Courage verliehren werden. 15.) und auch. 16.) Dux præsens incedit inter milites, der General ziehet in eigener Person mit seinen Soldaten zu Felde. 17.) er mag seyn, wo er wolle. 18.) vel, auch. Venustus usus est conjunctionis, pro: *certe, saltem, etiam, vero, nam.* e. gr. Ingenium vel mediocre, auch ein mittelmäßiger Kopf. 19.) wird er sich aber in eine Stadt versammlen. 20.) cinctum, i. e. cingemus &. 21.) da soll das gantze Israel Stricke an dieselbe Stadt herbey tragen, so wollen wir sie in den Fluß schleiffen. everriculare, mit einem Fischer-Netz herausziehen. h. l. niederreissen. vox insusit. 22.) construitur tunc, quando negationem auget. 23.) denen Frommen. 24.) ist gottseelig. 25.) graves pœnas alicui dare, von einem hart gestraft werden.

OBSERVATIONES.

Achitophel, oder Ahitophel, Davids geheimer Rath, bey dem er in grossem Ansehen stund; er war aber treulos, und hielt es mit dem Absalom. Als nun sein Anschlag, diesem das Königreich in die Hände zu spielen, fehl schlug, erhieng er sich selbst. 2. Reg. 16.

Er soll, nach der Hebräer Tradition, Eteams Vater, und der Bathseba Groß-Vater gewesen seyn, und diesen Rath deßwegen gegeben haben, um sich wegen der Schändung seines Sohns Tochter an David zu rächen.

DIALOGUS XXI.

ABSALOMUS. 2. Sam. XVIII. XIX.

ARGUMENTUM.

Absalomus, ex prælio elapsus, de quercu crinibus pendens 1.) *à Joabo necatur. Hujus audita nece David sese affligit:* 2.) *& à Joabo propterea objurgatur.* 3.)

MILES, JOABUS, ACHIMAAS, CHUSIS, SPECULATOR, DAVID, QUIDAM.

CUm persequerer fugientes & dissipatos hostes, Absalomum vidi cæsarie pendentem de quercu. J. Vidisti autem? 4.) Cur non eum ad terram deturbatum 5.) occidisti? Nam meæ partes fuissent, 6.) decem

NOTÆ.

1.) Pendere de quercu crinibus, mit den Haaren an einer Eiche hangen. 2.) affligtare sese, sich bekümmern. 3.) objurgari ab aliquo, von einem bestraft, gescholten werden. 4.) was, sag ich, hast du es gesehen? Autem utimur, cum Verbum jam dictum repetimus cum interrogatione: corrigentes, quod minus nobis dictum videbatur. 5.) i. e. deturbasti & occidisti. Warum hast du ihn nicht herab gerissen, und vollends zu Boden geschlagen? 6.) meæ partes, i. e. meum officium, meine

decem te argenteis nummis 7.) & baltheo 8.) remunerari. 9.) M. Ego vero, si mihi mille nummi in manum annumerentur, 10.) non sim manum filio Regis injecturus. 11.) Nam audientibus nobis, 12.) præcepit Rex tibi, Abisæoque & Etteo, ut adolescenti Absalomo caveretis, 13.) nedum 14.) ut ego tam perfidiosè, tanto cum vitæ meæ periculo, facerem; 15.) neque enim res tanta 16.) Regi ignota esse posset. Verum jam ad eum ventum est: tu ipse vide, quid tibi agendum putes. J. Vides me non ita cunctantem. Morere boni parentis perversa progenies! 17.) Accipe hæc tria tela de mea manu, rectà 18.) in medium pectus. Vos mei armigeri, circumfusi 19.) eum conficite. Tu præco, confectum bellum est, 20.) cane receptui, 21.) ut à persequendo revocentur milites. A. Visne igitur, ut ad Regem curram, eique renunciem, Jovam de ejus

ne Schuldigkeit wäre gewesen. 7.) nummus, i, Müntz, Pfenning. Nummus argenteus, ein Silberling. 8.) balteus, i, m. & balteum, i, n. 2. ein Gürtel. 9.) i. e. ut tu decem argenteis nummis & balteo remunerareris. 10.) ich wolte, wann mir einer 1000. Silberlinge baar in die Hand zehlte, dennoch mich nicht an des Königs Sohn vergreiffen. 11.) injicere manum alicui, & in aliquem, Hand an einen legen. filius Regis, königlicher Printz. 12.) vor unser aller Ohren. 13.) cavere alicui, vor einen Sorge tragen. 14.) *nedum* plerumque, sed antecedente negatione subjicitur, partique deteriori inservit, zugeschweigen, vielweniger. 15.) und ich solte so treuloser Weise, ja gar zu meiner grösten Lebens-Gefahr, das thun. 16.) auch kan eine so wichtige Sache dem König nicht verborgen bleiben. 17.) du ungerathener Sohn. 18.) gerad ins Hertz. 19.) i. e. circumfundite & conficite, umringet ihn, und bringt ihn ums Leben. 20.) der Krieg hat ein Ende. 21.) sc. tibi, receptui

fuſa recolligi non poteſt: 30.) quo magis nobis habenda ratio eſt, 31.) ut in noſtri generis propagatione quodammodo immortales reddamur. Quod ſi ſupplicii æquitatem prætendis, 32.) vide ne non æquitatem, legi parendo, ſed iniquitatem, Deum legis autorem 33.) non imitando, ſequi videare. Neque enim ille continuò 34.) ſontes perdit, id quod tu 35.) minimè omnium 36.) ignoras: ſed etiam atque etiam 37.) cogitat de reconciliandis eis, 38.) qui ob ſuum aliquod factum ab eo ſunt alienati. 39.) Atque ut jam meam rationem intelligas, equidem non ſine dubitatione feci, ut te hac de re adirem. Nam quod videbam populum ipſum tam parum apud te valere, 40.) ne ipſa nihil poſſem, valde metuebam. Et eam ob rem, quò callidiùs te inducerem, 41.) ſic mecum ipſa cogitavi: Hem Regem adibo, & cum eo, quaſi meum ſit negotium, 42.) ſic agam. 43.) Quod ſi obtinuero, ut me contra eorum odium tueri velit, qui me unà cum filio meo fortunis omnibus, vitaque ipſa evertere 44.) properent: tum ab eo contendam,

45.)

vitam non patet, man kan nicht mehr wieder zurück auf die Welt kommen. 30.) wir sind wie das Wasser, so in die Erde verschleufft, das man nicht wieder aufsammlen kan. 31.) rationem alicujus rei habere, auf etwas bedacht seyn. 32.) prætendo, di, ſum & tum, 3. h. l. fürwenden. 33.) i. e. qui autor legis eſt, der das Gesetz gibt. 34.) alsbald. 35.) welches du vor allen andern am besten weist. 36.) i. e. inter omnes. 37.) gar sehr, ernstlich. 38.) Deus de reconciliandis ſontibus cogitat, GOtt läßt sichs angelegen seyn, wie die Sünder versöhnt werden möchten. 39.) abgewichen. 40.) valere, h. l. ausrichten. 41.) inducere, bereden. 42.) als wenn es meine Sache wäre. 43.) agere, h. l. tractiren. 44.) aliquem evertere fortunis omnibus, vita-

que

45.) ut si sibi constare velit suam clementiam, 46.) quam uni expositam habet, tam multis clausam esse non patiatur. 47.) Quam me rem impetraturam esse, ô Rex, non diffidebam. Cum enim præclare scirem, 48.) te in jure dicendo, 49.) & æquitatem ab iniquitate dijudicando 50.) singulari quadam & plane divina semper fuisse prudentia præditum: non dubitabam, quin, qui tibi nunquam abfuisset Deus, 51.) idem nunc esset in hac justissima causa adfuturus. D. Ne me cela, 52.) quod te rogabo. M. Roga sanè. D. Nonne istud totum fecisti impulsore Joabo? 53.) M. Ita tibi secunda omnia opto, ô Rex! 54.) ut nullius harum rerum quenquam ulla ex parte autorem habeo, 55.) præter Joabum: ipse jussit, ipse præmonstravit, 56.) quæcunque dixi: ejus instinctu rem omnem involucris figurarum texi: 57.) quam tu, pro tua divina sapientia, qua omnia, quæ in mundo constant, tenes, 58.) facile intellexisti.

que ipsa, einen um Haab und Gut, ja gar um Leib und Leben bringen. 45.) contendo, di, sum & tum, 3. h. l. begehren. 46.) clementia mea mihi constat, meine Gnad ist unveränderlich. 47.) clementiam, quam tibi expositam habeo, fratri tuo clausam esse non patiar, die Gnade, so ich dir erwiesen habe, will ich deinem Bruder nicht versagen. 48.) præclare scio, ich weiß gar wol. 49.) in Rechtsprechung. 50.) im Unterscheiden, was recht oder unrecht. 51.) Deus justo nunquam abest, GOtt verläßt den Gerechten niemals. 52.) celare aliquem aliquid, einem etwas verhelen. 53.) auf Antrieb Joabs. 54.) omnia secunda alicui optare, einem lauter Glück wünschen. 55.) nullius harum rerum quenquam ulla ex parte autorem habeo, præter te, hierzu hat mich keiner in einigem Stück verleitet, als du. 56.) er hat mir die Worte in den Mund gelegt. 57.) tegere rem aliquam figurarum involucris, etwas mit verblümten Worten vortragen. 58.) Deus pro sua sapientia

sti. D. Impetrasti Joabe. J. Sane reductum adolescentem 59.) Absalomum. J. Ago tibi gratias immortales, ô Rex! nunc demum intelligo, me apud te valere gratia, 60.) postquam hoc sum à te consecutus.

SENTENTIA.

In aliena causa facilius judicant homines, quam in sua: itaque hominem ab aliena ad suam per similitudinem deducere 61.) prudentia est.

pientia omnia, quæ in mundo constant, tenet, GOtt weiß, nach seiner Weißheit, alles, was in der Welt ist. 59.) gehe hin, und bringe den Jüngling wieder. 60.) valere gratia apud aliquem, bey einem in Gnaden seyn. 61.) überführen.

OBSERVATIONES.

Joab, ein Sohn Zur, von Zeruja, der Schwester Davids, und General über dieses Königs Armee. Er ließ bey aller Gelegenheit viele Zeichen seiner Tapfferkeit spühren, welche er aber A. M. 2985. durch einen Meuchel-Mord an dem Abner sehr verdunckelte. Ein Jahr hernach wurde durch seine Tapfferkeit die Burg Zion den Jebusiten, so sie inne hatten, wie auch unterschiedliche andere Oerter den Feinden abgenommen. Er söhnte den Absalom im Jahr 3005. mit seinem Vater wieder aus, da selbiger aber sich wider diesen empörete, und in der Flucht an einer Eiche hangen blieb, so nahm Joab 3. Spiese in seine Hand, und stieß sie dem Absalom ins Hertz; obschon David gar ernstlich befohlen hatte, dem Knaben zu schonen: aber Joab zog den wahren Nutzen Davids und des gantzen Landes dessen Willen vor. Hernach schlug sich Joab zu des Adonia Parthey wider Salomon; doch da dieser auf den königlichen Thron erhoben wurde, ließ er den Joab 3021. umbringen, ob er gleich die Hörner des Altars ergriffen hatte. Joseph. L. I. antiq. Jud.

DIALO-

DIALOGUS XIX.

SEMEIS. 2. Sam. XVI.

ARGUMENTUM.

Semeis Davidem conviciis proscindit: 1.) qua David fert patienter.

SEMEIS, ABISÆUS, DAVID.

PRodi, prodi homo sanguinarie & scelerose! 2.) Expetit à te Jova omnem sanguinem domus Sauli, 3.) cujus tu regnum occupasti, 4.) quod Jova Absalomo filio tuo tradidit. Nunc nunc tua te scelera petunt, 5.) homicida crudelissime, quem ego jam hic lapidibus obruam. 6.) A. Nonne indignum est canem istum mortuum Regi conviciari? Visne ut eum adoriar, 7.) eique caput decutiam? 8.) D. Quid tum postea, 9.) fili Sarujæ, si conviciatur: & si ei Jova mandavit, ut Davidi malediceret, quis ab eo facti rationem reposcat? 10.) En meus ipse filius, qui ex meis visceribus ortus est, 11.) mortem mihi machinatur, 12.) quid faciet Jeminæ natus? 13.) Sinite eum maledicere: nam Jovæ jussu

NOTÆ.

1.) Proscindere aliquem conviciis, einen lästern. 2.) komm heraus du blutdürstig, und lasterhafter Mensch. 3.) der HErr hat dir vergolten alles Blut des Hauses Sauls. 4.) weilen du anstatt seiner bist König worden. 5.) nun kommen deine Schelmenstücken dir auf den Nacken. 6.) obruere aliquem lapidibus, einen steinigen. 7.) soll ich mich an ihn machen? 8.) und ihm den Kopf abreissen. 9.) was ist dann mehr, wann er lästert? 10.) wer darf zu ihm sagen: warum thust du das? 11.) mein leiblicher Sohn, der aus meinen Lenden entsprossen, 12.) suchet mich umzubringen. 13.) der Sohn Jemini, aus dem Stamm Benjamin, der vor andern mich so ungern auf dem Thron gesehen, weil das Königreich dadurch

ſu facit: fortaſſe reſpicit Jova meam miſeriam, 14.) mihique bonum rependet 15.) pro hodiernis hujus 16.) conviciis. S. Sceleratiſſime, & flagitioſiſſime mortalium omnium non ſolum bipedum, ſed etiam quadrupedum, nequiſſime: 17.) qui per nefarias cædes ad regnum perveniſti, qui Sauli domum funditùs extirpaſti? 18.) qui hominem optimum, ejus uxore conſtuprata, crudeliſſime occidiſti, & ejus neci plurimos te meliores addidiſti, 19.) adulteriumque homicidio cumulaſti, 20.) homo perfidioſe & impure, quid poteſt in te ſatis graviter dici? 21.) quem ego hîc ſaxis jam mactabo, 22.) & unius juſtiſſima cæde tot nefarias cædes expiabo. 23.)

SENTENTIA.

Maledicta conſtanter ferre, magni eſt animi: 24.) *non ferre, effœminati.* 25.)

von ihm auf den Stamm Juda gekommen. Martino natus, ein Sohn Martins. 14.) vielleicht wird ſich GOtt über mein Elend erbarmen. 15.) rependere bonum pro malo, Gutes vor Böſes erweiſen. 16.) Simei. 17.) der ärgſte Schelm von der Welt. 18.) funditus extirpare, von Grund aus vertilgen. 19.) Alicujus neci plurimos addere, mit einem noch viele andere umbringen. 20.) Adulterium homicidio cumulare, nebſt dem Ehebruch auch einen Todſchlag begehen. 21.) nihil poteſt in te ſatis graviter dici, man kan nicht Schelt-Worte genug erdencken, und wider dich ausſtoſſen. 22.) mactare aliquem ſaxis, einen zu tod ſteinigen. 23.) expiare, h. l. ſtrafen, rächen. 24.) kommt einem genereuſen, groſsmüthigen Gemüth zu. 25.) ſc. animi eſt. Weibiſch Gemüth.

OBSERVATIONES.

Simei, einer aus dem Geſchlechte Sauls, fluchte dem David, als er vor ſeinem Sohn Abſalom fliehen muſte, und wurde dennoch von ihm pardonirt. Salomon aber ließ ihn her-

hernach tödten, weil er sein Gebot übertreten hatte. 2. Sam. 16, 5-14. cap. 9, 13. 1. Reg. 2, 36.

Si ei Jova mandavit. Hat aber David nicht auch darinn GOtt zuviel zugeschrieben? und kan dann GOtt auf einige Weise der Urheber des Bösen seyn? Antw. In Ansehung unser ist GOtt der Urheber alles Bösen, der Strafen, die wir leiden; und das ist uns genug. Es ist genug, daß GOtt es über uns verhänget. Alle Menschen begehen fast den Fehler, daß sie auf diejenige sehen, die sie verfolgen; anstatt da sie nur auf GOtt, und dessen heiligen Befehl ihr Augenmerck haben solten. Und solches verursachet auch alle die grossen Schmertzen, die man dabey empfindet, die Bitterkeit und den Widerwillen, den man gegen die Verfolger heget. David begieng zwar auch eben diesen Fehler, als ihm Nabal Brod versagte; deßwegen reuete es ihn hernach. Da er aber nun weiter gekommen ist, so kommt ihm alles als ein Befehl GOttes vor, und sein Auge erblickte in allem GOttes Direction. Daher erduldet er es, ohne sich zu entrüsten.

DIALOGUS XX.

ACHITOPHEL. 2. Sam. XVII.

ARGUMENTUM.

Achitophel Absalomo prudens, sed impium consilium dat, de opprimendo Absalomi patre Davide. Verum Chusæus Davidi benevolens, 1.) altero consilio illud reddit irritum. 2.)

ACHITOPHEL, ABSALOMUS, CHUSÆUS.

Absalome, censeo, ut ego nunc, lectis 3.) duodecim hominum millibus, Davidem hac nocte persequar: eumque perterritum 4.) & fatigatum, defessumque, omnibus, qui cum eo sunt, fuga dilapsis,

NOTÆ.

1.) Benevelle alicui, einem wohlwollen. 2.) consilium alicujus irritum reddere, eines Anschlag vernichten. 3.) lectis persequar, i. e. legam. legere, auslesen. 4.) eumque

lapsis, 5.) solum interficiam: deinde cæteros omnes ad te sic reducam, ut sponsa deduci solet ad sponsum. Ita fiet, ut, cum tu unius mortem expetas, 6.) cæterorum omnium saluti consultum sit. 7.) Ab. Perplacet quidem tuum consilium: sed vocetur huc etiam Chusæus Archita, ut audiamus, quid ipse quoque dicat. Chusæe, suadet Architophel, ut Regem hac nocte invadamus: territumque & à suis destitutum, salvis reliquis 8.) opprimamus. Tu quid censes? sequemurne ejus consilium, an non sequemur? C. Achitophelis consilium, hominis alioquin prudentis, hac quidem in re non probo. Tu scis, ut pater tuus, & qui eum comitantur, homines sint strenui, & ursa agresti pullis orbata ferociores. 9.) Præterea pater tuus, vir rei militaris scientissimus, 10.) non est cum reliqua turba per noctem acturus. 11.) Nunc latet in aliquo antro, aut alio loco. Quod si quis principio de tuis ceciderit, & rumor sparsus fuerit, 12.) factam esse cædem 13.) Absalomanorum, illi ipsi, qui nunc sunt Leonibus animosiores, exanimabuntur. 14.) Sciunt enim universi Israelitæ, patrem tuum virum esse for-

que perterritum &c. solum interficiam, i. e. eum solum interficiam, quia perterritus &c. est. 5.) omnibus dilapsis, i. e. dum omnes dilapsi erunt. 6.) wann du einen wirst umgebracht haben. 7.) so werden die übrige alle können beym Leben bleiben. 8.) opprimamus Ducem, salvis reliquis, laßt uns den General überfallen, ohne denen übrigen was leids zu thun. 9.) und erbitterter, als ein wilder Bär, dem die Jungen aufm Feld geraubet sind. 10.) der das Soldaten-Handwerck gar wol verstehet. 11.) er wird sich mit dem Volck die Nacht durch nicht aufhalten. 12.) rumor spargitur, das Gerücht erschallet. 13.) cædes hostium est facta, die Feinde sind alle umkommen. 14.) diese selbst, ob sie dato

fortiſſimum, nec non 15.) ejus milites. Verum meum conſilium eſt, ut conveniant ad te omnes Iſraelitæ à Dane ad Berſabam, qui futuri ſunt arena numeroſiores, utque tu ipſe inter eos præſens incedas. 16.) Tum eum adorti, ubiubi erit, 17.) rore denſius invademus, ut neque ipſe, neque ejus comitum vel 18.) unus evadat. Quod ſi ſe in aliquod oppidum receperit, 19.) id oppidum univerſi vel funibus cinctum 20.) in flumen ita everriculabimus, 21.) ut ne calculus quidem 22.) relictus fiat. Ab. Melius eſt iſtud conſilium, quam Achitophelis: obtemperabitur tibi.

SENTENTIA.

Impiorum prudentia bonis 23.) pernicioſa eſt, piorum ſalutaris. Impiis favere & conſulere contra pios, impium eſt. Rurſus impios ad piorum ſalutem decipere, pium eſt, 24.) & ipſis etiam impiis utile. Minus enim graves pœnas Deo dabunt, 25.) ſi pios non occiderint.

dato gleich beherßter als die Löwen ſind, die Courage verliehren werden. 15.) und auch. 16.) Dux præſens incedit inter milites, der General ziehet in eigener Perſon mit ſeinen Soldaten zu Felde. 17.) er mag ſeyn, wo er wolle. 18.) vel, auch. Venuſtus uſus eſt conjunctionis, pro: *certe, ſaltem, etiam, vero, nam.* e. gr. Ingenium vel mediocre, auch ein mittelmäßiger Kopf. 19.) wird er ſich aber in eine Stadt verſammlen. 20.) cinctum, i. e. cingemus &. 21.) da ſoll das gantze Iſrael Stricke an dieſelbe Stadt herbey tragen, ſo wollen wir ſie in den Fluß ſchleiffen. everriculare, mit einem Fiſcher-Netz herausziehen. h. l. niederreiſſen. vox inuſit. 22.) conſtruitur tunc, quando negationem auget. 23.) denen Frommen. 24.) iſt gottſeelig. 25.) graves pœnas alicui dare, von einem hart geſtraft werden.

OBSERVATIONES.

Achitophel, oder Ahitophel, Davids geheimer Rath, bey dem er in grossem Ansehen stund; er war aber treulos, und hielt es mit dem Absalom. Als nun sein Anschlag, diesem das Königreich in die Hände zu spielen, fehl schlug, erhieng er sich selbst. 2. Reg. 16.

Er soll, nach der Hebräer Tradition, Eteams Vatter, und der Bathseba Groß-Vater gewesen seyn, und diesen Rath deßwegen gegeben haben, um sich wegen der Schändung seines Sohns Tochter an David zu rächen.

DIALOGUS XXI.

ABSALOMUS. 2. Sam. XVIII. XIX.

ARGUMENTUM.

Absalomus, ex prælio elapsus, de quercu crinibus pendens 1.) à Joabo necatur. Hujus audita nece David sese afflictat: 2.) & à Joabo propterea objurgatur. 3.)

MILES, JOABUS, ACHIMAAS, CHUSIS, SPECULATOR, DAVID, QUIDAM.

CUm persequerer fugientes & dissipatos hostes, Absalomum vidi cæsarie pendentem de quercu.

J. Vidisti autem? 4.) Cur non eum ad terram deturbatum 5.) occidisti? Nam meæ partes fuissent, 6.) decem

NOTÆ.

1.) Pendere de quercu crinibus, mit den Haaren an einer Eiche hangen. 2.) afflictare sese, sich bekümmern. 3.) objurgari ab aliquo, von einem bestraft, gescholten werden. 4.) was, sag ich, hast du es gesehen? Autem utimur, cum Verbum jam dictum repetimus cum interrogatione: corrigentes, quod minus nobis dictum videbatur. 5.) i. e. deturbasti & occidisti. Warum hast du ihn nicht herab gerissen, und vollends zu Boden geschlagen? 6.) meæ partes, i. e. meum officium, meine

decem te argenteis nummis 7.) & baltheo 8.) remunerari. 9.) M. Ego vero, si mihi mille nummi in manum annumerentur, 10.) non sim manum filio Regis injecturus. 11.) Nam audientibus nobis, 12.) præcepit Rex tibi, Abisæoque & Etteo, ut adolescenti Absalomo caveretis, 13.) nedum 14.) ut ego tam perfidiosè, tanto cum vitæ meæ periculo, facerem; 15.) neque enim res tanta 16.) Regi ignota esse posset. Verum jam ad eum ventum est: tu ipse vide, quid tibi agendum putes. J. Vides me non ita cunctantem. Morere boni parentis perversa progenies! 17.) Accipe hæc tria tela de mea manu, rectà 18.) in medium pectus. Vos mei armigeri, circumfusi 19.) eum conficite. Tu præco, confectum bellum est, 20.) cane receptui, 21.) ut à persequendo revocentur milites. A. Visne igitur, ut ad Regem curram, eique renunciem, Jovam de

cjus

ne Schuldigkeit wäre gewesen. 7.) nummus, i, Müntz, Pfenning. Nummus argenteus, ein Silberling. 8.) balteus, i, m. & balteum, i, n. 2. ein Gürtel. 9.) i. e. ut tu decem argenteis nummis & balteo remunerareris. 10.) ich wolte, wann mir einer 1000. Silberlinge baar in die Hand zehlte, dennoch mich nicht an des Königs Sohn vergreiffen. 11.) injicere manum alicui, & in aliquem, Hand an einen legen. filius Regis, königlicher Printz. 12.) vor unser aller Ohren. 13.) cavere alicui, vor einen Sorge tragen. 14.) *nedum* plerumque, sed antecedente negatione subjicitur, partique deteriori inservit, zugeschweigen, vielweniger. 15.) und ich solte so treuloser Weise, ja gar zu meiner grösten Lebens-Gefahr, das thun. 16.) auch kan eine so wichtige Sache dem König nicht verborgen bleiben. 17.) du ungerathener Sohn. 18.) gerad ins Hertz. 19.) i. e. circumfundite & conficite, umringet ihn, und bringt ihn ums Leben. 20.) der Krieg hat ein Ende. 21.) sc. tibi, receptui

ejus hostibus sumsisse supplicium? 22.) Jo. Tu vero ne feceris hodie, 23.) alias facies: hodie quidem non es jucundum allaturus nuncium, 24.) propterea quod Regius filius est mortuus: Tu Chusi, i ad renunciandum Regi, quod vides. Ch. Libenter, & quidem cursim. 25.) A. Quid si ego quoque Chusim cursu consequar? 26.) J. Cur consequaris fili? non es obtenturus evangelium. 27.) A. Sed quid si consequar. J. Per me licet. 28.) A. Curro, facile Chusim antevertam. 29.) J. Nos vero hoc Deo hominibusque invisum cadaver 30.) in hanc vastam voraginem 31.) in hac sylva detrudamus, & lapides insuper cumulatè exaggeremus, ut tam nefarium facinus memoria ac nomine loci notetur. 32.) Nam talibus sunt digni monumentis, qui mortem eis machinantur, quorum beneficio vitam sunt adepti. 33.) S. Heus Rex, video hominem huc accurrentem solum. D. Siquidem solus est, boni aliquid portat. 34.) Sp. Video item quendam alium currentem, etiam solum. D. Is quoque lætum nuncium affert. Sp. Ex cursu priorem conjicere videor Achimaam esse

prui canere, zum Abzug blasen. 22.) sumere de aliquo supplicium, einen am Leben strafen. 23.) heute solt du es nicht thun. 24.) afferre jucundum nuncium, fröliche Bothschaft mitbringen. 25.) sprungs-weise, eilend. 26.) cursu aliquem consequi, einem nachlauffen. 27.) obtinere evangelium, Botten-Brod-Lohn bekommen. 28.) meinetwegen, ich kans geschehen lassen. 29.) antevertere, vorkommen. 30.) invisus, verhaßt, est mihi invisus, er ist mir zuwider. 31.) grosser Abgrund. 32.) daß diese greuliche That durch Anzeigung des Orts im Gedächtniß bleibe. 33.) patris mei beneficio vitam sum adeptus, meinem Vater habe ich das Leben zu dancken. 34.) portare aliquid boni, eine gute Zeitung bringen.

35.) aus

esse, 35.) Sadoci filium. D. Virum bonum nominas, de nuncio læto venit. A. Salve Rex: & simul agendas Jovæ gratias existima, 36.) cujus auspicio subacti sunt, 37.) qui in te arma 38.) sumserant. D. Salvusne est adolescens Absalomus? A. Magnam hominum turbam vidi, 39.) cum me huc mitteret Joabus: cæterum quid sit, 40.) nescio. D. Recede, consiste istic. C. Regem plurima salute & lætitia impertio, 41.) cujus Deus hostes omnes hodie ultus est. D. Salvusne est adolescens Absalomus? C. Utinam sic sint omnes tui hostes, ô Rex! & quotquot tibi malum machinantur. 42.) D. Fili mi Absalome, fili mi, fili mi Absalome, utinam ego pro te sim mortuus; Absalome, fili, fili, heu me miserum! C. Luctum attuli, non lætitiam: nec solum Regi, qui, audito interitu filii, 43.) se conjecit in cœnaculum portæ, ubi in luctu sit, 44.) & se afflictet: sed etiam populo universo, cujus lætitiam auditâ regiâ tristitia, 45.) in mœrorem convertet. 46.) Sed video Joabum huc advenientem: 47.) stomachatur. 48.) J. O lepidum Regem, & dignum

35.) aus dem Lauf will ich fast errathen, daß der erste Achimaas sey. 36.) wisse, daß du GOtt zu dancken schuldig seyst. 37.) sc. illi, unter dessen Regierung diejenige umkommen sind. 38.) welche die Waffen gegen dich ergriffen. 39.) ich habe einen grossen Hauffen Menschen gesehen. 40.) was im übrigen passiret ist, kan ich nicht wissen. 41.) ich wünsche dem König viel Heyl und Glück. 42.) machinari alicui malum, einen in Unglück zu bringen suchen. 43.) als er den Tod des Sohns vernommen. 44.) conjicere se in cœnaculum, sich in den Speise-Saal begeben. ubi in luctu sit, woselbsten er trauren könne. 45.) so bald es die königliche Trauer wird vernommen haben. 46.) convertere lætitiam in mœrorem, die Freude in Traurigkeit verwandeln. 47.) qui huc advenit. 48.) stomachari, zornig, unwillig seyn

dignum cujus 49.) adhuc vivat filius? ubinam eſt! Qu. Surſum eſt. 50.) J. Quem ego niſi, ſed me comprimam. 51.) O turpe ſpectaculum! Itane vero David? ſiccine tuos omnes hodie dedecoras? & eorum honeſtiſſimam victoriam, in fœdiſſimum luctum convertis? qui te tuosque liberos, & uxores, tum juſtas, tum 52.) concubinas, à crudeliſſima morte vindicaverunt? 53.) At non oportet (quod tu facis) ita amare inimicos, ut oderis amicos. Nunc quidem facile oſtendis, te tuos omnes & nobiles & ignobiles pro nihilo habere. 54.) Nam equidem compertum habeo, 55.) te unius Abſalomi ſalutem noſtrâ omnium morte velle redemptam. 56.) Verum age, prodi, & tuos affare leniter. 57.) Nam per Deum immortalem, 58.) niſi tu prodeas, efficiam, ut ante noctem omnes ad unum à te deficiant: 59.) quô gravius malum nullum unquam in vita tibi evenit. 60.)

SENTENTIA.

Honora parentes tuos, ſi vis vivere diu. 61.)

ſeyn. 49.) ut ejus. imit. Ingratus non eſt dignus, *cujus* (ut ejus) memoria conſervetur. Senes ſunt digni, *quorum* ut eorum adventum revereantur juvenes. 50.) Er iſt nicht mehr vorhanden. 51) den ich, wofern; ‹ ‹ doch ich will ſtillſchweigen, an mich halten. 52.) erant concubinæ legitimæ uxores illæ quidem, ſed minoris dignitatis, quam cæteræ. 53.) vindicare, h. l. erretten. 54.) facile oſtendere, deutlich zu verſtehen geben. nobiles & ignobiles pro nihilo habere, ſowohl die Officiers, als gemeine Soldaten vor nichts halten. 55.) ich bin verſichert. 56.) cupere, ut nos omnes potius mortui eſſemus, quam Abſalomus. 57.) leniter aliquem affari, einen freundlich anreden. 58.) ſo wahr GOTT lebt. 59.) daß, ehe es Nacht wird, alle, keiner ausgenommen, von dir abfallen ſollen. 60.) kein gröſſer Unglück wird

61.) *Indignus est vita,* 62.) *qui in autorem vitæ suæ ingratus est. Dignus est insani morte, qui bonum malo pensat. Ardentem amorem ne summa quidem injuria extinguit.* 63.)

wird dir Zeit Lebens begegnen können. 61.) Mercket hier, ihr Knaben! mit Fleiß auf dieses Gebot, welches allein (und keins von den übrigen) wofern wir darnach thun, Verheissung hat. 62.) der ist nicht werth, daß er lebe. 63.) auch das gröste Unrecht ist nicht vermögend, eine brennende Liebe auszulöschen.

OBSERVATIONES.

Absalom, des Königs Davids Sohn, ermordete seinen Bruder Ammon A. M. 2948. A. C. 1036. weil er seine Schwester geschändet hatte. Nachdem er dieses Mords halber eine Zeitlang flüchtig gewesen, wurde er endlich wiederum ausgesöhnet, und nach Jerusalem gelassen. Einige Zeit hernach fieng er Aufruhr an, vertrieb seinen Vater aus Jerusalem, schändete dessen Kebs-Weiber, und lieferte endlich dessen Armee eine Schlacht, welche er aber verlohr. Auf der Flucht blieb er mit seinen Haaren an einer Eiche hangen, und wurde von Joab mit 3. Spiesen erstochen; worüber David grosses Leid bezeugte. Dieses geschahe A. M. 1029. 2. Sam. 13. seqq.

DIALOGVS XXII.

BERZELÆUS. 2. Sam. XIX.

ARGVMENTVM.

Berzelæum pro ejus in se meritis vult David in aulam ducere: Sed illo propter senectam recusante, 1.) abducit ejus loco Chamaamum.

BERZELÆUS, DAVID.

SAlve nobis tandem reddite Israelitarum Rex! 2.) D. O salve multum 3.) Berzelæe, homo de me mul-

NOTÆ.

1.) Cum se recusaret. 2.) Rex nobis tandem redditus est, der König ist endlich wieder zu uns kommen. 3.) sey freund-

multum bene merite! 4.) Trajicies tu mecum Jordanem: ego te apud me alam Hierosolymis. B. At quot annos natus, 5.) ut cum Rege Hierosolymam ascendam? Ago nunc octogesimum annum: 6.) poterone bonum à malo discernere? poterone cibo & potione delectari? aut fidicinum, fidicinarumque cantus audire? Quid opus est, ut tibi amplius sim oneri? 7.) Liceat mihi tecum paululum trans Jordanem progresso, 8.) (cur enim tanto me cumules beneficio?) liceat, inquam, reverti, & in mea patria finire vitam, inque meorum parentum sepulchro humari. Cæterum hic Chamaamus tecum perget: 9.) hoc tu uteris, ut tibi visum erit. 10.) D. Ergo trajiciat Chamaamus, 11.) ego eum omnibus beneficiis ornabo, quibus ornandum esse judicaris, tibique omnia præstabo, quæ à me expetiveris. 12.)

SENTENTIA.

In homines pios & gratos bene conferuntur beneficia. 13.)

freundlich gegrüsset. 4.) der du dich um mich sehr viel verdient gemacht hast. 5.) quot annos natus es? wie alt bist du? 6.) ago nunc quadragesimum sextum annum, ich bin jetzt sechs und viertzig Jahr alt. 7.) es mihi oneri, du bist mir beschwerlich. 8.) mihi progresso, i. e. si progressus fuero. 9.) perge mecum, gehe mit mir fort. 10.) bediene dich dessen, wie dirs beliebt. 11.) trajicere flumen, über einen Fluß fahren. 12.) ich will dir alles thun, was du von mir fordern wirst. 13.) benè, billig. conferre beneficia in aliquem, einem Wohlthaten erweisen.

OBSERVATIONES.

Barsillai, von Gilead, ein sonderbarer Freund des Königs Davids, dem er grosse Liebe und Treue erzeigte, da derselbe vor seinem Sohn Absalom fliehen muste. Als David nach Mahanaim gekommen war, versorgte er ihn und

seine

seine Leute mit aller Nothdurfft, und als er den Absalom überwunden hatte, und wieder nach Jerusalem kehrete, begleitete ihn Barsillai bis über den Jordan. David wolte ihn mit sich nach Jerusalem nehmen, damit er seine Treue vergelten könte, Barsillai aber, weil er schon 80. Jahr alt war, wolte solches nicht annehmen, sondern kehrete wiederum nach seiner Stadt. 2. Sam. 19. Joseph. Lib. 17. Antiq.

DIALOGUS XXIII.

BETHSABA. 1. Reg. I.

ARGUMENTUM.

Bethsaba, de Nathanis consilio à vetulo 1.) Davide impetrat, ut Rex creetur Salomo.

NATHAN, BETHSABA, DAVID, BANAJAS.

ANnon audivisti, Bethsaba, Adoniam Hagithæ filium, Regem creatum 2.) tum esse, inscio Domino 3.) nostro Davide? Age, dabo tibi consilium, quo tuæ, tuique filii Salomonis vitæ consulas. 4.) Conveni Regem 5.) Davidem, & ex eo quære, 6.) quî fiat, 7.) ut, cum Salomoni filio tuo Regnum post se soliumque suum sit pollicitus, nunc regnet Adonias. Ego, te adhuc cum eo colloquente, 8.) ingrediar post te, & tuam orationem complebo. 9.) B. Bene consulis, adeo eum. 10.) Sal-

NOTÆ.

1.) Vetulus, a, um, adj. alt, equus, homo, filia, arbor, vinum. 2.) creare aliquem Regem, einen zum König machen. 3.) hinter des Herrn Wissen. 4.) wodurch du dich und deinen Sohn beym Leben erhalten könnest. 5.) convenire aliquem, zu einem gehen. 6.) quærere ex aliquo, einen fragen. 7.) wie es komme. 8.) i. e. dum tu adhuc colloqueris. 9.) ich will deine Worte vollend aus-

10.) Salve Rex. D. Quid vis? B. Domine, tu mihi per Jovam, Deum tuum, jurasti, Salomonem filium meum post te Regem fore, & in solio tuo sessurum. 11.) Atqui Adonias, te nesciente, 12.) Regnum invasit, 13.) bovesque & altilia, 14.) ovesque & capras magna copia immolavit, ad quas epulas cum regios omnes, Abjatharemque Pontificem, & exercitus Ducem 15.) Joabum invitaverit, Salomonem tuum non invitavit. In te autem, domine Rex, omnium Israelitarum oculi sunt intenti, 16.) ut eis significes, ecquis sit in solio tuo sessurus post te. Te quidem vita defuncto, 17.) mecum, & cum meo nato 18.) Salomone pessimè agetur. 19.) N. Salve Rex Israelitarum. Jussistine Adoniam tibi in Regnum succedere? 20.) Nam is quidem hodie rus descendit, pecoraque multa mactavit: & eò Regios omnes natos 21.) exercitusque duces, 22.) & Abjatharem Pontificem vocavit, 23.) qui nunc apud eum epulantur, 24.) Adoniamque Regem salutant; 25.) Me vero & Sadocum Pontificem, & Banajam, Jojadæ filium, & Salomonem tuum non invitavit. Velim ex te scire, 26.) an hæc res te autore 27.) fiat, neque tu mihi significaveris, ecquis sit in solio tuo post

ausreden. 10.) adire aliquem, zu einen gehen. 11.) sc. esse. 12.) me nesciente, da ich nichts davon wuste. 13.) invadere, ein-anfallen. 14) altilis, e, was man mästet. 15.) Feldherrn. 16.) aller Augen sind auf dich gerichtet. 17.) defungi vita, sterben. 18.) filio. 19.) agitur mecum benè, malè, es stehet wol, übel mit mir. 20.) in der Regierung folgen. 21.) regius natus, ein königlicher Prinz. 22.) die Generals. 23.) vocare, einladen. 24.) epulari, schmausen. 25.) salutare aliquem Regem, einen als König ausrufen. 26.) nun möchte ich gern von dir wissen. 27.) hæc res me autore fit, dieses geschie-

post te sessurus. 28.) D. Evocetur huc mihi Bethsaba. Audi Bethsaba. Per Jovam immortalem, qui meam vitam ex tot angustiis eripuit, 29.) quemadmodum tibi Jovam, Deum Israelitarum, juravi, Salomonem filium tuum post me esse regnaturum, & in solio pro me sessurum, sic hodie faciam. B. Vitam regi Davidi precor sempiternam. 30.) D. Convocetur hûc 31.) Sadocus Pontifex, & Nathan vates, & Banajas Jojadæ filius. N. Adsumus. D. Adhibite vestros conservos: 32.) & Salomonem filium meum mulæ, quam habeo, impositum, 33.) deducite Gehonem, eumque ibi, tu Sadoce, & tu Nathan, Regem Israelitarum ungitote: tum tuba clangitote, 34.) & Salomonem Regem salutatote. Deinde vobis sequentibus, ipse venito sessum in solio meo, pro me regnaturus. 35.) Hunc enim tum Israelitarum, tum 36.) Judæorum imperatorem esse jubeo. N. Faxit Jova Deus tuus, domine Rex, ut, quemadmodum tibi adfuit, 37.) sic adsit etiam Salomoni, ejusque solium etiam supra Davidicum extollat. 38.)

SENTENTIA.

Sapientioris sequi consilium, sapientia est.

geschiehet auf mein Geheiß. 28.) wer nach dir die Regierung bekommen werde. 29.) Deus meam vitam ex tot angustiis eripuit, GOtt hat mein Leben aus so vieler Gefahr gerissen, befreyet. 30.) dem König wünsche ein sehr langes Leben. 31.) man ruffe hierher den &c. 32.) bedienet euch eurer Mitknechte. 33.) setzet meinen Sohn aufs Maul-Thier, und führet ihn gen Gihon. mulæ impositum, i. e. mulæ imponite, & &c. 34.) clangere tuba, mit der Trompeten blasen. 35.) i. e. ut regnet. 36.) tum, tum, sowol, als. 37.) adesse alicui, einem beystehen. 38.) extollere, erhöhen.

OBSERVATIONES.

Bathseba, war anfangs ein Weib Uriä, des Hethiters, nachdem aber der König David sie im Bade gesehen, und

darauf bey ihr geschlafen, ließ er Uriam durch Joabs Anstalt in der Belagerung Rabba umbringen. Hierauf heurathete sie David, und, nachdem das erste Kind, so er mit ihr gezeuget, gestorben, zeugete er auch mit ihr den König Salomon. 2. Sam. 11.

DIALOGVS XXIV.

SOLOMO. 1. Reg. III.

ARGUMENTUM.

Duarum meretricum litem, de oppresso per somnum alterius infante contendentium, 1.) dirimit Solomo 2.) divinâ sapientiâ.

MERETRIX, SOLOMO, ALTERA MERETRIX.

TUam fidem imploro, ô Rex: audi me paulisper! S. Quid novæ rei est? loquere. M. Ego & hæc mulier in eadem domo agimus, 3.) & utraque peperimus; sed ea triduo post me. Cumque domi essemus, neque quisquam præterea adesset, mortuus est ejus filius noctu, ut fortè incubuit ei. 4.) Itaque media nocte surrexit, & surreptum meum filium, qui meo lateri accubabat, 5.) supposuit sibi: 6.) suum autem mortuum mihi, 7.) me dormiente. 8.) Mane, ubi me erexi, mammam infanti datura, video mortuum. Hic ego, cum jam diluxisset, 9.) dum eum diligenter contemplor, 10.) animadverti, non esse meum, quem pepereram. A. Non

NOTÆ.

1.) Qui contendebant. contendere, h. l. zancken. 2.) dirimere litem, den Streit, Proceß schlichten. 3.) agere in eadem domo, in einem Hauße beysammen wohnen. 4.) weil sie ungefehr auf ihm gelegen. 5.) darneben, an meiner Seite lag. 6.) supponere sibi, sich beylegen. 7.) sc. supposuit. 8.) cum dormirem. 9.) als es schon etwas hell worden. 10.) diligenter contemplari, genau betrachten.

Non ita est, quin 11.) meus est, qui vivit: tuus, qui interiit. M. Imo vero tuus mortuus est, meus vivit. A. Mentiris. M. Non enim vero mentior, sed dico, quod res est. 12.) S. Utraque suum esse affirmat eum, qui vivit, demortuumque repudiat. Cedo 13.) huc mihi tu cultrum: partimini æqualiter puerum viventem, & date utrique dimidium. M. Obsecro te, Rex, detur ei potius totus, quam intereat. A. Nec meus esto, nec tuus: 14.) placeat dividi medium. S. Eum adjudico priori, quæ perimi vetat: 15.) nam ea mater est.

SENTENTIA.

Ad plerasque lites dijudicandas opus est divinâ sapientiâ. Judici multa simulanda sunt, 16.) ut sapienter judicet. Et verum & fictum amorem res ipsa detegit. 17.)

trachten. 11.) imo, etiam. 12.) ich sage die Wahrheit. 13.) *Cedo*, verbum defectivum, imperativum; idem quod dic, sage her, gib her, quod ultimum hic valet. 14.) er soll weder mein, noch dein seyn. 15.) i. e. ut perimatur, welche ihn umzubringen verbietet. 16.) Ein Richter muß sich oft verstellen. 17.) Et verum & fictum amorem detegere, sowohl die wahre, als falsche Liebe entdecken.

OBSERVATIONES.

Salomon, ein König der Israeliten, Davids Sohn von Bathseba, war A. M. 2996. gebohren. Sein Name heißt so viel, als Friederich. Er wurde noch bey seines Vaters Lebzeiten zum König erkläret, ungeachtet sein Bruder Adonia nach dieser Ehre strebte. Nachdem ihm GOTT, was er wolte, zu bitten erlaubt hatte, bat er um Weißheit, das ihm anvertraute Volck zu regieren. Diese Bitte gefiel GOtt so wol, daß er ihm nicht allein ungemeine Klugheit, sondern auch noch über dieses grössern Reichthum, als einiger König vor ihm gehabt, schenckte. Sein Buch der Sprüchwörter, und der sogenannte Prediger zeugen von seiner

Weißheit zur Genuge, und ist nur zu beklagen, daß wir nicht alle seine Bücher mehr übrig haben. Nach seines Vaters Davids Tod A. M. 3020. regierte er das Königreich Israel allein, da er dann vor allen Dingen seines Vaters Befehl ausrichtete, und diejenigen, welche wider denselben rebellirt hatten, strafte. Er suchte sich mit dem König in Egypten zu verbinden, und vermählte sich mit desselben Tochter, erweiterte seine Herrschafft bis an den Phrat, und machte ihm die unter den Israeliten wohnende Heyden zinsbar. Er ließ sich aber endlich durch die Weiber-Liebe dermaßen bethören, daß er in Abgötterey gerieth, um welcher Ursache willen GOtt das Königreich Israel zertheilte, und seinem Sohn nur 2. Stämme überließ. Er hatte 700. Weiber, welche alle Königinnen genennt wurden, und noch über dieses 300. Concubinen, ungeachtet das Gesetz, welches sonst im alten Testament mehr als ein Weib zu haben vergönnte, eine so gar grosse Anzahl, und insonderheit die Vermählung mit denen ausländischen Weibern verbot. Die allzugrosse Liebe, die er zu den Egyptischen, Ammonitischen und Moabitischen Weibern trug, verursachte, daß er den Göttern, die sie anbeteten, eine Höhe bauete, und grosse Greuel begieng. Er regierte 40. Jahr, erreichte das 64ste Jahr seines Alters, und starb A. M. 3099. Joseph. Antiq. Judaic. Lib. 8.

DIALOGUS XXV.

ROBOAMUS. 1. Reg. XII.

ARGVMENTVM.

Roboamus 1.) repudiato senum sano consilio, 2.) juvenum insanum consilium sequitur, 3.) de opprimendo majori insuper servitute populo, 4.) quam ipsius pater Solomo presserat.

ROBOAMUS, SENES, JUVENES.

PEriit à me universum Israelitarum vulgus, ut quoniam meus pater jugo eos pressisset, ego illius ser-

NOTÆ.

1.) Rehabeam. 2.) repudiare consilium sanum, einen guten Rath verwerffen. 3.) consilium insanum, ein thörichter Rath. 4.) de opprimendo populo, i. e. ut opri-

servitutis gravitatem levarem: se enim ita demum mihi obedituros. Nunc ex vobis, senes, scire velim, quid mihi suadeatis, ut eis respondeam super hac re. S. Si hodie populo obsequutus fueris, eique obtemperans 5.) humanè responderis, habebis eum semper obtemperantem. R. Audio. Nunc exite paulisper foras. Introducantur juvenes, æquales 6.) mei, mecumque educati. Quid mihi autores estis 7.) juvenes, ut populo respondeam, petenti, 8.) ut sibi à gravitate servitutis, qua sint à patre meo oppressi, relaxem aliquid? J. Tu vero respondeas, tuorum membrorum minimum 9.) crassius esse, quam tui parentis medium corporis truncum. 10.) Quod si ille eos gravi jugo pressit, te pressurum graviore. 11.) Si eos scuticis cæcidit, te eos scorpionibus 12.) concisurum. R. Probe: vestrum mihi consilium magis probatur, 13.) quam senum: itaque id sequar.

SENTENTIA.

Senum propria est prudentia: juvenum temeritas. Stulti stultorum consiliis libenter obsequuntur.

primatur populus. 5.) Dux nos habet optemperantes, der Fürst hat an uns gehorsame Unterthanen. 6.) æqualis, e, h. l. gleiches Alters. 7.) was rathet ihr mir? fuit illarum rerum autor & suasor, er hat Rath und That dazu gegeben. 8.) qui petebat. 9.) dein kleinstes Glied sey dicker, als deines Vaters Lenden. 10.) truncus, h. l. Rumpf. 11.) q. d. ich wills euch noch besser kochen! mein Vater hat euch nur zuviel nachgesehen, und als Herrn tractirt: bey mir solt ihrs anders erfahren. 12.) hierdurch werden Geisseln, worinn eiserne krumme Hacken geflochten, verstanden. Scutica, Peitsche, die man bey den Pferden braucht. Prov. 26, 3. 13.) consilium tuum mihi probatur. dein Rath gefällt mir.

Iulum ligni, 8.) ad id quod habeo, mihi meisque liberis parandum; quo consumto, 9.) superest, ut fame pereamus. 10.) E. Bono es animo, i factum, 11.) ut dixisti. Sed mihi prius depsiticium 12.) inde confectum 13.) afferto, deinde tibi tuisque liberis factura. 14.) Nam hoc tibi à Jova Israelitarum Deo confirmo, non prius farinæ cadum 15.) & olei ampullam exhaustum iri, quam Jova terram 16.) pluvia irrigaverit. S. Faciam ut jubes.

SENTENTIA.

Tenues & famelicos respicit Deus. 17.) *Tenues & famelici multo facilius credunt Deo, quam potentes & saturi. Primitiæ debentur Deo* 18.) *& suis. Deus eorum laborem felicitat,* 19.) *qui Deo primas* 20.) *tribuunt. Feliciter habet, qui Deum habet, quantulumcunque habet.* 21.)

pulla, æ, eine Bouteille, Oel-Krug. 8.) ein paar Hölzergen, oder, ein paar Reisergen, wie wir zu reden pflegen. 9.) i. e. si hoc consumtum erit. 10.) daß wir essen, und sterben; weil wir weiter nichts übrig haben. NB. Es wird damit nicht angedeutet ein Vornehmen des Willens, daß sie sich hernach ums Leben bringen wolte; sondern nur was nothwendig erfolgen werde. Woraus auch zu schliessen, daß nicht wenig damals würcklich gestorben. 11.) gehe hin, und thue. 12.) doch mache mir am ersten einen kleinen Kuchen davon, und bring mirs her; dir aber und deinen Kindern solt du hernach machen. 13.) i. e. inde confice, & &c. 14.) facies. 15.) der Cad mit Mehl, i. e. das Mehl im Cad. 16.) hoc propterea dicit, quod fames illa orta est à defectu pluviæ. 17.) GOtt erbarmet sich der Armen und Hungerigen. 18) die Erstlinge gehören GOtt. 19.) GOtt giebt zu der Arbeit Seegen. 20.) primæ, arum, pl. der Vorzug. 21.) Wer GOtt hat, der hat alles, er mag auch, so wenig es seyn wolle, haben.

OBSERVATIONES.

Sarepta, Sarephat, eine Stadt in Phönicien, fast in der Mitte zwischen Tyron und Sydon, anjetzo Saphet oder Sarafendi genannt, war ein Bischöfflicher Sitz unter dem Ertz-Bischoff von Tyro, ist aber nunmehro ruinirt. In dieser Stadt vermehrete der Prophet Elias wunderbarer Weise der Wittwe Oel und Mehl, und erweckte ihren todten Sohn. Die Sidonier gossen und schnitten allhier Glaß, daher sie auch ihren Namen haben. Sie liegt etwa 10. Meilen von Sidon, und eben so weit von Tyro, und ist wegen ihres herrlichen Weins berühmt. Baudrand.

DIALOGUS XXVII.

ELIAS. 1. Reg. XVIII.

ARGUMENTUM.

Elias cum latuisset tres annos & sex menses, quô totô spatio 1.) non pluerat, inventus ab Abdia, 2.) venit ad Regem Achabum: & convocatis Baalis Lucanisque vatibus, 3.) constituto inter ipsos & Eliam certamine de 4.) litatione, cum illi litare Baali non potuissent, ipse Jovæ litat: deinde vates illos necandos curat. 5.) Postremò, conscenso monte 6.) Carmelo pluviam impetrat à Jova.

ABDIAS, ELIAS, ACHABUS, POPULUS, VATES BAALIS, PUER ELIÆ.

Misit me Rex ad quærendam 7.) totâ regione aquam, si forte gramen invenire possimus, quo

NOTÆ.

1.) Hoc toto spatio, die gantze Zeit über. 2.) Abdias, Obadia, war ein sehr frommer und gewißenhafter Mann, und ein anderer Loth in Sodom, der seinen Namen mit der That führte; dann Obadia heißt ein Knecht des HErrn. 3.) convocatis vatibus, i. e. postquam convocati essent vates. 4.) constituere certamen inter aliquos de &c. einen Wett-Streit zwischen etlichen anstellen, über ꝛc. 5.) i. e. ut necarentur. 6.) conscendere montem, auf den Berg steigen. 7.) pro: ad quærendum aquam.

quo toleremus 8.) equos & mulos, ne jumentis 9.) privemur. Ipſe Rex alia via ejusdem rei gratia profectus eſt. 10.) Jam enim tres annos & amplius 11.) nulla fuit pluvia: itaque omnia peraruerunt, nec usquam viriditas ulla poteſt inveniri. 12.) O Elia! tuæ preces nobis invexerunt 13.) hanc ſiccitatem: quæ nonniſi tuis ejusdem precibus finiri poteſt, ſicut ipſe minatus es. Quod niſi pateris inveniri te, actum eſt, periimus. Sed video venientem huc hominem hirſutum, 14.) qui habet latera cincta cingulo pelliceo. 15.) Fallorne! 16.) an is eſt ipſe 17.) Elias? Certe videtur. Heus tune es dominus Elias? E. Sum. I nunciatum domino tuo, adeſſe Eliam. 18.) Ab. Nunciatum vero? 19.) quid peccavi, ut tu me Achabo necandum objicias? 20.) Jovam ego immortalem juro, Deum tuum, 21.) nullam gentem,

aquam. 8.) tolerare, h. l. erhalten. tolerare vitam colo, ſich mit Spinnen ernehren. 9.) Jumentum, dictum quaſi jugamentum, allerley Laſt- und Zug-Vieh; ut equi, muli, cameli, aſini. jumentis privari, um ſein Zug-Vieh kommen. 10.) alia via proficiſci, einen andern Weg ziehen. 11.) Amplè, unde amplius, adv. Quid vultis amplius? was wolt ihr mehr von ihm. Conſtruitur autem cum his ferè caſibus. Amplius triennium, *cum Nominat.* länger als 3. Jahr. *cum Genit.* Nihil eſt mihi laboris amplius reliquum. *Accuſat.* Amplius centum cives. *Ablat.* paulo amplius, ein wenig weiter oder mehr. Pugnatum eſt amplius duabus horis, länger als 2. Stunden. 12.) daß man nirgendwo kein grünes Gräßgen finden kan. 13.) invehere, h. l. zuziehen. 14.) homo hirſutus, ein haarichter Mann. 15.) habere latera cincta cingulo pelliceo, ſeine Lenden mit einem von Peltz gemachten Gürtel umgürtet haben. 16.) wo ich nicht irre. 17.) perſönlich. 18.) quod Elias adſit. 19.) anſagen meynſt du? 20.) objicere aliquem alicui necandum, einen einem zu tödten übergeben. 21.) ſo wahr der

tem, nullum regnum esse, 22.) quo dominus meus non dimiserit, qui te conquirerent. Cumque negarent 23.) adesse te, ille regna & gentes obtestabatur, 24.) ut dicerent, an tu illic esses, quod te nusquam inveniret. Et tu me nunc jubes, ut domino meo nunciatum eam, adesse Eliam? qui postquam à te digressus fuero, auferet te Jovæ spiritus nescio quo. 25.) Ego interea, qui hoc Achabo nunciatum ivero, cum ille te non invenerit, interficiar ab eo. Et tamen Jovæ reverens fui à pueritia: 26.) nisi forte tibi relatum non est, quid ego Jezabele vates occidente fecerim, ut eorum centum abdiderim in duabus cavernis, videlicet in utraque quinquaginta, & eos pane & aqua aluerim. 27.) Et tu me nunc jubes, ut eam ad nunciandum domino meo, adesse Eliam, quo 28.) me interficiat? E. Sic vivat armipotens Jova, cui ego apparere 29.) ac ministrare soleo, ut ego me Achabo ostendam hodie! Ab. Postquam istud mihi ita confirmas, ibo. Salve Rex: incidi in Eliam. 30.) A. In Eliam autem? 31.) Ab. Ita. A. Eliam tu invenisti? Ab. Eum ipsum. 32.)

A. Quæso

der HErr, dein GOtt, lebt, es ist kein Volck noch Königreich, woselbst mein Herr nicht hingesandt hat, dich zu suchen. 22.) Hyperbole; neque enim in omnia totius orbis regna, sed in plurima dimiserat Achabus. 23.) als sie sagten, du seyest nicht da. 24.) so ließ er das Königreich und das Volck einen Eyd thun, daß man dich nicht gefunden hätte. 25.) spiritus Jovæ abstulit eum, nescio quo, der Geist des HErrn hat ihn hinweg geruckt, ich weiß nicht wohin. 26.) ich habe den HErrn gefürchtet von Jugend auf. 27.) aqua & pane alere, mit Wasser und Brod speißen. 28.) daß. 29.) apparere, aufwarten. 30.) incidere in aliquem, einem begegnen. 31.) sc. incidisti? 32.) Ihn leibhaftig. Ipse habet interdum emphasin. e. gr. flos ipse, das ist, die rechte

Blühte

A. Quæso 33.) te, adest Elias vates? Ab. Adest Elias vates. A. Duc me ad eum continuò. A. Eamus hâc, 34.) inveniemus. Atque eccum 35.) tibi obviam. A. Tune is es, qui perturbas Israelitas? 36.) E. Non ego Israelitas perturbo, sed tu, tuaque paterna familia: qui omissis 37.) Jovæ præceptis, Baales sequimini: quæ causa fuit, ut Jova vobis istos ardores immiserit. 38.) Verum cura mihi convocandos omnes Israelitas in montem Carmelum, Baalisque vates quadringentos quinquaginta, & Lucanos Vates 39.) quadringentos, Jezabelis convictores. 40.) A. Fiet ita. Adsunt, quos jussisti Elia. E. Audite vero Israelitæ. Quousque in utrumque 41.) crus claudicatis? 42.) Si Jova Deus est, Baalem sequimini. Nihilne respondetis? Ego unus vates Jovæ supersum, cum Baalenses vates sint quadringenti quinquaginta, Lucorumque vates quadringenti. Dentur nobis 43.) duo tauri, quorum unum illi sibi deligant, dissecentque, 44.) & lignis imponant, 45.) neque ignem subjiciant: 46.) alterum ego immolabo, superque lignis

Blühte der Jugend. Res ipsa, die Sache an ihr selbst. 33.) i. e. oro. pl. quæsumus. 34.) hâc, adv. hierdurch. 35.) eccum, eccam, eccos, eccas, qs. ecce eum: eccillum, pro: ecce illum. quidam adverbia dicunt, quidam pronomina. 36.) bist du der, der Israel verwirrt? der Unglücks-Schmidt, der nichts als Unheyl stift? 37.) indem ihr die Gebote des HErrn verlassen, und dem Baalim nachgegangen. 38.) Deus nobis magnos immisit ardores, GOTT hat uns eine grosse Dürre, Hitze zugeschickt. 39.) Lucorum. Vates lucanus, ein Wald-Götzen-Priester. 40.) convictor, Kostgänger. 41.) wie lang hincket ihr auf beyden Seiten. 42.) duobus dominis serviri non potest. 43.) man gebe uns. 44.) dissecare, zerlegen. 45.) imponere lignis, aufs Holtz legen. 46.) ignem subjicere lignis, Feuer unter das

lignis collocabo, nec ignem supponam. Tum vos Dei vestri nomen appellate: 47.) Ego nomen Jovæ appellabo. Ac qui Deus igne de cœlo demisso annuerit, 48.) seque exoratum ostenderit, 49.) is Deus habeatur. P. Placet vero, atque ita fiat. E. Vos igitur Baalis vates, 50.) deligite vobis taurum alterum, & priores facite, 51.) quoniam plures estis; 52.) Deique vestri nomen invocate, nullo igne subjecto lignis sacrificalibus. 53.) V. Accipimus conditionem: 54.) mactemus taurum: imponamus frusta lignis. O Baal, exaudi nos; O Baal, demitte ignem de cœlo, 55.) quò te Deum esse ostendas, Baal, Baal, ô Baal, ô Baal præpotens Deus, Baal, ô Baal Deus noster: noli committere, 56.) ut unus Jovæ vates plus possit apud Deum suum, 57.) quam nos octingenti quinquaginta apud te! Effice Baal, ut quoniam te plures colunt, quam Jovam, majores etiam vires habere videaris. O Baal, Baal, Baal, ô Baal! non audis nos? non te ritè 58.) coluimus hectenus? quid in te commisimus? 59.) non vis tuas vires ostendere? Quo plures habes cultores, nonne æquum est, eò te magis exorari? Baal, ô Baal, nisi nos exaudis actum est de te, 60.) deque tuo populo? Unus hic Jovæ vates tuum cultum abolebit. Quis te colet, ô Baal? quis te deinceps adorare

das Holtz legen. 47.) alsdann könnt ihr den Namen eures GOttes anruffen. 48.) welcher GOtt mit Feuer antworten wird. annuere, i. e. concedere, verwilligen, ja sagen. 49.) und sich wird erbitten lassen. 50.) Baals-Pfaffen. 51.) machet den Anfang. 52.) weil eurer viel sind. 53.) ihr solt aber kein Feuer drunter legen. 54.) wir nehmen den Vorschlag an. 55.) laß Feuer vom Himmel kommen. 56.) gestatte nicht. 57.) multum posse apud Deum, viel bey GOtt gelten. 58.) nach Gebühr. 59.) womit haben wir uns gegen dich versündiget? 60.)

rare volet, ô Baal? Baal, ô Baal? quis te non contemnet, & pro nihilo ducet, 61.) si nos in tanto discrimine 62.) non exaudiveris? In quem vero magis 63.) necessarium usum reservabis tuam potentiam? Nos te invocamus, nos aram tuam prætergredimur: & jam meridies est, neque tu respondes, aut exoraris. O Baal, Baal, Baal, ô Baal! noli perdere nos. 64.) E. Clamate majore voce: 65.) Certe enim Deus est: Sed forsitan altius quid contemplatur, 66.) & animo agitat, quam ut possit istas tam exiles voces 67.) audire: aut occupatus est, aut iter habet: 68.) nisi fortè dormit, ut sit expergefaciendus. 69.) V. Heu, Baal Deus noster! quid amplius tibi faciemus? ô Baal, ô Baal, ô Baal! E. Euge, recte, 70.) secate vos isto modo gladiis & cultellis, ut à vobis ipsis cruentati, 71.) misericordiam Baalis excitetis. 72.) Sed nihil respondet, nec attendit 73.) vestros clamores: surdo canitis. 74.) Agite jam omnis populus, accedite ad me. Instauremus 75.) aram Jovæ, quæ diruta est: 76.) & saxa

60.) es ist aus mit dir. 61.) ducere aliquem pro nihilo, einen nichts achten. 62.) discrimen, inis, n. Noth und Gefahr. 63.) biß wohin wilt du deine Macht verspahren, da sie nöthiger wäre, als jetzt? 64.) laß uns nicht umkommen! 65.) clamare magna (majore) voce, starck (stärcker) schreyen. 66.) aliquid altius contemplari, quam ut &c. tiefe Betrachtungen haben, also daß &c. 67.) agitare aliquid animo, etwas überlegen. Vox exilis, schwache Stimme. 68.) iter habere, eine Reise vorhaben. 69.) daß man ihn aufwecken müsse. 70.) so recht. 71.) cruentati, i. e. si cruentati estis. cruentare, mit Blut besudeln. 72.) misericordiam alicujus excitare, jemand zum Mitleiden bewegen. 73.) attendere aliquid, auf etwas mercken. 74.) surdo canere, vergeblich ruffen. vid. Lib. I. Dial. 12. 75.) instaurare, wieder aufbauen. 76.) dirutus, a, um, nieder-

ſaxa duodecim capiamus, pro 77.) numero tribuum filiorum Jacobi. Ex his ſaxis aram Jovæ nomine conſtruamus, 78.) & circum eam ducamus profundum ſcrobem. 79.) Agite, componatur ſtrues lignorum, 80.) mactetur taurus, & ſuperimponatur. Recte eſt. Replete quatuor amphoras aquâ, & eam in hoſtiam, inque ſtruem effundite. Iterate 81.) idem, tertiate. Bene eſt. Redundat aqua circum aram, ipſamque ſcrobem replevit, ne quid fraudis ſubeſſe putetis. 82.) Nunc, ô Jova, Deus Abrahami, Iſaaci, & Iſraelis, effice, 83.) ut hodie intelligatur apud Iſraelitas, & te Deum, & me ſervum tuum eſſe, tuoque juſſu hæc omnia feciſſe! Exaudi me Jova, exaudi me, ut ſciat hic populus te Jovam eſſe Deum, qui eorum animos retro flexeris! P. O rem miram! Ignis delapſus à Jova, & hoſtiam, & ligna, & ſaxa, & humum abſumſit, & ſcrobis aquam lambit. Jova Deus eſt, Jova Deus eſt. E. Si igitur Jovam eſſe Deum agnoſcitis, 84.) & ad terram proni 85.) adoratis, comprehendite Baalenſes vates omnes, qui vos à Jovæ cultu magno veſtro malo 86.) avocarunt. Cavete, ne quis omnino evadat. Agite, ducamus eos ad Ciſonem fluvium: jugulentur hîc vates omnes Baalis, ne quem deinceps à veri Dei cultu poſſint avertere. 87.) Peri-

te niedergeriſſen. 77.) nach. 78.) conſtruere aram, einen Altar aufbauen. 79.) ſcrobs, bis, 3. m. f. eine Grube. 80.) componere ſtruem lignorum, Holtz auf einander legen. 81.) thuts eben ſo zum zweyten mal. 82.) ſubeſt aliquid fraudis, es iſt ein Betrug darunter. 83.) In Imperativo retinent compoſita E à facio, quæ in præſenti à in i mutant: ut efficio, effice, confice. 84.) agnoſcere, erkennen. 85.) pronus, a, um, vor ſich gebückt. 86.) magno ſuo malo aliquid facere, etwas zu ſeinem groſſen Schaden thun. 87.) avertere, abwen-

te populi deceptores, corruptores atque pestes, 88.) & dignas præstigiis vestris pœnas date: 89.) ut deinceps adoretur & in honore 90.) habeatur is unus, cui debentur omnia. 91.) Nunc Achabe ascende: & i ad capiendum cibum: Sentio enim jam adesse murmur 92.) pluviæ. Ego ascendam in verticem Carmeli. Sequere me puer. *Pu.* Faciam here. E. Age jam puer, dum ego hîc in summo Carmeli jugo 93.) maneo, i spectatum mare versus, & mihi, quod videris, renunciatum venito. *Pu.* Libenter here. Feci here, neque quicquam vidi. E. Revertere eodem septies. *Pu.* Parebitur. Jam iterum 94.) venio. Jam tertiò. Jam quartò. Jam quintò. Jam sextò. Superest, ut septimò speculatum eam. Here, vidi nubeculam instar palmæ hominis, 95.) ex mari efferri. 96.) E. Instat pluvia. 97.) I nunciatum Achabo, ut junctis jugalibus 98.) in urbem descendat, ne à pluvia opprimatur. *Pu.* Eo. E. Ego succinctus lateribus ei Jezrael præcurram. P. Salve Rex. Jubet Elias, ut propere jungas equos, & te in urbem recipias, 99.) ne te pluvia opprimat. A. Agite mei,

abwendig machen. 88.) pestis, Verderben von denen Menschen. 89.) pœnas dignas præstigiis dare, wohlverdiente Strafe wegen seiner Betrügerey leiden. 90.) habere aliquem in honore, einen in Ehren halten. 91.) dem man alles zu thun schuldig ist. 92.) Geräusch. 93.) in summo jugo, auf die äusserste Spitze des Berges. 94.) zum zweyten mal. 95.) ich habe ein Wölcklein einer flachen Hand gleich gesehen. 96.) ex mari effertur, es steigt aus dem Meer auf. 97.) der Regen ist nahe. 98.) jugalis, e, eingespannt: equi jugales, Pferde, die beyeinander gespannt werden. Junctis jugalibus in urbem descendere, einspannen, und in die Stadt fahren. 99.) recipere se in urbem, sich in die Stadt begeben.

mei, festinemus, ingruit pluvia: 100.) nigrescit cœlum nubibus atque vento: properemus: vix evademus, quin madefiamus. 1.)

SENTENTIA.

Justorum preces incredibile dictu quantum polleant apud Deum. 2.) Injusti justos accusant eorum malorum, quorum sunt ipsimet autores. Præsente Elia 3.) nihil possunt Baalenses, præsente Jova torpet 4.) Baal. Ut nox diei, sic veritati cedit mendacium. Impiorum plena sunt omnia: 5.) piorum exiguus est numerus. Sæpe magis uni credendum, quam mille: nam paucorum est sapientia. O cæcum genus hominum! quando tandem hæc videbitis? aut quæ tandem lux penetrabit istos oculos? Nunquamne nisi serò sapietis. Utinam adsit aliquis igneo spiritu igneaque oratione Elias, qui caritatis ignem de cælo devocet, 6.) quo nostrarum precum sacrificia exardescant, ut deinceps solus Jova extollatur.

100.) pluvia ingruit, der Regen bricht ein. 1.) wir werden kaum entrinnen können, daß wir nicht naß werden. 2.) es ist unglaublich zu sagen, wie viel das Gebet der Gerechten bey GOtt vermag. 3.) Wann Elias da ist. 4.) torpeo, ui, träg seyn, schlafen. 5.) die Welt ist voller Gottlosen. 6.) devocare, herabfordern.

OBSERVATIONES.

Elias, ein grosser Prophet, gebürtig von Thisbe, in dem Lande Gilead, lebte unter der Regierung des Königs Josaphat, ums Jahr der Welt 3079. A. C. 905. Er konte die Gottlosigkeit des Königs Ahab in Israel, und seines Weibs, der Jesabel, nicht leiden, daher er sich derselben aufs hefftigste widersetzte. Im siebenden Jahr der Regierung dieses Königs zeigte ihm dieser Prophet, daß eine grosse Dürre und Hunger über das Land kommen würde, worauf er auf göttlichen Befehl hin sich an den Bach Crith, der gegen dem Jordan fleußt, verbergen muste, allwo ihm die

die Raben Morgens und Abends Brod und Fleisch brachten. Nachdem aber der Bach vertrocknet, gieng er auf göttlichen Befehl nach Zarpath, welches bey Zidon liegt, und begab sich zu einer Witwe, welche nur noch etwas weniges vom Mehl und Oel übrig hatte, so aber von GOtt so geseegnet und gemehret wurde, daß sie sich davon ernehren kunte, bis die Theurung und Unfruchtbarkeit aufhörete. Es geschahe auch, daß dieser Witwen Sohn kranck wurde, und starb; allein Elias weckte ihn von den Todten auf, und gab ihn seiner Mutter wieder. Plura huc spect. vide in Basil. Lex. histor.

DIALOGVS XXVIII.

MICHÆAS. 1. Reg. XXII.

ARGVMENTVM.

Achabo Israelitarum Regi consulunt falsi vates, ut Ramotha Galaaditicam urbem 1.) bello adoriatur: 2.) fore enim, ut ea potiatur. 3.) At Michaeas vates contrarium 4.) prædicit, eamque ob causam conjicitur in vincula. 5.)

ACHABUS ISRAELITARUM, JOSAPHATUS JUDÆORUM REX, VATES, NUNCIUS, SEDECIAS, MICHÆAS.

ADsunt hîc Vates, Josaphate, plus minus 6.) quadringenti, quos ad explorandum Dei voluntatem censuisti accersendos. 7.) Jo. Video; superest, ut eos interroges. A. Quid mihi autores estis, 8.) Vates? censetisne ut bello Ramotha adoriar, an ab incepto desistam? 9.) V. Nos vero censemus, ut

NOTÆ.

1.) Urbs Galaaditica, eine Stadt in Gilead. 2.) adoriri urbem bello, eine Stadt bekriegen. 3.) potiri urbis & urbe, eine Stadt überkommen. 4.) contrarium prædicere, das Gegentheil prophezeyen. 5.) in vincula conjici, in Ketten und Banden gelegt werden. 6.) plus sc. aut minus. plus minus, ungefehr, mehr oder weniger. 7.) ut accersantur. 8.) was rathet ihr mir. 9.) desiste-

ut adoriaris: nam victoriam tibi annuit Dominus. 10.) J. Num quis præterea hîc est Jovæ vates, ex quo sciscitemur? A. Est item unus, sed quem malè odi: 11.) quoniam nihil unquam mihi nisi sinistrum 12.) vaticinatur. Is est Michæas, filius Imlæ. J. Non decet Regem, ita loqui: sed jube eum acciri. Ach. Tu siste huc nobis properè Michæam. 13.) N. Ita faciam. S. Videsne hæc, Achabe, cornua ferrea, quæ ego fero! Hoc tu modo quasi cornu petes, 14.) & fundes Syros ad internecionem: 15.) ita tibi per me futurum pollicetur Deus. V. Ita prorsus fiet. Aggredere sanè Ramotha, feliciter pugnabis, eam Dei beneficio capies. 16.) N. Cæteri quidem vates omnes, Michæa, Regi uno ore 17.) felicem successum promittunt. Itaque censeo, ut tu quoque ei bene omineris, 18.) quemadmodum ipsi. M. At ego Deum immortalem juro, me ea solum dictutum, quæ mihi divinitus inspirata fuerint. 19.) A. Michæa, quæ est tua sententia? armane in Ramotha inferimus, 20.) annon? M. Quidni inferas? 21.) Jam tibi victoriam annuit Jova. A. Quousque tandem mihi illudes? Te etiam atque etiam obtestor 22.) per nomen Jovæ, ne mihi quicquam nisi verum dicas.

re ab incepto, von seinem Vorhaben nachlassen. 10.) annuere alicui victoriam, einem den Sieg zusagen. 11.) pessimè aliquem odisse, einem Spinnen-feind seyn. 12.) sinister, a, um, h. l. böß. 13.) schaffe mir eilends den Micha herbey. 14.) cornu petere, mit dem Horn stossen. 15.) fundere aliquem ad internecionem, einen bis aufs Haupt schlagen. 16.) capere urbem, eine Stadt einnehmen. 17.) einhellig, einmüthiglich. 18.) bene ominari, Gutes prophezeyen. 19.) was mir von GOtt wird eingegeben werden. 20.) arma inferre in aliquem, wider einen Krieg führen. 21.) warum nicht? du kanst ihn bekriegen. ironia est. 22.) ich beschwöre dich bey 2c.

23.)

dicas. M. Nunc verum audies. Vidi omnes Iſraelitas palantes 23.) in montibus, ſicut oves ſine paſtore ſolent. Atque Jova, non habent iſti dominos, inquit, redeant ſuam quisque domum, cum bona pace. A. Dixine ego tibi, eum nihil mihi niſi infauſtum prædicturum? M. Igitur audi certiſſimum oraculum. 24.) Vidi Jovam in ſolio ſuo ſedentem, omni cœleſti exercitu dextra lævaque ſtipatum, 25.) atque ita dicentem: Ecquis mihi in errorem inducet 26.) Achabum, quò Ramorha, ibi caſurus, 27.) invadat? 28.) Cumque alius aliud diceret, 29.) proceſſit quidam ſpiritus, qui ſtans ante eum: Ego, inquit, facturum me recipio: 30.) Cui Jova: Quonam modo? Tum ille: 31.) Aſpirabo falſa omnibus ejus vatibus, 32.) quæ dicant: Probe, inquit Jova, ſuccedet: 33.) aggredere negotium. 34.) Nimirum ex his liquet, omnes iſtos vates eſſe falſo ſpiritu afflatos, & Deum tibi malum cogitare. 35.) S. Accipe colaphum pro iſto tuo mendacio. Nam qua ratione divinum numen, cujus tu inſtinctu te loqui ſimulas, à me emigravit, 36.) ut te docuerit? M. Tum

23.) palare, in der Irre herum gehen. 24.) höre das Wort des HErrn. Oraculum, göttlicher Ausſpruch. 25.) Deus omni cœleſti exercitu dextra levaque ſtipatus eſt. GOtt iſt mit dem ganzen himmliſchen Heer zur Rechten und zur Lincken umgeben. 26.) wer will Achab überreden, daß er hinauf ziehe, und falle zu Ramoth in Gilead. inducere aliquem in errorem, einen betrügen. 27.) i. e. ut ibi cadat. 28.) invadere, anfallen, angreiffen. 29.) alius aliud dicit, der eine ſagt diß, der andere das. 30.) recipere, h. l. verſprechen. 31.) ſc. reſpondit. 32.) diabolus adſpirat falſis vatibus falſa, der Teuffel giebt denen falſchen Propheten Lügen ein. 33.) probè ſuccedere, wohl gelingen. 34.) aggredi negotium, das Werck angreiffen. 35.) cogitat ſcelus, er hat Böſes im Sinn. 36.) auf was Art iſt der gute Geiſt, durch deſſen Trieb du

Tum scies, cum trepidus te in intima penetralia abdes. 37.) A. Corripe Michæam, & eum deduc ad Amonem prætorem urbanum, 38.) & Joam regium filium; & jube meo jussu in carcerem concludi, atque ibi pane atro & aquâ parcè ac duriter pasci, 39.) donec salvus redeam. 40.) M. Si quidem salvus redibis, nihil causæ est, quò minus dicar mentitus oraculum: 41.) atque equidem hoc clarissima voce omnibus inculcatum volo. 42.)

SENTENTIA.

Falsi vates (quorum ingens est numerus) dicere solent, quæ placeant hominibus, & inprimis assentari Principibus. Veri vates (qui pauci esse solent) assentari nesciunt, & improbis semper dura dicunt. 43.) *Et quoniam improbi in hac vita dominari solent; fit plerumque, ut veritatis præmium vincula sint & neces. Nam obsequium amicos, veritas odium parit.* 44.) *O mundi potentes, utinam hæc in animos vestros dimittatis.* 45.)

du zu reden vorgiebst, von mir gewichen? 37.) wann du aus einer Kammer in die andere gehen wirst, dich zu verstecken. 38.) prætor urbanus, Stadt-Schuldheiß, Richter. 39.) mit schwartz Brod und Wasser kärglich und kümmerlich gespeißet werden. 40.) bis ich in Frieden heimkomme. 41.) wirst du im Frieden wiederkehren, so hat der HErr nicht durch mich geredet. dicor mentitus oraculum, man sagt, ich habe fälschlich in GOttes Namen geredet. 42.) hoc vobis inculcatum volo, dieses will ich euch fest eingeschärfft wissen. 43.) dura dicere, Unanständiges prophezeyen. 44.) obsequium, das Nachgeben, wann mans macht, wie es die Leute haben wollen. parit amicos, macht gute Freunde; veritas parit odium, die Warheit gebieret Haß; wer gleich durch will, und alle Dinge recht machen, der bekommt der Leute Haß. 45.) o ihr weltliche Regenten, ach! daß ihr euch dieses möchtet zu Hertzen gehen lassen.

OBSER-

OBSERVATIONES.

Micha, ist einer von den 12. kleinen Propheten, und war aus der Stadt Maresa in dem Stamm Ephraim gebürtig, weissagete zu den Zeiten der Könige Juda, Jothan, Ahas und Jehiskia, wider Samaria und Jerusalem, bezeichnete aber zum Trost die Geburts-Stadt des Meßiä, daß es nemlich Bethlehem seyn solte. Hierbey ist zu mercken, daß dieser Micha von einem andern Propheten gleiches Namens zu unterscheiden sey, welcher des Jemla Sohn war, und gleichfals zur Zeit des Königs von Israel Ahabs lebte, wovon in der Heil. Schrift folgende Geschicht aufgezeichnet ist: Als Ahab mit Josaphat, den König in Juda, wider die Syrer zu Felde ziehen wolte, fragte er bey 400. Propheten, wie dieses sein Vorhaben ablauffen würde, welche ihm insgesamt den Sieg versprachen. Allein, da Josaphat einen Propheten des wahren GOttes dißfalls zu fragen verlangte, wurde Micha geholet, welcher sodann getrost bezeugete, daß solcher Krieg unglücklich ablauffen würde. Hierauf schlug Zedekia, einer von denen falschen Propheten, ihm aufs Maul, und Ahab ließ ihn in ein Gefängniß legen. Allein der Ausgang bekräfftigte es, daß Michä Prophezeyung wahr gewesen; sintemal die Syrer den Sieg behielten, und hingegen der König von Israel getödtet wurde. 1. Reg. 22. 2. Chron. 18. Michæ 1.

Veritas locum, ubi consistat, reperire non poteſt. Wer die Warheit sagt, der kan nirgend bleiben.

DIALOGVS XXIX.

SUNAMITIS. 2. Reg. IV.

ARGUMENTUM.

Elisæus, ab hoſpita ſua Sunamitide oratus, 1.) ejus filium revocat in vitam. 2.)

ELISÆUS, GIHEZIS, SUNAMITIS.

Ecce Sunamitidem illam hoſpitam noſtram Gihezi: curre ei obviam, 4.) rogaturus, 5.) utrum valeat

NOTÆ.

1.) Poſtquam orabatur. 2.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 3.) Gehaſi. 4.) obviam alicui currere, einem entgegen lauffen. 5.) ut rogares: rogatum: rogandi

leat ipsa, & vir, & puer ejus. G. Faciam. Salve mulier: Satisne salva es, 6.) & tuus maritus, & puer? valentne? S. Valent: sed sine me pervenire, quo volo. G. Quonam properas? S. Ad tuum herum. G. Nescio quid novi videtur accidisse huic mulieri. Sed quid istud rei est? Heus mulier, tune audes pedes vatis complecti? Apage. 7.) E. Sine eam: animo ejus malè est, 8.) quod me Jova celavit. 9.) S. Petieramne à te filium.? annon admonueram, ne mihi imponeres? 10.) E. Accingere Gihezi, & cape meum baculum, atque abi: si quem offenderis, 11.) ne salutato: salutatus, 12.) ne resalutato. Ubi eò perveneris, bacillum 13.) faciei pueri imponito. 14.) G. Eo. S. At ego profecto nunquam te omittam, quia unà mecum venias. E. Age sanè, tuæ voluntati obsequar: præi, jam te sequor. G. Here, feci ut jusseras: sed puer neque vocem edit, neque audit, 15.) neque potuit omnino expergefieri. E. Ne trepida mulier, introeamus cubiculum. Hîc quidem plane mortuus jacet in meo lectulo. S. Exite foras, & me hîc relinquite solum cum solo, clausa janua. 16.) G. Nescio quid magnum expecto: non abs re sese conclusit intus. 17.) S. Faxit Deus, ut natum recipiam. G. Hospita. S. Quid novæ rei est? G. Salva es, 18.) visus sum audire

gandi gratia. 6.) stehets noch wol um dich? 7.) Apage. plur. apagite. packe dich fort. 8.) ihre Seel ist betrübt in ihr. 9.) der HErr hats vor mir verborgen. 10.) imponere alicui, einen betrügen. 11.) offendere aliquem, einem begegnen. 12.) i. e. si salutaris. 13.) bacillus, i, m. & bacillum, i. n. 2. ein Stäbgen. 14.) bacillum faciei pueri imponere, das Stäbgen auf des Kindes Angesicht legen. 15.) edere vocem, eine Stimme von sich hören lassen, geben. 16.) & claudite januam. 17.) er hat sich nicht ohne Ursach eingeschlossen. 18.) gehe dich

audire sternutantem puerum. 19.) S. Revixi, si verum prædicas. E. Heus Gihezi! G. Me vocat, quid est, here? E. Accerse huc mihi istam fœminam. G. Te vocat. S. Adeo. E. Recipe jam tuum filium incolumem. S. O divine vir, 20.) quas tibi gratias agam pro tanto munere? E. Deo hoc totum acceptum ferendum est, 21.) mulier, non mihi, qui per me possum nihil. 22.)

SENTENTIA.

Fides est omnipotens. Suorum preces, quamvis maxima petentium, 23.) exaudit Deus.

dich zufrieden. 19.) mich deucht, als hörete ich den Knaben niesen. 20.) Mann GOttes. 21.) id tibi fero acceptum, das habe ich dir zu dancken. 22.) der ich von mir selbst nichts vermag. 23.) petunt.

OBSERVATIONES.

Elisa, ein Prophet, war ein Sohn Saphan, von Abel Meholn. Der Prophet Elias traf ihn beym Pflug an, und warf einen Mantel auf ihn, nachdem ihm GOtt befohlen hatte, ihn an seiner Statt zu salben. Er folgte Eliam eifferig nach, und nachdem dieser A. M. 3087. A. C. 897. lebendig in den Himmel genommen wurde, hinterließ er ihm seinen Geist zwiefach. Er nahm den Mantel, welcher Elia entfallen war, und schlug damit den Jordan, daß sich das Wasser zu beyden Seiten theilte. Hierauf kam er nach Jericho, allda ihn die Bürger baten, anstatt des bösen gutes Wasser zu schaffen, worinn er ihnen auch, nachdem sie ihm vorher eine neue Schale mit Saltz gereichet hatten, willfahrte. Von dar machte er sich nach Bethel, und weil ihn kleine Knaben aus dieser Stadt wegen seines kahlen Kopfs verlachten, fluchte er ihnen im Namen des HErrn, da dann 2. Bären aus dem Wald kamen, und ihrer 42. zerrissen. Hierauf begab er sich auf den Berg Carmel, gieng aber doch wieder nach Samaria zurück, und weil allda Joram, der König von Israel, und Josaphat, der König in Juda, einen Krieg wider Mesa, der Moabiter König, so von Israel nach dem Tod Ahas abgefallen, beschlossen

hatten, auch würcklich wider ihn durch die Wüste Edom im Anzuge waren, hatten sie daselbst nach 7. Tagen grossen Mangel an Wasser, welchem aber der Prophet nicht allein abhalffe, sondern auch dabey einen herrlichen Sieg wider die Moabiter versprach. Nach dieser Zeit schrie eine arme Witwe ihn um Hülffe an, weil der Schuld-Herr ihre Kinder zu Knechten machen wolte, da er ihr dann befahl, so viel Gefässe, als nur zu bekommen wären, von ihren Nachbarn zu borgen, und das Oel, welches sie noch übrig hatte, in solche zu giessen, davon sie dann nicht allein ihre Schulden bezahlen, sondern sich auch ernähren konte. Hierauf erweckte er einer reichen Frau zu Sunema ihren Sohn, welchen er ihr vorher von dem HErrn erbeten hatte. Plura huc spectantia vide in Basil. Lex. histor.

DIALOGUS XXX.

NAAMAN. 2. Reg. V.

ARGUMENTUM.

Naaman Syrus ab Elisæo à lepra sanatus, ei gratias agit, & dona offert: sed quæ Elisæus non accipit. Deinde digressum 1.) Naamanem consequutus 2.) Gihezis, Elisæi famulus, ab eo pecuniam & vestes aufert per mendacium: eamque ob causam ab Elisæo reprehensus, fit leprosus.

NAAMAN, ELISÆUS, GIHEZIS, MINISTRI NAAMIS.

Revertor ad te Elisæe; & meum, tum in Deum, tum in te peccatum confitens, veniam peto. 3.) E. Quidnam peccasti? N. Cum tu per ministrum tuum jussisses, corpus in Jordane septies immergere, si à lepra (cujus depellendæ 4.) causa veneram) sanus esse vellem: primum indignatus sanè sum, & me sibi despicatui esse ratus, 5.) quod tantum admini-

NOTÆ.

1.) i. e. cum Naaman digressus esset. 2.) consequi, h. l. einholen. 3.) petere veniam, um Verzeihung bitten. 4.) ad lepram depellendam. 5.) despicatui esse alicui, von einem

ministrum ad me misisses. Nam speraveram te ipsum exiturum, & invocato Dei nomine manum loco admoturum, 6.) & ita morbum sanaturum. Deinde indignum mihi videbatur, 7.) tantum tribui vestris aquis, 8.) ut, cum Abana, aut Pharphar, fluvii Damasci, vestris nihilo deteriores, 9.) essent ad me sanandum inutiles, Jordanis tantum habere vim putaretur. Itaque abibam irâ plenus. Quod nisi mei famuli fuissent me sapientiores, 10.) equidem medicinam repudiassem. Sed cum illi dicerent, absurdum esse, me, qui rem quamlibet magnam salutis causa facturus essem, 11.) à tam parva refugere: 12.) tentavi, 13.) quid possent aquæ Israelitarum, & me septies in Jordanem immersi: quo facto, 14.) ita sum (ut vides) sanatus, ut non sit pueri corpus nitidius, aut integrius. 15.) Quapropter intelligo jam, & confiteor, nullum in toto mundo esse Deum, nisi eum, quem vos Israelitæ colitis. Itaque pro tam singulari beneficio, quæso te, ut à me hoc munusculum accipias. E. Apagesis; 16.) ego ut munus

einem verachtet werden. 6.) du werdest GOtt anrufen, mit der Hand über den Platz fahren. 7.) indignus, h. l. unrecht. 8.) aquis tabernæ montanis multum tribuere, dem Berg-Zaberner Wasser eine grosse Kraft beylegen. 9.) i.e. quæ nihilo deteriores vestris sunt. Aquæ nostræ vestris nihilo deteriores sunt, unser Wasser ist eben so gut, als das eurige. 10.) sapientiores me, i. e. quam ego. 11.) rem quamlibet magnam salutis causa facturus sum, ich will alles brauchen, es sey auch so vornehm, als es will, meine Gesundheit zu erlangen. 12.) refugere à re parva, ein gering Mittel verachten. 13.) tentare aliquid, etwas probiren. 14.) hierauf. 15.) nitidus, a, um, glänzend, schön; integer, gra, grum, frisch, gesund. 16.) Apage, si vis, hinweg mit dir.

17.)

nus accipiam? 17.) N. At ne me repudia. 18.) Non equidem id facio, quo tibi tantum meritum remetiar, 19.) quod neque fieri poteſt: ſed ut hoc mei in Deum, & in te grati animi pignus, apud te relinquam. 20.) E. Iſtum gratum animum apud te habeto: dona ne addito. N. Atqui. E. Ne urge tantopere. Nam (ut tu ſemel ſcias 21.) Deum immortalem juro, cui ego appareo 22.) atque adminiſtro, me nihil à te accepturum. 23.) N. Si ita decreviſti, nolo improbius inſtare. 24.) Cæterum oro te, ut hinc mihi terræ duorum mulorum onus aſportare liceat. 25.) Nam ſtatui 26.) deinceps nullis diis, præterquam 27.) uni Jovæ adolere, 28.) aut ſacrificare. E. Laudo, aſporto ſane. N. Præterea eſt aliud, ſuper quo te velim conſulere. 29.) Solet meus dominus, quandocunque 30.) in ædem Remonis, 31.) adorationis gratia, 32.) commeat, meis humeris inniti: ubi, eo inclinante ſe, 33.) non poſſum, quin me quoque inclinem, Eam mihi rem Jova ignoſcet, opinor. 34.) E. Ita. Abi cum bona pace.

17.) ich ſoll diß Geſchenck annehmen? 18.) verſchmähe mich doch nicht. 19.) remetior, menſus ſum, iri, 4 h. l. vergelten. 20.) hoc grati animi pignus apud te relinquo, ich hinterlaſſe dir dieſes zum Zeichen meines danckbaren Gemüths gegen dich. 21.) ein vor allemal. 22.) apparere, aufwarten, vor einem ſtehen. adminiſtrare, h. l. dienen. 23.) quod nihil accepero. 24.) improbius inſtare, allzuviel nöthigen. 25.) terræ duorum mulorum onus aſportare, ſo viel Erde wegführen, als zwey Maul-Eſel tragen können 26.) ich habe bey mir beſchloſſen. 27.) præterquam, adv. ohne allein, ausgenommen. 28.) dem HErrn allein zu räuchern. 29.) conſulere aliquem ſuper aliqua re, einen über etwas um Rath fragen. 30.) ſo oft und viel. 31.) Rimons. 32.) GOtt anzubeten. 33.) und wann er, indem er ſich niederducket, ich mich auch niederducken muß. 34.) ſo wolle

pace. 35.) G. Hem parsit dominus meus accipere oblata sibi ab isto Syro munera? 36.) At mihi ita sit Jova propitius, 37.) nisi eum cursu consequor, 38.) aliquid accepturus. 39.) Immunis ut abeat tam dives homo tanto affectus 40.) beneficio. 41.) Non convenit. 42.) N. Religionique habeo, nihil ei dedisse. 43.) Sed videone ejus famulum huc cursu contendentem? 44.) ipse est, quantum ex incessu conjicio. 45.) G. E curru desilit, & mihi procedit obviam. 46.) N. Salvane omnia, 47.) puer? G. Pax: te tribus verbis volo. 48.) Modo ad herum meum venerunt duo de vatum genere juvenes, è monte Ephraimitarum. Ea de causa rogabat herus, ut mihi ad eos argenti talentum des, 49.) & duas vestes de splendidioribus. 50.) N. Imo vero duo talenta auferas: atque utinam plura voluisses, libenter dedissem. G. Non est opus. N. Ne dubita accipere, 51.) erit aliquis eorum usus. 52.) Vos colligate

wolle mir der HErr gnädig seyn. 35.) ziehe hin im Frieden. 36.) mein HErr hat diesen Syrer verschonet, daß er von dem, was er angeboten, genommen. 37.) so wahr mir GOtt gnädig ist. 38.) cursu aliquem consequi, einen im Nachlauffen ereilen. 39.) i. e. ut accipiam. 40.) i. e. qui affectus est. 41.) soll dieser so reiche Mann, dem eine so grosse Wolthat wiederfahren, frey ausgehen? 42.) es gebührt sich nicht. 43.) ich müste mich Sünde fürchten (mir ein Gewissen machen) wann ich ihm nichts gegeben hätte. 44.) contendere aliquo cursu, irgendwo schnell lauffen. 45.) so viel ich aus dem Gang muthmassen kan. 46.) procedere alicui obviam, einem entgegen gehen. 47.) stehet noch alles wohl? 48.) sc. alloqui, ich will ein paar Worte mit dir reden. 49.) talentum argenti, ein Centner Silber. 50.) Feyer-Kleider. 51.) bedencke dich nicht lang, es anzunehmen. 52.) du wirst es schon brauchen können. 53.)

ligate hoc argentum in duobus fiscis: 53.) addite has duas vestes. Vos duo præferte ei has sarcinas. 54.) Jubeto tuum herum meo nomine salvere plurimum. 55.) G. Faciam. Vale. N. Et tu. 56.) G. O me felicem, cui res tam bene succedunt! 57.) Ite hâc juvenes, sequimini me per hoc obscurum ostium: deponite hîc sarcinas. Jam mihi nihil opus est, 58.) vestra opera: 59.) quod reliquum, 60.) ipse facile per me perficiam. Abite. M. Vale ergo. G. Valete vos quoque. Nunc res mihi bene gesta est, 61.) abscondam hîc hunc thesaurum, ubi eum nemo præter me sciat. Sed jam, ne meus herus aliquid suspicetur, si nimis diu absim, offeram 62.) me ei. E. Unde noster Gihezis? G. Nusquam equidem ivi. E. At etiam audes velle mihi verba dare? 63.) quasi ego non unà animo adfuerim, 64.) cum homo de curru revertit tibi obviam. Hoccine tempus est accipiendorum ullorum munerum? 65.) Improbè à te factum. 66.) Itaque pro isto tuo peccato, lepra, qua liberatus est Naaman, in te & in tua progenie in posterum hærebit. 67.)

SEN-

53.) fiscus, h. l. Beutel, Geld-Korb. 54.) præferre alicui sarcinas, die Bündel einem vortragen. 55.) sage deinem Herrn, ich liesse ihn freundlich grüssen. 56.) sc. quoque. 57.) dem dieses so wohl gelinget. 58.) ich habe jetzt euerer Dienste nicht nöthig. 59.) nihil, pro non. 60.) im übrigen. 61.) jetzt hab ich meinen Schnitt gemacht. 62.) ich will mich ihm præsentiren. 63.) unterstehest du dich noch, mich zu betrügen! 64.) eben als wäre ich nicht im Geist meines Gemüths gegenwärtig gewesen? 1. Cor. 5, 3. 4. habe ich nicht durch die Augen GOttes alles gesehen? 65.) ists allerweil Zeit, Geschencke anzunehmen? i. e. accipiendi munera. 66.) sc. est. 67.) der Aussatz, wovon Naeman ist befreyet worden, wird künfftighin dir und deinem Saamen anhangen.

SENTENTIA.

Bona spiritualia plerumque aspernatur mundus, quia splendore carent, & apparatu mundano. 68.) Ne famulorum quidem consilium contemnendum est. 69.) Sæpe etiam est olitor valde opportuna locutus. 70.) Dona spiritualia non emuntur pretio carnali. Avaritia mendaces facit, & homines in miseriam præcipitat. Dei spiritum latere frustra coneris. 71.)

hangen. 68.) hæc res splendore caret, & apparatu mundano, diese Sache hat keinen Schein und weltliches Ansehen. 69.) nicht einmal der Diener ihren Rath soll man verachten. 70.) es kan auch ein schlechter Mann etwas weißliches reden, oder einen guten Rath geben. 71.) Es ist umsonst, sich GOttes Geist verbergen wollen.

OBSERVATIONES.

Naeman, ein Feld-Hauptmann des Königs in Syrien, wurde von einer gefangenen Weibs-Person benachrichtiget, daß der Prophet Elisa ihn von seinem Aussatz heilen könte. Zu solchem Ende nahm er von seinem Herrn an den König in Israel, Joram, ein Recommendations-Schreiben mit, welcher aber hiedurch auf die Gedancken gerieth, als ob der König in Syrien Ursach und Gelegenheit zu einem Krieg wider ihn suchte. Als er nun deßhalben bekümmert war, zeigte ihm der Prophet an, daß, wenn Naeman zu ihm kommen würde, er erfahren solte, daß ein GOtt in Israel wäre. So kam der Syrer mit einem grossen Gefolge vor des Propheten Thür, welcher ihm nur dieses sagen ließ, daß er hingehen, und sich in dem Jordan 7. mal baden solte. Dieses nahm Naeman vor eine Verachtung seiner Person an, und zog daher im Grimm wieder fort. Da ihn aber seine Knechte unterweges baten, daß er den Worten des Propheten gehorchen möchte, folgte er ihnen, und wurde gereinigt. Er kehrete sodann wieder zuruck, um seine Danckbarkeit gegen den Propheten sehen zu lassen, und bezeugete, daß kein anderer wahrer GOTT wäre. 2. Reg. 5.

Feyer-Kleider waren zur Abwechselung und Veränderung,

derung, nach Art der Morgenländer, die noch jetzt bey denen zu Marocco übrig ist. Da sie weisse leinene und weiche Kleider zur Zierde über andere trugen, und weil solche wegen ihrer vortrefflichen Weise leicht beschmutzt wurden, selbige also zu verändern pflegten. A. B. h. l.

Talentum, ist eine grosse Anzahl oder Summa an Geld, damit die Alten zu zehlen pflegten, gleichwie wir heutigstags sagen eine Tonne Golds oder Million. Es ist aber solches nicht von einerley Werth, sondern nachdem die Länder und Zeiten variirten, hatte man auch ein ander talentum. Zu Athen hatte man zweyerley, talentum majus & minus. Jenes hatte 6000. Drachmas, oder 750. Rthlr., dieses 100. Drachmas, oder 15. Thaler. Talentum Syriacum hatte 4500. Drachmas, oder 562. Thaler. Talentum babylonicum & Euboicum 7200. Drachmas, oder 900. Thaler. Talentum Alexandrinum & Hebraicum 12000. Drachmas, oder 1500. Thaler. Lex. Antiq. Balbin. ad cap. 4. verisim. p. m. 23.

Sæpe etiam est holitor valde opportuna locutus. Proverbium, quo admonemur, non esse fastidiendam salutarem sententiam, propter Autoris humilitatem: nam fieri nonnunquam, ut aliquis infimæ sortis & notæ vir, aut minime doctus dicat quicquam haudquaquam aspernandum etiam summis viris, desumtum est ex versiculo Græco: Πολλάκι καὶ κήπωρος ἀνὴρ μάλα καίριον εἶπεν, ut Erasmus in Chiliadibus suis profert ex Aulo Gellio. Rectius autem legendum putat, si pro κήπωρος *holitor* ponatur μωρὸς, *stultus*, atque ita legatur versiculus: Πολλάκι τοι καὶ μωρὸς ἀνὴρ κάτα καίριον εἶπεν. i. e. *Sæpe etiam stultus fuit opportuna locutus.*

DIALOGVS XXXI.

HAZAEL. 2. Reg. VIII.

ARGUMENTUM.

Hazaëli percontanti 1.) prædicit Elisæus mortem Benadadi Regis Syriæ, & insuper ipsius Hazaëlis regnum, & sævitiam in Israelitas.

NOTÆ.

1.) i. e. cum Hazaël percontaretur.

2.) per-

HAZAEL, ELISÆUS.

B Enadadus Syriæ Rex, qui nunc æger est, misit me ad te, Elisæe, ad percontandum de salute sua. 2.) E. Renunciato ei, eô morbô levatum iri: & tamen Jova mihi interitum significavit. Heu! H. Quid tibi 3.) volunt ista suspiria, quæ fixo vultu 4.) ita altè trahis? 5.) E. Ah! Hazael, Hazael, video quantam tu vastitatem sis Israelitis illaturus! 6.) Tu eorum ædificia incendes, tu juvenes ferro trucidabis, tu pueros elides, 7.) tu gravidas mulieres discerpes. H. Egone vilissimus homuncio tanta facinora potero? 8.) E. Ostendit mihi Jova, te fore Regem Syrorum.

SENTENTIA.

Piis dolet populi Dei calamitas, quamvis meritò & divinitus illata. 9.)

2.) percontari de salute sua, nachfragen, ob man leben oder sterben werde. 3.) Pleonasmus est Pronominis. e. gr. Quid mihi Martinus agit? 4.) mit starr⸗steifem Angesicht. 5.) trahere altè suspiria, tiefe Seufzer holen. 6.) magnam vastitatem urbi inferre, eine grosse Verwüstung in der Stadt anrichten. 7.) du wirst junge Kinder zerschmettern. 8.) ich armer Tropf soll solche grosse Thaten thun können. 9.) hæc calamitas mihi divinitus illata est, dieses Unglück hat mir GOtt zugeschickt.

OBSERVATIONES.

Hasael, ein König in Syrien, welcher seinen Herrn Benhadad ermordete, und an dessen Statt regierte, nachgehends wieder die Könige von Israel Krieg führte, auch nach und nach den Joram, Jehu und Joahas erlegte. 2. Reg. 8, 10, 13.

DIALOGUS XXXII.

JEHUS. 2. Reg. IX.

ARGVMENTVM.

Jehus 1.) ab Elisæi puero unctus Rex Israelitarum, Joramum Israelitarum & Ochoziam Judæorum Regem, & Jezabelem Jorami matrem occidit.

PUER ELISÆI, JEHUS, DUCES, SPECULATOR, JORAMUS ISRAELITARUM REX, NUNCIUS, ALTER. NUNCIUS, JEZABELLA.

HAbeo quoddam ad te mandatum, Dux. 2.) *Je.* Quem nostrum 3.) appellas? P. Te ipsum, 4.) Dux: Secedamus 5.) intrò. Jova te, Jehu, Deus Israelitarum, hoc oleo per me ungit Regem suorum Israelitarum, jubetque, ut Achabi domini tui stirpem trucides. Statuit enim suorum omnium, tum vatum, tum reliquorum sanguinem à Jezabele expetere, universamque Achabi domum perdere, & ejus memoriam, genusque stirpitus ex Israelitis tollere; 6.) eamque eo redigere, quò redacta domus est Jeroboami, 7.) Nabati filii, & Basæ, Achiæ filii. Jezabelem autem comedent canes in agro Jezraelano 8.) insepultam. Sed ego hinc fugâ me proripio. 9.) D. Quomodo se res habet, Jehu? quorsum 10.) venit ad te lymphaticus 11.) iste? *Je.* Hominem nostis, ejusque orationem. 12.) D. Minimè vero. Doce nos, 13.) quidnam dixerit? *Je.* Unxit

NOTÆ.

1.) Jehus unctus, i. e. cum Jehus unctus esset. 2.) ich habe eine Commission, Befehl an dich, Feldherr? 3.) wen unter uns redest du an? 4.) sc. appello. 5.) laßt uns beyseit treten. 6.) tollere, ausrotten. 7.) ich will dasselbe Hauß machen, wie daß Hauß ꝛc. 8.) zu Jisreel. 9.) fuga se proripere, sich mit der Flucht salviren. 10.) zu was Ende? 11.) unsinnig. 12.) sprach. 13.) sage uns

xit me Regem Iſraelitarum de Jovæ mandato, 14.) cui certum eſt 15.) Achabum, Achabique domum per me ulciſci. D. Supponamus properè Regi veſtes noſtras, ſocii, eumque collocemus in editiſſimo graduum. 16.) Tu præco proclama tuba, 17.) Regem eſſe Jehum. *Je.* Nunc duces, ſi vobis ita videtur, 18.) cavete, ne quis ex oppido evadat, qui hujus rei nuncium 19.) Jezraelem perferat. Nos conſcendamus equos, 20.) & eo feſtinemus ire: nam illic decumbit 21.) Joramus, ſanandorum vulnerum gratia, quæ in prælio contra Regem Hazaelem à Syris accepit: eodemque venit Ochozias 22.) Judææ Rex, ad eum viſendum. Sp. Video quendam hominum globum. 23.) Jo. Tu conſcende equum, & ei curſu profectus obviam, 24.) quære, ut valeat: 25.) N. Fiet. *Je.* Accurrit huc eques quidam. N. Rogat Rex, ut valeas Jehu. *Je.* Quid? ut valeam? 26.) recede pone me. 27.) Sp. Pervenit nuncius ad eos, neque revertitur. Jo. Heus tu, conſcende equum, & eodem curre? N. Fiet. *Je.* Accurrit huc alter. N. Rogabat Rex, Jehu, an valeas. *Je.* Quid, an valeam? recede pone me. Sp. Per-

uns an. 14.) auf GOttes Befehl. 15.) certum eſt mihi ulciſci eum, ich habe feſt bey mir beſchloſſen, mich an ihm zu rächen. 16.) laß eilends ein jeglicher unter uns ſein Kleid unter ihn auf die höchſte Stuffe lege. 17.) proclamare tuba, ausposaunen. 18.) wanns euch alſo beliebt. 19.) nuncium perferre, Bothſchafft bringen; der nemlich ſagen kan, wie es ergangen ſey. 20.) wir wollen uns auf die Pferde ſchwingen. 21.) decumbere, darniederliegen, zu Bett liegen. 22.) Ahaſia. 23.) globus, i, m. ein Hauffe Leute oder Viehes. 24.) proficiſci alicui obviam curſu, einem entgegen rennen. 25.) frage, obs Friede ſey? 26.) was, ſolls Friede ſeyn? 27.) trete hinter mich.

Pervenit ad eos nuncius, ſed non revertitur. Inceſſus autem ferocitas declarat eſſe Jehum, 28.) Namſis filium. *Jo.* Junge currum equis, 29.) auriga: exeamus homini obviam, Ochozia. Je. Tandem veniunt ipſi Reges opportunè. 30.) Jo. Valeſne Jehu? Je. Quid valeſne? durantibus tot matris tuæ Jezabelis ſtupris & maleficis? 31.) *Jo.* Fugiamus Ochozia: circumvenimur. 32.) Je. Siquidem poteſtis effugere; experiar tamen, 33.) an meus arcus poſſit de Regis corpore ſanguinem elicere: 34.) hem tibi, hîc moriturus eras. Tu Badaccar. 35.) triumvir, 36.) abjice eum in fundum Nabothi Jezraelenſis: nam memini, cum aliquando ego & tu Achabum hujus patrem in eodem curru ſequeremur, ei oraculo dictum eſſe, 37.) Jovam ſanguinem Nabothi, ejusque natorum, pridie ejus diei 38.) reſpexiſſe: eumque in agro ejusdem Nabothi, quem ille judicio per calumniam oppreſſiſſet, 39.) in illum vindicaturum eſſe. 40.) Quare ſume hoc cadaver, idque in fundum abjice, ſicuti ferunt Jovæ dicta. 41.) Sed fugit Ochozias: perſequimini eum, occidite: pereat hoc ad flagitia concors hominum genus! 42.)

Per-

28.) die Unſinnigkeit im Treiben zeigt an, als obs Jehu wäre. 29.) ſpanne die Pferde an den Wagen. 30.) eben recht. 31.) was ſolls Friede ſeyn, ſo lang die Hurereyen deiner Mutter Jeſabel und die Zaubereyen ſo groß ſind? 32.) wir werden hintergangen. 33.) ich wills doch probiren. 34.) ob mein Bogen den König in den Leib ſchieſſen könne, daß das Blut davon lauffe. 35.) Bidcar. 36.) Hauptmann. 37.) tibi oraculum dictum eſt, dir iſt von GOttes wegen angedeutet worden. 38.) den Tag vorher. 39.) opprimere aliquem judicio per calamitatem, einen durch Verleumdung verurtheilen laſſen. 40.) ſanguinem alicujus in aliquem vindicare, eines Blut an einem rächen. 41.) nach dem Wort des HErrn. 42.) concors

ad

Pergamus in oppidum: nondum peracta ultio est. 43.) Superest totius mali fons 44.) Jezabel, quam jam videre videor de fenestra prospicientem. 45.) At etiam fucata est: 46.) mirum, ni ut morti placeat? 47.) *Jez.* Nunquid bene accidit Zambri, 48.) qui dominum suum interfecit: Je. Ecquis istic à me est? 49.) Recte: Vos ejus Eunuchi 50.) præcipitate eam. Peri fœminarum impurissima, & à meis equis conculcare. 51.)

SENTENTIA.

Etiam subditos armat & excitat 52.) Deus in Principes impios. Æquum est enim, ut qui adversus Deum, Dominum suum, consurgit, (id quod faciunt omnes impii) adversus eum consurgant ipsius servi.

ad flagitia, einmüthig Böses zu thun. 43.) die Rache ist noch nicht vorbey. 44.) Urheberin. 45.) de fenestra prospicere, zum Fenster heraus sehen. 46.) fucatus, a, um, geschminckt. 47.) es müste ein Wunder seyn, wann sie nicht umkomme. 48.) ists Simri wohl ergangen? 49.) wer hälts mit mir? 50.) Eunuchus, ein Kämmerer. 51.) du Schandfleck von allen liederlichen Weibern, solst umkommen, und von meinen Pferden zertreten werden. 52.) excitare, erwecken, antreiben.

OBSERVATIONES.

Jehu, war der 10de König in Israel, Josaphats Sohn, und Nimsi Enckel. Er wurde durch einen Schüler des Propheten Elisa, auf GOttes Befehl zum König gesalbt, um das Hauß Ahabs auszurotten, welches er auch that. Denn er erschoß Joram mit einem Pfeil, tödtete Jesabel, und darauf erwürgeten die Grossen zu Samarien selbst 70. Kinder des Ahabs, damit sie diesen neuen König nicht zu ihrem Feinde haben möchten. Nachgehends stellete er sich, um die Baals-Pfaffen, so bey Jesabel in grossen Gnaden stunden, desto leichter auszurotten, als wolte er diesen Baal weit mehr ehren, als Jesabel gethan hätte. Daher ermahnte

te er alle Priester dieses Götzen, daß sie sich zu einem grossen Opfer versammlen solten. Da sie nun alle miteinander im Tempel waren, ließ er sie durch seine Soldaten niedermachen, und das Götzen-Bild des Baals in Stücken zerbrechen, welchen Eifer GOtt selbsten lobte. Allein Jehu fuhr nicht lange darinn fort, sondern ließ die Kälber zu Dan und Bethel stehen, und wurde dahero von GOTT durch Hasael, den König in Syrien, gestraft, welcher in sein Land einfiel, und dasselbe verwüstete. Er starb A. M. 3178. nachdem er 28. Jahr regieret hatte. 2. Reg. 9.

Lymphaticus, νυμφόληπτος, furiosus, unsinnig. Cujus furoris causa vulgo credita sunt, conspectus Nymphæi, i. e. spectri in fonte aut aquis, wann der Teuffel etwa ein schrecklich Gesicht im Wasser zeigt. Festus. Lymphæ dictæ sunt à Nymphis: Vulgo autem memoriæ proditum est, quicunque speciem quandam è fonte, i. e. effigiem Nymphæ viderint, furendi non fecisse finem, quos Græci νυμφόληπτος, Latini Lymphaticos appellant.

Eunuchi, von εὐνὴ, lectus, cubiculum, und ἔχω, habeo, waren bey denen meisten alten Völckern diejenigen Verschnittenen, welchen sie die Aufsicht über ihre Weiber anvertrauten, damit ihnen niemand zunahe kommen konte. Es hatten dergleichen nicht allein die Könige und Kayser, sondern auch andere vornehme und reiche Leute. Daher musten sie auch allerhand weibische Verrichtungen vornehmen, e. gr. denen Frauen die Haare zurecht legen; wenn sie schliefen, die Fliegen wehen, auch wann sie ausgiengen, mit einem Wedel neben ihnen hergehen. Plura vide in Lex. Antiq.

DIALOGUS XXXIII.

JOAS. 2. Reg. XIII.

ARGUMENTUM.

Joa Israelitarum Regi se ægrotum visenti 1.) *prædicit Elisæus victorias, quas sit de Syris reportaturus.* 2.)

NOTÆ.

1.) i. e. qui ipsum ægrotum visebat. visere aliquem ægrotum, einen in seiner Kranckheit besuchen. 2.) reportare victo-

JOAS REX ISRAELITARUM, ELISÆUS.

Heu pater patriæ, heu columen Iſraelitarum, tu quidem nunc æger jaces! E. Non eſt ejulandi tempus: cape arcum & ſagittas. J. En cepi: quorſum? 3.) E. Impone manum arcui. J. Feci. E. Aperi feneſtram obverſam orienti. 4.) J. Aperui. E. Jaculare. Hem ſic volo, collimaſti. 5.) Iſta, eſt ſalutaris nobis, mortifera 6.) Syris Sagitta; quos tu in Apheco, Dei præſidio, occiſione occides. 7.) Sed perge porro, cape Sagittas. J. Cepi: quid tum? 8.) E. Feri terram. O factum malè, ſi quinquies percuſſiſſes, aut ſexies, tum poteras Syros delere funditùs. 9.) Nunc eos ter tantum ſuperabis, quoties videlicet terram pulſaſti.

SENTENTIA.

In vate plus & præſidii, quam in exercitu. Vatis mors eſt & Regi deploranda. Fata abſtruſa ſunt 10.)

victoriam, den Sieg davon tragen. 3.) worzu? 4.) feneſtra orienti obverſa, ein Fenſter, das gegen Morgen ſiehet. 5.) collimare, das Ziel treffen. 6.) mortifer, & mortiferus, a, um, tödlich. 7.) Dei præſidio, unter GOttes Beyſtand. occiſione occidere, niedermachen, wie die Hunde: aufs Haupt erlegen. 8.) was iſt weiter zu thun? 9.) mit Stumpf und Stiel ausrotten. 10.) abſtruſus, a, um, verborgen.

OBSERVATIONES.

Joas, König in Juda, war ein Sohn Achaſiä, und ſuccedirte ſeinem Vater A. M. 3157. durch Rath und Hülffe des Prieſters Jojadä. Seine Großmutter Athalia, ein Weib von einer unnatürlichen Grauſamkeit und Hochmuth, ließ allen königlichen Saamen umbringen, damit ſie allein zu der Regierung kommen möchte, bis auf den Joas, welcher durch die Sorgfalt der Joſebeth, ſeines Vaters Ahaſiä Schweſter, und des Hohenprieſters Jojadä Eheweib, mit

seiner Amme, 6. Jahr im Hauß des HErrn versteckt ward. In dem 7ten Jahr seines Alters wurde er daraus geholet, und durch Hülffe des Jojadä auf den königlichen Thron gesetzt, Athalia aber umgebracht. So lange Jojada, der nach einiger Meynung, welche die Worte Christi von Zacharia, Barachiä Sohn, so von den Jüden zwischen der Hall und dem Altar getödtet worden, hieher ziehen wollen, auch noch mit dem andern Namen Barachias soll geheissen haben, am Leben war, und auf sein Leben eine Aufsicht hatte, führte er sich sehr fromm auf, und that, was dem HErrn wohl gefiel, indem der wahre Gottesdienst wieder eingeführet wurde. Als aber Jojada todt war, folgte Joas den Schmeichlern, ließ sich wieder zu der Abgötterey verleiten, und thät alle Greuel seiner Vorfahren. Plura vide in Basil. Lex. histor.

Fatum ist eigentlich ein Lateinisch Wort, so von fando und dessen Participio fatus herkommen, und so viel als effatum seyn soll.

Das Fatum ist eine väterliche Vorsorge GOttes vor sein Reich, nach welcher Er einer jeden Nation, einem jeden Geschlecht und Menschen gäbe, was er vor rathsam befände; folglich ist es alles, was den Menschen von irrdischen Gütern und weltlicher Glückseeligkeit zufällt, ein Werck der göttlichen Providenz. Hierocles, ein fromm und weiser Heyd, in seinem Buch de Providentia & Fato.

Diese Lehre ist eine der uraltesten Künste, es mögen nun die Chaldäer, oder die Egyptier oder die Aethiopier Erfinder davon seyn. Walchii Lex. Philosoph.

Gellius sagt: Fatum est sempiterna quædam & indeclinabilis series & catena, volvens semetipsa sese & implicans per alternos consequentiæ ordines, ex quibus apta connexaque est, welches zwar dunckel gesagt ist. So viel sehen wir, daß er sich eine Ordnung der einander bewegenden Ursachen fürstellt, so daß immer eine jede würckende Ursach von der andern, und diese wieder von der vorhergehenden, u. s. w. beweget werde, mithin wie eine Kette verknüpfft wäre, und hiese ἡ σύνδεσις ἱερὰ, sacer nodus.

DIALO-

DIALOGUS XXXIV.

JONAS. Jonæ I.

ARGUMENTUM.

Vexati tempestate 1.) *nautæ*, 2.) *invocatis* 3.) *frustra diis, factaque jactura*, 4.) *Jovæ vatem excitant, qui in navi dormiebat. Deinde sorte jactâ*, 5.) *ut eum fontem, & tempestatis causam esse deprehenderunt*, 6.) *jaciunt in mare, ipsiusmet admonitu. Ita pacatur tempestas.*

NAUCLERUS, NAUTÆ, JONAS.

PRo Jupiter, quanta sævit tempestas! quanti undarum fluctus nostram navem undique 7.) verberant! Dicas 8.) Neptunum & Æolum, omnesque adeò deos in nostram perniciem conjurasse. 9.) Ne sævi tantopere aquarum præpotens Neptune: 10.) ne eos perde, 11.) qui se tuæ fidei mandaverunt. 12.) Tuque Æole, cui potestatem in ventos dedit Jupiter, 13.) cohibe tam effrenatum 14.) eorum impetum. *Naut.* Dii immortales, quid habetis in animo? huccine venisse nos, 15.) ut tam miserè periremus? Parcite quæsumus, parcite; nos vobis sacra facie-

NOTÆ.

1.) vexari tempestate, einen Sturm ausstehen. 2.) vexati nautæ, i. e. nautæ, qui vexati sunt. 3.) invocatis diis &c. factaque, &c. i. e. postquam deos frustra invocaverant & fecerant. &c. 4.) jacturam facere, die Waaren aus dem Schif werffen. 5.) jacere sortem, das Looß werffen. 6.) deprehendere, h. l. wahrnehmen. 7.) von allen Seiten her. 8.) du soltest, man solte sagen, glauben. 9.) zu unserem Verderben. 10.) du mächtiger Meeres-Gott. 11.) laß diese nicht umkommen. 12.) mandare se fidei alicujus, sich einem anvertrauen. 13.) dare alicui potestatem in ventos, einem Macht und Gewalt über die Winde geben. 14.) effrenatus, a, um, ungestüm. 15.) hast du uns hieher kommen lassen?

 16.) sacra

faciemus : 16.) tibi Neptune taurum, vobis agnam tempestates mactabimus; tantum liceat hinc salvis evadere. 17.) Al. Ledæ proles, 18.) Castor & Pollux, amica 19.) nautis sidera, abſecro vestram fidem 20.) reddite nobis mare tranquillum, 21.) reddite, amicam cœli serenitatem! 22.) *Nauc.* Nihil agimus, 23.) video, tam surdi sunt dii, quam est ipsum mare. *Naut.* Quid superest? *Nauc.* ut jacturam faciamus. *Naut.* Durum. 24.) *Nauc.* Sed necessarium. Extremo autem malo extremum adhibendum est remedium; 25.) atque utinam vel sic evadere liceat. Festinate, dejiciamus has merces. Præstat rem perdere, 26.) spem aliquam retinentes, 27.) quam cum re certum exitium exspectare. Vos ô cœli marisque potentes dii, este saltem contenti hâc nostrâ miseriâ! Quid mortem insuper minamini? Heu mihi, magis magisque furiunt 28.) venti, ingravescit 29.) tempestas: irritantur superi, 30.) non placantur nostris votis 31.) & precibus. Quò jam, quò me vertam? 32.) Erat hîc nescio quis peregrinus. Ubi nunc est? *Naut.*

16.) sacra facere, opfern. 17.) liceat nobis hinc salvis evadere, laßt uns von hier mit dem Leben davon kommen. 18.) proles, is, f. Nachkommenschaft, h. l. Kinder. 19.) amicus, a, um, günstig, freundlich. 20.) obsecrare alicujus fidem, einen um Hülffe anruffen. 21.) reddere mare tranquillum, das Meer stillen. 22.) reddere amicam cœli serenitatem, schön hell Wetter verschaffen. 23.) wir richten nichts aus. 24.) das ist ein harter Schluß. 25.) aus der Noth muß man eine Tugend machen. 26.) es ist besser, die Güther gehen verlohren. 27.) retinentes, i. e. dummodo retineamus. 28.) magis magisque furere, je länger je mehr toben. 29.) ingravescere, zunehmen. 30.) superi irritantur, die Götter sind erzörnt. 31.) voto placari, durch ein Gelubd sich versöhnen lassen. 32.) wo soll ich mich nun hinwenden? 33.)

Naut. Dormit ad infimum navis latus. 33.) *Nauc.* O ſupinam ſecuritatem! 34.) Heus, heus peregrine, quem tandem dormiendi modum facies? 35.) potes in tanto periculo indulgere ſomno! 36.) quin 37.) tu ſurgis, & tuum in hoc temporis articulo 38.) Deum invocas: ſi quis forte ſuperûm exiſtat, 39.) qui hoc à nobis malum avertat, & præſens auxilium ferat! 40.) *Naut.* Fruſtra laboramus; Cauſa tanti mali perſcrutanda eſt. Oportet aliquem hîc adeſſe, qui ſe nefario aliquo ſcelere obſtrinxerit, 41.) propter quem tantopere iraſcantur dii. Sortiendum eſt, quis ſit in cauſa. *Naut.* Placet; ducantur ſortes. 42.) Euge, ſors hunc peregrinum deſignat. 43.) Vides te, peregrine, accuſari? Dic quæſo, unde tantum in nos malum ortum ſit, 44.) quod vitæ genus ſequaris, 45.) unde, & quò eas, cujas ſis, 46.) & qua gente natus. J. Jamjam nullum ſupereſt effugium, teneor manifeſto: 47.) ô inevitabilem Dei potentiam? Ego ſum Hebræus, Jovæ cœleſtis Dei cultor, 48.) qui & mare & terram fabricatus eſt. 49.) Is me Niniven ire juſſerat, ut eum populum, otiô & luxu diffluentem, 50.) & perditum, mea admonitione

33.) im unterſten Theil des Schiffs. 34.) Welch faule Sicherheit iſt das! 35.) wann wirſt du einmal ausgeſchlafen haben? 36.) dem Schlaf nachhangen. 37.) warum ſteheſt du nicht auf? 38.) in dieſem Umſtand der Zeit. 39.) exiſto, ſti, ſtitum, 3. ſeyn. 40.) præſens auxilium ferre, ſchleunige Hulfe leiſten. 41.) obſtringere ſe nefario ſcelere, eine greuliche Schandthat begehen. 42.) man looſe. 43.) deſignare, h. l. angeben. 44.) magnum malum in me ortum eſt, es iſt ein groß Unglück über mich kommen. 45.) was dein Gewerb ſey. 46.) wes Landes du ſeyeſt. 47.) ich bin verrathen. 48.) Verehrer, Diener. 49.) fabrico, & fabricor, zimmern, h. l. machen. 50.) otio & luxu diffluere, im Luder liegen.

nitione ad meliorem frugem, 51.) & saniorem vitæ rationem deducerem. 52.) Cujus ego muneris tristitiam defugiens, 53.) statueram Tarsum in Ciliciam me conferre, 54.) & ejus conspectum evitare, 55.) cujus oculis omnia sunt subjecta. 56.) N. Periimus funditùs! 57.) Inscitè prorsum, 58.) homo & malè abs te factum. Sed postquam, factum quod est, infectum fieri non potest, 59.) quid tibi nunc censes faciamus, 60.) ut placatiori mari utamur, 61.) quod vehementius semper agitari 62.) vides? J. Vos vero me in mare deturbetis, 63.) si id sedatum vultis. 64.) Nam certò scio ego, meâ unius causâ vos hâc tam vehementi tempestate afflictari. 65.) N. Avertant 66.) superi, 67.) ut tua morte saluti nostræ consulamus. 68.) Non faciemus. Agite viri fortes, incumbamus remis, 69.) conemur ad terram appellere. 70.) Eja, adhibete summas vires: 71.) eja, rum-

gen. 51.) deducere aliquem ad meliorem frugem, einen bekehren. 52.) ad saniorem vitæ rationem aliquem deducere, idem. 53.) defugere muneris tristitiam, des verdrießlichen Amts sich zu entschlagen suchen. 54.) conferre se in aliquem locum, sich an einen Ort begeben. 55.) conspectum alicujus evitare, vor jemands Angesicht fliehen. 56.) Dei oculis omnia sunt subjecta, GOtt siehet alles. 57.) wir sind alle verlohren. 58.) gar närrisch, unweißlich. 59.) was geschehen ist, kan nicht geändert werden. 60.) was meynst du, das wir dir thun sollen? 61.) placato mari uti, auf stillem Meer fahren. 62.) agitare, bewegen. 63.) deturbare in mare, über Bord werfen. 64.) sedari; ut sedetur. 65.) vehementi tempestate afflictari, einen heftigen Sturm leiden. 66.) magna est, ut in fero alioquin hominum genere, humanitas. 67.) superi, superorum, die Götter. Avertant superi, davor wollen uns die Götter bewahren. 68.) saluti suæ consulere, für sein Leben sorgen. 69.) incumbere remis, rudern. 70.) wir wollen trachten ans Land zu kommen. 71.) strecket alle eure Kräfte dran.

rumpamus hos fluctus. 72.) O rem miseram! 73.) crescit assiduè malum, 74.) nulla ratione terram possumus attingere. 75.) J. Frustra sudatis, 76.) invitô Deô. 77.) N. Quid ergo est? tene nos in mare? 78.) J. Nisi mavultis mecum unà perire. N. O desperatissimum perfugium! 79.) sed tamen satius est, 80.) te solum, quam nobiscum interire: Faciendum est, socii: nulla alia ad evadendum via est, video. Efferatur mare, 81.) rumpitur navis, 82.) mors nobis versatur ob oculos. 83.) Demergamus eum. Obsecramus te Jova, ne pereamus ob hujus viri mortem: neve à nobis pœnas sanguinis ejus expetas. 84.) Vides nos necessitate impulsos facere, 85.) & tu omnia tuô arbitratu moderaris: 86.) jaciatur. 87.) O rem admirabilem! videtis, ut subitò sedata sit tempestas, eo dejecto? 88.) Videtis mare sic tranquillum, ut nunquam tranquillius? Agnosco, agnosco ego Jovæ potestatem immensam: is nimirum Deus est, cæteri nequicquam 89.) precibus interpellantur. 90.) Uni, uni debetur gratia, 91.) uni itaque sacra votaque faciamus. SEN-

bran. 72.) laßt uns durchschneiden. 73.) o elender Zustand! 74.) es wird übel ärger. 75.) wir können auf keine Art und Weise (auf keinerley Weise) ans Land kommen. 76) ihr bemühet euch umsonst. 77.) wann GOtt nicht will. 78.) sc. præcipitare debemus. 79.) o eine verzweifelte Zuflucht! 80.) es ist besser. 81.) das Meer schwillt, lauft auf, wütet. 82.) das Schif wird leck. 83.) wir sehen den Tod vor Augen. 84.) expetere, fordern. Sanguinis mei pœnas Deus à te expetet, GOtt wird mein Blut an dir rächen. 85.) du siehest, daß wir aus Noth gedrungen, dieses zu thun. 86.) Deus omnia moderatur arbitratu suo, GOtt regieret alles nach seinem Gefallen. 87.) Man werfe ihn hinein. 88.) postquam is dejectus est. 89.) vergeblich. 90.) Deum interpellare precibus: GOtt anrufen. 91.) Uni Deo

SENTENTIA.

Frustra implorantur falsa numina, saeviente vero Numine. 92.) Deum effugere nec terrâ nec mari possis 93.) Cum sontibus navigare, hoc est, versari, noxium est. 94.) Manente causa pœnæ, 95.) manet pœna.

Deo debetur gratia, GOTT allein gebührt der Danck. 92.) i. e. cum sævit. 93.) weder zu Land noch zu Wasser können wir GOtt entfliehen. 94.) noxius, a, um, gefährlich. 95.) i. e. dum manet.

OBSERVATIONES.

Jonas, ein Sohn Amithai, ist einer von den 12. kleinen Propheten, unter selbigen aber der erste und älteste. Einige unter den Juden geben vor, er wäre der Sohn der Witwe zu Sarepta, der durch den Propheten Eliam wiederum von dem Tod erwecket worden. Sie fügen noch hinzu, er wäre des Propheten Elisäi Discipul gewesen; daher hätte er unter der Regierung des Joabs und Amasiä, den König in Juda, Busse zu predigen angefangen. Sicherer aber ist zu sagen, daß er gelebt habe unter dem König Jerobeam aus den Nachkommen Jehu, welcher 41. Jahr zu Samaria regierte. Als Jonas an König Jerobeams Hofe viel Guts hatte stiften helffen, wurde er von GOtt nach Ninive in Assyrien gesendet, wo damals des Sardanapali Vater Ascrazapes, oder wie er im 2. Reg. 15, 19. genennt wird, Phul, Hof hielt, welchem er vor seinem Untergang auch Busse predigen muste. Dann daß durch diesen König, welchen Jonas wegen seiner Bußfertigkeit lobet, nicht Sardanapalus könne verstanden werden, erhellet daraus, weil er nicht zu einer Zeit mit Joas oder Jerobeam, sondern nach ihnen erst gelebt hat. Ob nun gleich damals die Niniviter Busse thaten, sind sie doch darinn nicht beständig verblieben, sondern noch ärger worden, als sie vorhin gewesen. Jonas wolte dem ersten Beruf GOttes nach Ninive sich entziehen, daher flohe er auf ein Schif; GOTT ließ aber ein groß Ungewitter auf dem Meer entstehen, und als die Leute im Schif das Looß warfen, um zu sehen, wer an diesem Ungestüm Ursach wäre, fiel es auf ihn. Daher

wurde

wurde er aus dem Schif ins Meer geworfen, und von einem Wallfisch verschlungen. Als er aber darinn 3. Tag und 3. Nächte verharrete, und GOtt um Hülfe angerufen, ließ ihn GOtt wiederum unverletzt durch den Wallfisch ans Land speyen; worauf er sich dann nach Ninive begeben. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Castor und Pollux, ein paar heydnische Götter, waren Söhne des Jovis, der sich in einen weissen Schwanen verwandelt, und der Leda, Tyndari, Königs zu Lacedæmon, Tochter, zwey Eyer in den Schooß gelegt hatte, aus deren einen die beyden Brüder, aus dem andern aber die schöne Helena hervorgekommen. Sie werden auch sonst Dioscuri genennt, von Ζεὺς, Διὸς, Jupiter, und Κῦρος, puer, das ist, Jovis Söhne. Nachdem sie zu Jahren gekommen, haben sie sich sonderlich bey Erlegung des Calidonischen Schweins, und in dem Argonautischen Krieg hervorgethan. Als einsmals ein grosser Sturm zur See war, sahe man auf ihren Häuptern ein paar Feuer-Flammen, worauf eine sehr angenehme Stille erfolget. Man hat sie deßwegen nach ihrem Tod nicht allein unter die Götter gezehlt, sondern auch unter die Gestirne, indem sie eben die Zwillinge unter den 12. himmlischen Zeichen sind. Plura vid in Fabric. Lex. Antiq.

DIALOGUS XXXV.

RABSACES. 2. Reg. XVIII.

ARGUMENTUM.

Rabsaces 1.) ab Assyriæ Rege Senacheribo missus, Hierosolymitanos, qui erant in 2.) muris, ipse extra muros, jubet deditionem facere: 3.) & in Jovam, ejusque populum petulantissime invehitur, 4.) nemine quicquam respondente.

RABSACES, ELIACIMUS.

VOs hæc nomine Regis magni, id est Regis Assyriorum, Ezechiæ nunciate: Qua tandem fiducia

NOTÆ.

1.) Rabsacah. 2.) in, auf. 3.) facere deditionem, sich ergeben. 4.) petulantissime invehi in aliquem, auf eine sehr

ducia nitatur? Verbisne, an consilio, 5.) an viribus dimicare cogitet? qua tandem spe fretus, ab eo defecerit? an videlicet confidit confracto isti culmeo baculo, 6.) id est, Ægyptiis: cui si quis innitatur, ei manum perforet? talis est Ægyptiorum Rex Pharao in omnes, qui ei confidunt. Quod si mihi dicetis, vos Jovæ Deo vestro confidere: annon is est, cujus Ezechias 7.) sacella, arasque sustulit? 8.) jussitque Judæis Hierosolymitanis, ut Hierosolymæ ad certam quandam aram Deo supplicarent? 9.) Age Ezechia, vis cum domino meo rege Assyriæ sponsionem facere, 10.) si tibi dedero duo equorum millia ni tu non possis ad eos totidem equites suppeditare? 11.) Tu ne ausis vultum subire, 12.) vel unius prætoris, minimi servorum domini mei? & fiduciam tibi collocas 13.) in Ægyptiorum curribus & equitibus? An porro sine Jova ad hunc locum vastandum ascendi? Jova ipse me jussit in hanc regionem proficisci, eamque depopulari. E. Quæsumus te, ut nos Syriacè 14.) (scimus 15.) enim) alloquaris, non Judaicè, in auribus hominum, qui sunt in mœnibus. R. Quasi ad dominum tuum, aut ad te, miserit me dominus meus, ad hæc dicenda; ac non ad

sehr freche Weise einen schmähen. 5.) mit Klugheit. 6.) confidere confracto culmeo baculo, sein Vertrauen auf den zerbrochenen Rohr-Stab setzen. 7.) ordo est: an non is est Ezechias. 8.) der dessen Höhen und Altäre weggethan. 9.) supplicare Deo, GOtt anbeten. 10.) sponsionem facere cum aliquo, mit einem wetten: provocavit me sponsione, er hat mit mir wetten wollen. 11.) ob du vermagst so viel Reuter darauf zu setzen. 12.) hast du das Hertz, unter Augen zu gehen. 13.) fiduciam in aliquo sibi collocare, sein Vertrauen auf einen setzen. 14.) syriace alloqui, auf Syrisch anreden. 15.) wir verstehen sc. Syrisch.

16.) vi-

ad eos, qui ſunt in muris, ut vobiſcum & merdam ſuam comedant, 16.) & urinam bibant. Audite Judæi, Regis magni, Regis Aſſyriorum dicta. Ne vobis imponat Ezechias: 17.) neque enim poterit vos ab ejus manibus defendere: 18.) neve ab eo perſuaderi vobis ſinite, 19.) ut Jovæ fidatis, quaſi vos defenſuro, neque urbem iſtam in manum Aſſyriorum Regis permiſſuro. 20.) Nolite Ezechiæ credere: ſed potius Aſſyrio Regi obtemperate, qui vobis mandat, ut ſecum benevolè agatis, 21.) & vos ei dedatis, & ſuis quisque vineis, & ficubus, & puteis tantisper utamini, donec veniat ad vos in veſtræ ſimilem terram transferendos, 22.) in terram frumenti, & vini, & panis, & vinearum, & olivarum, & olei, & mellis feracem, 23.) ut hac ratione veſtræ ſaluti proſpiciatur, 24.) neve Ezechiæ fidem habeatis: 25.) fallit enim vos inani fiducia defenſionis Jovæ. An reliquarum gentium dii ſuam quisque terram ab Aſſyriæ Rege defenderunt? Ubi ſunt dii Hemathæ, 26.) & Arphadi? 27.) ubi Sapharvaimi? 28.) ubi Enæ? 29.) ubi Avæ? 30.) nunquid Samariam ab ejus manu tutati ſunt? Quis tandem eſt ex omnibus omnium terrarum diis, qui ſuam terram ab ejus manu defenderit, ut Jova Hieroſolymam defenſurus eſſe videatur? E. Obmuteſcamus, neve

16.) videlicet præ fame, ut in obſidione futura. 17.) laßt euch Hißkia nicht betrügen. 18.) aus ſeinen Händen erretten. 19.) auch laßt euch nicht von ihm bereden. 20.) permittere, h. l. geben. 21.) agere cum aliquo, mit einem tractiren. 22.) i. e. ut vos transferat. 23.) terra ferax olei & mellis, ein Land, das fruchtbar iſt an Oel und Honig. 24.) daß ihr auf ſolche Weiß beym Leben bleibt. 25.) habere alicui fidem, einem glauben. 26.) zu Hemath. 27.) Arphad. 28.) zu Sepharvaim. 29.) Hena. 30.) Iwa. 31.) alſo

neve ei quicquam respondeamus: ita enim fert Regis mandatum. 31.) Sed eamus hæc Regi nunciatum.

SENTENTIA.

Res secundæ 32.) insolentes sæpe reddunt homines & in ipsum etiam Deum petulantes. Prosperos successus sibi adscribunt superbi, cum debeant Deo. 33.) Cum maledicis & verbosis 34.) rixandum non est, sed Deo committenda causa. 35.)

31.) also lautet des Königs Befehl, Ordre. 32.) das Glück macht oft die Leute stolz. 33.) sc. adscribere. 34.) verbosus, schwatzhaft. 35.) committere Deo causam suam, GOtt seine Sache anbefehlen.

OBSERVATIONES.

Rabsake, des Königs von Assyrien, Sennaheribs, Ertz-Schenck, welcher auf seines Herrn Befehl zu des Königs Hißkiä Zeiten nach Jerusalem kam, diese Stadt zu belagern, den GOtt Israels lästerte, und Hißkiä Macht, welche sich des Königs Beystand getröstet, verachtete, aber, nach des Propheten Weissagung, gäntzlich geschlagen wurde. Dann der Engel des HErrn tödtete in einer Nacht 185000. Mann von desselben Armee. 2. Reg. 18, 19.

DIALOGUS XXXVI.

EZECHIAS. Esajæ XXXVIII.

ARGUMENTUM.

Ægrotans Rex Judæorum Ezechias, cum esset ei ab Esaja Vate denunciata mors, precibus à Jova impetrat vitæ prorogationem. 1.)

ESAJAS, EZECHIAS.

IMpera domi 2.) Ezechia: nam isto tibi morbô moriendum est. 3.) Hæc est Dei voluntas. Ez. O durum

NOTÆ.

1.) Prorogatio, Verlängerung. 2.) bestelle dein Hauß. 3.) an dieser

durum nuncium! O sancte Deus, memineris, quam fideliter 4.) & integro 5.) animo te 6.) semper coluerim, & ad tuam voluntatem vitam omnem direxerim! 7.) Hic pietatis honos? 8.) sic religionem 9.) remuneraris? Mene nunc in medio ætatis cursu in eas angustias esse redactum, 10.) ut subeundum sit sepulchri ostium, 11.) & reliquo vitæ tempore carendum? Eheu, jam non ego fruar communi hoc cœlo? cœlo ego non fruar, cujus amœna luce illustrantur, qui in terra degunt 12.) vitam? Jam ego avellor à charo conspectu & consuetudine hominum, qui hunc orbem incolunt. 13.) Ex hac vita discedo, & emigro, tanquam è pastorali tuguriolo, 14.) fatali ævi stamine & filô ante diem amputatô. 15.) Paulatim atteror, 16.) & consumor in horas; 17.) neque quicquam proprius expecto, quam ut jamjamque 18.) ab-

dieser Kranckheit must du sterben. 4.) in veritate, i. e. sincerè, non simulatè. 5.) sincero. 6.) vel coram te ambulaverim. 7.) wie ich mein gantzes Leben nach deinem Willen eingerichtet. 8.) vergiltest du also meine Frömmigkeit? 9.) Gottesfurcht. 10.) in angustias redigi, in die Enge getrieben werden. 11.) moriendum. subire sepulchri ostium, zu des Grabes Thür eingehen. subire portam, ad portam, portæ, zum Thor eingehen. 12.) dego, gi, 3. zubringen. degere vitam in terra, auf der Welt leben. 13.) ich werde keinen Menschen mehr schauen, die in der Welt leben. 14.) meine Zeit ist dahin, und von mir weggeführt, wie eine Hirten-Hütte. Mein Leben ist eher als ein Faden abgebrochen. fatalis, e, bestimmt. ævum, i, h. l. Lebens-Zeit. fatalis dies, der Tag des Todes, oder, Unglücks-Tag. stamen, inis, eine angelegte Kunckel, Weber-Zettel, Lebens-Faden: hinc, rumpere stamen, den Lebens-Faden abbrechen. dies, h. l. bestimmt. 15.) i. e. quia amputabatur fatale stamen &c. 16.) ich werde nach und nach verzehrt. 17.) ich nehme ab von einer Stunde zur andern. 18.) nun bald.

 19.) ab-

absumtus 19.) animam agam. 20.) Ad mane si ventum est, membra omnia dirò cruciatu dilaniari sentiens. 21.) mortem in vesperum exspecto. 22.) Hirundinis, aut gruis ritu, stridulas voces emitto, 23.) & columbarum more querulos edo gemitus, 24.) cœlumque suspiciens, 25.) consumtis lachrymis, ipsa oculorum tabe, 26.) intolerabiles 27.) animi testor dolores. O rerum domine omnium! ajo mihi fieri injuriam, cujus te vindicem esse par est. 28.) Miserum me, quid jam, quid mihi venire in mentem possit, quo possim tuum animum, ad id quod volo, flectere? 29.) Meæne vitæ brevitatem miserabiliter commemorem? O rerum autor & moderator! longius est profecto naturale vivendi spacium, 30.) quam quantulum 31.) à te mihi conceditur. Haccine 32.) mihi ætate tam immatura spiritus reddendus est? 33.) An tu me videlicet sempiterno somno 34.) con-

19.) absumere, verzehren. 20.) agere animam, in den letzten Zügen liegen. 21.) ich stelle mir für bis auf den Morgen, so werde er grausamer Weise alle meine Glieder zerbrechen. 22.) vom Tag an bis auf den Abend wird es ein Ende mit mir haben. 23.) ich winsele wie ein Kranich und Schwalbe. 24.) ich girre, wie eine Taube. 25.) cœlum suspicere, auf, gen Himmel sehen. 26.) tabes, is, & tabitudo, die Schwindsucht, Dörre; tabes oculorum, schwindende Augen. 27.) testari intolerabiles animi dolores, seine unerträgliche Seelen-Schmertzen zu erkennen geben. 28.) Deus vindex injuriæ est, GOtt wendet das Unrecht ab. par est, es gebühret sich. 29.) flecto, xi, xum, 3. lencken. 30.) vivendi spatium, die Lebens-Zeit. 31.) & quantulumcunque, extenuationem denotant; wie gering, klein. 32.) Hiccine, admirationem & indignationem continet. 33.) reddere spiritum immatura ætate, vor der Zeit sterben. 34.) aliquem sempiterno somno consopire, einen in den Todes-Schlaf brin-

consopire paras, ut postea in vitam revoces: 35.) aut cujus altissimam tranquillitatem acerbissimo casu 36.) contaminari passus sis, eum scilicet jam letho absumtum 37.) è putrido busto vindicabis? 38.) & cujus vitam ægrotantis tueri neglexeris, 39.) eundem morte deletum 40.) amico lucis usu rursum donabis, 41.) peccatis (quorum de fonte mors scatet) 42.) quasi post tergum rejectis, 43.) & æterna oblivione obliteratis. 44.) Deinde à quibus gratitudinem, 45.) & ex ea manantem laudationem expectas? à mortuis credo: sepulti te celebrabunt, & tuum paratum miseris præsidium prædicabunt humati. Vivi, vivi tibi gratias agent, velut ego hodie: & parentes liberis commemorabunt tuam egentibus omnibus expositam tutelam. 46.) Intende meæ saluti, 47.) Jova: & nos de tuis laudibus carmina, 48.) quamdiu vivemus, in æde tua modulabimur. Es. Ades animo 49.) Rex. Jubeor tibi læta nunciare. 50.)

bringen. 35.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 36.) non pati, altissimam tranquillitatem acerbissimo casu contaminari, nicht zulassen, daß die sanfte Ruhe durch einen betrübten Zufall vernichtet werde. 37.) lethô absumi, durch den Tod verzehrt werden. 38.) vindicare aliquem è putido busto, einen aus dem stinckenden Grab erretten. 39.) tu meam ægrotantis vitam tueri neglexisti, du hast mich in meiner Kranckheit nicht beym Leben erhalten wollen. 40.) deleri morte, sterben. 41.) rursum donare aliquem amico lucis usu, einem das angenehme Lebens-Licht wieder schencken. 42.) de peccatorum fonte mors scatet, der Sünden Sold ist der Tod. 43.) rejicere peccata post tergum, der Sünden nicht mehr gedencken. 44.) obliterare aliquid æterna oblivione, etwas auf ewig vergessen. 45.) *gratum animum* Latinus diceret. 46.) expositus, a, um, willig. 47.) intendere alicujus saluti, einen zu retten suchen. 48.) modulari carmina, Lob-Lieder singen. 49.) sey gu-

50.) Jova, Deus Davidis, autoris generis tui 51.) tuam precationem audivit, tuasque lachrymas respexit. Itaque sic habeto, 52.) te per eum sanari, & tertio ab hinc die 53.) ascensurum in fanum. Quin immò addet tuæ vitæ quindecim annos, 54.) teque eripiet è manibus Regis Assyriorum, unà cum hac urbe: cujus se defensorem præbebit 55.) propter semetipsum, tum etiam propter Davidem, sui cultorem. Sed vos famuli sumite palatham, 56.) quam ulceri ejus imponatis, ut convalescat. Ez. Sed quo signo intelligam, me in sanitatem restitui, 57.) & tertio die venturum in ædem? Es. Vides hoc Achazi solarium? Ez. Video. Es. Optio tibi datur, utrum velis, umbram 58.) decem gradibus procedere, an reverti. Ez. Facile est umbram progredi: potius retropedat. O rem miraculosam! nunc nunc video, volente Deo, 59.) nihil esse arduum.

SENTENTIA.

Piis precibus usque adeò 62.) flectitur Deus, ut interdum etiam decretum suum rescindat. 61.) Quamvis morbos interdum naturalibus remediis incurabiles sanet Deus, tamen naturalia remedia non semper repudiat. Non medicinæ, sed Deo tribuenda est 60.) sanatio: & tamen utendum est medicina.

tes Muths. 50.) ich habe Ordre, dir eine frôliche Bothschaft zu bringen. 51.) deines Stamm-Vaters. 52.) darum solt du wissen. 53.) von heut über drey Tage. 54.) er wird dir das Leben um 15. Jahre verlängern. 55.) præbere se defensorem, sich als einen Erretter erzeigen. 56.) palatha, παλάθη, est massa ficorum, ein Hausen Feigen auf einander gedruckt. 57.) restitui in sanitatem, seine Gesundheit wiederlangen. 58.) sc. indicis solarii. 59.) wann GOtt will. 60.) sogar. 61.) rescindere decretum, den Rathschluß umstossen, ändern. 62.) tribuere, zuschreiben.

OBSER-

OBSERVATIONES.

Hißkias, oder Ezechias, ein frommer und gottsfürchtiger König in Juda, in der Ordnung der 15te, war ein Sohn des Königs Ahas, und seine Mutter hies Abi, eine Tochter Zachariä. Er wurde A. M. 3233. A. C. 752. gebohren, und kam A. M. 3257. A. C. 727. zur Regierung. Er bemühete sich, die Abgötterey auszurotten, hingegen den wahren Gottesdienst wiederum anzurichten. Eusebius berichtet, daß er viel Bücher Salomonis unterdruckt, darinn von natürlichen Sachen gehandelt war, und deren einfältige Leute mißbrauchten; = = Er verfiel A. M. 3270. A. C. 714. in eine schwere Kranckheit, und wurde ihm von dem Propheten Esaia kund gethan, daß er sterben würde. Er wandte sich aber im Gebet zu dem HErrn, der sein Leben 15. Jahr verlängerte, und zu einer Vergewisserung der Verheissung erhielt er dieses, daß der Schatten am Zeiger Ahas desselbigen Tages 10. Stuffen zurück gieng. = = Er starb im 53. Jahr seines Alters, nachdem er 29. Jahr regiert hatte, ohngefehr ums Jahr der Welt 3086. 1. Reg. 18. & seqq. 2. Chron. 29. Reliqua vid. in Basil. Lex histor.

Wie einige davor halten, war Hißkia an der Pest kranck, weil ein Geschwär oder Drüse vorhanden gewesen; 2. Reg. 20, 7. andere, an einer gefährlichen Bräune, mit einem schweren Athem; welches sie urtheilen aus den Umstäden der Historie. Jes. 38. und dem gebrauchten Mittel, das Hippocrates bey derselben zum Gurgeln und Uberschlägen auch recommendirt hätte. Dixit, nescio quis.

DIALOGUS XXXVII.

JEREMIAS. Jerem. XXVI.

ARGUMENTUM.

Jeremias urbis & templi ruinam vaticinatur; eam ob causam comprehenditur à sacerdotibus & vatibus ad necandum 1.) *sed, facto* 2.) *ad tumultum concursu, Proceres, Senatores & Abicamus id prohibent.*

JERE-

NOTÆ.

1.) ut necaretur, vel necari. 2.) i. e. ut fieret concursus. 3.) so

JEREMIAS, SACERDOTES, VATES, PROCERES, SENATORES, AHICAMUS.

Audite omnes omnium Judææ urbium homines, quotquot 3.) hoc templum, in cujus ego sto vestibulo, intratis, adorandi Numinis gratia: audite, quæ Deus mea voce vobis effatur. 4.) Nisi eum audietis, & ex lege, 5.) quam vobis præscripsit, vivetis: tum autem dicta vatum, ejus cultorum, quos ipse ad vos mittit, per quos vos maturè admonere nunquam intermittit: ea, inquam, nisi audietis, hanc ipsam ædem sacram in eum statum rediget, 6.) in quem Silonem redegit, & hanc urbem omnium orbis terrarum gentium ludibrio exponet. 7.) *Sa.* Quid sibi vult clamosus iste? 8.) V. Omnibus minatur exitium. *Sa.* At sibi non minatur, sed conflat maximum malum. 9.) Quin invadimus hominem? V. Atque ita opus est. *Sa.* Comprehendite eum viri: cavete ne effugiat: 10.) faxo jam scias 11.) Jeremia, quæ mala nobis obnuncias, ea te in temetipsum excitasse. Itane vero, ut huic templo Silonis ruinam, & urbi vastam eversionem & solitudinem denunciaveris, & hæc tam dira impunè protuleris? 12.) morte pœnas lues? 13.) *Va.* Meruit certe. P. Unde tantus iste tumultus, Sacerdotes? aut

3.) so viel eurer. 4.) effari, ausreden, aussprechen. à Gr. φάω, dico, loquor. pueri primum fantur, deinde loquuntur. 5.) nach dem Gesetz. 6.) redigere in aliquem statum, in einen Stand setzen. 7.) exponere aliquem ludibrio omnium gentium, einen vor allen Völckern zum Gelächter machen. 8.) was will dieser Krischer haben? 9.) er richtet ein gar groß Unglück an. 10.) habt Acht, daß er nicht durchgehe. 11.) faxo, is, it, pro faciam. Comicis; ich will verschaffen. faxim, is, idem. faxo jam scias, ich will dirs jetzt zeigen. 12.) dira proferre, erschröckliche Worte ausstossen. 13.) morte pœnas luere,

aut quid vult tantus hominum concursus ? quid novæ rei accidit? 14.) *Sa.* Hic homo dignus est, qui capite det supplicium, 15.) qui quidem tam horrendas clades huic urbi sit vaticinatus, quem ad modum vos ipsi audivistis. J. Audite me, si placet, & vos omnes populares audite me, Jovæ ego optimi maximi instinctu 16.) huc veni, ea in fanum & urbem prædicturus, 17.) quæ vos audivistis. Quare corrigite vestram vitam 18.) & mores, Deique vestri admonitioni obtemperate, ut mutet consilium, malumque, quod in vos cogitat, 19.) avertat. Quod ad me pertinet, equidem video, me in vestra manu esse: 20.) vos mihi quod videbitur faciatis licet. 21.) Veruntamen sic habetote, 22.) si me interfeceritis, fore, ut vos & hæc Urbs atque Respublica innocentis sanguinem supplicio luat, 23.) Certe enim Jova misit me ad vos, ut vobis audientibus 24.) ea omnia dicerem. *Pro.* Nos equidem non videmus justam causam, cur hic capite plectatur; 25.) siquidem nos nomine Jovæ Dei nostri affatus est. *Se.* Audite nos vicissim, nisi molestum est. Micheas Morastita 26.) Vates fuit tempore Ezechiæ regis Judæorum, qui Jovæ optimi maximi nomine, omni Judæo populo audiente, ausus est dicere, Sionem in agrum redactam,

luere, mit dem Tod gestraft werden. 14.) was hat sich neues zugetragen? 15.) dare supplicium capite, am Leben gestraft werden. 16.) auf Antrieb. 17.) ut prædicerem ea. 18.) corrigere vitam suam, sein Leben ändern. 19.) cogitare malum in aliquem, ein Unglück gegen einen im Sinn haben. 20.) in vestra manu sum, ich bin in eurer Gewalt. 21.) ihr könnet mit mir verfahren nach eurem Gefallen. 22.) seyd versichert. 23.) sanguinem innocentis supplicio luere, des Unschuldigen Blut mit dem Leben bezahlen. 24.) vor euren Ohren. 25.) plectere aliquem capite, einen am Leben strafen. 26.)

SENTENTIA.

Frustra implorantur falsa numina, sæviente vero Numine. 92.) Deum effugere nec terrâ nec mari possis 93.) Cum sontibus navigare, hoc est, versari, noxium est. 94.) Manente causa pœnæ, 95.) manet pœna.

Deo debetur gratia, GOTT allein gebührt der Danck. 92.) i. e. cum sævit. 93.) weder zu Land noch zu Wasser können wir GOtt entfliehen. 94.) noxius, a, um, gefährlich. 95.) i. e. dum manet.

OBSERVATIONES.

Jonas, ein Sohn Amithai, ist einer von den 12. kleinen Propheten, unter selbigen aber der erste und älteste. Einige unter den Juden geben vor, er wäre der Sohn der Witwe zu Sarepta, der durch den Propheten Eliam wiederum von dem Tod erwecket worden. Sie fügen noch hinzu, er wäre des Propheten Elisäi Discipul gewesen; daher hätte er unter der Regierung des Joabs und Amasiä, den König in Juda, Busse zu predigen angefangen. Sicherer aber ist zu sagen, daß er gelebt habe unter dem König Jerobeam aus den Nachkommen Jehu, welcher 41. Jahr zu Samaria regierte. Als Jonas an König Jerobeams Hofe viel Guts hatte stiften helffen, wurde er von GOtt nach Ninive in Assyrien gesendet, wo damals des Sardanapali Vater Ascrazapes, oder wie er im 2. Reg. 15, 19. genennt wird, Phul, Hof hielt, welchem er vor seinem Untergang auch Busse predigen muste. Dann daß durch diesen König, welchen Jonas wegen seiner Bußfertigkeit lobet, nicht Sardanapalus könne verstanden werden, erhellet daraus, weil er nicht zu einer Zeit mit Joas oder Jerobeam, sondern nach ihnen erst gelebt hat. Ob nun gleich damals die Niniviter Buße thaten, sind sie doch darinn nicht beständig verblieben, sondern noch ärger worden, als sie vorhin gewesen. Jonas wolte dem ersten Beruf GOttes nach Ninive sich entziehen, daher flohe er auf ein Schif; GOTT ließ aber ein groß Ungewitter auf dem Meer entstehen, und als die Leute im Schif das Looß warfen, um zu sehen, wer an diesem Ungestüm Ursach wäre, fiel es auf ihn. Daher wurde

wurde er aus dem Schif ins Meer geworfen, und von einem Wallfisch verschlungen. Als er aber darinn 3. Tag und 3. Nächte verharrete, und GOtt um Hülfe angerufen, ließ ihn GOtt wiederum unverletzt durch den Wallfisch ans Land speyen; worauf er sich dann nach Ninive begeben. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Castor und Pollux, ein paar heydnische Götter, waren Söhne des Jovis, der sich in einen weissen Schwanen verwandelt, und der Leda, Tyndari, Königs zu Lacedæmon, Tochter, zwey Eyer in den Schooß gelegt hatte, aus deren einen die beyden Brüder, aus dem andern aber die schöne Helena hervorgekommen. Sie werden auch sonst Dioscuri genennt, von Ζεὺς, Διὸς, Jupiter, und Κῦρος, puer, das ist, Jovis Söhne. Nachdem sie zu Jahren gekommen, haben sie sich sonderlich bey Erlegung des Calidonischen Schweins, und in dem Argonautischen Krieg hervorgethan. Als einsmals ein grosser Sturm zur See war, sahe man auf ihren Häuptern ein paar Feuer-Flammen, worauf eine sehr angenehme Stille erfolget. Man hat sie deßwegen nach ihrem Tod nicht allein unter die Götter gezehlt, sondern auch unter die Gestirne, indem sie eben die Zwillinge unter den 12. himmlischen Zeichen sind. Plura vid in Fabric. Lex. Antiq.

DIALOGUS XXXV.

RABSACES. 1. Reg. XVIII.

ARGUMENTUM.

Rabsaces 1.) ab Assyriæ Rege Senacheribo missus, Hierosolymitanos, qui erant in 2.) muris, ipse extra muros, jubet deditionem facere: 3.) & in Jovam, ejusque populum petulantissime invehitur, 4.) nemine quicquam respondente.

RABSACES, ELIACIMUS.

Vos hæc nomine Regis magni, id est Regis Assyriorum, Ezechiæ nunciate: Qua tandem fiducia

NOTÆ.

1.) Rabsacah. 2.) in, auf. 3.) facere deditionem, sich ergeben. 4.) petulantissime invehi in aliquem, auf eine sehr

ducia nitatur? Verbisne, an consilio, 5.) an viribus dimicare cogitet? qua tandem spe fretus, ab eo defecerit? an videlicet confidit confracto isti culmeo baculo, 6.) id est, Ægyptiis: cui si quis innitatur, ei manum perforet? talis est Ægyptiorum Rex Pharao in omnes, qui ei confidunt. Quod si mihi dicetis, vos Jovæ Deo vestro confidere: annon is est, cujus Ezechias 7.) sacella, arasque sustulit? 8.) jussitque Judæis Hierosolymitanis, ut Hierosolymæ ad certam quandam aram Deo supplicarent? 9.) Age Ezechia, vis cum domino meo rege Assyriæ sponsionem facere, 10.) si tibi dedero duo equorum millia ni tu non possis ad eos totidem equites suppeditare? 11.) Tu ne ausis vultum subire, 12.) vel unius prætoris, minimi servorum domini mei? & fiduciam tibi collocas 13.) in Ægyptiorum curribus & equitibus? An porro sine Jova ad hunc locum vastandum ascendi? Jova ipse me jussit in hanc regionem proficisci, eamque depopulari. E. Quæsumus te, ut nos Syriacè 14.) (scimus 15.) enim) alloquaris, non Judaicè, in auribus hominum, qui sunt in mœnibus. R. Quasi ad dominum tuum, aut ad te, miserit me dominus meus, ad hæc dicenda; ac non ad

sehr freche Weise einen schmähen. 5.) mit Klugheit. 6.) confidere confracto culmeo baculo, sein Vertrauen auf den zerbrochenen Rohr-Stab setzen. 7.) ordo est: an non is est Ezechias. 8.) der dessen Höhen und Altäre weggethan. 9.) supplicare Deo, GOtt anbeten. 10.) sponsionem facere cum aliquo, mit einem wetten: provocavit me sponsione, er hat mit mir wetten wollen. 11.) ob du vermagst so viel Reuter darauf zu setzen. 12.) hast du das Hertz, unter Augen zu gehen. 13.) fiduciam in aliquo sibi collocare, sein Vertrauen auf einen setzen. 14.) syriace alloqui, auf Syrisch anreden. 15.) wir verstehen sc. Syrisch.

16.) vi-

ad eos, qui sunt in muris, ut vobiscum & merdam suam comedant, 16.) & urinam bibant. Audite Judæi, Regis magni, Regis Assyriorum dicta. Ne vobis imponat Ezechias: 17.) neque enim poterit vos ab ejus manibus defendere: 18.) neve ab eo persuaderi vobis sinire, 19.) ut Jovæ fidatis, quasi vos defensuro, neque urbem istam in manum Assyriorum Regis permissuro. 20.) Nolite Ezechiæ credere: sed potius Assyrio Regi obtemperate, qui vobis mandat, ut secum benevolè agatis, 21.) & vos ei dedatis, & suis quisque vineis, & ficubus, & puteis tantisper utamini, donec veniat ad vos in vestræ similem terram transferendos, 22.) in terram frumenti, & vini, & panis, & vinearum, & olivarum, & olei, & mellis feracem, 23.) ut hac ratione vestræ saluti prospiciatur, 24.) neve Ezechiæ fidem habeatis: 25.) fallit enim vos inani fiducia defensionis Jovæ. An reliquarum gentium dii suam quisque terram ab Assyriæ Rege defenderunt? Ubi sunt dii Hemathæ, 26.) & Arphadi? 27.) ubi Sapharvaimi? 28.) ubi Enæ? 29.) ubi Avæ? 30.) nunquid Samariam ab ejus manu tutati sunt? Quis tandem est ex omnibus omnium terrarum diis, qui suam terram ab ejus manu defenderit, ut Jova Hierosolymam defensurus esse videatur? E. Obmutescamus, neve

16.) videlicet præ fame, ut in obsidione futura. 17.) laßt euch Hißkia nicht betrügen. 18.) aus seinen Händen erretten. 19.) auch laßt euch nicht von ihm bereden. 20.) permittere, h. l. geben. 21.) agere cum aliquo, mit einem tractiren. 22.) i. e. ut vos transferat. 23.) terra ferax olei & mellis, ein Land, das fruchtbar ist an Oel und Honig. 24.) daß ihr auf solche Weiß beym Leben bleibt. 25.) habere alicui fidem, einem glauben. 26.) zu Hemath. 27.) Arphad. 28.) zu Sepharvaim. 29.) Hena. 30.) Iwa. 31.) also

neve ei quicquam respondeamus: ita enim fert Regis mandatum. 31.) Sed eamus hæc Regi nunciatum.

SENTENTIA.

Res secundæ 32.) insolentes sæpe reddunt homines & in ipsum etiam Deum petulantes. Prosperos successus sibi adscribunt superbi, cum debeant Deo. 33.) Cum maledicis & verbosis 34.) rixandum non est, sed Deo committenda causa. 35.)

31.) also lautet des Königs Befehl, Ordre. 32.) das Glück macht oft die Leute stoltz. 33.) sc. adscribere. 34.) verbosus, schwatzhaft. 35.) committere Deo causam suam, GOtt seine Sache anbefehlen.

OBSERVATIONES.

Rabsake, des Königs von Assyrien, Sennaheribs, Ertz-Schenck, welcher auf seines Herrn Befehl zu des Königs Hißkiä Zeiten nach Jerusalem kam, diese Stadt zu belagern, den GOtt Israels lästerte, und Hißkiä Macht, welche sich des Königs Beystand getröstet, verachtete, aber, nach des Propheten Weissagung, gäntzlich geschlagen wurde. Dann der Engel des HErrn tödtete in einer Nacht 185000. Mann von desselben Armee. 2. Reg. 18, 19.

DIALOGVS XXXVI.

EZECHIAS. Esajæ XXXVIII.

ARGVMENTVM.

Ægrotans Rex Judæorum Ezechias, cum esset ei ab Esaja Vate denunciata mors, precibus à Jova impetrat vitæ prorogationem. 1.)

ESAJAS, EZECHIAS.

IMpera domi 2.) Ezechia: nam isto tibi morbô moriendum est. 3.) Hæc est Dei voluntas. Ez. O durum

NOTÆ.

1.) Prorogatio, Verlängerung. 2.) bestelle dein Hauß. 3.) an dieser

durum nuncium! O sancte Deus, memineris, quam fideliter 4.) & integro 5.) animo te 6.) semper coluerim, & ad tuam voluntatem vitam omnem direxerim! 7.) Hic pietatis honos? 8.) sic religionem 9.) remuneraris? Mene nunc in medio ætatis cursu in eas angustias esse redactum, 10.) ut subeundum sit sepulchri ostium, 11.) & reliquo vitæ tempore carendum? Eheu, jam non ego fruar communi hoc cœlo? cœlo ego non fruar, cujus amœna luce illustrantur, qui in terra degunt 12.) vitam? Jam ego avellor à charo conspectu & consuetudine hominum, qui hunc orbem incolunt. 13.) Ex hac vita discedo, & emigro, tanquam è pastorali tuguriolo, 14.) fatali ævi stamine & filô ante diem amputatô. 15.) Paulatim atteror, 16.) & consumor in horas: 17.) neque quicquam proprius expecto, quam ut jamjamque 18.) ab-

dieser Kranckheit must du sterben. 4.) in veritate, i. e. sincerè, non simulatè. 5.) sincero. 6.) vel coram te ambulaverim. 7.) wie ich mein gantzes Leben nach deinem Willen eingerichtet. 8.) vergiltest du also meine Frömmigkeit? 9.) Gottesfurcht. 10.) in angustias redigi, in die Enge getrieben werden. 11.) moriendum. subire sepulchri ostium, zu des Grabes Thür eingehen. subire portam, ad portam, portæ, zum Thor eingehen. 12.) dego, gi, 3. zubringen. degere vitam in terra, auf der Welt leben. 13.) ich werde keinen Menschen mehr schauen, die in der Welt leben. 14.) meine Zeit ist das hin, und von mir weggeführt, wie eine Hirten-Hütte. Mein Leben ist eher als ein Faden abgebrochen. fatalis, e, bestimmt. ævum, i, h. l. Lebens-Zeit. fatalis dies, der Tag des Todes, oder, Unglücks-Tag. stamen, inis, eine angelegte Kunckel, Weber-Zettel, Lebens-Faden: hinc, rumpere stamen, den Lebens-Faden abbrechen. dies, h. l. bestimmt. 15.) i. e. quia amputabatur fatale stamen &c. 16.) ich werde nach und nach verzehrt. 17.) ich nehme ab von einer Stunde zur andern. 18.) nun bald.

 19.) ab-

abſumtus 19.) animam agam. 20.) Ad mane ſi ventum eſt, membra omnia dirò cruciatu dilaniari ſentiens. 21.) mortem in veſperum exſpecto. 22.) Hirundinis, aut gruis ritu, ſtridulas voces emitto, 23.) & columbarum more querulos edo gemitus, 24.) cœlumque ſuſpiciens, 25.) conſumtis lachrymis, ipſa oculorum tabe, 26.) intolerabiles 27.) animi teſtor dolores. O rerum domine omnium! ajo mihi fieri injuriam, cujus te vindicem eſſe par eſt. 28.) Miſerum me, quid jam, quid mihi venire in mentem poſſit, quo poſſim tuum animum, ad id quod volo, flectere? 29.) Meæne vitæ brevitatem miſerabiliter commemorem? O rerum autor & moderator! longius eſt profecto naturale vivendi ſpacium, 30.) quam quantulum 31.) à te mihi conceditur. Haccine 32.) mihi ætate tam immatura ſpiritus reddendus eſt? 33.) An tu me videlicet ſempiterno ſomno 34.) con-

19.) abſumere, verzehren. 20.) agere animam, in den letzten Zügen liegen. 21.) ich ſtelle mir für bis auf den Morgen, ſo werde er grauſamer Weiſe alle meine Glieder zerbrechen. 22.) vom Tag an bis auf den Abend wird es ein Ende mit mir haben. 23.) ich winſele wie ein Kranich und Schwalbe. 24.) ich girre, wie eine Taube. 25.) cœlum ſuſpicere, auf, gen Himmel ſehen. 26.) tabes, is, & tabitudo, die Schwindſucht, Dörre; tabes oculorum, ſchwindende Augen. 27.) teſtari intolerabiles animi dolores, ſeine unerträgliche Seelen-Schmertzen zu erkennen geben. 28.) Deus vindex injuriæ eſt, GOtt wendet das Unrecht ab. par eſt, es gebühret ſich. 29.) flecto, xi, xum, 3. lencken. 30.) vivendi ſpatium, die Lebens-Zeit. 31.) & quantulumcunque, extenuationem denotant; wie gering, klein. 32.) Hiccine, admirationem & indignationem continet. 33.) reddere ſpiritum immatura ætate, vor der Zeit ſterben. 34.) aliquem ſempiterno ſomno conſopire, einen in den Todes-Schlaf brin-

consopire paras, ut postea in vitam revoces: 35.) aut cujus altissimam tranquillitatem acerbissimo casu 36.) contaminari passus sis, eum scilicet jam letho absumtum 37.) è putrido busto vindicabis? 38.) & cujus vitam ægrotantis tueri neglexeris, 39.) eundem morte deletum 40.) amico lucis usu rursum donabis, 41.) peccatis (quorum de fonte mors scatet) 42.) quasi post tergum rejectis, 43.) & æterna oblivione obliteratis. 44.) Deinde à quibus gratitudinem, 45.) & ex ea manantem laudationem expectas? à mortuis credo: sepulti te celebrabunt, & tuum paratum miseris præsidium prædicabunt humati. Vivi, vivi tibi gratias agent, velut ego hodie: & parentes liberis commemorabunt tuam egentibus omnibus expositam tutelam. 46.) Intende meæ saluti, 47.) Jova: & nos de tuis laudibus carmina, 48.) quamdiu vivemus, in æde tua modulabimur. Ef. Ades animo 49.) Rex. Jubeor tibi læta nunciare. 50.)

bringen. 35.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 36.) non pati, altissimam tranquillitatem acerbissimo casu contaminari, nicht zulassen, daß die sanfte Ruhe durch einen betrübten Zufall vernichtet werde. 37.) lethô absumi, durch den Tod verzehrt werden. 38.) vindicare aliquem è putido busto, einen aus dem stinckenden Grab erretten. 39.) tu meam ægrotantis vitam tueri neglexisti, du hast mich in meiner Kranckheit nicht beym Leben erhalten wollen. 40.) deleri morte, sterben. 41.) rursum donare aliquem amico lucis usu, einem das angenehme Lebens-Licht wieder schencken. 42.) de peccatorum fonte mors scatet, der Sünden Sold ist der Tod. 43.) rejicere peccata post tergum, der Sünden nicht mehr gedencken. 44.) obliterare aliquid æterna oblivione, etwas auf ewig vergessen. 45.) *gratum animum* Latinus diceret. 46.) expositus, a, um, willig. 47.) intendere alicujus saluti, einen zu retten suchen. 48.) modulari carmina, Lob-Lieder singen. 49.) se) gu-

50.) Jova, Deus Davidis, autoris generis tui 51.) tuam precationem audivit, tuasque lachrymas respexit. Itaque sic habeto, 52.) te per eum sanari, & tertio ab hinc die 53.) ascensurum in fanum. Quin imò addet tuæ vitæ quindecim annos, 54.) teque eripiet è manibus Regis Assyriorum, unà cum hac urbe: cujus se defensorem præbebit 55.) propter semetipsum, tum etiam propter Davidem, sui cultorem. Sed vos famuli sumite palatham, 56.) quam ulceri ejus imponatis, ut convalescat. Ez. Sed quo signo intelligam, me in sanitatem restitui, 57.) & tertio die venturum in ædem? Es. Vides hoc Achazi solarium? Ez. Video. Es. Optio tibi datur, utrum velis, umbram 58.) decem gradibus procedere, an reverti. Ez. Facile est umbram progredi: potius retropedat. O rem miraculosam! nunc nunc video, volente Deo, 59.) nihil esse arduum.

SENTENTIA.

Piis precibus usque adeò 62.) flectitur Deus, ut interdum etiam decretum suum rescindat. 61.) Quamvis morbos interdum naturalibus remediis incurabiles sanet Deus, tamen naturalia remedia non semper repudiat. Non medicinæ, sed Deo tribuenda est 60.) sanatio: & tamen utendum est medicina.

tes Muths. 50.) ich habe Ordre, dir eine frölicheBothschaft zu bringen. 51.) deines Stamm-Vaters. 52.) darum solt du wissen. 53.) von heut über drey Tage. 54.) er wird dir das Leben um 15. Jahre verlängern. 55.) præbere se defensorem, sich als einen Erretter erzeigen. 56.) palatha, παλάθη, est massa ficorum, ein Haufen Feigen auf einander gedruckt. 57.) restitui in sanitatem, seine Gesundheit wiederlangen. 58.) sc. indicis solarii. 59.) wann GOtt will. 60.) sogar. 61.) rescindere decretum, den Rathschluß umstossen, ändern. 62.) tribuere, zuschreiben.

OBSER-

OBSERVATIONES.

Hißkias, oder Ezechias, ein frommer und gottsfürchtiger König in Juda, in der Ordnung der 15te, war ein Sohn des Königs Ahas, und seine Mutter hies Abi, eine Tochter Zachariä. Er wurde A. M. 3233. A. C. 752. gebohren, und kam A. M. 3257. A. C. 727. zur Regierung. Er bemühete sich, die Abgötterey auszurotten, hingegen den wahren Gottesdienst wiederum anzurichten. Eusebius berichtet, daß er viel Bücher Salomonis unterdruckt, darinn von natürlichen Sachen gehandelt war, und deren einfältige Leute mißbrauchten; : : Er verfiel A. M. 3270. A. C. 714 in eine schwere Kranckheit, und wurde ihm von dem Propheten Esaia kund gethan, daß er sterben würde. Er wandte sich aber im Gebet zu dem HErrn, der sein Leben 15. Jahr verlängerte, und zu einer Vergewisserung der Verheissung erhielt er dieses, daß der Schatten am Zeiger Ahas desselbigen Tages 10. Stuffen zurück gieng. : : Er starb im 53. Jahr seines Alters, nachdem er 29. Jahr regiert hatte, ohngefehr ums Jahr der Welt 3086. 1. Reg. 18. & seqq. 2. Chron. 29. Reliqua vid. in Basil. Lex. histor.

Wie einige davor halten, war Hißkia an der Pest kranck, weil ein Geschwär oder Drüse vorhanden gewesen; 2. Reg. 20, 7. andere, an einer gefährlichen Bräune, mit einem schweren Athem; welches sie urtheilen aus den Umständen der Historie. Jes. 38. und dem gebrauchten Mittel, das Hippocrates bey derselben zum Gurgeln und Uberschlägen auch recommendirt hätte Dixit, nescio quis.

DIALOGUS XXXVII.

JEREMIAS. Jerem. XXVI.

ARGUMENTUM.

Jeremias urbis & templi ruinam vaticinatur: eam ob causam comprehenditur à sacerdotibus & vatibus ad necandum 1.) *sed, facto* 2.) *ad tumultum concursu, Proceres, Senatores & Abicamus id prohibent.*

JERE-

NOTÆ.

1.) ut necaretur, vel necari. 2.) i. e. ut fieret concursus. 3.) so

JEREMIAS, SACERDOTES, VATES, PROCERES, SENATORES, AHICAMUS.

AUdite omnes omnium Judææ urbium homines, quotquot 3.) hoc templum, in cujus ego ſto veſtibulo, intratis, adorandi Numinis gratia: audite, quæ Deus mea voce vobis effatur. 4.) Niſi eum audietis, & ex lege, 5.) quam vobis præſcripſit, vivetis: tum autem dicta vatum, ejus cultorum, quos ipſe ad vos mittit, per quos vos maturè admonere nunquam intermittit: ea, inquam, niſi audietis, hanc ipſam ædem ſacram in eum ſtatum rediget, 6.) in quem Silonem redegit, & hanc urbem omnium orbis terrarum gentium ludibrio exponet. 7.) *Sa.* Quid ſibi vult clamoſus iſte? 8.) V. Omnibus minatur exitium. *Sa.* At ſibi non minatur, ſed conflat maximum malum. 9.) Quin invadimus hominem? V. Atque ita opus eſt. *Sa.* Comprehendite eum viri: cavete ne effugiat: 10.) faxo jam ſcias 11.) Jeremia, quæ mala nobis obnuncias, ea te in temetipſum excitaſſe. Itane vero, ut huic templo Silonis ruinam, & urbi vaſtam everſionem & ſolitudinem denunciaveris, & hæc tam dira impunè protuleris? 12.) morte pœnas lues? 13.) *Va.* Meruit certe. P. Unde tantus iſte tumultus, Sacerdotes? aut

3.) ſo viel eurer. 4.) effari, ausreden, ausſprechen. à Gr. φάω, dico, loquor. pueri primum fantur, deinde loquuntur. 5.) nach dem Geſetz. 6.) redigere in aliquem ſtatum, in einen Stand ſetzen. 7.) exponere aliquem ludibrio omnium gentium, einen vor allen Völckern zum Gelächter machen. 8.) was will dieſer Kriſcher haben? 9.) er richtet ein gar groß Unglück an. 10.) habt Acht, daß er nicht durchgehe. 11.) faxo, is, it, pro faciam. Comicis; ich will verſchaffen. faxim, is, idem, faxo jam ſcias, ich will dirs jetzt zeigen. 12.) dira proferre, erſchröckliche Worte ausſtoſſen. 13.) morte pœnas luere,

aut quid vult tantus hominum concursus ? quid novæ rei accidit ? 14.) *Sa.* Hic homo dignus est, qui capite det supplicium, 51.) qui quidem tam horrendas clades huic urbi sit vaticinatus, quem ad modum vos ipsi audivistis. J. Audite me, si placet, & vos omnes populares audite me, Jovæ ego optimi maximi instinctu 16.) huc veni, ea in fanum & urbem prædicturus, 17.) quæ vos audivistis. Quare corrigite vestram vitam 18.) & mores, Deique vestri admonitioni obtemperate, ut mutet consilium, malumque, quod in vos cogitat, 19.) avertat. Quod ad me pertinet, equidem video, me in vestra manu esse: 20.) vos mihi quod videbitur faciatis licet. 21.) Veruntamen sic habetote, 22.) si me interfeceritis, fore, ut vos & hæc Urbs atque Respublica innocentis sanguinem supplicio luat, 23.) Certe enim Jova misit me ad vos, ut vobis audientibus 24.) ea omnia dicerem. *Pro.* Nos equidem non videmus justam causam, cur hic capite plectatur; 25.) siquidem nos nomine Jovæ Dei nostri affatus est. *Se.* Audite nos vicissim, nisi molestum est. Micheas Morastita 26.) Vates fuit tempore Ezechiæ regis Judæorum, qui Jovæ optimi maximi nomine, omni Judæo populo audiente, ausus est dicere, Sionem in agrum redactam,

luere, mit dem Tod gestraft werden. 14.) was hat sich neues zugetragen? 15.) dare supplicium capite, am Leben gestraft werden. 16.) auf Antrieb. 17.) ut prædicerem ea. 18.) corrigere vitam suam, sein Leben ändern. 19.) cogitare malum in aliquem, ein Unglück gegen einen im Sinn haben. 20.) in vestra manu sum, ich bin in eurer Gewalt. 21.) ihr könnet mit mir verfahren nach eurem Gefallen. 22.) seyd versichert. 23.) sanguinem innocentis supplicio luere, des Unschuldigen Blut mit dem Leben bezahlen. 24.) vor euren Ohren. 25.) plectere aliquem capite, einen am Leben strafen. 26.) Miche

ctam, 27.) aratum iri, Hierosolymamque in rudera collapsuram 28.) & montem sacrum in solitudinem redigendum. Nunquid in eum morte 29.) animadvertit Ezechias, aut ullus Judæorum? Annon Deum reverentia & precatione 30.) sibi placaverunt, malumque, quod ab illo jamjamque imminebat, depulerunt? 31.) & nos tam immani scelere animos obligabimus? 32.) Quid Urias, nihilne vos 33.) movebit? Is fuit filius Semeiæ, ex Cariathiarimo, 34.) qui eadem in Urbem hanc ab Jova est vaticinatus; quæ modo Jeremias. 35.) Quod cum Joacimus Rex audivisset, nec non ejus milites & Proceres, eum quæsisset ad necem. 36.) Id ubi rescivit, 37.) ipse territus aufugit in Ægyptum. Sed eo misit Rex Elnathanem,& quosdam alios, qui illinc extractum 38.) ad

Micha von Maresa. 27.) Zion soll zu einem Acker gepflügt werden. 28.) soll zu einem Stein-Hausen werden, und der Berg des Hauses des HErrn zu einer Wildniß. Rudus, eris, n. Lapidum frusta & ruinarum materies. Est enim duplex, *novum* scilicet & *vetus*. *Rudus novum*, materia est pavimenti, calce & arena seu testis contusius constans, die Rüstung oder vermengter Kalck mit Sand oder Ziegel-Stücklein, davon man ein Est- oder Abstrich schlägt. *Rudus vetus* ædificiorum dirutorum est, als Kalckwerck von Mauren und Estrichen, alte verfallene Stück von einem Mauerwerck. quod ultimum hic valet. 29.) ließ ihn darum Hiskia und das gantze Hauß Juda tödten? 30.) fürchtete er nicht den HErrn, und bat für ihm? 31.) da reuete auch den HErrn das Ubel, so er wider sie geredet hat. 32.) immani scelere animum obligare. sich einer grossen Sünde theilhaftig machen. 33.) nihilne vos movet? kehret ihr euch nicht daran? 34.) Semaja von Kiriath-jearim. 35.) sc. vaticinatus est. 36.) quærere aliquem ad necem, einem nach Leib und Leben trachten. 37.) rescisco, ivi, itum, 3. erfahren. 38.) i. e. extraxerunt &.

ad eum adduxerunt: eumque ferro crudeliter necavit, & ejus corpus in plebejorum sepulchretum 39.) projiciendum curavit. Itaque quis fuerit exitus videtis. 40.) Nunc dispicite, 41.) utrum nefarium hujus facinus, an consideratam 42.) illius prudentiam malitis imitari. A. Profecto nunquam sinam, vos manum Jeremiæ sanguine commaculare.

SENTENTIA.

Veritas odium periculumque parit. Malô vate aut Doctore nihil iniquius. 43.) *Plerumque plùs sapiunt,* 44.) *& plùs æquitatis habent inerudit, quàm doctores. Pœnam si vis effugere, fuge culpam.* 45.) *Mitiora imitanda sunt exempla, immitiora declinanda.* 46.)

&. 39.) sepulchretum plebejorum, der gemeinen Leute Begräbniß-Stätte. 40.) was das für einen Ausgang gewinne, sehet ihr zu. 41.) dispicere, genau überlegen. 42.) consideratus, a, um, vorsichtig, bedachtsam. 43.) i. e. nihil iniquius est quam malus Vates aut Doctor. 44.) plus sapere, klüger seyn. 45.) fugere culpam, die Sünde meiden. 46.) gelinde Exempel soll man nachahmen, unbarmhertzige meiden.

OBSERVATIONES.

Jeremias, ein Prophet aus Priesterlichen Stamm. Er war des Priesters Hilkiä Sohn, und fieng im 13. Jahre der Regierung Josiä an zu weissagen. Das Unglück aber, welches Jeremias und die Prophetin Hulda den Juden dräueten, kam unter dieses Königs Regierung noch nicht. Als nun diese seine Weissagung vor Joachim gekommen war, welchen der König in Egypten auf dem Thron Juda gesetzt, und selbiger also von dem Unglück hörte, so ihm darinn prophezeyet worden, schnitt er die Schrift mit einem Feder-Messer entzwey, und schmiß sie ins Feuer. Allein GOTT befahl dem Propheten, eben dieselbige Dräuung in ein ander Buch zu schreiben, und noch mehr darzu zu thun. Immittelst brachte dieses die Juden wider ihn in den Harnisch, so

daß

daß er 3. oder 4. mal in ein Gefängniß geworfen wurde. Als die Hof-Leute des Königs Zedekia es nicht vertragen konten, daß er, ohngeachtet seiner Gefangenschaft, die Juden noch immerfort wegen ihrer Sünden strafte, und ihnen die göttlichen Straf-Gerichte, so ihnen über dem Haupt schwebten, vorhielt, so warfen sie ihn in eine tiefe Grube, die voller Schlamm war, allwo er unfehlbar umgekommen wäre, wofern nicht ein Mohr, mit Namen Ebed-Melech, welcher wegen seiner Verdienste an des Königs von Juda Hofe im grossen Ansehen lebte, von Zedekia Urlaub erhalten hätte, den Propheten aus dem bemeldten Ort heraus zu nehmen. Plura vide in Basil. Lex. histor.

Kiriathjearim, heißt so viel, als eine Stadt der Wälder: Ps. 132, 6. ward auch sonst Kiriath-Baal, Baala, Pharasim, und Baal-Parasim, genannt. Jos. 15, 9. 2. Sam. 6, 2. 1. Chron. 13, 6. war die gantze Gräntze zwischen Juda und Benjamin, und lag auf einem Hügel. Jud. 18, 12.

DIALOGVS XXXVIII.

ANANIAS. Jerem. XXVIII.

ARGUMENTUM.

Ananias Judæis liberationem ad biennium falsò vaticinatur. Jeremias contra graviorem insuper captivitatem prædicit, & ipsi Ananiæ mortem à Jova denunciat.

ANANIAS, JEREMIAS.

AUdi tu Jeremia, unà cum universo hoc populo, quæ jussu Dei vobis denuncio. Ego (inquit Jova optimus maximus, Israelitarum Deus) jam rumpam 1.) jugum Regis Babyloniorum, & post duos annos referam in hunc locum omnia vasa templi, quæ Nabuchodonosor hinc ablata 2.) Babylonem deportavit: Jeconiamque filium Joacimi Judææ Regis, omnesque captivos Judæos, qui sunt abducti Baby-

NOTÆ.

1.) Rumpo, rupi, ruptum, 3. zerbrechen, zerreissen. 2.) quæ

Babylonem, huc reducam, fracto 3.) Babyloniæ imperiô. J. Utinam ita faciat Jova, 4.) & tua dicta 5.) omnia ad rem conferat, atque huc vaſa ſacra reportet, 6.) captivosque omnes è Babylone revocet! Verum audi, & quæ apud te & omnem populum eloquar, trade memoriæ. 7.) Claruerunt 8.) ante me & te jam olim Vates, qui multis rationibus, magnisque regnis bellum, aut famem aut peſtem præſignificaverunt. 9.) Quod ſi quis aliquando ſecunda pronunciabat, ejus prædictum aut rei eventus à divino afflatu profectum 10.) comprobabat, aut fruſtratio refellebat. 11.) Hoc quia in hac vaticinatione futurum certò ſcio, malo te rei exitu confutari, quam mea oratione irritari. A. Cedo 12.) mihi iſtam torquem: 13.) audite vero omnes, qui hîc eſtis, quid ferant mea dicta. 14.) Quemadmodum hoc ego collare perrumpo, ita Jovam ſcitote perfracturum dominationem 15.) Nabuchodonoſoris poſt biennium. J. Nolo tecum amplius rixari. A. Abeas licet: ego hoc teneo 16.) & tenebo: ne trepidate Judæi,

quæ ablata, i. e. quæ abſtulit, &c. 3.) fracto imperio, i. e. poſtquam imperium fractum erit. frango, fregi, fractum, 3. h. l. ſchwächen, bezwingen. 4.) GOtt wolle alle deine Worte in die Erfüllung bringen. 5.) Quod triſtia nunciant veri doctores, non ideo nunciant, quia optent: ſed quia vera ſunt. 6.) reportare, wiederbringen. 7.) tradere memoriæ, auswendig lernen. 8.) clareo, ui, 2. berühmt ſeyn. 9.) præſignificare, prophezeyen. 10.) daß ſeine Weiſſagung von einer göttlichen Einſprach herkomme. 11.) qſ. falſum eſſe, dicere. refellere fruſtrationem, den Betrug widerlegen, widerſprechen. 12.) Cedo, Verb. defect gib, laſſe, ſag. (etiam pluralibus additur) ſaget mir. Cic. Cedo dextram, reiche die Hand her. 13.) torques & torquis, c. Halß-Band, Halß-Kette. 14.) id ferunt mea dicta, das ſage ich. 15.) dominatio, onis, h. l. Regierung. 16.) dabey bleibe

Judæi, adventat certissimum vobis præsidium & salus. 17.) Bono animo este! J. Adsum tibi à Deo, Anania, qui tibi me ita renunciare jubet: Vincula lignea, inquit, rupisti Anania, sed pro eis ferrea feceris: nam ego ferreum jugum collo imponam omnium istarum gentium, quô serviant Nabuchodonosori Babyloniorum Regi, sub cujus ego ditionem etiam agrestes bestias subjunxi. 18.) Hæc sunt, de quibus te, Anania, Deus meo ministerio præmonitum 19.) voluit. Sed non est, crede mihi Anania, non est, quod incitationem & permotionem divinam ostentes, 20.) & hunc populum spe inani erigas. 21.) Neque enim à Deo missus ades, cujus ego inflatu 22.) perniciem tibi proximam denuncio, teque hoc anno vita defuncturum confirmo: 23.) quoniam tuis verbis deficiendi 24.) ab eo causa es.

SENTENTIA.

Mali doctores solent improbis fausta dicere, 25.) & quæ placeant. Boni contra. Hinc fit, ut boni invisi sint: mali amentur, & auctoritate polleant. 26.) Veris Vatibus raro creditur ante eventum: præsertim si adsunt falsi Vates, qui veris contraria doceant. 27.) Mali Vates, dum pœnas improborum verbis leniunt,

bleibe ich. 17.) ihr werdet bald vor gantz gewiß Hülffe und Rettung bekommen. 18.) sub ditionem alicujus aliquem subjungere, einen einem unterthänig machen. 19.) hæc sunt, de quibus te præmonitum volui, das ists, was ich dich vorher habe erinnern wollen. 20.) ostentare, h. l. vorgeben. 21.) erigere aliquem spe inani, einem vergebliche Hoffnung machen. 22.) inflatus, us, m. h. l. eingeben. 23.) vita defungi, sterben. 24.) deficere, abfallen. 25.) fausta dicere, Gutes prophezeyen. 26.) auctoritate pollere, viel vermögen, gelten. 27.) Veris contraria docere, der Warheit entgegen lehren. 28.) ex-

niunt, re ipsa exasperant. 28.) *Cum pervicacibus rixandum non est. Qui improbis blandiuntur, eos à Deo avocant.* 29.)

28.) exasperare rem verbis. etwas mit Worten groß machen. 29.) avocare, abwendig machen.

OBSERVATIONES.

Ananias, Propheta, officio videlicet, quamvis re ipsa falsus esset. Tremell. in Jerem.

DIALOGUS XXXIX.

SEDECIAS. Jerem. XXXVIII.

ARGUMENTUM.

Jeremias consulentem 1.) *se Sedeciam Judaeae Regem monet, ut se dedat Chaldaeis, alioquin venturum & ipsum & urbem in miseram calamitatem.* 2.)

SEDECIAS, JEREMIAS.

Volo ego te consulere super rebus meis, Jeremia: sed noli me quicquam celare. 3.) J. Rem omnem tibi aperiam: 4.) sed ea conditione, ne me interimas, neve, 5.) consilium meum repudies. 6.) S. Per Deum immortalem, qui nostros animos creavit, non perimam te: neque tradam illis hominibus, qui tuam necem cupiunt. J. Satis habeo: accipe 7.) jam quod sit Dei consilium. Si te contuleris ad Principes Babylonios, & tuae tuorumque vitae consules, 8.) & incendium ab urbe depelles: Si minus, & Urbs Chaldaeis dedita igni cremabitur,

NOTÆ.

1.) Cum ipsum consuleret. 2.) grosses Unglück. 3.) celare aliquem aliquid, einem etwas verhelen. 4.) aperire, offenbaren. 5.) ne, neve, weder, noch. 6.) repudiare, verwerffen. 7.) höre! 8.) consulere vitae suae, sein Leben

tur, neque tu eorum manus devitabis. 9.) S. At enim valde metuo, ne me Chaldæi Judæis, qui ad ipsos transfugerunt, tradant, omni irrisione ludendum. 10.) J. Non tradent, crede mihi: obtempera Dei monitis, cujus ego voluntatis interpres tibi sum datus, 11.) si te ipsum amas, tuæque saluti provides. 12.) Quod si te dedere renuis, hæc tibi divinitus 13.) denuncio. Omnes mulieres, quæ supersunt in regia, eductæ ad Principes Chaldæos, te in os indignissime irridebunt, 14.) ut circumventum 15.) & proditum à tuis necessariis, & in ipso cœno perfidè destitutum. Tuæ autem uxores omnes, & liberi, tradentur Chaldæis: neque tu eorum manum effugies, quin 16.) in manus Regis eorum venies, qui hanc quoque Urbem incendet. S. Vide ne quis hæc rescifcat, ne tu pereas. Quod si Proceres audierint nostram congressionem, 17.) teque convenerint, rogantes, 18.) qua de re inter nos actum sit, 19.) & mortem minantes, nisi indicaveris, dices, te à me precibus petivisse, ne committam, 20.) ut domum Jonathanis reducaris ad miserabilem mortem.

SENTENTIA.

Veritas cum periculo dicitur. Imprudentes, dum levius 21.) aliquod malum inevitabile vitant, incurrunt in gravius, 22.) quod fuerat evitabile. Qui tolera-

den erretten. 9.) devitare, h. l. entgehen. 10.) daß sie meiner spotten. 11.) dessen Willen auszulegen ich zu dir bin geschickt worden. 12.) suæ saluti providere, seine Wolfahrt bedencken. 13.) an GOttes Statt. 14.) sie werden dich gantz ohnverdienter Weise ins Angesicht verspotten. 15.) circumvenire, betrügen. 16.) ja auch. 17.) Unterredung. Entrevüe. 18.) & rogabunt. 19.) worüber wir tractirt haben. 20.) committere, erlauben. 21.) levis, e, gering. 22.) incurrere in malum aliquod, in ein

lerabiles pœnas 23.) *Deo dare recusat, eum incitat ad graviores.*

ein Ubel gerathen. 23.) tolerabiles pœnas Deo dare recusat, er weigert sich auf eine gelinde Weise sich von GOtt strafen zu lassen.

OBSERVATIONES.

Zedekias, der letzte König in Juda, so zuvor Mathatias hieß, war A. M. 3405. nach dem Jechonia auf den Thron erhoben worden. vid. Jerem. 34. seqq.

Dices. Lügen zu sagen ist nimmer erlaubt, aber wohl daß man nicht alle Wahrheit bey aller Gelegenheit heraussage, sondern einen Theil derselben vor den boßhaften Feinden verschweige, damit ihr Grimm nicht gereitzet werde: welches auch Christus unter dem meynet, was er Matth. 7, 6. gesagt.

DIALOGORUM SACRORUM
LIBER III.
DIALOGUS I.
TOBIAS. Tobiæ IV.

ARGUMENTUM.

Tobæus Tobiam filium suum pietatem docet. 1.) *Deinde jubet, ut ducem* 2.) *quærat ad petendam ex Media pecuniam, ibi à se depositam.* 3.) *Tobias genium, qui se hominem simulat,* 4.) *nactus,* 5.) *cum eo proficiscitur.*

TOBÆUS PATER, TOBIAS FILIUS, RAPHAEL GENIUS, ANNA MATER.

CUm ex hac vita decessero, 6.) nate, sepelito me honorificè. Tum 7.) autem matrem tuam honorato:

NOTÆ.

1.) Pietas, 3. f. Gottseeligkeit, Frömmigkeit gegen GOtt und Menschen: 2tens die natürliche Bluts-Liebe zwischen nahen Bluts-Freunden. h. l. Gottesfurcht. 2.) Dux, cis, c. h. l. Geleitsmann. 3.) quam ipse ibi deposuerat. 4.) simulare se hominem, sich stellen, als ob man ein Mensch sey. 5.) nactus, i. e. postquam nactus est. 6.) wann ich sterben werde. 7.) tum, adv. alsdann, h. l.

to; neve eam, donec 8.) vivet, deferito, neve ei parum morigerando vitam reddas acerbam. 9.) Recordare fili, quot dolores perpessa sit propter te, cum esses in ejus utero. 10.) Cum igitur vitam finiverit, 11.) eam mecum honestè sepelito in eodem sepulchro. Ac per omnem vitam menento creatoris tui, neve eum offende, ejusve præcepta omitte. 12.) Quantumcunque 13.) tibi Jova largitus erit, de eo ne parcito 14.) liberalitatem exercere. 15.) Ad homines inhumanos ne te aggregaveris; 16.) â respiciendis egentibus Israelitis ne abhorrueris, 17.) ne Jova vicissim tuis temporibus adversis 18.) à te respiciendo abhorreat. Quod si tuæ facultates non ferent, 19.) ut largè id facias; at 20.) pro eo, quantum id erit, 21.) quod suppeditabit, ne parce in benignitatem conferre, 22.) ut divitias, tibi, & argenti aurique thesauros in beneficentia repositos 23.) habeas. Nam thesauri nihil impios juvant, at hæc virtus à morte vindicat. 24.) Ac quisquis 25.) benefi-

h. l. ferner. 8.) so lang als. 9.) reddere alicui vitam acerbam parum morigerando, durch Ungehorsam einem sein Leben sauer machen. 10.) als du unter ihrem Hertzen lagest. 11.) finire vitam, sterben. 12.) omittere Dei præcepta, auf die Gebote GOttes nichts achten. 13.) quantuscunque, acunque, umcunque, so viel, so groß es sey. 14.) parco, peperci, parcitum, & parsi, parsum, 3. h. l. unterlassen. 15.) den Armen mittheilen. 16.) aggregare se ad inhumanos homines, sich zu unhöflichen Leuten gesellen. 17.) abhorrere à respiciendis egentibus, sich der Armen entschlagen: den Armen nicht helfen wollen. 18.) zu trübseligen Zeiten. 19.) wie wann dein Vermögen nicht zulangen will. 20.) at, doch. 21.) so viel du im Vermögen hast. 22.) conferre facultates suas in benignitatem, Allmosen von seinem Vermögen geben. 23.) repositus, a, um, zurück gelegt. 24.) vindicare à morte, vom Tod erretten. 25.) wer da nur, ein

neficentiam exercet, Dei conspectum videbit: quemadmodum habet scriptum illud: Ego per beneficentiam conspectum tuum videbo: quam qui 26.) exercent, cœlestes habendi sunt. 27.) Tu ergo, nate, 28.) corpus tuum ab omni libidinis obscœnitate tuere, 29.) uxoremque de tua cognatione ducito, 30.) nequaquam alienigenam, aut alius sanguinis, 31.) quam tuorum majorum: 32.) Nos enim Vatum progenies sumus. 33.) Memoriâ repete 34.) Abrahamum, Isaacum, Jacobum, qui uxores de sua sibi gente asciverunt, extraneorum affinitate repudiatâ, 35.) eoque liberis fortunati fuerunt. 36.) Animum intende, 37.) fili, ad ea, quæ ages. Quod tibi non fieri, aliis ne facito. 38.) Operarii mercedem ne retineto noctem unam, post eum diem, in quem cum eo pactus eris, ut tuô te præmiô remuneretur Deus. Corpus tuum ab ebrietate abstineto. In nulla nequitia te oblectaveris. De tuo victu largire esurientibus. De tuo vestitu indue nudos. Quod tibi superat, 39.) id omne in beneficentiam con-

ein jeder, er sey wer er wolle. 26.) i. e. qui hanc. 27.) haberi, dafür gehalten werden. 28.) fili. 29.) tueri, bewahren. 30.) ducere uxorem, eine Frau nehmen. 31.) nequaquam, durchaus nicht. uxor alius sanguinis, eine Frau aus einer andern Freundschaft. sanguis, inis, h. l. Geblüt. 32.) majores, orum, m. pl. die Vorfahren. 33.) wir sind von einem Propheten-Geschlecht. 34.) memoriâ aliquid repetere, wieder an etwas gedencken. repetere memoriam temporis alicujus, sich der alten Zeit erinnern. uxorem, socium sibi adsciscere, sich ein Weib, Gefehrten, Gesellen beylegen. 35.) i. e. & repudiaverunt affinitatem. 36.) und darum sind sie mit Kindern gesegnet worden. 37.) habe Acht. 38.) was du wilt von andern nicht gethan haben, das thue ihnen auch nicht. 39.) was du übrig hast. Nihil æris amplius ipsi superat,

confer: 40.) neque id gravate: 41.) hoc est vere pane & vino sepulchra justorum perfundere. 42.) Audi & attende quemlibet, 43.) qui modo verum tibi consilium det. Ab Jova omnibus temporibus pete, ut tuas rationes 44.) consiliaque dirigat: neque enim homini in manu positum est 45.) consilium: 46.) sed uni Deo optimo maximo, qui, quicquid vult, efficit, alios deprimens, alios efferens. 47.) Hæc mea dicta & præcepta omnia conservato, & nunquam non 48.) ante oculos habeto, fortique & infracto animo esto: 49.) nam Jova tibi auxilio præsidioque erit, 50.) si ei toto animo, totoque pectore studueris. 51.) Nunc, fili, illud tibi indicabo de pecunia, quam habeo apud Gabelem, mihi cognatione propinquum, 52.) (ea est decem argenti talenta) Rage in Media. Nam incertum est, quando sim moriturus. 53.) Tu, fili, si Jovam metues, teque ab omni scelere conservabis, magnas ab eo opes 54.) consequeris. *Tobias.* Omnia, ut præcepisti, mi pater, sic faciam. Sed velim mihi consilium des, quâ ratione 55.) queam istam à Gabele

erat, es war nichts mehr übrig von seinem Vermögen. 40.) das alles gebe den Armen. 41.) gravatè, ungern. 42.) perfundere sepulchra justorum pane & vino, bey der Gerechten Begräbniß Brod und Wein austheilen. 43.) höre einen jeden an. 44.) Deus rationes & consilia mea dirigit, GOtt regieret mein Vorhaben und Rathschläge. 45.) hoc mihi in manu non est positum, das stehet nicht in meiner Gewalt. 46.) consilii eventus. 47.) einige erniedriget er, andere erhöhet er. 48.) allezeit. 49.) infracto animo esse, unverzagt seyn. 50.) GOtt wird dir Hülfe und Beystand verleihen. 51.) wann du ihm von gantzem Hertzen und von gantzem Gemüth wirst ergeben seyn. studere alicui, einem wohl wollen. 52.) propinquus, verwandt. 53.) ich weiß nicht, wann ich sterben werde. 54.) opes, um, pl. f. Reichthum. 55.) auf was

bele pecuniam recuperare? nam neque ille me; neque illum ego agnoscam: neque, quo signo 56.) repetam pecuniam, scio, neque quâ via eatur 57.) in Mediam teneo. 58.) *Tobæus.* Quod ad signum pertinet, 59.) hoc dices: me, cum ille mihi marsupium suum tradidisset, dixisse: Accipe de manu mea, atque ex quo ei argentum in manum tradidi, annum hunc esse vigesimum. De via autem, 60.) quære tibi jam hominem aliquem fidelem, qui tecum vadat, cui præmium dabimus. Proficiscere fili, adhuc vivente me, 61.) & argentum 62.) pete. Jova te Deus Israelitarum in itinere conservet: tibique benevolentiam, studium, 63.) misericordiam, & illius & omnium, qui te videbunt, conciliet: 64.) teque nobis sospitem & incolumem & ducat & reducat, 65.) ante meum interitum. 66.) To. Eo igitur ad conquirendum ducem. Et fortasse præsto adest, 67.) qui faciat. Nam video juvenem quendam in via stantem accinctum, 68.) & ad iter (ut videtur) paratum. 69.) Raph. Adolescens, cujas es? 70.) To. Domine, possesne mecum in Mediam proficisci? 71.) Raph. Equidem novi vias omnes, sumque aliquando usus hospitio 72.) Gabelis gentilis 73.) nostri,

was für Art und Weise. 56.) signum, vulgo, Handschrift. 57.) qua via itur in urbem, welches ist der Weg in die Stadt? 58.) teneo, sc. viam, ich weiß den Weg. 59.) videtur illo tempore non fuisse usus syngrapharum. 60.) was den Weg anlangt. 61.) i. e. dum ego adhuc vivo. 62.) pecuniam. 63.) Zuneigung. 64.) concilare, zuwege bringen. 65.) ducere & reducere. hin und her geleiten. 66.) ehe ich sterbe. 67.) præsto adesse, zugegen seyn. 68.) i. e. qui accinctus in via stat. 69.) und wie es scheint, zum Marsch fertig. 70.) wes Lands? 71.) magst du wol mit mir in Medien gehen? 72.) uti hospitio alicujus, bey einem einkehren. 73.) Landsmann.

 74.)

nostri, agentis 74.) Rage, in finibus 75.) Mediæ, quæ Rages distat ab Ecbatanis itinere duorum dierum. 76.) estque montana: 77.) Ecbatana autem in campestri loco posita est. 78.) *Tobi.* Præstolare paulisper, si placet, dum hanc rem patri renunciatum eo. 79.) Nam magnopere cupio te comitem habere, tibique dabo mercedem pro itinere. *Raph.* I propere: Ego hîc manebo, donec redeas: noli diutius morari. 80.) *Tobi.* Nactus sum virum bonum, pater, nostri generis, 81.) qui mecum proficiscatur. *Toba.* Evoca eum ad me, ut scisciter, unde terrarum sit, 82.) & an satis fidus sit tibi futurus comes. 83.) *Tobi.* Faciam. Heus, accerseris à patre meo. *Raph.* Eo. Salve, vir divine. *Toba.* Si salveo, cur mihi hæc usu veniunt, 84.) ut oculis captus, 85.) in tenebris cæcus sedeam? R. Qui tibi oculorum lucem cæcando ademit, 86.) idem te, quia vir bonus es, sanabit. *Toba.* Ita faxit Jova! 87.) Sed ad rem. 88.) Meus hic filius Tobias vult ire in Mediam, frater, poterisne ire cum eo? & ego tibi mercedem dabo. R. Potero, 89.) quippe qui 90.) vias omnes noverim.

74.) i. e. qui agit, der sich aufhält. 75.) fines, pl. die Grentzen. 76.) Tabernæ montanæ distant à Francofurtho itinere trium dierum, Bergzabern liegt von Franckfurth drey Tage-Reisen. 77.) montanus, auf einem Berg liegend. 78.) Hanovia in campestri loco posita est, Hanau liegt auf einem flachen Land. 79.) bis ich dieses meinem Vater angesagt habe. 80.) bleibe nicht allzulang aus. 81.) von unserer Familie. 82.) unde terrarum es? aus welchem Land bist du? 83.) pater meus satis fidus tibi futurus est comes, an meinem Vater wirst du einen recht treuen Gefehrten haben. 84.) warum trägt sich das bey mir zu? 85.) oculis captum esse, des Lichts der Augen beraubt seyn. 86.) der dich hat blind gemacht. 87.) das wolle GOtt! 88.) aber zur Sache selbst zu kommen. 89.) sc. cum illo ire. 90.) als der.

rim, omnemque illam regionem peragraverim, & montes teneam. 91.) Tobæ. Cujas es? cujus generis! & qua ex civitate? R. Quid amplius quæris, cum mercenarium habeas, qui tuum filium comitetur ex tui animi sententia? 92.) Tobæ. Frater, nomen tuum scire velim, & cujus nationis sis. R. Ego sum Azarias, Hananeelis filius, de familia Salomiti majoris, tuus gentilis. *Tobæ.* Quod salutare faustumque sit. 93.) Sed noli ægre ferre, 94.) frater, quod voluerim familiæ tuæ genus cognoscere: meus gentilis es, egregiâ & nobili ortus familiâ. 95.) Nimirum nosti Hananeelem & Nathanem, duos Solomiti filios, qui mecum itabant 96.) Hierosolymam, cum Israeliticam terram incoleremus, mecumque ibi adorabant: neque unquam ad deos peregrinos, qui in ea regione habebantur, 97.) desciverunt, quod cæteri gentiles nostri fecerunt. Quare vade, frater, feliciter cum filio, & redite feliciter, adjuvante Deo. 98.) Ego tibi in singulos dies 99.) drachmam solvam, & victum ut filio. Quod si vos Deus optimus maximus salvos reduxerit, istud tibi præmium augebo. R. Omitte timorem. Nam ego cum filio tuo, salvus cum salvo, & ibo & redibo. 100.) Tobæ. Compara tibi, 1.) Tobia fili, quæ ad profectionem sunt necessaria, 2.) & proficiscere cum isto fratre. Deus omnipotens vos incolumes ducat & reducat, 3.) & vobis

der. 91.) ich kenne die Berge. 92.) wie du ihn wünschen magst. 93.) GOtt gebe seinen reichen Seegen dazu. 94.) nehme mir nicht übel. 95.) ortus, a, um, herstammen. 96.) itare Heidelbergam, nach Heydelberg gehen. 97.) in ea regione habentur Dii peregrini, in diesem Land hat man fremde Götter. 98.) unter GOttes Beystand. 99.) ich will dir alle Tag ein halb Ort zahlen. 100.) ire & redire, hin und her gehen. 1.) schaffe dir an. 2.) was du zur Reise nöthig hast. 3.) GOTT

vobis hoc iter ductu Genii sui prosperet. 4.) *Tobi.* Valete mei parentes observandi. 5.) *Toba.* Vale, & ambula prosperè. 6.) A. Ohohohoh. *Toba.* Quid fles? A. Rogas! 7.) Nihilne vereris puerum abs te amittere, 8.) qui in oculis nostris obversando, 9.) nostram senectutem redderet leviorem? 10.) quasi vero non nos sine illo argento aliturus esset. 11.) Deus noster. *Toba.* Ne time soror; nam & prosperè ibit, & incolumem ad nos reversum 12.) tu ipsa tuis oculis aspicies. Deus ei noster Genium attribuet, qui ei iter bene fortunet, eumque salvum reducat. A. Eheu!

SENTENTIA.

Parentum est, 13.) *filios docere pietatem. Piorum curam mandavit Deus geniis suis.* 14.)

wolle euch frisch und gesund hin und her führen. 4.) und euch Glück und Seegen unter dem Geleit seines Engels zu dieser Reise geben. 5.) meine geehrteste Eltern. 6.) gehe im Frieden. 7.) fragst du noch? 8.) amittere, h. l. von sich lassen. 9.) obversari in alicujus oculis, um einen seyn. 10.) reddere alicujus senectutem leviorem, eines Alter leichter machen. 11.) alere, erhalten. 12.) i. e. quum incolumis reversus fuerit. 13.) sc. officium, der Eltern Pflicht ist. 14.) GOtt hat seinen Engeln die Sorg über die Frommen anbefohlen.

OBSERVATIONES.

Drachma, ist eine Art von Müntzen bey denen Griechen, und absonderlich denen Atheniensern, welche fast so viel als ein Römischer denarius, daß ist, ohngefehr 3. Gr. 6. Pf. auch wol etwas drüber, gegolten. Fabr. Lex. Antiq.

DIALO-

DIALOGUS II.

ASMODÆUS. Tob. VI. VII.

ARGUMENTUM.

Raphaël genius agit 1.) *cum Tobia de ducenda* 2.) *in matrimonium Saræ, Raguelis filia. Deinde, ubi ad Raguelem pervenerunt, fit matrimonium.* 3.)

RAPHAEL, TOBIAS, RAGUEL, EDNA.

JAm tandem pervenimus Ecbatana, Tobia frater. Hac nocte divertemur 4.) apud Raguelem. Is senex quidam est, qui filiam habet unicam, formâ præstantem, 5.) nomine Saram. Ego cum eo agam, ut eam tibi det in matrimonium. 6.) Est bona indole prædita, 7.) & patri dilectissima. Ausculta mihi, 8.) & de ea agito. 9.) Ubi Rage redierimus, celebrabimus nuptias. 10.) Non dubito, quin non sit ille tuis postulatis contradicturus, neque eam contra legem Mosis alienigenæ traditurus. Nos eam ad patrem tuum ducemus. T. At audio, frater, eam jam septem viris esse traditam, 11.) qui ante quam in ejus complexum venerint, 12.) mortui

NOTÆ.

1.) *Agere cum aliquo*, est colloqui, vel etiam tractare, mit einem reden, tractiren. Benè, malè cum aliquo agere, wohl, übel mit einem handeln, umgehen. 2.) Virginem in matrimonium ducere, eine Jungfrau heurathen. 3.) machen sie Hochzeit. 4.) diverti vel divertere ad vel apud aliquem, bey einem einkehren. 5.) schön. 6.) zur Ehe. 7.) bona indole præditum esse, ein gut Naturell haben. 8) höre mir zu. 9.) wirb um sie. 10.) nuptias celebrare, Hochzeit halten. 11.) sie habe schon sieben Männer gehabt. 12.) in alicujus complexum venire, einen

tui ſint, ab Aſmodæo (ut dicitur) Dæmonum 13.) Rege necari. Quapropter ne me interficiat, non mediocriter 14.) pertimeſco. Quod, ſi fieret, parentibus triſtiſſimi cauſam exitus præberem, 15.) qui alium nullum neque filium, neque filiam habent, à quo eis vita defunctis 16.) parentetur. 17.) Rap. Verere modo Jovam, ejusque memor eſto: tum etiam patris tui præceptum recordare, à quo juſſus es uxorem ejusdem tecum familiæ ducere: 18.) tum me autore 19.) nihil dæmonem timueris. Satis exploratum habeo, 20.) te eam in hanc noctem in matrimonio eſſe habiturum. 21.) Igitur ubi in cubiculum cum ea introiveris, ſumito cor piſcis, quem tu in Tigri flumine dilaceraſti, 22.) & ex eo ſub ejus pallam 23.) ſuffitum facito. 24.) Eo nidore 25.) olfacto dæmon puellam fugiet, nunquam eam repetiturus poſtea. 26.) Cum autem tibi cum ea congredi libebit, 27.) ſurgitote de lecto geniali, 28.) Jovamque oratote, 29.) & obſecratote, ut vobis pro

einen umarmen. 13.) Dæmon, is, m. h. l. Teufel. 14.) nicht wenig. 15.) præbere alicui triſtiſſimi exitus cauſam, verurſachen, daß einer ein trauriges Ende nimmt. 16.) vita defungi, ſterben. 17.) parentare, eſt juſta parentibus celebrare, der verſtorbenen Eltern Gedächtniß begehen. 18.) uxorem ducam ejusdem mecum familiæ, ich will ein Weib von meiner Familie nehmen. 19.) auf mein Geheiß. 20.) ich bins gewiß verſichert. 21.) habere in matrimonio, zur Frau haben. 22.) dilacerare, zerhauen. 23.) palla, i. e. pallium tunicæ, ein ehelicher Frauen-Mantel, mulierum propria. 24.) ſuffitum facere, räuchern. 25.) nidor, oris, m. der Geruch von gebratenen oder gekochten Speißen; Geſtank von angebrannten Sachen. 26.) und wird hernach nicht wieder zu ihr kommen. 27.) wirſt du aber bey ihr ſchlafen wollen. 28.) lectus genialis, das Braut-Bett. 29.) orare, rogare, quorum utrumque minus eſt, quam obſecrare &

pro sua clementia 30.) opem ferre, 31.) puellæque mederi 32.) velit. Tum demum cum ea rem habebis, 33.) ex qua liberos mares procreabis. 34.) Sed omnem timorem abjice: 35.) nam ea tibi destinata est ante orbem conditum, 36.) per teque eam Jova à dæmone vindicaturus est. 37.) T. Quid futurum sit viderit Deus, 38.) sed certe facit tua oratio, ut à conjugio non abhorream. Rap. Jam appropinquamus domo Raguelis, & ecce eum ante suas ædes. Salve. Reg. Salvete & vos. Aspice huc Edna, quam hic adolescens forma referat 39.) Tobæum fratrem meum? Ed. Unde estis fratres? Raph. Ex captivis, qui sunt Ninivæ, ex Nephthalina tribu. Ed. Nostisne Tobæum fratrem nostrum? Raph. Novimus. Ed. Valetne? Raph. Valet. T. Iste Tobæus, frater (ut dicitur) vester, pater meus est. Rag. O faustum diem! Libet te complecti. Jovam tibi propitium precor, 40.) fili; nam ex viro optimo & probissimo 41.) natus es. Age uxor, siquid est lautius, apparetur cœna: 42.) placet arietem mactari. 43.) Volo ego vos hospites accipi liberaliter. 44.) Succedite nostro tecto: 45.) præstemus nos hilares.

46.)

& obtestari. e. gr. etiam atque etiam te oro, obsecro, obtestor. 30.) nach seiner Barmhertzigkeit. 31.) opem ferre, Hülfe leisten. 32.) mederi, h. l. gesund machen. 33.) cum uxore sua rem habere, ehelich beywohnen. 34.) procreare liberos mares, Söhne zeugen. 35.) laß alle Furcht fahren. 36.) vor Erschaffung der Welt. 37.) vindicare, h. l. erretten. 38.) dafür laß ich GOTT sorgen. 39.) wie siehet dieser Junggesell meinem Bruder so ähnlich. 40.) ich wünsche dir einen gnädigen GOtt. 41.) du hast einen gar frommen Vater. 42.) hast du etwas Gutes zum Nacht-Essen, so mache es fertig. 43.) laß einen Widder schlachten. 44.) accipere aliquem liberaliter, einen herrlich tractiren. 45.) succedere alicujus

46.) T. Jam tempus admonet, Azaria, ut de matrimonio mentionem injicias. 47.) Raph. Memini. Quoniam filiam habes jam nubilem, 48.) Raguel, & hic est adolescens, & æqualis illi, & tribulis, 49.) petebat, ut eam, sibi nuptum locares. 50.) Rag. Non me præterit, 51.) satius esse eam tibi, quam alteri tradi. Séd verum tibi dicam: eam jam septem viris locavi (ut tu scias) qui omnes ante ejus congressum 52.) mortui sunt. Verum ede & bibe, & istam rem omitte. 53.) T. Nihil agis; 54.) neque cibum ego, neque potionem capiam, quin 55.) tu eam mihi in matrimonium concesseris. 56.) Rag. Postquam ita infixum 57.) in animo habes, obtineto sanè. Et quia consanguinei estis, ego jam nunc eam tibi in matrimonium trado, ex instituto Mosaico 58.) & Israelitico. Huc ades Sara, 59.) accipe hanc Tobia. Jova Deus cœlestis vos hac nocte custodiat incolumes, suaque in vos clementia utatur. 60.)

SEN-

cujus tecto, unter eines Dach eingehen. 46.) wir wollen uns lustig machen. 47.) mentionem injicere de aliqua re, von einer Sach Meldung thun. 48.) virgo nubilis, eine mannbare Jungfrau. 49.) æqualis, gleiches Alters. tribulis & tribularis, adj. der, die in eine Zunft gehört, item, Zunft-Bruder. 50.) locare alicui nuptum filiam, einem eine Tochter zum Weibe geben. 51.) ich weiß gar wohl. hoc me præterit, ich weiß nichts davon. 52.) vor ihrer Beywohnung. 53.) laß diese Sache fahren. 54.) nihil agere, nichts ausrichten. 55.) biß. 56.) concedere alicui virginem in matrimonium, einem eine Junfrau zur Ehe geben. 57) habere aliquid infixum in animo, sich fest zu etwas resolviren. 58.) nach Verordnung. 59) komm hierher! 60.) und wolle euch Gnade und Bey-

SENTENTIA.

Piorum opera fiunt auctore & duce Deo. 61.) Pii voluptatibus etiam licitis imperant, non serviunt. Pii fugant dæmonia. In pios potestatem non habet dæmon. 62.)

Beystand verleihen. 61.) hoc fit autore & duce Deo, das geschiehet auf GOttes Geheiß und Führung. 62.) der Teufel hat keine Gewalt über die Frommen.

OBSERVATIONES.

Asmodai ist der Name, welchen die Jüden dem Obersten der Teufel geben. Das übrige siehe im Baßler Lex. hist. unter dem Articul Sammael, soll, wie die Jüdischen Caballisten melden, der Name desjenigen Teufels seyn, der Evam verführt, den sie auch den Engel des Todes, und den Fürsten der Teufel nennen.

DIALOGUS III.

RAGUEL. Tob. X.

ARGUMENTUM.

Tobias Rageli socero suo valedicit, 1.) secum abducens illius filiam Saram, uxorem suam.

TOBIAS, RAGUEL, SARA.

MI socer Raguel, tu à me postulasti, ut manerem apud te dies quatuordecim, & cum filia tua uxore mea Sara suaviter viverem: 2.) id quod tibi concessi. 3.) Nunc finita est dies: 4.) itaque peto abs te, ut me dimittas. 5.) Mei enim parentes ambo 6.) dies numerant, neque putant hoc loco rem

NOTÆ.

1.) Valedicere alicui, Abschied von einem nehmen; adjeu bey einem sagen. 2.) suaviter vivere, vergnügt leben. 3.) das ich dir auch zugestanden. 4.) der Termin ist nun verflossen. 5.) dimittere aliquem, einen gehen lassen. 6.) mein

rem esse. 7.) Rag. Doleo, me tam parvum spatium 8.) à te petivisse. Sed nihil obstat, quo minus id fiat longius. Mane apud me diutius: ego mittam ad tuum patrem nuncium, qui ei totum negotium 9.) renunciet, ne sit de te 10.) solicitus. T. Quæso te, noli me remorari: cupio omnino ad parentes reverti. R. Quando urges, non remorabor invitum. 11.) En trado tibi meam filiam Saram, nec non dimidium facultatum mearum. 12.) Ite feliciter. 13.) Deus Jova, Deus majorum nostrorum vos fœcundet, mihique ex vobis liberos mares ostendat, 14.) qui Jovanæ legi dent operam. 15.) Agite, deosculari vos volo. Vide mea filia, ut tuum socerum, & socrum 16.) (qui nunc tui parentes sunt) habeas in magno honore: 17.) maritum diligas: familiam 18.) regas: domum gubernes: & te ipsam præstes inculpatam: 19.) & cum bona pace profecta, 20.) efficias, ut bonam de te famam viventes 21.) adhuc læti hilaresque accipiamus. Et tu Tobia fili, vale: Jova te Deus cœlestis salvum perducat, mihique ex te & filia mea Sara liberos

mein Vater und Mutter. 7.) sie glauben auch nicht, daß die Sache also stehe. 8.) kurtze Zeit. 9.) der Handel, die Sache. 10.) um dich. 11.) ich will dich wieder Willen nicht aufhalten. 12.) wie auch die Helfte von meinem Vermögen. 13.) ich wünsche euch Glück auf die Reise. 14.) und lasse mich Söhne von euch sehen. 15.) dare operam legi Jovanæ, sich im Gesetz des HErrn fleißig üben. 16.) socer, cri, m. 2. der Schwieger-Vater. Socrus, us, f. 4. die Schwieger-Mutter. 17.) daß du in hohen Ehren haltest. 18.) Hauß-Gesind. 19.) inculpatum se præstare, sich unsträflich aufführen. 20.) proficiscaris, &. 21.) damit wir noch bey Lebzeiten

beros Jovæ studiosos, 22.) eique probatos 23.) ostendat, antequam moriar. Ecce Saram filiam meam in potestate tua: noli eam unquam malè tractare. Ite sanè incolumes. S. Valete parentes charissimi: Valete cognati & amici omnes. T. Vale Socer; vale Socrus; valete omnes. Ago Jovæ gratias, qui me lætum reddiderit, 24.) & tot beneficiis tam mirificè affecerit, 25.)

SENTENTIA.

Uxoris est 26.) *sequi virum, & propter eum parentes patriamque relinquere. Est enim matrimonii conjunctio* 27.) *arctior,* 28.) *quam naturæ.* 29.)

ten von dir viel Gutes hören mögen. 22.) liberi Jovæ studiosi, Kinder, die den HErrn lieben. 23) probatus. h. l. gefällig. 24.) reddere aliquem lætum, eines Hertz erfreuen. 25.) und mich mit Wolthaten reichlich überschüttet hat. 26.) sc. officium. 27.) das Band der Ehe. 28.) arctus, a, um, fest, genau. 29.) sc. conjunctio.

OBSERVATIONES.

Ehestand. Der Thomasius nennet in Jurispr. Divin. L. 3. c. 2. die Ehe eine Gesellschaft eines Mannes und eines Weibs wegen Kinderzeugens, wiewohl er sich nachgehends in den fundamentis juris Nat. & Gent. geändert, und die Sach nicht bloß nach denen Regeln des Gerechten, sondern auch des Ehrbaren und Wohlanständigen angesehen, nach denen die Beschaffenheit des Ehestands etwas genauer zu beschreiben, daß er eine Gesellschaft zwischen Mann und Weib sey, welche sich aufs genaueste mit einander verbunden, nicht nur lebenslang, oder doch eine lange Zeit beysammen zu wohnen; sondern auch auf eine ehrbare und wohlanständige Art Kinder miteinander zu zeugen.

DIALO-

DIALOGUS IV.

TOBÆUS. Tob. XI.

ARGUMENTUM.

Tobias ex Media reversus, venit ad parentes, & felle piscis oculos patris sanat à cæcitate: qua de re pater Deo gratias agit.

RAPHAEL, TOBIAS, ANNA, TOBÆUS.

FRater, tu scis, quam solicitum reliqueris utrumque parentem. 1.) Quapropter antecedamus 2.) ego & tu, uxore tua cum famulis, reliquoque nostro comitatu subsequente. 3.) *Tobi.* Bene mones. R. Præpara fel piscis. A. At at: ô mi vir, adventat meus Tobias, cum comite: curro ei obviam. R. Tui patris, quem video esse cæcum, oculi felle isto aperientur atque sanabuntur. Itaque cum ad eum accesseris, illinito ejus oculos isto felle, tum ille fellis mordacitatem sentiens, 4.) sibi oculos fricabit, atque ita dejecta albugine, 5.) & cœlum & te lætus videbit. An. O gnate, jam mortem non deprecor, 6.) postquam tuum conspectum cernere licuit! 7.) Tob. Salve mea mater. Sed accedit huc pater. Hei mihi! collapsus est: accurram. O mi pater salve! *Toba.* Salve fili optatissime, ut vales? *Tobi.* Optime est,

NOTÆ.

1.) Wie bekümmert du Vater und Mutter zuruckgelassen. 2.) antecedere, voran gehen. 3.) uxore subsequente, i. e. uxor subsequatur. Subsequi, auf dem Fuß nachfolgen. 4.) sentiens, i. e. sentiet &. fricare oculos, die Augen reiben. dejecta albugine, i. e. postquam dejecta erit albugo. 5.) dejicere albuginem, das weisse Fell (wie ein Häutlein von einem Ey) vom Auge abziehen. 6.) jetzt will ich gern sterben. 7.) id licere dicimus, quod

est, 8.) Deo gratia. Sed patere 9.) me tibi oculos illinere hoc felle: nam spero hoc tibi fore salutare. *Toba.* Libenter patiar. *Tobi.* Expectemus paulisper. *Toba.* Sentio fellis mordacitatem. *Tobi.* Frica tuos oculos. *Toba.* O supra modum mirandum miraculum! Nunc te liquido 10.) video, fili, amplectere me. Gratias ago Jovæ Deo Israelitarum, qui cæcos illuminavit, qui mihi oculos aperuit: cujus nomen nullis unquam seculis 11.) satis dignè laudari poterit, qui in me hoc tantum munus contulerit. 12.) Hic vulnerat, & sanat: hic occidit, & vitam dat: huic gratias ago, qui te nobis, feliciter expedito itinere, 13.) salvum lætumque restituerit. 14.)

SENTENTIA.

Deus suos à miseria tandem liberat. Medicina mordax. 15.) *Deo gratiæ sunt agendæ* 16.) *de omni bono.*

quod cuique conceditur. 8.) sc. de me, mir ist ganz wohl. 9.) gestatte. 10.) & liquidè, adv. klar, deutlich. liquidè dicere, ein Ding deutlich reden. 11.) in Ewigkeit nicht. 12.) der mir diese grosse Wolthat erwiesen. 13.) expedire iter, eine Reise vollenden. 14.) restituere aliquem salvum & lætum, einen frisch und gesund wieder nach Hauß bringen. 15.) sc. est. 16.) i. e. gratias agere debemus.

OBSERVATIONES.

Tobias, ein Jude aus dem Stamm Naphthali, wurde von seinem Vater gleiches Namens in der Gottesfurcht erzogen, und von Salmanasser, König von Assyrien, gefangen nach Ninive geführet. In währender Gefangenschaft hörete er nicht auf GOtt zu fürchten, sondern tröstete vielmehr seine Brüder, und begrub die Todten wider das ergangene Verbot. Des Salmanassers Nachfolger, Sennacherib, wolte dahero den Tobiam umbringen lassen; er entkam aber der Gefahr, jedoch verlohr er sein Gesicht, gerieth in Ar-

 muth,

muth, und muste noch dazu viel Widerwärtigkeit von seinem Weibe, wie auch von seinen Verwandten ausstehen, welche ihm vorwarfen, daß seine Liebes-Wercke ihm zu nichts dienten. Bey seinem hohen Alter schickte er seinen Sohn gleiches Namens nach Rages, um eine Summe Gelds allda zu holen, die ihm einer, mit Namen Gabel, schuldig war. Der Engel Raphael war in Menschen-Gestalt sein Geleitsmann, welcher ihm nicht allein ein Mittel an die Hand gab, wie er seinen blinden Vater helfen möchte, sondern ihn auch anwieß, wie er durch Gebet den Ehe-Teufel bey seiner Braut Sara vertreiben solte. Der junge Tobias kam hierauf mit Freuden wider zuruck, befreyete den alten Tobiam von seiner Blindheit, welcher hierauf in dem 102ten Jahr seines Alters verstarb.

DIALOGUS V.

RAPHAEL. Tob. XII.

ARGUMENTUM.

Raphael Tobæo & Tobiæ, sibi mercedem solvere volentibus, 1.) *se indicat* 2.) *eisque officium præcipit.*

TOBÆUS, TOBIAS, RAPHAEL.

TObia fili, solvamus isti homini, qui te comitatus est, mercedem: & eam cum corollario. 3.) *Tobi*: Pater, demus ei dimidiam partem pecuniæ, quam illinc attuli. Nam is me incolumem duxit, & reduxit: meamque uxorem sanavit, & argentum à Gabele abstulit, 4.) & tibi oculos sanavit: pro quibus omnibus, quænam ei referri par gratia 5.) potest? Huc ades Azaria. Accipe, frater, mercedem tuam, i. e. dimidiam pecuniam, quam illinc 6.) appor-

NOTÆ.

1.) Cum vellent. 2.) indicare se alicui, sich einem zu erkennen geben. 3.) corollarium, quidquid supra pondus justum adjicitur. auctuarium. additamentum, Zugab. 4.) auferre, h. l. holen. 5.) referre alicui parem gratiam, einem eine gleiche Vergeltung thun. 6.) von dort,

apportasti, & vale. R. Canite Jovæ carmen 7.) novum, eique gratias agite, & ejus nomen celebrate, pro tantis ejus in vos collatis beneficiis: 8.) crebrisque precibus, supplicationibus, 9.) & beneficentia erga egentes eum effectate, 10.) quoad vivetis. 11.) Nam plus apud eum valet assiduum beneficentiæ officium, quam argenti aurique copiosa congeries: 12.) utpote cum beneficentia liberet à morte. 13.) Equidem nihil vos de rei veritate celabo: Quo tempore tu, tuaque nurus Sara, sancti opem Numinis precibus suppliciter, magno cum animi angore implorabatis, 14.) vestras ego preces (ut vos sciatis) ad majestatis solium subvehebam: 15.) cumque tu mortuos sepelires, aderam tibi, 16.) tuisque difficillimis rebus, 17.) ab Jova, qui te oculorum cæcitate tentaverat (solet enim hoc pacto 18.) periculum facere 19.) bonorum) missus sum ad te sanandum, & Saram tuam nurum. Sum autem Raphael Genius, unus de Principibus, qui ad Gloriæ 20.) solium famulantur. Nolite timere. Bene vobis se res habet. 21.) Agite Jovæ gratias pro tantis miraculis, quæ vobis exhibuit. Nam quod me, quamdiu vobiscum versatus sum, edere & bibere vidistis, species 22.) illa fuit, quæ vestris oculis obversabatur, cum re ipsa

dort. 7.) h. l. Lied. 8.) i. e quæ ipse in vos contulit. 9.) supplicatio, onis, Danck-Fest. 10.) affectare, est cupide appetere, begierig verlangen. 11.) so lang ihr lebet. 12.) als viel Gold und Silber zusammen bringen. 13.) sintemal die Allmosen vom Tod erretten. 14.) implorare suppliciter precibus Dei opem, GOtt durchs Gebet flehentlich um Hülfe anrufen. 15.) ad Dei solium subvehere, vor GOttes Thron bringen. 16.) adesse alicui, einem beystehen. 17.) res difficilis, eine verdrießliche Sache. 18.) auf diese Manier. 19.) die Frommen probieren. 20.) Gloriosi Dei. 21.) es stehet wol um euch. 22.) Schein.

ipſa 23.) neque ederem, neque biberem. Quare mandate hæc omnia literis, 24.) quæ vos veſtri erga Deum officii per omnem vitam 25.) admoneant, 26.) atque hanc rem in omnem omnium ætatum æternitatem teſtentur: & Jovæ gratias agite, ejusque ſacram memoriam piè retinete; 27.) meque jam abſolvite, 28.) ut ad Deum me recipiam, à quo ſum miſſus ad vos.

SENTENTIA.

Deus piis, ſæpe ne cogitantibus quidem, proſpicit. 29.) *Per cruces ducit Deus ſuos ad felicitatem.* 30.) *Piorum primordia triſtia, exitus læti.*

Schein. 23.) in der That. 24.) mandare aliquid literis, etwas aufſchreiben. 25.) per omnem vitam, die gantze Zeit ſeines Lebens. 26.) admonere aliquem officii ſui, einen ſeiner Pflicht erinnern. 27.) alicujus memoriam piè retinere, das Andencken an einen in einem guten Gedächtniß behalten. 28.) abſolvere aliquem, einen quittiren, entlaſſen. 29.) GOtt verſorgt die Frommen, wann ſie nicht einmal daran gedencken. ne cogitantibus quidem, i. e. cum ne quidem cogitant. 30.) Exemplo tibi eſt Joſephus; reſpice Lib. I. Dial. XV.

OBSERVATIONES.

Raphael, iſt der Name desjenigen Ertz-Engels, welcher von dem Himmel geſandt wurde, den jungen Tobiam auf ſeiner Reiſe zu begleiten, welche derſelbe auf ſeines Vaters Befehl thun muſte. Nachdem er nun deſſen Heyrath geſtiftet, und ihn wiederum zu ſeinem Vater zurückgebracht hatte, zeigte er an, daß er ein Engel GOttes wäre, und verſchwand hierauf, wie ſolches in dem Büchlein Tobiä zu leſen. Plura huc ſpectantia vide in Baſil. Lex.

Almoſen, iſt dasjenige Geſchenck, welches man einem Dürfftigen zur Nothdurft giebt, indem man ihm das Eigenthum von einer Sache, die uns zugehöret, umſonſt, das iſt, ohne Geld oder etwas Gleichgültiges, überläßt. Walchii Lex. Philoſoph. Unter allen Verrichtungen der Chriſtlichen Gutthätigkeit hat das Almoſen den Vorzug, wodurch der Glaube

Glaube erwiesen, die Sünde nicht zugerechnet, und der Himmel erkauft wird. Darum siehe wol zu, daß du den Armen nicht verachtest, der, wiewol er vor sich arm ist, dich dennoch reich machen kan. Du bist von deinen Sünden mit deinem Geld loß, und machst aus dem Werckzeug des Geitzes ein mitleidend Werck der Barmhertzigkeit. Joh. Bona. Soll also unser Mitleiden und Erbarmung das beste Theil unserer Almosen seyn: welch Wort eine Zusammenziehung von ἐλεεμοσύνη, und diß von ἔλεος, Barmhertzigkeit, ist. Rob. Gell. in Pentateuch. Wer demnach dieser Welt Gut hat, spricht der H. Johannes, und siehet, daß sein Bruder Mangel hat, und schleust, er sagt nicht seinen Beutel, sondern sein Eingeweide des Mitleidens vor ihm zu, wie wohnet die Liebe GOttes in ihm? 1. Joh. 3, 17.

Bet-Tag, dies supplicationum, non precum, ut vulgò contra latinè loquendi consuetudinem loqui solent. Siquidem stilo latino preces ipsam orandi actionem denotant, quæ funduntur ab orante; unde preces & vota fundere, adhibere. Quo pacto adjutor precum Plinio est, qui causam alicujus apud Imperatorem juvat. e. gr. ego minister ero & adjutor precum tuarum, nempe in rebus civilibus. Deprecator autem apud Deum nobis hodie est, ein Fürbitter bey GOtt. Itaque si einen Bet-Tag recte & linguæ latinæ indoli convenienter reddere velimus, ad imitationem veterum dicemus: Dies supplicationum, vel supplicare Deo. Hinc quando dicitur, man hat einen öffentlichen oder solennen Bet-Tag ausgeschrieben, latinè reddendum: Solennes vel publicæ supplicationes decretæ sunt pro avertendis publicis malis, seu ad Dei iratum animum nobis conciliandum; pro quo vulgus dicere solet: Dei cor flectemus (sed barbarè & parum latinè) pro, nos Dei animum votis precibusque nobis conciliabimus. Schurtzfleischii Nomenclator Strat.

Raphaël Genius, unus de Principibus. Die Engel werden von Dionysio, dem Jünger Pauli, in 9. Chöre abgetheilt: In 3. obere, in 3. mittlere, und 3. Unter-Chöre. In den 3. obern wohnen Seraphim, Cherubim, Throni. Die ersten sehen und haben Acht auf GOttes Güte: die andern auf GOttes Kraft; die dritte auf GOttes Gerechtigkeit.

keit. Der Mittel-Chor hält in sich Dominationes, Principatus, und Poteſtates. Die erſten leiten der Engel Dienſt; die andern ſehen auf die Häupter der Völcker; die dritten unterdrucken die Gewalt der Teufel. In dem unterſten Chor oder Jerachia ſind die Ertz-Engel und Engel. Die erſten thun miracula; die andern verwalten groſſe Geſchäfte; die dritten tragen Sorge vor die menſchliche Beſchützung. In den erſten würckt GOtt als eine Kraft, in den andern eröfnet ers, als ein Licht; zum dritten erhält und ernährt ers, als ein lebendiger Athem, und Leben aller Dingen Seb. Franck.

DIALOGUS VI.

ACHIOR. Judith. V.

ARGVMENTVM.

Quærenti 1.) Oloferni de Judæorum ſtatu, narrat Achior: & quoniam eos invictos eſſe dicit, (niſi forte Deum ſuum offenderint) iratus Olofernes, eum jubet ad Betulienſes Judæos deduci, ut unà cum illis pereat.

OLOFERNES, ACHIOR, PROCERES.

NArrate mihi, vos Chananæi, de iſtius nationis hominibus, qui in montanis 2.) habitant, quas incolant urbes, quantum habeant copiarum multitudinem, quâ re plurimum valeant & poſſint, 3.) quo Rége & exercitus duce 4.) utantur? & cur ſoli ex Occidentalibus mihi obviam venire neglexerint. 5.) Ach Audi domine orationem ſervi tui: enunciabo 6.) tibi rem omnem, ut ſeſe habet, de gente 7.) iſta

NOTÆ.

1.) Quæro, ſivi, ſitum, 3. fragen. quærenti Oloferni, i. e. cum Olofernes quæreret. 2.) montanus, a, um, bergigt, auf dem Gebürge wohnend. 3.) worin ſie am beſten vermögend ſind. 4.) rege aliquo uti, einen zum König haben. Dux, cis, General. 5.) negligere, unterlaſſen. 6.) enunciare, i. e. exponere, pronunciare, ausſagen. 7.) wie es ſtehet um das Volck, das aufm Gebürge

ista montana, quæ finitimos tibi fines incolit: neque ullum ex ore meo mendacium excidet. 8.) Homines sunt prognati 9.) à Chaldæis, 10.) qui principio Mesopotamiam incoluerunt. Cum enim Deos patrios Chaldæorum detrectarent, 11.) patriisque moribus relictis, 12.) unum sibi Deum cœlestem ad adorandum delegissent, ab illis exagitati, 13.) in Mesopotamiam aufugerunt. Ibi cum aliquandiu commorati essent, 14.) jussi 15.) à Deo suo in Chananæam commigrare, paruerunt; atque in Chananæa commorati, magnum auri argentique & pecoris numerum comparaverunt: Postea, dominante fame, 16.) in Ægyptum devenerunt: ubi tamdiu incoluerunt, donec in innumerabilem hominum multitudinem excreverunt. 17.) Deinde, cum à Rege Ægypti crudelius tractarentur, & lateres conficere 18.) indignè 19.) & labore servili 20.) cogerentur, Deum suum implorarunt, qui totam Ægyptum ineluctabilibus 21.) calamitatum ictibus 22.) perculit. 23.) Quibus malis

bürge wohnet. 8.) excido, di, 3. ausfallen, entfallen, entfahren. Verbum hoc mihi ex ore excidit, diß Wort ist mir entfahren. 9.) prognatus, a, um, abstammend. 10.) Abrahamus enim Ure Chaldæorum oriundus fuit. 11.) deos detrectare, denen Göttern nicht mehr dienen wollen. 12.) i. e. patriosque mores relinquerent, &c. 13.) exagito, avi, atum, 1. ich plage, verhöhne. exagitare aliquem, einen spöttisch aufziehen. 14.) commorari, sich aufhalten. 15.) i. e. & jussi essent. 16.) dum fames dominabatur, weil die Theurung überhandgenommen. 17.) biß sie sich also vermehret, daß man sie nicht hat zehlen können. 18.) lateres conficere, Ziegel-Steine streichen. 19.) unehrlich, unredlich. 20.) labores serviles, Knechts-Dienste. 21.) ineluctabilis, e, da man sich nicht herausreissen kan. 22.) ictus, m. 2. & 4. ein Stich, Wurf, Streich, Biß. ictus serpentum, Schlangen-Biß. 23.) percello, quod vel antiquo è cello, vel

lis coacti Ægyptii, eos tandem ab sese emiſérunt. Sed poſtea remiſſo malo, 24.) cum eos fugientes revocare, rurſumque in ſervitutem redigere conarentur, Deus illis mare rubrum diſcluſit, 25.) ita ut ab utroque latere aqua in muri firmitatem concreta ſtaret, 26.) quâ illi viâ in ſicco per medium maris ſolum pertranſiverunt. 27.) Eôdem Ægyptius exercitus conſequutus, 28.) aquâ ſubmerſus ita eſt, ut ex innumerabili multitudine ne nuncius quidem evaſerit. 29.) Trajecti mare rubrum, 30.) in ſolitudinem montis Sinæ venerunt, ubi mortalium nemo conſiſtere 31.) unquam, aut habitare potuerat: ibi dulces ex amaris fontes ad bibendum habuerunt, & victum 32.) de cœlo per quadraginta Annos acceperunt. Ac quocunque unquam venerunt, Deus eorum hoſtes pro eis, nullo arcu, 33.) nullâ ſagittâ, nullo ſcuto, nullo gladio debellavit: 34.) neque unquam huic genti reſiſti potuit, niſi ſi quando 35.) à ſui Dei cultu deflexit. Nam quoties alium Deum, quam ſuum, coluerunt, direpti ſunt, & omnes à bello contumelias

à κέλλω, i. e. moveo, impello. percellere, evertere eſt, hart ſtoſſen, umſtoſſen, erlegen. percellere aliquem ineluctabilibus calamitatum ictibus, einen durch unvermeidliches Unglück hart heimſuchen. 24.) als das Ubel nachgelaſſen. 25.) ſeparavit, geſchieden. 26.) daß das Waſſer auf beyden Seiten feſt, wie eine Mauer, ſtund. 27.) pertranſire, gar hindurch gehen. 28.) i. e. cum conſecutus eſſet. 29.) daß von einer ſo unzähligen Menge nicht ein eintziger Mann, der ſagen könte, wie es hergegangen, davon kommen. 30.) trajicere mare, übers Meer ſchiffen, ſetzen. 31.) conſiſto, ſtiti, ſtitum, 3. ſich niederlaſſen. 32.) victus, us, m. 4. Speiß. 33.) ohne Bogen. 34.) debellare, h. l. überwinden. 35.) nach ſi, niſi, &c. werden dieſe Syllaben ali, von aliquis, aliquando, &c. hinweggeworfen. e. gr. ſi quando. pro

melias pertulerunt. 36.) Quoties autem Dei sui cultum repetiverunt, Deus eis cœlestis resistendi vires dedit. Ad extremum Chananæos, Jebusæos, Pherezæos, Hettæos, Hævæos, Amorræos, & fortissimos quosque Hesebonios deleverunt, eorumque agros & oppida occupârunt. Ac quamdiu sese à Deo suo offendendo continuerunt 38.) multis bonis fruiti, Deoque suo (qui improbitatem odit) prospero usi sunt. 39.) Et ante hæc tempora, cum ab ea vivendi ratione, 40.) quam eis Deus tradiderat, declinavissent, 41.) diversis diversarum gentium bellis profligati, & tandem frequentes 42.) in extraneas regiones captivi abducti sunt, eorumque & fanum 43.) solo æquatum, 44.) & oppida capta 45.) & ab hostibus compilata sunt. Sed nunc ad Deum suum conversi, 46.) ex dispersione ac dissipatione congregati sunt, desertosque montes occuparunt, & Hierosolymam (in qua eorum sacrarium est, 47.) obtinuerunt. 48.) Quare disquirendum est, 49.) Domine, si qua in offensa 50.) sunt apud Deum. Nam si sunt, 51.) facile eos, ipso concedente, 52.) superabi-

pro, si aliquando, &c. wann einmal. 36.) perferre, h. l. ausstehen. 37.) repetere Dei cultum, GOtt wieder aufs neue dienen. 38.) continere sese à Deo offendendo, sich hüten, daß man GOtt nicht erzörne. 39.) uti Deo prospero, GOtt zum Freund haben. 40.) ratio, onis, Art und Weise. 41.) declinare, abweichen. 42.) häufig. 43.) templum. 44.) fanum solo æquare, den Tempel schleifen. 45.) capere oppida, die Städte einnehmen. 46.) i. e. quia se converterunt ad &c. 47.) sacrarium, Heiligthum. 48.) obtinere, erhalten. 49.) untersuchen. oder mit dem Dat. personæ. v. c. mihi scribendum est, ich muß schreiben. nobis scribendum est. 50.) offensa, æ, sum, i, sus, sus, Ungnad, Ungunst. in offensa apud aliquem esse, bey einem in Ungnad seyn. 51.) sc. in offensa. 52.) Deo concedente, auf

rabimus. Quod si nihil ab eis est commissum, bello supersedendum 53.) censeo: ne, Deo pro eis propugnante 54.) infamiam apud omnes mortales 55.) subeamus. 56.) Pr. Quis est iste, qui tantum tribuit 57.) Israelitis, ut eos putet Nebuchodonosori posse resistere? homines imbelles 58.) & rei militaris ignaros, 59.) qui me hercle 60.) unum tui, Olofernes, exercitus impetum sustinere non poterunt. Invadamus modo, & Achiori ostendamus, eos posse superari. O. Quoniam tu nobis istud oraculum, 61.) præclare vates, edidisti: Israelitas à Deo suo defensum iri, ut intelligas unum esse Deum Nabuchodonosorem, contra cujus invictam potestatem ne illorum quidem Deus stare possit: nos, qui ab eo missi sumus, illos ad unum 62.) funditus ad internecionem 63.) ita delebimus, 64.) & equitatu 65.) proculcabimus, ut eorum montes sanguine redundent, & campi corporibus compleantur: citiusque illos ad fugam, quam nos ad perdendum vires deficient.

Zulassung GOttes. 53.) *supersedere*, cessare est, ob etwas beruhen; cum Abl. plerumque construitur, ut: supersede his verbis, laß es bey diesen Worten bleiben. Lutherus ita: so schaffen wir nichts wider sie. bello supersedere, keinen Krieg anfangen. 54.) si Deus propugnat pro eis, wann sie GOtt beschirmt. 55.) homines. 56.) subire infamiam, in ein böß Geschrey kommen. 57.) tribuere, zuschreiben. 58.) imbellis, e, schwach. 59.) rei militaris ignarum esse, im Kriegswesen unerfahren seyn. 60) warlich. 61.) oraculum, i. e. responsum, Ausspruch. 62.) pro, nullo excepto, wie einen Mann. præcedente seu sequente universali signo *Omnis*. 63.) internecare, cui, nectum, tödten. internecio, gäntzliche Ertödtung. 64.) delere hostes ad unum funditus ad internecionem, die Feinde mit Stumpf und Stiel, keinen ausgenommen, ausrotten. 65.) equitatus, us,

ficient. 66.) Hæc eſt totius orbis Domini Nabuchodonoſoris indeclinabilis 67.) ſententia. At tu, Ammonitarum mercenarie, 68.) Achior, qui tam divinum nobis oraculum effatus es, eſto ſane tantæ particeps 69.) potentiæ, & quos nobis anteponis, ad eos deficе, ut cum eis potius (ut dignus es) pereas, & inter eos à noſtra acie 70.) contrucidatus 71.) des pœnas. 72.) Quod ſi tantum tuæ ſuperſtitioni confidis, ut me, quæ ſuſcipio, præſtare non poſſe credas, quid tu metu exalbeſcis? hic tibi tuta ſunt omnia; non petibis, niſi cum illis, quos perire non poſſe vaticinaris. Vos mei ſatellites, abripite hunc Betuliam ad ſuos Iſraelitas, ut illorum potius exitii, quam noſtræ ſit ſocius victoriæ. 73.)

SENTENTIA.

Veritas inviſa mundo. Etiam de veritate rogantes 74.) veritatem audire nolunt. Aſſentatorum plenæ ſunt domus, auresque potentium. Aſſentatorem qui amat, ruinam 75.) amat. Caſum antecedit ſuperbia. 76.)

us, m. 4. die Cavallerie. 66.) deficere, mangeln. 67.) quæ declinari, vitari & flecti non poteſt. indeclinabilis ſententia, unvermeidlicher Schluß. 68.) proprie dicitur, qui mercedis gratia operam ſuam alicui præſtat; per contemtum h. l. ita dicitur. 69.) participem alicujus rei eſſe, Theil an etwas haben. 70.) acies, ei, Schlacht. 71.) crudeliter necatus. contrucidatus, i. e. contrucideris &c. 72.) dare pœnas, Strafe leiden. 73.) ſocium eſſe victoriæ, Theil am Sieg haben. 74.) etiam rogantes, i. e. etiam ii, qui rogant. 75.) ruina, Untergang. 76.) Hochmuth kommt vorm Fall.

OBSERVATIONES.

Achior, ein Hauptmann der Ammoniter, war erſtlich ein Heyde, und wurde auf Befehl des Holofernis, bey dem er den Juden das Wort geredet hatte, an einen Baum gebun-

bunden, und den Kindern Israel übergeben, welche ihn aber loß machten, und nach Bethulien führten, allwo er sich beschneiden ließ, und den Jüdischen Glauben annahm. Judith. c. 5.

DIALOGUS VII.

JUDITHA. Judithæ VIII.

ARGUMENTUM.

Juditha Betulienſium Primates objurgat, quod de urbis deditione pacti ſint: 1.) *& eos conſolata, ſeſe ad eis ſuccurrendum parat.*

JUDITHA, OZIAS, ET CÆTERI SENATORES.

ATtendite, Primates populi Betulienſis. Promiſiſtis populo, & quidem interpoſito jureſjurando, 2.) vos urbem hoſtibus poſt quinque dies eſſe dedituros, niſi Deus vobis interea tulerit auxilium. 3.) Itane vero tempus divinæ ſtatuiſtis miſericordiæ? 4.) & ei diem veſtro arbitrio dicitis? Hoccine tandem eſt Deum ad clementiam pellicere? an ad iracundiam inſtigare? dicite mihi, vos, qui Dei voluntatem in certum quoddam curriculum 5.) includitis, poteſtisne, non dicam Dei, ſed hominum animus, qui ſit, & conſilium perveſtigare? 6.) Quid Dei, horum omnium autoris? mentemne ejus tenetis?

NOTÆ.

1.) De urbis deditione paciſci, wegen der Stadt Ubergabe accordiren. 2.) interpoſito jurejurando promittere, mit einem Eyd versprechen. interponere jusjurandum, mit einem Eyd bekräftigen. 3.) ferre auxilium, Hülfe leiſten. 4.) ſtatuere, beſtimmen. dicere alicui diem ſuo arbitrio, jemand nach ſeinem Gefallen einen Tag beſtimmen. 5.) curriculum, i, n. Zeit-Lauf. 6.) nemo perveſtigare poteſt, qui ſit Dei animus & conſilium, was GOtt zu thun ſich vorgenommen, kan niemand erforſchen.

tis ? 7.) Nihil minus, 8.) fratres. Nolite Dei iram provocare. 9.) Qui, si nolit intra quinque dies auxiliari nobis, at 10.) potest intra quot volet, potest nos quolibet die vel tutari, vel hostium crudelitati objicere. 11.) Vos vero nolite Dei quasi vadari consilium. 12.) Neque enim is est, ut aut minis, 13.) hominum more, 14.) terrendus, 15.) aut arbitrio cujusdam sit coërcendus. 16.) Quare expectemus ab eo salutem, ejusque auxilium petamus. Spero eum, pro sua facilitate, 17.) nostras preces auditurum, præsertim cum nulla hodie in nostro genere neque tribus extet, 18.) neque natio, neque populus, neque civitas; quæ Deos colat fabriles: 19.) quæ res superioribus temporibus 20.) in causa fuit, 21.) ut Patres nostri bello & direptionibus vastati, & ab hostibus magna clade concisi sint. 22.) At nos alium Deum non agnoscimus: unde sperare debemus, eum non esse nos, nostrumque genus despecturum. 23.) Quod si in hostium potestatem venimus,

schen. 7.) tenere alicujus mentem, wissen, was einer im Sinn habe. 8.) nichts weniger. 9.) provocare iram Dei, GOtt zum Zorn reitzen. 10.) at, doch. 11.) hostium crudelitati objicere aliquem, einen der Feinde Grausamkeit übergeben. 12.) vador, atus sum, ari, einem einen Tag bestimmen, vor Gericht zu erscheinen. Vadari Dei consilium, GOttes Rath Zeit und Stunde setzen. 13.) minæ, arum, pl. f. Drohungen. 14.) nach Art der Menschen. 15.) i. e. terreri possit. 16.) coërcere, i. e. vi manuque & studio cohibere, vel cogere, zwingen, im Zaum halten, zurückhalten. 17.) nach seiner Gelindigkeit, Gütigkeit; est enim pars humanitatis. 18.) exsto, stiti, stitum, are, vorhanden seyn. 19.) deus fabrilis, ein Götze. 20.) in vorigen Zeiten. 21.) tu in causa es, du bist Schuld daran. 22.) concidere, niedersäbeln. 23.) despicere, verachten.

24.)

mus, non tantum nobis nocuerimus, ſed etiam reliquæ Judææ, noſtraque ſacraria depeculanda 24.) reliquerimus: quorum pollutionem, 25.) & conſanguineorum noſtrorum metum, & nationis captivitatem, & noſtrarum poſſeſſionum 26.) vaſtitatem Deus temeritati 27.) noſtræ accepta feret, 28.) & à nobis pœnas repoſcet 29.) ubicunque gentium ſumus ſervituri, ut à noſtris dominis indignitates omnes 30.) & contumeliæ nobis ſint perferendæ. 31.) Neque enim talis ſervitus nobis Dei gratiam, ſed hominum afferet infamiam. Quam ob rem fratres (quandoquidem à vobis 32.) aliorum animi pendent, 33.) vobis ſacrarium, vobis fanum, vobis ara nititur; 34.) demonſtrate conſanguineis noſtris, non eſſe deſperandum: contraque, quicquid acciderit, fortiter eſſe & conſtanter ferendum: Deoque in his omnibus gratias agendas, qui nos tentat, ſicut olim patres noſtros tentavit. Recordamini Abrahamum, Iſaacum, Jacobum, Moſen, denique omnes veros Dei cultores & amicos, quot, quantos, quam varios perpeſſi ſint dolores. Conſtituite 35.) nunc altera ex parte 36.) eos,

24.) *peculor* & *depeculor*, furari ea eſt, quæ ad Rempl. ſive Principem, ſive Sacra pertinent. Hinc *depeculator*, publicæ pecuniæ fur; depeculari, plündern. 25.) pollutio, Beſchmitzung, Beflecktung. 26.) poſſeſſiones, h. l. Güter, Eigenthum. 27.) temeritas, Unvorſichtigkeit. 28.) ferre accepta, acceptum, acceptam, einem etwas zu dancken haben, zuſchreiben. id tibi acceptum fero, das habe ich dir zu dancken. 29.) repoſcere ab aliquo pœnas, einen zur Strafe ziehen. 30.) indignitas, h. l. Unehr. 31.) i. e. ut contumelias perferre debeamus. 32.) à Doctoribus pendet populus. 33.) andere Leute richten ſich nach euch. 34.) niti aliqua re, ſich auf etwas verlaſſen. 35.) conſtituere, ſtellen. 36.) auf der andern Seite.

37.) die

eos, qui Dei periclitationis impatientes, 37.) contemptius de eo, & gravius & senserunt, & locuti sunt, ut fœdè perditi; & à serpentibus exanimati sunt. 38.) Quare ne horum desperationem sequamur, sed illorum superiorum fiduciam imitemur, cogitemusque, nos, non ut hostes extremo supplicio affici, 39.) sed ut servos sontes salutari verberationis medicina corrigi. 40.) Oz. Recte tu quidem omnia 41.) & quæ nemo neget. Neque nunc primum tua prudentia, intelligentia, consilium innotescit: quin jam ab ineunte ætate 42.) vulgò 43.) compertum est, ista esse in te singularia. Sed & plebem sitis ad efflagitandum, & nos plebs ad jurandum adegit, 44.) quod jusjurandum violare nobis nefas est. 45.) Quocirca precare tu pro nobis Deum, quæ pia & religiosa mulier es, 46.) ut pluvia nostros lacus impleat, ne siti deficiamus, 47.) Ju. Quemadmodum igitur id quod dixi, à Deo esse 48.) sentitis: ita etiam id, quod facere decrevi, an ab eodem proficiscatur, periculum facite, 49.) Deumque orate, ut meum consilium comprobet; sum enim

37.) die mit Ungedult wider GOtt gemurret, und gelästert. periclitatio, Prüfung. contemtim, contemtius, adv. schimpflich. graviter, h. l. übel. 38.) exanimari à serpentibus, von den Schlangen getödtet werden. 39.) affici supplicio extremo, mit der höchsten Strafe beleget werden. 40.) sondern daß wir gezüchtiget werden, wie seine Knechte, zur Besserung, und nicht zum Verderben. 41.) sc. dicis, du hast in allem, was du sagest, recht. 42.) von Kindheit auf. 43.) vulgò, adv. h. l. allenthalben. 44.) adigere, h. l. zwingen. 45.) welchen Eyd wir nicht brechen dörffen. 46.) weil du ein gottsfürchtig Weib bist. 47.) damit wir nicht vor Durst verschmachten. 48.) von GOtt komme. 49.) periculum facere, eine

enim facinus editura, 50.) quod omnis posteritatis memoria concelebret, 51.) Vos hac nocte ad portam eritis: ego cum ancilla mea exibo: ac spero fore, ut Deus intra dies, post quos Urbis deditionem concessistis 52.) per me Israelitis subveniat. Sed nolo vos in meum propositum inquirere, 53.) (neque enim vobis, nisi re 54.) perfecta, enunciabo) neque quicquam aliud, nisi Deum pro me usque ad meum reditum orare. Oz. Bene vale, Deo tibi ad hostium ultionem viam praeeunte. 55.)

SENTENTIA.

Deo praescribendum non est. 56.) Insontibus etiam in summa desperatione de Deo bene sperandum est. 57.) Magnum est in innocentia praesidium.

eine Probe machen. 50.) ich werde eine That thun. 51.) von welcher die Nachwelt zu sagen wissen wird. 52.) concedere urbis deditionem, die Ubergab von der Stadt gut heissen. 53.) fraget nicht nach meinem Vorhaben. 54.) ich habe dann meinen Endzweck erreichet. 55.) der HErr sey mit dir, und räche uns an unsern Feinden. 56.) man muß GOtt nicht vorschreiben. 57.) bene sperare de aliquo, von einem gute Hofnung machen.

OBSERVATIONES.

Judith, eine Jüdische Wittwe von dem Stamm Simeon, und eine Tochter Merari, des Sohns Uz. Ihr Mann hieß Manasses, starb aber in der Gersten-Erndte in der Stadt Bethulia, und Judith war noch sehr jung, als er ihr entrissen wurde. Sie war sehr schön und reich, dabey aber hatte sie bey jederman ein gut Gerüchte, daß sie GOtt fürchtete, und konte niemand übel von ihr reden. Als nun Holofernes, der Feld-Hauptmann von Assyrien, die Stadt Bethulia, darinn sich Judith aufhielt, belagerte, merckte er, daß ausserhalb der Stadt gegen Mittag ein Brunnen war, welcher durch Röhren in die Stadt geleitet wurde, da ließ er diese Röhren abhauen, um dadurch die Belagerten desto eher zur Ubergabe zu bringen. Sie hatten sich

sich auch schon resolvirt, solches zu thun; Allein Judith schmückte sich aufs herrlichste, gieng aus der Stadt, und kam ins feindliche Lager. Holofernes ward wegen ihrer Schönheit gegen sie entzündet, nahm sie mit Freuden auf, und befahl, daß man sie, nach ihrem Verlangen, 3. Tage solte aus- und eingehen lassen, ihr Gebet zu GOtt zu thun. Holofernes wurde immittelst noch mehr in ihre Schönheit entzündet, und war frölich mit ihr. Er blieb auch, nachdem er mehr als sonst getruncken hatte, mit ihr allein in der Kammer. Als nun Holofernes truncken in seinem Bette lag, und schlief, nahm sie sein Schwerd, und, nachdem sie ihn damit zweymal in den Halß gehauen, schnitte sie ihm das Haupt ab, und hieß es ihre Magd in einen Sack stecken. Sie giengen beyde nach Bethulien zu, und verkündigten den Sieg, den GOtt seinem Volck gegeben hätte. Plura vide in Basil. Lex. histor.

DIALOGVS VIII.

OLOFERNES. Judith. X. XI.

ARGUMENTUM.

Juditha ad Olofernem perducta, ei per dolum promittit de Judæis victoriam. 1.)

EXCUBITORES, JUDITHA, MILITES, OLOFERNES.

CUjas es mulier? unde, & quo: 2.) J. Ex Hebræis sum: quos quia exploratum habeo 3.) venturos in vestram potestatem, ab eis transfugio, meque ad Olofernem Imperatorem 4.) recipio, ut ei illorum arcana aperiam, 5.) viamque demonstrem, quâ omnibus montanis, sine suorum cujuspiam 6.) cæde,

NOTÆ.

1.) Victoria de Judæis, der Sieg über die Juden. 2.) was für eine Landsmännin bist du? woher, und wohin wilt du? 3.) ich bin versichert. 4.) Imperator, ein Feltherr. 5.) aperire alicui arcana, einem die Heimlichkeiten offenbaren. 6.) ohne einen Mann von den Seinigen zu ver-

lis coacti Ægyptii, eos tandem ab sese emiserunt. Sed postea remisso malo, 24.) cum eos fugientes revocare, rursumque in servitutem redigere conarentur, Deus illis mare rubrum disclusit, 25.) ita ut ab utroque latere aqua in muri firmitatem concreta staret, 26.) quâ illi viâ in sicco per medium maris solum pertransiverunt. 27.) Eôdem Ægyptius exercitus consequutus, 28.) aquâ submersus ita est, ut ex innumerabili multitudine ne nuncius quidem evaserit. 29.) Trajecti mare rubrum, 30.) in solitudinem montis Sinæ venerunt, ubi mortalium nemo consistere 31.) unquam, aut habitare potuerat: ibi dulces ex amaris fontes ad bibendum habuerunt, & victum 32.) de cœlo per quadraginta Annos acceperunt. Ac quocunque unquam venerunt, Deus eorum hostes pro eis, nullo arcu, 33.) nullâ sagittâ, nullo scuto, nullo gladio debellavit: 34.) neque unquam huic genti resisti potuit, nisi si quando 35.) à sui Dei cultu deflexit. Nam quoties alium Deum, quam suum, coluerunt, direpti sunt, & omnes à bello contumelias

à κέλλω, i. e. moveo, impello. percellere, evertere est, hart stossen, umstossen, erlegen. percellere aliquem ineluctabilibus calamitatum ictibus, einen durch unvermeidliches Unglück hart heimsuchen. 24.) als das Ubel nachgelassen. 25.) separavit, geschieden. 26.) daß das Wasser auf beyden Seiten fest, wie eine Mauer, stund. 27.) pertransire, gar hindurch gehen. 28.) i. e. cum consecutus esset. 29.) daß von einer so unzähligen Menge nicht ein eintziger Mann, der sagen könte, wie es hergegangen, davon kommen. 30.) trajicere mare, übers Meer schiffen, setzen. 31.) consisto, stiti, stitum, 3. sich niederlassen. 32.) victus, us, m. 4. Speiß. 33.) ohne Bogen. 34.) debellare, h. l. überwinden. 35.) nach si, nisi, &c. werden diese Syllaben ali, von aliquis, aliquando, &c. hinweggeworfen. e. gr. si quando, pro

melias pertulerunt. 36.) Quoties autem Dei sui cultum repetiverunt, Deus eis cœlestis resistendi vires dedit. Ad extremum Chananæos, Jebusæos, Pherezæos, Hettæos, Hævæos, Amorræos, & fortissimos quosque Hesebonîos deleverunt, eorumque agros & oppida occupârunt. Ac quamdiu sese à Deo suo offendendo continuerunt 38.) multis bonis fruiti, Deoque suo (qui improbitatem odit) prospero usi sunt. 39.) Et ante hæc tempora, cum ab ea vivendi ratione, 40.) quam eis Deus tradiderat, declinavissent, 41.) diversis diversarum gentium bellis profligati, & tandem frequentes 42.) in extraneas regiones captivi abducti sunt, eorumque & fanum 43.) solo æquatum, 44.) & oppida capta 45.) & ab hostibus compilata sunt. Sed nunc ad Deum suum conversi, 46.) ex dispersione ac dissipatione congregati sunt, desertosque montes occuparunt, & Hierosolymam (in qua eorum sacrarium est, 47.) obtinuerunt. 48.) Quare disquirendum est, 49.) Domine, si qua in offensa 50.) sunt apud Deum. Nam si sunt, 51.) facile eos, ipso concedente, 52.) superabi-

pro, si aliquando, &c. manu einmal. 36.) perferre, h. l. ausstehen. 37.) repetere Dei cultum, GOtt wieder aufs neue dienen. 38.) continere sese à Deo offendendo, sich hüten, daß man GOtt nicht erzörne. 39.) uti Deo prospero, GOtt zum Freund haben. 40.) ratio, onis, Art und Weise. 41.) declinare, abweichen. 42.) häufig. 43.) templum. 44.) fanum solo æquare, den Tempel schleiffen. 45.) capere oppida, die Städte einnehmen. 46.) i. e. quia se converterunt ad &c. 47.) sacrarium, Heiligthum. 48.) obtinere, erhalten. 49.) untersuchen. oder mit dem Dat. personæ. v. c. mihi scribendum est, ich muß schreiben. nobis scribendum est. 50.) offensa, æ, sum, i, sus, sus, Ungnad, Ungunst. in offensa apud aliquem esse, bey einem in Ungnad seyn. 51.) sc. in offensa. 52.) Deo concedente, auf

rabimus. Quod si nihil ab eis est commissum, bello supersedendum 53.) censeo: ne, Deo pro eis propugnante 54.) infamiam apud omnes mortales 55.) subeamus. 56.) Pr. Quis est iste, qui tantum tribuit 57.) Israelitis, ut eos putet Nebuchodonosori posse resistere? homines imbelles 58.) & rei militaris ignaros, 59.) qui me hercle 60.) unum tui, Olofernes, exercitus impetum sustinere non poterunt. Invadamus modo, & Achiori ostendamus, eos posse superari. O. Quoniam tu nobis istud oraculum, 61.) præclare vates, edidisti: Israelitas à Deo suo defensum iri, ut intelligas unum esse Deum Nabuchodonosorem, contra cujus invictam potestatem ne illorum quidem Deus stare possit: nos, qui ab eo missi sumus, illos ad unum 62.) funditus ad internecionem 63.) ita delebimus, 64.) & equitatu 65.) proculcabimus, ut eorum montes sanguine redundent, & campi corporibus compleantur: citiusque illos ad fugam, quam nos ad perdendum vires deficient.

Zulassung GOttes. 53.) *supersedere*, cessare est, ob etwas beruhen; cum Abl. plerumque construitur, ut: supersede his verbis, laß es bey diesen Worten bleiben. Lutherus ita: so schaffen wir nichts wider sie. bello supersedere, keinen Krieg anfangen. 54.) si Deus propugnat pro eis, wann sie GOtt beschirmt. 55.) homines. 56.) subire infamiam, in ein böß Geschrey kommen. 57.) tribuere, zuschreiben. 58.) imbellis, e, schwach. 59.) rei militaris ignarum esse, im Kriegswesen unerfahren seyn. 60.) warlich. 61.) oraculum, i. e. responsum, Ausspruch. 62.) pro, nullo excepto, wie einen Mann. præcedente seu sequente universali signo *Omnis*. 63.) internecare, cui, nectum, tödten. internecio, gänzliche Ertödtung. 64.) delere hostes ad unum funditus ad internecionem, die Feinde mit Stumpf und Stiel, keinen ausgenommen, ausrotten. 65.) equitatus, us,

ficient. 66.) Hæc eſt totius orbis Domini Nabuchodonoſoris indeclinabilis 67.) ſententia. At tu, Ammonitarum mercenarie, 68.) Achior, qui tam divinum nobis oraculum effatus es, eſto ſane tantæ particeps 69.) potentiæ, & quos nobis anteponis, ad eos deficе, ut cum eis potius (ut dignus es) pereas, & inter eos à noſtra acie 70.) contrucidatus 71.) des pœnas. 72.) Quod ſi tantum tuæ ſuperſtitioni confidis, ut me, quæ ſuſcipio, præſtare non poſſe credas, quid tu metu exalbeſcis? hic tibi tuta ſunt omnia: non peribis, niſi cum illis, quos perire non poſſe vaticinaris. Vos mei ſatellites, abripite hunc Betuliam ad ſuos Iſraelitas, ut illorum potius exitii, quam noſtræ ſit ſocius victoriæ. 73.)

SENTENTIA.

Veritas inviſa mundo. Etiam de veritate rogantes 74.) veritatem audire nolunt. Aſſentatorum plenæ ſunt domus, auresque potentium. Aſſentatorem qui amat, ruinam 75.) amat. Caſum antecedit ſuperbia. 76.)

us, m. 4. die Cavallerie. 66.) deficere, mangeln. 67.) quæ declinari, vitari & flecti non poteſt. indeclinabilis ſententia, unvermeidlicher Schluß. 68.) proprie dicitur, qui mercedis gratia operam ſuam alicui præſtat; per contemtum h. l. ita dicitur. 69.) participem alicujus rei eſſe, Theil an etwas haben. 70.) acies, ei, Schlacht. 71.) crudeliter necatus. contrucidatus, i. e. contruciderís &c. 72.) dare pœnas, Strafe leiden. 73.) ſocium eſſe victoriæ, Theil am Sieg haben. 74.) etiam rogantes, i. e. etiam ii, qui rogant. 75.) ruina, Untergang. 76.) Hochmuth kommt vorm Fall.

OBSERVATIONES.

Achior, ein Hauptmann der Ammoniter, war erſtlich ein Heyde, und wurde auf Befehl des Holofernis, bey dem er den Jüden das Wort geredet hatte, an einen Baum gebun-

bunden, und den Kindern Israel übergeben, welche ihn aber loß machten, und nach Bethulien führten, allwo er sich beschneiden ließ, und den Jüdischen Glauben annahm. Judith. c. 5.

DIALOGVS VII.

JUDITHA. Judithæ VIII.

ARGVMENTVM.

Juditha Betuliensium Primates objurgat, quod de urbis deditione pacti sint: 1.) & eos consolata, sese ad eis succurrendum parat.

JUDITHA, OZIAS, ET CÆTERI SENATORES.

ATtendite, Primates populi Betuliensis. Promisistis populo, & quidem interposito jurejurando, 2.) vos urbem hostibus post quinque dies esse dedituros, nisi Deus vobis interea tulerit auxilium. 3.) Itane vero tempus divinæ statuistis misericordiæ? 4.) & ei diem vestro arbitrio dicitis? Hoccine tandem est Deum ad clementiam pellicere? an ad iracundiam instigare? dicite mihi, vos, qui Dei voluntatem in certum quoddam curriculum 5.) includitis, potestisne, non dicam Dei, sed hominum animus, qui sit, & consilium pervestigare? 6.) Quid Dei, horum omnium autoris? mentemne ejus tenetis?

NOTÆ.

1.) De urbis deditione pacisci, wegen der Stadt Ubergabe accordiren. 2.) interposito jurejurando promittere, mit einem Eyd versprechen. interponere jusjurandum, mit einem Eyd bekräftigen. 3.) ferre auxilium, Hülfe leisten. 4.) statuere, bestimmen. dicere alicui diem suo arbitrio, jemand nach seinem Gefallen einen Tag bestimmen. 5.) curriculum, i, n. Zeit-Lauf. 6.) nemo pervestigare potest, qui sit Dei animus & consilium, was GOtt zu thun sich vorgenommen, kan niemand erforschen.

tis ? 7.) Nihil minus, 8.) fratres. Nolite Dei iram provocare. 9.) Qui, si nolit intra quinque dies auxiliari nobis, at 10.) potest intra quot volet, potest nos quolibet die vel tutari, vel hostium crudelitati objicere. 11.) Vos vero nolite Dei quasi vadari consilium. 12.) Neque enim is est, ut aut minis, 13.) hominum more, 14.) terrendus, 15.) aut arbitrio cujusdam sit coërcendus. 16.) Quare expectemus ab eo salutem, ejusque auxilium petamus. Spero eum, pro sua facilitate, 17.) nostras preces auditurum, præsertim cum nulla hodie in nostro genere neque tribus extet, 18.) neque natio, neque populus, neque civitas, quæ Deos colat fabriles: 19.) quæ res superioribus temporibus 20.) in causa fuit, 21.) ut Patres nostri bello & direptionibus vastati, & ab hostibus magna clade concisi sint. 22.) At nos alium Deum non agnoscimus: unde sperare debemus, eum non esse nos, nostrumque genus despecturum. 23.) Quod si in hostium potestatem venimus,

schen. 7.) tenere alicujus mentem, wissen, was einer im Sinn habe. 8.) nichts weniger. 9.) provocare iram Dei, GOtt zum Zorn reitzen. 10.) at, doch. 11.) hostium crudelitati objicere aliquem, einen der Feinde Grausamkeit übergeben. 12.) vador, atus sum, ari, einem einen Tag bestimmen, vor Gericht zu erscheinen. Vadari Dei consilium, GOttes Rath Zeit und Stunde setzen. 13.) minæ, arum, pl. f. Drohungen. 14.) nach Art der Menschen. 15.) i. e. terreri possit. 16.) coërcere, i. e. vi manuque & studio cohibere, vel cogere, zwingen, im Zaum halten, zurückhalten. 17.) nach seiner Gelindigkeit, Gütigkeit; est enim pars humanitatis. 18.) exsto, stiti, stitum, are, vorhanden seyn. 19.) deus fabrilis, ein Götze. 20.) in vorigen Zeiten. 21.) tu in causa es, du bist Schuld daran. 22.) concidere, niedersäbeln. 23.) despicere, verachten.

24.)

mus, non tantùm nobis nocuerimus, ſed etiam reliquæ Judææ, noſtraque ſacraria depeculanda 24.) reliquerimus: quorum pollutionem, 25.) & conſanguineorum noſtrorum metum, & nationis captivitatem, & noſtrarum poſſeſſionum 26.) vaſtitatem Deus temeritati 27.) noſtræ accepta feret, 28.) & à nobis pœnas repoſcet 29.) ubicunque gentium ſumus ſerrituri, ut à noſtris dominis indignitates omnes 30.) & contumeliæ nobis ſint perferendæ. 31.) Neque enim talis ſervitus nobis Dei gratiam, ſed hominum afferet infamiam. Quam ob rem fratres (quandoquidem à vobis 32.) aliorum animi pendent, 33.) vobis ſacrarium, vobis fanum, vobis ara nititur; 34.) demonſtrate conſanguineis noſtris, non eſſe deſperandum: contraque, quicquid acciderit, fortiter eſſe & conſtanter ferendum: Deoque in his omnibus gratias agendas, qui nos tentat, ſicut olim patres noſtros tentavit. Recordamini Abrahamum, Iſaacum, Jacobum, Moſen, denique omnes veros Dei cultores & amicos, quot, quantos, quam varios perpeſſi ſint dolores. Conſtituite 35.) nunc altera ex parte 36.) eos,

24.) *peculor* & *depeculor*, furari ea eſt, quæ ad Rempl. ſive Principem, ſive Sacra pertinent. Hinc *depeculator*, publicæ pecuniæ fur; depeculari, plündern. 25.) pollutio, Beſchmitzung, Beſleckung. 26.) poſſeſſiones, h. l. Güter, Eigenthum. 27.) temeritas, Unvorſichtigkeit. 28.) ferre accepta, acceptum, acceptam, einem etwas zu dancken haben, zuſchreiben. id tibi acceptum fero, das habe ich dir zu dancken. 29.) repoſcere ab aliquo pœnas, einen zur Strafe ziehen. 30.) indignitas, h. l. Unehr. 31.) i. e. ut contumelias perferre debeamus. 32.) à Doctoribus pendet populus. 33.) andere Leute richten ſich nach euch. 34.) niti aliqua re, ſich auf etwas verlaſſen. 35.) conſtituere, ſtellen. 36.) auf der andern Seite. 37.) die

eos, qui Dei periclitationis impatientes, 37.) contemptius de eo, & gravius & senserunt, & locuti sunt, ut fœdè perditi; & à serpentibus exanimati sunt. 38.) Quare ne horum desperationem sequamur, sed illorum superiorum fiduciam imitemur, cogitemusque, nos, non ut hostes extremo supplicio affici, 39.) sed ut servos sontes salutari verberationis medicina corrigi. 40.) Oz. Recte tu quidem omnia 41.) & quæ nemo neget. Neque nunc primum tua prudentia, intelligentia, consilium innotescit: quin jam ab ineunte ætate 42.) vulgò 43.) compertum est, ista esse in te singularia. Sed & plebem sitis ad efflagitandum, & nos plebs ad jurandum adegit, 44.) quod jusjurandum violare nobis nefas est. 45.) Quocirca precare tu pro nobis Deum, quæ pia & religiosa mulier es, 46.) ut pluvia nostros lacus impleat, ne siti deficiamus, 47.) Ju. Quemadmodum igitur id quod dixi, à Deo esse 48.) sentitis: ita etiam id, quod facere decrevi, an ab eodem proficiscatur, periculum facite, 49.) Deumque orate, ut meum consilium comprobet; sum enim

37.) die mit Ungedult wider GOtt gemurret, und gelästert. periclitatio, Prüfung. contemtim, contemtius, adv. schimpflich. graviter, h. l. übel. 38.) exanimari à serpentibus, von den Schlangen getödtet werden. 39.) affici supplicio extremo, mit der höchsten Strafe beleget werden. 40.) sondern daß wir gezüchtiget werden, wie seine Knechte, zur Besserung, und nicht zum Verderben. 41.) sc. dicis, du hast in allem, was du sagest, recht. 42.) von Kindheit auf. 43.) vulgò, adv. h. l. allenthalben. 44.) adigere, h. l. zwingen. 45.) welchen Eyd wir nicht brechen dörffen. 46.) weil du ein gottsfürchtig Weib bist. 47.) damit wir nicht vor Durst verschmachten. 48.) von GOtt komme. 49.) periculum facere, eine

enim facinus editura, 50.) quod omnis posteritatis memoria concelebret, 51.) Vos hac nocte ad portam eritis: ego cum ancilla mea exibo: ac spero fore, ut Deus intra dies, post quos Urbis deditionem concessistis 52.) per me Israelitis subveniat. Sed nolo vos in meum propositum inquirere, 53.) (neque enim vobis, nisi re 54.) perfecta, enunciabo) neque quicquam aliud, nisi Deum pro me usque ad meum reditum orare. Oz. Bene vale, Deo tibi ad hostium ultionem viam præeunte. 55.)

SENTENTIA.

Deo præscribendum non est. 56.) Insontibus etiam in summa desperatione de Deo bene sperandum est. 57.) Magnum est in innocentia præsidium.

eine Probe machen. 50.) ich werde eine That thun. 51.) von welcher die Nachwelt zu sagen wissen wird. 52.) concedere urbis deditionem, die Ubergab von der Stadt gut heissen. 53.) fraget nicht nach meinem Vorhaben. 54.) ich habe dann meinen Endzweck erreichet. 55.) der HErr sey mit dir, und räche uns an unsern Feinden. 56.) man muß GOtt nicht vorschreiben. 57.) bene sperare de aliquo, von einem gute Hofnung machen.

OBSERVATIONES.

Judith, eine Jüdische Witwe von dem Stamm Simeon, und eine Tochter Merari, des Sohns Uz. Ihr Mann hieß Manasses, starb aber in der Gersten-Erndte in der Stadt Bethulia, und Judith war noch sehr jung, als er ihr entrissen wurde. Sie war sehr schön und reich, dabey aber hatte sie bey jederman ein gut Gerüchte, daß sie GOtt fürchtete, und konte niemand übel von ihr reden. Als nun Holofernes, der Feld-Hauptmann von Assyrien, die Stadt Bethulia, darinn sich Judith aufhielt, belagerte, merckte er, daß ausserhalb der Stadt gegen Mittag ein Brunnen war, welcher durch Röhren in die Stadt geleitet wurde, da ließ er diese Röhren abhauen, um dadurch die Belagerten desto eher zur Ubergabe zu bringen. Sie hatten sich

sich auch schon resolvirt, solches zu thun; Allein Judith schmückte sich aufs herrlichste, gieng aus der Stadt, und kam ins feindliche Lager. Holofernes ward wegen ihrer Schönheit gegen sie entzündet, nahm sie mit Freuden auf, und befahl, daß man sie, nach ihrem Verlangen, 3. Tage solte aus- und eingehen lassen, ihr Gebet zu GOtt zu thun. Holofernes wurde immittelst noch mehr in ihre Schönheit entzündet, und war frölich mit ihr. Er blieb auch, nachdem er mehr als sonst getruncken hatte, mit ihr allein in der Kammer. Als nun Holofernes truncken in seinem Bette lag, und schlief, nahm sie sein Schwerd, und, nachdem sie ihn damit zweymal in den Halß gehauen, schnitte sie ihm das Haupt ab, und hieß es ihre Magd in einen Sack stecken. Sie giengen beyde nach Bethulien zu, und verkündigten den Sieg, den GOtt seinem Volck gegeben hätte. Plura vide in Basil. Lex. histor.

DIALOGVS VIII.

OLOFERNES. Judith. X. XI.

ARGUMENTUM.

Juditha ad Olofernem perducta, ei per dolum promittit de Judæis victoriam. 1.)

EXCUBITORES, JUDITHA, MILITES, OLOFERNES.

Cujas es mulier? unde, & quo: 2.) J. Ex Hebræis sum: quos quia exploratum habeo 3.) venturos in vestram potestatem, ab eis transfugio, meque ad Olofernem Imperatorem 4.) recipio, ut ei illorum arcana aperiam, 5.) viamque demonstrem, quâ omnibus montanis, sine suorum cujuspiam 6.) cæde,

NOTÆ.

1.) Victoria de Judæis, der Sieg über die Juden. 2.) was für eine Landsmännin bist du? woher, und wohin wilt du? 3.) ich bin versichert. 4.) Imperator, ein Feltherr. 5.) aperire alicui arcana, einem die Heimlichkeiten offenbaren. 6.) ohne einen Mann von den Seinigen zu

 ver-

de, potiatur. Ex. Bene tuæ vitæ prospexisti 7.) quæ ad dominum nostrum venire, & cito venire decreveris. Nos te ante eum sistemus. Quò cum perveneris, nolito animo formidare, quo minus 8.) rem omnem ei exponas. 9.) Nam hoc tibi confirmare possumus, te eô beneficiô esse usuram. 10.) Deducamus eam ad Imperatoris tabernaculum. Vos reliqui interea excubias nihilominus habete. 11.) Nos centum eam ducemus. M. Heus tu, quò tam manè tanto studio & frequentia festinatur? 12.) Al. Dicitur transfugam 13.) quandam Hebræam ad Imperatorem duci, quæ sit mirabili pulchritudine. 14.) M. Accurramus. 15.) O venustatem incredibilem! Quis militiam detrectet 16.) adversus Hebræos, qui tales habeant mulieres? pro quibus pugnando occumbere quis dubitet 17.) J. Salve, Imperator maxime. O. Allevate 18.) eam, mei satellites. Bono animo es mulier, depone animi metum: 19.) nam ego nemini unquam malefeci, qui terrarum orbis Domino Nabuchodonosori servire voluerit. Quod nisi tui me, montium fidentia, contemsissent, nunquam ego meam in eos hastam vibrassem. 20.) Sed ipsi sibi ma-

verliehren. 7.) prospicere vitæ suæ, für sein Leben sorgen. 8.) daß nicht. 9.) exponere, erzehlen. 10.) uti aliquo beneficio, einen Gutthäter an einem haben. 11.) excubias habere, Wache halten, bey Tag nemlich: vigilias habere, bey Nacht. 12.) wo gehets hin so früh und so eiferig? in so reicher Anzahl? 13.) man sagt, eine Hebräische Uberläuferin werde zum General geführt. transfuga, æ, c. ein Uberläufer, Uberläuferin. 14.) welche überaus schön seyn soll. 15.) laßt uns hinzu lauffen. 16.) wer solte sich wol weigern, in den Krieg zu ziehen? 17.) dubitare, Bedencken tragen. 18.) allevare, aufrichten. 19.) laß die Furcht fahren. 20.) vibra-

malum hoc conflaverunt. 21.) Verum dic mihi, quam ob causam ab eis ad nos perfuga 22.) transieris. Nam ad salutem venisti: 23.) sume animum: 24.) vives & in hanc noctem, & in posterum: neque tibi quisquam officiet: 25.) contraque 26.) tecum bene agetur, 27.) quomodo solet 28.) cum servis domini mei Regis Nabuchodonosoris. J. Attende igitur, quæ dicam, domine, & ea memoriæ manda. 29.) Dicam autem nihil vanum (absit) 30.) sed ea dicam, quæ si sequi 31.) voles, rem tibi perfectam tradet Deus, neque tuus te conatus frustrabitur. 32.) Ita vivat omnium terrarum Rex Nabuchodonosor, & ejusdem tibi concredita 33.) potestas, à quo ad omnes mortales corrigendos 34.) missus es, ut per te non solum homines illi servient: Verum etiam feræ, pecora, volucres sub ejus imperium tua virtute subjicientur. 35.) Nam non solum de tua sapientia, tuique ingenii acumine fama apud nos percrebuit: 36.) sed etiam per omnes jam oras sermones dissipati sunt, 37.) te unum esse toto in regno optimum, potentissimum,

vibrare, zucken. 21.) conflare sibi malum, sich ein Unglück über den Halß ziehen. 22.) perfuga, æ, c. Uberläufer, Uberläuferin. 23.) zu deinem Glück bist du hierher kommen. 24.) fasse Hertz. 25.) nocebit. 26.) ô contrair, im Gegentheil. 27.) es wird wohl um dich stehen. 28.) sc. bene agi. 29.) mandare aliquid memoriæ, etwas ins Gedächtniß fassen. 30.) ferne sey, daß ich eine Lügen sagen solte. 31.) i. e. si huic sequi voles. 32.) conatus tuus te frustratus est, dein Anschlag ist zu Wasser worden. 33.) concreditus, a, um, anvertraut: tibi concredita, i. e. quæ tibi concredita est. 34.) corrigere omnes mortales, alle Menschen züchtigen. 35.) sub alicujus imperium subjici, unter eines Herrschaft gerathen. 36.) das Gerücht von deiner Weißheit und grossem Verstand ist nicht nur bey uns erschollen. 37.) man redet auch in allen Ländern davon

ſimum, & in rei militaris prudentia admirabiliſſimum. 38.) Jam vero Achior quæ in tuo conſilio dixit, & quæ tu ei reſpondiſti, audita nobis ſunt. 39.) Nam comprehenſus à Betulienſibus, 40.) rem omnem eis expoſuit: cujus tu cave, ne orationem negligas, 41.) ſed memoriæ tradas: 42.) eſt enim vera; neque enim ſuperari, neque armis debellari natio noſtra poteſt, niſi Deum ſuum ſcelere aliquo ſibi infeſtum reddiderit. 43.) Quare ne tuus labor irritus & inanis fiat, 44.) expectandum eſt, dum ſcelus quoddam, quod jam in animis conceptum habent, 45.) commiſerint; 46.) quo ſcelere cum Deum irritaverint, 47.) facilem & ſibi perniciem, & tibi victoriam conciliabunt. 48.) Cum enim commeatu & aquâ deficiantur, 49.) ſtatuerunt pecora invadere: & quæ guſtare Deus in lege vetuit, omnia decreverunt inſumere, 50.) frumentique primitias, 51.) & vini oleique decimas 52.) (quæ ſervabant dicata 53.) ſacerdotibus, qui Hieroſolymis apud Deum noſtrum mini-

Ora, æ, f. der Rand eines Dings: die Gräntze, Landſchaft. 38.) rei militaris prudentia admirabiliſſimus, einer, der alle Kriegs-Wiſſenſchaften beſitzt: der das Soldaten-Handwerck gar wohl verſtehet. 39.) audivimus. 40.) i. e. poſtquam comprehenſus eſt. 41.) du wolleſt ja nicht (bey Leibe nicht) meine Worte gering achten. 42.) memoriæ tradere, ins Gedächtniß faſſen. 43.) Deum ſibi infeſtum reddere, ſich GOTT zum Feind machen. 44.) labor irritus & inanis, eine vergeblich und nichtige Arbeit. 45.) daß ſie ſich vorgenommen. 46.) committere ſcelus, ein Laſter begehen. 47.) irritare Deum, GOtt zum Zorn reitzen. 48.) conciliare alicui victoriam, einem den Sieg zuwege bringen. 49.) defici commeatu & aqua, an Proviant und Waſſer Mangel haben. 50.) inſumere, verzehren. 51.) primitiæ, arum, pl. Erſtlinge. 52.) decimæ, arum, pl. der Zehende. 53.) dicatus, gewiedmet, dicata,

ministrant) consumere habent in animo, 54.) quæ nec 55.) manibus tangere cuiquam profano fas est. 56) Idque ut sibi facere liceat, miserunt Hierosolymam, (nam & Hierosolymitani eadem fecerunt) qui sibi potestatem à senatu afferant: quâ potestate ad eos relatâ, 57.) facturi sunt quod dixi, & tum demum 58.) in tuam potestatem venturi. Horum ego omnium non ignara, 59.) ab eis aufugi, ejusmodi ergà te facinus ex Dei mandato editura, ut ad ejus auditum omnes sint mortales admiraturi. 60.) Sum enim religiosa, cœlique præpotentem Deum noctes diesque colo. Interea apud te commorans, 61.) domine, noctu ititabo 62.) in vallem, Deumque precabor: qui ubi me certiorem de eorum perfecto scelere fecerit, 63.) veniam id tibi indicatum. 64.) Tum tu cum omnibus copiis, 65.) nullo ex eis repugnante, 66.) proficisceris. 67.) Te ego per mediam Judæam ad ipsam perducam Hierosolymam, tuumque currum in media urbe, sistam, ut eos tanquam pastore destitutas oves 68.) abigas, 69.) nullo

cata, i. e. quia dicata sunt. 54.) in animo habere, willens seyn. 55.) nec, auch nicht einmal. 56.) manibus tangere profano fas non est, einer weltlichen Person ists nicht erlaubt, mit den Händen anzurühren. 57.) referre potestatem à Senatu ad aliquem, einem die Erlaubniß vom Rath zurückbringen. 58.) alsdann erst. 59.) dieses alles ist mir nicht unbewust. 60.) omnes mortales ad hujus facinoris auditum sunt admiraturi, alle Menschen, die diese That hören, werden sich darob verwundern. 61.) i. e. dum commoror. 62.) noctu ititare, offt des Nachts gehen. 63.) facere aliquem certiorem de scelere perfecto, einem von der ausgeübten Ubelthat Nachricht geben. 64.) i. e. ut tibi id indicarem. 65.) mit der gantzen Armee. 66.) repugnare, sich wehren. 67.) proficisci, marschiren. 68.) oves destitutæ pastore, Schaafe, die keinen Hirten haben. 69.) abi-

nullo tibi nec cane oblatrante. 70.) Hæc ego, mihi præsignificata, & prænunciata, ut tibi enunciarem, missa sum. O. Bene fecit Deus, quod te populo præmisit: quæ res & nobis victoriam, & domini mei contemtoribus perniciem afferat. Quod si tu, quam es & forma eleganti, & oratione eloquenti, tam præstubis, 71.) quæ locuta es, & Deus tuus mihi Deus erit, & tu Nabuchodonosoris domestica 72.) per totum orbem celebraberis. 73.) Agite, mei servi, ducite hanc in meam cellam, 74.) eique de meo penu 75.) alimenta 76.) præbete. J. Dabis veniam: 77.) non licet mihi gustare tua, 78.) nisi velim mihi malum conflare. Sed vescar eis, quæ mecum attuli. O. Quid, ubi, quæ tecum habes, defecerint, unde tibi talia subministrabimus? 79.) cum vestratia cibaria non habeamus. 80.) J. Sic tu bene vivas, domine, ut ego non ante consumsero, quæ habeo, quam Deus per me effecerit, quæ decrevit facere. 81.)

SENTENTIA.

Qui verum audire non vult, dignus est, qui 82.) *mendaciis decipiatur.* 83.) *Qui veritati non credit, is*

abigere, verjagen. 70) und nicht einmal ein Hund dich anbellen soll. 71.) præstare aliquid, etwas ins Werck setzen. 72.) domesticus, a, um, Haußgenoß. 73.) celebrari per totum orbem, in der gantzen Welt gepriesen werden. 74.) *cella*, à celando dicitur: quæ enim occulta volumus, celamus, Keller, Vorrath-Kammer. 75.) penus, i, & penus, us, m. & f. allerley Vorrath an Speiß und Tranck. 76.) alimentum, i, Speiße. 77.) dare alicui veniam, einem verzeihen. 78.) sc. alimenta. 79.) wann das aus ist, das du mit dir gebracht hast, woher sollen wir dir anders schaffen. 80.) weilen wir der eurigen Speißen keine haben. 81) so gewiß du lebest, so wird GOtt, ehe ich alles werde verzehret haben,

is mendacio facile capitur. Mulieris pulchritudo & oratio fallax. Bonum consilium qui repudiat, is in malum consilium cadit.

ben, ausrichten, was er vorhat. 82.) qui, daß. 83.) mendaciis decipi, durch Lügen betrogen werden.

OBSERVATIONES.

Holofernes, war ein General über des Nebucadnezars Armee; Er belagerte Bethulien, eine Stadt in Judäa, und brachte selbige zur äusserlsten Extremität, wurde aber von der Judith umgebracht. vid. Dial. præced.

DIALOGUS IX.

VIRAGO. Judith. XIII.

ARGUMENTUM.

Juditha noctu caput Olofernis ferens 1.) Betuliam, portis apertis, 2.) intrat, & caput illud ostendens, eis, quid facto sit opus, 3.) præscribit. Deinde quonam pacto 4.) Olofernem interfecerit Achiori narrat.

JUDITHA, EXCUBITORES, CIVES, OZIAS, ACHIOR.

HEus, heus vigiles, aperite, aperite portam. Deus, Deus noster nobis adest, 5.) qui hodie insignem & præclarum victoriæ honorem tradit Israelitis. E. Judithæ vox auditur, socii: descendamus propere ad portam: convocentur huc senatores: vos incendite faces. J. Vide Abra, ut istud caput habeas in promtu, 6.) ut id poscente 7.) me continuo 8.) de pera, una cum velo 9.) depromas. Jam hic aderit

NOTÆ.

1.) Ferebat, & &c. 2.) i. e. postquam portæ erant apertæ. 3.) præscribere alicui, quid facto sit opus, einem sagen, was zu thun nöthig sey. 4.) auf welche Manier. 5.) GOTT ist für uns. 6.) bey der Hand. 7.) i. e. ego proposcero id. 8.) alsbald. 9.) velum, i, n. Fürhang.

aderit tota civitas. 10.) C. Prælucete funalibus vos: 11.) aperite portam janitores: 12.) intromittite eam, ut videamus, quid novi ferat. 13.) J. Laudate Deum, laudate Deum, qui ab Israelis stirpe misericordiam suam non averterit, sed hostes nostros hâc nocte per manus meas fregerit. 14.) En vobis caput hostis vestri Olofernis, summi Assyriorum Imperatoris: 15.) en velamen, in quo ille jacebat ebrius, quem Deus mea facie deceptum 16.) muliebri manu occidit, meque euntem, 17.) manentem, redeuntem, inviolatam, intemeratamque 18.) conservavit, neque ab illo violari permisit. Et nunc & illum vicisse, & me evasisse, & vos liberatos esse lætor; vosque, ut Dei bonitatem infinitamque misericordiam prædicetis, 19.) exhortor. C. Agimus Deo nostro gratias, qui tibi tantam virtutem tribuerit, 20.) ut hodie per te nostros hostes in nihilum redegerit 21.) O. O omnium mortalium fœminarum Deo acceptissima fœmina! 22.) ô cœli terrarumque creatoris Dei nunquam satis prædicandæ laudes! 23.) qui tuum vulnus in caput Principis hostium nostrorum direxerit: 24.) quo facto

hang. 10.) omnes cives. 11.) funale, is, n. Fackel. 12) Thor-Wachter. 13.) quid novi fertis? was bringt ihr neues mit? 14.) frangere hostes, die Feinde dämpfen, den Feinden die Flugel stümpfen. 15.) summus Imperator, General en Chef. 16.) i. e. decepit &. 17.) meque euntem, &c. i. e. meque, cum irem, manerem, redirem conservavit. 18.) intemeratus, a, um, unbefleckt. 19.) prædicare, rühmen. 20.) tribuere alicui magnam virtutem, einem grosse Tapferkeit beylegen. 21.) hostes in nihilum redigere, die Feinde zuschanden machen. 22.) acceptus, a, um, angenehm. 23.) laudes Dei nunquam satis sunt prædicandæ, GOttes Lob kan nicht genug erhoben werden. 24.) der die Sache also regieret, daß durch dich unser Haupt-Feind getödtet

facto 25.) tantam tibi hodierno die nominis gloriam comparavit, 26.) ut tuæ virtutis laus tamdiu in hominum mentibus hæsura, 27.) & linguis celebranda sit, 28.) quamdiu hujus immortalis Dei facinoris memoria durabit, quæ quidem in tantis nationis nostræ angustiis 29.) non dubitaveris 30.) vitam tuam ruinæ opponere, 31.) & jam despondentibus animos subvenire. 32.) J. Attendite nunc, fratres. Hoc caput in pinnis 33.) murorum nostrorum suspendetis. Deinde orto Sole 34.) universi armati eruptionem facietis, 35.) ita ut ad eorum oppugnanda præsidia 36.) descendere videamini. Tunc accidet (id quod erit necesse) ut ad Olofernis tabernaculum concurratur: quo invento mortuo, 37.) tantus illos timor occupabit, 38.) ut præsidium sibi in fuga ponant. 39.) Tum vos sequamini licebit, 40.) eosque passim (Deo concedente: 41.)) obtera-tis.

tödtet worden. 25.) hoc facto, oder, postquam hoc factum est, wodurch. 26.) comparare sibi magnam nominis gloriam, sich einen grossen Ruhm zuwegebringen. 27.) daß das Lob deiner Tapferkeit den Menschen nimmermehr aus̃m Sinn kommen werde. 28.) celebrare aliquid linguis, etwas rühmen und preisen. 29.) angustia, æ, Angst, Noth. 30.) dubitare, h. l. Bedencken tragen. 31.) ruinæ vitam suam opponere, sein Leben in die Schantze schlagen. 32.) denen Verzagten zu Hülf kommen. 33.) pinna, æ, h. l. Zinnen. 34.) bey Aufgang der Sonnen. 35.) universi armati eruptionem fecerunt, sie alle haben mit dem Degen in der Faust einen Ausfall gethan. 36.) præsidium, ii, n. Guarnison, äusserste Schildwacht. 37.) i. e. quum ille mortuus invenietur. 38.) magnus timor me occupat, es kommt mich eine grosse Furcht an. 39.) ponere sibi præsidium in fuga, sich mit der Flucht salviren wollen. 40.) alsdann könnt ihr folgen. 41.) mit GOttes Zulas-

tis. Sed ante accersatur mihi Achior Ammonita, ut Israelitarum contemtorem (à quo ad nos, tanquam ad certam necem, amandatus est) 42.) videat. Adestum Achior, Deus Israelitarum (cui tu testimonium dedisti, ultorem esse hostium suorum) caput omnium infidelium hac nocte mea manu truncavit. Quod tu ita esse credas, ecce tibi caput Olofernis, qui sua arrogantia 43.) Deum Israelitarum despicabatur, tibique mortem in communi Israelitarum cæde 44.) assignabat. A. O te non solum in omnibus Judææ domiciliis, sed etiam in omnibus gentibus felicem, cujus audito 45.) nomine, homines ad Deum laudandum excitabuntur! 46.) Sed jam narra mihi, si placet, quomodo te hâc tota re gesseris. J. Principio cum hinc, (ut scis) profecta 47.) incidissem in vigiles, 48.) ab eis deducta sum ad Olofernem: apud quem magna omnium expectatione jussa dicere, cur venissem: simulavi me esse perfugam, quæ desperatione rerum nostrarum 49.) ad eum transiissem: demonstravique, ea, quæ ex te audivisset, esse vera. Neque enim genus hoc hominum posse superari, nisi facinore aliquo admisso. 50.) Sed jam fame pressos Israelitas, 51.) cogitare vesci eis, quibus vesci lex prohiberet; quo scelere si

lassung. 42.) amandare, abfertigen. 43.) arrogantia, der stolze Hochmuth. 44.) assignare alicui mortem, einem den Tod schwören. Cædes civium, eine Massacre von Bürgern. 45.) cujus audito nomine, i.e. si nomen tuum auditum fuerit. 46.) excitare aliquem ad Deum laudandum, einen zum Lobe GOttes aufmuntern. 47.) quomodo te gessisti, wie hast du dich verhalten, aufgeführt? profecta, i. e. profecta essem, &c. 48.) incidere in vigiles, auf die Wächter stossen. 49.) weil es schlecht um unsere Sache stünde, wäre ich zu ihm übergegangen. 50.) i. e. nisi aliquod facinus ab eis admissum sit. 51.) fame

si se obstrinxissent, facile eos victum iri. Quare expectaret, dum id scelus esset perpetratum: mihique interea in ejus castris versanti 52.) faceret, quandocunque vellem, exeundi potestatem, 53.) ut Deum precarer, & illo commisso, 54.) à Deo certior fierem, 55.) eumque de eo admonerem: tum demum enim esse superaturum. Credidit ille, mihique omnia, quæ petieram, concessit. Ita triduo in castris versata sum: noctu interim in vallem, Deum salutandi gratia, 56.) ventitans, Deique præsens auxilium suppliciter implorans. Quarto denique die ab illo ad compotationem accersita 57.) adfui: ostendique, me, quicquid imperasset, 58.) esse facturam. Potatur: 59.) ipse mei cupiditate ardens, 60.) largius sese invitat. 61.) Clausâ cœnâ, 62.) cum cæteri vini pleni discessissent, Vagao eunuchus tabernaculum externè clausit, me ibi sola relictâ 63.) cum Oloforne: qui ebrietate & somno oppressus, 64.) in lecto recubuerat. Hîc ego, cum pedissequæ meæ mandavissem, ut extra cubiculum manens, exitum

fame premi, vom Hunger gedruckt werden. 52.) i. e. si interea versarer in ejus castris. 53.) quandocunque, so oft und viel, es sey wann es wolle. potestas, atis, Erlaubniß. 54.) i. e. si illud scelus commissum esset. 55.) certior factus sum à te, ich habe von dir Nachricht bekommen. 56.) um GOtt anzurufen. 57.) accersita ab illo. i. e. cum ab illo accersita fuissem. 58.) i. e. in ejus complexum esse venturam. 59) man fienge an zu kuffen. 60.) alicujus cupiditate ardere, eine brünstige Begierde zu einem haben. 61.) zu tief ins Gläßgen geguckt. 62.) clausa cœna, cum cæteri &c. i. e. cum cœna clausa esset, & cæteri &c. 63.) i. e. & ego ibi sola relicta sum. 64.) ebrietate opprimi, sich im Trunck übernehmen. somnus me oppressit, der Schlaf hat mich überfallen. 65.) pedissequa, ein Kammer-Mägdgen. curare

exitum mihi tutum curaret, 65.) Deum (ad illius lectum ſtans) cum animo meo oravi, ut mihi tum meisque adeſſet. Deinde ad lecti columellam, 66.) quæ erat propter 67.) caput Olofernis, accedo: 68.) inde acinacem detraho, & ad lectum me applicans, 69.) ſiniſtra cæſariem ejus prehendo, Deumque tacite precata, ut me in ea re confirmaret, collum ſumma vi bis ferio, amputatoque 70.) capite, corpus a ſtragula veſte provolvo, & ablato velo exeo, ac pediſſequæ caput trado: quo in eſcariam peram 71.) indito, ambæ de more, ſic quaſi ad ſupplicationem egreſſæ, huc tutô pervenimus. C. Salvi ſumus, reviximus. O fauſtam noctem, quæ nos ab æterna nocte vindicas! A. Quanquam, quod dixi Oloferni de Dei veſtri poteſtate, non aliter dixi, quam ſentiebam: 72.) tamen nunc multo magis hac re confirmatus, 73.) credo: voloque deinceps 74.) non jam Iſraelitarum laudator, 75.) ſed civis eſſe, & in veſtrum numerum 76.) pignore circumciſionis adſciſci.

SENTENTIA.

Superbiſſimus quisque turpiſſima morte dignus eſt. Vel fœminæ manu poteſt Deus hoſtes ſuos ulciſci. Cæſo duce, 77.) facile vincuntur milites.

curare alicui exitum tutum, machen, daß einer durchfortkommen kan. 66.) columella, æ, kleine Seule. 67.) an, bey. 68.) acceſſi, applicavi, prehendi, &c. 69.) applicare ſe ad lectum, ſich ans Bett ſtellen. 70.) i. e. & poſtquam caput amputatum erat. 71.) pera eſcaria, ein Proviant-Sack. 72.) non aliter dico, quam ſentio, ich rede nichts anders, als mirs ums Hertz iſt. 73.) geſtärckt. 74.) künftighin. 75.) ein Lober, der alles lobt. 76.) civis, ein Mit-Burger. pignus, oris, n. h. l. Zeichen. adſciſcere aliquem in numerum ſuum, jemand in ſeine Geſellſchaft aufnehmen. 77.) i. e. ſi Dux cæſus eſt.

OBSER-

OBSERVATIONES.

Virago, mulier fortis, animo & virtute virili præstans, eine tapfere Heldin.

DIALOGUS X.

SUSANNA. Daniel XIII.

ARGUMENTUM.

Susanna à duobus Senatoribus (quia ipsorum libidini obsequi 1.) recusasset) accusata 2.) adulterii, ad supplicium damnata 3.) ducitur. Sed divinitus 4.) supervenit Daniel, qui interrogationis prudentia Senatorum calumniam palam facit: 5.) atque ita in ipsorum caput supplicium convertit.

DUO SENATORES, CONCIO, SUSANNA, DANIEL PUER.

AUdite universa Judæorum concio, quamobrem in vestrum judicium adducta sit hæc Joacimi uxor Susanna. Heri cum nos duo judices in hortis ejus mariti soli deambularemus, hæc cum duabus pedissequis ingressa est: quas ubi foras amandavit, hortorumque januam obseravit, venit ad eam quidam juvenis, qui tum in occulto 6.) latebat, & cum ea concubuit. 7.) Nos, qui in hortorum angulo eramus, animadverso tanto flagitio, 8.) accurrimus, & eos vidimus quidem coëuntes, 9.) sed illum comprehendere nequivimus. Nam cum esset valentior quam nos, aperta janua 10.) exiliit. Tantum hanc prehensam 11.) rogabamus, quis esset ille juvenis: sed

NOTÆ.

1.) Obsequi alicujus libidini, in eines geile Lust einwilligen. 2.) accusatur. 3.) damnatur & ducitur. 4.) von GOtt gesandt. 5.) calumniam palam facere, die falsche Anklage entdecken. 6.) der sich versteckt hatte. 7.) concumbere cum aliqua, bey einer schlafen. 8.) cum animadvertissemus tantum flagitium. 9.) beysammenliegen. 10.) januam aperuit & exsiliit. 11.) i. e. hanc prehendeba-

ſed noluit nobis enunciare. Hæc nos, impoſitis huic reæ (ſicut mos eſt) manibus teſtamur. C. Satis explorata res eſt. 12.) Senatores ſunt, qui teſtantur, 13.) & iidem judices; 14.) dubitari non poteſt. Plectatur capite, 15.) quemadmodum lex jubet. S. O Deus immortalis, qui occulta noſti: quia omnia, etiam antequam facta ſint, perſpicis: tu ſcis, ut hi falſum contra me teſtimonium dixerint: ac vides, ut capite dem pœnas, 16.) cum nihil eorum commiſerim, quæ iſti contra me per calumniam malitiamque commenti ſunt. 17.) *DUO Sen.* Non eſt mirandum, ſi turpiſſimum facinus inficiatur. Sed interim ducatur ad ſupplicium, ut hoc tam deteſtabile facinus expietur, 18.) ne tam fœda in populo macula hæreat. 19.) *Dan.* At ego teſtor, me in hujus ſanguinem nullo modo conſentire. 20.) *Con.* Quidnam iſtud eſt, quod clamas tu? *Dan.* Itane ſtulti eſtis Iſraelitæ, 21.) ut neque quæſtione habita, 22.) neque veritate comperta, 23.) Iſraelitidem 24.) condemnaveritis? Revertimini in forum. 25.) Dico, iſtos contra eam falſa eſſe teſtatos. 26.) *Se.* Ergo tu ſede in

debamus & &c. 12.) die Sache iſt richtig. 13.) teſtari, bezeugen. 14.) und über das noch Richter. 15.) plecti capite, am Leben geſtraft werden. 16.) capite pœnas dare, idem. 17.) was dieſe verleumderiſch- und boßhafter Weiſe wider mich erdacht haben. 18.) expiare, ſtrafen. 19.) damit nicht dieſer greuliche Schandfleck auf unſerm Volck hafte 20.) conſentire in alicujus ſanguinem, mit einſtimmen, daß jemands Blut vergoſſen werde. 21.) judicare, antequam cognoveris, ſtultitia eſt. 22.) habere quæſtionem, verhören. 23.) condemnare aliquem, neque quæſtione habita, neque veritate comperta, einen verdammen, da man ihn weder verhöret, noch die Wahrheit vor gewiß erfahren hat. 24.) Iſraelitin. 25.) vor Gericht. 26.) falſa contra aliquem

in medio noſtrûm, & tuam nobis pronuncia ſententiam, poſtquam tibi Senatus divinitus datur. 27.) *Dan.* Sejungite alterum ab altero procul, 28.) ut eos examinem. Adducite huc mihi iſtum. Vetule annis, 29.) veterator malitia, 30.) nunc tua te ſcelera petunt, 31.) quæ factitabas 32.) antea, cum, inſontibus condemnandis ſontibusque abſolvendis, iniqua judicia faceres, 33.) Jova innocentem & juſtum interfici vetante. 34.) Nunc igitur, hanc ſiquidem vidiſti, dic ſub qua arbore congreſſos 35.) videris. *Se.* Sub lentiſco. 36.) *Dan.* Probe in tuum caput mentitus es. Jam enim Dei Genius, mandato ab illo accepto, 37.) diſcindet te medium. 38.) Amovete hunc, 39.) adducite huc alterum. Age, genus Chananæum, non Judæum, 40.) te venuſtas decepit, tua tibi cupiditas mentem pervertit. 41.) Ita vero agebatis cum Iſraelitibus, quæ præ metu in veſtrum congreſſum veniebant. 42.) Sed non Judæ proles veſtram nequitiam ſuſtinuit. 43.) Age igitur, ſub qua illos arbore congreſſos

quem teſtari, ein falſch Zeugniß wider einen geben. 27.) nachdem dich GOTT zu einem Glied von unſerm Rath gemacht. 28.) ſondert einen von dem andern ab. 29.) vetulus annis, alt. 30.) ein in der Boßheit wolgeübter durchtriebener Schalck. 31.) jetzt treffen dich deine Sünden. 32.) factitare, oft practiciren, thun. 33.) inſontibus condemnandis, ſontibusque abſolvendis, iniqua judicia ferre, durch Verdammung der Unſchuldigen, und Loßſprechung der Schuldigen ein falſch Urtheil fällen. 34.) cum tamen Jova vetet, &c. 35.) unter welchem Baum du ſie beyſammen geſehen. 36.) lentiſcus, i, f. 2. ein Maſtix-Baum. 37.) i. e. poſtquam accepit mandatum. 38.) er wird dich zerſcheitern. 39.) laßt ihn einen Abtritt nehmen. 40.) homo natu Judæe, factis Chananæe. 41.) deine groſſe Begierde hat dich deines Verſtands beraubt. 42.) venire in alicujus congreſſum, von einem ſich ſchänden laſſen. 43.) dieſe Tochter

greſſos deprehendiſti ? *Se.* Sub ilice. 44.) *Dan.* Tu quoque probè in tuum caput mentitus es, jamque præſto eſt 45.) Dei Genius cum enſe, qui te medium diſſecet, amboſque perdat. 46.) *Con.* O Dei bonitatem immenſam, à quo nunquam deſeruntur, qui in eo fiduciam ſuam collocarunt. 47.) Abripiamus ad necem hos nequiſſimos & improbiſſimos vetulos, ut ex lege eadem 48.) pœna plectantur, quam innocenti moliebantur. 49.)

SENTENTIA.

Impii peccata peccatis tegere volunt, Deus innocentium preces exaudit. Impii in foveam cadent, quam piis excavarunt. 50.)

ter Juda hat nicht in eure Sünde verwilligt. 44.) Ilex, icis, f. ein Eich-Baum. 45.) præſto, vorhanden. 46.) interficiat. 47.) collocare fiduciam ſuam in Deo, ſein Vertrauen auf GOtt ſetzen. 48.) ex lege plectere, nach dem Geſetz ſtrafen. 49.) moliri alicui pœnam, einem eine Strafe anzuthun ſuchen. 50.) excavare foveam, eine Grube graben.

OBSERVATIONES.

Suſanna, Helkias Tochter, und Joachims Eheweib, iſt wegen ihrer Keuſchheit berühmt, und wurde von dem Daniel wunderbarer Weiſe vom Tode errettet, wie gegenwärtiges Geſpräche bezeuget. Wiewohlen dabey nicht zu vergeſſen iſt, daß wie dieſe Geſchichte allein in einem Apocryphiſchen Buch ſich findet, welches weder die erſte Chriſtliche Kirche denen göttlichen Büchern der H. Schrift gleich geachtet hat, noch heutzutag von den Proteſtanten dafür erkannt wird, auch ſolches im übrigen verſchiedene Sachen in ſich hält, die ſich mit der Wahrheit der Hiſtorie nicht allzuwohl vergleichen laſſen. Alſo auch die gantze Erzehlung von der Suſanna nicht für wahrhaftig und gewiß angenommen wird.

Concio, heißt eigentlich die Verſammlung des Volcks, hernach auch die Rede, welche zu Rom an das verſammlete Volck

Volck gehalten ward. Solche geschahe gemeiniglich auf dem Marckt pro rostris, oder, wenn es anderswo war, von einem etwas erhabenen Ort. Plura vide in Manutio de legib. c. 35.

Forum, heist eigentlich ein Marckt-Platz, weil man aber vorzeiten zu Rom und an andern Orten das Gerichte auf dem Marckt und unter freyem Himmel hegte, so bedeutet es hernach das Gericht. Dergleichen Richt-Plätze waren zu Rom drey, Romanum, Julium und Augustum. Piscus.

DIALOGVS XI.

CHALDÆI. Dan. II.

ARGVMENTVM.

Nabuchodonosor Babyloniæ Rex Chaldais jubet, ut somnium quoddam suum (quod ipsi exciderat 1.)) dicant: & interpretentur. Quod cum illi non possent, imperat eos necari. 2.)

NABUCHODONOSOR, CHALDÆI.

Agite vero conjectores, 3.) augures, 4.) arioli, 5.) Chaldæi, homines explicandi ea, quæ sunt obscuritate involuta, 6.) peritissimi, evellite hunc mihi ex animo scrupulum, 7.) meumque mihi somnium aperite, cujus interpretationem anxius desidero; 8.) nam eam ob rem estis convocati. Ch. Vitam tibi, Rex, sempiternam precamur. Eloquere sane nobis somnium, & nos id interpretando evolvemus. 9.) N. Oblitus sum; quod nisi vos & somnium

NOTÆ.

1.) Excido, cidi, 3. ausm Gedächtniß kommen. 2.) ut ii necentur. 3.) conjector, oris, ein Zeichendeuter. 4.) Wahrsager. 5.) Weissager. 6.) homo explicandi ea, quæ sunt obscuritate involuta, peritissimus, ein Mensch, der dunckele Sachen gar wol erklären kan. 7.) evellere alicui scrupulum ex animo, einem den Zweifel benehmen. 8.) auf dessen Auslegung ich mit Schmertzen warte. 9.) aliquid interpretando evolvere, etwas auslegen.

nium mihi, & somnii significationem edifferitis, & vos per summum dedecus vitam amittetis, 10.) & vestræ domus complanabuntur. 11.) Sin autem editis, multis à me muneribus & præmiis atque honore afficiemini. 12.) Proinde facite, si sapitis. Ch. At somnium dicere tuum est: 13.) nos interpretationem recipimus. 14.) N. Enimvero video vos ex eo excusationis occasionem arripere, 15.) quod videtis eam rem mihi memoria excidisse. 16.) Sed nihil agitis; 17.) nisi enim me hac suspicione levatis, non potest esse dubium, quin uno omnes animo statueritis, me longis quibusdam ambagibus pessimè deludere, 18.) & tempus consumere dicendo. 19. Quam obrem eloquimini mihi somnium, ut intelligam, vos interpetari eum posse. Ch. Nemo est in terra, qui istud præstare possit: 20.) neque quisquam Rex, aut Princeps, aut dominator, 21.) tale quid quæsivit ex ullo divino. 22.) Est enim, quod tu rogas, omnino difficilius, quam quod possit quisquam expedire, 23.) præter unos Deos, 24.) qui

10.) amittere vitam per summum dedecus, eines sehr schimpflichen Todes sterben. 11.) complanare domus, die Häuser schleiffen. 12.) afficere aliquem multis muneribus, einen reichlich beschencken. 13.) sc. officium. 14.) recipere, h. l. auf sich nehmen. 15.) arripere ex aliqua re excusationis occasionem, von einer Sache Gelegenheit nehmen, sich zu entschuldigen. 16.) daß mir diese Sache ausm Gedächtniß kommen sey. 17.) ihr richtet nichts aus. 18.) daß ihr euch sämtlich vorgenommen habt, mich mit weitläuftigen Worten schändlich zu betrügen. 19.) die Zeit mit Reden zubringen. 20.) der dieses thun könne. 21.) dominator, ein Regent. 22.) quærere aliquid ex divino, einen Wahrsager etwas fragen. 23.) expedire, h. l. auslegen. 24.) ausgenommen GOtt

qui inter mortales non versantur. 25.) N. Papæ: ergo vos prorsus inutiles estis, & hominum animis, inani præclaræ 26.) rei professione, tenebras offunditis? Quis vestri erit usus? 27.) Comprehendite satellites, colligate, abducite ad extremum supplicium 28.) istos omnes nebulones. Jubeo ego atque impero, totum hoc tam indoctum & insipiens doctorum & sapientum genus ad necem trahi; 29.) ut quorum nullus in vita usus est, 30.) eorum mors sit viventibus salutaris.

SENTENTIA.

Deus sapientum sapientiam perdit 31.) *Deus sapientes hujus mundi implicat inexplicabiliter.* 32.)

GOtt allein. 25) Deus versatur inter mortales, GOtt ist bey den Menschen. 26.) offundere tenebras hominum animis, inani præclaræ rei professione, der Menschen Gemüther benebeln, durch ein sonderbares falsches Vorgeben. offundere tenebras, verdunckeln. 27.) quis vestri est usus, wozu nutzet ihr? 28.) adducere aliquem ad extremum supplicium, einen zum schmählichsten Tod hinschleppen. 29.) trahere ad necem, zum Tod hinschleppen. 30.) hujus hominis nullus usus est, diesen Menschen kan man zu nichts brauchen. 31.) perdere, h. l. zu schänden machen. 32.) inexplicabiliter aliquem implicare, einen in einen Irrthum, woraus er sich nicht mehr helfen kan, bringen.

OBSERVATIONES.

Unter denen Völckern, welche sich der Philosophie bedienen, sind die ältesten mit, welche in dem mittägigten Chaldäa gewohnet. Der Urheber ihrer Philosophie wird Zoroastres genennt, wiewol unterschiedene dieses Namens bey den Alten vorkommen; doch wird allhier derjenige verstanden, welchen Suidas Assyrium nennet. Es funden sich auch unterschiedene Secten der Philosophorum in diesem Volcke, und ist sonderlich zu mercken, daß diejenigen, welche sich hauptsächlich auf die Stern-Kunst legten, insonderheit Chaldäer genennet worden; wie denn auch bey den Lateinischen

Scribenten die Astrologi zum öftern Chaldæi heissen. Sonst aber hatten sie auch ihre Magos, welche mit geistlichen Ceremonien, Auslegung der Träume, und dergleichen Dingen zu thun hatten; wie dann hauptsächlich die Weißheit der Chaldäer darinnen bestund, daß sie von natürlichen und götlichen Dingen lehrten, die Astrologie und andere Wahrsager-Künste excolirten, und von allerhand Ceremonien, deren sie sich bey dem Gottesdienste zu gebrauchen pflegten, handelten. Plura huc spectantia vid. in Basil. Lex. histor.

'Ονειροκρίτης, conjector, somni solutor, somniorum interpres. Quint. L. III. c. 4. Conjectura dicta est à conjectu, i. e. directione quadam rationis ad veritatem. Unde etiam somniorum atque ominum interpretes Conjectores vocantur.

Augures, waren bey denen Heyden diejenige Priester, die auf das Vogelgeschrey und andere dergleichen Sachen Acht hatten, und daraus künftige Dinge vorhersagen wolten. Dergleichen Aberglaube ist schon zu uralten Zeiten im Schwang gewesen, wie denn GOTT selbst den Kindern Israel im Gesetz verboten, sie solten nicht auf Vogelgeschrey achten. Deut. 18, 10. Sonderlich haben sich die Chaldäer darauf geleget, von welchen es zu denen Griechen, nachgehends zu denen Thusciern, endlich aber auch nach Rom kommen ist. Adhuc plurima vid. in Fabr. Lex. Antiq.

Ariolus, vel Hariolus, Vates dictus, quasi fariolus à fando, ein kluger Mann, Wahrsager.

Vitam tibi, Rex sempiternam &c. **Der König lebe in Ewigkeit!** war ein gewöhnlicher Wunsch und Formul, welcher sich die Morgenländer, und insonderheit die Chaldäer und Perser, in der Ansprach ihrer Könige oft bedienten, und damit langes Leben in beständiger Glückseeligkeit wünschten.

DIALOGVS XII.

DANIEL. Dan. II.

ARGUMENTUM.

Daniel Nabuchodonosori somnium ipsius dicit & interpretatur: quod

quod quidem est de quatuor mundi imperiis, 1.) videlicet Chaldæorum, Persarum, Macedonum, & Romanorum: quibus succedit 2.) regnum Christi, quod omnia illa abolet.

DANIEL, ARIOCHUS, NABUCHODONOSOR.

NOli interimere istos sapientes, Arioche, 3.) quos jussit Rex occidi. Sed deduc me ad eum, ego suscipio interpretationem. A. Placet, sequere me. D. Sequor. A. Nactus sum hominem ex captivis Judæis, ô Rex, qui pollicetur interpretationem. N. Tune is es, Baltasar, qui possis mihi, & quid in somniis viderim, & quid id significet, effari? D. Quod quæris arcanum, ô Rex, non sapientes tibi, non conjectores, non arioli, non prodigiatores 4.) possunt explicare: verum est in cœlo abditorum demonstrator 5.) Deus, qui ea tibi præmonstrat, quæ olim 6.) eventura sunt. 7.) Igitur tuum somnium, & visum, quod tibi secundum quietem occurrit, 8.) hujusmodi est. 9.) Cum in lecto cubiculari 10.) jaceres, in cogitationem venisti, quid posthac futurum esset: id quod tibi ignotorum ille doctor declarat. Idemque mihi, non propter excellentem sapientiam, qua unus cæteris mortalibus præstem, 11.) verum mihi idem aperuit, quò tibi plana faciam ea,

NOTÆ.

1.) Imperium, h. l. das Reich. 2.) alicui succedere, auf einen folgen. 3.) diesem war die Execution hier aufgetragen, als dem Obersten der Trabanten; den man Grand Prevot sonsten nennet. 4.) à prædicendo, ein Zeichendeuter. 5.) ein Anzeiger. 6.) mit der Zeit. 7.) evenire, begeben, sich zutragen. 8.) occurrit mihi somnium secundum quietem, & visum, ich habe einen Traum und Gesicht im Schlaf gehabt. 9.) solchergestalt. 10.) lectus cubicularis, ein Bett in der Kammer. 11.) als

ea, 12.) quæ tu cum tuo animo cogitasti. 13.) Tibi in somniis objecta est species 14.) quædam inusitata magnitudine simulachri, 15.) ante tuos oculos stantis, 16.) aspectu terribili: cujus caput erat ex auro probatissimo, 17.) pectus & brachia argentea, venter & femora ærea, pedes partim ferrei, partim cretacei. 18.) In eo spectando dum tu hæres, 19.) saxum 20.) sua sponte 21.) avulsum 22.) incidit 23.) in eos pedes, eosque contrivit: 24.) quo casu confractum simul est ferrum, creta, æs, argentum, atque aurum; omniaque fragmenta ventus, tanquam æstate stipulas ex area, sic sustulit; 25.) ne vestigio quidem relicto. 26.) Ipsum autem saxum, quo icta est statua, 27.) mutatum est in ingentem montem, qui totum terrarum orbem complevit. Et hoc quidem est somnium. Jam interpretationem addemus. Tu Rex es Regum: tibi cœlestis ille Deus nobilissimum regnum, & præclarissimam largitus est pote-

als wäre ich unter allen Menschen der weiseste; als wäre sie grösser, dann aller auf Erden. 12.) planum facere, est declarare, klar darthun. 13.) cum animo suo cogitare, bey sich selbst gedencken. 14.) dir ist im Schlaf ein Gesicht vorkommen. 15.) simulacrum inusitata magnitudine aspectu terribili, ein Bild von ungemeiner Grösse, und erschrecklich anzusehen. 16.) quod stabat. 17.) aurum probatissimum, das feineste Gold. 18.) cretaceus, a, um, aus Kreiten, Döhn. 19.) hærere in aliqua re spectanda, über dem Anschauen einer Sache in Zweifel stehen. 20.) der ausserwehlte köstliche Stein, der in Zion gelegt ist, Jes. 28, 16. 1. Pet. 2, 6. den die Bauleute verwarfen. 21.) sua sponte, von ihm selbst. 22.) avello, velli, & vulsi, vulsum, 3. loßreissen. 23.) in aliquid incidere, wider etwas fallen. 24.) conterere, zermalmen. 25.) tollere, h. l. wegführen. 26.) daß nicht einmal ein Merckmal übriggeblieben. 27.) der das Bild schlug.

28.)

potestatem: omnesque homines, quotquot ubique terrarum sunt, 28.) terrestresque bestias, & aërias volucres, sub tuum imperium ditionemque subjunxit. 29.) Ita tu caput aureum. 30.) Post te autem existit aliud regnum 31.) tuo deterius, 32.) id erit argenteum. Deinde 33.) æreum, cujus ditio late in omnem 34.) terram patebit. 35.) Post quartum 36.) surget, durum, & plane ferreum. Ut enim ferri duritate omnia atteruntur & comminuuntur: ita ejus imperii violentia & rigor omnia violabit & contundet. Pedes autem, pedumque digitos 37.) quod vidisti partim ferreos, partim fictiles, 38.) regnum illud diffidens 39.) erit, & ex parte 40.) ferreum rigorem obtinebit, sicut vidisti ferrum cum argilla conjunctum. 41.) Illa vero digitorum, partim ferro, partim argilla constantium, 42.) diversitas 43.) regni inæqualitatem loquitur, 44.) quod partim valens, 45.) partim debile futurum est. Quodque ferrum vidisti argillæ conjunctum: illi quidem propinquitate 46.) inter se conjungentur: sed invicem non cohærebunt, quomodo ferrum in terram ferruminari non potest. Ejus regni tempore suscitabit Deus regnum 47.) nulla unquam temporum serie de-

28.) so viel ihrer in der Welt sind. 29.) subjungere, unterwerfen. 30.) sc. es. 31.) Persicum. 32.) geringer als deins. 33.) Macedonicum. 34.) Hyperbole. Neque enim toti orbi imperarunt Macedones. 35.) ditio ejus late patet in omnem terram, seine Gewalt erstreckt sich weit über die gantze Erde. 36.) Romanum. 37.) digitus pedis, Zehe am Fuß. 38.) fictilis, von Dohn. 39.) zertheilt. 40.) zum Theil. 41.) mit Dohn vermischt. 42.) consto, stiti, stitum, 1. bestehen. 43.) der Unterscheid. 44.) hoc loquitur regni inæquabilitatem, das zeigt eine Ungleichheit des Reichs an. 45.) valens, tis, o. starck. 46.) conjungi inter se propinquitate, mit einander verwandt seyn. 47.) Christi

delendum, 48.) neque alii genti tradendum, quod quidem franget & abolebit omnia illa regna, ipſumque permanebit in ſempiternum. Quemadmodum vidiſti è rupe ſaxum, nulla manu erutum, 49.) quod ferrum, terram, æs, argentum, aurumque perfregit: Ita Deus ille maximus tibi præſignificat ea, quæ poſt tempus futura ſunt: eſtque ſomnium certiſſimum, & cum re ad verbum conveniens. 50.) N. O immenſam ineffabilemque ſapientiam! ô profundum & ingenioſum intellectum! afferte huc citi 51.) odores 52.) & libamina. Dignus eſt, cui 53.) ſuffimina fiant, 54.) cuique divini honores præſtentur. 55.) O Baltaſar! veſter Deus vere Deus eſt deorum, Regumque dominator, & obſcurorum explicator, poſtquam tu rem tam profunda ignorationis caligine demerſam, 56.) potuiſti in lucem eruere. 57.)

SENTENTIA.

Deus arcana ſua piis, & per pios etiam aliis patefacit. Omnia in deterius abeunt 58.) *usque ad adventum Chriſti. Chriſti imperium æternum eſt.*

regnum mundi regnum abolet. 48.) Regnum nulla unquam temporum ſerie delendum, ein Reich, das in Ewigkeit nicht aufhören wird. 49.) eruere, abreiſſen. erutum, i. e. quod erutum eſt. 50.) von Wort zu Wort übereinkommend. 51.) citus, adj. geſchwind. 52.) h. l. Rauchwerck. 53.) i. e. ut huic. imit. Tua felicitas amplior, quam *cui* quis invideat; pro: quam ut quis invideat. Nuncii veſtri non ſatis digni ſunt, *quibus* (ut iis) aliquid committamus. 54.) facere alicui ſuffimina, einem räuchern. 55.) præſtare alicui honores divinos, einem göttliche Ehre anthun. 56.) res profunda ignorationis caligine demerſa, eine in groſſer Unwiſſenheit verſteckte Sache. 57.) eruere aliquid in lucem, etwas offenbaren. 58.) es wird alles ſchlimmer.

Observationes.

Daniel, der vierte unter den grossen Propheten, war aus dem Stamm Juda. Als die Stadt Jerusalem durch den König Nebucadnezar von Babel A. M. 3377. A. C. 607. V. C. 146. olymp. 43, 1. erobert ward, führete man ihn nebst dem König Jojakim und den vornehmsten des Landes gefangen nach Babel, allwo er nebst Hanania, Misael und Asaria in des Königs Hof zu dienen erwehlt, und ihm der Name Belsazar gegeben wurde. Es befahl auch der König seinem obersten Cämmerer Aspenas, daß sie 3. Jahr am Hofe erzogen und von der königlichen Tafel gespeiset werden solten; Allein Daniel wolte sich mit der Speise und dem Tranck dieses abgöttischen Königs nicht verunreinigen, und bat sich dahero bey dem obersten Cämmerer aus, daß sie nur Zugemüse essen, und Wasser trincken möchten, wobey sie aber eine viel bessere Gestalt bekamen, als die andern, die von des Königs Speise assen. Da nun die Zeit herbeykam, daß sie dem König dienen solten, wurden sie viel klüger und verständiger, als alle Menschen und Weise im gantzen Reiche, erfunden; daher er sie zu vornehmen Bedienungen beförderte. Nachgehends erklärete er A. M. 3408. A. C. 576. Olymp. 51, 1. V. C. 178. Nebucadnezarn seinen Traum von dem Bilde der 4. Monarchien der Welt, und ferner denjenigen von einem hohen Baum, daß dadurch Nebucadnezar vorgebildet würde, wie selbiger von seiner königlichen Gewalt verstossen, und diese einem andern gegeben werden solte. Er laß auch A. M. 3428. A. C. 556. V. C. 198. Olymp. 56, 1. dem König Belsazar die Schrift, welche eine Hand an die Wand im königlichen Saale geschrieben hatte, und die das Urtheil über diesen Printzen in sich hielt, wofür ihn Belsazar mit Purpur kleiden, und zu dem 3ten Herrn im Königreich machen ließ. Als Darius aus Meden das Reich eingenommen, setzte er darüber 120. Land-Vögte, und über selbige 3. Fürsten, darunter Daniel einer war, der alle andere Fürsten und Land-Vögte weit übertraf; deßwegen ihn auch der König über das gantze Königreich zu setzen gedachte, da dann jene nicht nachliessen, den Daniel bey dem König zu verklagen, und sonderlich daß er des Königs Gebot übertreten hätte, bis er zu den Löwen in den Graben geworfen wurde. Da ihn aber der König noch

des andern Tags lebendig antraf, ließ er ihn herausziehen, und seine Ankläger davor hineinwerfen. Plura adhuc vid. in Basil. Lex.

Desselben Bildes Haupt ist das Bild des ersten Reichs, das die Ordnung von oben herab gehet. Brust und Arme, als der andere Theil des Bildes, sind ein Bild des andern Reichs. Dann wie die Glieder aufeinander folgen von oben herab, also sind auch die Reiche aufeinander gefolgt, auf deren Beschaffenheit die Bedeutung gienge. Daß aber nicht unterschiedene Personen oder Könige eines Reichs, sondern allerdings verschiedene Königreiche, die aufeinander folgen sollen, deren jegliches gantze Reihen von Königen in sich fasset, darunter angedeutet werden; zeuget die folgende Auslegung genugsam. Und weil auch bey dem ersten und letzten ausdrücklich zu verstehen gegeben wird, was für Reiche gemeynet seyen; so läßt sich von den mittlern auch gar leicht der Schluß machen. Nicht daß eben nur soviel Monarchien in der Welt gewesen seyen von Anfang her, und sonst keine Reiche sich gefunden hätten, die diesen niemals unterworfen gewesen, ja auch wol mit ihnen um die Præcedenz gestritten hätten: sondern es wird vielmehr hauptsächlich eines Theils darauf hier gesehen, daß solche einander überwunden und verschlungen, und so aufeinander gefolgt, wobey das Gesicht sich an andere Reiche der Welt nicht gekehret; und dann gehet das Absehen auf die Kirche insonderheit, und was dieselbe unter diesen Reichen für Veränderungen haben würde bis ans Ende der Welt. Dann, da Jerusalem nun von den Heyden eingenommen, und von Nebucadnezar unter seine Bottmäßigkeit gebracht, und also zertreten worden, so fiengen da der Heyden Zeiten an, wovon Christus redet Luc. 21, 24. die da währen sollen bis an sein herrliches Reich, da Jerusalem wieder soll erbauet, und auf der gantzen Erde zum Preiß gesetzt werden. Jesai. 62, 6. 7. Diese Zeiten der Heyden wolte nun GOtt seinem Volck durch einen Traum hier offenbaren, den er ihrem ersten Uberwältiger, dem Nebucadnezar, zuschickte, der auch zugleich auf der Erde als ein gewaltiger Jäger vor dem HErrn, wie Nimrod das erste gewaltige Welt-Reich in dem Babylonischen angerichtet, nachdem er das Assyrische überwältiget, und mit dem Babylonischen vereiniget hatte.

Also wäre dann das zweyte das Med- und Persische: und

und des Bildes sein Bauch und Hüften oder das dritte Reich, welches das vorige aufreiben würde, das Macedonische oder Griechische. Seine Schenckel aber oder Schienbeine, wie es andere lieber geben, bilden das 4te Reich ab: welches aber wieder in 2. aparte Theile und Zeitläufe eingetheilt wird, wovon dieser der obere ist, und seine Füsse der untere und letzte oder äusserste Theil, woran allein zweyerley Materie wahrgenommen wird, und das theils Eisen, theils Dohn, wie die irdischen Gemüther vermischt sind mit den Machten der äusseren Welt.

Sonsten aber war es, wie gedacht, eine wunderbare Vorstellung der 4. grossen Welt-Reiche, die auf einander folgen solten, und die Welt durch ihre menschliche Vernunft und durch ihre thierische Neigungen und ungemäßigte Affecten regieren würden: daher sie auch in dem folgenden unter dem Bild verschiedener Thiere vorgestellt werden. Und zwar wird auch in Ansehung der Zeit eine wunderbare Proportion nach dem Sinnbild eines Menschen gehalten: daß das Babylonische Reich als das Haupt nur bis 70. Jahr gewährt, das Persische Reich, als die Brust, aber bey 200. und das Griechische, als der Bauch, bis 300. Jahre; das 4te aber, als die Beine, hat in den zertheilten Morgen- und Abendländischen Reichen nun schon über die 1500. Jahr gewähret, da sich mit der Zeit die Füsse in zehen zertheilten Königreichen, als so viel Zehen, hervorgethan, die auch ihre proportionirte Zeit empfangen werden.

Post te autem. Nach dir, i. e. nach deinem und deiner Söhne und Nachfolger Königreich, **wird ein ander Königreich aufkommen**, aus den Meden und Persern, das durch die Brust und Arme, als die andere Gegend des menschlichen Leibs abgebildet worden: **Geringer dann du**, wie das Silber gegen das Gold ist. Dann dasselbe hat zum öftern viel erlitten durch schwere Niederlagen, davon der Anfang am herrlichsten und durchleuchtigsten war, in welchem sich die Macht der Meder und Perser als 2. Arme in eins verbunden. Dann als Cyrus, der Perser König, eine Tochter von Dario zur Ehe nahm, bekam er gantz Meden zum Brautschatz mit, und dadurch eine Armee von 720000. Reutern, 2000. eiserne Wagen und 600000. Mann zu Fuß, mit welcher Macht er gantz Asien bezwungen, und so groß worden, wie von ihm selber Esai. 1, 2. bezeuget wird.

Dar-

Darnach wird sich das wieder in ein anderes verwandeln, das gantz anderer Beschaffenheit seyn wird; das dritte Königreich des grossen Alexanders und seiner Nachfolger, das durch den Bauch und die Hüften abgebildet worden, welches c. 7. mit dem Pardel verglichen wird, der Beschaffenheit nach aber Ehern ist, und von unüberwindlicher Stärcke, über alles zu herrschen, von keinem aber überwunden zu werden: wie es dann auch über die gantze Erde herrschen wird, d. i. über den grösten und besten Theil derselben.

Das 4te Königreich, das Römische Reich nemlich, unter dessen Königen das Reich Meßiä solte seinen Anfang nehmen, wird starck seyn, sowol Gewalt zu thun, als abzutreiben, wie Eisen, dessen Natur ist, daß es alles zermalmet und zerschlägt, aber selbst von andern Dingen nicht so kan zerschlagen werden. Hier wird also das Römische Reich in seinem höchsten Flor vorgestellt; wie es gewesen bis auf die Zeiten Constantini, da nichts härter und stärcker war.

O immensam &c. Da fiel der grosse und stoltze König gestreckt auf die Erde nieder für seiner Gefangenen einem, und betete den Daniel an, und verehrte ihn, wo nicht als einen GOtt, doch als einen gantz göttlichen Menschen, der kein gemeiner Mensch, wie andere, und dahero göttlicher Ehre wurdig wäre. Dann daß dem Daniel allerdings mehr als menschliche Ehren-Bezeugung von Nebucadnezar wiederfahren, giebt das folgende noch klärer, und sein Befehl, daß man ihm Speiß-Opfer insonderheit, welches von Semmel-Mehl geschahe, 2. Mos. 2, 1. und liebliche Rauch-Opfer eines guten Geruchs, wie bey jenen gewöhnlich war, opfern solte, da dann Daniel ohne Zweifel wol beyderley Ehren-Bezeugung, als etwas, das ihm nicht zukäme, und sich nicht vor ihn schickte, abgebeten haben mag, wie der Engel Apocal. 19, 10. c. 22, v. 9. und Petrus Act. 10, 25. 26. Paulus und Barnabas, c. 14.

DIALO-

DIALOGUS XIII.

FORNAX. Daniel III.

ARGUMENTUM.

Nabuchodonosor Babyloniæ Rex, erectam à se 1.) statuam auream imperat à cunctis suis populis congregatis adorari. Hoc cum Sidracus, Mesacus, & Abdenago Judæi facere recusassent, in ignis fornacem conjiciuntur. Sed cum ab igne indemnes 2.) fuissent, Nabuchodonosor, ipsorum Deum, solum esse confessus, 3.) imperat adorari.

SIDRACUS, MESACUS, ABDENAGO, PRÆCO, DELATORES, NABUCHODONOSOR, PROCERES.

QUorsum 4.) pertinet tanta hominum multitudo, à tam diversis nationibus in hunc locum convocata? 5.) M. Nescio: nisi quod, dum video immanem 6.) illam statuam, jussu Regis erectam, 7.) metuere incipio, ne quid Rex impium cogitet. 8.) A. Ego quoque valde commoveor: 9.) ac ne velit eam adorari, vereor. S. Quid agemus igitur, si jusserit? A. Nos vero non adorabimus: nam hoc quidem esset Deo cultum renunciare. 10.) S. Qua tan-

NOTÆ.

1.) i. e. quam ipse erexerat. 2.) à damno, schadloß, unbeschädigt. 3.) sc. est, &. Deum tuum solum esse confiteor, ich bekenne öffentlich, daß dein GOTT der wahre GOtt sey. 4.) i. e. ad quem finem; vel quorsus. e. gr. quorsus, inquam, istud? non enim intelligo, worauf zielt das? was wilt du damit verstanden haben? Quorsum pertinet istud? was hat das zu bedeuten? Admonitio. *Quorsus*, & rarum est, & redolet antiquitatem: *quorsum*, longe usitatius. 5.) i. e. quæ convocata est. 6.) immanis, e, überaus groß. 7.) quæ erecta est. 8.) aliquid impium cogitare, etwas Böses im Sinn haben. 9.) ich bin gantz bestürtzt, alterirt. 10.) aufkündigen.

tandem istud ratione? 11.) A. Rogas? Hominem, vivam Dei immortalis effigiem, 12.) ad pedes inanis & stupidi rei 13.) mortalis simulacri procumbere? Quid indignius; aut magis impium 14.) fieri aut cogitari potest? M. At licebit periculi deprecandi gratia, 15.) cultum simulare, 16.) cum tamen animus in Deo semper fixus hæreat. A. Apagesis: 17.) Satisne viro se probaret mulier, 18.) si, cum alteri corpus suum prostitueret, 19.) se tamen virum suum semper in animo ferre diceret? Hæccine tibi justa excusatio videretur? M. Nequaquam. A. Atqui non minus est hoc absurdum. Tunc, qui unus es, te ipsum divides, & alteram tui partem Deo, alteram Vejovi 20.) addices? 21.) Quæ tanta animi mollities est, 22.) aut quæ perversitas, nos, quos honestum esset propter mortales dominos quamlibet mortem oppetere, 23.) quique id in aliis laudamus, metu frangi, 24.) & ab officio & pietate erga Deum immortalem deduci? 25.) S. Quid ergo censes? A. Sub-

digen. 11.) wie soll ich das verstehen? 12.) effigies, ei, f. ein Bild, Contrefait. 13.) procumbere ad pedes inanis & stupidi rei mortalis simulacri, vor einem vergänglichen und sinnlosen Bild niederfallen. 14.) magis impius, gottloser. comparat. maximè oder valde impius, superl. 15.) um die Gefahr abzuwenden. 16.) den Gottesdienst zum Schein mitmachen. 17.) apage, si vis, packe dich. 18.) probare se alicui, sich bey einem insinuiren, recommendiren, gefällig machen. 19.) prostituere alicui corpus suum, sich von einem schänden lassen. 20.) Vejovis, is, em, e, der Teufel. 21.) addicere, h. l. überlassen. 22.) welch grosse Furchtsamkeit ist das? 23.) honestum esset me quamlibet mortem oppetere, ich wolte lieber den schmählichsten Tod ausstehen. 24.) i.e. succumbere, matt, schwach werden, verzagen. 25.) sich von seiner schuldigen Pflicht und Furcht gegen GOTT

Subeundem quemvis cruciatum potius, 26.) & fortiter occumbendum, 27.) quam tantillum modo de via deflectendum. 28.) S. O masculum pectus! 29.) laudo te: equidem ita sentiebam, sed volui, quid animi 30.) haberes, 31.) tentare. Verum edicitur silentium, 32.) & video in loco edito præconem: audiamus quid proclamat. P. Pax sit rebus! Edico vobis, qui ex quacunque natione, populo, lingua, præsentes adestis, ut, simul atque 33.) sonum audietis tubæ, tibiæ, citharæ, sambucæ, 34.) psalterii, symphoniæ, & reliquorum concentuum 35.) procumbatis, & signum aureum adoretis, quod Rex Nabuchodonosor erigendum curavit. 36.) Quod si quis non paruerit, continuò in igne candentem fornacem injicietur. 37.) S. Deum immortalem, quod scelus video? Eone impietatis & insaniæ prolabi homines, 38.) ut id tanquam Deum colant, quod hominum manu factum, homine deterius & & inferius. 39.) M. O vesaniam! illud videsis, 40.) ut

GOTT abwendig machen lassen. 26) subire quemvis cruciatum, alle Marter leiden, ausstehen. 27.) fortiter occumbere, heldenmüthig sterben. 28.) als nur im geringsten von unserer Pflicht abzugehen. 29.) o eine männliche Courage! 30.) quem animum. 31.) ich habe dich probiren wollen, was du im Sinn habest. 32.) man befiehlet still zu schweigen. Edicere, gebieten, magistratuum est. Edictum, ein Herrn-Gebot. 33.) so bald als. 34.) tibia, Schalmey, sambuca, Hack-Bret. 35.) symphonia, eine Zusammenstimmung. 36.) i. e. erigi, oder, ut erigatur. 37.) In igne candentem fornacem injici, in den glüenden Feuer-Ofen geworffen werden. 38.) können wol die Menschen sich in ihrer Gottlosig- und Unsinnigkeit so weit vergehen? 39.) welches doch geringer und schlechter ist. 40.) vide, si vis.

41.)

ut prociderunt 41.) omnes! Ego certe centies mori malim. D. Videtisne illos tres Judæos, qui non procubuerunt? A. Video: enunciandum id est Regi. D. Rectè: sanè eamus ad eum. A. Adeone concidisse constantiam, 42.) ut in tanto numero nullus sit, quem non labefactaverit 43.) metus! D. Optamus tibi, Rex, vitam quam longissimam. Tu edicto cavisti, 44.) ut omnes audito cantu musico 45.) procumberent, & aureum simulacrum adorarent: rebellibusque 46.) pœnam discripsisti, 47.) ut igni cremarentur. Nunc homines quidam Judæi, quos tu procurationi Babylonicæ præfecisti, 48.) Sidracus, Mesacus & Abdenago, tuum edictum contemnunt, neque eosdem tecum Deos colere, neque statuam adorare curant. N. Itane est? Ergo invenientur, qui meum imperium detrectent? 49.) Ergo ego non maximus? 50.) Properate, adducite eos properè. D. Fiet. N. Jam ego eos docebo, 51.) quid sit 52.) mihi non obedire: jam efficiam, ut sciant, 53.) me esse Regem. A. Adducimus tibi homines, ô Rex. N. Itane est Sidrace, Mesace & Abdenago, ut vos neque deos meos veneremini, neque

41.) procido, cidi, 3. niederfallen. 42.) ist dann die Beständigkeit verlohren. fides ei concidit, er hat den Glauben verlohren. 43.) labefactare, zu Fall bringen. 44.) edicto aliquid cavere, kraft eines Mandats, öffentlichen Gebots etwas verordnen. 44.) postquam cantus musicus auditus erit. 46.) rebellis, widersetzig. 47.) describere alicui pœnam, einem eine Strafe auflegen, dictiren. 48.) præficere aliquem procurationi alicujus regionis, einen zum Land-Vogt über eine Landschaft machen. 49.) detrectare alicujus imperium, eines Ordre nicht pariren wollen. 50. sc. sum. 51.) ich wills ihnen weisen. 52.) was es heisse. 53.) daß sie es wissen

neque auream ſtatuam à me erectam 54.) adoretis? Quid nunc ſaltem non eſtis parati, 55.) auditis concentibus muſicis, accidere 56.) ad eam? Nam niſi facitis, protinus in fornacem immittemini. Ecquis vero eſt Deus, qui vos à meis manibus liberet? S. Nihil ſumus ſoliciti, quomodo tibi ad iſta reſpondeamus. Eſt Deus, quem nos colimus, qui & poteſt nos ex flammis ſervare: & ex tuis manibus, Rex, profecto ſervabit. Quod etſi 57.) non ita eſſet, 58.) tamen omnino (ne tu erres) 59.) neque deos tuos coleremus, neque ante ſtatuam inclinaremur. N. Proh Deum atque hominum fidem! 60.) tanta eſſe quenquam audacia, 61.) ut auſit 62.) mihi in os repugnare? 63.) Ite, comportate ligna, ſubjicite igni alimenta, 64.) efficite eum ſeptuplum 65.) hujus, qui nunc eſt. 66.) Vos vero, ô fortiſſimi viri totius exercitus, comprehendite hos tres viros, colligate. Eja, quid ſtatis? nihil opus eſt detrahere veſtes: Vincite unà cum amictu. Hem, ſic volo. Præcipitate eos in flammam: videamus quid poſſit eorum Deus. 67.) Properate ignavi: 68.) ego vobis hoc ſceptro comminuam capita. Papæ, videte ut flamma

ſen [illegible] Ten. 54.) quæ ſtatua à me erecta eſt. 55.) cu- eis parcere: itaque non ſtatim in eos animad- [illegible] 56.) ad ſtatuam accidere, vor einem Bild niederfallen. 57.) non eſſet nos ſervaturos. 58.) Reſponſum dilemmaticum: in utrumque eventum (inquiunt) parati ſumus: nobis ſatius eſt, ſive vivere ſive mori nos oporteat, ut vivamus moriamurque in Domino Trem. h. l. 59.) glaube es nur. 60.) behüte GOtt! 61.) kan wol jemand ſo frech ſeyn. 62.) der ſich erkühne. 63.) repugnare alicui in os, einem ins Angeſicht widerſprechen. 64.) unterhaltet das Feuer. 65.) machet den Ofen ſiebenmal heiſſer. 66.) als er nun iſt. 67.) laßt uns ſehen, was ihr GOtt vermöge. 68.)

macht

ma eos hauserit, 69.) qui ipsi in flammam alios conjecerunt. Sed quid? ô rem 70.) miraculi plenam! quid ego video? Eho, mei proceres, 71.) nonne tres viros in ignem constrictos injecimus? P. Factum, 72.) Rex. N. Atqui ego video quatuor viros solutos 73.) in media fornace ingredientes, illæsos 74.) & indemnes: quorum quartus 75.) forma est augusta, 76.) & planè divina. O rem inauditam! Accedam propius ad ostium fornacis. Heus Sidrace, Mesace & Abdenago, summi Dei cultores, exite huc. S. Adsumus, ô Rex, è torrida flamma 77.) divina benignitate erepti. 78.) P. Dii boni, quid hoc rei est? quanta miracula hodie cernimus? Videte, sultis, 79.) ut ignis in horum corpora nullam vim habuerit: 80.) ut ne pilus quidem crematus sit: ut amictus integri, nulla flammæ nota inusti sint. 81.) N. Gratias ago Deo Sidraci, Mesaci, & Abdenagonis, qui genium suum miserit ad liberandum sui cultores: qui ipsius fiducia nixi, 82.) spreto Regis edicto, 83.) maluerunt sua corpora ad cruciatum tradere, quàm ulli Deo, præterquam 84.) suo, ullum

macht fort, ihr faule Gesellen. 69.) haurire, h. l. verzehren. 70.) o eine Wunder-volle Sache! 71.) Proceres, um, pl. die fürnehmste Häupter, Premier-Ministres. 72.) sc. est. 73.) solutus, a, um, loß, ohngebunden. 74.) unversehrt. 75.) Is erat Dei Genius, i. e. Angelus; imo ipse Dei filius; id quod Tremel. probat ex Dan. 3, 25. 76.) majestätisch. vid. Dan. 3, 28. 77.) æstas torrida, ein heisser Sommer. 78.) eripio, ui, reptum, 3. herausreissen. 79.) si vultis. 80.) habere in aliquem nullam vim, keine Macht über einen haben. 81.) amictus meus nulla flammæ nota inustus est, man siehet kein Brand-Mal vom Feuer an meinem Kleid. 82.) niti fiducia Dei, sein Vertrauen auf GOtt setzen. 83.) spreverunt Regis edictum. 84.) ausgenommen.

lum cultum aut honorem habere. 85.) Itaque decerni placet, decretumque in omnibus omnium linguarum nationibus & gentibus promulgari, 86.) ut qui malè de hoc Deo dixerit, turpissimo exitio plectatur, 87.) ejusque domus publicetur 88.) & evertatur 89.) ut illius facinus memoria & nomine loci notetur. Nam præter hunc unum præsens ac salutis præpotens 90.) Deus nullus est.

SENTENTIA.

Maxima pars mundi homines magis metuit, quam Deum. Mori satius est, quam simulacra colere. In justissimum quemque gravissimè sæviunt Principes hujus mundi. Deus suos novit vel 91.) *ex mediis flammis eripere. Pii patiendo vincunt.*

men. 85.) habere cultum & honorem Deo, GOTT dienen und ehren. 86) promulgare, publiciren. 87.) plecti turpissimo exitio, ein sehr schändliches Ende nehmen. 88.) publicare, preiß geben. 89.) evertere, schleifen. 90.) der helfen kan. 91.) vel, auch.

OBSERVATIONES.

Fornax, Ofen, überhaupt, ein verschlossener Ort, in welchem Feuer angelegt wird. Nach dem mancherleyen Gebrauch sind auch die Ofen unterschiedlich; von welchen zu sehen das Lex. allgemeiner Wissensch.

Immanem statuam &c. Sechzig Ehlen war seine Höhe, und also 15mal grösser, als ein Mann lang ist: und 6. Ehlen seine Breite, welche zwar an sich breit und dick genug, aber doch, in Ansehung der Höhe, keine rechte Proportion hatte, und etwas zu schmal war. Denn sonst ist bey einem Menschen die Dicke nicht der 10de, sondern kaum der 6te Theil von der Höhe. Indessen läßt sich aus der Grösse leicht ermessen, was für ein unschätzbarer Werth an Gold daran gewesen seyn müsse, wenn es auch schon inwendig wäre hol gewesen, so daß Babel gewiß an Gold keinen Mangel muß gehabt haben.

Candentem fornacem injicietur. Diese Todes-Strafe,

 wie

wie aus andern Exempeln erhellet, war bey den Morgenländern nichts ungewöhnliches. Jer. 29, 22.

Qui potest nos ex flammis servare. O welch eine schöne, aus einer einzigen Freymüthigkeit herfliessende Antwort ist dieses! Aber, ihr jungen Leute, dencket ihr nicht, daß ihr mit einem grausamen und mächtigen König redet? da liegt nichts an, wir haben nur ein Leben zu verlieren; und so wir deren gleich tausend hätten, wolten wir sie doch, um der Ehre unsers GOttes willen, alle dranwagen. Ob sie nun gleich ihres GOttes Interesse verthätigen, so thun sie es doch ohne der schuldigen Ehrerbietung zu vergessen; und auch mit einer fürtreflichen Bescheidenheit, also, daß sie ja nicht auf ihren eigenen Vortheil sahen. Sie begehren nicht einmal davon errettet zu werden, bringen auch keine Entschuldigungen und Rechtfertigungen vor: Es ist ihnen genug, die Sache GOttes zu vertheidigen.

Quartus forma est augusta. **Des 4ten Ansehen ist gleich einem Sohn der Götter, d. i. einem Engel, welche zu GOttes** Familie **gerechnet werden. In der That war auch Christus, der wahre Sohn GOttes, mit dabey, weil da drey in seinem Namen versammlet waren.**

DIALOGUS XIV.

BALSASAR. Dan. V.

ARGUMENTUM.

Accersitus 1.) ex matris consilio 2.) à Balsasare Babyloniæ Rege Daniel vates, 3.) ei legit & explanat 4.) scriptum manus in pariete, quod Chaldæi non potuerant. 5.)

BALSASAR, REGINA, DANIEL.

NUllumne esse è vobis, 6.) qui hoc legere & explanare possit? O homines ad nullam rem idoneos! Quid attinet vos in tanto honore esse, si cum maxi-

NOTÆ.

1.) Accersitus Daniel vates, i. e. cum Daniel vates accersitus esset. 2.) ex matris consilio, auf der Mutter Rath. ex meo consilio, auf meinen Rath. 3.) propheta. 4.) explanare, auslegen. 5.) sc. explanare. 6.) soll dann keiner

maximè opus est, tum minimè potestis? 7.) R. Regem multum diuque salvere jubeo. Audivi, ut 8.) tu te crucies & æstues, 9.) quod nemo possit tibi hoc scriptum enucleare. 10.) Sed ne te afflicta, neve tantopere pertimesce 11.) Vir est quidam in tuo regno, mente sanctissimorum Deorum prædicus, 12.) cujus excellens perfectaque doctrina, peritia, sapientia, tempore patris tui cognita perspectaque fuit: quo nomine Rex, eorum magorum, 13.) ariolorum, divinorum, Chaldæorumque magistrum 14.) esse voluit, quod eum Danielem (nam id est ei nomen, 15.) quanquam Rex Balsasarem nuncupavit) compertum esset singulari ingenio & prudentia valere, 16.) inque somniis interpretandis, 17.) ambiguisque aperiendis, & obscuris declarandis longe alios omnes antecellere. 18.) Proinde si me audies, eum evocabis, ut te ista difficultate liberet. B. Evocetur sane. R. Mox aderit, ne trepida. D. Adsum tuo accersitu, ô Rex. B. Tune es ille Daniel, ex captivis Judæis, quos meus pater huc è Judæa traduxit? D. Etiam. 19.) B. Audio te afflatu augustissimorum Deorum agi, 20.) scientiaque & prudentia atque

keiner von euch so geschickt seyn, der dieses lesen und auslegen könne? 7.) wie schickt sich das, daß man euch in so grossen Ehren halten soll, und wann man euch am nöthigsten braucht, ihr am wenigsten helfen könnet? 8.) wie. 9.) quälest und ängstigest. 10.) auslegen. 11.) bekümmere und quäle dich nicht so sehr. 12.) mit dem Geist GOttes begabt. 13.) magus, i, ein weiser Mann. 14.) magister, h. l. der Fürnehmste. 15.) so heisset er; das ist sein Name. 16.) man habe erfahren, daß du von grossem Verstand und Klugheit seyest. 17.) in Auslegung der Träume. 18.) in ambiguis aperiendis & obscuris declarandis longe alios omnes antecellere, in Eröfnung zweifelhafter Dinge und Erklärung dunckeler Sachen alle andere weit übertreffen. 19.) ja. 20.) daß der

que ſapientia facile Principem eſſe. 21.) Eam ob rem te advocavi. Sed quam ad rem, audi. Cum hîc læto ſolutoque animo opiparè convivarer, unà cum mei regni optimatibus: ecce extitit quædam quaſi manus, quæ digitis inſcripſit in tectorio parietis è regione 22.) candelabri, ea quæ tu vides: ad quæ explicanda evocavi omnes Babylonios ſapientes, ſed eorum nemo non modo interpretari, ſed ne legere quidem 23.) poteſt. Te autem accepi 24.) implicata 25.) evolvere, & obſcura optimè declarare poſſe. Nunc itaque, ſi potes hoc legere, & mihi, quid ſit, eloqui, purpurâ 26.) & aureo torque inſignitus 27.) tertium regni principatum obtinebis. 28.) D. Tua tibi dona habeto, 29.) aut ea alii largitor. Ego tamen hoc ſcriptum & legam & tibi planum faciam. Itaque ades animo, ô Rex! Nabuchodonoſori patri tuo olim largitus eſt Deus magnificum regnum, ſplendoremque egregium: qua de cauſa omnes eum gentes & nationes trepidè metuebant: 30.) quippe qui, quoscunque viſum erat, 31.) interimeret, cæderet, 32.) efferret, 33.) deprimeret. 34.) Sed cum jam ſecundis rebus elatus, 35.) intemperanter ſuperbiret, & animos tolleret,

der Geiſt der Götter in dir ſey. 21.) dem es nicht leicht einer vorthut. 22.) gegenüber. 23.) nicht einmal leſen. 24.) ich habe vernommen, gehört. 25.) implicatus, a, um, dunckel, verwirrt. 26.) purpura inſigniri, mit einem Purpur-Kleid gezieret werden. 27.) inſignitus, i. e. inſignieris & &c. 28.) obtinere tertium regni principatum, die 3te Perſon im Königreich ſeyn. 29.) behalt deine Geſchencke vor dich. 30.) trepidè aliquem metuere, einen mit Zittern und Zagen fürchten. 31.) wen er wolte. 32.) cædere, h. l. ſchlagen. 33.) effero, extuli, elatum, 3. h. l. erhöhen. 34.) deprimere, h. l. erniedrigen. 35.) efferri rebus ſecundis, im Glück hochmüthig

ret, 36.) de folio deturbatus eft: 37.) & omni fplendore amiffo, 38.) ex hominum confortio ejectus, 39.) tum in brutam naturam fenfumque translatus, 40.) inter feras habitavit: & herbarum paftu, boum ritu, delectatus, 41.) ventos imbresque, & omnes naturales cœli mutationes nudato corpore pertulit, donec tandem recognovit fummum illum Deum, terreftris hujus imperii Principem 42.) effe, & ei, quem vellet, præficere. Tu quoque Balfafar, qui es ejus fatu 43.) editus, nihilo te modeftiorem præbuifti, cum tamen ea omnia præclare fcires: fed te contra cœlorum dominum infolentius geffifti: 44.) & nunc vafa terriftris ejus domicilii proferri juffifti, quibus tu, tuique proceres, 45.) & uxores, tum juftæ, tum concubinæ, in bibendo vino abufi eftis. Quin 46.) etiam Deos celebravifti aureos, argenteos, æreos, ferreos, ligneos & lapideos, qui neque cernunt, neque audiunt, neque fentiunt: Deo autem, in cujus manu tua vita & facta omnia funt, nullum honorem habuifti. 47.) Quare ab eo miffa eft hæc manus, cujus fcriptum hoc eft: Menfus

müthig werden. 36.) tollere animos, ſich erheben. 37.) gedemüthiget. deturbare de folio, vom Thron ſtoſſen. 38.) i. e. poftquam omnem fplendorem amiferat. 39.) ejiecre aliquem ex hominum confortio, einen aus der menſchlichen Geſellſchaft ſtoſſen. 40.) in naturam brutam fenfumque transferri, in ein unvernünftig Vieh verwandelt werden. 41.) boum ritu, herbarum paftu delectari, wie die Ochſen Kräuter freſſen. 42.) principem effe imperiorum terreftrium, über die irrdiſchen Reiche herrſchen. 43.) der du ſein Sohn biſt. fatus, us, m. die Geburt. 44.) gerere fe infolentius contra aliquem, ſich allzuhochmüthig gegen einen aufführen. 45.) proceres, die Gewaltigen; Staats-Miniftres. in bibendo vino, i. e. fi vinum bibiftis. 46.) darzu. 47.) haſt

ſus eſt, menſus eſt, 48.) ponderavit & diviſit: Senſus autem eſt: Menſus eſt, menſus eſt Deus tuum regnum, & id conſummavit. 49.) Ponderavit: ponderatus es in trutina, 50.) & inventus levior. Diviſit: diviſum eſt tuum regnum, & Medis, Perſisque diſtributum.

SENTENTIA.

Quum maximè opus eſt, tum minimè juvant hujus mundi ſapientes. Quum trepidat & nihil poteſt humana ſapientia, tum maximè ſeſe exerit 51.) *divina. Qui alieno exemplo non ſapit, is ſuo periculo maloque dignus eſt. Hominum imperia in Dei ſunt arbitrio.*

haſt du nicht geehret. 48.) **Mene**, iſt ſo viel als gezählt. daß es doppelt wiederholet wird, mag andeuten, daß die Zahl genau abgemeſſen ſey: **Tekel** iſt und heißt gewogen: **Upharſin** aber getheilt, oder, und man wird ihn theilen 49.) conſummo, avi, atum, 1. vollenden. 50.) in der Waag-Schale, ſeine Gerechtigkeit nemlich. 51.) exſero, rui, ſertum, 3. ſich äuſſern.

OBSERVATIONES.

Belſazar, oder Balthaſar, König zu Babylon, ein Sohn des Niriglissors, und Enckel Nebucadnezars des Groſſen: denn Niriglisſor, des König Nebucadnezars Eidam, hatte ſeinen Schwager Evilmerodach, den Sohn des Nebucadnezars, aus dem Wege räumen laſſen, damit er das Reich an ſich zöge, und nachdem er ſolches 4. Jahr verwaltet, ſtarb er, und überließ es alſo ſeinem Sohn Laboroſardocho, welcher bey dem Daniel Balſazar heißt, wiewohl andere dafür halten, daß Balſazar derjenige ſey, den Beroſus Nabonidum, und Herodotus Labinitum nennet. Dieſes iſt gewiß, daß Balſazar um das Jahr der Welt 3423. A. C. 561. Olymp. 54, 4. zur Regierung gekommen, jedoch war er unter der Vormundſchaft ſeines Vetters bis auf A. M. 3428. da dieſer verſtorben; alsdann trat er ſelbſt die Regierung an, und machte ſeinen Bedienten ein köſtlich Mahl,

Mahl, und als sie in vollen Freuden waren, auch die Gefasse des Tempels zu Jerusalem dabey entheiligten, gieng eine Hand aus der Wand, die eine unbekandte Schrift schrieb, deren Innhalt war, daß sein Königreich gezählt, und vollendet, er selbsten gewogen, und zu leicht gefunden, sein Königreich getheilt, und den Meden und Persen gegeben sey, in welcher Nacht er auch A. M. 3428. im 9. Monat seiner selbst geführten Regierung umgebracht worden. Dan. 5. Herodot. Joseph. L. 10. Antiq. Jud. c. 10. seq.

Tua tibi dona habeto. **Behalt deine Gabe für dich,** ich verlange sie nicht, und gib dein Geschenck einem andern, dem mehr daran gelegen, als mir. Daniel ist hier gantz trocken in seinen Reden, und gehet mit grossem Ernst auf den gottlosen König loß, welchem er daher gleich in den ersten Worten zu verstehen geben will, daß es ihm um seines GOttes Ehre, welche Belsazar geschmähet, zu thun sey, und nicht um seine Ehre und Vortheil, sogar, daß er sich auch ein Gewissen machen würde, etwas anzunehmen von einem solchen, der sich so gottloser Weise an dem wahren GOtt vergriffen.

DIALOGUS XV.

HAAMAN. Esther VII.

ARGUMENTUM.

Estera Regina Regi Assvero patefacit perfidiam Hamanis in Judæos 1.) *eamque ob causam Rex illum jubet in crucem tolli*, 2.) *ab eo ipso erectam* 3.) *ad tollendum in eam Mardochæum Judæum.*

ASSVERUS, ESTERA, HAMAN, HARBONA.

LAuté sanè & prolixè 4.) à te accepti sumus, Regina, uxor charissima. Quambrem roges jam quid-

NOTÆ.

1.) Gegen die Juden. 2.) i. e. ut tollatur. tollere aliquem in crucem, einen an den Galgen hencken. 3.) quæ ab eo ipso erecta erat. 4.) prolixus, à laxus, adj. weit, nicht

quidlibet licet, 5.) id rogatum feres. 6.) Dic quid petas: vel sit dimidium regni mei, tamen impetrabis. 7.) E. Siquidem habeo te propitium, 8.) ô Rex, & si ita tibi videtur, vitam mihi, meisque popularibus concedes. 9.) Hoc unum peto. Nam sumus proditi, & indignissimo crudelissimoque exitio destinati. Quod si servituti addiceremur, 10.) equidem tacita ferrem: 11.) quanquam indignus esset hostis, qui tantum Regi damnum compareret 12.) A. O superi, quis hominum 13.) est tam audax, ut id ausus sit etiam cogitare? aut ubi is est? E. Ecce hîc adest hostis infestissimus, 14.) homo hominum quantum est pessimus, Haman. 15.) A. Proh Deum, atque hominum fidem! ô cœlum, ô terra, ardeo! 16.) Tanta inventum esse quenquam audacia? H. Exiit irâ inflammatus. 17.) Quantum ergo illum video, 18.) res mihi ad restim rediit. 19.) Sed tamen

nicht fest haltend. prolixè, nach der Länge, weitläuftig. prolixe aliquem accipere, i. e. largè & lautè, einen herrlich und wol tractiren. 5.) licet, i.e. si placet, du darfst bitten, was du wilt. 6.) es soll dir gegeben werden. 7.) auch bis zur Helfte meines Königreichs solt du bekommen. 8.) wann ich Gnade bey dir gefunden habe. 9.) du wollest mir und meinem Volck (Landsleuten) das Leben schencken. 10.) wann wir in die Sclaverey verkauft wären. 11.) wolte ichs in der Stille erdultet haben. 12.) dann es hilft dem Feind des Königs Schade doch nicht. comparare alicui damnum magnum, einem grossen Schaden zufügen. 13.) inter homines. 14.) der Tod-Feind. 15.) der Schaum von allen Schelmen. 16.) sc. præ ira! ich bin gantz entrüstet: ich brenne gleichsam für Zorn. Proh Deum atque hominum fidem! daß es GOtt und Menschen erbarme! 17.) er ist vom Zorn entbrannt hinausgegangen. 18.) so viel ich an ihm abnehmen kan. 19.) ich muß mich erhencken: ich bin im Grund verdorben: ich werde en haut

men tentabo 20.) animum Reginæ, si forte misere-scat mei. 21.) Quod si hac non succedat, 22.) actum est, 23.) ilicet 24.) perii. 25.) Regina, jam non deprecor culpam: merui, fateor, nec potest ullum supplicium majus esse meo crimine. 26.) Sed te supplex, genua amplectens, per istam clementiam. 27.) Assv. Quem neque pudor, neque mea majestas deterruit. Sed quid video? At, at, etiam ad lectum Reginæ? 28.) O magne Jupiter, etiamne ut Reginam domi apud me vi comprimat? 29.) Corripite, velate vultum: indignus est, qui lucem 30.) tueatur. *Harb.* At etiam si scias, quid machinatus sit in 31.) Mardochæum, hominem de te, Rex 32.) optime meritum, utpote per quem facta in te conjuratio patefacta sit. Crucem 33.) ante domum suam in altitudinem cubitorum quinquaginta erigendam curavit,

haut spatziren müssen; i. e. an den Galgen gehenckt werden. 20.) *tentare*, significat inquirere, experiri, vel manum quasi tendere ad id, quod velis experiri. tentare alicujus animum, jemand zu bewegen suchen. 21.) ob sie sich etwa über mich erbarmen möge. 22.) solte es auf diesen Weg nicht gelingen, angehen. 23.) sc. de me, so ists mit mir aus. 24.) i. e. ire licet, ich kan gehen, wann ich will. formula dimittendi judices. alsbald. 25.) es ist um mich geschehen. 26.) die Strafe kan auch nicht groß genug vor mein Verbrechen erdacht werden. 27.) allein ich falle dir zu Fuß, und bitte fußfällig um deine Gnade. 28.) falso equidem hoc suspicatur Assverus: sed ita suspicax est, & causæ discussionem non expectat. 29.) comprimere virginem, eine Jungfrau schänden. 30.) tueri lucem, die Sonn ansehen. 31.) machinari aliquid in aliquem, etwas Böses wider einen stiften. 32.) der sich um dich gar wol verdient gemacht: als er nemlich des Königs Leben durch Entdeckung der Verrätherey, errettet hatte. 33.) Gal-

vit, 34.) in quam eum tolleret. 35.) A. Percommode cadit, 36.) autorem 37.) in eam tollite, ut eâdem, quâ alios captat, via capiatur.

SENTENTIA.

Muliebrium illecebrarum magna vis est in utramque partem: hoc est, vel ad nocendum, vel ad juvandum. Malum consilium consultori pessimum. 38.) *Impii suo ipsorum laqueo jugulantur.* 39.)

Galgen. 34.) i. e. erigi, vel, ut erigatur, er hat einen Galgen funfzig Ehlen hoch aufrichten lassen. 35.) sc. Mardochæum. tollere aliquem in crucem, einen an den Galgen knüpfen. 36.) das schickt sich eben recht. 37.) qui crucem sive patibulum erigendum curavit, de eo suspendite. 38.) Untreu schlägt ihren eigenen Herrn. 39.) die Gottlosen bringen sich selbst ins Unglück.

OBSERVATIONES.

Haman, ein Amalekiter, war des Königs Ahasveri in Persien Favorit, und ein grosser Verfolger der Juden. Allein, nachdem Ahasverus von der Königin Esther verstanden, wie sehr Haman der königlichen autorität mißbrauchte, ließ er ihn an eben denselben Galgen hencken, den er vor Mardochai zubereitet hatte. Plura huc spectantia vid. in Lex. Basil.

At etiam si scias, &c. Harbona, einer von den Kämmerern, welcher ihn eben den Tag zur Tafel gerufen hatte, sagte dem König auch, sein Verbrechen desto schwerer zu machen, von dem Galgen, den er in seinem Hauß gesehen, um Mardochai, den treuen Diener des Königs, daran zu hencken.

So bald verändern sich die Gemüther der Hof-Leute, nach ihres Herren Winck! In einem Augenblick kan sich die Sprache drehen. Der zuvor mit gebogenen Knien den Haman aufs demüthigste angebetet hatte, der gibt nun dem König an die Hand, was für eine Strafe man ihm anthun könne, und GOtt lässet zuweilen also zu, daß diejenigen, die sonsten Schmeichler so hoffärtiger Menschen gewesen sind, die ersten seyn müssen, derselbigen Abstrafung zu befördern.

Dann

Dann sie ehreten sie vorher nur deßwegen, dieweil sie gedachten, dem König dadurch zu gefallen.

Tolleret in crucem. Die Strafe war bey den Persern vor andern sonderlich gebräuchlich, voraus, wann es Personen betraf, die am Bret gewesen. So läst GOtt oft geschehen, daß dergleichen Menschen eben auf die Art wieder müssen vorfolgt werden, wie sie andere verfolgt haben; daß man sie desjenigen beschuldiget, wessen sie andere beschuldigt haben; und daß man ihnen solche Leiden wieder anthut, dergleichen sie andern aufgelegt gehabt. Offenb. 18, 6.

DIALOGVS XVI.

ARTAXERXES. Nehem. II.

ARGUMENTUM.

Nehemias à Rege Artaxerxe veniam & opes 1.) *impetrat, eundi instauratum* 2.) *urbem Hierosolymam.*

ARTAXERXES, NEHEMIAS.

QUi fit, ut vultu sis adeò tristi, 3.) cum non ægrotes? Mirum, ni 4.) animi tristitia est. 5.) N. Rex in perpetuum vive. Possumne non tristi vultu esse, 6.) cum Urbs, in qua sepulchra sunt majorum meorum, eversa sit, & ejus portæ igne deflagraverint? 7.) A. Quidnam ergo petis? N. Si tibi vide-

NOTÆ.

1.) Opes, um, f. pl. Geld, Mittel. 2.) supina in um, casum verbi sui adsciscunt, & significatio eadem, quæ Infinitivi Activi est. Significat enim, eo instauratum urbem, idem, quod eo instaurare urbem; &, eo ad instaurandum urbem; instauraturus urbem. 3.) wie kommts, daß du so traurig aussiehest. 4.) *Mirum*, interdum assumit *si* & *ni*. e. gr. Mirum, ni tu credas, quæ iste dicat, es müste ein Wunder seyn, wann du nicht glauben wollest, was er sagt. 5.) es soll mich Wunder nehmen, wann es keine Gemüths-Traurigkeit ist. 6.) ich muß, und soll traurig aussehen. 7.) deflagrare, ver-

videtur, & si quid apud te valeo, 8.) ut me dimittas 9.) in Judæam, ad instaurandam Urbem patriam. 10.) A. Ego vero dimitto. 11.) Tu dicito, 12.) quid tibi ad istud fieri velis. 13.) N. Curabis, si placet, ut mihi dentur literæ ad Prætores Syriæ, 14.) qui me curent deducendum, 15.) dum perveniam in Judæam. Deinde literæ ad Asaphum regiæ sylvæ custodem, 16.) qui mihi ligna suggerat, 17.) ad reficiendas 18.) portas arcis, quæ est ædi 19.) conjuncta: 20.) Urbisque mœnia, & domum, in quam sum diversurus. A. Dabuntur, quæ petis. N. Ago tibi gratias immortales, Rex, tibique fortunatissimum longissimumque regnum precor. 21.)

SENTENTIA.

Regis animum Deus habet in manu, eumque, quocunque vult, inclinat. 22.) Cui propitius est Deus, huic conciliat benevolentiam potentium.

verbrennen. 8.) valere aliquid, etwas gelten. 9.) dimittere, gehen lassen. 10.) Hierosolymam. 11.) te. 12.) mihi. 13.) womit man dir bedient seyn kan. 14.) an die Gouverneurs über Syrien. 15.) i. e. qui curent, ut eo sc. Hierosolymam deducar, welche Sorge tragen, daß ich dahin überbracht (begleitet) werden möge. 16.) an den Forst-Meister. 17.) suggerere, h. l. anweisen. 18.) reficere portas arcis, die Schloß-Thore ausbessern. 19.) templo. 20.) welches hart an der Kirchen liegt. 21.) ich wünsche dir eine glückliche und langwürige Regierung. 22.) des Königs Hertz ist in der Hand des HErrn, und er neigets, wohin er will. Prov. 21, 1.

OBSERVATIONES.

Nehemias, der Schenck des Königs Arthasastha, in Persien, hatte sich sowol bey den fremden Nationen, als absonderlich bey seinem Volck in grosse Hochachtung gesetzt. Er selbst berichtet von sich, mit was vor grosser Betrübniß er den kläglichen Zustand seiner Brüder, und der Stadt Jerusalem

rusalem vernommen, auch wie er hierauf von dem König nach Jerusalem geschickt worden, die Stadt wiederum zu bauen. Er that dieses, wurde aber von den umliegenden Heyden bey dem König darüber verklagt, und seine Brüder als ein aufrührisch Volck angegeben. Damit nun der Bau desto ungehinderter fortgehen, und der angedrohete Überfall der Heyden abgetrieben werden möchte, theilte er das Volck ein, daß die eine Helfte die Arbeit verrichten, die übrigen aber in den Waffen stehen musten. Plura vide in Basil. Lex. histor.

Sepulchra majorum. Der Begräbnisse ihrer Vorfahren nahmen sich die alten Hebräer gar sonderlich an, und machten keine geringe Pflicht aus dem ehrerbietigen Respect und der Sorge vor dieselbe, daß sie unversehrt blieben. Daher erneuerten und zierten auch die Juden der alten Propheten Gräber. Matth. 23, 29.

Si tibi videtur. Nehemia hat keinen Zweifel, daß er den König bald wolle überredet haben, wann er nur erst GOtt überredet hätte. Ey das ist eine treflich gute Sache um sie nachzumachen! wann wir etwas bey Menschen zu suchen haben, daß wir erst GOtt drum bitten, der uns den Menschen bald zum Freund machen, und sein Hertz zu uns wenden kan.

Urbis mœnia. Die Stadt-Mauren pflegte man um mehrerer Festigkeit willen theils von eingefügtem Holtz oder höltzernen Balcken zu bauen. Jul. Cæsar de Bello Gallico L. 2. c. 23.

DIALOGUS XVII.

NEHEMIAS. Nehem. V.

ARGUMENTUM.

Expostulant 1.) *pauperes Judæi de divitum erga se iniquitate avaritiæ. Et Nehemias divites cogit in ordinem.* 2.)

PLE-

NOTÆ.

1.) Expostulare, h. l. sich beklagen. 2.) cogere in ordinem, i. e. eo redigere, ut officium faciat, & velut in ordine sua se contineat, einem den Kopf zurecht stellen, zu paaren,

PLEBEJI, 3.) NEHEMIAS, PRIMATES, SACERDOTES, POPULUS.

MAgnus est tum nostrûm, tum nostrorum liberûm numerus: 4.) comparandum est 5.) inde frumentum, quo vivamus. Al. Oppignorandi sunt fundi 6.) nostri, & vineæ, & domus, ut nos frumento contra famem muniamus. 7.) Al. Jam pro nostris agris, & vineis, ad tributum Regi pendendum, 8.) pecuniam sumsimus mutuam: 9.) An æquum est, ut, cum ejusdem nobiscum consanguinitatis sint alii, eademque sit liberorum eorum atque nostrorum conditio, 10.) nos tamen liberos nostros in servitutem dedamus, sintque jam filiarum nostrarum nonnullæ emancipatæ, 11.) neque eas vindicare 12.) possimus, cum fundos & vineas nostras teneant 13.) alii? N. O indignum facinus! Itane vero, 14.) Principes, 15.) fœnus à vestris exigitis? 16.) Ergo nos consanguineos nostros Judæos, in exteras gen-

paaren, oder zum Stand bringen. 3.) plebejus, a, um, gemein, schlecht. pl. gemein Volck. 4.) wir, unsere Söhne und unsere Töchter sind viel. 5.) comparare, anschaffen. 6) oppignorare fundos, die Aecker versetzen. munire se frumento, sich mit Früchten versehen. 8.) pendo, pependi, pensum, pendere tributum, die Schatzung bezahlen. 9.) wir haben Geld geborget, aufgenommen. 10.) cum aliquo ejusdem esse consanguinitatis, eines Bluts-Freund seyn. Conditio eadem est liberorum tuorum atque meorum, deine und meine Kinder sind von einerley Stand. 11.) *emancipare* est, per illam imaginariam venditionem addicere alicui, vel quovis modo alienare, & in alterius jura transferre, vel dono etiam dare, zu eigen geben. 12.) befreyen. 13.) tenere, h. l. im Besitz haben. 14.) ist dem also? 15.) Vorsteher. 16.) exigere, fordern.

17.)

gentes 17.) venditos, 18.) pro nostris viribus redemerimus: & vos eosdem emitis, ut dominos non amiserint, sed mutaverint? Non recte facitis. Nonne in metu Dei nostri vivetis, ut barbarorum hostium nostrorum vituperationem evitetis? Ego quoque, & mei cognati atque famuli, argentum eis, frumentumque mutuo dedimus. Agite, remittamus hoc nomen, 19.) reddite eis hodie agros suos & vineas, & oliveta, & domos; tum centesimam 20.) condonate argenti, & frumenti, & vini & olei, quæ eis mutua dedistis. P. Reddemus, neque ab eis quicquam exigemus. Sic faciemus, ut tu hortaris. N. Vos vero, Sacerdotes, jurate, vos ita facturos. S. Faciemus. N. Ergo quemadmodum ego meum gremium excutio, 21.) sic quicunque non hæc præstiterit, eum excutiat Deus ex domo, & labore suo: sicque esto excussus, vacuusque. P. Amen.

SENTENTIA.

Avaro homine nihil est iniquius. 22.) *Avarus animam venalem habet. Multum pollet,* 23.) *etiam apud iniquos, justus & gravis homo.* 24.)

17.) an fremd Volck. 18.) qui venditi erant. 19.) remittere nomen, die Schuld erlassen. 20.) sc. partem. den hundertsten am Geld, oder von 100. fl. einen, hatten sie auf jeden Monat von ihnen genommen, und also 12. pro centum des Jahrs. Den Hebräern aber war aller Wucher schlechterdings und gäntzlich im Gesetz verboten. Exod. 22. 24. &c. 21.) mutuo dare, leihen. Excutio gremium, ich schütte meinen Busen aus. Nicht ohne göttlichen Antrieb; zum Zeichen, und Sinnbild der Verfluchung einer solchen That; um durch solche äussere Gebährde dasjenige, was damit zu verstehen gegeben wurde, den Gemüthern desto tiefer einzudrucken: wie dergleichen die Propheten öfters zu thun pflegten. 22.) i. e. quam avarus homo. 23.) multum pollere, viel vermögen. 24.) ansehnlicher Mann.

OBSERVATIONES.

Amen. **Das Volck that nach diesem.** Wann man aber unter uns, die wir Christen heissen wollen, und noch mehr thun solten, bey täglich zunehmenden Wucher und Unterdruckung der Armen, gleichwol unterlässet, solches zu thun, vielweniger aber dergleichen und andere öffentliche Sünder aus dem Schoos der Christlichen Gemeinschaft auszuschütteln begehrt; so sehe man zu, daß man nicht um ihrentwillen selber, wann man GOtt im Schooß zu sitzen meynet, aus der Gnade GOttes ausfalle, und zum Land hinausgeworfelt werde! dann so ist es recht bey GOtt, daß Eltern durch die Kinder gestraft werden, an welchen sie die Ruthe gespahret haben.

DIALOGUS XVIII.

VERITAS. Esdr. III.

ARGUMENTUM.

Darius, Persarum Rex proponit optimatibus 1.) suis trium stipatorum 2.) suorum sententias, ad judicandum, quænam esset optima. 3.) Sunt autem eæ, de viribus vini, Regis, mulierum, & veritatis. Hic quum stipatores jussu Regis, suæ quisque sententiæ rationem reddidissent, 4.) palmam obtinuit 5.) Zorobabel, qui veritati primas tribuisset: 6.) & à Rege, præter statutum 7.) disputationis præmium, impetrat, ut Hierosolymitanum fanum 8.) instauret.

DARIUS, ANAGNOSTES, STIPATOR, ALTER STIPATOR, ZOROBABEL, OPTIMATES.

HÆc causa est, mei proceres, cur vos jusserim convocari. Cum mei corporis custodes 9.) dor-

NOTÆ.

1.) Optimas, atis, c. 3. der Fürnehmste. 2.) stipator, is, ein Trabant. 3.) sc. sententia. 4.) reddere rationem suæ sententiæ, seine Meynung beweisen. 5.) palmam obtinere, den Sieg davon tragen. 6.) tribuere primas veritati, der Wahrheit den Vorzug geben. 7.) præter statutum præmium, nebst dem angesetzten Preiß 8.) instaurare fanum, den Tempel wieder in vorigen Stand brin-

9.) dormiente me, 10.) inter se, (ut fit) confabularentur, eo delapsi sunt, 11.) ut certatim 12.) dicerent suam quisque sententiam, ecquæ res maximam vim habeat; eâ conditione, 13.) ut cujus dictum ego, & Persidis triumviri doctissimum judicassemus, huic victori pronunciato ea darentur, 14.) quæ jam audietis. Recita schedulam. *An.* Cujus dictum sapientissimum erit, is à Dario Rege ingentia dona, & victoriæ ornamenta consequitur, purpuraque induitor, & auro bibito, & in auro dormito: & aureis frenis currum, byssinamque cidarim, 15.) & torque circumdatum collum habeto, & secundum Darium primus propter suam sapientiam sedeto, 16.) Dariique familiaris 17.) dicitor. Primi sententia est hæc: Maximam vim habet vinum. Alterius: Maximam vim habet Rex. Tertii: Maximam vim habent mulieres, sed omnia vincit veritas. D. Nunc evocentur huc juvenes, ut ipsi sua dicta declarent. Dicite juvenes, suæ quisque sententiæ rationem. *St. prim.* Quantam vim habet vinum, o viri! Omnes, à quibus bibitur, homines fallit: eandemque Regis ac privati, 18.) eandem servi ac liberi, eandem pauperis ac divitis mentem efficit, 19.) omniumque animos ad

bringen. 9.) Leib-Garde. 10.) dum ego dormiebam. 11.) delabi, h. l. gerathen. 12.) um die Wette. 13.) mit diesem Accord. 14.) i. e. hic victor pronunciaretur, eique ea darentur. 15.) Cidaris dicitur tegumentum capitis, quo Persarum Reges peculiariter utebantur, albis maculis, etiam cœrulei coloris fascia intermicantibus. V. Curt. L. 5. c. 3. eine Haupt-Zierde, die die Persische Könige zu tragen pflegten. 16.) der soll der nächste am König sitzen. 17.) vertrauter Freund. 18.) privatus, a, um, beraubt, h. l. eine Privat-Person. 19.) er, der Wein giebt dem König gleichen Verstand.

ad lætitiam & hilaritatem convertit: 20.) neque doloris ullius, neque debiti memor, omnium animos divites reddit, 21.) oblitumque vel Regis, vel Satraparum, efficit, ut nihil nisi magnificum loquantur: 22.) utque cum potaverunt homines, & fraternæ necessitudinis 23.) & amicitiæ memoriâ depositâ 24.) continuo gladios stringant: 25.) neque postea, ubi à vino resipuerunt, 26.) quid fecerint, recordentur. O viri, nonne permagnam vim habet vinum, quod hæc fieri cogat? 27.) Al. O viri! nonne permagnam vim habent mulieres, qui & terras, & maria, quæque in eis insunt, omnia teneant? Atqui Rex omnibus antecellit & dominatur, 28.) in eosque principatum tenet, 29.) ita ut, quicquid jubet, faciant. Si jubet, ut inter se belligerent, parent: si contra hostes mittit, vadunt, & montes, & muros, & turres demoliuntur: occidunt & occiduntur, neque Regis dictum excedunt. 30.) Quod si vicerunt, ad Regem omnia referunt, tum quæ prædati sunt, tum cætera. Item, qui non militant, neque bella gerunt, 31.) sed terram colunt, 32.) hi quoque ubi sata messuerunt, coguntque alius alium tributa Regi ferre. Is unus si jubet perimere, perimunt: si dimittere,

stand. 20.) und macht jederman lustig und frölich. 21.) facit, ut se putent divites. 22.) daß sie nichts thun als prahlen. 23) necessitudo, inis, h. l. Freundschaft. 24.) i. e. memoriam deponant, & &c. deponere memoriam, vergessen. 25.) stringere gladium, vom Leder ziehen. 26.) resipisco, pui, resipiscere vino, vom Wein nüchtern werden. 27.) vinum multa mala fieri cogit, der Wein giebt zu vielem Bösen Anlaß. 28.) dominari alicui & in aliquem, über einen herrschen. 29.) tenere in aliquem principatum, die Oberhand über einen haben. 30.) Regis dictum excedere, des Königs Gebot überschreiten. 31.) gerere bella, Kriege führen. 32.) colere

re, 33.) dimittunt: jubet verberare, verberant: jubet vastare, vastant: jubet construere, 34.) construunt: jubet excindere, excindunt: 35.) jubet serere, serunt: cunctusque ejus tum populus, tum magistratus eidem parent: eoque interim accumbente, 36.) cibum capiente, dormiente, circum undique custodiam agunt: 37.) neque cuiquam discedere, & sua negotia curare 38.) licet, neque ejus dictis non parere, 39.) Quare sic statuo, viri, Regis maximam esse vim, cui sic obtemperetur. Z. Magnus quidem Rex est, viri, & homines multi, & vinum multum potest. Quid, qui his dominatur? Quis autem horum principatum tenet? 40.) nonne mulieres? Mulieres Regem genuerunt: & omne mortalium genus, 41.) qui mari & terra dominantur, ab his ortum est: hæ ipsos educaverunt vinearum satores, 42.) ex quibus vinum fit: hæ hominum vestes faciunt: hæ hominibus gloriæ 43.) sunt, nec possunt sine fœminis homines esse. Quod si aurum argentumve, aut aliquam rem præclaram comparaverunt, nonne pulchræ alicujus, & eleganti forma 44.) mulieris amore 45.) capti, his omnibus omissis, 46.)

colere terram, das Land bauen. 33.) sc. jubet. 34.) construere, aufbauen. 35.) excindere, ausrotten. 36.) i. e. dum is accumbit, &c. accumbere, zu Tische sitzen. 37.) circum undique custodiam agere, rings umher Wache halten. 38.) seinen Geschäften nachgehen. 39.) dictis alicujus parere, eines Befehl gehorchen. 40.) principatum tenere, den Vorzug behalten. 41.) das gantze menschliche Geschlecht. 42.) vinearum sator, der die Weinberge pflantzet; ein Reb- oder Wingertsmann. sator, oris, ein Sämann. 43.) hoc mihi gloriæ est, davon mache ich mir einen Staat, Ruhm. 44.) mulier eleganti forma, ein wolgestaltes Weib. 45.) nonne capti &c. i. e. nonne si capti sunt mulieris amore.

46.) in eam oculos defigunt! 47.) eam hianti ore 48.) intuentur? auroque & argento, & omni rerum pulchritudini anteponunt? Homo, omisso suo 49.) ipsius parente, à quo educatus est, suaque patria, uxori adhærescit, & cum uxore vitam finit, & patris, & matris, & patriæ immemor. 50.) Atque ut perspiciatis, mulieres in vos dominari, nonne, quæ labore & industria paratis, 51.) omnia mulieribus datis atque affertis? Sumit gladium, & foras ad latrocinandum & furandum proficiscitur, & mare & flumina tranat, 52.) & leones videre sustinet, 53.) & per tenebras grassatur: 54.) atque ubi furatus, prædatus, grassatus est, ad amicam omnia refert: 55.) plusque diligit homo suam conjugem, quam parentes: usque adeò, ut propter fœminas multi mente alienati, 56.) multi servi fœti sint, multi perierint, multi lapsi sint & peccaverint. Quid? an mihi non creditis? nonne ingens Regis potentia est? nonne omnes eum nationes vel tangere formidant? Atqui videbam, cum hominis præclarissimi Bartaci filia Apame, Regis concubina, ad Regis dexteram sedens, de ejus capite diadema auferret, suoque imponeret, 57.) tum Regis malam sinistra manu feriret, Rege interea eam ore hianti aspiciente, 58.) & arridenti

amore mulieris capi, durch die Weiber-Liebe eingenommen werden. 46.) i. e. hæc omnia omittunt, &. 47.) defigere in aliquem oculos, einen steif ansehen. 48.) mit aufgesperrtem Maul. 49.) i. e. omittit suum ipsius parentem. 50.) der Vater, Mutter, und das Vaterland darüber vergisset. 51.) parare, h. l. erwerben. 52.) tranare & transnare, hinüberschwimmen. 53.) sustinere, h. l. sich erkühnen. 54.) per tenebras grassari, im Dunckeln herumschwermen. 55.) er bringt alles seiner Liebsten. 56.) alienari mente, närrisch werden. 57.) imponere, h. l. aufsetzen. 58.) i. e. cum Rex interea

denti arridente, & ſuccenſenti blandiente, 59.) quo eam ſibi reconciliaret. 60.) Annon multum valent mulieres, ô viri, quæ hæc faciant! multum ſanè & mulieres pollent, & ingens terra eſt, & excelſum cœlum, & ſol curſu velox, 61.) qui uno die cœlum circumvectus, 62.) eodem recurrat, unde profectus eſt: magnus ſane eſt; ſed veritas maxima eſt, & omnium potentiſſima. Veritatem omnis terrarum orbis vocat: veritati cœlum ipſum favet, veritatem omnia reformidant & tremiſcunt: neque quicquam in ea vitioſum ineſt. Vitioſum vinum eſt, vitioſus 63.) Rex, vitioſæ mulieres, vitioſi mortales omnes, & ejusdem vitioſitatis ſunt eorum opera omnia, in qua vitioſitate veritatis 64.) expertes pereunt. At veritas æterna pollet, & perpetuo vivit vigetque: neque ea eſt, quæ cujusquam ratione de recto deflectat, 65.) ac non eadem ſit omnibus: ſed ab omni iniquitate & pravitate aliena, æquum facit, 66.) ejusque facta probant omnes, nec ineſt in ejus judicio quicquam iniquum. Cæterum & ab hac, & à regia magnificentia, & à potentia, & à majeſtate ſeculorum omnium, laudetur Deus veritatis. O. Maxima veritas eſt, maximamque vim habet. D. Viciſti:

pete

interea eam ore hianti adſpiceret, & arridenti arrideret &c. 59.) tibi arridenti arrideo, ſuccenſenti blandior, wann du lachest, so lache ich dich wieder an; bist du erzörnet, so gebe ich dir gute Worte. 60.) reconciliare ſibi aliquem, einen sich wieder zum guten Freund machen. 61.) schnell im Lauf. 62.) circumvehere, herumführen. Sol uno die cœlum circumvehitur, die Sonn lauft in einem Tag am Himmel herum. 63.) mangelhaft. 64) i. e. qui expertes ſunt veritatis, bey denen keine Wahrheit ist. 65.) sie ist nicht von der Art, daß sie etwa einem Menschen zu gefallen, vom Recht abweiche. 66.) æquum facere, thun, was recht und

 billig

pete quid vis, etiam præter ea, quæ scripta sunt, nos id tibi dabimus, quoniam doctissimus inventus es, & à me proximus sedebis, 67.) meusque familiaris vocabere. Z. Memento voti 68.) tui, quo te Hierosolymam instauraturum 69.) pollicitus es, tum cum regnum assecutus es: omniaque vasa, Hierosolyma exportata, 70.) eò remissurum, 71.) quæ seposuit Cyrus, cum de Babylone excindenda 72.) votum fecit, eaque se illo missurum promisit. Et tu recepisti, 73.) te instauraturum 74.) fanum, quod igni cremarunt Idumæi, tum, cum à Chaldæis pervastata Judæa est. Et nunc hoc est, quod à te postulo, Rex domine, atque flagito: hæc est magnificentia, quam à te expecto. Oro igitur, ut votum præstes, quod cœli Regi tuo ipsius ore nuncupasti. 75.) D. Laudo te, & bene mones: faciam.

SENTENTIA.

Honesta est de virtute contentio. 76.) Utinam inter sese sic certarent hodie stipatores Principum! Utinam & Principes bona veraque dicta sic & judicarent, & remunerarentur! Sed fuit illud seculum argenteum: nostrum est ferreum: Certe raræ sunt hodie in Aulis hujusmodi certamina. Omnia 77.) vincit veritas.

billig ist. 67.) ab aliquo proximum sedere, der nächste nach einem sitzen. 68.) erinnere dich deines Gelübds. 69.) sc. esse. 70.) i. e. quæ exportata sunt. 71.) remittere, zurucksenden. 72.) quæ excindi debuit. 73.) recipere, h. l. versprechen. 74.) quod tu instauraturus sis. 75.) votum nuncupare, ein Gelübde thun, angeloben. 76.) ein Streit, Dispur. 77.) In hoc numero Latinus sæpius ac in singulari loquitur. Wann aber der Teutsche das Substant. auslassen will, so kan er nur im Singulari reden. e. gr. alle Dinge sind eitel (es ist alles eitel) Omnia

Omnia sunt vana. O ihr Menschen, wie habt ihr die eitele Dinge so lieb, (das Eitele) o homines, quantum amatis vana!

Observationes.

Veritas, **Wahrheit.** Dieses Wort hat in der Schule eine dreyfache Bedeutung. In der Metaphysica oder **Ubernatur-Lehr**, wird die Wahrheit beschrieben als eine Ubereinstimmung der Dinge mit der Erkanntniß derselben, die in GOtt ist: wiewohl andere sie lieber nennen, das eigentliche Wesen und die Selbstständigkeit (entitas) der Dinge. In der Logica oder **Vernunft-Lehr** ist Wahrheit, die Ubereinstimmung unsers Begrifs oder Erkanntniß mit der erkannten Sache, es sey daß solcher Begrif in einer blossen Anzeige, als wenn ein Ding mit seinem rechten Namen genennt wird, oder in einer richtigen Gegenhaltung zweyer Sachen, wenn sie mit einander verbunden, oder von einander gesondert (bejahet oder verneinet) werden, nachdem es ihre Eigenschaft erfordert; oder endlich in einer richtigen Folge oder Schluß-Rede bestehe. Hieher wird auch die **Wahrheit der Rede** gezogen, welche bestehet in Ubereinstimmung der Worte mit der Sache selbst. In der **Tugend-Lehr** ist die Wahrheit eine Tugend, nach welcher der Mensch äusserlich redet und thut, wie er es innerlich und im Hertzen gedenckt und meynet. Sie äussert sich in Worten, Wercken, Gebehrden, Verheissungen, und andern Zeichen, wodurch wir unsere Gedancken zu erkennen geben. Sie ist die Richtschnur und Meisterin aller unserer Handlungen, und begreift die **Wahrhaftigkeit** des Mundes, die Einfalt und Lauterkeit des Hertzens, und die **Redlichkeit** des Thuns und Wandels. Ihre unzertrennliche Gefährten sind die **Aufrichtigkeit** und die Treu. Sie wird von der Gerechtigkeit hergeleitet, in so weit sie auf den Nächsten siehet, und eine Gleichheit beobachtet zwischen der Rede und den Gedancken, den Worten und den Wercken. Ihre Verbindlichkeit beruhet nicht auf einem vorgeschriebenen Gesetz, sondern auf der Uberzeugung der Vernunft und des Gewissens, die der Grund aller Tugend ist. Plurima adhuc vid. im allgem. Lex. der Künste &c.

Aristoteles in seinen Problematibus, und Plutarchus in den Symposiis schreiben, daß der Palm-Baum solche Natur

an sich habe, wo man eine grosse Last auf ihn lege, ja ihn so viel beschweret, daß er auch die Bürde nicht ertragen kan, so beuget er sich nicht niederwerts, sondern richtet sich in die Höhe, und wiederstehet der Last, daß er auch über sich krumm wird. Aus diesen Ursachen, sagt Plutarchus, haben die Römer angeordnet, daß die Uberwinder gecrönet, mit Blättern von Palm-Bäumen; dieweil dieses Baums Art ist, daß er keinem Ding, welches ihn druckt und presset, weichet, sondern allzeit sich hervordringet. Daher sind die Phrases kommen: Palmam præripere: Palmam obtinere, andern es zuvor thun. Palmam ferre, Lob davon tragen. Palmam tribuere, einem den Preiß geben.

Anagnostes, von ἀναγινώσκω, lego, war bey den Römern ein Knecht, welcher seinem Herrn bey der Mahlzeit etwas vorlesen muste. Pignorius de servis, p. 218. In der alten Kirchen war es der Lector.

DIALOGORUM SACRORUM
LIBER IV.
DIALOGUS I.
MARIA. Luc. I.

ARGUMENTUM.

Gabriel Genius, 1.) *Mariæ nunciat edituram* 2.) *filium Dei: quærenti* 3.) *modum, demonstrat, id fore à spiritu sancto. Illa credens* 4.) *assentitur.* 5.)

GABRIEL, MARIA.

SAlve ornatissima, 6.) domino conjunctissima, 7.) mu-

NOTÆ.

1.) Genius, ii, m. 2. ein Engel. 2.) edere filium, einen Sohn gebähren. 3.) i. e. & cum quæreret modum, als sie nach der Art und Weise fragte. 4.) credidit. 5.) assentior, sus sum, iri, 4. Beyfall geben. 6.) sey gegrüsset du begnadigte, du Gnaden-volle! du Favoritin GOttes, die vor allen andern grosse Gunst und Würdigung

7.) mulierum feliciſſima. Quid metuis Maria? bono es animo: 8.) nam accepta es Deo. 9.) En ego tibi renuncio, te iſto utero conceptum 10.) parituram natum, quem Jeſum nomine vocabis. Is erit maximus, & filius ſummi parentis cenſebitur: 11.) eumque 12.) donabit rerum omnium præpotens 13.) Deus ſolio Davidis, autoris 14.) generis ejus. Itaque poſteris Jacobi regnabit 15.) in æternum, nec ullus erit ejus regni finis. M. Quomodo fiet iſtud, cum ego viri notitiam non habeam? 16.) G. Spiritus ſanctus ſeſe in te inſinuabit, 17.) teque Dei

digung empfangen! So wars aber nicht gemeynt, daß die Menſchen dem Geſchöpf mehr dienen ſolten, als dem Schöpfer: die ſich dadurch der in ſolchem Wort enthaltenen Kraft verluſtig gemacht. Dann dieſe Worte bringen nichts mehr mit ſich, als daß Maria in einem beſondern Stand der Gnaden, nach dem ewigen Rath und Vorſatz GOTTes verordnet, und aus allen Weibs-Perſonen auserleſen wäre, den Meßiam zu gebähren; die wol in dem Gruß des Engels durch die göttliche Weißheit zugleich zu einer ſolchen jungfräulichen Natur erhoben wurde, dergleichen wir würden haben, wann wir nicht gefallen wären. Salve, in plurali ſalvete; verb. defect. ſey gegrüſſet! oder eigentlich freue dich! und nach dem Ebräiſchen: Heyl mit dir! 7.) conjunctus, a, um, verbunden, vereinigt. 8.) ſey gutes Muths. 9.) Qui Deo accepti ſunt, iis metuendum non eſt. 10.) i. e. concepturam & &c. uterus, i, m. 2. der Leib, Gebähr-Mutter. concipere, empfangen. 11.) filius ſummi parentis cenſetur, er wird vor einen Sohn des Allerhöchſten gehalten. 12.) donare aliquem aliqua re, einen mit etwas beſchencken. 13.) allmächtig. 14.) Autor, h. l. Stamm-Vater. 15.) regnare poſteris, über die Nachkömmlinge herrſchen. 16.) indem ich von keinem Mann weiß. 17.) inſinuare, ſich einlaſſen. Der H. Geiſt wird über dich kommen. Hier iſt die Urſach, warum des Menſchen Sohn auch kan GOttes

Dei optimi maximi vis gravidabit. Itaque sanctissimus iste fœtus 18.) ut erit, ita etiam dicetur Dei filius. Elisabetha quoque (quo magis credas) tua cognata, jam senex concepit filium: & nunc sextum jam mensem fert uterum, 19.) & tamen inter steriles 20.) habebatur. Usque adeo 21.) nulla res est, quam Deus non possit. 22.) M. Ecce me domini servam: eveniat mihi, prout dixisti. 23.)

SENTENTIA.

Deo nihil est arduum. Promittente Deo 24.) credendum est, etiamsi quid naturæ contrarium promittat. Neque enim naturæ obnoxius est, 25.) autor ipse 26.) naturæ.

tes Sohn genannt werden. 18.) fœtus, us, n. die Leibs-Frucht. 19) ferre uterum, schwanger seyn. concipere filium, mit einem Sohn schwanger gehen. 20.) inter steriles haberi, unter die Unfruchtbare gerechnet werden. 21.) sogar. 22.) bey GOtt ist kein Ding unmöglich. 23.) mir geschehe, wie du gesagt hast. 24.) si Deus promittit. 25.) unterworffen. 26.) quia ipse autor est.

OBSERVATIONES.

Maria, die hochgebenedeyte Jungfrau und Mutter GOttes, hat die allerhöchste Ehr unter allen Weibern gehabt, indem sie JEsum CHristum, den Sohn GOttes, wahren GOtt und wahren Menschen, gebohren hat. Von ihren Eltern, Geburt und Auferziehung meldet die Schrift weiter nichts, als daß sie aus dem Geschlecht Davids, und folglich aus dem Stamm Juda gewesen, wiewol zu derselben Zeit das Hauß Davids sehr heruntergekommen, und in schlechtem Ansehen war, sogar, daß sie sich auch mit einem Zimmermann verlobet, woraus man leichtlich schließen kan, daß auch ihre Eltern in schlechtem Stand müssen gewesen seyn. Adhuc plurima huc spectantia vid. in Basil. Lex. histor.

JEsus CHristus, wahrer GOtt und Mensch, dessen Name einen Seeligmacher und Gesalbten bedeutet. Er wolte von einer Jungfrau, die einem Mann verlobet war, und

Maria

Maria hieß, gebohren werden. Seine Empfängniß wurde selbiger durch den Engel Gabriel zu Nazareth angekündiget, der sie versicherte, daß der H. Geist über sie kommen, und sie schwanger werden würde. Adhuc plura v. l. c.

Gabriel, ein Ertz-Engel, dessen Name so viel heißt, als GOttes Stärcke. Er ist dem Daniel erschienen, dem Zacharias, da er ihn von der Geburt Johannis des Täufers versicherte, und der H. Jungfrau Mariä, da er ihr das Geheimniß der Menschwerdung des Sohns GOttes verkündigte. Dan. 8. & 9. Luc. 1.

Mulierum feliciſſima. Vorher wuste man wol, daß der Meßias von einer Jungfrau solte gebohren werden, hier aber wird die eigentliche Person bekandt gemacht. Doch geschehen alle diese Dinge um des HErrn selber willen. Von dem heißts c. 3, 22. Du bist mein Sohn. Der ist das Centrum: diese Personen alle sind nur Seiten-Linien. Wolte man hierbey aus dem Gelencke kommen, und es bloß bey Personalien bewenden lassen, so lencket es Christus wieder ein. c. 2, 49. c. 8, 21. c. 11, 27. 28. Drum giebt die Schrift keine Gelegenheit zum Marien-Dienst. Der blosse Vocativus macht noch keine Anrufung. Die Römische Kirche mag hier zusehen, was sie thut, die diesen Englischen Gruß auf den jetzigen Stand Mariä im Himmel ziehet, da doch Gabriel nur von der gegenwärtigen Begnadigung redete. Wer solte dencken, daß ein solcher Mißverstand könte vorgehen, wodurch der göttlichen Ehre JEsu Christi selbst zunahegetreten, und die Creatur über ihrem Schöpfer erhoben würde, indem man der Jungfrau Mariä göttliche Anbetung zuschreibet, da sie doch eine Creatur ist und bleibt, ob sie schon noch so hoch erhöhet und verherrlichet wäre? dann die Verwandschaft Mariä mit ihrem Sohn beweiset noch lang keine göttliche Anbetung, oder daß ihr eine Anrufung gebühre: welche folglich als was abgöttisches und fleischliches muß erkannt werden, das denen am meisten zu verdencken, die das arme Volck dazu verführen, welchem es wegen der grossen Unwissenheit noch eher gut zu halten wäre.

Eveniat mihi, &c. Eva glaubte dem Teufel aus Hochmuth und Neugierigkeit: Maria aber dem Engel aus Demuth und Gehorsam, und ließ dadurch die Artzeney in sich berei-

bereiten wider die klägliche Folgen der Leichtgläubigkeit Evä. Die vorwitzige Eva gab dem Tod einen Eingang: die demüthige und glaubige Maria wird die Mutter des Lebens.

DIALOGUS II.

BAPTISTA. Matth.III. Marc. I. Luc.III.

ARGVMENTVM.

Joannes Baptista populum docet vitæ correctionem 1.) *& de Christo vaticinatur.*

JOANNES BAPTISTA, PLEBS, PUBLICANI, MILITES.

PRogenies viperina, 2.) quis vos submonuit futuram pœnam fugere? Edite ergo vitæ melioris indices fructus; 3.) & ne ideo magnos vobis spiritus & arrogantiam sumite, 4.) quod patrem habetis Abrahamum. Dico enim vobis, Deum posse ex his saxis suscitare liberos Abrahamo. Jam vero securis arborum radici admota est: 5.) omnisque arbor fructum bonum non edens, 6.) excindenda est, & in ignem injicienda. 7.) Pl. Quid ergo faciemus? Jo. Qui habet duas vestes, impertiat non habenti: 8.) & qui habet cibaria, idem faciat. Pu. Nobis autem magister, quid faciendum est? J. Nihil amplius, quam quantum vobis decretum est, exigite. 9.)

M. Quid

NOTÆ.

1.) Vitæ correctio, die Buße. 2.) progenies, ei, f. Geschlecht. viperinus, a, um, was von Schlangen oder Ottern ist. Ihr Otter-Geburten, wer hat euch erinnert vor den künftigen Zorn zu fliehen? 3.) bringet Früchte von einem frommen Leben. 4.) seyd deßwegen nicht so hochmüthig. 5.) die Axt ist schon an der Bäume Wurtzel gelegt. 6.) quæ edit. 7.) excindi, & in ignem injici debet. 8.) illi, qui non habet. 9.) fordert nichts

M. Quid etiam nobis? 10.) J. Ne quem 11.) pulsate, aut per sycophantiam circumvenite, 12.) & stipendiis vestris este contenti. Sed audite universi. Ego quidem abluo vos aquâ, ad vitæ emendationem: 13.) sed me præstantior, 14.) me subsequitur: & ita præstantior, 15.) ut ego non sim dignus, qui ejus 16.) calceorum solvam corrigiam. Is vos abluet sacro spiritu, & igne: qui quidem vannum manu tenet, 17.) aream suam perpurgaturus, 18.) frumentumque in horreum comportaturus, & paleam igni crematurus inextincto. 19.)

SENTENTIA.

Bona arbor bonos fructus edit. Abstinendum ab injustitia, si pœnas vitare velis.

nichts mehr, als euch gesetzt, verordnet ist. 10.) sc. faciendum. 11.) aliquem. 12.) per sycophantiam aliquem circumvenire, einen betrügen. 13.) emendatio vitæ, die Buße. 14.) i. e. sed is, qui est, præstantior me. 15.) so viel besser. 16.) ut ejus. 17.) sicut vanno frumentum à palea separari solet: sic ille pios ab impiis separabit. 18.) perpurgare aream, die Tenne fegen. 19.) cremare paleam igni inextincto, die Spreu mit dem ewigen Feuer verbrennen.

OBSERVATIONES.

Johannes der Täufer, und Vorläufer des HErrn Christi, wird auch in H. Schrift eine Stimme eines Predigers in der Wüste, der Engel, so vor dem Meßia den Weg bereiten soll, der in der Kraft Eliä vor ihm hergehen soll, und ein Prophet des Höchsten genennt. Es wurde seine Empfängnüß von dem Engel Gabriel seinem Vater Zacharia, der ein Priester aus der Ordnung Abia war, kund gethan, als er in dem Tempel des HErrn des Priester-Amts pflegte, und vor dem Allerhöchsten räuchern wolte. Diese Verheissung des HErrn wurde nun erfüllet, und Elisabeth, des Zacharia Weib, so von den Töchtern Aaron, und eine Gefreundin der Jungfrau Mariä war, brachte einen Sohn zur

zur Welt. Der Ort, wo die Niederkunft der Elisabeth geschehen, wird gemeiniglich vor die Stadt Hebron, auf dem Jüdischen Gebürge gelegen, gehalten. Andere aber setzen den Geburts-Ort Johannis näher zu Jerusalem gegen Emmaus zu. Sonst hat Augustinus angemerckt, es wäre nicht ohne sonderbare Providenz GOttes geschehen, daß Johannes zu der Zeit gebohren worden, da die Tage im Jahr sehr kurtz werden, Christus aber um die Zeit, da sie wiederum zuzunehmen anfangen, um dadurch anzuzeigen, wie Johannes sich vor Christo erniedrigen solte, und wie hingegen dieser grösser als jener sey. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Progenies viperina. Also redete Johannes die Pharisäer und Sadducäer an. Es waren zwey Secten, die zu damahliger Zeit florirten. Jene wurden zur Zeit der Maccabäer Chasidäer genennt, lebten etwas streng, waren sonderlich ehrgeitzig, und auf äusserliche Dinge sehr præcis in Tempel-Sachen, Eydschwüren, genauer Beobachtungen des Sabbaths, mit Fasten und Beten, das in die Augen fiel ꝛc. Diese mögen wol zu gleicher Zeit der Maccabäer mit jenen entstanden seyn, führten den Namen von einem, Namens Sadock, glaubten keine Auferstehung, Hölle noch ewiges Leben nach dem Tod, auch keine Engel noch Geister, eben wie viele unserer heutigen Atheistischen Schwärmer. prospice Dial. XXVIII.

In horreum &c. Es gehet mit uns entweder in die ewige Scheuer, oder ins ewige Feuer. So oft du nun eine Tenne siehest fegen, so gedencke an das jüngste Gericht, deine Buße ernstlich dadurch zu befördern.

DIALOGUS III.

NATHANAEL. Joan. I.

ARGUMENTUM.

Nathanael à Philippo monitus, 1.) venit ad Jesum, & in eum credit.

PHILIPPUS, NATHANAEL, JESUS.

DE quo scripsit Moses, in nostra disciplina, 2.) & Vates, eum reperimus: Jesum dico, 3.) filium

NOTÆ.

1.) quia monitus erat. 2.) Gesetz. 3.) dico, ich meyne. 4.) pro-

filium Josephi, à Nazaretha. N. A Nazaretha potest aliquid bonum existere? P. Provise 4.) mecum. J. Video huc venire verè Israelitam: id est, hominem 5.) ab omni fraude alienum. 6.) N. Unde me nosti? J. Priusquam te Philippus appellaret 7.) cum esses sub ficu, videbam te. N. Magister, tu es filius Dei, tu es Rex Israelitarum. J. Quoniam dixi tibi, te à me sub ficu esse visum, 8.) ita credis: majora his 9.) videbis. Credite mihi, posthac videbitis cœlum apertum, & Genios 10.) divinos adscendentes & descendentes ad me.

SENTENTIA.

Unde minimè speres, inde existit bonum. Adeundus 11.) est Christus, ut eum cognoscas. A minoribus, si credas, ad majora venies.

4.) proviso, visi, visum, 3. hingehen und sehen. 5.) vera Israëlitæ definitio. 6.) in dem kein Falsch ist. 7.) appellare, h. l. rufen. 8.) me sub ficu te vidisse; ficus, i, & ficus, f. 2. & 4. h. l. Feigen-Baum. 9.) quam hæc. 10.) Angelos. 11.) pro, adeundum est Christum. Participium pro Gerundio.

OBSERVATIONES.

Nathanael, ein Jude, welchem unser Heyland dieses Zeugniß gab, daß er ein rechter Israeliter wäre, in welchem kein Falsch ist. Joan. 1, 14. seq. Der Abt Rupertus und einige andere halten ihn vor einerley mit S. Bartholomæo. Der H. Augustinus aber widerspricht dieser Meynung, indem er vorgiebt, daß Christus keine Lehrer des Gesetzes zu seinen Jüngern berufen habe. Epiphanius glaubt, daß es der Jünger gewesen, der den Cleophas nach Emaus begleitet. Augustin. tract. 17. in Joan.

Ab omni fraude alienum; in welchem kein Betrug ist, in des Geist kein Falsch ist. Ein solcher ist, der mit seinem GOtt allezeit aufrichtig umgehet, der gehet auch so mit seinem Nächsten um: dieweil die Verstellung nur von einer Neigung der eigenen Liebe herkommt, die da hindert, daß

 man

man die Dinge nicht sagt, wie sie da liegen; oder das verbirget, was doch ist; oder andere etwas überreden will, was nicht so ist.

DIALOGUS IV.

NICODEMUS. Joan. III.

ARGUMENTUM.

Jesus differit 1.) cum Nicodemo de renascendo. 2.)

NICODEMUS, JESUS.

MAgister, scimus te doctorem venisse divinitus: 3.) nam nemo ista tam portentosa 4.) facere possit, quæ tu facis, nisi adsit ei Deus. 5.) J. Accipe 6.) igitur doctrinam eò dignam, 7.) qui venerit à Deo. Qui denuo natus non fuerit, mihi crede, Dei regnum adipisci non potest. N. Quo pacto 8.) potest homo nasci, qui sit senex? nunquid potest iterum in ventrem suæ matris ingredi, 9.) atque nasci? J. Cum de Dei regno, quod divinum est, locutus sim, debes existimare, hanc quoque generationem, de qua loquor, per quam ad illud regnum perveniatur, esse divinam. Proinde omitte istam à muliere nativitatem. Nam si quis à muliere renasceretur, talis esset renatus qualis fuisset, antequam renatus; 10.) id est, esset adhuc terrestris & hu-

NOTÆ.

1.) Differere, discuriren. 2.) renasci, wiedergebohren werden. de renascendo, von der Wiedergeburt. 3.) i. e. quod tu tanquam Doctor veneris. divinitus, adv. von GOtt. 4.) portentosa facere, Wunder-Wercke thun. 5.) es sey dann GOtt mit ihm. 6.) höre an. 7.) dignus, anständig. 8.) auf was Art. 9.) kan dann jemand wieder in Mutter-Leib eingehen? 10.) non ego sum renatus, qualis fui antequam renatus, ich bin nicht derjenige nach der Wiedergeburt, der ich vor derselben

humanus, propterea quod, ex re terrestri & mortali quod nascitur, (cujusmodi est mulier) id terrestre & mortale est: quandoquidem quæque res sui similem gignit. 11.) At ex spiritu qui fuerit renatus, is divina quadam & spiritui conveniente naturâ præditus: quoniam quod à spiritu gignitur, id ejus simile est, 12.) à quo originem habet, videlicet spiritus. Neque vero mireris, quod dixerim, vobis esse renascendum, quamvis hanc nativitatem non videas. Nam quod accidit in vento, cujus quamlibet in partem spirantis sonitum audis, 13.) neque tamen oculis cernis unde veniat, aut quo feratur: 14.) idem fit & in omnibus ex spiritu genitis, ut hæc generatio sentiri & intelligi possit, 15.) oculis aspici non possit. N. Quomodo possunt ista fieri? J. Tu Israelitarum magister es, & hæc nescis? Atqui hoc tibi confirmo, nos non ignota, aut tantum audita dicere, sed perspecta & visa testari: 16.) & tamen testimonium nostrum vos non accipitis. Quod si terrestria, quæ vobis dixi, non creditis; quomodo cœlestia, si dixero, creditis? si hanc similitudinem, quam ego duxi è vento, 17.) (quæ res terrestris est, & subjecta sensibus; 18.) non capis, ideoque non credis; quomodo intelliges rem ipsam, cujus declarandæ 19.) causa similitudine usus sum, quæ res cœlestis divinaque est, neque sub sensus cadit? 20.) Atqui hæc nisi

selben gewesen. 11.) ein jedes bringt seines gleichen hervor. 12.) was vom Geist gebohren ist, das ist Geist. 13.) dessen Saußen du hörest, er mag wehen, wohin er will. 14.) wohin er fähret. 15.) sentire, h. l. empfinden. 16.) bezeugen, was man erfahren und gesehen hat. 17.) ducere similitudinem à vento, ein Gleichniß vom Wind nehmen. 18.) hæc res sensibus subjecta est, diese Sache fällt in die Sinne. capere, fassen. 19.) illius declarandæ causa, i. e. ut declarem. 20.) vid. not. 18.

 21.)

nisi à me didiceritis, à quo discatis, nullus est. 21.) Neque enim potestis in cœlum ascendere, & ea à Deo discere. Nam in cœlum nemo ascendit, præter eum hominem, qui de cœlo descendit, qui quidem est in cœlo. Is autem ego sum: à quo 22.) nisi didiceritis, desperanda vobis 23.) cognitio 24.) est. Quocirca attende, quale sit hoc renasci, de quo loquor. Quemadmodum Moses serpentem illum æreum extulit 25.) in desertis, in quem serpentem intuentes, 26.) à serpentum morsu sanarentur: ita me oportet extolli, ut omnes, in me intuentes, à me pendentes, 27.) mihique fidentes, non pereant, sed vitam adipiscantur æternam. Hæc est igitur renascendi conditio, 28.) superius à me proposita, 29.) sine qua negavi quenquam 30.) posse regnum cœleste consequi. Nam qui mihi fidem habent, 31.) ita immutantur, tantoque meliores fiunt, ut planè renati dici possint, & cœlesti regno digni sint. Etenim tanto genus humanum prosecutus est amore 32.) Deus, ut unigenitum filium suum tradiderit, cui 33.) quicunque fidem habeat, non pereat, sed ad vitam perveniat æternam. Non enim misit Deus filium suum in hanc vitam, ut homines condemnet,

sed

21.) hæc à quo discas, nullus est, von niemand kanst du dieses lernen. 22.) ab illo. 23.) sc. harum rerum. 24.) desperare, die Hofnung zu etwas fahren lassen. 25.) extollere serpentem æreum, eine eherne Schlange erhöhen. 26.) i. e. qui intuebantur in illum. 27.) pendere ab aliquo, von einem dependiren. 28.) dieses ist die Bewandniß mit der Wiedergeburt: oder, hat die Beschaffenheit. 29.) quam ego proposui. 30.) i. e. sine qua dixi, neminem posse. h. e. quod nemo potuerit. 31.) habere alicui fidem, an einen glauben. 32.) prosequi aliquem amore, einem Liebe erzeigen. 33.) illi.

ſed ut per eum ſerventur homines. Qui ei fidem habet, non damnatur: qui vero non habet, is jam damnatus eſt, qui unigeniti Dei filii nomini fidem non adjunxerit. 34.) In hoc autem damnantur homines, quod cum venerit in orbem lux, tenebras magis, quam lucem amant, quippe quorum prava ſint opera. Siquidem quisquis vitioſa facit, 35.) lucem odit, neque in lucem prodit, 36.) ne ejus facta arguantur. Qui vero recta facit, is in lucem prodit, ut pateſiant ejus opera, utpote facta divinitus. 37.)

SENTENTIA.

Renaſcendum eſt, & ex carne in ſpiritum migrandum. 38.) Ut enim terreſtria, quæ gravia ſunt, in cælum aſcendere, aut in cælo eſſe non poſſunt: ita injuſtitia, quæ res terreſtris, & gravis eſt, in regnum Dei venire, aut ibi eſſe nequit. A ſolo Chriſto ſalus eſt. 39.)

illi. 34.) adjungere alicui rei fidem, einer Sache Glauben beymeſſen. 35.) ein jeder, der Arges thut. 36.) in lucem prodire, unter die Leute gehen: ſich ſehen laſſen. 37.) weil ſie in GOtt gethan ſind. 38.) migrare, h. l. übergehen. 39.) das Heyl kommt allein von CHriſto.

OBSERVATIONES.

Nicodemus, ein Phariſäer und Rathsherr des Jüdiſchen Sanhedrin oder hohen Conſiſtorii, kam zu unſerm Heyland bey der Nacht, und beredete ſich mit Ihme, trug auch hernach Sorge vor deſſen Begräbniß. Joh. c. 3. & 19.

DIALOGUS V.

SAMARITANA. Joan. IV.

ARGUMENTUM.

Jeſus apud fontem cum muliere Samaritana 1.) de vera potione,

NOTÆ.

1.) Samaritanus, a, um, Samaritiſch.

tiene, vereque Dei cultu colloquitur. Cumque superveniſſent 2.) emtum cibum apportantes 3.) diſcipuli 4.) eos quoque de vero cibo docet.

JESUS, SAMARITANA, DISCIPULI.

DA mihi bibere, mulier. S. Quomodo tu Judæus, à me muliere Samaritana petis potum? neque enim habent ullum Judæi cum Samaritanis commercium. 5.) S. Si intelligeres munus 6.) Dei, & quis ſit, qui à te potum petit, tu ipſa peteres ab eo, tibique ipſe daret aquam perennem. S. Domine, neque ſitulam habes, 7.) & puteus eſt profundus: unde ergo habes iſtam aquam perennem? Num tu major es patre noſtro Jacobo, qui tradidit nobis hunc puteum: quâ aquatione uſus eſt ipſe, 8.) & filii ejus, atque pecora? J. Hæc aqua ſitim ad tempus tantum explet: 9.) mea autem ad perpetuitatem, ita ut qui ex aqua à me accepta 10.) biberit, non ſitiat unquam: nam ea aqua fiet in eo fons ſcatens in omnem perennitatem. S. Domine imperti 11.) me iſtâ aquâ, ne amplius ſitiam, neve huc ad hauriendum veniam. J. I vocatum 12.) virum tuum, & huc cum eo venito. S. Non habeo virum. J. Recte ais, te non habere virum. Quinque enim viros habuiſti: nunc quem habes, non eſt tuus vir. Iſtud verum dixiſti. 13.) S. Video te eſſe Vatem: itaque

2.) ſupervenire, ohngefehr darzu kommen. 3.) i. e. qui apportabant. 4.) diſcipulus, ein Jünger. 5.) Gemeinſchaft. 6.) die Gabe GOttes. 7.) haſt du keinen Eymer. 8.) woraus er ſelbſten getruncken. 9.) explere ad tempus ſitim, den Durſt eine Zeitlang löſchen. 10.) i. e. quam à me accepit. 11.) impertire aliquem aliqua re, einem etwas mittheilen. Nonnulla verba pro Dativo etiam alios recipiunt caſus. e. gr. Do tibi librum: dono te libro. Aſperſit tibi labem: aſperſit te labe. Impertit tibi pecuniam: impertit te ſalute, &c. 12.) gehe, und rufe. 13.) hierin

itaque non committam, 14.) ut tibi frustra incidisse videar. 15.) Majores nostri in monte hoc Deum coluerunt. 16.) Atqui vos contenditis, 17.) Hierosolymis esse colendum. Quid tu censes? J. Mulier, crede mihi, veniet tempus, cum neque in monte hoc, neque Hierosolymis colatis Patrem: vos, quid colatis, nescitis: nos, quid colamus, scimus: quippe quia salus à Judæis est. 18.) Sed veniet tempus, & quidem jam est, cum veri cultores Patrem animo & verè 19.) colent: etenim à talibus se Pater coli postulat. Animus est Deus, 20.) & qui eum colunt, animo & verè debent colere. S. Scio venturum esse Messiam. Is cum venerit, rem omnem nobis planam faciet. 21.) J. Ego sum ille, qui tecum loquor. D. Video Magistrum ad puteum sedentem, & colloquentem cum quadam muliere. Al. Mirum est, solum cum sola. 22.) Sed scit ipse, cur id faciat. S. O faustum diem! sed ego quid cunctor ire in urbem, ut meos tam bono nuncio afficiam? 23.) D. Comparavimus cibum, Magister, vescere. J. Ego cibum habeo comedendum, quem vos nescitis. D. Num quis, absentibus nobis, 24.) attulit ei quod edat? 25.) J. Mihi pastus est 26.) id facere, quod vult is, qui me misit, ejusque opus absol-

in hast du die Wahrheit geredet. 14.) committere, zugeschehen lassen. 15.) incidere alicui, einem begegnen. 16.) colere Deum, GOtt anbeten. 17.) contendere, mit Ernst behaupten. 18.) weil das Heyl von den Juden kommt. 19.) im Geist und in der Wahrheit. 20.) GOtt ist ein Geist. 21.) facere aliquid planum, etwas erklären. planus, a, um, deutlich. 22.) sc. colloqui. 23.) afficere aliquem bono nuncio, einen mit einer guten Bothschaft erfreuen. 24.) in nostra absentia. comparare cibum, Speise anschaffen. 25.) hat ihm jemand etwas zu essen gebracht? 26.) meine Speise ist.

bereiten wider die klägliche Folgen der Leichtgläubigkeit Evä. Die vorwitzige Eva gab dem Tod einen Eingang: die demüthige und glaubige Maria wird die Mutter des Lebens.

DIALOGUS II.

BAPTISTA. Matth.III. Marc.I. Luc.III.

ARGVMENTVM.

Joannes Baptista populum docet vitæ correctionem 1.) *& de Christo vaticinatur.*

JOANNES BAPTISTA, PLEBS, PUBLICANI, MILITES.

PRogenies viperina, 2.) quis vos submonuit futuram pœnam fugere? Edite ergo vitæ melioris indices fructus; 3.) & ne ideo magnos vobis spiritus & arrogantiam sumite, 4.) quod patrem habetis Abrahamum. Dico enim vobis, Deum posse ex his saxis suscitare liberos Abrahamo. Jam vero securis arborum radici admota est; 5.) omnisque arbor fructum bonum non edens, 6.) excindenda est, & in ignem injicienda. 7.) Pl. Quid ergo faciemus? Jo. Qui habet duas vestes, impertiat non habenti: 8.) & qui habet cibaria, idem faciat. Pu. Nobis autem magister, quid faciendum est? J. Nihil amplius, quam quantum vobis decretum est, exigite. 9.) M. Quid

NOTÆ.

1.) Vitæ correctio, die Buße. 2.) progenies, ei, f. Geschlecht. viperinus, a, um, was von Schlangen oder Ottern ist. Ihr Otter-Geburten, wer hat euch erinnert vor den künftigen Zorn zu fliehen? 3.) bringet Früchte von einem frommen Leben. 4.) seyd deßwegen nicht so hochmüthig. 5.) die Axt ist schon an der Bäume Wurtzel gelegt. 6.) quæ edit. 7.) excindi, & in ignem injici debet. 8.) illi, qui non habet. 9.) fordert nichts

M. Quid etiam nobis? 10.) J. Ne quem 11.) pulsate, aut per sycophantiam circumvenite, 12.) & stipendiis vestris este contenti. Sed audite universi. Ego quidem abluo vos aquâ, ad vitæ emendationem: 13.) sed me præstantior, 14.) me subsequitur: & ita præstantior, 15.) ut ego non sim dignus, qui ejus 16.) calceorum solvam corrigiam. Is vos abluet sacro spiritu, & igne: qui quidem vannum manu tenet, 17.) aream suam perpurgaturus, 18.) frumentumque in horreum comportaturus, & paleam igni crematurus inextincto. 19.)

SENTENTIA.

Bona arbor bonos fructus edit. Abstinendum ab injustitia, si pœnas vitare velis.

nichts mehr, als euch gesetzt, verordnet ist. 10.) sc. faciendum. 11.) aliquem. 12.) per sycophantiam aliquem circumvenire, einen betrügen. 13.) emendatio vitæ, die Buße. 14.) i. e. sed is, qui est, præstantior me. 15.) so viel besser. 16.) ut ejus. 17.) sicut vanno frumentum à palea separari solet: sic ille pios ab impiis separabit. 18.) perpurgare aream, die Tenne fegen. 19.) cremare paleam igni inextincto, die Spreu mit dem ewigen Feuer verbrennen.

OBSERVATIONES.

Johannes der Täufer, und Vorläufer des HErrn Christi, wird auch in H. Schrift eine Stimme eines Predigers in der Wüste, der Engel, so vor dem Meßia den Weg bereiten soll, der in der Kraft Eliä vor ihm hergehen soll, und ein Prophet des Höchsten genennt. Es wurde seine Empfängniß von dem Engel Gabriel seinem Vater Zacharia, der ein Priester aus der Ordnung Abia war, kund gethan, als er in dem Tempel des HErrn des Priester-Amts pflegte, und vor dem Allerhöchsten räuchern wolte. Diese Verheissung des HErrn wurde nun erfüllet, und Elisabeth, des Zacharia Weib, so von den Töchtern Aaron, und eine Gefreundin der Jungfrau Mariä war, brachte einen Sohn zur

zur Welt. Der Ort, wo die Niederkunft der Elisabeth geschehen, wird gemeiniglich vor die Stadt Hebron, auf dem Jüdischen Gebürge gelegen, gehalten. Andere aber setzen den Geburts-Ort Johannis näher zu Jerusalem gegen Emmaus zu. Sonst hat Augustinus angemerckt, es wäre nicht ohne sonderbare Providenz GOttes geschehen, daß Johannes zu der Zeit gebohren worden, da die Tage im Jahr sehr kurtz werden, Christus aber um die Zeit, da sie wiederum zuzunehmen anfangen, um dadurch anzuzeigen, wie Johannes sich vor Christo erniedrigen solte, und wie hingegen dieser grösser als jener sey. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Progenies viperina. Also redete Johannes die Pharisäer und Sadducäer an. Es waren zwey Secten, die zu damahliger Zeit florirten. Jene wurden zur Zeit der Maccabäer Chasidäer genennt, lebten etwas streng, waren sonderlich ehrgeitzig, und auf äusserliche Dinge sehr præcis in Tempel-Sachen, Eydschwüren, genauer Beobachtungen des Sabbaths, mit Fasten und Beten, das in die Augen fiel ꝛc. Diese mögen wol zu gleicher Zeit der Maccabäer mit jenen entstanden seyn, führten den Namen von einem, Namens Sadock, glaubten keine Auferstehung, Hölle noch ewiges Leben nach dem Tod, auch keine Engel noch Geister, eben wie viele unserer heutigen Atheistischen Schwärmer. prospice Dial. XXVIII.

In horreum &c. Es gehet mit uns entweder in die ewige Scheuer, oder ins ewige Feuer. So oft du nun eine Tenne siehest fegen, so gedencke an das jüngste Gericht, deine Buße ernstlich dadurch zu befördern.

DIALOGUS III.

NATHANAEL. Joan. I.

ARGUMENTUM.

Nathanael à Philippo monitus, 1.) venit ad Jesum, & in eum credit.

PHILIPPUS, NATHANAEL, JESUS.

De quo scripsit Moses, in nostra disciplina, 2.) & Vates, eum reperimus: Jesum dico, 3.) filium

NOTÆ.

1.) quia monitus erat. 2.) Gesetz. 3.) dico, ich meyne.

4.) pro-

filium Josephi, à Nazaretha. N. A Nazaretha potest aliquid bonum existere? P. Provise 4.) mecum. J. Video huc venire verè Israelitam: id est, hominem 5.) ab omni fraude alienum. 6.) N. Unde me nosti? J. Priusquam te Philippus appellaret 7.) cum esses sub ficu, videbam te. N. Magister, tu es filius Dei, tu es Rex Israelitarum. J. Quoniam dixi tibi, te à me sub ficu esse visum, 8.) ita credis: majora his 9.) videbis. Credite mihi, posthac videbitis cœlum apertum, & Genios 10.) divinos adscendentes & descendentes ad me.

SENTENTIA.

Unde minimè speres, inde existit bonum. Adeundus 11.) est Christus, ut eum cognoscas. A minoribus, si credas, ad majora venies.

4.) proviso, visi, visum, 3. hingehen und sehen. 5.) vera Israëlitæ definitio. 6.) in dem kein Falsch ist. 7.) appellare, h. l. rufen. 8.) me sub ficu te vidisse; ficus, i, & ficus, f. 2. & 4. h. l. Feigen-Baum. 9.) quam hæc. 10.) Angelos. 11.) pro, adeundum est Christum. Participium pro Gerundio.

OBSERVATIONES.

Nathanael, ein Jude, welchem unser Heyland dieses Zeugniß gab, daß er ein **rechter Jsraeliter wäre, in welchem kein Falsch ist.** Joan. 1, 14. seq. Der Abt Rupertus und einige andere halten ihn vor einerley mit S. Bartholomæo. Der H. Augustinus aber widerspricht dieser Meynung, indem er vorgiebt, daß Christus keine Lehrer des Gesetzes zu seinen Jüngern berufen habe. Epiphanius glaubt, daß es der Jünger gewesen, der den Cleophas nach Emaus begleitet. Augustin. tract. 17. in Joan.

Ab omni fraude alienum; in welchem kein Betrug ist, in des Geist kein Falsch ist. Ein solcher ist, der mit seinem GOtt allezeit aufrichtig umgehet, der gehet auch so mit seinem Nächsten um: dieweil die Verstellung nur von einer Neigung der eigenen Liebe herkommt, die da hindert, daß

 man

man die Dinge nicht sagt, wie sie da liegen; oder das verbirget, was doch ist; oder andere etwas überreden will, was nicht so ist.

DIALOGUS IV.

NICODEMUS. Joan. III.

ARGUMENTUM.

Jesus disserit 1.) cum Nicodemo de renascendo. 2.)

NICODEMUS, JESUS.

MAgister, scimus te doctorem venisse divinitus: 3.) nam nemo ista tam portentosa 4.) facere possit, quæ tu facis, nisi adsit ei Deus. 5.) J. Accipe 6.) igitur doctrinam eo dignam, 7.) qui venerit à Deo. Qui denuo natus non fuerit, mihi crede, Dei regnum adipisci non potest. N. Quo pacto 8.) potest homo nasci, qui sit senex? nunquid potest iterum in ventrem suæ matris ingredi, 9.) atque nasci? J. Cum de Dei regno, quod divinum est, locutus sim, debes existimare, hanc quoque generationem, de qua loquor, per quam ad illud regnum perveniatur, esse divinam. Proinde omitte istam à muliere nativitatem. Nam si quis à muliere renasceretur, talis esset renatus qualis fuisset, antequam renatus: 10.) id est, esset adhuc terrestris & hu-

NOTÆ.

1.) Differere, discuriren. 2.) renasci, wiedergebohren werden. de renascendo, von der Wiedergeburt. 3.) i. e. quod tu tanquam Doctor veneris. divinitus, adv. von GOtt. 4.) portentosa facere, Wunder-Wercke thun. 5.) es sey dann GOtt mit ihm. 6.) höre an. 7.) dignus, anständig. 8.) auf was Art. 9.) kan dann jemand wieder in Mutter-Leib eingehen? 10.) non ego sum renatus, qualis fui antequam renatus, ich bin nicht derjenige nach der Wiedergeburt, der ich vor derselben

humanus, propterea quod, ex re terrestri & mortali quod nascitur, (cujusmodi est mulier) id terrestre & mortale est: quandoquidem quæque res sui similem gignit. 11.) At ex spiritu qui fuerit renatus, is divina quadam & spiritui conveniente naturâ præditus: quoniam quod à spiritu gignitur, id ejus simile est, 12.) à quo originem habet, videlicet spiritus. Neque vero mireris, quod dixerim, vobis esse renascendum, quamvis hanc nativitatem non videas. Nam quod accidit in vento, cujus quamlibet in partem spirantis sonitum audis, 13.) neque tamen oculis cernis unde veniat, aut quo feratur: 14.) idem fit & in omnibus ex spiritu genitis, ut hæc generatio sentiri & intelligi possit, 15.) oculis aspici non possit. N. Quomodo possunt ista fieri? J. Tu Israelitarum magister es, & hæc nescis? Atqui hoc tibi confirmo, nos non ignota, aut tantum audita dicere, sed perspecta & visa testari: 16.) & tamen testimonium nostrum vos non accipitis. Quod si terrestria, quæ vobis dixi, non creditis: quomodo cœlestia, si dixero, creditis? si hanc similitudinem, quam ego duxi è vento, 17.) (quæ res terrestris est, & subjecta sensibus; 18.) non capis, ideoque non credis: quomodo intelliges rem ipsam, cujus declarandæ 19.) causa similitudine usus sum, quæ res cœlestis divinaque est, neque sub sensus cadit? 20.) Atqui hæc nisi

selben gewesen. 11.) ein jedes bringt seines gleichen hervor. 12.) was vom Geist gebohren ist, das ist Geist. 13.) dessen Saußen du hörest, er mag wehen, wohin er will. 14.) wohin er fähret. 15.) sentire, h. l. empfinden. 16.) bezeugen, was man erfahren und gesehen hat. 17.) ducere similitudinem à vento, ein Gleichniß vom Wind nehmen. 18.) hæc res sensibus subjecta est, diese Sache fällt in die Sinne. capere, fassen. 19.) illius declarandæ causa, i. e. ut declarem. 20.) vid. not. 18.

 21.)

nisi à me didiceritis, à quo discatis, nullus est. 21.) Neque enim potestis in cœlum ascendere, & ea à Deo discere. Nam in cœlum nemo ascendit, præter eum hominem, qui de cœlo descendit, qui quidem est in cœlo. Is autem ego sum: à quo 22.) nisi didiceritis, desperanda vobis 23.) cognitio 24.) est. Quocirca attende, quale sit hoc renasci, de quo loquor. Quemadmodum Moses serpentem illum æreum extulit 25.) in desertis, in quem serpentem intuentes, 26.) à serpentum morsu sanarentur: ita me oportet extolli, ut omnes, in me intuentes, à me pendentes, 27.) mihique fidentes, non pereant, sed vitam adipiscantur æternam. Hæc est igitur renascendi conditio, 28.) superius à me proposita, 29.) sine qua negavi quenquam 30.) posse regnum cœleste consequi. Nam qui mihi fidem habent, 31.) ita immutantur, tantoque meliores fiunt, ut planè renati dici possint, & cœlesti regno digni sint. Etenim tanto genus humanum prosecutus est amore 32.) Deus, ut unigenitum filium suum tradiderit, cui 33.) quicunque fidem habeat, non pereat, sed ad vitam perveniat æternam. Non enim misit Deus filium suum in hanc vitam, ut homines condemnet, sed

21.) hæc à quo discas, nullus est, von niemand kanst du dieses lernen. 22.) ab illo. 23.) sc. harum rerum. 24.) desperare, die Hofnung zu etwas fahren lassen. 25.) extollere serpentem æreum, eine eherne Schlange erhöhen. 26.) i. e. qui intuebantur in illum. 27.) pendere ab aliquo, von einem dependiren. 28.) dieses ist die Bewandniß mit der Wiedergeburt: oder, hat die Beschaffenheit. 29.) quam ego proposui. 30.) i. e. sine qua dixi, neminem posse. h. e. quod nemo potuerit. 31.) habere alicui fidem, an einen glauben. 32.) prosequi aliquem amore, einem Liebe erzeigen. 33.) illi.

sed ut per eum serventur homines. Qui ei fidem habet, non damnatur: qui vero non habet, is jam damnatus est, qui unigeniti Dei filii nomini fidem non adjunxerit. 34.) In hoc autem damnantur homines, quod cum venerit in orbem lux, tenebras magis, quam lucem amant, quippe quorum prava sint opera. Siquidem quisquis vitiosa facit, 35.) lucem odit, neque in lucem prodit, 36.) ne ejus facta arguantur. Qui vero recta facit, is in lucem prodit, ut patefiant ejus opera, utpote facta divinitus. 37.)

SENTENTIA.

Renascendum est, & ex carne in spiritum migrandum. 38.) *Ut enim terrestria, quæ gravia sunt, in cælum ascendere, aut in cælo esse non possunt: ita injustitia, quæ res terrestris, & gravis est, in regnum Dei venire, aut ibi esse nequit. A solo Christo salus est.* 39.)

illi. 34.) adjungere alicui rei fidem, einer Sache Glauben beymessen. 35.) ein jeder, der Arges thut. 36.) in lucem prodire, unter die Leute gehen: sich sehen lassen. 37.) weil sie in GOtt gethan sind. 38.) migrare, h. l. übergehen. 39.) das Heyl kommt allein von Christo.

OBSERVATIONES.

Nicodemus, ein Phariseer und Rathsherr des Jüdischen Sanhedrin oder hohen Consistorii, kam zu unserm Heyland bey der Nacht, und beredete sich mit Ihme, trug auch hernach Sorge vor dessen Begräbniß. Joh. c. 3. & 19.

DIALOGUS V.

SAMARITANA. Joan. IV.

ARGUMENTUM.

Jesus apud fontem cum muliere Samaritana 1.) *de vera potione,*

NOTÆ.

1.) Samaritanus, a, um, Samaritisch.

tione, vereque Dei cultu colloquitur. Cumque supervenissent 2.) emtum cibum apportantes 3.) discipuli 4.) eos quoque de vero cibo docet.

JESUS, SAMARITANA, DISCIPULI.

DA mihi bibere, mulier. S. Quomodo tu Judæus, à me muliere Samaritana petis potum? neque enim habent ullum Judæi cum Samaritanis commercium. 5.) S. Si intelligeres munus 6.) Dei, & quis sit, qui à te potum petit, tu ipsa peteres ab eo, tibique ipse daret aquam perennem. S. Domine, neque situlam habes, 7.) & puteus est profundus: unde ergo habes istam aquam perennem? Num tu major es patre nostro Jacobo, qui tradidit nobis hunc puteum: quâ aquatione usus est ipse, 8.) & filii ejus, atque pecora? J. Hæc aqua sitim ad tempus tantum explet: 9.) mea autem ad perpetuitatem, ita ut qui ex aqua à me accepta 10.) biberit, non sitiat unquam: nam ea aqua fiet in eo fons scatens in omnem perennitatem. S. Domine imperti 11.) me istâ aquâ, ne amplius sitiam, neve huc ad hauriendum veniam. J. I vocatum 12.) virum tuum, & huc cum eo venito. S. Non habeo virum. J. Recte ais, te non habere virum. Quinque enim viros habuisti: nunc quem habes, non est tuus vir. Istud verum dixisti. 13.) S. Video te esse Vatem: itaque

2.) supervenire, ohngefehr darzu kommen. 3.) i. e. qui apportabant. 4.) discipulus, ein Jünger. 5.) Gemeinschaft. 6.) die Gabe GOttes. 7.) hast du keinen Eymer. 8.) woraus er selbsten getruncken. 9.) explere ad tempus sitim, den Durst eine Zeitlang löschen. 10.) i. e. quam à me accepit. 11.) impertire aliquem aliqua re, einem etwas mittheilen. Nonnulla verba pro Dativo etiam alios recipiunt casus. e. gr. Do tibi librum: dono te libro. Aspersit tibi labem: aspersit te labe. Impertit tibi pecuniam: impertit te salute, &c. 12.) gehe, und rufe. 13.) hierin

itaque non committam, 14.) ut tibi frustra incidisse videar. 15.) Majores nostri in monte hoc Deum coluerunt. 16.) Atqui vos contenditis, 17.) Hierosolymis esse colendum. Quid tu censes? J. Mulier, crede mihi, veniet tempus, cum neque in monte hoc, neque Hierosolymis colatis Patrem: vos, quid colatis, nescitis: nos, quid colamus, scimus: quippe quia salus à Judæis est. 18.) Sed veniet tempus, & quidem jam est, cum veri cultores Patrem animo & verè 19.) colent: etenim à talibus se Pater coli postulat. Animus est Deus, 20.) & qui eum colunt, animo & verè debent colere. S. Scio venturum esse Messiam. Is cum venerit, rem omnem nobis planam faciet. 21.) J. Ego sum ille, qui tecum loquor. D. Video Magistrum ad puteum sedentem, & colloquentem cum quadam muliere. Al. Mirum est, solum cum sola. 22.) Sed scit ipse, cur id faciat. S. O faustum diem! sed ego quid cunctor ire in urbem, ut meos tam bono nuncio afficiam? 23.) D. Comparavimus cibum, Magister, vescere. J. Ego cibum habeo comedendum, quem vos nescitis. D. Num quis, absentibus nobis, 24.) attulit ei quod edat? 25.) J. Mihi pastus est 26.) id facere, quod vult is, qui me misit, ejusque opus absol-

in hast du die Wahrheit geredet. 14.) committere, zugeschehen lassen. 15.) incidere alicui, einem begegnen. 16.) colere Deum, GOtt anbeten. 17.) contendere, mit Ernst behaupten. 18.) weil das Heyl von den Juden kommt. 19.) im Geist und in der Wahrheit. 20.) GOtt ist ein Geist. 21.) facere aliquid planum, etwas erklären. planus, a, um, deutlich. 22.) sc. colloqui. 23.) afficere aliquem bono nuncio, einen mit einer guten Bothschaft erfreuen. 24.) in nostra absentia. comparare cibum, Speise anschaffen. 25.) hat ihm jemand etwas zu essen gebracht? 26.) meine Speise ist.

ſolvere. 27.) Vos quidem dicitis, abhinc quatuor menſes futuram meſſem. At ego ſic: 28.) Erigite oculos, & videte agros, ut jam ad meſſem flaveant: & meſſor præmium aufert, & ſator fructum condit ad victum perpetuum, 29.) ut ſatoris ſimul & meſſoris commodo cautum ſit. 30.) In quo ſanè dictum illud comprobatur, quod ait: Alium ſerere, alium metere. Ego vos miſi ad metendum, in quo vos colendo non laboraſtis. 31.) Alii laborarunt, vos in eorum laborem invaſiſtis. 32.)

SENTENTIA.

Chriſtus venit ad docendum ſervandumque ſontes. 33.) *Chriſtus æternum vivificumque cibum potionemque dat. Deus animo & verè adorandus eſt, nullo locorum diſcrimine.* 34.) *Dei voluntatem exequi,* 35.) *cibus eſſe debet homini Chriſtiano.*

27.) abſolvere opus, das Werck vollenden. 28.) ſc. dico. 29.) der Säemann ſammlet Frucht zum ewigen Leben. 30.) auf daß ſich mit einander freuen, beydes der da ſäet, und der da ſchneidet. cavere alicujus commodo, eines Nutzen beförderen. 31.) metimus fructum, in quo colendo non laboravimus, wir ſchneiden Frucht, daran wir nicht gearbeitet haben. 32.) invadere in alicujus laborem, in eines Arbeit treten. 33.) ſervare ſontes, die Sünder ſeelig machen. 34) i. e. ſine ullo diſcrimine, ohne einigen Unterſcheid. 35.) exequi, ausrichten.

OBSERVATIONES.

Samaria, eine Stadt in dem gelobten Land, war die Haupt-Stadt im dem Königreich Iſrael. Amri, König von Iſrael, kaufte einen Berg im Stamm Ephraim von Schemer, und erbauete daſelbſt dieſe Stadt, welche er Samaria nennte, nach dem Namen des erſten Beſitzers. Dieſes geſchahe um das Jahr der Welt 3112. Benhadad, König in Syrien, belagerte dieſe Stadt zuerſt A. M. 3146. mit einer groſſen Armee, und brachte ſie in ſolche Noth, daß ein

ein Esels-Kopf für 80. Seckel Silber, das ist ohngefehr um 49. Thlr., und 12. Groschen, verkauft wurde; Allein eben dazumal wurde dieser Ort wunderbarer Weise nach der Weissagung des Propheten Elisa erlöset. Plura huc spectantia vid. in Basil. Lex. histor.

Non habent Judæi cum Samaritanis commercium. Woher die Feindschaft entstanden, siehe Nehem. 4. &c. 2. Macc. 6. So ist eine Scheidwand in der Welt: die muste Christus angreiffen, und darüber sterben. prospice Dial. XVII.

DIALOGUS VI.

CENTURIO. Matth. VIII.

ARGUMENTUM.

Jesus à Centurione exoratus, 1.) ejus puerum membris captum, 2.) verbo sanat.

CENTURIO, JESUS.

DOmine, puer 3.) meus jacet domi membris captus, graviterque cruciatur. J. Ego ibo cum curatum. 4.) C. At ego non sum dignus, cujus tu tectum subeas: 5.) sed tantum jube verbo, & sanabitur. 6.) Nam ego quoque, qui sub alterius sum potestate, tamen obtineo autoritatem 7.) in eos, quibus præsum, 8.) milites; ac siquem jubeo ire, it: si venire, 9.) venit: si servum facere quid, facit. J. O rem admiratione dignissimam! 10.) Credite mihi, ne in Israelitis quidem 11.) tantam fiduciam inveni. Et sine dubio multi ab oriente atque occidente

NOTÆ.

1.) Exoratur & &c. 2.) gichtbrüchig. 3.) servus. 4.) ut curem. 5.) daß du unter mein Dach, Hauß eingehest. 6.) sc. puer, i. e. servus. 7.) obtinere in aliquem autoritatem, einem zu gebieten haben. 8.) alicui præesse, einem zu befehlen haben. 9.) sc. jubeo. 10.) o eine über die massen verwunderungs-würdige Sache! 11.) ne

dente profecti, 12.) accumbent cum Abrahamo, Isaaco & Jacobo in regno cœlesti: cum interea ii, 13.) ad quos regnum pertinebat, in alta noctis caligine demersi, nihil aliud quam flebunt & frendebunt. 14.) Tu abi: 15.) & ut confidisti, sic obtineto. 16.)

SENTENTIA.

Christus tam facile morbis imperat, quam dux 17.) militibus. Primi erunt ultimi, & ultimi primi.

ne quidem, nicht einmal. 12.) i. e. proficiscentur & &c. von Morgen und Abend. 13.) Israëlitæ. 14.) unterdessen werden die Kinder des Reichs (nemlich die unglaubige Juden) in die äusserste Finsterniß hinausgestossen werden, da wird seyn Heulen und Zähnklappen. Demersi, i. e. demersi erunt, & &c. 15.) gehe du hin. 16.) obtinere, erlangen. dir geschehe, wie du geglaubet hast. 17.) Feldherr.

OBSERVATIONES.

Gicht, Glieder-Weh: Arthritis, Morbus articularis: Ein sehr empfindliches Reissen in den Gliedern, welches von denen widerwärtigen, saltzigen, sauern und kalckigen Theilen, so sich in dem Geblüt und Ader-Wasser stossen, und mit einander in Wallung gerathen, entstehet, und sich gemeiniglich in die Gelencke setzet. Es äussern sich bey solcher Kranckheit Schwulst, Schärfe, Entzündung und mehrere dergleichen schmertzliche Zufälle. Sind die Schmertzen in den Händen, so nennens die Medici *chiragra*, sind sie in der Hüfte, ein Hüft-Weh, Ischias, sind sie an den Füssen, ein *podagra*, und an den Knien ein *gonagra*. Plura vide im allgemeinen Lexico der Künste und Wissenschaften.

DIALO-

DIALOGUS VII.

PISCATORES. Luc. V.

ARGUMENTUM.

Petrus jacto reti 1.) jussu Jesu, plurimos pisces capit.

JESUS, PETRUS.

SUbduc in altum 2.) oriam, Petre, ut retia laxetis ad prædam. 3.) P. Præceptor, totam noctem laborantes 4.) nihil cepimus: sed tamen postquam ita jubes, demergam rete. 5.) O rem miram! Adeste socii, adjuvate nos. Rumpitur rete, ita multis piscibus est plenum. Corripe tu istas plagas 6.) altrinsecus, 7.) vos vos invergite 8.) in naviculam. Desinite, desinite, sustinete 9.) rete: jam hæc plena est, infundamus 10.) in alteram. 11.) O rem inauditam! pæne submerguntur 12.) cymbæ, 13.) præ piscium multitudine. Quæso te Domine, abi à me: nam homo nocens sum. 14.) J. Ne metue: deinceps jam homines piscaberis.

SENTENTIA.

Absque Christo piscari, hoc est, homines docere, operam

NOTÆ.

1.) Cum jecisset rete. 2.) fahre mit dem Schif auf die Höhe des Meers. Oria, navis piscatoria Plauto esse videatur, ein Fischer-Kahn. 3.) laxare retia ad prædam das Netz zu einem Fang auswerfen. 4.) laboravimus & &c. 5.) sc. in mare. 6.) retia. 7.) auf der andern Seiten. 8.) invergere, drehen, wenden, kehren. 9.) sustinere, auf- zurückhalten. 10.) pisces reliquos. 11.) naviculam. 12.) submergere, untersincken. 13.) in mari. 14.) i. e. ego nocens indignus sum, cum quo tu innocens & divinus versare. homo nocens, ein Sünder.

operam ludere 15.) *est. Christo auspice* 16.) *felix est piscatura.*

der. 15.) heißt vergeblich arbeiten. Proverbialis locutio in laborantem inaniter. 16.) auspex, cis, m. h. l. ein Anführer. Christo auspice, i. e. cum Christo auspice, unter Christi Anführung. NB. Es stecken die Præpositiones A, ab, post, in, sub, cum, unter allen Ablativis absolute positis, sagt Vossius in seinem Aristarcho.

OBSERVATIONES.

Demergam rete. Solte also diß die Ubung eines Christen seyn, Morgens und Abends, und bey allen seinen Dingen, daß er sein sein Netz auf das Wort JEsu Christi auswerfen lernte. Dazu gehöret aber Wachen und Beten, grosse Nüchterkeit und Aufmercksamkeit des Hertzens, das Wort JEsu Christi zu hören, und auch zu bewahren, und darnach seine Sachen einzurichten. So oft hergegen ein Mensch von GOtt abweichet mit seinem Gemüth, und seine Nahrung oder Ehr oder Bequemlichkeit durch ungöttliche Wege suchet; so oft wirft er sein Netz im Namen des bösen Geistes aus, und nicht auf Christi Wort. Dann der Teufel sagt nichts anders zum Menschen, als: Gehe hin und geitze, wuchere, lüg, betrüg, rühme und prahle, sey stoltz, lästere und schmähe, rc. Wer nun solchem Eingeben des Feindes folgt, der wirft sein Netz aus auf des Teufels Wort, und stehet in einem verdammlichen Zustand des Unglaubens, und nicht im Glauben Petri.

DIALOGUS VIII.

SIMON. Luc. VII.

ARGUMENTUM.

Jesus miranti 1.) *cum animo* 2.) *suo Simoni, apud quem ipse cibum capiebat,* 3.) *cur se pateretur ab impudica muliere attrectari, causam reddit.* 4.)

SIMON,

NOTÆ.

1.) Miranti Simoni, i. e. qui mirabatur &c. 2.) cum animo suo mirari, sich bey sich selbst verwundern. 3.) capere cibum apud aliquem, bey einem essen. 4.) reddere

SIMON, JESUS.

JAm dudum ſpecto 5.) mulierem iſtam, quæ meum hunc hoſpitem tam molliter curat. 6.) Qui ſi vates eſſet, intelligeret utique, quæ & qualis ſit mulier, quæ ipſum attrectat: nam proſtituta pudicitia eſt. 7.) J. Simon, paucis te volo. 8.) S. Dicas licet Magiſter. J. Duos debitores habebat quidam creditor, 9.) quorum alter quingentos, 10.) alter quinquaginta debebat denarios. Ii cum non eſſent ſolvendo, 11.) utrique condonavit. Dic, uter eum plus 12.) amare debeat? S. Opinor, cui plus condonavit. J. Recte judicas. Vides hanc mulierem? Cum introiviſſem domum tuam, ne aquam quidem ad lavandos pedes meos dediſti. Ea & lacrymis eos per-

dere cauſam, ſich verantworten. 5.) ſpectare, anſchauen. 6.) curare aliquem molliter, einen zärtlich, wol verpflegen. 7.) proſtituere pudicitiam ſuam, ſeine Zucht und Ehre feil machen; in die Schantz ſchlagen. Mulier proſtituta pudicitia, ein unkeuſches Weib. 8.) ſc. alloqui. 9.) Wucherer. 10.) q. d. Ein gewiſſer Leihmann, der hier das Bild GOttes trägt, hatte zwey Schuldner. Das bin ich und du, oder du und dein Nächſter. Alles was wir haben, hat er uns gegeben, daß wirs ihm wieder erſtatten ſollen als eine Schuld. Man iſt aber wenig drauf bedacht, wie man ihm das Seinige möge wieder geben, zumal mit Wucher oder Zinß. Der eine hat da mehr empfangen, als der andere, nach GOttes freyer Austheilung; Wir ſind alle Schuldner, und GOtt unendlich viel ſchuldig, machen auch alle Tage noch mehr Schulden. 500. Denarien werden auf 64. und einen halben Thaler, und 50. auf 6. Thaler und ein Ort ohngefehr gerechnet. 11.) non ſum ſolvendo, ich kan nicht bezahlen. 12.) welcher wird ihn am meiſten lieben, und ihm danckbar ſeyn? damit ſuchte er den gelehrten Mann nüchtern zu machen, daß er ſich ſelbſt fangen ſolte, und ein wenig tiefer

perfudit, & sui capitis capillo extersit. Tu mihi osculum non dedisti: ea, postquam sum ingressus, non destitit mihi pedes deosculari. Tu nec oleo mihi caput unxisti: ea unguento mihi pedes perunxit: Qua de causa sic habeto, 13.) ei multa remitti peccata, quoniam multum amavit. Cui autem minus remittitur, minus amat. Remittuntur tibi peccata mulier: tua te fiducia servavit: abi cum bona pace.

SENTENTIA.

A sinistris 14.) *suspicionibus abstinendum.* 15.) *Ex conjectura judicare, temerarium est. Magno beneficio magnus amor conciliatur.*

tiefer ins Nachdencken möchte geführt werden. 13.) solt du wissen. 14.) sinister, h. l. verkehrt. 15.) est.

OBSERVATIONES.

Petrus, einer der vertrautesten Apostel unsers Heylands, war zu Bethsaida in Galiläa, an dem See Genezareth, zum wenigsten 10. Jahr vor Christi Geburt, nach der Gelehrten Meynung, gebohren worden. In der Beschneidung empfieng er den Namen Simon, wozu er von unserm Heyland den Beynamen Cephas bekommen, welcher in der Griechischen Sprach Petros geheissen. Man muthmaßet, daß er erstlich ein Jünger Johannis gewesen, nachgehends aber durch seinen Bruder Andream zugeführet worden. Doch kehrete er hierauf wieder zu seiner Fischer-Handthierung, da es sich dann begeben, daß Christus in sein Schif getreten, und daraus dem Volck geprediget, Petrus auch einen wunderbaren Fischzug gethan, worüber er gar sehr bestürtzt worden. Unser Heyland berief ihn von dieser geringen Arbeit zu einem weit höhern Amt, indem er ihn inskünftige Menschen zu fahen Befehl ertheilte. Plura vid. in Basil. Lex. hist.

Cui plus condonavit, **dem er am meisten geschencket hat.** So war Petro viel geschencket, sein Fall, seine Verläugnung, &c. Also forderte Christus auch billig, daß er ihn mehr liebete. Johan. 21, 15-17. Diese Parabel hat

sich

sich wol geschickt. Dann die Schrift redet von Sünden immer, wie von Schulden. Du hast recht geurtheilet. Nur an der Application fehlte es. So müssen sich oft Menschen selbst das Urtheil sprechen. c. 10, 28-37.

DIALOGUS IX.

JAIRUS. Marc. V. Luc. VIII.

ARGUMENTUM.

Jesus à Jairo exoratus, ejus filiam it sanatum: 1.) & inter eundum, mulierem profluvio sanguinis laborantem 2.) sanat. Deinde ubi Jairi domum venit, ejus filiam, quæ interea decesserat, 3.) revocat in vitam. 4.)

JAIRUS, JESUS, MULIER, PETRUS, NUNCIUS.

Est mihi unica filiola, 5.) optime Jesu, duodecim annum agens, 6.) quæ nunc domi desperatô morbô laborat. 7.) Obsecro te, & obtestor etiam atque etiam, 8.) ut domum venias, eique manus imponas, ut reviviscat & revalescat. Je. Faciam vero, eamus. M. Salva sum, si possum vel extremam ejus oram vestis attingere. 9.) Conabor, nec me hæc hominum turba impediet, quo minus ad eum accedam. Je. Quisnam tetigit mea vestimenta? P. Tu vides, quanta te hominum multitudo circumsistat & comprimat, 10.) & rogas, quis te

NOTÆ.

1.) Ut sanaret. 2.) laborare sanguinis profluvio, den Blutgang haben. 3.) decedere sc. vita, de vita, sterben. 4.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 5.) ich habe eine einzige Tochter. 6.) Agere annum decimum, zehn Jahr alt seyn. 7.) laborare morbo desperato, an einer unheilbaren Kranckheit darniederliegen. 8.) ich bitte dich um GOttes willen. 9.) wann ich nur seines Kleides Saum anrühren kan. 10.) daß eine grosse Menge

te tetigerit? Je. Certe tetigit me aliquis: nam sensi vim quandam exire à me. M. Perii misera, non latui eum. 11.) Obsecro te, ignosce mihi, ego sub illa. J. Narra mihi rem omnem, ut sese habet. M. Ego misera jam duodecim annos languebam 12.) profluvio sanguinis, cum interea toto illo tempore multis adhibitis 13.) medicis & omnem rem 14.) insumsissem, neque quicquam profecissem, 15.) sed indies deterius haberem, 16.) jamque ab omnibus medicis eram desperata. 17.) Cum autem tuorum factorum admirabilitatem famâ atque auditione accepissem, 18.) accessi ipsa, sic mecum cogitans: O me felicem, si vel limbum 19.) ejus togæ liceat tangere! Hôc animô 20.) per mediam turbam accessi propius: nec me spes fefellit. Nam simulatque te tetigi, sensi vim omnem morbi fugatam esse, & omnem sanguinis fluxionem constitisse. 21.) J. Bono animo es, 22.) filia, tua te fiducia servavit: abi cum bona pace, ex tuo malo sana. 23.) N. Tua filia mortua est, Jaire: quid jam molestus es Magistro? Je. Ne metue, Jaire, tantum confide, evadet.

24.)

ge Volcks um dich herumstehe, und drucke. 11.) ich kan vor ihm nicht verborgen bleiben. 12.) languere, i. e. laborare. 13.) i. e. adhibuissem multos medicos. 14.) insumere omnem rem, Haab und Gut verzehren, anwenden. 15.) proficere, h. l. sich bessern. 16.) in dies deterius habeo, es wird mit mir täglich schlimmer. 17.) Alle Aertzte haben mir alle Hofnung wieder gesund zu werden abgesprochen. 18.) als ich von deinen Wunder-Thaten viel sagen und rühmen gehöret. 19.) auch nur den Saum. limbus, i, m. Schweif am Rock, der Saum. 20.) in dieser Absicht. 21.) omnis sanguinis fluxio consistit, der gantze Blutfluß hat sich gestillt, verstopft. 22.) Fürchte dich nicht, sey gutes Muths. 23.)

und

24.) Sed quem ego strepitum audio? introeamus. Eho, quid tantopere fletis? quid ejulatis? pax sit rebus: 25.) non est mortua puella, 26.) sed dormit. Exite foras omnes. Vos, Petre, Jacobe, Joannes, & vos puellæ parentes, manete intus. Videbitis, quanta sit Dei potentia. Cedo mihi istam puellæ manum. Puella surge. Ja. Bone Deus, quam mirificus es? O mea filiola, videone ego te renatam? 27.) Je. Videte diligenter, ne quis hoc rescifcat: 28.) & puellæ cibum præbete.

SENTENTIA.

Plus potest vel limbus vestis Christi, quam universa hominum scientia. Quæ aliis insanabilia, Christo sunt facillima.

und sey heil von deiner Kranckheit. 24.) evadere ex morbo, morbum, aus einer Kranckheit aufstehen. 25.) still! 26.) das Mägdlein ist nicht gestorben, als nur vor sterblichen Augen. Vor mir aber ist sie wie eines, das da schläft. Damit giebt uns auch der Heyland zugleich zu erkennen, wie wir den Tod anzusehen haben. 27.) wieder lebendig. 28.) rescisco, ivi, itum, 3. erfahren.

OBSERVATIONES.

Jairus heißt nach der Bedeutung des Namens ein Erleuchteter. Er war ein Oberster der Synagog, welche alle Sachen darinn regierten und veranstalteten, und durch Auflegung der Hände eingesetzt wurden. Dieser fiel JEsu zun Füssen, und seine Hoben legten sich vor ihm in den Staub.

DIALOGUS X.

PHILIPPUS. Matth. XIV. Marc. VI. Luc. IX. Joan. VI.

ARGUMENTUM.

Jesus quinque panibus & duobus piscibus quinque virorum millia 1.) satiat.

DISCIPULI, JESUS, PHILIPPUS, ANDREAS.

Vides, quæ te circumstet hominum multitudo, in tam vasta solitudine: 2.) & jam dies multum inclinat: 3.) itaque censemus, ut eos dimittas, ut in finitima rura 4.) & vicos divertant, 5.) & sibi cibaria comparent; 6.) hîc enim, quod edant, non habent. 7.) J. Nihil opus est, ut abeant. Præbete vos eis cibum. 8.) D. At non satis nobis suppetit, unde tantum hominum numerum pascamus: 9.) sunt enim (quantum licet conjicere 10.)) plus minus 11.) quinquies mille viri, ut mulieres & parvulos omittamus, 12.) nisi forte eamus emtum panes. J. Unde autem ememus ad tam multos, Philippe? P. Equi-

NOTÆ.

1.) Mille bifarium usurpant Latini, aliâs adjectivè, aliâs substantivè. Adjectivum mille, indeclinabile est plurale tantum, generis omnis, ut: mille homines, mille hominum, mille hominibus, &c. Substantivum mille, singulari quidem numero indeclinabile est, & generis neutrius, ut mille passuum percurri. Mille hominum cecidit. Plurali autem sic declinatur: Millia, millium (quanquam raro) millibus, millia &c. ut, duo millia equitum in exercitu Carolus, i. e. bis mille equites. Conf. Gellius. L. I. c. 16. 2.) vasta solitudo, eine sehr grosse Wüste. 3.) der Tag hat sich schon sehr geneigt; oder, es ist schon Abend worden. 4.) angränzende Dörfer. 5.) divertere in vicos, in den Flecken einkehren. 6.) comparare, anschaffen. 7.) hier haben sie nichts zu essen. 8.) hoc dicit eos tentandi gratia. 9.) wir haben nicht Essen genug, so viel Volcks zu speisen. 10.) so viel ich muthmaße. 11.) plus aut minus. 12.) aus-

P. Equidem non video: nam ducentis denariis vix tantum emi possit, ut inde ad singulos minimum quantum perveniat. 13.) J. Quot habetis? videte. A. Adest hîc puer, qui habet quinque panes hordeaceos, & duos pisces: præterea nihil est. Sed hæc quantula sunt ad tam multos? J. Afferte huc modò. Jubete omnes in viridi gramine discumbere catervatim, centenos & quinquagenos. Cedo mihi istos panes. Nunc pater cœlestis, qui pro tua benignitate 14.) pascis omnia, neque in multis pascendis tenuior, neque in paucis copiosior es, 15.) qui nulla lege rerum teneris, 16.) à quo omnium natura pendit, 17.) effice, rogo, his tantulis cibariis multiplicandis, 18.) ut hæc hominum multitudo admirabiliter saturata, 19.) tuam inexhaustam liberalitatem recognoscat. Agite discipuli, distribuite hos cibos in omnes: 20.) satis superque 21.) erit, unde ad satietatem comedant. 22.)

SENTENTIA.

Christi cibus est inexhaustus. Plus habet Christus, quam egent homines.

ausgenommen Weib und Kinder. 13.) daß ein jeder nur etwas weniges davon bekomme. 14.) nach deiner Gütigkeit. 15.) der du weder ärmer wirst, wann du viele, noch reicher, wann du wenige speisest. multis pascendis, i. e. cum multi pascendi essent. 16.) der du dich an kein Gesetz binden lässest. 17.) der HErr über die gantze Natur ist. 18.) i. e. quæ multiplicari debent. admirabiliter multiplicare cibaria, auf eine wunderbare Weiß die Speisen vermehren. 19.) i. e. saturetur & &c. 20.) unter alle. 21.) übrig genug. 22.) comedere ad satietatem, sich satt essen.

OBSERVATIONES.

Philippus, der Apostel, war von Bethsaida gebürtig, und wurde von Christo, nach Petro, welcher gleichfals aus

bemeldter Stadt war, berufen. Clemens Alexandrinus hält davor, daß es dieser Philippus gewesen, zu welchem der Heyland gesprochen: Laß die Todten ihre Todten begraben. Nach unsers Erlösers Himmelfahrt bekehrete er einige Landschaften in Scythia zu dem Christlichen Glauben. Als er nun nachgehends auch in Ober-Asien rühmlich gearbeitet hatte, wurde er zu Hierapoli gecreutziget und gesteiniget, wie einige sagen, im 87. Jahr seines Alters, und ohngefehr in dem 10ten Jahr der Regierung Claudii. Clemens Alexandrinus L. 3. strom.

Zwölf volle Körbe machten einen grössern Uberfluß, als des Vorraths miteinander gewesen, wovon die Austheilung geschehen. Darüber stellt Christus ein Examen an. c. 16, 9. Ein jeder bewundert diß: das macht, daß man nicht daran gedenckt, daß die Kraft, so in des Heylands Händen diese Brodte so vermehret, eben die sey, durch welche noch jährlich das wenig gesäete Korn so reiche Früchte und Erndten bringet. Diese 5. Brod waren gleichsam der Saame, der zwar nicht in die Erde, sondern in die Hände desjenigen, der die Erde gemacht hat, gesäet und geleget wurden. Aber es ist fast niemand, der sich über den unerschöpflichen Schatz, so der grosse GOtt in jedes Weitzen-Körnlein geleget, verwundert. Weil man es gewohnt ist, so wirds gering geachtet.

DIALOGUS XI.

PANIS. Joan. VI.

ARGUMENTUM.

Jesus de vivifico pane, hoc est, de se ipso, disserit 1.) apud Judæos.

JUDÆI, JESUS, DISCIPULI, PETRUS.

MAgister, quando huc venisti? Je. Vos profecto me quæritis, non quia miracula vidistis, sed quia pane satiati estis. Procurate cibum non interiturum, sed in omnem perennitatem permansurum, 2.) quem quidem ego vobis dabo; nam me pater

NOTÆ.

1.) Differere, disputiren, reden. 2.) bewerbet euch um Speise,

pater comprobavit 3.) Deus. Ju. Quid agemus, ut divina opera faciamus. Je. Hoc est divinum opus, ut fidem habeatis ei, 4.) quem misit Deus. Ju. Quod ergo tui specimen das, 5.) ut eô visô 6.) tibi credamus ? 7.) quid tale facis, 8.) quale fecit olim Moses ? quo duce 9.) majores nostri mannâ vixerunt in solitudine, quemadmodum literis proditum est: 10.) Panem de cœlo dedit eis comedendum. 11.) Je. Non Moses (mihi credite) panem 12.) vobis de cœlo dedit ; sed meus Pater verum vobis de cœlo panem dat. Nam Dei panis est, qui de cœlo descendit, & vitam dat hominum generi. Ju. Domine, da nobis perpetuò panem istum. Je. Ego sum panis vitalis. 13.) Qui venit ad me, non esuriet: & qui mihi fidem habet, non sitiet unquam. Sed hoc vobis dico, & vidistis me, neque fidem habetis. Quicquid mihi dat pater ad me veniet: & venientes 14.) ad me non ejicio foras. Descendi enim de cœlo, non ut meæ, sed ut ejus, qui me misit, voluntati paream. Hæc est autem ejus, qui me misit, Patris voluntas, ex eo omni, quod mihi commisit, 15.) nihil perdam, sed id ultimo die exsuscitem. Hæc est autem ejus, qui me misit, voluntas, ut

Speise, die nicht vergänglich, sondern die da bleibet ins ewige Leben. 3.) comprobare, erkennen. publiciren, introduciren, legitimiren, confirmiren. 4.) habere fidem alicui, an einen glauben. 5.) was für ein Zeichen, Probe, giebst du von dir. 6.) videamus & &c. 7.) sehen und glauben ist keine Kunst, sondern nicht sehen, und doch glauben. 8.) was wirckest du? 9.) i. e. sub quo duce, unter seiner Anführung. Exod. 16, 4. 10.) prodere aliquid literis, etwas schriftlich aufzeichnen. 11.) ut comederent. 12.) scilicet verum. 13.) das Brod des Lebens, so das Leben giebt, und erhält. 14.) qui veniunt. 15.) committere, anvertrauen.

operam ludere 15.) *est. Christo auspice* 16.) *felix est piscatura.*

der. 15.) heißt vergeblich arbeiten. Proverbialis locutio in laborantem inaniter. 16.) auspex, cis, m. h. l. ein Anführer. Christo auspice, i. e. cum Christo auspice, unter Christi Anführung. NB. Es stecken die Præpositiones A, ab, post, in, sub, cum, unter allen Ablativis absolute positis, sagt Vossius in seinem Aristarcho.

Observationes.

Demergam rete. Solte also diß die Ubung eines Christen seyn, Morgens und Abends, und bey allen seinen Dingen, daß er sein sein Netz auf das Wort JEsu Christi auswerfen lernte. Dazu gehöret aber Wachen und Beten, grosse Nüchterkeit und Aufmercksamkeit des Hertzens, das Wort JEsu Christi zu hören, und auch zu bewahren, und darnach seine Sachen einzurichten. So oft hergegen ein Mensch von GOtt abweichet mit seinem Gemüth, und seine Nahrung oder Ehr oder Bequemlichkeit durch ungöttliche Wege suchet; so oft wirft er sein Netz im Namen des bösen Geistes aus, und nicht auf Christi Wort. Dann der Teufel sagt nichts anders zum Menschen, als: Gehe hin und geitze, wuchere, lüg, betrüg, rühme und prahle, sey stoltz, lästere und schmähe, &c. Wer nun solchem Eingeben des Feindes folgt, der wirft sein Netz aus auf des Teufels Wort, und stehet in einem verdammlichen Zustand des Unglaubens, und nicht im Glauben Petri.

DIALOGUS VIII.

SIMON. Luc. VII.

Argumentum.

Jesus miranti 1.) *cum animo* 2.) *suo Simoni, apud quem ipse cibum capiebat,* 3.) *cur se pateretur ab impudica muliere attrectari, causam reddit.* 4.)

SIMON,

Notæ.

1.) Miranti Simoni, i. e. qui mirabatur &c. 2.) cum animo suo mirari, sich bey sich selbst verwundern. 3.) capere cibum apud aliquem, bey einem essen. 4.) reddere

SIMON, JESUS.

JAm dudum ſpecto 5.) mulierem iſtam, quæ meum hunc hoſpitem tam molliter curat. 6.) Qui ſi vates eſſet, intelligeret utique, quæ & qualis ſit mulier, quæ ipſum attrectat: nam proſtituta pudicitia eſt. 7.) J. Simon, paucis te volo. 8.) S. Dicas licet Magiſter. J. Duos debitores habebat quidam creditor, 9.) quorum alter quingentos, 10.) alter quinquaginta debebat denarios. Ii cum non eſſent ſolvendo, 11.) utrique condonavit. Dic, uter eum plus 12.) amare debeat? S. Opinor, cui plus condonavit. J. Recte judicas. Vides hanc mulierem? Cum introiviſſem domum tuam, ne aquam quidem ad lavandos pedes meos dediſti. Ea & lacrymis eos per-

dere cauſam, ſich verantworten. 5.) ſpectare, anſchauen. 6.) curare aliquem molliter, einen zärtlich, wol verpflegen. 7.) proſtituere pudicitiam ſuam, ſeine Zucht und Ehre feil machen; in die Schantz ſchlagen. Mulier proſtituta pudicitia, ein unkeuſches Weib. 8.) ſc. alloqui. 9.) Wucherer. 10.) q. d. Ein gewiſſer Leihmann, der hier das Bild GOttes trägt, hatte zwey Schuldner. Das bin ich und du, oder du und dein Nächſter. Alles was wir haben, hat er uns gegeben, daß wirs ihm wieder erſtatten ſollen als eine Schuld. Man iſt aber wenig drauf bedacht, wie man ihm das Seinige möge wieder geben, zumal mit Wucher oder Zinß. Der eine hat da mehr empfangen, als der andere, nach GOttes freyer Austheilung; Wir ſind alle Schuldner, und GOtt unendlich viel ſchuldig, machen auch alle Tage noch mehr Schulden. 500. Denarien werden auf 64. und einen halben Thaler, und 50. auf 6. Thaler und ein Ort ohngefehr gerechnet. 11.) non ſum ſolvendo, ich kan nicht bezahlen. 12.) welcher wird ihn am meiſten lieben, und ihm danckbar ſeyn? damit ſuchte er den gelehrten Mann nüchtern zu machen, daß er ſich ſelbſt fangen ſolte, und ein wenig tiefer

perfudit, & sui capitis capillo extersit. Tu mihi osculum non dedisti: ea, postquam sum ingressus, non destitit mihi pedes deosculari. Tu nec oleo mihi caput unxisti: ea unguento mihi pedes perunxit: Qua de causa sic habeto, 13.) ei multa remitti peccata, quoniam multum amavit. Cui autem minus remittitur, minus amat. Remittuntur tibi peccata mulier; tua te fiducia servavit: abi cum bona pace.

SENTENTIA.

A sinistris 14.) suspicionibus abstinendum. 15.) Ex conjectura judicare, temerarium est. Magno beneficio magnus amor conciliatur.

tiefer ins Nachdencken möchte geführt werden. 13.) solt du wissen. 14.) sinister, h. l. verkehrt. 15.) est.

OBSERVATIONES.

Petrus, einer der vertrautesten Apostel unsers Heylands, war zu Bethsaida in Galiläa, an dem See Genezareth, zum wenigsten 10. Jahr vor Christi Geburt, nach der Gelehrten Meynung, gebohren worden. In der Beschneidung empfieng er den Namen Simon, wozu er von unserm Heyland den Beynamen Cephas bekommen, welcher in der Griechischen Sprach Petros geheissen. Man muthmaßet, daß er erstlich ein Jünger Johannis gewesen, nachgehends aber durch seinen Bruder Andream zugeführet worden. Doch kehrete er hierauf wieder zu seiner Fischer-Handthierung, da es sich dann begeben, daß Christus in sein Schif getreten, und daraus dem Volck geprediget, Petrus auch einen wunderbaren Fischzug gethan, worüber er gar sehr bestürtzt worden. Unser Heyland berief ihn von dieser geringen Arbeit zu einem weit höhern Amt, indem er ihn inskünftige Menschen zu fahen Befehl ertheilte. Plura vid. in Basil. Lex. hist.

Cui plus condonavit, **dem er am meisten geschencket hat.** So war Petro viel geschencket, sein Fall, seine Verläugnung, 2c. Also forderte Christus auch billig, daß er ihn mehr liebete. Johan. 21, 15-17. Diese Parabel hat

sich

sich wol geschickt. Dann die Schrift redet von Sünden immer, wie von Schulden. Du hast recht geurtheilet. Nur an der Application fehlte es. So müssen sich oft Menschen selbst das Urtheil sprechen. c. 10, 28-37.

DIALOGUS IX.

JAIRUS. Marc. V. Luc. VIII.

ARGUMENTUM.

Jesus à Jairo exoratus, ejus filiam it sanatum : 1.) & inter eundum, mulierem profluvio sanguinis laborantem 2.) sanat. Deinde ubi Jairi domum venit, ejus filiam, quæ interea decesserat, 3.) revocat in vitam. 4.)

JAIRUS, JESUS, MULIER, PETRUS, NUNCIUS.

Est mihi unica filiola, 5.) optime Jesu, duodecim annum agens, 6.) quæ nunc domi desperatô morbô laborat. 7.) Obsecro te, & obtestor etiam atque etiam, 8.) ut domum venias, eique manus imponas, ut reviviscat & revalescat. Je. Faciam vero, eamus. M. Salva sum, si possum vel extremam ejus oram vestis attingere. 9.) Conabor, nec me hæc hominum turba impediet, quo minus ad eum accedam. Je. Quisnam tetigit mea vestimenta? P. Tu vides, quanta te hominum multitudo circumsistat & comprimat, 10.) & rogas, quis te

NOTÆ.

1.) Ut sanaret. 2.) laborare sanguinis profluvio, den Blutgang haben. 3.) decedere sc. vita, de vita, sterben. 4.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 5.) ich habe eine einzige Tochter. 6.) Agere annum decimum, zehn Jahr alt seyn. 7.) laborare morbo desperato, an einer unheilbaren Krankheit darniederliegen. 8.) ich bitte dich um GOttes willen. 9.) wann ich nur seines Kleides Saum anrühren kan. 10.) daß eine grosse Menge

te tetigerit? Je. Certe tetigit me aliquis: nam sensi vim quandam exire à me. M. Perii misera, non latui eum. 11.) Obsecro te, ignosce mihi, ego sub illa. J. Narra mihi rem omnem, ut sese habet. M. Ego misera jam duodecim annos languebam 12.) profluvio sanguinis, cum interea toto illo tempore multis adhibitis 13.) medicis & omnem rem 14.) insumsissem, neque quicquam profecissem, 15.) sed indies deterius haberem, 16.) jamque ab omnibus medicis eram desperata. 17.) Cum autem tuorum factorum admirabilitatem famâ atque auditione accepissem, 18.) accessi ipsa, sic mecum cogitans: O me felicem, si vel limbum 19.) ejus togæ liceat tangere! Hôc animô 20.) per mediam turbam accessi propius: nec me spes fefellit. Nam simulatque te tetigi, sensi vim omnem morbi fugatam esse, & omnem sanguinis fluxionem constitisse. 21.) J. Bono animo es, 22.) filia, tua te fiducia servavit: abi cum bona pace, ex tuo malo sana. 23.) N. Tua filia mortua est, Jaire: quid jam molestus es Magistro? Je. Ne metue, Jaire, tantum confide, evadet. 24.)

ge Volcks um dich herumstehe, und drucke. 11.) ich kan vor ihm nicht verborgen bleiben. 12.) languere, i. e. laborare. 13.) i. e. adhibuissem multos medicos. 14.) insumere omnem rem, Haab und Gut verzehren, anwenden. 15.) proficere, h. l. sich bessern. 16.) in dies deterius habeo, es wird mit mir täglich schlimmer. 17.) Alle Aertzte haben mir alle Hofnung wieder gesund zu werden abgesprochen. 18.) als ich von deinen Wunder-Thaten viel sagen und rühmen gehöret. 19.) auch nur den Saum. limbus, i, m. Schweif am Rock, der Saum. 20.) in dieser Absicht. 21.) omnis sanguinis fluxio consistit, der gantze Blutfluß hat sich gestillt, verstopft. 22.) Fürchte dich nicht, sey gutes Muths. 23.) und

24.) Sed quem ego ſtrepitum audio? introeamus. Eho, quid tantopere fletis? quid ejulatis? pax ſit rebus: 25.) non eſt mortua puella, 26.) ſed dormit. Exite foras omnes. Vos, Petre, Jacobe, Joannes, & vos puellæ parentes, manete intus. Videbitis, quanta ſit Dei potentia. Cedo mihi iſtam puellæ manum. Puella ſurge. Ja. Bone Deus, quam mirificus es? O mea filiola, videone ego te renatam? 27.) Je. Videte diligenter, ne quis hoc reſciſcat: 28.) & puellæ cibum præbete.

SENTENTIA.

Plus poteſt vel limbus veſtis Chriſti, quam univerſa hominum ſcientia. Quæ aliis inſanabilia, Chriſto ſunt facillima.

und ſey heil von deiner Kranckheit. 24.) evadere ex morbo, morbum, aus einer Kranckheit aufſtehen. 25.) ſtill! 26.) das Mägdlein iſt nicht geſtorben, als nur vor ſterblichen Augen. Vor mir aber iſt ſie wie eines, das da ſchläft. Damit giebt uns auch der Heyland zugleich zu erkennen, wie wir den Tod anzuſehen haben. 27.) wieder lebendig. 28.) reſciſco, ivi, itum, 3. erfahren.

OBSERVATIONES.

Jairus heißt nach der Bedeutung des Namens ein Erleuchteter. Er war ein Oberſter der Synagog, welche alle Sachen darinn regierten und veranſtalteten, und durch Auflegung der Hände eingeſetzt wurden. Dieſer fiel JEſu zun Füſſen, und ſeine Höhen legten ſich vor ihm in den Staub.

DIALOGUS X.

PHILIPPUS. Matth. XIV. Marc. VI. Luc. IX. Joan. VI.

ARGUMENTUM.

Jesus quinque panibus & duobus piscibus quinque virorum millia 1.) satiat.

DISCIPULI, JESUS, PHILIPPUS, ANDREAS.

Vides, quæ te circumstet hominum multitudo, in tam vasta solitudine: 2.) & jam dies multum inclinat: 3.) itaque censemus, ut eos dimittas, ut in finitima rura 4.) & vicos divertant, 5.) & sibi cibaria comparent; 6.) hîc enim, quod edant, non habent. 7.) J. Nihil opus est, ut abeant. Præbete vos eis cibum. 8.) D. At non satis nobis suppetit, unde tantum hominum numerum pascamus: 9.) sunt enim (quantum licet conjicere 10.)) plus minus 11.) quinquies mille viri, ut mulieres & parvulos omittamus, 12.) nisi forte eamus emtum panes. J. Unde autem ememus ad tam multos, Philippe? P. Equi-

NOTÆ.

1.) Mille bifarium usurpant Latini, aliàs adjectivè, aliàs substantivè. Adjectivum mille, indeclinabile est plurale tantum, generis omnis, ut: mille homines, mille hominum, mille hominibus, &c. Substantivum mille, singulari quidem numero indeclinabile est, & generis neutrius, ut mille passuum percurri. Mille hominum cecidit. Plurali autem sic declinatur: Millia, millium (quanquam raro) millibus, millia &c. ut, duo millia equitum in exercitu Carolus, i. e. bis mille equites. Conf. Gellius. L. I. c. 16. 2.) vasta solitudo, eine sehr grosse Wüste. 3.) der Tag hat sich schon sehr geneigt; oder, es ist schon Abend worden. 4.) angränzende Dörfer. 5.) divertere in vicos, in den Flecken einkehren. 6.) comparare, anschaffen. 7.) hier haben sie nichts zu essen. 8.) hæc dicit eos tentandi gratia. 9.) wir haben nicht Essen genug, so viel Volcks zu speisen. 10.) so viel ich muthmaße. 11.) plus aut minus. 12.) aus-

P. Equidem non video: nam ducentis denariis vix tantum emi possit, ut inde ad singulos minimum quantum perveniat. 13.) J. Quot habetis? videte. A. Adest hîc puer, qui habet quinque panes hordeaceos, & duos pisces: præterea nihil est. Sed hæc quantula sunt ad tam multos? J. Adferte huc modò. Jubete omnes in viridi gramine discumbere catervatim, centenos & quinquagenos. Cedo mihi istos panes. Nunc pater cœlestis, qui pro tua benignitate 14.) pascis omnia, neque in multis pascendis tenuior, neque in paucis copiosior es, 15.) qui nulla lege rerum teneris, 16.) à quo omnium natura pendit, 17.) effice, rogo, his tantulis cibariis multiplicandis, 18.) ut hæc hominum multitudo admirabiliter saturata, 19.) tuam inexhaustam liberalitatem recognoscat. Agite discipuli, distribuite hos cibos in omnes; 20.) satis superque 21.) erit, unde ad satietatem comedant. 22.)

SENTENTIA.

Christi cibus est inexhaustus. Plus habet Christus, quam egent homines.

ausgenommen Weib und Kinder. 13.) daß ein jeder nur etwas weniges davon bekomme. 14.) nach deiner Gütigkeit. 15.) der du weder ärmer wirst, wann du viele, noch reicher, wann du wenige speisest. multis pascendis, i. e. cum multi pascendi essent. 16.) der du dich an kein Gesetz binden lässest. 17.) der HErr über die gantze Natur ist. 18.) i. e. quæ multiplicari debent. admirabiliter multiplicare cibaria, auf eine wunderbare Weiß die Speisen vermehren. 19.) i. e. saturetur & &c. 20.) unter alle. 21.) übrig genug. 22.) comedere ad satietatem, sich satt essen.

OBSERVATIONES.

Philippus, der Apostel, war von Bethsaida gebürtig, und wurde von Christo, nach Petro, welcher gleichfals aus

 bemeld-

bemeldter Stadt war, berufen. Clemens Alexandrinus hält davor, daß es dieser Philippus gewesen, zu welchem der Heyland gesprochen: Laß die Todten ihre Todten begraben. Nach unsers Erlösers Himmelfahrt bekehrete er einige Landschaften in Scythia zu dem Christlichen Glauben. Als er nun nachgehends auch in Ober-Asien rühmlich gearbeitet hatte, wurde er zu Hierapoli gecreutziget und gesteiniget, wie einige sagen, im 87. Jahr seines Alters, und ohngefehr in dem 10ten Jahr der Regierung Claudii. Clemens Alexandrinus L. 3. strom.

Zwölf volle Körbe machten einen grössern Uberfluß, als des Vorraths miteinander gewesen, wovon die Austheilung geschehen. Darüber stellt Christus ein Examen an. c. 16, 9. Ein jeder bewundert diß: das macht, daß man nicht daran gedenckt, daß die Kraft, so in des Heylands Händen diese Brodte so vermehret, eben die sey, durch welche noch jährlich das wenig gesäete Korn so reiche Früchte und Erndten bringet. Diese 5. Brod waren gleichsam der Saame, der zwar nicht in die Erde, sondern in die Hände desjenigen, der die Erde gemacht hat, gesäet und geleget wurden. Aber es ist fast niemand, der sich über den unerschöpflichen Schatz, so der grosse GOtt in jedes Weitzen-Körnlein geleget, verwundert. Weil man es gewohnt ist, so wirds gering geachtet.

DIALOGUS XI.

PANIS. Joan. VI.

ARGUMENTUM.

Jesus de vivifico pane, hoc est, de se ipso, disserit 1.) *apud Judæos.*

JUDÆI, JESUS, DISCIPULI, PETRUS.

MAgister, quando huc venisti? Je. Vos profecto me quæritis, non quia miracula vidistis, sed quia pane satiati estis. Procurate cibum non interiturum, sed in omnem perennitatem permansurum, 2.) quem quidem ego vobis dabo: nam me pater

NOTÆ.

1.) Differere, disputiren, reden. 2.) bewerbet euch um Speise,

pater comprobavit 3.) Deus. Ju. Quid agemus, ut divina opera faciamus. Je. Hoc eſt divinum opus, ut fidem habeatis ei, 4.) quem miſit Deus. Ju. Quod ergo tui ſpecimen das, 5.) ut eô viſô 6.) tibi credamus ? 7.) quid tale facis, 8.) quale fecit olim Moſes ? quo duce 9.) majores noſtri mannâ vixerunt in ſolitudine, quemadmodum literis proditum eſt: 10.) Panem de cœlo dedit eis comedendum. 11.) Je. Non Moſes (mihi credite) panem 12.) vobis de cœlo dedit ; ſed meus Pater verum vobis de cœlo panem dat. Nam Dei panis eſt, qui de cœlo deſcendit, & vitam dat hominum generi. Ju. Domine, da nobis perpetuò panem iſtum. Je. Ego ſum panis vitalis. 13.) Qui venit ad me, non eſuriet : & qui mihi fidem habet, non ſitiet unquam. Sed hoc vobis dico, & vidiſtis me, neque fidem habetis. Quicquid mihi dat pater ad me veniet; & venientes 14.) ad me non ejicio foras. Deſcendi enim de cœlo, non ut meæ, ſed ut ejus, qui me miſit, voluntati paream. Hæc eſt autem ejus, qui me miſit, Patris voluntas, ex eo omni, quod mihi commiſit, 15.) nihil perdam, ſed id ultimo die exſuſcitem. Hæc eſt autem ejus, qui me miſit, voluntas, ut

Speiſe, die nicht vergänglich, ſondern die da bleibet ins ewige Leben. 3.) comprobare, erkennen. publiciren, introduciren, legitimiren, confirmiren. 4.) habere fidem alicui, an einen glauben. 5.) was für ein Zeichen, Probe, giebſt du von dir. 6.) videamus & &c. 7.) ſehen und glauben iſt keine Kunſt, ſondern nicht ſehen, und doch glauben. 8.) was wirckeſt du? 9.) i. e. ſub quo duce, unter ſeiner Anführung. Exod. 16, 4. 10.) prodere aliquid literis, etwas ſchriftlich aufzeichnen. 11.) ut comederent. 12.) ſcilicet verum. 13.) das Brod des Lebens, ſo das Leben giebt, und erhält. 14.) qui veniunt. 15.) committere, anvertrauen.

ut quisquis filium aſpicit, eique credit, is vitam æternam adipiſcatur, & à me ultimo die in vitam revocetur. Ju. Nonne hic eſt Jeſus, Joſephi filius, cujus nos patrem matremque novimus? Quo pacto 16.) igitur ait ſe de cœlo deſcendiſſe? Je. Ne muſſate 17.) inter vos. Nemo poteſt ad me venire, niſi Patre, qui me miſit, trahente eum, 18.) à me ultimo die in vitam revocandum. 19.) Scriptum eſt in vatibus, omnes fore divinitus doctos. Quisquis ergo ex Patre audivit & didicit, is ad me venit: non quia patrem quisquam viderit, niſi qui eſt à Deo, is Patrem vidit. Credite mihi, qui mihi vidit, is vitam habet æternam. Ego ſum panis vitalis. Manna uſi ſunt majores veſtri in deſertis, & tamen mortui ſunt. Hic eſt panis, qui de cœlo deſcendit, ejusmodi, ut, qui eo veſcatur, non ſit moriturus. Ego ſum panis vivus, qui de cœlo deſcendit: quo pane qui veſcetur, vivet in perpetuum. Panis autem, quem ego dabo, caro mea eſt, quam pro humani generis vita dabo. Ju. Quomodo poteſt hic nobis carnem ſuam dare comedendam? J. Hoc vobis confirmo, niſi & carnem meam comederitis, & ſanguinem meum biberitis, non habebitis vitam in vobis. Qui comedit carnem meam, & bibit meum ſanguinem, habet vitam æternam: & ego in vitam revocabo ultimo die. Caro enim mea verè eſt cibus, & ſanguis meus verè eſt potus. Qui mea carne veſcitur, meumque ſanguinem bibit, is in me manet, 20.) & ego in eo. Quemadmodum vivit pater, qui me miſit, ita & ego per Patrem vivo: & qui me comedet, is quoque per me vivet. Hic eſt panis, qui de

16.) auf was Art. 17.) muſſare, brummeln. 18.) i. e. niſi pater trahat eum. 19.) i. e. ut revocetur à me &c. 20.) ut

de cœlo descendit, cujus longè alia vis est, 21.) quam mannæ, 22.) quâ usi majores vestri, tamen mortui sunt. Hoc pane qui vescitur, vivet in sempiternum. 23.) D. Dura vox, quis eam audire possit? J. Ergo hoc vobis absurdum videtur? 24.) Quid si me videatis eò ascendentem, ubi eram ante? Nonne multo vobis absurdius videbitur, ut, qui in cœlum ascenderit, is in terris comedatur? non sunt mea dicta ita accipienda, ut dicam, 25.) ipsam meam carnem comedi. 26.) Nam caro quidem nihil juvat: 27.) sed est divina quædam comedendi ratio, 28.) quâ vita æterna comparatur, de qua ratione verba facio. 29.) Nam quemadmodum qui panem comedit, is per panem vivit; ita qui per me vivit (id quod mihi credendo, 30.) & à me pendendo efficitur) is comedere me dicitur. 31.) Sed sunt quidam ex vobis, qui fidem non habent. Hanc ab causam dixi vobis, neminem posse ad me venire, nisi hoc ei datum fuerit à Patre meo. Jam vero multi à me propterea discedunt. 32.) Quid vos? num etiam vultis discedere? P. Domine, quem adeamus? 33.) tu verba vitæ æternæ habes: & nos credimus & novimus, te esse Christum, Dei viventis filium.

J. Equi-

ut comedant. NB. also ist der Lehr-Satz falsch, daß auch die Gottlosen den Leib und Blut des HErrn empfangen können. 21.) in welchem eine weit andere Kraft steckt, als &c. 22.) sc. vis est. 23.) in Ewigkeit. 24.) kommt euch dann dieses ungereimt vor? 25.) meine Worte muß man nicht also verstehen, als sagte ich &c. 26.) i. e. quod caro mea comedi debeat. 27.) das Fleisch nutzet nichts, nemlich, zur wahren Auslegung, sondern es muß ein Geist da seyn. 28.) ratio, Art und Weise. 29.) verba facere, reden. 30.) si credit, & à me pendet. 31.) von dem sagt man, daß er mich esse. 32.) discedere ab aliquo, von einem abgehen.

J. Equidem duodecim elegi, sed vestrum unus 34.) diabolus est.

SENTENTIA.

Animæ cibus magis est procurandus, 35.) quam corporis. Ut pane corpus, sic veritate (qui Christus est) anima pascitur.

33.) zu wem sollen wir gehen? 34.) einer unter euch.
35.) man muß vor die Seelen-Speise mehr sorgen.

OBSERVATIONES.

Panis, das Brod ist bey unsern Mahlzeiten das erste und letzte, es schicket sich zu allen Speisen, zu Fleisch, Fischen, Früchten und Kräutern, es macht alle andere Speisen schmackhaft und dienlich, ja, andere Speisen sind ohne Brod für keine Speisen zu achten: Es dienet für Junge und Alte, für Gesunde und Krancke; Es ist das letzte, welches den Krancken verleidet, und das erste, daran sie sich ihrer Kräfte erholen. Es ist dem Munde und Magen angenehm: Es nehret wol, und stärckt das Hertz, erhält und ersetzet die Kräfte, und ist, mit einem Wort, wie es die Schrift nennet, Lev. 26, 26. Ezech. 4, 16. ein rechter Stab, daran sich das menschliche Leben stützet. Gottholds zufällige Andachten, cap. 73.

Comedit carnem meam. Von dem HErrn JEsu essen, heißt an Ihn glauben, und seines Hertzens Lust, Freude, Liebe, Trost und Wohlgefallen an Ihm haben. Sir. 34, 29. vid. Arnd. Ver. Christian. c. 36. Lib. I.

DIALOGUS XII.

PRÆPOSTERI. Matth. XV. Marc. VII.

ARGUMENTUM.

Jesus à Pharisæis & Scribis 1.) de discipulorum suorum illotis manibus reprehensus, 2.) in illos reprehensionem retorquet, 3.) demonstratque, peccatum non extra, sed intus esse in animo.

PHA-

NOTÆ.

1.) Scriba, æ, m h. l. Schriftgelehrter. 2.) i. e. cum reprehensus esset. 3.) retorquere in aliquem reprehensionem,

PHARISÆI ET SCRIBÆ, JESUS, DISCIPULI PETRUS.

Cur faciunt discipuli tui contra institutum antiquorum, ut cibum capiant illotis manibus? 4.) J. Cur & vos contra præceptum Dei facitis in instituto vestro? 5.) Deus enim (uti ait Moses) parentem utrumque coli 6.) præcepit: & si quis patri matrive maledixerit, eum morte mulctari. 7.) At ita homines instituit, 8.) ut parentibus demonstrent, donaria 9.) à se in fiscum 10.) templi collata 11.) in ipsorum parentum utilitatem esse cessura. 12.) Ita estis in causa, 13.) ut nihil ad illam honoris speciem addant, dum se satis parentibus facere arbitrantur, si in templum donaria conferant; 14.) quamvis parentibus non, ut debent, subveniant? quo vestro instituto Dei præceptum rescidistis. 15.) Multa sunt ejusdem generis alia, in quibus, dum hominum instituta teneatis, Dei præcepta omittitis: lotiones urceorum, & poculorum, & cætera ejusmodi. Ficti homines, 16.) rectè vaticinatus est de vobis Esajas, ubi ita dicit: Hìc populus ad me ore accedit, & me labiis colit: sed animo procul à me absunt. Verum fru-

nem, einen wiederschelten. 4.) capere cibum illotis manibus, mit ungewaschenen Händen essen. 5.) warum übertretet ihr das Gebot GOttes wegen eurer Satzung? 6.) ut parens uterque colatur. 7.) am Leben gestraft werden. 8.) instituere, h. l. unterrichten. 9.) donarium idem, quod donum. 10.) fiscus, i, m. Geld-Casse; hìc pro ærario, Schatz-Kammer; aut si mavis, pro ara. Hinc: conferre donaria à se in fiscum templi, seine Gaben auf dem Altar opfern. 11.) à se collata, i. e. quæ ab ipsis conferrentur. 12.) hoc in utilitatem meam est cessurum, das wird mir zum Nutzen gereichen. 13.) ihr seyd Schuld daran. 14.) vid. not. 10. 15.) rescindere, aufheben, umstossen. 16.) ihr Heuchler!

frustra me ex 17.) institutis præceptisque hominum venerantur: sed attendite omnis multitudo, & intelligite: Non quod intrat per os, coinquinat hominem: 18.) sed quod exit per os, hoc vero coinquinat hominem. Si quis habet aures ad audiendum, audiat! D. Ecquid scis, Pharisæos isto tuo dicto esse offensos! 19.) J. Omnis stirps, à Patre meo cœlesti non plantata, 20.) exstirpabitur. Sinite eos: 21.) duces sunt cæci cœcorum. Quod si cœcus cœcum ducat, ambo in foveam cadent. P. Edissere 22.) nobis sententiam istam. J. Adeone etiam vos tardi estis? 23.) aut nondum intelligitis, nihil quod extrinsecus 24.) in hominem intrat, posse eum 25.) coinquinare; non enim in cor penetrat, sed in ventrem fertur, & in latrinam per excrementa 26.) ciborum ejicitur. Sed quæ ex homine per os

17.) ex, nach. 18.) Nicht was in den Mund eingehet, nichts Aeusserliches, keine Speise (denn über dem Essen hatte sich der Disput erhoben, v. 2.) wann sie auch gleich in dem Levitischen Gesetz für unrein erkläret worden; sondern was aus dem Mund gehet, von einem herauskommt, aus dem Hertzen und Willen, das macht den Menschen gemein; oder unrein. Was dem Menschen schadet, und ihn beflecket, das ist inwendig; sagt Macarius, Serm. 42. §. 2. und 3. inwendig in der Seelen ist der Geist der Boßheit, der alte Mensch. So kan nun nichts Aeusserliches dem Menschen schaden, sondern nur der Geist der Finsterniß, der in dem Hertzen wohnet und wircket. 19.) dicto alicujus offendi, über eines Reden sich ärgern. 20.) quæ non plantata est. 21.) laßt sie gehen; bleibt von ihnen. 22.) differo, rui, sertum, 3. erklären. 23.) seyd ihr dann noch so gar unverständig? 24.) von aussen. 25.) sc. hominem. h. e. hominis animam. 26.) durch den Auswurf.

os exeunt, ea ex corde proficiſcentia 27.) coinquinant hominem. Hinc naſcuntur 28.) malevolentiæ, 29.) hinc 30.) adulteria, hinc ſtupra, cædes, furta, falſa teſtimonia, ſordes, 31.) malitiæ, dolus, protervitas, 32.) invidentia, maledicta, ſuperbia, ſtultitia. Hæc tam multa intrinſecus 33.) manantia 34.) polluunt hominem. At illotis manibus cibum capere non polluit hominem.

SENTENTIA.

Ficti homines ſpeciem 35.) pietatis habent: ejusdem vim repudiant. 36.) Quò quisque plus tribuit 37.) rebus exterioribus, eò minùs 38.) habet interiorum. Tantò minoris quisque facit 39.) ſpeciem, quantò plus 40. habet rei.

wurf. 27.) i. e. proficiſcuntur. 28.) entſtehen. 29.) Ungunſt. 30.) hinc, hinc, bald, bald. 31.) ſordes, ium, ſordes, is; illud uſitatius, aller Unflath, h. l. Kargheit. 32.) Muthwille. 33.) von innenher. 34.) quæ manant. 35.) ſpecies, ei, f. ein Schein. 36.) repudiare vim, die Kraft verläugnen. 37.) quo plus, je mehr. 38.) eominus, deſtoweniger. 39.) tanto minus, um ſo viel geringer. 40.) quanto plus, je mehr.

OBSERVATIONES.

Cur faciunt diſcipuli tui &c. Die übergebene Satzung der Aelteſten hielte in ſich die Kirchen-Gebräuche der Juden, ſo nicht in der Schrift ſtunden, ſondern als ein mündliches Geſetz, wie ſie es nannten, der Schrift von ihnen gleich gehalten wurde, weil ſie es aus eben der Quelle herleiteten, aus welcher das geſchriebene Wort gekommen, und vorgaben, es wäre dem Moſi beydes auf dem Berg Sinai gegeben, und dann ſo von Geſchlecht zu Geſchlecht fortgepflanzet worden: womit es aber endlich ſo weit kam, daß die Tradition mehr galt, als das geſchriebene Geſetz. Denn von dieſem gab man vor, daß es an einigen Orten dunckel, unzulänglich, und mangelhaft wäre, und daher zu keiner vollkommenen Regul dienen könte ohne das andere, welches eine voll-

vollständige, richtige und vollkommene Auslegung alles dessen wäre, was in dem andern geschrieben ist. Daher bestehet ihre Religion in lauter Satzungen, eben wie bey den Römisch-Catholischen auch, da man über der Tradition hält.

D. Chemnit. part. 1. Exam. Conc. Trid. p. 60. verissimè scripsit: Traditionum titulus est pyxis, cujus operculo omne genus corruptelarum, abusuum & superstitionum in Ecclesiam invectum fuit.

DIALOGUS XIII.

CHANANÆA. Matth. XV. Marc. VII.

ARGUMENTUM.

Jesus à Chananæa exoratus, ejus filiam liberat à furia. 1.)

CHANANÆA, DISCIPULI, JESUS.

Miserere mei; ô tu Davidide: 2.) filiam habeo, quæ furiis miserè agitur. 3.) Heu me infelicem, ne respondere quidem dignatur! 4.) Obsecro te etiam atque etiam, 5.) miserere mei, respice me, 6.) utere tua in me clementia & mansuetudine. 7.) D. Absolve eam, 8.) quæsumus? clamore nos obtundit. 9.) J. Non sum missus, nisi ad oves perditas domus Israelis. 10.) C. Domine subveni mihi.

J. Sine

NOTÆ.

1.) Furia, æ, Plag-Teufel. 2.) Davidides, æ, m. ein Sohn Davids. Patronymica, die von dem Namen der Väter, Alt-Väter, Mütter, Brüder, Schwestern oder Könige her derivirt werden: Als, Priamides, ein Sohn Priami; Phaëtontias, eine Schwester Phaëtontis. Thestias, eine Tochter Thestii. 3.) misere agi furiis, vom Teufel elendig geplaget werden. 4.) er würdiget mich nicht einmal einer Antwort. 5.) ich bitte dich inständigst, einmal nach dem andernmal. 6.) erbarme dich über mich. 7.) du wollest mir Gnade und Barmhertzigkeit erweisen. 8.) befriedige sie. 9.) sie schreyet uns die Ohren voll. 10.) Israel hat den Namen vom Kämpffen mit GOtt,

J. Sine primum saturari liberos: 11.) neque enim convenit, 12.) liberorum panem objicere catellis. 13.) C. Etiam 14.) sanè: & tamen catelli quoque comedunt de mensa dominorum suorum. J. O mulier magna est tua fides. Obtineto sanè, quod vis. Et propter istud dictum abi læta: nam furia emigravit 15.) è tua filia.

SENTENTIA.

Christus exorabilis est etiam iis, 16.) quos maximè videtur excludere. 17.) Fide Christus expugnatur. 18.)

GOtt, und hier war eine Kämpfferin, es war auch da ein verlohren Schaaf, die Tochter dieser Mutter. 11.) laß zuerst die Kinder satt werden. 12.) es ist nicht Manier, es schickt sich nicht. 13.) daß man der Kinder Brod, die Wohlthaten, die den Juden zukommen, den Hündlein darwerffe. 14.) affirmantis est, ja. 15.) emigrare, h. l. ausfahren. 16.) GOtt läßt sich auch von denen erbitten. 17.) welche glauben, sonderlich von ihm ausgeschlossen zu seyn. 18.) durch den Glauben wird Christus bezwungen.

OBSERVATIONES.

Dieses Weib war wegen ihrer Treu vor den Füssen des Sohns GOttes als ein kleiner seinem Herrn getreuer Hund. Ein Hund hat tausenderley Eigenschaften an sich, die ihn liebeswerth machen; und eine glaubwürdige Seele hat alle Eigenschaften eines Hundes an sich. Vors erste ist ein Hund treu an den Füssen seines Herrn aufzumercken, und ihn keinen Augenblick zu verlassen. Er folget ihm aller Orten, ohne sich nach dem, was er vorhabe, zu erkundigen. Genug, wann sein Herr herdurch ist, so folgt er ihm, und bringt durch alle Hindernisse hindurch: nichts kan ihn zuruck, oder davon abhalten. Er kennet seinen Herrn unter allen andern Menschen, höret seine Stimme, richtet sich leichtlich nach seinem Willen, wacht Nacht und Tag um ihn zu beschützen, und bellet seine Feinde an. Alle diese Eigenschaften muß eine glaubige Seele an sich haben. Sie

hält

hält sich beständig bey den Füssen ihres HErrn auf, in einer tiefen Vernichtigung: sie folgt ihm allerwegen nach, ohne sich nach dem Ort, wo er sie hinführen will, noch was er mit ihr machen will, zu erkundigen. Sie lässet sich blindlings führen, und übersteiget alle Hindernissen und Ruckhaltungen, die sie von der Nachfolge JEsu Christi abhalten wollen. Es ist ihr genug, daß er durch einen Ort gegangen ist: so muß sie, solte er gleich noch so rauh und beschwerlich scheinen, da gleichfals herdurch, und ihm mit Großmuth nachfolgen. Dieses ist also der Zustand dieses Weibs. Das Brod aber, davon der Heyland redet, ist das Wort, und die Kinder sind die in GOtt verlohrne Seelen, die dadurch einfältig, unschuldig und kindlich geworden sind. A. B. h. l. Confer. omnino allgemeines Lexicon der Künste und Wissenschaften.

DIALOGUS XIV.

FERMENTUM. Matth. XVI. Marc. VIII.

ARGUMENTUM.

Jesus discipulorum diffidentiam & tarditatem 1.) arguit, qui, quod ipse de fermento spirituali dixerat, intelligebant de carnali.

JESUS, DISCIPULI.

CAvete vobis diligenter à fermento Pharisæorum & Sudducæorum, tum etiam Herodis. D. Hoc dicit, quia panes non accepimus. J. Quid vobiscum 2.) cogitatis, diffidentes, panes à vobis esse omissos? adeone cæci 3.) animo estis? adeone sensum omnem amisistis, 4.) ut nihil intelligatis, neque vobis veniat in mentem 5.) illorum quinque panum, quos in quinque hominum millia dispertivi? quot enim cor-

NOTÆ.

1.) Arguere tarditatem, die Dummheit bestrafen. 2.) bey euch. 3.) seyd ihr dann gantz blind. 4.) habt ihr dann allen Verstand verlohren? 5.) non venit mihi illius rei in

corbes frustis refertas abstulistis? D. Duodecim. J. Quid, cum septem panes in duodecim millia disse-cui, quot canistrorum frusta abstulistis? D. Septem. J. Quî fit, 6.) ut non intelligatis, me non de pane loqui, dum jubeo vitari fermentum Pharisæorum & Sadducæorum.

SENTENTIA.

Dicta Christi spiritualia interdum secundum carnem interpretantur etiam Christiani. Hominem à carne ad spiritum traducere 7.) est difficile. Diffidentia ex homine, quamvis pio, ægrè pellitur.

in mentem, ich dencke nicht daran. 6.) wie kommts? 7.) traducere, h. l. hinüberführen.

OBSERVATIONES.

Fermentum, Sauerteig. Ein Stück Teig, so man versauren läßt, und folgends unter einen frischen Teig menget, denselben damit aufgehen zu lassen. In Ermangelung des Sauerteigs kan man etwas Salpeter nehmen; oder, wer Sauerteig das gantze Jahr durch haben will, nehme den Schaum von gierendem Most, vermische ihn mit Hirschen-Mehl, knete es zu einen Teig, mache aus demselben Küchlein, und lasse sie an der Sonnen trocknen. Diese werden nachmals zu Pulver gestossen, und anstatt des Sauerteigs gebraucht. Allgem. Lex. der Künste und Wissenschaften.

DIALOGUS XV.

CLAVIGER. Matth. XVI. Marc. VIII. Luc. IX.

ARGUMENTUM.

Jesus discipulos sciscitatus, quænam esset hominum de se fama, 1.) & audita Petri confessione, 2.) ei claves regni cœli promittit: deinde ejus carnalem in cruce deprecanda 3.) animum objurgat: 4.) & de hominis abnegatione docet.

JESUS,

NOTÆ.

1.) Quæ est hominum de me fama? was sagen die Leute von mir? 2.) i. e. & postquam audivit confessionem &c. 3.) deprecari, h. l. bittlich ablehnen. 4.) objurgare,

JESUS, DISCIPULI, PETRUS.

QUem me dicunt homines esse? 5.) D. Alii Joannem Baptistam, alii Eliam, alii Jeremiam, alii aliquem ex veteribus vatibus, qui in vitam redieris. 6.) J. Vos autem quem me esse dicitis? P. Christum, Dei viventis filium. J. Beatus es Simon Bar Jona, quoniam istud à carne & sanguine edoctus non es, sed à Patre meo, qui est in cœlis. Et ego tibi vicissim dico: Tu es Petrus, & super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam, quam ne universæ quidem Orci vires superabunt; 7.) tibique dabo claves regni cœlestis: ac quicquid obstrinxeris in terra, erit obstrictum in cœlis: & quicquid solveris in terra, erit solutum in cœlis. Cæterum etiam atque etiam cavete, ne cuiquam indicetis, me esse Christum. Me quidem oportet Hierosolymam proficisci, omnesque à Senioribus 8.) & Pontificibus, 9.) & Scribis contumelias & indignitates 10.) perpessum interfici, 11.) tertioque post die resurgere. P. Respice te 12.) Domine: nunquam istud tibi accidet. J. Abi è meo conspectu, 13.) Satana: impedimento mihi es, 14.) quod divina non sapis, sed humana. 15.) Quod si quis me vult sequi, renunciet sibi ipsi, 16.)

re, schelten. 5.) was sagen die Leute, daß ich sey? 6.) redire in vitam, wieder lebendig werden. 7.) superare, h. l. überwältigen. 8.) senior, us, comparat. à senex, h. l. ein Aeltester. 9.) pontifex, icis, Hoherpriester. 10.) indignitas, atis, h. l. Schande. 11.) i. e. perpeti & interfici. 12.) verschone dein selbst. 13.) gehe mir aus den Augen. 14.) du bist mir hinderlich. 15.) weil dein Sinn nicht aufs Göttliche, sondern Menschliche siehet, gehet. q. d. Packe dich hinter mich. Folgen solt du mir in dem Creutz-Tod, und nicht vorgehen, als ein böser Rathgeber: sonst machst du dich zu einem Satan, und bist mir hierin ein rechter Wiedersacher!

16.) re-

16.) & me, crucem ferens 17.) quotidianam, subsequatur: Nam qui volet vitam suam servare, eam perdet. Qui vero vitam perdiderit mea causa, & Evangelii, eam servabit. Quid enim prodest, quenquam etiam totum mundum lucrari, si vitæ suæ jacturam faciat? 18.) aut quid habet quisquam, quod cum vita sua compensare possit? Etenim quem mei, meorumque dictorum in hoc adulterimo 19.) sceleratoque hominum genere pœnituerit, ejus me vicissim pœnitebit, cum & meo & paterno splendore conspicuus veniam, unà cum sanctis & divinis Geniis. Nam venturus sum, & pro suis quemque factis remuneraturus. 20.) Quin etiam hoc vobis confirmo, quosdam esse ex hoc conventu, qui non sint obituri mortem, 21.) quin 22.) me regni divini præpotentem venisse viderint.

SENTENTIA.

Christi cognitio ab homine non proficiscitur. Sequendus Christus est, isque omnibus præferendus.

16.) renunciare sibi ipsi, sich selbst verläugnen. 17.) ferat & &c. 18.) vitæ suæ jacturam facere, Schaden an seiner Seele leiden. 19.) adulterinus, a, um, ehebrecherisch. 20.) remunerari quemque pro suis factis, einem jeden nach seinen Wercken vergelten. 21.) obire mortem, sterben. 22.) quin, biß daß. 23.) Christum sequi & omnibus præferri oportet.

OBSERVATIONES.

Super hanc petram. Auf diesen Felsen, den du bekennest, auch die Sache, die du bekennet hast, will ich meine Gemeinde bauen. Diß ist eine Weissagung zu einer Zeit, da der Anfang noch sehr gering davon war. Christus will hiermit den Namen Petri erklären. Er arbeitet in diesem gantzen Text daran, daß er die Apostel examinire, ob sie ihren Kern unter den Leuten bewahret, und weiset sie von allen Leuten ab, gantz hinein in Petrum, oder das was

sie bekennet. Da er nun von allen Menschen abweiset, so kan er ja nicht zum Menschen und zu einem gewissen Stuhl Petri verbinden, und die gantze Welt nach Rom verweisen. Sonsten risse er ja wieder ein, was er bisher gebauet. Daß aber Petrus im Jahr Christi 42. nach Rom gekommen, und 25. Jahr auf dem Päbstlichen Stuhl gesessen, wie Baronius und andere Schmeichler des Römischen Stuhls, und mit ihnen Hübner in seinen Historischen Fragen, vorgeben; solches läugnen hauptgelehrte Catholicken selber, namentlich Henricus Valesius, a) Anton Pagius, b) Steph. Baluz. c) &c. Und daß das den gantzen Leib der Christen angehe, was hier zu Petro gesagt; behauptet selbst Erasmus Roterodamus d).

a) Annot. ad Euseb. H. E. l. 2. c. 16. b) in critic. annal. Baron. ad A. C. 54. p. 44. c) ad Lactant. de mortibus persecut. c. 2. d) de ratione veræ Theol. pag. 27. seq.

DIALOGUS XVI.

LUNATICUS. Matth. XVII. Marc. IX. Luc. IX.

ARGUMENTUM.

Jesus lunaticum, quem ejus discipuli sanare non potuerant, sanat, ab ejus patre exoratus. 1.)

PATER LUNATICI, JESUS, DÆMON, QUIDAM, ALIUS.

Magister oro te, ut me, meumque unicum filium, quem tibi hic adduco, respicias. 2.) Agitatur 3.) nescio quo furiali 4.) spiritu muto: credo eum Dianæ incitatione ita miserè infestari. 5.) Nam

NOTÆ.

1.) Postquam exoratus fuerat. 2.) respicere, zurucksehen, zuruckdencken. respicere aliquem, sich über einen erbarmen. respicit nos Deus, GOtt siehet uns in Gnaden an. respicere se, sein eigen Heyl bedencken. 3.) agitari furiis, vom bösen Gewissen beängstiget werden. 4.) diabolico. 5.) miserè infestari alicujus incitatione, erbärmlicher

Nam cum subito eum mala illa pestis 6.) corripuit, tum vero admotis dolorum facibus 7.) repente divexatur, 8.) & cruciatibus fodicantibus 9.) horribiles gemitus & dentium stridores edens, 10.) spumas agit in ore: 11.) & vix tandem sævis cruciamentis perfractus, 12.) à tam immanium furiarum vinculis taxatur. 13.) Eum deduxi ad tuos discipulos, & oravi, ut eum à tanto malo liberarent, sed non potuerunt. J. O diffidens hominum genus, & pravum! quousque versabor inter vos? 14.) quem ad finem vos perferam? Huc mihi adducatur. 15.) P. Ecce eum tibi. Heu mihi, videsis, 16.) ut repente, te viso, 17.) concidit: vide, ut spumans 18.) volutatur. J. Quam pridem hoc ei evenire cœpit? 19.) P. Jam à pueris: 20.) ac sæpe in ignem, sæpe in aquam præceps ruit, ut dicas, eum in mortem ferri:

licher Weise von jemand herumgetrieben und beunruhiget werden. 6.) h. l. Plage. 7.) cruciatibus. 8.) i. e. vehementer vexatur. Vexare ingentis calamitatis usum significat. Qui fertur & raptatur atque huc & illuc distrahitur, is vexari propriè dicitur, ait Gell. L. 2. c. 6. admotis dolorum facibus divexari, durch grosse Schmertzen geplagt werden. 9.) i. e. dolore afficientibus. fodicare, oft stechen, grübeln, stupfen. id meum animum fodicat, das verdreußt mich. cruciatibus fodicantibus horribiles gemitus & dentium stridores edere, wegen der empfindlichen Schmertzen ein schreckliches Seufzen und Zähnklappen von sich hören lassen. 10.) edens, i. e. edit & &c. 11.) spumas agere in ore, einen Schaum vorm Maul kriegen. 12.) perfractus, der kraftlos gemacht worden. 13.) laxari à vinculis, frey gemacht werden. 14.) wie lang soll ich noch bey euch seyn? 15.) man bringe ihn zu mir. 16.) vide si vis, siehe doch. 17.) i. e. postquam te vidit. 18.) spumat &. 19.) wie lang ist es, daß ihm dieses begegnet? 20.) schon

von

ferri: 21.) Sed tu, si quid potes, opitulare nobis, nostri misertus. 22.) J. Si potes credere, nihil est, quod credenti fieri non possit. P. Credo ego quidem, Domine: sed tu adjuva fidem meam. J. Spiritus mute & surde, ego tibi impero, ut istinc emigres, remigraturus 23.) nunquam. D. Bruuu. *Quid.* Ut convulsus 24.) est? ut mortuo similis? *Alius.* Imo ego puto plane mortuum, ita nihil omnino movetur. J. Cedo mihi istam manum, surge, esto incolumis. Trado tibi filium tuum omni morbo vacuum. 25.)

SENTENTIA.

Hominis imbecillitas diffidentiæ argumentum 26.) est. Fides est omnipotens. Christus etiam infirmæ fidei opitulatur. 27.)

von Kindheit auf. etiam à puero. 21.) bald stürtzt er sich ins Feuer, bald ins Wasser, daß man meynen solte, er würde ihn darinn umbringen. 22.) i. e. & miserere, erbarme dich unser. 23.) i. e. & remigres. 24.) gerissen. 25.) i. e. qui vacuus est, h. l. frey. 26.) Kennzeichen. 27.) opitulari infirmæ fidei, dem schwachen Glauben zu Hülfe kommen.

OBSERVATIONES.

Mondsüchtig wird genennt, welcher bey anwachsendem Monds-Licht nach dessen verschiedenen Einfluß und Bewegungen mit der schweren Noth befallen wird. Bey diesem hier aber war vielerley beysammen: er war dabey noch taub und stumm von Natur, und überdas vom Teufel besessen. Sonst giebts der Mondsüchtigen nur allzuviel, so weit der Mond ein Bild ist der Veränderung, die ja wol die meisten lieben. Und wer ist, von dem es nicht heissen mag: Er fällt oft ins Feuer des Zorns und wilden Eifers, und oft ins Wasser der Weichlichkeit und des Nachgebens am unrechten Ort, wie das Hertz ein trotzig und verzagt Ding ist.

DIALOGUS XVII.

LAPIDANTES. Joan. VIII.

ARGUMENTUM.

Jesus de se ipso cum Judæis disserit, eorum vanam ob Abrahamiticam stirpem 1.) arrogantiam retundit, 2.) veram libertatem docet, & lapidationem ab eis effugit. 3.)

JESUS, PHARISÆI, JUDÆI.

EGo sum lux mundi. Qui me sequitur, non ingredietur in tenebris, sed utetur luce vitæ. 4.) P. Tu de te ipso testaris: testimonium tuum non est verum. Je. Etsi ego testor de me ipso, verum est tamen testimonium meum, quoniam scio, unde venerim, & quo abeam, id quod vos nescitis. Vos more hominum judicatis: ego non judico quenquam. Et tamen, ut maximè 5.) judicem, judicium meum verum sit: utpote qui non sim solus, sed unà etiam adsit, qui me misit, pater. 6.) In vestra quoque lege scriptum est, duorum hominum testimonium verum esse: Ego de me ipso testimonium dico: dicit enim is, à quo sum missus, Pater. P. Ubinam est tuus Pater? J. Vos neque me novistis, neque Patrem meum. Si me nossetis, meum quoque Patrem nossetis. Ego abiturus sum, & vos me requiretis; atque in peccato vestro moriemini. Quò ego abibo, vos non potestis venire. *Jud.* Num ipse se

NOTÆ.

1.) Stirps Abrahamitica, die Nachkömmlinge Abrahams. 2.) retundere arrogantiam, den Stolz von sich ablehnen. 3.) effugere lapidationem, der Steinigung entgehen. 4.) Ich bin das Licht der Welt; wer mir folget, der wird gar nicht in der Finsterniß wandeln, sondern wird das Licht des Lebens haben. 5.) ob auch schon. 6.) ich

ſe interficiet, ut dicat, quò ipſe abiturus ſum, nos venire non poſſe? *Je.* Vos hinc infernè eſtis, ego ſupernè; 7.) vos ex hoc mundo eſtis, ego non item. Ideoque dixi vobis, vos in peccatis veſtris morituros: id quo fiet, niſi credideritis me eum eſſe. Ph. Nam quis tu es? Je. Jam dudum id vobis ſum elocutus. Equidem multa de vobis habeo verè dicere: ſed ut ille, qui me miſit, verax eſt: ita ego quoque ea demum, 8.) quæ ex eo audivi, hominibus renuncio. Verum enim vero 9.) cum me extuleritis, 10.) tum demum intelligetis, me eum eſſe, qui mea ſponte 11.) faciam nihil: contraque, ſicut me docuit Pater, ita loquar: mecumque habeam, qui me miſit. Neque enim me ſolum deſeruit Pater, ad cujus ego arbitrium 12.) omnia ſemper facio. Quod ſi vos, qui mihi creditis (video enim eſſe non parum 13.) multos) in meis dictis manebitis, verè diſcipuli mei eritis, veritatemque intelligetis, quæ vos in libertatem vindicabit. 14.) *Ju.* Nos Abrahami progenies ſumus, neque cuiquam unquam ſervivimus: 15.) & tu audes dicere, nos factum iri liberos? 16.) *Je.* Credite mihi, quicunque facit peccatum, ſervus eſt peccati. Atqui ſervo non eſt domi

ich und der Vater, der mich geſandt hat. 7.) infernè, von unten; ſupernè, von oben. 8.) nur. 9.) aber doch. 10.) videlicet in patibulum. extollo, tuli, elatum, 3. erhöhen, aufheben. 11.) von mir ſelbſt. 12.) nach deſſen Willen. 13.) non parum multi ſunt, es ſind ihrer ziemlich viel. 14.) welche euch wird frey machen. 15.) imò vero & olim Chaldæis, & Macedonibus ſerviverant: & tunc Romanis ſerviebant. Sic ſolent ſuperbi, nolle ſervire videri, qui maximè ſerviunt. Ey Lügner! Iſt doch niemahls eine Nation oder Volck öfters in Knechtſchaft geweſen, als ſie waren. 16.) wir ſollen frey

domi perpetua mansio: filio est. 17.) Ergo, si vos filius libertate donabit, re ipsa 18.) liberi eritis. Neque vero me præterit, 19.) vos esse progeniem Abrahami; sed enim cupitis me necare, postquam mea in vobis oratio 20.) locum non habet. Ego, quod cognovi 21.) à Patre meo, loquor: itidem vos, quod didicistis à Patre vestro, facitis. *Ju.* Noster quidem Pater Abrahamus est. *Je.* Si Abrahami filii essetis, 22.) Abrahamo digna faceretis. 23.) Nunc cupitis me perimere, hominem, qui verum vobis sum effatus, 24.) id quod audivi ex Deo. 25.) At nihil tale 26.) faciebat Abrahamus. Vos patre vestro digna facitis. 27.) *Ju.* Atqui 28.) è stupro nati non sumus, 29.) Unum Patrem habemus Deum. *Je.* Si à Deo Patre essetis, amaretis me, quippe cum à Deo profectus venerim. 30.) Neque enim mea sponte veni, sed ab eo missus. Cur meam orationem non agnoscitis? Cur mea dicta audire non potestis? Vos ex patre Vejove estis, & patris vestri libidinibus ministros vos libenter præbetis. 31.) Ille jam 32.) ab initio fuit homicida, 33.) nec in veritate perstitit: nempe

frey werden. 17.) der Knecht bleibt nicht ewiglich im Hauß, sondern der Sohn. 18.) libertate donare, frey machen. re ipsa, recht. in der That. 19.) me non præterit, ich weiß wol. 20.) meine Rede findet bey euch kein Gehör. 21.) cognoscere, h. l. sehen. 22.) scilicet veri & spirituales. 23.) Abrahamo digna facere, thun, was Abraham gethan. 24.) der ich euch die Wahrheit gesagt. 25.) von GOtt. 26.) nichts dergleichen. 27.) ihr thut eures Vaters Wercke. 28.) atqui, pro, & tamen. 29.) è stupro nasci, unehelich gebohren seyn. 30.) i. e. profectus sum & venerim, außgangen und kommen bin. 31.) ihr wollt eures Vaters Lüste vollbringen. 32.) scilicet cum hominem ad peccandum impellendo, in mortem eum conjecit. 33.) Er will vor kel-

 nen

nempe veritate vacuus. 34.) Quod si falsum loquitur, de suo loquitur, utpote mendax, mendaciique pater. At mihi vos, quia verum dico, non creditis. Quis me vestrum coarguerit peccati? 35.) Quod si verum dico, cur mihi non creditis? Qui à Deo est, Dei dicta audit. Vos ideo non auditis, quia à Deo estis.
Ju. Annon recte dicimus, te esse & Samaritanum & furiosum? 36.) *Je.* Ego furiosus non sum, sed Patrem meum decoro: vos vero me probro afficitis: 37.) sed non ego meæ laudi studeo: 38.) est 39.) qui studeat, & cum ratione. 40.) Credite mihi, qui mea dicta observaverit, mortem non videbit unquam.
Ju. Nunc plane videmus, te furere. Abrahamus ipse mortuus est, & ipsi Vates: & tu eum à morte vindicas in perpetuum, 41.) qui tibi dicto audiens fuerit? 42.) Num tu major es patre nostro 43.) Abrahamo,

nen Mörder angesehen seyn, darum wird er ein Lügner und ein verstellter Heuchler; deswegen stehet Lügner zuletzt, und Mörder zuerst. 34.) die Wahrheit ist nicht in ihm. 35.) welcher von euch kan mich einer Lügen überzeugen? 36.) ein Samariter soll so viel seyn, als ein Syncretist, der unterschiedliche Religionen in einander mengt. Die Galiläische Juden waren den andern Juden verhaßt, weil etliche Galiläer von den Samaritern ihren Ursprung hatten; nach Drusii Meynung. vid. Comment. prior. ad voc. N. T. Nazaræus. Sie konten nicht besser thun, als daß sie wieder zuruckgaben, was er ihnen vom Teufel gesagt. Er sagte: sie seyen vom Teufel; so sprechen sie, du hast einen Geist, und stehest in einem Bund mit dem Teufel, durch den du deine Dinge würckest. 37.) afficere aliquem probro, einen schmähen. 38.) ich suche nicht meine Ehr. 39.) sc. aliquis. 40.) der sie suchet und richtet. 41.) vindicare aliquem à morte in perpetuum, einen vor immer und ewig vom Tod befreyen. 42.) der dir gehorsam gewesen. 43.) bist du dann grösser als unser Vater?

44.)

hamo, qui tamen mortuus est, ut etiam ipsi Vates? Quem tu te facis? 44.) *Je.* Si ego me ipsum laudarem, laudatio mea nulla esset. Pater meus est, qui me laudat: quem vos cum dicatis vestrum esse Deum, tamen non novistis. At ego novi, id quod si negarem, vestri essem similis, id est, mendax: sed novi eum, ejusque dictis pareo. Abrahamus ille parens vester gestivit videre diem meam, & vidit, & vidisse gavissus est. 45.) *Jud.* Quinquaginta annos 46.) nondum habes, & Abrahamum vidisti? *Je.* Imò antequam 47.) Abrahamus esset, ego eram. *Ju.* Proh scelus! hæccine nos tam indigna ferre? 48.) quin eum cooperimus lapidibus? Agite, fiat lapidatio. Sed quid hoc est? nusquam 49.) comparet: evanuit.

SENTENTIA.

Patrem sequitur sua proles. 50.) *Cui quisque obedit, ejus filius aut servus est. Ex opere judicatur de homine. Impii sunt ex diabolo nati. Servire justitiæ, ea demum libertas est. Simulatores, dum se negant* 51.) *homicidas, in eo ipso vestigio* 52.) *homi-*

44.) Was machst du aus dir selbst? 45.) Er erblickte bey der Geburt Isaacs dieses Gegenbild; deswegen freuete er sich so darüber, daß er auch den Sohn Isaac vom Lachen nennet. 46.) du bist noch nicht 50. Jahr alt, ja noch nicht 40. dann er gieng ins 33ste. 47.) Ehe dann Abraham worden, der doch 1800. Jahr vor Christi Geburt gerstorben war, bin ich, nicht bloß nach dem Rathschluß und der Verheissung, sondern auch nach einer ewigen Geburt. 48.) sollen wir so ungebührliche Dinge leiden? 49.) hieraus bewieß JEsus ein Wunder seiner göttlichen Macht. cooperire aliquem lapidibus, einen steinigen. 50.) wie der Vater ist, so sind auch die Kinder. 51.) nego, pro, dico non. 52.) in

 dem

homicidia moliuntur. 53.) *Simulatorem si homicidii argueris,* 54.) *occidet te, si poterit, ut se non homicidam esse ostendat. Utinam tantum saperet mundus, ut ex suis eos fructibus cognosceret.*

dem Augenblick. 53.) homicidia moliri, Mord-Gedancken haben. 54.) arguere aliquem homicidii, einen einer Mordthat beschuldigen.

OBSERVATIONES.

Samariter, es sind noch heutzutage einige von den alten Samaritern übrig, welche für das Gesetz Mosis eifern, und nichts destoweniger von den Jüden vor Ketzer gehalten werden, weil sie nur die 5. Bücher Mosis annehmen, und andere Ceremonien, als die Juden, haben. Es giebt dergleichen Samariter zu Gaza, Damasco, Grand-Cairo, und an einigen andern Orten in dem Morgenlande mehr, insonderheit aber zu Sichem, welche Stadt anjetzo Naplouse genennt wird, und aus dem Untergang des alten Samaria entsprungen ist, allwo sie noch vor wenig Jahren opfferten, wozu sie einen Platz auf dem Berg Garizim hatten. Plura vid. in Basil. Lex. histor.

Die Samariter beteten anstatt GOttes die Teufel an. vid. Hottinger de Theologia Samaritana f. 66.

Die zu Jerusalem sagten, wie daß ihr Tempel heilig wäre, und daselbst hin solte man die Opfer bringen. So sagten die Samariter, man solte sie auf dem Berg Garizim bringen. Joseph. Lib. 12. Antiq. Jud. c. 1.

Die Samariter sind solcher Natur, wann es den Juden treflich übel gehet, und sie im Jammer stecken, so verläugnen sie, daß sie ihnen verwand seyen, und indem bekennen sie die Wahrheit; so sie aber sehen, daß die Juden Glück und Wohlfahrt haben, alsdann bekennen sie sich vom Jüdischen Geschlecht zu seyn, deren Ursprung von des Josephs Ephraim und Manasse Enckel herkommen. Joseph. L. 11. Antiq. Judaic. c. 8.

Wann die Juden JEsum einen Samariter schelten, Joh. 8. so wollen sie ihn hierdurch einen Verächter GOttes, einen Schänder Mosis, und des Gesetzes, einen Entheiliger des H. Tempels nennen. Hottinger.

Und

Und eben dahero waren die Juden denen Samaritanern so gehäßig, daß kein Jud gern einen Samariter ansahe, geschweige mit ihme umgegangen, gegessen, oder getruncken hätte, wie Joh. 4, 9. zu sehen; sogar, daß sie vermeynten, es könte einer ärger nicht geschimpft und verlästert werden, als wann man ihn einen Samariter heiße.

Vejovis, Vejupiter, Vedjus, oder der böse Jupiter, ein Gott der alten Römer, welchen sie nicht anbeteten, aus Hofnung, einige Gnade von ihm zu erlangen, sondern, damit er ihnen keinen Schaden zufügen möge. Dann er wurde, nach Gellii Bericht, und der annoch in verschiedenen alten Römischen Müntzen vorhandenen Abbildung, als ein junger Mensch abgebildet, welcher Pfeile in seiner Hand hielt, und zu schießen bereit war. Einige hielten ihn auch eben aus obgemeldter Ursach für den Apollinem, und wurde ihm eine Ziege geopfert. Man muthmaßet, daß durch den Vejovem die Sonne verstanden worden, welche durch ihre hitzige Strahlen, die gleichsam lauter Pfeile sind, oft allerley Kranckheiten in den Menschen verursachet. Cicero de nat. Deorum.

DIALOGUS XVIII.

CÆCUS NATUS. Joan. IX. & X.

ARGUMENTUM.

Jesus cæcum natum sanat. Pharisæi postquam hoc, etiam interrogatis 1. ejus parentibus, resciverunt, de Jesu maledicunt: 2.) & sanatum, quia de Jesu benedicebat, ejiciunt. Et Jesus ei sese aperit: 3.) & Pharisæos cæcitatis arguens, de se ipso, bono pastore, disputat.

DISCIPULI, JESUS, CÆCUS NATUS, VICINI, PHARISÆI, JUDÆI, PARENTES CÆCI.

MAgister, utrum propter suum hic, an propter parentum peccatum cæcus natus est? *Je.* Propter neutrum: tantum ut divina in eo opera demonstra-

NOTÆ.

1.) i. e. cum etiam interrogavissent ejus parentes. 2.) maledicere de aliquo, Ubels von einem reden. 3.) aperire

ſtrarentur. Me oportet rem agere ejus, qui me miſit, dum dies eſt. Veniet nox, cum agi non poterit. Donec 4.) in hac vita ago, lux ſum hominum. Sed age jam, huic homini lucem conferam. 5.) Confectum eſt. Abi lotum 6.) in piſcina Siloa. 7.) *Cæ.* Faciam, & quidem libenter. O me felicem, ſi poſſum adipiſci id, quod homines vocant lucem: quo ita delectantur, ut negent quicquam eſſe jucundius. At ego nunquam ne ſuſpicari 8.) quidem potui, quale eſſet: neque omnino animo & cogitatione comprehendere, 9.) quid album, quidve atrum dicant. Ita mihi natura iniqua 10.) fuit, ut mihi rem omnium prædicatione ſuaviſſimam 11.) inviderit. Sed jam videor mihi ad piſcinam perveniſſe: lavabo me, ut ſum juſſus. O Deus immortalis! quid hoc rei eſt? hoccine eſt videre? Ho, ho, vix ſum mei compos, præ gaudio. Video ego cœlum, terram, homines. Bone Deus, quis eſt hodie tam fortunatus, quam ego ſum? O populares, aſpicite, aſpicite eum, qui ex utero matris cæcus eſt exceptus, 12.) nunc liquidò videntem. V. Eſtne hic ille, qui ſolebat ſedens mendicare? *Alius.* Plane. *Alius.* Fieri non poteſt. Alius eſt, ejus ſimillimus. *Cæ.* Imò ego vero ille ipſe ſum. V. Quo pacto 13.) tibi aperti ſunt oculi? C. Qui-

rire ſeſe alicui, einem ſich zu erkennen geben. 4.) ſo lang, als. 5.) conferre alicui lucem, einem das Geſicht geben. 6.) gehe und waſche dich. 7.) Siloa war ein Bild des Geſandten des Schilo, Gen. 49, 10. Aus dieſem Teich ward am Feſt der Lauber-Hütte Waſſer geſchöpfet. c. 7, 37. 8.) ſuſpicari, muthmaſſen. 9.) begreiffen und vorſtellen. 10.) zuwider. 11.) invidere alicui rem omnium prædicatione ſuaviſſimam, einem eine, von jederman ſehr gerühmte Sache mißgönnen. 12.) gebohren. 13.) wie; auf was Art?

14.)

C. Quidam homo, quem Jesum nuncupant, pulverem sputo suo temperatum, 14.) meis oculis illevit: deinde jussit, ut irem lotum in Siloa: quo facto, 15.) sensum videndi sum assecutus. V. Ubi est ille? C. Me latet. 16.) V. Deducamus eum ad Pharisæos. C. Quò libet. V. Adducimus vobis hominem, Pharisæi, qui ait, se, cum à nativitate cæcus esset, videndi munus 17.) à Jesu esse assecutum. P. Quomodo istud amabo? C. Cœno mihi oculos illevit: quibus deinde ablutis, 18.) video. Ph. Is homo non est à Deo profectus, ut qui Sabbathum non agat. 19.) *Alius.* Qui possit improbus homo tam stupenda? 20.) Ph. Tu quid de eo censes, qui tibi oculos aperuerit? Cæ. Egone? 21.) Vatem esse. 22.) *Ju.* Credibile non est, eum qui nunc videt, cæcum fuisse. Evocentur huc ejus parentes. Al. Sanè placet. Heus vos, accersite eos. *Nun.* Fiet. *Ju.* Placet hanc rem altius scissitari. 23.) *Nun.* Adsunt. *Ju.* Hiccine est filius vester, quem vos prædicatis 24.) cæcum esse natum? Qui fit, 25.) ut nunc cernat? P. Hunc filium esse nostrum, & cæcum fuisse natum, scimus: quomodo nunc cernat, nescimus: quisve

14.) temperare, vermischen. 15.) hoc facto; postquam hoc factum est. 16.) ich weiß es nicht. 17.) die Gabe. 18.) i.e. postquam deinde eos ablui. 19.) der den Sabbath nicht hält. Der Sabbath ist eine Ruhe von Bösem, und auch von knechtischen Wercken, die uns selbst angehen. Aber er muß kein Ruhe-Tag seyn, wann es die Ehre GOttes, und die Beförderung des Heyls unserer Brüder angehet: Und eben dieses verdammt man an JEsu Christo. 20.) wie kan ein gottloser so erstaunende Dinge thun? 21.) wer, ich? 22.) sc. censeo. 23.) scissitari aliquid altius, genauer etwas erforschen. 24.) von welchem ihr saget, daß er blind gebohren sey. 25.) wie

quisve ei oculos aperuerit, nos fugit; 26.) ipſe jam grandis eſt; ipſum interrogate, de ſe ut eloquatur. Ph. Appelletur 27.) iterum. Ades tu, fatere verum. Nobis ſatis cognitum eſt, hominem illum eſſe ſceleratum. Cæ. Sceleratus ſit, nec ne, 28.) neſcio: unum illud ſcio, me, cum cæcus fuerim, nunc oculis uti. 29.) Ph. Quid fecit tibi? quomodo illuſtravit tua lumina? 30.) Cæ. Jam vobis dixi, neque audiviſtis. Quid denuo 31.) vultis audire? Num vos quoque vultis ejus diſcipuli fieri? Ph. Abi in malam rem. 32.) Tu es ejus diſcipulus: nos Moſis ſumus diſcipuli. Satis ſcimus, cum Moſe locutum eſſe Deum: at hic unde ſit, neſcimus. Cæ. Ergo in eo eſt admirabilitas, quod vos neſcitis, unde ſit, cum mihi oculos patefecerit. Jam ſcimus, improbos à Deo non audiri: 33.) ſed ſi quis pius eſt, & Dei voluntati parens, eum audit Deus. Nunquam poſt hominum memoriam fando auditum eſt, 34.) quenquam illuſtraviſſe oculos cæci nati. Quod niſi eſſet is profectus à Deo, nihil poſſet. Ph. Tu ſcelerum plenus es, & nos doces? Abi foras in malam crucem. 35.) Je. Audio eum, quem nativa cæcitate liberavi, exactum 36.) eſſe à Judæis. Et ecce eum. Heus tu, habesne fidem Dei filio? Cæ. Quis autem is eſt, ut ei fidem habeam? J. Vides eum: Is ipſe eſt, qui tecum loquitur. Cæ. Ego vero fidem habeo. J. Ego in hunc terrarum orbem ad hoc diſcri-

wie kommts? 26.) wir wiſſen es nicht. 27.) appellare, h. l. rufen. 28.) ob er gottloß ſey, oder nicht. 29.) uti oculis, ſehen. 30.) lumen, inis, h. l. Aug. 31.) denuò, adv. noch einmal. 32.) gehe zum Galgen. 33.) validiſſimum argumentum. 34.) vix fando auditum eſt, es iſt kaum erhöret worden. 35.) gehe zum Hencker. 36.) verjagt,

discrimen, 37.) & ad hunc delectum veni, ut, qui non vident, videant; & qui vident, cæci fiant. Ph. An tibi nos videmur cæci? J. Si cæci essetis, non essetis in vitio. 38.) Nunc quia dicitis vos cernere, peccatum in vobis hæret. 39.) Sic accipite. 40.) Qui non intrat per januam in caulam, sed alia transcendit, is fur est & latro. Qui autem intrat per januam, pastor est ovium. Huic janitor aperit: hujus vocem exaudiunt oves: hic suas appellat nominatim, easque educit, eductisque præit viam: 41.) hunc oves consequuntur, ut cujus vocem agnoscant. Alienum autem non sequuntur, sed defugiunt: quoniam non agnoscunt alienam vocem. Verum ut intelligatis, quid mihi velim, sic habeto te: 42.) Ego sum janua ovium. Omnes quicunque ante me venerunt, fures sunt & latrones, nec eos audiverunt oves. Ego sum janua. Per me qui intrabit, servabitur, & ingressum & egressum liberum habebit, 43.) & pascuam nanciscetur. Fur non aliam ob caussam venit, quam ut furetur, mactet, perdat: ego veni, ut vita fruantur, & melius habeant. 44.) Ego sum pastor bonus. Pastor bonus animam ponit 45.) pro ovibus. At mercenarius ille, non Pastor, cujus suæ non sunt oves, si quando videt lupum venientem, relictis ovibus, 46.) in pedes se conjicit: 47.) lupus oves agit, 48.) rapit: ille mercenarius

verjagt, ausgestossen. 37.) Unterscheid. 38.) in vitio esse, sündigen. 39.) bleibt die Sünde auf euch. 40.) höret. 41.) præire alicui viam, vor einem hergehen. 42.) das solt ihr wissen. 43.) und wird ein- und ausgehen, und Weide finden. 44.) volle Genüge haben. 45.) ponere animam pro ovibus, das Leben für die Schaafe lassen. 46.) i. e. relinquit oves & &c. 47.) conjicere se in pedes, davonlaufen; echappiren. 48.) agere

rius fugit: nempe mercenarius, nec curam habens ovium. 49.) Egó ſum paſtor bonus, & meas novi, viciſſimque eis ſum notus. Quemadmodum novit me pater, ita ego novi Patrem, & animam pono pro ovibus. Habeo autem alias oves, 50.) quæ non ſunt hujus ovilis, 51.) quæ etiam mihi adducendæ ſunt, 52.) meamque vocem audient: atque ita fiet unum ovile, unusque Paſtor. Ideo me Pater amat, quin animam pono, eam reſumturus. 53.) Eam quidem nullus mihi eripere 54.) poteſt, ſed ipſe mea ſponte eam pono: 55.) habeo enim poteſtatem eam ponendi, rurſumque ſumendi. Hoc mihi in mandatis dedit 56.) meus Pater. Ju. Furioſus eſt, & inſanit: quid eum auditis. Al. Hæc non ſunt furentis. 57.) Poteſtne furia cœcorum oculos lucis uſu donare? 58.)

SENTENTIA.

Quos ſanaturus eſt Chriſtus, prius fœdat, hoc eſt, fœdos eſſe oſtendit. Simulatoribus nihil eſt vel pertinacius, vel crudelius. Equidem ſic mihi perſuaſi, 59.) *etiam ſi reliqui omnes veritati crederent, ſimulatores non eſſe credituros. Quos mundus ejicit, Chriſtus accipit, eisque ſeſe aperit. Qui divina ſapiunt,* 60.) *mundo furere videntur.* 61.) *Aperi hic tandem*

agere oves, die Schaafe zerſtreuen. 49.) habere curam alicujus rei, ſich um etwas bekümmern. 50.) videlicet externas gentes. 51.) die nicht aus dieſem Schaaf-Stall ſind. 52.) quas ego adducere debeo; 53.) ut eam reſumam. 54.) eripere alicui animam, einem das Leben nehmen. 55.) ich laſſe. 56.) in mandatis dare, in Commiſſion geben. 57.) ſc. facta, opera. 58.) die Blinden ſehend machen. 59.) ich bins überzeugt. 60.) divina ſapere, geiſtlich klug ſeyn. 61.) die kommen der Welt

dem oculos, ô cæce munde, & noli continuò 62.) furoris arguere, si quis aliquid vel agit, vel dicit, quod tu, ô bellua centiceps, vel non approbas, vel non intelligis. Cognosce & iterum tertioque cognosce, antequam judices. Nam ad pœnitentiam properat, citô qui judicat. 63.)

Welt vor, als wären sie besessen. 62.) alsbald. 63.) wer von keiner Uberlegung ist, muß sich sein Urtheil bald wieder gereuen lassen.

OBSERVATIONES.

Improbos à Deo non audiri. Das Gebet, das GOtt gefallen soll, muß geschehen und vollbracht werden in und durch einen, der nicht sündiget noch sündigen kan: oder es wird gäntzlich verworfen, und kan nicht angenommen werden bey dem reinen GOtt.

DIALOGUS XIX.

RENOVALIA. Joan. X.

ARGUMENTUM.

Jesus Judæis Christum Deique filium se esse fatetur, ob eamque causam illi eum lapidare conantur.

JUDÆI, JESUS.

QUamdiu nostros animos suspensos tenebis? Si tu es Christus, dic nobis apertè. 1.) Je. Id dixi vobis, nec creditis: ea, quæ Patris mei nomine facio, satis de me testantur. Sed vos non creditis, quia non estis ex ovibus meis, quemadmodum dixi vobis: Oves meæ vocem meam audiunt: ego eas cognosco, ipsæ

NOTÆ.

1.) Suspensus, a, um, aufgehenckt; h. l. zweifelhaft. Wie lang hältest du unsere Seele im Zweifel; oder, wie lang lässest du uns im Zweifel stehen? Wann du der Chri-

ipsæ me sequuntur, ego eis vitam largior sempiternam. Non possunt unquam perire, neque mihi eas quisquam de manu eripuerit. 2.) Pater meus, qui mihi eas mandavit, 3.) maximus est omnium: 4.) nec eas possit quisquam de ejus manu extorquere. 5.) Ego autem & Pater unum sumus. *Ju.* O audaciam! videtis quam nefaria vox? 6.) Agite, obruamus hominem lapidibus. 7.) *Je.* Multa ego vobis præclara opera, Patre meo autore, edidi: 8.) quod tandem est eorum, propter quod me lapidetis? *Ju.* Nullam bonam ob rem te lapidamus, sed ob impia tua in Deum dicta: simul quod homo cum sis, Deum 9.) te facis. *Je.* Eho, annon ita scriptum extat in vestris literis: 10.) Ego vos Deos appellavi? 11.) Si dii appellati sunt illi, ad quos Dei sermo habitus est, 12.) quod scriptum rescindi 13.) non potest: me, quem Pater consecravit, & in hunc terrarum orbem misit, vos impium dicitis: si dixi me Dei esse filium? Si Patre digna non præsto, 14.) mihi ne credite sin etiam, si non mihi, at 15.) factis credite: & tandem cognoscite, & Patrem in me, & me in Patre esse. Ju. Enimvero ista jam non sunt feren-

Christus bist, so sags uns frey heraus? 2.) de manu eripere, aus der Hand reissen. 3.) mandare alicui aliquid, einem etwas anbefehlen, anvertrauen. 4.) inter omnes. 5.) extorqueo, torsi, tortum, 2. abdringen, ausdrehen. 6.) wie verwegen dieser redet. 7.) lapidibus aliquem obruere, einen steinigen. 8.) præclara opera edere, herrliche Thaten thun. 9.) Atqui non Deum, sed Dei filium se esse dixerat, sicut ipsemet mox explanat. 10.) in eurem Gesetz ist geschrieben. 11.) ich habe gesagt, ihr seyd Götter. 12.) habere ad aliquem sermonem, einen anreden. 13.) rescindere, h. l. aufheben. 14.) Patre digna præstare, des Vaters Wercke thun. 15.) at, doch, zum wenigsten.

16.)

ferenda: 16.) injiciamus ei manus, 17.) quid stamus? Papæ, ubi est? nusquam est: ubi est? evanuit in auram; 18.) præstigiator: at non semper evadet: tenebitur aliquando.

SENTENTIA.

Quæ non intelligunt, damnant imperiti. 19.) *Homicidia sua religionis nomine prætexunt* 20.) *simulatores. Vera dicta habet mundus pro impiis.*

16.) das ist nicht zu leiden. 17.) injicere alicui manus, die Hände an einen legen. 18.) er ist verschwunden. aura, æ, die kühle Luft. 19.) Constr. Imperiti damnant, quæ non intelligunt. 20.) prætexo, texui, textum, 3. bemänteln. prætexere homicidia religionis nomine, unterm Schein (Vorwand) der Religion die Mordthaten bemäntelen.

OBSERVATIONES.

Nullam bonam ob rem te &c. Dieses geschahe soviel als bereits wircklich: dann ein kräftiger Wille ist so gut, als die That. Innerlich war es bey ihnen schon erfüllet, ob es schon äusserlich verhindert wurde.

DIALOGUS XX.

THOMAS. Joan. XI.

ARGUMENTUM.

Jesus discipulos suos se comitari jubet, euntem 1.) *ad Lazarum in vitam revocandum.* 2.)

JESUS, DISCIPULI, THOMAS.

ABeamus iterum in Judæam. D. Magister, modo te volebant lapidare Judæi, & eòdem redis? J. Diei horæ sunt duodecim. Qui interdiu iter facit, non offendit: 3.) utitur enim communi hac luce 4.) Qui

NOTÆ.

1.) i. e. dum ibat. 2.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 3.) wer bey Tag reiset, der stößt sich nicht. 4.) uti

Qui autem noctu, offendit: caret enim lumine. 5.) Jam vero Lazarus ille noster amicus obdormivit: eum ego eo expergefactum. D. At si obdormivit, salvus est 6.) J. Planius dicendum est. 7.) Lazarus mortuus est, id quod equidem vestra causa gaudeo, ut rei fidem adjungatis, 8.) cum sciatis, me non adfuisse ibi. Sed eamus ad eum. T. Eamus & nos, morituri cum eo. 9.)

SENTENTIA.

Christo mortuum excitare tam facile est, quam homini dormientem. Christo mors somnus est.

uti communi hac luce, das gemeine Licht der Welt haben. 5.) carere lumine, das Licht nicht haben. 6.) es ist besser mit ihm worden. 7.) sc. mihi. ich muß deutlicher reden. 8.) adjungere alicui fidem, einem Beyfall geben. 9.) ut moriamur.

OBSERVATIONES.

Thomas, der Apostel, Didymus oder der Zwilling zugenamet. Er war nicht bey den Aposteln, als ihnen unser Heyland nach seiner Auferstehung erschien, wolte dahero auch nicht eher glauben, was ihm davon gesagt wurde, als biß er des Heylands Füsse, Hände und die Wunden in seiner Seite gesehen und betastet hätte. Dieser Unglaube gab Anlaß zu einem unwidersprechlichen Beweißthum der Auferstehung Christi, weswegen einige der alten Väter sagen, daß uns sein Zweifel mehr Nutzen geschaft habe, als der andern Apostel Glaube. Vid. plura in Basil. Lex. hist.

DIALOGUS XXI.

LAZARUS. Joan. XI.

ARGUMENTUM.

Jesus Lazarum in vitam suscitat. 1.)

MARTHA,

NOTÆ.

1.) Suscitare in vitam, wieder lebendig machen.

2.) nun-

MARTHA, JESUS, MARIA, JUDÆI.

CUm essem domi, allatus est mihi nuncius, 2.) advenire Jesum. Itaque ei obviam extra vicum procedo. 3.) Sed eum advenientem video: adibo & salutabo: O Domine, si adfuisses hîc, meus frater non fuisset mortuus. Sed nunc etiam scio, te, quicquid à Deo petiveris, impetraturum esse. Je. Reviviscet frater tuus. *Mart.* Scio ego revicturum, cum reviviscent homines in illo novissimo die. 4.) Je. Ego sum resurrectio & vita, ita ut mihi confidentes omnes & mortui 5.) sint revicturi, & vivi nunquam sint morituri. Credis hoc? *Mar.* Etiam Domine, Ego credo te esse Christum illum Dei filium, orbi exspectatum. 6.) Sed eo evocatum Mariam sororem meam, quæ domi misera luctu tabescit. 7.) *Je.* Quàm multa acerba, & perpessu aspera evenire in hominum vita necesse est? 8.) Me miserescit harum miserendarum muliercularum, quæ charissimi fratris morte concussæ, 9.) mœrore conficiuntur: 10.) & jam ad me, sicut ad certum 11.) asylum confugient, opemque meam & præsens auxilium implorabunt. 12.) Atque ecce eas huc accurrentes, cum magna hominum multitudine. Ipsa autem Maria, ut plorat, ut lamentatur, ut suo luctu omnibus lacrymas excutit.

2.) nuncium alicui afferre, einem Nachricht bringen. 3.) ich will ihm vor den Flecken hinaus entgegen gehen. 4.) am Jüngsten Tag. 5.) si mortui fuerint. 6.) i. e. quem orbis exspectavit. 7.) luctu tabescere, vor Kummer gantz abgemattet werden. 8.) wie viele Wiederwärtigkeiten und Verdruß müssen doch die Menschen in ihrem Leben ausstehen? 9.) concussus, a, um, bestürtzt. 10.) confici mœrore, vor Betrübniß verzehret werden. 11.) certus, h. l. sicher. 12.) implorare alicujus opem & auxilium præsens, einen um seinen Beystand und

tit. 13.) Jam credo mihi ad pedes jacebit supplicans. M. O Domine, si tu hîc adfuisses, meus frater non fuisset mortuus! *Je.* Ubi eum posuistis? *Ju.* Veni visum. 14.) Ut commotus est, 15.) & lacrymarum vim profundit! 16.) nimirum eum valde amabat. *Alius.* Non poterat is, qui cæci oculos reclusit, 17.) efficere, ut ne hic moreretur? Sed videte, ut rursum conturbatur. 18.) *Je.* Hîc est monumentum; 19.) amovete saxum. 20.) *Mar.* At jam fœtet, Domine: nam quatriduum est. *Je.* Dixine ego tibi, te, si potes fidere, visurum gloriosum & plane divinum factum? Tollite modo saxum: 21.) Pater, gratias tibi ago, quod me audivisti: Equidem sciebam, ut me semper audias: sed dicebam propter circumstantem hominum multitudinem, ut credant, me à te esse missum. Lazare, veni foras *Ju.* O rem seculis omnibus inauditam! 22.) Videte, videte hominem è sepulchro emergentem, 23.) vinctis pedibus & manibus 24.) fasciis, vultuque sudario obvelato. 25.) O immensam Dei potentiam! *Je.* Solvite 26.) eum, & dimittite liberum.

SENTENTIA.

Christi vox etiam à mortuis auditur: & nos vivi eam non audimus.

und schleunige Hilfe anflehen. 13.) er presset jederman durch seine Traurigkeit die Thränen aus. 14.) komm, und sehe. 15.) commoveri, h. l. sich etwas zu Hertzen gehen lassen. 16.) lacrymarum vim profundere, häufige Thränen fließen lassen. 17.) der den Blinden hat sehend gemacht. 18.) wie er wieder so betrübt ist. 19.) Grabmahl. 20.) weltzet den Stein hinweg. 21.) hebet nur den Stein ab. 22.) o welch eine wunderbare Sache, dergleichen man noch nicht, so lang die Welt gestanden, gehöret! 23.) emergere, herfürkommen. 24.) i. e. cujus pedes & manus sunt vincti. 25.) obvelatus, a, um, verhüllt. 26.) solvere, h. l. auflösen.

OBSERVATIONES.

Lazarus, war Mariä und Marthä Bruder, welchen Christus von dem Tode auferweckte, da er schon 4. Tage im Grab gelegen hatte. Die Tradition der Kirche in Provence berichtet, daß nach Christi Tod Maria Magdalena, Martha, Lazarus und Josephus in einem alten zerbrochenen Schif nach Marseille in Franckreich gekommen wären, worauf man Lazarum zum ersten Bischof selbiger Kirchen gemacht habe. Es haben aber die gelehrtesten Scribenten der letztern Zeiten die Ungewißheit, oder vielmehr die Falschheit dieser Erzehlung schon längst mit den stärcksten Gründen dargethan. Joan. c. 11. & 12. Sigebert. & Alberic. in Chron.

DIALOGUS XXII.

REPUDIUM. Matth. XIX. Marc. X.

ARGUMENTUM.

Jesus cum Pharisæis & discipulis de divortio colloquitur.

PHARISÆI, JUDÆI, DISCIPULI.

Licetne viro repudiare uxorem, 1.) qualibet de causa? J. Quid vobis præcepit Moses? Ph. Moses permisit uxori nuncium remittere, 2.) scripto divortii instrumento. 3.) J. Annon legistis, ut, qui eos principio fecit, marem simul & fœminam fecerit? utque ita pronunciatum sit: Propterea vir, relicto utroque parente, 4.) hærebit suæ conjugi, fietque ex duobus unum corpus. Itaque jam non sunt duo, sed unum corpus. Proinde quod Deus conjugavit, homo ne disjungat. 5.) P. Cur ergo præcepit Moses,

NOTÆ.

1.) Ein Weib verstossen; sich von einem Weibe scheiden. 2.) seinem Weibe den Abschied geben. 3.) divortii instrumentum, ein Scheid-Brief. 4.) i. e. relinquet utrumque parentem. 5.) was GOtt zusammen gefüget

ses, ei dari divortii tabulam, 6.) eamque repudiari? J. Habuit videlicet rationem vestræ pervicaciæ. 7.) Verum olim non erat ita factitatum. Quin hoc vobis confirmo, quicunque repudiaverit uxorem suam, nisi ob stuprum, 8.) & duxerit aliam, adulterat: & qui repudiatam duxerit, adulterat. Eadem in causa sunt & fœminæ. 9.) D. Si ea est viri cum uxore conditio, 10.) non expedit connubia conjungere. 11.) Je. At non omnes id præstare possunt, 12.) sed ii duntaxat, quibus datum est. Nam eviratorum 13.) alii ita ex utero matrum orti sunt, 14.) alii manu castrati sunt, 15.) alii se ipsos castraverunt 16.) propter regnum cœleste. Qui hoc potest præstare, præstato. 17.)

SENTENTIA.

Deus ipse, propter hominum pervicaciam, aliquid interdum permittit, quod alioquin permittendum non esset. Olim fuit mundus minus malus. Et omnia abeunt indies in deterius. 18.) *Libidini resistere, nisi dono Dei, nemo potest.*

get hat, soll der Mensch nicht scheiden. 6.) tabula divortii, vid. n. 3. 7.) er hats aus Absicht eurer Hartnäckigkeit gethan. 8.) Es sey dann um Hurerey willen: dann das ist gegen die Natur dieses Bands, dessen Wesen zerstöret wird, indem zwey nicht mehr ein Fleisch bleiben. 9.) die Weiber gehet dieses auch an. 10.) stehet die Sache eines Mannes mit seinem Weibe also. 11.) es ist nicht gut, sich verehelichen. 12.) conjugio abstinere. 13.) eviratus, eviratio, ein Verschnittener. evirare, die Mannschaft benehmen. 14.) aus Mutter-Leib also gebohren. 15.) die von Menschen verschnitten. 16.) libidinem suam domuerunt, die sich selbst verschnitten. 17.) wer das fassen kan, der fasse es. 18.) Es wird alles von Tag zu Tag ärger.

OBSER-

Observationes.

Ehescheidung, war bey denen Römern zweyerley: Divortium und Repudium. Jenes war, wann sie gleichsam im Guten voneinander giengen, so daß der Mann der Frau ihr Eingebrachtes wieder zustellte. Es war zu Rom dergleichen nicht erhöret, biß a. u. c. 520. Sp. Carvilius es zuerst gethan, weil er vorgegeben, seine Frau wäre unfruchtbar, er aber hätte sie deswegen genommen, weil er gern Kinder haben wolte. Julius Cæsar gab ein Gesetz, kraft dessen diese Ehescheidung nicht gültig war, wann nicht sieben Römische Burger, die mündig waren, dabey gewesen. Der Flamen Dialis durfte sich von seiner Frau aus keiner Ursach, sie mochte Namen haben, wie sie wolte, scheiden lassen. Cujacius Obs. 1. 39. Repudium aber war die Trennung zwischen Braut und Bräutigam, da der Bräutigam der Braut mit diesen Worten den Abschied gab: Conditione tua non utar, **ich werde deiner nicht brauchen.** Hotomannus de Sponsal. c. 4. Wer nun von beyden Theilen Ursach an dieser Trennung war, dem ward eine Geld-Strafe auferlegt. Wenn die Braut Anlaß darzu gegeben, muste sie den Braut-Schatz dem Bräutigam doppelt wieder geben. War aber der Bräutigam Schuld daran, so behielt die Braut die Morgengabe, die sie von ihm empfangen. Hotomannus de vet. rit. nupt. c. 12.

Bey den alten Hebräern hatte GOTT der HErr die Ehescheidung zugelassen, wiewohl die Juden vorgeben, man hätte in 700. Jahren, nachdem das Gesetz gegeben, kein dergleichen Exempel jemahls erlebt. Die vornehmste Ursach derselben war der Ehebruch, oder, wenn die Frau etwas malhonnetes verrichtet hatte, daß sie einem ehrlichen Manne nicht mehr anstehen konte. Es kam aber die Sache nachgehends in grossen Mißbrauch, wie sie denn eine Frau verstiessen, welche ihre bloße Arme sehen ließe, wann sie auf der Gasse genehet oder gesponnen, mit entblößtem Haupt gegangen, oder mit jungen Burschen gespielt hatte. Manche verstiessen auch die Weiber pur aus der Ursach, weil sie ihnen nicht mehr gefielen, wobey sichs vielmal zutrug, daß einer des andern Weib abspenstig machte, daß sie ihm nicht mehr gut thun solte. Wann ihr nun der Mann einen Scheide-Brief gab, so nahm sie der andere. Welches aber GOtt

im zehenden Gebot verboten hatte. Daher auch Christus Matth. 19, 7. die Ehescheidung im N. Test. aus keiner andern Ursach, als wegen des Ehebruchs zulassen will. Es muste aber der Mann der Frau alsdann einen Scheide-Brief geben. Seldenus.

Verschnittener; So machten die Juden auch zweyerley Castraten: Eunuchum Solis, der von Natur untüchtig ist; und Eunuchum hominis, den Menschen dazu gemacht. Der Heyland aber gehet noch weiter, und macht drey Classen: 1.) die aus Mutter-Leib also gebohren, und von Natur zum Ehestand untüchtig sind. 2.) die von Menschen verschnitten um eines besondern Zwecks willen, wie dergleichen viele zum Dienst des Frauenzimmers in Orient gehalten, und dadurch vom ehelichen Leben abgeschnitten wurden. 3.) die sich selbst verschnitten, aber nicht so, und in dem Absehen, wie in dem Königreich Tanquin fast alle vornehme Ministri verschnitten sind, und einige sich daher selbst verschneiden sollen, damit sie nur am Hofe einige Ehren-Stelle erlangen mögen: sondern geistlicher Weise, mit Gebet und Fasten, beständiger Erneuerung des Vorsatzes und Aufopferung an GOtt, wegen des Königreichs der Himmeln, das Heyl der Seelen desto ungehinderter zu suchen, und Christo dem Vorgänger desto ähnlicher zu werden. vid. Dampier Tom. III. seiner Reisen um die Welt. Conf. omnino Lex. Antiq. Fabr. col. m. 516.

DIALOGUS XXIII.

DIVES. Matth. XIX. Marc. X. Luc. XVIII.

ARGUMENTUM.

Jesus ab adolescente interrogatus, 1.) vitæ vitam docet: & quam sit ea divitibus difficilis, ostendit: deque præmiis suorum disserit.

ADOLESCENS, JESUS, DISCIPULI.

MAgister bone, quid boni faciendum mihi est, ut vitam æternam adipiscar? J. Quid me dicis bonum? 2.) Nemo bonus est, nisi unus Deus. Quod si vis

NOTÆ.

1.) Cum interrogaretur. 2.) warum heissest du mich gut?

3.) obe-

vis ad vitam pervenire, 3.) serva præcepta. A. Quænam? 4.) J. Ne adulterato. Ne occidito. Ne furator. Falsum testimonium ne dicito. Ne quem intervertito. 5.) Parentem utrumque colito. 6.) Alterum, 7.) ut te ipsum diligito. A. Hæc omnia servavi jam à teneris. 8.) Quid mihi restat? 9.) J. Probo. 10.) Unum tibi deest. Si vis perfectus esse, i venditum rem tuam omnem, 11.) & pretium in pauperes erogato, 12.) thesaurum habiturus 13.) in cœlo: deinde ad me sequendum, crucem ferens, venito. Eho, abit mœstus: est enim perdives. J. O mei discipuli, quam difficulter, 14.) qui rem habent, 15.) ad regnum cœleste perveniunt! Obstupetis? O filii, quam difficile factu est, 16.) ut, qui divitiis freti sunt, 17.) in regnum divinum ingrediantur. Dicam iterum. Facilius est rudentem 18.) trajici per foramen acus, 19.) quam divitem in regnum divinum introire. D. Ecquis igitur poterit servari? J. Hoc humanis quidem viribus fieri non potest, sed potest divinis. Nam omnia, quantumvis 20.) hominibus ardua videantur, à Deo tamen fieri possunt. 21.)

3.) obedientia via est ad salutem. 4.) sc. præcepta servare debeo. 5.) intervertere, betrügen. 6.) colere parentem utrumque, Vater und Mutter ehren. 7.) alter, a, um, h. l. der nächste. 8.) das alles habe ich von Kindheit auf gehalten. 9.) was fehlet mir noch? 10.) Ich kan das nicht verwerffen. 11.) gehe und verkauffe was du hast. 12.) erogare in pauperes, unter die Armen austheilen. 13.) & habebis. 14.) wie schwerlich. 15.) qui rem habent, die Reichen. 16.) wie schwer läßt sichs thun. 17.) fretum esse divitiis, sich auf den Reichthum verlassen. 18.) rudens, tis, ein Schif-Ancker-Seil. 19.) trajicere filum per foramen acus, einen Faden durch ein Nadel-Loch ziehen. 20.) ob es schon denen Menschen schwer zu seyn vorkommt.

21.)

21.) D. Nos quidem (ut vides) reliquimus omnia, ut te sequeremur: quid ergo hinc assequemur? J. Vos quidem certe, qui me secuti estis, cum in renovata vita, in tribunali magnificus consedero, sedebitis etiam in duodecim tribunalibus 22.) duodecim tribus Israelitarum judicantes. Et omnino, quisquis domum, aut fratres, aut sorores, aut patrem aut matrem, aut conjugem, aut liberos, aut agros reliquerit, mei nominis, & Evangelii, regnique divini gratia, is & in hoc ævo, 23.) etiam inter tot acerba, 24.) centuplum 25.) accipiet, & in futura ætate vita fruetur sempiterna. Sed multi primi erunt ultimi, & ultimi primi. Nam in regno cœlesti idem usu venit, 26.) quod in quodam patrefamiliâs, qui primo mane 27.) exiit ad conducendos in vineam suam operarios; & cum singulis denariis in diem 28.) cum eis decidisset, eos in vineam dimisit. Iterumque circiter horam tertiam 29.) egressus, vidit alios otiosos in foro manentes, quos etiam in vineam suam dimisit, seque eis, quod æquum esset, daturum promisit. Item circa sextam & nonam horam egressus 30.) fecit idem. Hora autem ferè undecima egressus, cum alios desides 31.) invenisset: Quid hîc (inquit) statis totum diem otiosi? Nemo nos conduxit, 32.) inquiunt illi. Tum ille: Ite & vos in vineam,

21.) Omnia à Deo fieri possunt, GOtt ist alles möglich. 22.) Apostoli erunt cum Christo judices. 23.) ævum, i, h. l. Zeit. 24.) acerbus, a, um, herb, rauh. neutr. pl. Trübsalen. 25.) centuplus, a, um, hundertfältig. 26.) usu venire, sich zutragen. 27.) des Morgens früh. 28.) er war um einen Groschen des Tags mit den Tagelöhnern eins worden. 29.) loquitur secundum Judæorum consuetudinem, qui horas manè numerare incipiebant. 30.) egressus, sc. est &c. 31.) deses, idis, o. faul. 32.) conducere, miethen.

33.)

vineam meam, &, quod erit æquum, accipietis. Vesperè mandat vineæ dominus procuratori suo, ut operas 33.) convocet, eisque præmium persolvat, initio facto 34.) ab ultimis ad primos. Hîc, qui venerant fere hora undecima, singulos acceperunt denarios. At primi, qui sese plus accepturos rati essent, cum tantundem accepissent, murmurabant in patremfamiliâs, quod ultimos, qui unam horam opus fecissent, ipsis æquavisset, qui totius diei onus pertulissent, & ardores. 35.) Tum ille uni ex eis: Amice, inquit, non facio tibi injuriam. Nonne denario mecum depactus es? 36.) Aufer tuum 37.) & abi. Libet mihi tantum dare huic ultimo, quantum tibi. An mihi non licebit meis uti meo arbitrio? 38.) Eone tu oculum malignum habes, 39.) quia ego sum benignus? Ita in regno cœlesti ultimi primorum, & primi ultimorum conditione erunt. 40.) Multi enim sunt evocati, sed pauci electi.

SENTENTIA.

Divitiæ magno sunt ad salutem impedimento. 41.) *Dives divitiis, denique homines iis, quæ habent carissima, renunciare,* 42.) *humanis viribus nequeunt: divinis queunt.*

33.) opera, æ, h. l. Arbeiter. 34.) i. e. & faciat initium. 35.) perferre diei onus & ardores, des Tages Last und Hitze ertragen. 36.) depacisci, eins werden. 37.) nimm das Deine. 38.) darf ich dann nicht thun mit dem Meinigen was ich will? 39.) bist du darum so mißgünstig. 40.) ultimi primorum conditione sunt, die Letzten bekommen so viel als die Ersten. 41.) der Reichthum ist eine grosse Hinderniß an der Seeligkeit. 42.) renunciare, h. l. absagen.

OBSERVATIONES.

Reich. Reichthum. Uberfluß an Geld und Gut, und allem dem, was zur Nothdurft und Ergetzlichkeit des Lebens dient.

dient. Reichthum wird in der Tugend-Lehre unter die Glücks-Güter gesetzt, und zwar unter die von der geringsten Gattung, wegen der ihm anklebenden Beschwerlichkeiten. Dann er ist, wie Harsdorfer sagt, den Dornen gleich, die stechen, wenn sie mit Mühe erlanget; wenn sie mit Sorgen besessen; und wenn sie mit Schmertzen verlohren werden: oder wie der sinnreiche Guevara redet: Ein Reicher sammlet Sorgen für sich, Neid für seine Nachbarn, Sporen für seine Feinde, Wecker vor Diebe, Arbeit für seinen Leib, Kummer für sein Gemüth, nagende Würmer für sein Gewissen, Gefahr für seine Seele, Zanck für seine Kinder, und Fluch von seinen Erben. Plura vid. im allgemein. Lex. der Künste &c.

Nemo bonus est, nisi unus Deus. Diß wirst du mir doch einräumen, daß kein Gutes sey ohne GOTT. Nun heissest du mich gut, und erkennest doch das Band meiner Person mit GOtt nicht, und nennst mich also nur so halb und halb einen guten Mann, der schon gut genug sey. Das ist aber nicht genug. Niemand ist gut, als der nicht böß seyn, noch schlimm und untüchtig werden kan: das ist nur ein einiger, nemlich der Ursprung alles Guten, GOTT. Könte auch ein Ey dem andern ähnlicher seyn, als diesen Worten gemäß ist, was der weise Hermes sagt: **Niemand von den andern, die man Götter nennt, auch niemand von den Menschen noch Dæmonien, können auf einigerley Weise gut seyn, als nur allein GOTT.** Sermon. universal. ad Asclep.

Nos reliquimus omnia. Siehe, wir haben alles verlassen, unsere Häuser und Profeßionen, und sind dir gefolgt durch Ehre und Schande, durch böse und gute Gerüchte. Will jemand hierbey dencken: Sie haben gut Verlassen gehabt, sie haben nicht viel gehabt zu verlassen, ein Schifgen, und ein paar Netze: so hat Gregorius es gar anderst ausgelegt, und spricht: Der hat gewiß viel verlassen, der nebst den Sachen, die er besessen, auch seinen Begierden absaget. Derowegen verliessen die, so da folgten, so viel, als viel diejenigen, so nicht zu folgen begehrten. Dann wer sich selbst, und seinen eigenen Willen verleugnet hat, der hat alle Dinge so wahrhaftig verlassen, als wenn er sie in seiner Gewalt gehabt hätte, ob er sie gleich nicht gehabt. Kurtz: Man verläßt alles, wenn man nichts behält.

DIALO-

DIALOGUS XXIV.

DIVES IMMISERICORS. Luc. XVI.

ARGUMENTUM.

Dives immisericors apud inferos 1.) cruciatus, ne tantulam 2.) quidem misericordiam ab Abrahamo impetrare potest.

DIVES, ABRAHAMUS.

PAter Abrahame, miserere mei: 3.) & mitte Lazarum, qui summo digito in aqua intincto, linguam mihi refrigeret: discrucior enim in hac flamma. A. Fili memineris, 4.) te bonis in vita, Lazarum malis esse defunctum. 5.) Nunc vicissim hic in

NOTÆ.

1.) Inferi, orum, m. pl. die Verstorbenen in der Hölle. 2.) nicht einmal die geringste Barmhertzigkeit. 3.) **Erbarme dich mein!** da singt er die Litanie zu spät. Das gilt dort nicht mehr. **Sende Lazarum**, der ist ihm jetzt gut genug, wenn er ihn nur haben könte: der Reiche bettelt nun, und suchet Erquickung durch den Bettler, **daß er das Aeusserste seines Fingers ins Wasser tauche**, sich damit zur Linderung bey ihm einfinde, und nur mit einem Tröpflein Wassers seine **Zunge kühle**, welches dann eben nicht leiblich darf verstanden werden, weil er keinen Leib da hatte, sondern auf die Kräfte der Seelen zu ziehen, die die Glieder des Leibs zu Werckzeugen gebrauchen, und hier die Zunge am meisten mißbrauchet. Diese Feuer-Quaal trieb den Reichen, dem jetzt gute Worte zu geben, dessen er wol im gantzen Leben gespottet hatte; und eckelte ihm jetzt gar nicht vor dem schmutzigen Finger Lazari, wann er nur daran hätte lecken können. 4) **gedencke mein Sohn**: denn er hatte ihn Vater geheissen: und will dann damit so viel sagen: du bist zwar mein Sohn nach dem Fleisch; du hättest aber dabey nicht sollen beruhen, sondern auch dahin trachten, daß du in die Fußstapfen meines Glaubens treten mögtest. 5.) defungi, ausrichten, h. l. ausstehen. Si nempe passive ponitur. e. gr. defungi

in voluptate, tu in dolore es. Præterea constat omnino inter nos & vos vasta 6.) vorago, ut hinc ad vos, aut istinc ad nos aditus transire volentibus 7.) non pateat. 8.) D. Saltem illud oro te pater, ut eum mittas in domum mei patris, ut meos fratres (habeo enim quinque) commonefaciat, 9.) ne ipsi quoque committant, 10.) ut in hunc tam tetri cruciatus locum veniendum sit. 11.) A. Habent Mosen, 12.) & cæteros vates, eos audiunto. D. Est istud quidem aliquid pater Abrahame, sed si quis à mortuis ad eos fuerit profectus, facilius vitam corrigent. 13.) A. Si Mosen & Vates non audiunt, ne ei quidem, qui revixerit, obtemperaturi sunt.

SENTENTIA.

Inclementes inclementer punientur. Qualem se quisque alteri præbuerit, talem in se experietur Deum. 14.) *Impiorum sera pænitentia. Beati, qui plorant: nam consolatione afficientur.* 15.) *Væ gaudentibus, dolebunt enim: nam rerum vicissitudo est.* 16.) *Qui sancta*

defungi morbo, i. e. morbum evadere vel superare, eine Kranckheit ausstehen, und darvon kommen. Impii plerumque bonis in vita, pii vero malis defunguntur, denen Gottlosen gehet es gemeiniglich auf der Welt wol, denen Frommen aber übel. 6.) vasta vorago, ein sehr grosser Abgrund, Kluft. 7.) etsi velint. 8.) es kan keiner, ob er schon wolle, von hier zu euch, oder von dort zu uns herüber kommen. 9.) commonefacere, warnen. 10.) damit sie es nicht dazu kommen lassen. 11.) daß sie nicht auch in die greuliche Pein kommen müssen. 12.) Scripta Mosis. 13.) corrigere vitam, sein Leben bessern. 14.) wie sich einer gegen GOtt verhält, so wird er sich wieder gegen ihn verhalten. 15.) consolatione affici, getröstet werden. 16.) omnium rerum vicis-

sancta doctrina ad sanitatem non revocatur, 17.) *desperandus est.* 18.)

vicissitudo est, es verändert sich alles. 17.) revocari ad sanitatem, sich zurecht bringen lassen; nüchtern werden. 18.) bey dem ist alle Hofnung verlohren.

OBSERVATIONES.

Lazarus stellet seiner Bedeutung nach einen vor, der hülflos ist. Von diesem Lazaro haben die Lazarethe ihren Namen, und sind zu dessen Andencken gestiftet worden.

Vasta vorago. Laß es seyn, daß diese gantze Vorstellung des Gesprächs mit Abraham nichts anders sey, als eine Parabel, wie man leicht zugeben kan; so hindert das doch nicht, daß die Sache selbst mit den 2. Personen als eine wahrhafte Historie solte paßirt seyn, und die Atheistische Spötter finden da nichts zu ihrem Behuf. Und wie deutlich ist hier der grosse Unterscheid zwischen Bösen und Guten gegründet, auch in jenem Leben! dann eigentlich ist wol die Kluft im Grunde nichts anders, als dieser wahre Unterscheid unter Gerechten und Verdammten.

Saltem illud oro te &c. Siehe da eine höllische Fürbitte, die ja wol ein schlechtes Fundament abgeben kan für die Anrufung der Heiligen, wie man doch eine Folge daraus ziehen will! Gieng es nicht an, will er zu Abraham sagen, daß du Lazarum in meines Vaters Hauß sendest? fordert also in seinem Unglauben noch ausserordentliche Dinge, da er nicht einmal die ordentliche gebraucht hatte.

DIALOGUS XXV.

FILII ZEBEDÆI. Matth.XX. Marc.X.

ARGUMENTUM.

Jesus Jacobo & Joanni, regnum petentibus, 1.) *crucem proponit.*

MATER JACOBI ET JOANNIS, JESUS, JACOBUS, ET JOANNES.

MAgister, volebant quiddam à te petere hi mei duo filii. *Je.* Quidnam id est? *Jac.* Ut tibi, cum

NOTÆ.

1.) Cum regnum peterent. 2.) mihi

cum splendorem & imperium fueris adeptus, alter dexter, alter sinister assideamus. 2.) *Je.* Nescitis quid petatis. Poteſtisne idem mecum poculum ebibere, 3.) eademque lotione ablui? *Jac.* Possumus. *Jes.* Meum quidem poculum bibetis, meaque lotione lavabimini: 4.) sed ut mihi dextra lævaque assideatur, non est meum dare, 5.) nisi eis, quibus id paratum est à patre meo.

SENTENTIA.

Ad regnum Dei non nisi per crucem venitur: 6.) *& tamen non hominis meritum,* 7.) *sed Dei donum est.*

2.) mihi alter dexter, alter sinister assidet, mir sitzt einer zur Rechten, der andere zur Lincken. 3.) eadem mecum adversa pati. 4.) lotio, onis, f. die Taufe. An beyden ist es auch redlich erfüllt worden: Da Jacobus von Herode durchs Schwerd hingerichtet ward, Act. 12, 2. Johannes aber zu Rom in siedend Oel soll gesetzt worden seyn, ob es ihm schon nicht geschadet. Tertullian. c. 36. de proscript. 5.) kommt mir nicht zu zu geben. 6.) nicht anderst als durch Creutz kommt man ins Reich GOttes. 7.) meritum, i, n. das Verdienst.

OBSERVATIONES.

Die Mutter der Söhne Zebedäi (Jacobi und Johannis) Namens Salome, eine Schwester Josephs, des Mannes Mariä, welcher der Mann, der ein Fischer war, damals schon gestorben, kam hervor, und mit einer Reichs-Frage angezogen, und mit dem Nepotismo, wie man es heutzutag nennt, um der Verwandschaft willen desto eher was zu erhalten hoffet. Dann sie gab zu erkennen, daß sie gern was bitten wolte. Die Art zu suppliciren war richtig: sie agirte aber aus der Natur, und in Absicht auf dieselbe, und suchet was vor ihre Kinder, weil sie Christo anverwandt und doch dabey fromm wären; dazumal noch dazu Christus Johannem sonderlich lieb hatte. Da dachten sie Grund genug zu haben. Um so viel leichter hat im Pabstthum der Nepotismus können einreissen. Hier ist es freylich noch ungleich

gleich reiner und unschuldiger; aber Christus, der weiter sahe, hat es müssen in der ersten Geburt ersticken. A. B. h. l.

DIALOGUS XXVI.

VINITORES. Matth. XXI. Marc. XI. Luc. XX.

ARGUMENTUM.

Jesus à Pontificibus & Scribis & Senioribus de autore suæ potestatis interrogatus, 1.) ipsos vicissim de autore lotionis Joannis interrogat. Deinde per similitudines 2.) eis futurum prædicit, ut propter se repudiatum 3.) regno priventur.

PONTIFICES, ET SCRIBÆ, ET SENIORES, JESUS.

DIc nobis, ex cujus autoritate 4.) ista facias, & quis tibi dederit, ut tantum posses? 5.) J. Ego vicissim 6.) vos quiddam rogabo, de quo, si mihi responderitis, dicam vobis, ex cujus autoritate hæc faciam. Lotio Joannis unde erat? à cœlo ne an ab hominibus. P. Si à cœlo dicimus, dicet: Cur ergo ei non credidistis? Si ab hominibus, periculum est, 7.) ne universus nos populus lapidet; omnes enim Joannem habent pro Vate. Negemus, scire nos. 8.) Age, nescimus. J. Ego quoque non dicam vobis, quâ hæc autoritate faciam. Sed quid censetis? Habebat quidam duos natos, 9.) quorum priorem aggres-

NOTÆ.

1.) Jesus interrogatus, i. e. cum interrogaretur, &c. 2.) durch Gleichnisse. 3.) propter se repudiatum, i. e. quia ipsum repudiassent. 4.) autoritas, atis, Befehl, Vollmacht. 5.) wer dir so viel Vollmacht gegeben, solches zu thun. 6.) Christus callidos callidè capit. 7.) es ist zu befahren. 8.) dicamus, nos nescire. 9.) worunter zweyerley Gattungen von Menschen verstanden werden:

 grobe

gressus est 10.) his verbis: Nate, abi ad faciendum opus 11.) hodie in vinea mea. Cui ille: non liber, inquit, post tamen, mutata sententia, 12.) abiit. Alteri deinde eodem modo dixit: qui pollicitus iturum se, non ivit. Uter paruit voluntati patris? P. Prior. J. Credite mihi, publicani 13.) & meretrices antecedunt 14.) vos in regnum divinum. Venit enim ad vos Joannes, vir integra vita, 15.) cui vos non credidistis, publicani & meretrices crediderunt. Quod cum videretis, ne sic quidem mutastis animum, 16.) ut ei crederetis. Accipe 17.) aliam similitudinem. Fuit quidam paterfamilias, qui consevit 18.) vineam, quam 19.) cum sepibus circumdedisset, 20.) torcularque 21.) in ea defixisset, 22.) & castellum exstruxisset, elocavit 23.) agricolis, 24.) domoque postea multo tempore abfuit. 25.) Post suo tempore misit ad agricolas servum, ad percipiendum fructum vineæ? 26.) quem illi malè acceptum 27.) plagis, 28.) inanem remiserunt. Iterum mittit alium: eum

quo-

grobe Sünder, und Pharisäische Heiligen oder Heuchler. 10.) aggredi aliquem, einen anreden. 11.) facere opus, arbeiten. 12.) mutavit sententiam, & &c. er ist anders Sinnes worden. 13.) explicat, quod dixerat de duobus natis, posteriorem vocans publicanos & meretrices, priorem Pontifices & cæteros, quos alloquebatur. 14.) antecedere aliquem, einem vorgehen. 15.) ein Mann von einem unsträflichen Leben. 16.) mutare animum, sich bessern. 17.) höre. 18.) conserere, pflanzen. 19.) i. e. cum illam. 20.) sepes, is, & seps, pis, f. ein Zaun. 21.) torcular, aris, n. eine Kelter. 22.) defigo, xi, xum, 3. graben. 23.) elocare, verdingen. 24.) vineatoribus. 25.) multo tempore domo abesse. lang in der Fremde seyn. 26.) percipere, h. l. ansammlen. 27.) i. e. male acceperunt, & &c. 28.) malè accipere aliquem plagis, mit Schlägen einen übel

quoque illi lapidibus contusum, 29.) & ictibus indignissimè mulctatum, 30.) vacuum remiserunt. Nec satis, 31.) addit tertium: quem etiam vulneribus confectum 32.) ejecerunt. Pergit mittere alios atque alios: 33.) qui omnes vel pulsati, vel occisi ab eis sunt. Et jam cum unum haberet filium, eumque carissimum, ita secum cogitabat: Quid agam? mittamne ad eos filium, meas delicias? 34.) At mittam, fortasse ejus conspectum reverebuntur. Itaque facit. At vinitores eo viso, 35.) sic loqui inter se insistunt: 36.) Hic quidem est hæres: interimamus eum, ut invadamus in hæreditatem. 37.) Itaque ejectum è vinea perimunt. Cum ergo redierit vineæ dominus, quid faciet agricolis illis? P. Malos malè perdet, 38.) & vineam aliis tradet agricolis, à quibus fructum percipiet suo tempore. Sed absit, 39.) ut quid tale eveniat. J. Nunquamne legistis dictum illud in monumentis literarum? 40.) Quem lapidem improbaverunt 41.) structores, 42.) adhibitus est ad caput anguli. 43.) A Domino profectum 44.) id est, & mirum nobis videtur. Quamobrem sic ex me accipite: 45.) Auferetur à vobis, regnum divinum, &

übel tractiren. 29.) contundere aliquem lapidibus, einen steinigen. 30.) indignissimè aliquem mulctare ictibus, einen aufs schmählichste schlagen. 31.) damit war es nicht genug. 32.) conficere aliquem vulneribus, einen hart verwunden. 33.) einen über den andern. 34.) deliciæ, arum, Lust, Freude. 35.) postquam eum viderunt. 36.) loqui insistunt, sie fangen an zu reden. 37.) invadere in hæreditatem, das Erb-Gut an sich bringen. 38.) malos malè perdere, die Bösen übel tractiren. 39.) es sey ferne. 40.) in der Schrift. 41.) improbare, h. l. verwerfen. 42.) die Bau-Leute. 43.) ist zum Eckstein worden. 44.) factum. 45.) vernehmet

& dabitur genti, suum fructum edituræ. 46.) Ac quisquis inciderit in lapidem eum, 47.) confringetur: & in quem lapis inciderit, eum conderet. Nam in regno cœlesti similiter accidit, 48.) atque 49.) in Rege quodam, qui, nuptias filii sui facturus, servos suos misit, qui invitatos ad nuptias vocarent. Cumque illi noluissent venire, alios item servos misit, quibus negotium dedit, 50.) ut ostenderent 51.) invitatis, ipsum paravisse prandium: juvencos & altilia 52.) esse mactata: omnia denique esse parata: venirent ad nuptias. At illi eum aspernati, 53.) discesserunt, alius in suum agrum, alius ad mercaturam. 54.) Cæteri comprehensos 55.) ejus servos è vita per summam ignominiam sustulerunt. 56.) Qua re audita 57.) iratus Rex, eò suas copias misit, 58.) & homicidas illos perdidit, eorumque urbem incendit. Deinde suis servis mandavit, ut (quoniam paratæ erant nuptiæ, & qui ad eas erant vocati, non fuerant digni, qui 59.) in eis adessent) per vias passim 60.) abirent: &, ut quemque invenissent, ad nuptias

nehmet von mir. 46.) i. e. quæ edet &c. 47.) incidere in lapidem, auf einen Stein fallen. 48.) es gehet im Himmelreich eben so zu. 49.) *Ac* & *atque* in media oratione pro *quam*, post comparativos, & particulas æque, alias, contra, juxta, par, pariter, perinde, secus, similiter. e. gr. Mihi pater videtur diutius abfuturus, ac nollem. 50.) dare alicui negotium, einem etwas auftragen, Commission geben. 51.) ostendo, di, sum, & tum, 3. h. l. andeuten. 52.) altilis, e, adj. gemästet, neutr. pl Mast-Vieh. 53.) aspernati sunt & &c. 54.) mercatura, æ, der Handel. 55.) i. e. comprehenderunt servos ejus & &c. 56.) die übrigen griffen seine Knechte, höhneten, und tödteten sie. 57.) qua re audita, Rex, i. e. postquam rex eam rem audivit. 58.) copias suas mittere, seine Trouppen marchiren lassen. 59.) daß. 60.) abire passim per vias, hin und wie-

nuptias vocarent. Illi in trivia 61.) profecti, quoscunque invenerunt, eò coëgerunt, 62.) tum malos, tum 63.) bonos, ita ut compleretur cœnatio convivis. 64.) Ad eos contemplandos ingressus Rex, 65.) animadvertit ibi quendam, non nuptiali vestitu indutum; 66.) &, Amice, inquit, quid huc intrasti sine vestimento nuptiali? 67.) Cumque ille obmutuisset, jussit Rex famulis, ut eum, pedibus manibusque constrictum, 68.) in teterrimas tenebras abriperent, ubi futurus esset ploratus, stridorque dentium. Multi enim sunt vocati, sed pauci electi.

SENTENTIA.

Publicani & meretrices ad Dei regnum aptiores sunt, quam populorum magistri atque gubernatores. Qui divinis donis ornatus ingratum se præbet, 69.) is donis privatur. Optima quæque maximè improbantur à potentissimis quibusque.

wieder auf die Straßen gehen. 61.) trivium, ii, n. ein Creutz-Weg, wo drey Wege zusammen kommen. 62.) cogere, h. l. nöthigen. 63.) tum, tum, sowol, als. 64.) die Hochzeit wurde voll von denen, die zu Tische saßen. 65.) i. e. cum Rex ingressus esset. 66.) vestitus nuptialis, eine hochzeitlich Kleid. indutum, i. e. qui non indutus erat. 67.) vestimentum nuptiale, idem. 68.) constringerent. 69.) præbere se ingratum, undanckbar seyn. ornatus, i. e. ornatus est & &c.

OBSERVATIONES.

Vor Alters wurden den Hochzeit-Gästen gewisse Kleider dazu gegeben bey vornehmen Hochzeiten, die sie dem Bräutigam zu Ehren bey dem Hochzeit-Fest und Gastmahl anhaben mußten, und nicht mitbringen dorften: daß hier also nichts gefordert wird, das der Gast nicht haben konte und solte, welches er aber ausgeschlagen, oder hingeworfen, und sich in seinen gemeinen Kleidern hingesetzt, damit aber den Bräutigam und König beschimpft hatte. Dieses Kleid, darinn

darinn man allein zu GOtt kommen oder seelig werden kan, ist der Glaube, als der Grund und Anfang der neuen Creatur.

Heulen und Zähnklappen ist vor Angst, Furcht und Warten der kommenden Strafen. Das ist der rechte Lohn der Heuchler. c. 24, 51. Dann GOtt eifert wider nichts mehr in seiner Weißheit und Gerechtigkeit, als wider die Heucheley. Nichts ist dem lautern aufrichtigen Wesen GOttes mehr entgegen, als Falschheit und Verstellung der angemaßten Frömmigkeit. Deßwegen pflegt er auch nichts leicht empfindlicher zu strafen.

DIALOGUS XXVII.

DENARIUS. Matth. XXII. Marc. XII. Luc. XX.

ARGVMENTVM.

Jesus à Pharisæorum Herodisque discipulis de tributo Cæsari pendendo 1.) malitiosè interrogatus, prudenter respondet.

DISCIPULI PHARISÆORUM, ET HERODIANI, JESUS.

Magister, scimus ut verax sis, divinamque vivendi rationem verè & sincerè tradas, 2.) neque ullius omnino hominis gratia de veritate deducaris. 3.) Proinde dic nobis, quid tibi videatur: liceatne nobis censum pendere 4.) Cæsari nec ne? J. Quid me tentatis, simulatores? exhibete mihi nummum tributarium. 5.) D. En tibi denarium. 6.) J. Cu-

NOTÆ.

1.) Quod pendi debet. pendo, pependi, pensum, 3. zahlen, erlegen. 2.) und der Weg GOttes nach der Wahrheit, und Lauterkeit lehrest. 3.) du fragest nach niemand, und läßt dich keinem zu gefallen von der Wahrheit abbringen. 4.) Zinß, Kopf-Steuer, und andere Contribution zu entrichten. 5.) nummus tributarius, die Zinß-Müntz. 6.) nicht daß sie eben nur so viel dem Kayser jährlich geben musten, sondern weil das die

J. Cujus eſt imago hæc, & inſcriptio? D. Cæſaris. 7.) J. Itaque reddite quæ ſunt Cæſaris, Cæſari; & quæ Dei, Deo.

SENTENTIA.

Aſtutis aſtutè reſpondendum. Captioſa 8.) *ad nocendum interrogatio, vitioſa eſt.* 9.) *Sed ad eandem aſtuta ad ſe ipſum tuendum reſponſio, vitioſa non eſt.*

die gemeinſte Müntze war. Kein Jüdiſch Geld verlangte er zu ſehen, wie ſie jährlich zur Erhaltung und Unterhattung des Tempels muſten beytragen; ſondern Römiſche Zins-Müntze, worunter der Denarius war. 7.) der war damals Tiberius. 8.) captioſus, gefährlich. 9.) vitioſus, ſündlich.

OBSERVATIONES.

Herodiani. Weil die Juden einen Satz von Meßia hatten, er müſſe kommen als ein Cavalier, und Herodes ſo einer war, der ſich herfür that; ſo ſchmeichelten ſie ihm an ſeinem Hof, und dachten: Wer weiß, ob uns der nicht wieder einſetzen ſoll? das waren Herodianer; eine eigene Secte, die dem Herodi ſchmeichelte. Allein man ſiehet wol, wo der Geiſt her iſt.

Denarius, eine Römiſche Müntze von Silber, welche den Namen daher hat, weil ſie 10. aſſes werth war, welches nach teutſcher Müntze 3. Gr. 6. Pf. austrägt. Allein nach der Zeit ſtieg der Denarius im andern Carthaginienſiſchen Kriege, und galt 16. aſſes, daher ſchreibt Sardus, er wäre ſo viel als in Teutſchland 15. Creutzer weniger 2⅕, das iſt 4. Gr. Meißniſch. Zu Auguſti und der folgenden Kayſer Zeiten galt er wieder 12. aſſes, oder 3. Gr. wobey es auch mehrentheils geblieben, es müſte dann manchmal einige Aenderung vorgefallen ſeyn, davon die Auctores nichts aufgezeichnet haben. Man findet auch denarios aureos und æneos, welche die Schwere eines ſilbernen denarii hatten. Gronov. de ſeſtert. 1. 4. Salmaſius de modo uſur. c. 6. & 7.

DIALOGUS XXVIII.

SADDUCÆI. Matth. XXII. Marc. XII. Luc. XX.

ARGUMENTUM.

Jesus à Sadducæis de septem maritorum uxore interrogatus, 1.) *cujusnam futura esset in altera vita, docet: ibi nulla fore matrimonia;* & *obiter* 2.) *resurrectionem fore ostendit. Deinde legisperito de maximo legis præcepto respondet. Postremò, illos quadam interrogatione de genere Christi compescit.*

SADDUCÆI, JESUS, LEGISPERITUS, SCRIBÆ, PHARISÆI.

MAgister, Moses scripto sanxit, 3.) si quis mortuus fuerit sine liberis, superstite uxore 4.) & fratre, ut is frater ejus uxorem duceret, 5.) fratrique prolem suscitaret. 6.) Fuerunt autem apud nos fratres septem, quorum primus ducta uxore, 7.) sine liberis mortuus est, fratrique uxorem habendam 8.) reliquit. 9.) Eodem modo 10.) alter & tertius: donec tandem, singulis ad unum 11.) mortuis, 12.) ultima omnium moritur fœmina. Cum ergo revixerint homines, cujus ex septem erit uxor, cum omnes

NOTÆ.

1.) De septem maritorum uxore interrogari, wegen einem Weibe, die 7. Männer gehabt, gefragt werden. 2.) zufälliger Weise. 3.) Deut. 25, 5. scripto sancire, eine schriftliche Ordnung machen. sancio, ivi & xi, itum & ctum, ire, stiften, ordnen. 4.) i. e. & superstes sit uxor &c. superstes, itis, c. 3. noch bey Leben. 5.) ducere uxorem, ein Weib nehmen. 6.) suscitare prolem, Saamen erwecken. 7.) cum duxisset. 8.) ut haberet. 9.) uxorem suam alicui habendam relinquere, einem sein Weib zur Ehe hinterlassen. 10.) gleicher Weise. 11.) ad unum, pro, nullo excepto. 12.) singulis mortuis, i. e.

omnes eam habuerint? *Jes.* Erratis ignoratione literarum, & divinæ potestatis. 13.) In hac vita homines connubunt; sed quibus 14.) contingit donari vita illa novata, ii nullis inter se matrimoniis copulantur: siquidem ne mori quidem jam possunt, suntque quasi cœlestes & divini Genii, Deique filii. Mortuos autem ad vitam revocari, vel Moses indicat in rubo (si fortè unquam legistis) ubi Deus ait: Deum se esse Abrahami, Deum Isaaci, Deum Jacobi. Viventium nimirum Deus est, non mortuorum, cum ei omnes vivant. Qua in re vehementer erratis. L. Quando hic tam expositè respondit, 15.) volo ego quoque ejus acumen explorare. 16.) Magister, quodnam est primum & maximum in lege præceptum? *Je.* Audi Israelita: Dominus Deus tuus, Dominus unus est: Dominum Deum tuum toto animo, omni cura, studio, cogitatione, opera amato. Hoc est primum & maximum præceptum. Alterum ei simile est: Alterum 17.) ut te ipsum amato. Majus his præceptum nullum est. Ab his duobus tota legis & vatum doctrina pendet. L. Præclarè sanè Magister dixisti. Nam unus est Deus, præterea nullus; quem summa animi ope, 18.) cura, studio, opera, cogitatione amare, nec non alios ut te ipsum diligere, omnibus præstat 19.) piamentis & sacrificiis. J. Non longè abes à regno divino. Sed ut vos ego vicissim interrogem Pharisæi, quid censetis de Christo? cujus pro-

i. e. postquam singuli mortui erant. 13.) ihr irret, und verstehet die Schrift nicht, noch die Kraft GOttes. 14.) denen es wiederfähret. 15.) expositè alicui respondere, einem das Maul stopfen. 16.) acumen alicujus explorare, versuchen, was hinter einem ist. 17.) Alter, h. l. der Nächste. 18.) opis, em, e, f. 3. Vermögen. 19.) es ist besser.

20.)

prognatum 20.) fore? P. Davidis. J. Qui fit 21.) ergo, ut eum David numine afflatus 22.) Dominum vocet, ad hunc modum: Dixit Dominus Domino meo, ſede ad dextram meam, donec tuos tibi hoſtes ſcamni inſtar calcandos tradidero. 23.) Si eum David Dominum vocat, qui fieri poteſt, ut ſit Davidis prognatus?

SENTENTIA.

Sublata morte, 24.) ſublata erunt & matrimonia: 25.) utpote ad generis humani propagationem inſtituta: 26.) qua propagatione jam nihil opus erit, nemine moriente. 27.) Amor legis eſt perfectio. 28.)

20.) prognatus, herſtammend. h. l. ſubſt. ein Sohn. 21.) wie kommts dann? 22.) durch den Geiſt GOttes getrieben. 23.) bis daß ich deine Feinde zum Fußſchemel deiner Füße werde geleget haben. calcandos, i. e. qui calcandi ſunt. 24.) i. e. ſi mors ſublata fuerit. 25.) tollo, ſuſtuli, ſublatum, 3. h. l. abſchaffen. 26.) inſtitutus, a, um, eingeſetzt. 27.) i. e. quia nemo moritur. 28.) die Liebe iſt des Geſetzes Erfüllung.

OBSERVATIONES.

Sadducäer, eine gewiſſe Secte unter den Juden, die ihren Urſprung von einem Zadoc, hatte. Derſelbe war ein Diſcipul Antonii Sochæi, welcher, da er lehrete, daß man GOtt freywillig, und nicht wie die Knechte, in Abſicht auf eine Belohnung, dienen müſte, wurde es von Zadoc und Baithes ſo aufgenommen, als wann gar keine Belohnung des Guten oder Beſtrafung des Böſen wäre. Hieraus entſtunden noch andere Irrthümer, die auf die Nachfolger Zadocs fortgepflantzet worden: denn ſie läugneten die Unſterblichkeit der Seelen, auch die Auferſtehung der Todten, und von Geiſtern wolten ſie nichts wiſſen. Sie hielten das Geſetz allein zu dem Ende, daß ſie eine zeitliche Belohnung erlangen möchten. Die Traditiones aber und Aufſätze der Phariſäer verwarfen ſie, mit welchen ſie auch in groſſer Feindſchaft lebten. Plura vid. in Baſil. Lex. hiſtor.

Magni-

Magnificum sibi nomen à justitia imposuerunt: Zaddikim enim justi, vel justitiarii dicuntur. Solam enim legem Mosis ad literam sequebantur (sie halten allein das Gesetz Mosis, Joseph. Lib. 18. Antiq. Jud. c. 2.) ac ita severè sibi justitiam sectari videbantur: cum tamen omnium egent sceleſtissimi. Flac. P. 1. Clav. SS.

Pharisæi erant præcipui, interpretabantur S. literas: unde & nomen, Expositor, Doctor, accepisse volunt. Alii eos à פרוש, i. e. separatione, quia ab aliis separati esse voluerunt, deducunt. vid. Wolf. Tom. 1. Lect. memor. Cent. 1. qui enim hanc sectam colerent, à cæteris habitu, moribusque distinguebantur. Calep. Lex.

Inde D. Hieronymus adversus Luciferianos, & in quæstionibus Hebraicis, eos à dissidio sic appellari dixit, teste Wolfio, l. c.

1.) Es waren die Pharisäer zu Christi Lebens-Zeiten strenge, und dem äusserlichen Wandel nach, unsträfliche Ordens-Männer. Act. 22, 3. cap. 26, 5 Philip. 3, 6.

2.) Die durch Heiligkeit ihres Lebens von andern wolten abgesondert seyn.

3.) Sie waren in ihrem Sinn, nicht wie andere Leute, Luc. 18, 11.

4.) Sie liesen sich bedüncken, sie hätten die Gerechtigkeit gantz allein.

5.) Sie assen kein Fleisch, lagen immerdar über den Büchern, und scheinten gantz Engelrein.

6.) Ihre Allmosen gaben sie öffentlich und reichlich mit Posaunen-Schall, Matth. 6, 2. daß sie dahero Chasidim, die Barmhertzigen, titulirt wurden.

7.) Zu Wasser und Land zogen sie herum, die Heyden zu bekehren,

8.) Und trugen an ihren Kleidern lange ausgebreitete Purpur-Säume, und

9.) Breite grosse Denck-Zettel, die mit spitzigen Dornen umflochten waren, damit sie im Gehen, Stehen und Sitzen möchten dadurch geritzet, und der göttlichen Gesetze erinnert werden. Matth. 23, 5. 15.

10.) Etliche machten ihnen Bretter, nur einer Spannen breit, und legten sich bey Nacht darauf, daß, wenn sie etwan einschliefen, sie von dem Bett auf den Boden fielen, und also wieder aufgeweckt würden, ihr Gebet zu verrichten.

11.) Et-

11.) Etliche blieben, ausser der Ehe, in continuirlichem ledigen Stand.

12.) Theils hoben ihre Füsse von der Erden nicht auf, sondern stiessen sich immer an die Steine mit Fleiß.

13.) Viel haben die Häupter oft an die Wände geschmissen, und an die Seulen gestossen, biß das Blut hernach geflossen.

Diese Secten haben unter den Juden angefangen unter Johanne Hircano, dem Sohn Simonis, vor der Geburt Christi 127. und ist erschrecklich gewesen, unter GOttes Volck solche Epicurer zu finden, die dörften lehren und halten, daß kein Leben nach diesem Leben wäre.

Aliter Wolf. Tom. 1. Lect. mem. Cent 1. p. 31. Reperit, inquit, natus Christus in mundo Sectas primarias tres, quæ ante ejus nativitatem annos circiter 130. sub Johanne Hircano, Simonis filio, emerserunt & confirmatæ sunt.

Ich bin der GOtt Abrahams, Isaacs und Jacobs, sagt GOtt zu Mose, lang nach dem Tod dieser dreyen. Warum aber eben nur dieser 3. und nicht auch der GOtt Josephs, der GOtt Hiobs, der GOtt Davids, der GOtt Daniels, oder der GOtt Noä, der GOtt Henochs oder Eliä, so ebenfals heilige und GOtt angenehme Leute gewesen? wann nicht etwas besonderes, und auch wol das Geheimniß der Heil. Dreyeinigkeit, darunter enthalten. Wer solte aber wol eine Auferstehung der Todten daraus schliessen? und wie kan dann dieser Ort zum Beweiß davon dienen? Warum nicht? sagte der Heyland: **GOtt ist nicht ein GOtt der Todten**, oder solcher Menschen, die nicht mehr sind und bestehen, wie die Sadducäer, die auch keine Unsterblichkeit der Seelen glaubten, von den Todten hielten, gegen welche also der Beweiß schon seinen Nachdruck hat; **Sondern der Lebendigen.** Können also diejenigen Todten, deren GOtt durch den Tod nicht aufhöret ihr GOtt zu seyn, nicht gantz tod seyn, noch in solchem Stand bleiben. A. B. h. l.

GOtt lieben von gantzem Hertzen, heißt, wie Jordan. in Contempl. h. l. gründlich ausdruckt, **wann das Hertz zu keiner Liebe einer andern Sache mehr gelencket wird, als zu GOtt.** Denn der liebet dich nicht, o HErr JEsu Christe! der etwas neben dir lieb hat, das er nicht blos

uns um deinet willen liebet. Dann du wilt den Menschen gantz haben, der du ihn gantz gemacht hast.

DIALOGUS XXIX.

PETRUS. Luc. XXII. Joan. XIII.

ARGUMENTUM.

Jesus moriturus 1.) discipulos suos modestiam amoremque docet: sui desertionem, & Petri abnegationem prædicit: deque suo ad patrem discessu, & spiritus sancti missione disserit.

JESUS, PETRUS, DISCIPULI, PHILIPPUS, JUDAS TADDÆUS.

INter gentes, ut quisquis plurimùm opibus valet, ita maxime Rex est, 2.) & potentissimus quisque facillimè principis nomen obtinet. At vestra longè alia est ratio: quantoque quisque major est, tanto submissius se gerat, 3.) & quanto plus imperio pollet, 4.) tanto magis ministrum se præbeat. 5.) Uter enim major est? qui accumbit, an qui ministrat! nonne qui accumbit? Atqui ego inter vos sum sicut ministrans vobisque (qui permanseritis mecum in meis rebus adversis 6.) legatum 7.) mihi à patre meo regnum similiter lego, ut edatis & bibatis in eadem mecum mensa in regno meo: & in tribunalibus sedentes, jus duodecim tribubus Israelitarum dicatis. 8.) Filioli, adhuc parumper vobiscum futurus sum: quæ-

NOTÆ.

1.) Cum Jesus moriturus esset. 2.) wer die gröste Gewalt hat, der ist König. Vestra longè alia ratio est, mit euch hats eine gantz andere Beschaffenheit. 3.) submissè se gerere, sich demüthig aufführen. 4.) multum imperio pollere, sehr mächtig seyn. 5.) ministrum se alicui præbere, einem dienen. 6.) res adversæ, Unglück. 7.) regnum legatum, i. e. quod mihi legatum est, &c. legare, h. l. vermachen. 8.) jus dicere, richten, oder Gericht

quæretis me, &, quemadmodum dixi Judæis, quò ego iturus ſum, eos venire non poſſe: ita vobis quoque nunc dico. Itaque hoc novum vobis præceptum do, ut ametis vos inter vos, & ametis, quemadmodum ego vos amavi. In eo cognoſcent omnes, vos meos eſſe diſcipulos, ſi mutuo vos amore complectemini. 9.) P. Domine, quò abiturus es? J. Quò ego abiturus ſum, non potes me nunc ſequi, ſed poſtea ſequéris: P. Qui minus nunc poſſum? Animam pro te ponam. 10.) J. Animam pro me pones? Crede mihi, nondum cecinerit gallus, cum tu me ter abjuraveris. Simon, Simon, Satanas, ille (ne tu ſis neſcius) expetivit vos ad cribrandum, quaſi frumentum: verum ego oravi pro te, ne tu de conſtantiæ gradu dejicereris. 11.) Tu viciſſim aliquando recreatus, 12.) confirmato 13.) fratres tuos. P. Atqui paratus ſum & carcerem tecum, & mortem ſubire. 14.) J. Hoc tibi confirmo, Petre, gallum hodie non cantaturum, quin tu, me tibi notum 15.) eſſe, ter negaveris. Porro cum dimiſi vos ſine crumena, & pera, & calceis, num qua re caruiſtis? D. Nulla. J. At nunc, qui habet crumenam, adhibeto, nec minus peram: quique non habet gladium vendito pallium ſuum, & comparato. Nam in me (ne vos neſciatis, 16.) ſupereſt comprobandum 17.) ſcriptum illud: Et inter

Gericht halten. 9) mutuo amore ſeſe complecti, ſich unter einander lieben. 10.) ponere animam pro aliquo, vor einem das Leben laſſen. 11.) dejici de conſtantiæ gradu, von der Standhaftigkeit ablaſſen. 12.) i. e. ſi quando fueris recreatus. 13.) confirmare, h. l. ſtärcken. 14.) ſubire cum aliquo carcerem & mortem, mit einem ins Gefängniß und Tod gehen. 15.) negat, me tibi notum eſſe, er ſagt, er kenne mich nicht. 16.) damit ihrs wiſſet. 17.) an mir muß die Schrift erfüllet wer-

ter improbos habitus est: 18.) habentque res meæ finem. D. Domine, ecce hic duo gladii. J. Satis est. 19.) Cæterum nolite animo perturbari: 20.) fidem habetis Deo, 21.) & mihi fidem habete. In domo patris mei mansiones 22.) multæ sunt. Quod si secus esset, 23.) dicerem vobis: Eo paratum vobis locum: 24.) id quod si fecero, reveniam ad vos mecum assumendos: 25.) ut ubi ero ego, ibi vos quoque sitis. Et quidem quò, & qua via proficiscar, scitis. T. Nos vero nescimus, quò eas, tantum abest, ut 26.) viam tenere possimus. J. Ego sum via, veritas, & vita. Nemo venit ad patrem, nisi per me. Si cognosceretis me, meum quoque patrem cognosceretis: & jam nunc cognoscitis, & vidistis eum. Ph. Domine, ostende nobis patrem; id satis erit nobis. J. Tantum jam tempus vobiscum versor, 27.) & tu me non nosti? Philippe, qui vidit me, vidit patrem. Qui fit, ut tu jubeas vobis patrem ostendi? 28.) Non credis & me in patre, & patrem in me esse? Quæ vobis dico, mea sponte 29.) non dico: sed ipse pater, qui in me manet, hæc agit. Credite mihi, & me in patre, & patrem in me esse; aut certe de ipsis factis mihi credite. Hoc vobis confirmo, eum, qui mihi fidem habebit, eadem mecum, 30.) vel etiam majora facturum. Nam ad patrem meum me confero,

werden. 18.) haberi inter improbos, unter die Gottlosen gerechnet werden. 19.) scilicet satis sunt duo gladii ad tantum bellum. 20.) erschrecket nicht. 21.) habere alicui fidem, einem glauben. 22.) mansio, onis, h. l. Wohnung. 23.) wann dem nicht so wäre. 24.) ich gehe, euch einen Platz zu bereiten. 25.) assumendum. 26.) warum solten wir den Weg wissen; oder, geschweige, daß, &c. 27.) ich gehe schon eine geraume Zeit mit euch um. 28.) ut patrem vobis ostendam. 29.) von mir selbst. 30.) facit eadem mecum, wir thun einerley.

fero, 31.) facturus 32.) quicquid per meum nomen petieritis, ut patris gloria in filio celebretur. 33.) Si quid (inquam) petieritis per nomen 34.) meum, id ego faciam. Si me amatis; præcepta mea conservate: Ego vero exorabo patrem, ut alium vobis confirmatorem 35.) det, qui vobiscum perpetuò maneat: Spiritum illum, certum veritatis autorem dico, quem hominum vulgus 36.) non potest comprehendere, quia eum neque videt, neque cognoscit: at vos cognoscitis, quoniam apud vos mansurus, 37.) & in vobis futurus est. Non relinquam vos pupillos: 38.) invisam vos. Post paulo 39.) jam 40.) me non videbunt homines, at vos videbitis; quia ut ego vivo, & vos vivetis. Tum cognoscetis, & me esse in patre meo, & vos in me: & me in vobis. Qui tenet præcepta mea, eaque conservat, ille est, qui me amat. Qui vero me amat, amabitur à patre meo, eundemque ego quoque amabo, meque ei aperiam. 41.) *Jud.* Quid causæ est, ut nobis te ipsum sis aperturus, promiscuæ hominum multitudini non item. 42.) J. Qui me amat, dicta mea vita exprimet: 43.) eumque meus pater amabit, & ad eum veniemus, & apud eum degemus. 44.) Qui me non amat, dicta

mea

31.) conferre se ad aliquem, sich zu einem begeben. 32.) i. e. & faciam. 33.) gloria patris in filio celebratur, der Vater wird in dem Sohn gepriesen. 34.) in meinem Namen. 35.) confirmator, oris, m. h. l. Tröster. 36.) Vulgus, i, m. & n. das gemeine Volck; hominum vulgus, die Welt. 37.) manebo. 38.) ich will euch nicht Wäyßlein lassen. 39.) eine kleine Weile hernach. 40.) videlicet post mortem. 41.) aperire se, sich offenbaren. 42.) und nicht der Welt. promiscuus, a, um, ohne Ordnung, untereinander. 43.) exprimere vita Christi dicta, so leben, wie Christus befiehlt. 44.)

degere

mea non exequitur. 45.) Sermo autem, quem auditis, meus non eſt, ſed patris, qui miſit me. Hæc quidem ſum vobis elocutus, apud vos manens. 46.) Sed ille confirmator (Spiritum ſanctum dico) quem mittet pater nomine meo, vos docebit, & recolet 47.) omnia, quæcunque dixi vobis. Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: nec eam, qualem homines ſolent. Nolite animo perturbari, neque formidare: audiviſtis, ut dixerim vobis, abire me, reviſurum vos. Si me amaretis, gauderetis, quia dixiſſem, ire me ad patrem, qui major me ſit. 48.) Et nunc dixi vobis, priusquam evenit, ut cum evenerit, credatis. Jam non multa loquar vobiſcum. Venit enim hujus mundi princeps, 49.) nec habet, quod in me carpat, 50.) tantum eò res 51.) tendit, ut intelligant homines, me amare patrem, & ita facere, ut mihi mandavit. Surgite, abeamus hinc.

SENTENTIA.

Inter Chriſtianos quo quisque major, eò ſubmiſſior. 52.) Ex caritate 53.) cognoſcitur Chriſtianus. Ut quisque ſibi maximè confidit, 54.) ita facillimè labitur. Spiritus ſanctus Chriſtianum perficit. 55.)

degere apud aliquem, bey einem Wohnung machen. 45.) exequi alicujus dicta, eines Befehl ausrichten. 46.) dum manebam &c. 47.) recolo, colui, cultum, 3. h. l. wieder an etwas erinnern. 48.) i. e. major, quam ego. 49.) diabolus. Horreant hîc mundani, qui talem habeant principem: quod tamen dici nolunt. 50.) er findet nichts an mir zu tadeln. 51.) res eo tendit, es zielt dahin. 52.) je grösser jemand, desto demüthiger er seyn soll. 53.) an der Liebe. 54.) ſibi confidere, sich selbst etwas zutrauen, vermessen seyn. 55.) perficere, h. l. machen.

OBSERVATIONES.

Inter gentes &c. Dergleichen lauft auf ein Heydenthum

 hin-

hinaus, auch ohne daß ihrs dencket. Und wo dieser Saamen nicht beyzeiten ersticket würde, so würde es so aufschiessen, wie unter den Völckern und allen übrigen Heyden: wie diß auch an denen eingetroffen, die Nachfolger und Stuhl-Erben Petri heissen wollen; die auch Gewalt haben, und ein so grosses Ceremoniel haben wollen, als weltliche gnädige Herrn. Eine solche Supereminenz kan daraus werden, daß die Welt nicht mehr weiß Titel genug vor die Eminentzen zu finden. So wird durch Christi Lehre und ausgesprochene Gleichheit hier und anderswo, Matth. 23, 8. Joh. 13, 14. 15. der Thurn Babels, worauf Petri Præeminenz gegründet seyn soll, gäntzlich übern Hauffen und zu Boden geworfen.

DIALOGUS XXX.

PILATUS. Matth. XXVII. Marc. XV. Luc. XXIII. Joan. XVIII.

ARGUMENTUM.

Jesum accusant Judæi. Pilatus interrogat. Jesus de suo regno & officio respondet. Pilatus eum ad Herodem mittit.

PILATUS, JUDÆI, JESUS, PONTIFICES.

QUodnam crimen adfertis 1.) in hunc hominem, quem mihi vinctum tradidistis? *Ju.* Nisi esset maleficus, 2.) nunquam eum tibi tradidissemus. *Pil.* Abducite eum vos, ex lege vestra judicatote. Ju. Nobis non licet interficere quenquam. Sed si quæris crimina, eum deprehendimus 3.) pervertentem gentem, & prohibentem Cæsari tributa dare, seque Christum Regem esse dicentem. *Pil.* Libet ex ipso sciscitari. Heus, tune es Rex Judæorum? *Je.* Tuane istud sponte dicis, an ex aliis auditum? 4.) *Pil.* Quasi ego

NOTÆ.

1.) Adferre crimen in aliquem, eine Klage gegen einen formiren, eine Beschuldigung gegen einen vorbringen. 2.) wäre er kein Ubelthäter. 3.) deprehendere, wahrnehmen. 4.) ex aliis auditum dico, ich sage es, wie ichs von

ego Judæus 5.) ſim? Tui te populares & pontifices mihi tradiderunt. Quid commiſiſti? *Je.* Regnum meum terreſtre non eſt, quod ſi eſſet, mei ſatellites pugnaviſſent, ne Judæis addicerer. 6.) Verum regnum meum hic poſitum non eſt. *Pil.* Tu ergo Rex es? *Je.* Recte ais. Ego eô 7.) natus ſum, & in hunc terrarum orbem 8.) ingreſſus, ut teſtimonium perhibeam 9.) veritati. Quisquis à veritate eſt, vocem meam audit. P. Quid eſt veritas? Heus pontifices & plebs, ego nullum deprehendo crimen in hoc homine. *Po.* Atqui nemo eſt hodie nocentior, 10.) neque ſupplicio graviore dignus. *Pi.* Non audis, quæ in te proferant crimina? 11.) nihilne reſpondes? Vide, ut te graviter accuſent. 12.) Quid 13.) taces? nequeo mirari ſatis. *Pon.* Populum ſua doctrina, à Galilæa ad hunc usque locum excitat. 14.) P. Eſtne is Galilæus? *Pon.* Eſt. 15.) *Pi.* Percommode cadit, 16.) quod eſt ditionis 17.) Herodis, qui nunc in urbe eſt. Itaque eum ad illum duci jubebo.

SENTENTIA.

Autoritati ſuæ credi 18.) volunt calumniatores piorum. Chriſti regnum mundanum non eſt.

von andern gehöret habe. 5.) eben als wäre ich ein Jud. 6.) addicere, h. l. übergeben. 7.) darzu. 8.) terrarum orbem ingredi, in die Welt kommen. 9.) damit ich von der Wahrheit zeuge. 10.) nocens, h. l. ſchuldig, ſündhaft. 11.) proferre crimina in aliquem, vid. not. 1. 12.) wie hart ſie dich verklagen. 13.) cur. 14.) excitare, aufrühriſch machen. 15.) ſc. Galilæus. 16.) das fügt ſich eben recht. 17.) eſt ditionis tuæ, er ſtehet unter deiner Herrſchaft. 18.) i. e. ut credamus.

OBSERVATIONES.

Pontius Pilatus war Gouverneur oder Landpfleger in Judäa unter dem Kayſer Tiberio, zur Zeit, da Chriſtus ge-

gecreutziget wurde, wider welchen er auch, wiewohl nach vorhergegangener vielfältigen Verweigerung, das Todes-Urtheil sprach. Nachgehends verfuhr er sehr grausam mit den Samaritern, welche aus Veranlassung eines gewissen Betrügers mit gewafneter Hand auf den Berg Garizim hatten steigen wollen, in Hofnung, die guldenen und silbernen Gefässe, welche Moses allda solte vergraben haben, zu finden, als welche Pilatus meistentheils hinrichten ließ; worauf diejenigen, welche mit dem Leben davon kamen, ihre Zuflucht zu Vitellio, dem Gouverneur in Syrien, nahmen, welcher Pilatum bey Tiberio verklagte. Da dieses geschehen, kam er in dem 37sten Jahr nach Christi Geburt, im Anfang der Regierung des Kaysers Caligulæ, nach Rom, und wurde von demselben ins Elend verjagt. Man hält davor, daß er sich nahe bey Vienne in Dauphine aus Verzweifelung selbst entleibet habe. Jos. Antiq. Jud. L. 18. c. 5.

DIALOGUS XXXI.

BARRABAS. Matth. XXVII. Marc. XV. Luc. XXIII. Joan. XIX.

ARGUMENTUM.

Pilatus Judæorum importunitate fatigatus, 1.) Jesum damnat ad crucem, Barrabamque latronem liberat.

PILATUS, PONTIFICES, JUDÆI, JESUS.

NUnc Judæi, adduco vobis eum, ut intelligatis, me nullum in eo crimen invenire. Ecce homo. *Pon.* Crucifige, crucifige. *Pi.* Comprehendite eum vos, & crucifigite: nam ego nullum in eo crimen invenio. *Ju.* Nos legem habemus, 2.) quæ jubet eum morte plecti: 3.) quia filium Dei se fecit. *Pil.* Metuo

NOTÆ.

1.) Fatigatur & &c. 2.) hanc legem nusquam in vetere fœdere invenio, & videntur Judæi Pilato (id, quod erat facile) mentiti fuisse, præ interficiendi Christi cupiditate. 3.) morte aliquem plectere, einen am Leben stra-

Metuo quorſum evadant 4.) hæc. Undenam eſt? Mihi non eloqueris? An neſcis, me poteſtatem habere tui 5.) vel crucifigendi, vel relaxandi. 6.) *Je.* Non haberes ullam in me poteſtatem, niſi id tibi datum eſſet ſupernè. 7.) Itaque, qui me tibi tradidit, in majore culpa eſt. P. Hic quidem mihi amittendus eſt, 8.) video. *Ju.* Si eum amittis, non es amicus Cæſaris. Quisquis enim Regem ſe facit, adverſatur 9.) Cæſari. *Pi.* Age, jam educam eum ad vos. Ecce Rex veſter. *Ju.* Tolle in crucem, 10.) tolle in crucem. *Pi.* Regem veſtrum ego in crucem? 11.) *Ju.* Nullum habemus Regem, præter Cæſarem. *Pi.* Nihil ago, 12.) video; cedendum 13.) eſt multitudini. Cedo 14.) huc mihi aquam. Hac manuum lotione teſtatum volo, 15.) Judæi, me in ſanguine innocentiſſimi rei ab omni noxa 16.) abeſſe; veſtra culpa eſto. *Ju.* Ejus ſanguinem nos 17.) noſtrique poſteri luunto. *Pi.* Ergo Barrabam hunc latronem liberum habete; 18.) Jeſum autem veſtro arbitrio in crucem tollendum 19.) abducite.

SENTENTIA.

Poteſtas à Deo eſt. Cæſari malunt ſervire inimici Chriſti,

ſtrafen. 4.) ich ſtehe in Sorgen, wo dieſes hinaus wolle. 5.) te. 6.) relaxare, h. l. losmachen. 7.) von oben herab. 8.) amittere, h. l. losmachen. 9.) adverſatur mihi, er iſt mir zuwider. 10.) creutzige ihn. 11.) ſc. tollere debeo. 12.) ich richte nichts aus. 13.) cedere multitudinis libidini, des Pöbels Muthwillen nachgeben. 14.) cedo, defect. gib her. 15.) mit dieſem Hände-Waſchen will ich bezeuget haben. 16.) daß ich an dieſes Gerechten Blut keine Schuld haben wolle. 17.) nocent poſteris peccata parentum. Nam verè etiamnum hodie luunt Judæi vocis illius temeritatem. 18.) ich gebe euch los dieſen Mörder. 19.) i. e. ut in crucem

Christi, quam Christo: & latronem liberari, 20.) quam insontem. Utinam non eadem fierent hodie.

tollatur. 20.) malunt.

OBSERVATIONES.

Barrabas, ein aufrührischer Mörder, der wegen seiner Missethaten gefangen gesetzt, von Pilato aber, auf Anhalten der Juden, zu Folge der Gewohnheit, einen Missethäter auf das Fest loßzugeben, auf freyen Fuß gestellt, und Christo vorgezogen ward. Matth. 27. Marc. 15. Luc. 23. Joh. 18. Act. 3.

DIALOGUS XXXII.

SIMON. Joan. XXI.

ARGUMENTUM.

Jesus in vitam suscitatus, 1.) piscantibus suis discipulis apparet. Deinde cum eos prandere jussisset, Petro violentam mortem prædicit.

JESUS, DISCIPULI, JOANNES, PETRUS.

HEus juvenes, numquid edulii habetis? D. Nihil. Je. Jacite rete ad dextram navis partem, & invenietis. D. Faciemus. O miraculum! tanta est in nostro reti piscium multitudo, ut trahere non possimus. Jo. Dominus est. P. Ego igitur indusium succingam, 2.) & ad eum ad ripam natabo. D. At nos navigabimus: neque procul à terra absumus: jam appulimus. 3.) Hîc est prunæ impositus piscis, & panis. *Je.* Afferte de piscibus, quos modo cepistis. P. Attraham rete ad terram. O magnum numerum piscium! D. Quot sunt? P. Enumera-

NOTÆ.

1.) Suscitari in vitam, von den Todten auferstehen. 2.) succingere indusium, das Hemd aufschürtzen. 3.) appel-

merabo. Sunt centum quinquaginta tres. D. Mirum eſt, rete non eſſe ruptum. 4.) J. Venite pranſum. Veſcimini hoc pane & piſce. Simon Joannides, diligis me plus quam hi? P. Etiam 5.) Domine, tute ſcis, ut te amem. *Je.* Paſce oves meas: Simon Joannides, diligis me? P. Domine, tu omnia ſcis, tu noſti, quam te amem. *Je.* Paſce oves meas: ſimul & hoc accipe: Cum eſſes juvenis, ipſe te cingebas, & ibas, quo volebas: ſed cum ſenueris, alius te, 6.) cum manus extenderis, cinget, & ducet, quò noles. Sequere. P. Hic autem quid? *Je.* Si eum volo manere, donec reveniam, quid ad te? 7.) tu modo ſequere me.

SENTENTIA.

Jubente Chriſto 8.) qui piſcatur, feliciter piſcatur: id quod de hominibus, ſecundum ſpiritum accipiendum eſt. 9.) Qui Chriſtum amat, huic Chriſtus oves committit. Diſcipuli eadem conditio eſt, quæ Magiſtri. 10.)

pellere, h. l. anlanden, anfahren. 4.) quod rete non ruptum ſit. 5.) ja. 6.) vinctus traheris ad ſupplicium. 7.) ſc. attinet, was gehets dich an. 8.) auf Chriſti Geheiß. 9.) hoc ita accipiendum eſt, das muß man ſo verſtehen. 10.) es gehet dem Jünger, wie dem Meiſter.

OBSERVATIONES.

Bey den Griechen war die rechte Hand glücklich, die linke unglücklich. Bey den Römern das Gegentheil.

DIALOGUS XXXIII.

LINGUÆ. Act. II.

ARGUMENTUM.

Quum Chriſti diſcipulos novis linguis loquentes 1.) Judæi putarent ebrios eſſe, Petrus ad eos orationem habens, 2.) demon-

NOTÆ.

1.) Qui novis linguis loquebantur. 2.) habere ad aliquem ora-

demonstrat illud esse donum Spiritus sancti, à Christo in vitam excitato 3.) *effusi.* 4.) *Hoc audito,* 5.) *illi pœnitentiam agunt, & in Christi nomine lavantur.*

JUDÆI, PETRUS.

NOnne omnes hi, qui loquuntur, Galilæi sunt? *Alius.* Sunt. J. Ecquid est, quod nostrûm quisque vernaculam sibi linguam 6.) audiat? Parthi, Medi, Elamitæ, Mesopotamiæ incolæ, & Judææ, & Cappadociæ, Pontique, & Asiæ, & Phrygiæ, & Pamphiliæ, & Ægypti, & ejus Libiæ partis, quæ est secundum 7.) Cyrenen, & peregrinantes Romani, tum Judæi, tum Adventitii, 8.) Cretensesque & Arabes, audimus eos rerum divinarum amplitudinem 9.) nostris cujusque linguis eloquentes. Hoc quidem jam non humanum est. Equidem sic obstupesco, ut nesciam, vigilemne, an somniem. Quid hoc rei est? 10.) A. Bacchi agitatio est. O Jache, 11.) pater es eloquentiæ! J. Quid ais? A. Vini pleni sunt, 12.) mera est temulentia: 13.) Unde enim tam multas linguas, tam diversas, tam repentè didicissent? P. Viri Judæi, & Hierosolymæ incolæ omnes, attendite, & mecum, quæ dicam, recognoscite. 14.) Non sunt hi temulenti, quemadmodum vos arbi-

orationem, eine Rede an einen halten. Orationem habens, i. e. orationem habet & &c. 3.) excitari in vitam, von den Todten auferwecket werden. 4.) i. e. qui à Christo effusus sit. effundo, fudi, fusum, 3. ausgiessen. 5.) i. e. cum hoc audirent. 6.) lingua vernacula, die Mutter-Sprach. 7.) nahe bey. 8.) adventitius, a, um, Ankömmling. 9.) eloqui rerum divinarum amplitudinem, die grossen und herrlichen Thaten GOttes aussprechen. 10.) was soll das bedeuten? 11.) Bacche. 12.) imo erant ipsimet insania ebrii, qui putarent, ebrietate disci linguas. 13.) es ist nichts als Trunckenheit. 14.) reco-

arbitramini, (est enim hora diei tantum tertia) sed viget illa vatis Joëlis prædictio: 15.) Ultimis autem temporibus (inquit Deus) omne hominum genus meo spiritu perfundam, ita ut vestri filii filiæque vaticinentur, & juvenes visis, & senes insomniis edoceantur. 16.) Quin etiam servi & ancillæ tunc meo spiritu delibuti 17.) vaticinabuntur. Sed id signis quibusdam præsignificabo, tum supra in cœlo, tum infra in terra, videlicet sanguine, & igne, & fumido vapore. Ipse Sol tenebris obducetur, 18.) & luna sanguine, antequam Domini magnus ille & insignis dies veniat. Quisquis autem Domini nomen invocarit, evadet. Audite verba hæc, viri Israëlitæ. Jesum Nazarenum, at quem virum? qui vobis à Deo repræsentatus est, 19.) portentis, miraculis, signis, quæ per eum Deus in medio vestrum edebat, 20.) ut scitis: hunc vos definito 21.) Dei consilio & providentia traditum, 22.) hominum impiorum opera 23.) comprehensum, 24.) ad palum alligatum 25.) sustulistis: 26.) quem Deus ereptum ex mortis doloribus in vitam revocavit, 27.) quatenus 28.) fieri non poterat, ut à morte teneretur. 29.) David enim dicit de eo: propositum mihi Dominum ob oculos sem-

recognoscere, betrachten. 15.) die Weissagung des Propheten Joels geht in die Erfüllung. 16.) insomniis doceri, durch Träume unterrichtet werden. 17.) delibutus, a, um, überschüttet, gesalbt. 18.) die Sonne selbst soll verfinstert werden, und der Mond wie Blut. 19.) præsens exhibitus. 20.) edere miracula, Wunder thun. 21.) definitus, a, um, bestimmt. 22.) i. e. cum traditus esset. 23.) durch gottlose Leut. 24.) i. e. comprehendistis. 25.) alligare, anbinden. 26.) tollo, sustuli, sublatum, 3. aus dem Weg räumen. 27.) revocare in vitam, wieder lebendig machen. 28.) alldieweil. 29.) à morte teneri, im Tod bleiben.

30.)

semper habeo: 30.) eoque mihi dextero, 31.) nulla re commoveor: nec vero solum mentis atque animi lætitia gestio, 32. verum etiam ipso corpore fidenter persto: 33.) quod tu animam meam apud inferos 34.) non deleres, nec permittes, ut is, qui tibi sua pietate placet, interitu deleatur: 35.) sed me viam vitæ docebis, mihique cumulatissimam apud te voluptatem præstabis. 36.) Si licet apud vos, fratres, liberè de summo patre 37.) Davide loqui: is & vitam finivit, 38.) & sepultus est, & ejus monumentum 39.) apud vos ad hoc tempus exstat. Sed cum vates esset, & sciret, Deum sibi jurasse, sese ex fœtu 40.) lumborum ejus, quod ad humanam conditionem pertinet, 41.) suscitaturum Christum & in ejus solio collocaturum, 42.) præscius 43.) Christi resurrectionis dixit, ejus neque animam apud inferos relinquendam, neque corpus interitu esse delendum. 44.) Hunc Jesum suscitavit Deus, cujus nos omnes testes sumus. Is Dei dextera elatus, 45.) & promissum Sancti Spiritus a Patre consecutus, effudit

30.) den HErrn habe ich allzeit für Augen. 31.) i. e. & quia is mihi dexter est. dexter, tra, & tera, trum & terum, zur rechten Seiten. 32.) mentis atque animi lætitia gestio, ich freue mich und bin frölich von gantzem Hertzen. 33.) fidenter perstare, getrost ausharren. 34.) inferi, orum, pl. 2. die Todten, die Hölle. 35.) deleri interitu, h. l. verwesen. 36.) præstare alicui cumulatissimam voluptatem, einen mit Freuden überschütten. 37.) summus pater, ein Patriarch. 38.) finire vitam, sterben. 39.) monimentum, & monumentum, h. l. Grabmahl. 40.) fœtus, us, m. die Leibes-Frucht. 41.) so viel es die menschliche Natur angehet. 42.) collocare, h. l. setzen. 43.) i. e. quia præscius erat, &c. præscius alicujus rei, der etwas vorher weiß. 44.) corpus interitu delebitur, der Leib wird verwesen. 45.) is elatus, i. e. post-

dit hoc, quod vos nunc videtis & auditis. Neque enim David ascendit in cœlum, sed is ipse loquitur ad hunc modum: Dixit Dominus Domino meo, sede ad dexteram meam, donec tuos tibi hostes instar subsellii calcandos 46.) tradidero. Hoc igitur pro certo habeat 47.) omnis Israelis posteritas, Dominum & Christum factum à Deo esse hunc ipsum Jesum, quem vos crucifixistis. *Jud.* O nos impios! Quid agemus fratres? P. Mutate pristinam mentem, 48.) & abluimini cuncti in nomine Jesu Christi, ad remissionem peccatorum, & accipietis munus sancti Spiritus. Ad vos enim pertinet promissio, 49.) & ad vestros liberos, & ad omnes remotiores, quoscunque vocaverit Dominus Deus noster. Quamobrem habete curam salutis vestræ, 50.) & eripite vos ex hoc perverso hominum genere. 51.) J. Bene & liberaliter 52.) dicis, & nobis omnino sic placet. Eluamur. 53.)

SENTENTIA.

De spiritualibus carnaliter 54.) judicant carnales.

postquam is elatus est. 46.) qui calcari debent. 47.) hoc pro certo habeas, dieses solt du vor gewiß wissen. 48.) mutare pristinam mentem, seinen alten Sinn ändern, das ist, Buße thun. 49.) die Verheissung GOttes gehet euch an. 50.) seyd um euer Heyl besorget. 51.) errettet euch von dieser verkehrten und verderbten Geburt. *Eripere* est, per vim rapere. 52.) freundlich. 53.) wir wollen uns taufen lassen. 54.) *Carnalis* & *carnaliter*, pertinent ad Latinitatem Ecclesiasticam. Illud quidem prudentius habet, hoc vero Hieronymus.

OBSERVATIONES.

Rechte Hand war bey denen meisten alten Völckern ein Zeichen der Treu und Freundschaft, und pflegte man sie einander zu geben, wenn man jemand etwas versprach, oder einen

einen Bund machte. Wenn ein Feldherr mit seinen Soldaten etwas geredet hatte, und diese die Hände aufhuben, so war es eine Anzeige, daß sie mit ihm einstimmig wären. Wann man einen zu seiner rechten Hand sitzen ließ, so ward dadurch nicht allein eine Ehr angedeutet, sondern auch eine grosse Gewalt, dergleichen Stellen auch bey denen Heydnischen Scribenten vorkommen. Weil dann nun stehet, daß der gen Himmel gefahrne Mensch Christus sich zur Rechten des Vaters gesetzt hatte, so ist daraus nothwendig zu schliessen, daß ihm alle göttliche Ehre und Gewalt mitgetheilet worden. Fabr. Lex. Antiq.

DIALOGUS XXXIV.

CLAUDUS. Actor. III.

ARGUMENTUM.

Claudum sanant Petrus & Joannes. Deinde concursu facto 1.) *populi,* 2.) *Petrus ad populum de Jesu (in cujus nomine fuerit sanatus ille) verba facit.* 3.) *Hic supervenientes* 4.) *sectæ doctorum, & Apostolos in vincula dant.* 5.)

CLAUDUS, PETRUS ET JOANNES, POPULARES, SACERDOTES ET ANTISTITES FANI, ET SADDUCÆI.

Respicite hunc miserum claudum, viri optimi, quem mater claudum peperit, ita ut nunquam sese pedibus potuerit sustinere. 6.) Date mihi aliquid, honoris & amoris Dei gratia, ut vobis Deus sese vicissim benignum præbeat. 7.) *Pe.* Aspice nos: Neque

NOTÆ.

1.) Cum concursus fieret. 2.) als das Volck zusammen geloffen war. 3.) verba facere ad aliquem, zu einem reden. 4.) supervenire, ohngefehr darzu kommn. 5.) dare aliquem in vincula, einen ins Gefängniß werfen. 6.) Erbarmet euch, ihr theuren Männer, über einen elenden Menschen, der lahm von Mutter-Leibe ist, daß er deswegen auf keinem Fuß stehen könne. 7.) petebat ab

Neque argentum 8.) mihi, neque aurum est: 9.) sed, quod habeo, hoc tibi do. In nomine Jesu Christi Nazareni surge & ambula. *Claud.* O mirum miraculum! ut mihi roborati sunt pedes? ut nunc firmiter 10.) incedo? O quam dulce est, consecutum esse bona, quibus carueris! Ago tibi gratias Deus optime maxime, cujus tanto sum beneficio sanatus. Vah, quàm juvat ingredi & salire! *Po.* Nonne hic est mendicus ille claudus, qui solebat pro foribus templi sedens mendicare? *Alius.* Plane is est, nec possum satis mirari, hunc tam expeditè, nunc ingredi, qui antea loco se movere non posset. 11.) *Pop.* Videor mihi somniare. Subsequamur eum: ingreditur in porticum Salomonis. *Petr.* Quanta huc concurrit multitudo? Quid hoc admiramini Israelitæ? aut quid nos intuemini, quasi privatis 12.) viribus, aut pietate effecerimus, ut hic incederet? Deus Abrahami, & Isaaci & Jacobi, patrum nostrorum, illustravit 13.) puerum suum Jesum, quem vos in conspectu 14.) Pilati adductum 15.) repudiastis, cum ille absolvendum 16.) judicasset. At vos, sancto & innocente repudiato, petiistis hominem homicidam vobis condonari, & vitæ autorem 17.) occidistis, quem Deus à mortuis excitavit. Cujus nos testes sumus: ejus-

ab eis, ut darent sibi eleemosynam; præbere sese alicui benignum, barmhertzig gegen jemand seyn. 8.) hanc Apostolorum paupertatem animadvertant eorum successores. 9.) ich habe weder Silber noch Gold. 10.) firmiter incedere, feste Tritte thun. 11.) loco se movere non posse, nicht von der Stelle gehen können. 12.) als hätten wir durch unsere eigene Kräfte gemacht. 13.) illustrare aliquem, einen ansehnlich machen. 14.) in conspectu meo, vor meinen Augen. 15.) i. e. quem vos adduxistis, &c. 16.) absolvi, ut absolvatur. 17.) principem vitæ, in se ipso habentem vitam & causam vitæ,

ejusque nominis fiducia 18.) hic, quem videtis & nostis, corroboratus est, & illius confidentia 19.) integerrimam valetudinem, 20.) in vestro omnium conspectu, 21.) consecutus. 22.) Et nunc fratres, scio vos per imprudentiam 23.) fecisse, ut etiam vestros Principes: sed Deus, quæ tot suorum vatum voce prædixerat, passurum esse Christum, ea hoc modo perfecit. Quamobrem revertimini ad sanitatem, 24.) ut deleantur vestra peccata, donec recreationis tempora veniant à Domino, cum prænunciatum vobis Jesum Christum mittet: quem oportet cœlo contineri usque ad tempora instaurationis omnium, quæ Deus tot suorum sanctorum voce vatum, jam olim prædixit: 25.) Moses enim majoribus nostris ita dixit: 26.) Vatem vobis suscitabit Dominus Deus vester ex vestra consanguinitate, 27.) mei similem: ei parebitis ad omnia, 28.) quæ vobis dicet. Quod si quis vati illi dicto audiens 29.) non fuerit, is ex numero hominum tolletur. 30.) Eodem modo tam multi vates, qui à Samuele 31.) deinceps fuerunt, qui hæc tempora prædixerunt, & tanto ante denunciaverunt. Vos estis ex vatibus orti, 32.) & in eo fœdere comprehensi, 33.) quod percussit 34.) Deus cum

vitæ, den Fürsten, Ursprung des Lebens. 18.) & per fidem in nomen ipsius. 19.) & per fidem in illum. 20.) integerrima valetudo, vollkommene Gesundheit. 21.) vor euer aller Augen. 22.) sc. est. 23.) aus Unwissenheit. 24.) ad sanitatem reverti, sich bekehren. 25.) Deut. 18, 15. 26.) l. c. 27.) ex vestris fratribus. 28.) dem solt ihr in allem gehorchen. 29.) dicto audientem non esse, ungehorsam seyn. 30.) tollere, h. l. ausrotten. 31.) quo tempore regnum Israëlis constitutum fuit. 32.) Nos omnes orti sumus ex Adamo, wir alle stammen von Adam her. 33.) comprehensus, a, um, mit begriffen. 34.) percutere fœdus cum aliquo, einen Bund

cum majoribus nostris, cum diceret Abrahamo: per ejus semen felicitatem consecuturas omnes orbis terrarum nationes. Ad vos primum Deus suscitatum puerum suum Jesum misit, qui vobis felicitatem afferret, si modo vestrûm unusquisque à suis vitiis descisceret. 35.) *Sac.* Enimvero jam ferendum 36.) non videtur, tantam eis licentiam dari, ut populum publicè doceant. Nam quid futurum est? *Sad.* Quid? nisi ut, nobis relictis, 37.) omnes ad eos transeant? 38.) Nam quod resurrectionem mortuorum per nescio quem Jesum futuram prædicant, facile animos imperitæ multitudinis in suam sententiam pertrahunt. 39.) *An.* Itaque maturè occurrendum huic malo est. 40.) Comprehendite eos, satellites, conjicite hos nugatores in vincula. Hac illic nocte garriant, cras nobiscum serio disputaturi. Non jam cum indoctis rationem habebunt, 41.) quos possint facile seducere; ad Pontifices eis, & Principes, & Senatores, & Scribas veniendum erit, qui eorum argutias vehementius refutabunt. Nam plebem quidem habent ad omnia sequacem. 42.)

SENTENTIA.

Christi nomen est omnipotens. Veritati solent invidere & adversari docti hujus mundi.

Bund machen. 35.) desciscere à vitiis, ablassen zu sündigen. 36.) hoc ferendum non videtur, man muß das nicht leiden. 37.) i. e. ut omnes nos relinquant, & &c. 38.) transire ad aliquem, sich zu einem schlagen. 39.) pertrahere animos imperitæ multitudinis in suam sententiam, den tummen Pöbel auf seine Meynung bringen. 40.) maturè occurrere huic malo, diesem Ubel benzeiten begegnen. 41.) sie werden es jetzt mit keinem Unverständigen zu thun haben. 42.) der Pöbel folgt ihm in allem.

OBSERVATIONES.

Vatem vobis suscitabit &c. Der nemlich mit viel herrlichen Wundern seine Sendung gleich dem Moses auch bestätigen werde, die aber nach der Weissagung des Propheten mehr auf das Elend der unheilbaren Menschen gehen würden, welche durch diese Wunder solten geheilet werden. Jes. 53, 5. 6. die sich auch sonsten gleich gewesen in der grossen Sanftmuth, 4. Mos. 12, 3. in der steten Fürbitte, 2. Mos. 32, 32. und sonsten. Gleichwie dann auch dieser Prophet liebreich von Mund zu Mund mit dem Volck geredet hat, wie sie es haben ertragen können. Fürnemlich aber bestehet die Gleichheit darinn, daß, wie Moses ein grosses Volck aus der leiblichen Egyptischen Dienstbarkeit geführet, also Christus das grosse Volck seiner Glaubigen aus der geistlichen Dienstbarkeit der Sünden heraus geführet hat, und noch täglich heraus führet: Worinn er als das wahre Wesen jene Schatten weit übertrift.

DIALOGUS XXXV.

PRIMATES. Actor. IV.

ARGUMENTUM.

Petrus & Joannes de sanato claudo apud primores causam dicunt: 1.) & illis interdicentibus, 2.) ne deinceps Jesum doceant, obtemperaturos negant.

SENATORES, PETRUS ET JOANNES, PRIMATES, ANNAS, CAIPHAS.

QUanam potestate, & cujus nomine hoc fecistis? Pe. Si nos hodie de collato in hominem infirmum beneficio interrogamur, 3.) Princeps populi, & Israelitarum Senatores, quanam re sanatus sit: hoc vobis omnibus, cunctoque Israelitarum populo notum

NOTÆ.

1.) Causam dicere apud aliquem de aliqua re, sich bey einem wegen einer Sache verantworten. 2.) i. e. cum illi interdicerent. 3.) wann wir über die Wohlthaten, die

tum esse volumus, sanatum esse in nomine Jesu Christi Nazareni, quem, à vobis crucifixum, 4.) Deus à mortuis excitavit. Per eum hic astat in vestro conspectu sanus. Hic est lapis à vobis ædificantibus rejectus, 5.) qui adhibitus est ad caput anguli: 6.) nec est in ullo alio salus, nec ullum aliud nomen est sub cœlo, hominibus datum, per quod nobis liceat servari. *Prim.* Hoc supra omnia mira mirabile est, 7.) homines illiteratos 8.) & idiotas 9.) tam confidenter 10.) & scite 11.) loqui. *Sen.* Atqui erant hi Jesu comites, & hic homo verè sanatus adest. Jubeantur exire paulisper è concilio, 12.) ut hac de re inter nos consultemus. 13.) Exite paulisper. Quid faciemus hominibus his? Nam conspicuum 14.) ab eis miraculum editum esse, 15.) omnibus Hierosolymæ incolis manifestum est, nec possumus negare. *Ca.* Ita est. Sed ne hæc res in vulgus dimanet latiùs, 16.) minemur eis acerrimè, 17.) ne amplius hoc de nomine cuiquam mortalium verbum faciant. Nam qua ratione in eos animadvertamus, 18.) non video.

die wir den Krancken erwiesen haben, befragt werden. 4.) i. e. cum à vobis crucifixus esset. 5.) i. e. qui rejectus est, der von euch Bau-Leuten verworfen worden ist. 6.) hic lapis ad caput anguli adhibitus est, dieser Stein ist zum Eckstein worden. 7.) dieses ist vor allen Dingen wunderlich. 8.) illiteratus, a, um, ungelehrt. 9.) idiota, æ, m. ein einfältiger Mann. 10.) freymüthig, getrost. 11.) fein, geschicklich. 12.) man heisse sie ein wenig aus der Conferenz gehen. 13.) consultare inter se de re aliqua, sich untereinander über etwas berathschlagen. 14.) conspicuus, a, um, scheinbar. 15.) miraculum edere, ein Wunderwerck thun. 16.) damit diese Sache unterm gemeinen Mann sich nicht weiter ausbreite. 17.) acerrimè alicui minari, einen hart bedrohen. 18.) animadvertere in aliquem, einen hart stra-

deo. Omnis populus hac de re Deum laudat: homo, cui tam difficili in re tam præsens auxilium oblatum est, 19.) annum agit supra quadragesimum, 20.) estque omnibus notissimus. *An.* Bene mones. Intromittantur. 21.) *Ca.* Attendite Galilæi: Interdicitur vobis, ne omnino vocem mittatis, 22.) neve doceatis nomine Jesu. *Pe.* & *Jo.* Utrum æquum sit, & Deo probari 23.) possit, vobis obtemperare potius, quam Deo, vos videritis. Nos quidem non possumus, quæ vidimus & audivimus, non dicere. 24.) C. Vos, nisi malo coacti, recte facere nescitis. 25.) Sed nisi parebitis, vestræ contumaciæ pœnas acerbissimas luetis. 26.)

SENTENTIA.

Beneficia divina pro maleficiis habent primores orbis, veritatemque prædicari non patiuntur. Veritatem suam celavit Deus sapientes, 27.) & literatos, eamque patefecit parvulis. 28.) Deo magis obediendum est 29.) quam hominibus.

strafen. 19.) dem in dieser so grossen Gefahr schleunige Hülfe wiederfahren ist. 20.) er ist über 40. Jahr alt. 21.) man lasse sie hereinkommen. 22.) euch wird hiermit verboten, daß ihr nicht das geringste redet. 23.) Deo probari non potest, es kan GOTT nicht gefallen. 24.) necesse est, oder oportet, es muß, es kan nicht anderst, wird zierlich durch non potest non, ausgesprochen. Non possum non hoc dicere, ich muß dieses sagen. 25.) ihr thut nichts Gutes, man zwinge euch dann mit Gewalt dazu. 26.) wegen eurer Hartnäckigkeit werdet ihr hart gestraft werden. 27.) celare aliquem aliquid, einem etwas verbergen. 28.) parvulus, h. l. ein kleines Kind. 29.) obedire debemus, oportet.

OBSERVATIONES.

Ananus, Annas oder Hannas, der 66. Hohepriester der Jüden, ein Sohn Seths, des Caiphas Schwieger-Vater,

ter, hatte 5. Söhne, so ihm allesamt in dem Hohenpriesterthum gefolget; welches Glück sonst keinem wiederfahren. Er ward Hoherpriester A. C. 6. vor diesen Annas ward JEsus geführt, als man ihn in dem Oel=Garten gefangen genommen. Ingleichen hat auch zu seiner Zeit St. Johannes geprediget. Er stellte auch nebst den übrigen vom Hohenpriesterlichen Geschlecht die Apostel wegen ihrer Wunder und Predigten zur Rede. Bey den Theologis giebt es unterschiedene Meynungen über die Erklärung und Ubereinstimmung dessen, was S. Lucas saget: Annas und Caiphas wären zugleich Hohepriester gewesen. Einige meynen, daß Annas gleichsam als Vicarius die Stelle des Caiphas in seiner Abwesenheit vertreten, und beziehen sich auf das Exempel Seraja und Zephanja, welche 2. Reg. 25. unter der Regierung Zedekiä Hohepriester genannt werden. Andere geben vor, daß der eine der Oberste unter den Priestern, und der andere das Oberhaupt im grossen Rath Sanhedrin gewesen. Eusebius hält dafür, daß, weil die Aemter damals schon in der Römer Händen gestanden, Annas vom Hohenpriesterthum abgesetzet, doch aber hinwiederum, nachdem Caiphas abgegangen, zu solcher Würde gezogen worden. Luc. 3. Joan. 18. Act. 4. Joseph. L. 20. Antiq. c. 8. Euseb. L. 1. A. E. c. 12.

DIALOGUS XXXVI.

GAMALIEL. Actor. V.

ARGUMENTUM.

Cum fuissent Petrus & Joannes ex vinculis divinitùs liberati, primores, eo cognito, 1.) illos evocant. 2.) & illi doctrinæ suæ 3.) causam dicunt. Tum Gamalielis suasu 4.) dimittuntur.

APPARITORES, 5.) ANTISTES FANI, QUIDAM, PONTIFICES, SACERDOTES, PETRUS, GAMALIEL.

Car-

NOTÆ.

1.) Postquam id cognoverunt. 2.) evocare, kommen lassen. 3.) sie gaben Red und Antwort wegen ihrer Lehre. 4.) auf Anrathen. 5.) Gerichts=Diener, Stadt=Knechte.

 6.) als.

CArcerem quidem invenimus clausum diligentissime, & custodes foris ante januam astantes. Sed ubi 6.) aperuimus, neminem intus invenimus. An. Videor videre rerum naturam inverti. 7.) Nunquam hujusmodi monstra, 8.) ne fando quidem audita sunt. Quid? egressosne esse clausos carcere? Q. Homines illi, quos in custodiam dedistis, 9.) sunt in fano, & ibi populum docent. An. Hæc sunt ejusmodi, ut quemvis de mente dejiciant; 10.) Sequimini me, apparitores, adducam eos in concilium. P*on.* Sed sine vi; etenim concitares in nos vulgi seditionem, 11.) & statim ad saxa veniretur. 12.) nam magnum est plebis in eos studium. 13.) S*ac.* Nisi providemus, actum est de nobis: 14.) jam nullo in pretio sumus 15.) omnium oculi in eos sunt conjecti; 16.) prospiciendum 17.) aliqua ratione est. *An.* Ecce homines. P. Nonne nos vetuimus 18.) isto nomine 19.) docere? Atqui replevistis Hierosolymam doctrina vestra, 20.) & vultis in nos illius hominis 21.) sanguinem derivare, 22.) *Pe.* Paren-

6.) als. 7.) ich glaube, die gantze Welt habe sich umgewendet. 8.) von dergleichen wundersamen Dingen hat man noch nie sagen gehöret. 9.) dare aliquem in custodiam, einen in Arrest setzen. 10.) Ad insaniam redigant. Hoc te de mente dejicit, das macht dich zum Narren. 11.) concitare seditionem vulgi in aliquem, das Volck zum Aufruhr wider einen erregen. 12.) lapidaremur. ad saxa venitur, man greift zu den Steinen. 13.) das Volck hält viel auf ihn. 14.) wo wir uns nicht fürsehen, ists um uns geschehen. 15.) niemand æstimirt uns. 16.) aller Augen sind auf sie gerichtet. 17.) prospicere, Vorsorge thun. 18.) vetare aliquem aliquid, einem etwas verbieten. 19.) sc. Jesu. 20.) Evangelica. 21.) nimirum istius Jesu. 22.) sanguinem alicujus in aliquem derivare, jemands Blut auf

Parendum Deo magis est, quam hominibus. Deus majorum nostrorum Jesum suscitavit, quem vos in patibulo suspensum 23.) interfecistis. Hunc Deus Ductorem & Servatorem sua dextra extulit, ut per eum Israelitis, & ad saniorem vivendi rationem reversis, 24.) veniam daret peccatorum. Et nos sumus ei testes harum rerum: nec non sacer ille Spiritus, quo Deus ei obedientes afflavit. 25.) *Pon.* O audacissimos impostores! Quid agimus viri? quin de his pœnas sumimus. 26.) G. Jubete, si placet, eos paulisper foras discedere. 27.) Considerate, viri Israelitæ, de hominibus his, quid eis sitis facturi. Superioribus diebus extitit 28.) Theudas quidam, qui sese jactabat esse aliquem, cum quo homines ad numerum quadringentorum sese conjunxerunt. 29.) Is occisus est, & quotquot ei parebant, dissipati, & ad nihilum redacti. 30.) Post eum extitit Judas Galilæus, tempore professionis, 31.) multumque ad sese hominum traduxit: 32.) sed & is periit, & omnes, qui ei obtemperabant, profligati sunt. Nunc quoque vos submoneo, 33.) ut vobis ab his hominibus temperetis, 34.) eosque missos faciatis. 35.) Nam si hoc consilium 36.) & opus ab hominibus est, dissolve-

auf einen bringen. 23.) i. e. suspendistis & &c. 24.) i. e. si reverterentur &c. 25.) adflare, anhauchen, anblasen. 26.) sumere de aliquo pœnas, einen zur Strafe ziehen. 27.) laßt sie einen kleinen Abtritt nehmen. 28.) entstanden. 29.) conjungere sese cum aliquo, einem anhangen. 30.) ad nihilum redigere, zunichte machen. 31.) professio, nis, h. l. Schatzung. 32.) multum hominum ad sese traducere, viel Leute an sich ziehen. 33.) submonere, heimlich warnen. 34.) temperare sibi ab aliquo, sich nicht an einem vergreifen. 35.) fac nos missos, laß uns mit Frieden gehen. 36.) ab hominibus hoc

solvetur: 37.) sin à Deo est, id dissolvere non potestis, nisi forte vultis videri Deo repugnare. 38.) *An.* Non malè consulit Gamaliel. *Pon.* Ut mihi quidem videtur. Sed evocemus homines, eosque virgis cædamus, 39.) & vetemus, ullam Jesu nominis mentionem facere. 40.)

SENTENTIA.

Nihil est ad veritati credendum durius primoribus hujus mundi. 41.) *Boni consiliarii maxima est utilitas.* 42.) *Qui Dei operi repugnat, Deo repugnat.*

hoc consilium est, dieser Rath ist aus Menschen. 37.) opus dissolvetur, das Werck wird untergehen. 38.) wo ihr vielleicht nicht dafür wolt angesehen seyn, daß ihr euch GOtt widersetzet. 39.) virgis aliquem cædere, einen stäupen. 40.) mentionem alicujus rei facere, von etwas Meldung thun. 41.) niemand ist schwerer, der Wahrheit beyzupflichten zu bewegen, als die Fürnehmsten dieser Welt. 42.) ein guter Rathgeber schaft am meisten Nutzen.

OBSERVATIONES.

Gamaliel, ein berühmter Lehrer der Jüden, war aus der Schule des Hillels, und soll ein Sohn Simeonis des ersten und Enckel Hillels des älteren gewesen seyn. Der Secte nach war er ein Pharisäer, dem Stande nach ein Schriftgelehrter, im übrigen aber in grossem Ansehen bey den Juden. Unter seinen Jüngern war der Apostel Paulus gewesen, ehe er bekehret worden. Als die Jüden wider die Apostel wegen Ausbreitung der Christlichen Lehre sehr erbittert waren, suchte er ihre Gemüther zu besänftigen, und gab ihnen den Rath: man solle die Apostel gehen lassen; dann wäre das Werck aus den Menschen, so würde es ohnedem untergehen, wäre es aber von GOtt, so würden sie es doch nicht hindern können, welches auch damals von den andern approbirt worden. Plura vid. in Basil. Lex.

DIALO-

DIALOGUS XXXVII.

STEPHANUS. Actor. VI.

ARGUMENTUM.

Accusatus impietatis Stephanus 1.) causam dicit 2.) tanto spiritu, ut ei resistere non valentes 3.) Judaeorum primi 4.) eum lapident.

TESTSES, PONTIFEX, STEPHANUS, SENATORES, SCRIBÆ.

HIc homo non desinit impiè contra hunc religiosissimum 5.) locum, & contra legem loqui. Etenim audivimus eum dicere, 6.) Jesum Nazarenum eversurum esse hunc locum, & traditos nobis à Mose ritus mutaturum. *Pon.* Suntne ista vera? St. Attendite fratres & patres. Deus gloriosus 7.) apparuit patri nostro Abrahamo, cum esset in Mesopotamia, antequam Charræ degeret: 8.) eique mandavit, ut ex solo natali digrederetur, 9.) veniretque in terram, quam ipse ei ostenderet. Tum ille ex terra Chaldæa profectus, Charræ habitavit, unde eum (mortuo ejus patre) 10.) Deus in hanc terram transtulit, quam vos nunc incolitis; in qua nullam ei possessionem 11.) tradidit, ne vestigium quidem pedis: 12.) & tamen promisit, sese ei ejus possessionem daturum, & ejus post eum soboli, 13.) cum

NOTÆ.

1.) Cum Stephanus accusatus esset. 2.) dicere causam, sich verantworten. 3.) valens, h. l. vermögend 4.) die Fürnehmste. 5.) religiosus, heilig. 6.) dicebant falsi testes. 7.) potens ille Deus gloriæ & Majestatis plenus. 8) dego, gi, 3. wohnen. 9.) ex solo natali digredi, aus dem Vaterland weichen. 10.) nach seines Vaters Tod. 11.) possessio, onis, eigenthümliches Gut. 12.) ne tantillum quidem, ut in solo suo posset figere pedem, nicht eines Fusses breit. 13.) soboles, Nachkommen.

cum liberos non haberet. Locutus est autem cum eo ad hunc modum: ejus posteros peregrinos fore in terra extraneorum, eorumque servitutem 14.) & injurias per quadringentos 15.) annos perpessuros. 16.) Sed illam ego gentem, cui servient (inquit) ulciscar: exibuntque postea, & me hoc ipso in loco adorabunt, eamque rem inito cum eo 17.) circumcisionis fœdere firmavit. Is genuit Isaacum, eumque octavo die circumcidit. Isaacus Jacobum, Jacobus duodecim summos patres. 18.) Summi patres invidia adducti, 19.) Josephum in Ægyptum ducendum 20.) vendiderunt. Sed adfuit ei Deus, 21.) eumque ex omnibus angustiis 22.) eripuit, & effecit, ut Pharao Ægypti Rex ei, sua sibi sapientia commendato, 23.) totius Ægypti totiusque suæ familiæ Principatum traderet. 24.) Cum autem, orta fame

men. 14.) alicujus servitutem perpeti, einem dienstbar seyn. 15.) Anni quadringenti numerantur ab initio exorti seminis Abrahami, i. e. à nato Isaaco quadringenti & triginta anni, qui narrantur à Paulo Gal. 3, 17. ab eo tempore, quo Abraham unà cum patre exivit, ex Ur Chaldæorum. 16.) injurias alicujus perpeti, von einem Unrecht leiden. 17.) i. e. fœdere circumcisionis, quod inivit cum eo. 18.) i. e. Patriarchas. Stephanus diligenter etiam commemorat patrum quorundam horrenda scelera, ut Judæos doceat, non temere acquiescendum esse in patrum auctoritate & exemplis. 19.) moti. Invidia adducti fratrem vendiderunt, sie haben aus Neid ihren Bruder verkauft. 20.) abducendum. i. e. ut in Ægyptum duceretur. 21.) Deus erat cum eo. Adsit tibi Deus! GOtt wolle dir beystehen! 22.) aus aller Noth. 23.) i. e. quia ipse sapientiâ suâ commendabatur. vel, quia gratiosus erat nomine sapientiæ coram Pharaone. 24.) tradere alicui regionis principatum, einen zum Gouverneur über ein Land

fame in omni Ægypto 25.) & Chananæa, patres nostri in magna essent difficultate cibaria, 26.) Jacobus, qui audivisset, frumentum esse in Ægypto, eos illo semel atque iterum dimisit: 27.) estque Josephus altero itinere 28.) à fratribus suis agnitus, ejusque genus Pharaoni declaratum. 29.) Tum Josephus patrem suum Jacobum & familiam omnem, ad homines septuaginta quinque accersivit. 30.) Descendit igitur Jacobus in Ægyptum: ubi cum vitam finivisset, 31.) ipse 32.) & patres nostri translati sunt 33.) Sichemam: & in sepulchreto siti, 34.) quod ibi Abrahamus argenti pretio 35.) à filiis Emoris 36.) emerat. Interea propinquante promissi tempore, 37.) de quo Deus Abrahamo juraverat, crescebat populus in Ægypto multiplici numero; 38.) donec extitit 39.) Rex alius, qui Josephum non noverat. Is nostrum genus frustrari 40.) conatus, patres nostros eò usque 41.) afflixit, ut etiam fœtus eorum exponi 42.) curaret, 43.) ne conservarentur. Quo quidem tempore natus est Moses, vir Deo acceptus, 44.) qui domi

Land machen. 25.) in gantz Egypten. 26.) esse in magna difficultate cibaria, grossen Mangel an Speisen haben. 27.) semel atque iterum, ein- oder zweymal. semel in perpetuum, ein- vor allemal. 28.) auf der zweyten Reise. 29.) bekandt gemacht. 30.) accerso, ivi, itum, h. l. holen lassen. 31.) finire vitam, sterben. 32.) ipsius corpus. 33.) Patriarchæ filii Jacobi, quamvis Josephi fiat mentio. Jos. 24, 31. 34.) gelegt. 35.) emere aliquid argenti pretio, etwas um Geld kaufen. 36.) patris Sichemi. 37.) cum appropinquaret promissionis tempus. 38.) crescere multiplici numero, sich sehr vermehren. 39.) existere, kommen, entstehen. 40.) frustrari, betriegen. 41.) so sehr. 42.) ut exponatur. fœtus exponere, die jungen Kinder wegwerfen. 43.) cura, ut intret, laß ihn hereinkommen. 44.) der bey GOtt viel gilt.

domi paternæ 45.) tres menſes enutritus, cum tandem expoſitus eſſet, ſublatus eſt à filia Pharaonis, & ab ea pro filio 46.) educatus: fuitque Moſes in omnibus Ægyptiorum diſciplinis 47.) eruditus, & dictis factisque potens. Cumque jam quadrageſimum ætatis annum compleret, 48.) venit ei in mentem, 49.) conſanguineos 50.) ſuos Iſraelitas viſere: cumque vidiſſet, quendam injuria affici, 51.) eum defendit, ejusque injuriam, cæſo Ægyptio, 52.) ultus eſt. Arbitrabatur autem conſanguineos 53.) ſuos intelligere, Deum ipſis 54.) per ipſum ſalutem dare: quod illi non intelligebant. Poſtero die conſpicatus eos contendentes, 55.) pacem inter eos conciliare 56.) ſtudebat, conſanguineos eſſe commemorans: 57.) cur alius alii nocerent? 58.) Sed qui alteri faciebat injuriam, eum repulit, 59.) quærens, 60.) quis eum Principem & Judicem in eos conſtituiſſet? 61.) num ſe vellet interficere, quomodo pridie 62.) interfeciſſet Ægyptium? Ex quo dicto Moſes aufugit, 63.) & in terra Madianitarum peregrinus fuit,

64.)

gilt. 45.) in domo patris ſui. 46.) anſtatt ihres Sohns. 47.) omni ſapientia. Und Moſes ward gelehrt in aller Weißheit der Egypter, und war mächtig in Worten und Wercken. 48.) als er 40. Jahr zurückgelegt. 49.) kam ihm in den Sinn. 50.) fratres. 51.) ſc. ex iis conſanguineis Iſraëlitis. Injuria affici, unrecht leiden. 52.) i. e. dum Ægyptium cæcidit. 53.) fratres eſtis vos, dicens. 54.) ipſos tueri, cæſo illo per Moſem Ægyptio. 55.) contendo, di, tum, 3. zancken. 56.) conciliare pacem inter aliquos, Frieden zwiſchen einigen machen. 57.) commemorabat. 58.) alius alii nocet, einer ſchadet dem andern. 59.) repellere, zurückſtoſſen. 60.) dicens. 61.) quis te principem & judicem in nos conſtituit, wer hat dich zum Fürſteher und Richter über uns geſetzet? 62.) heri. 63.) auf dieſes Wort hat Moſes

64.) ubi filios duos genuit. Peractis 65.) autem quadraginta annis apparuit ei in solitudine montis Sinæ Genius 66.) Domini, in flamma 67.) & ardore rubi. Quo spectaculo admiratus, cum ad visendum accederet, audita Domini ad eum vox hujusmodi est: Ego sum Deus patrum tuorum, Deus Abrahami, Deus Isaaci, & Deus Jacobi. Hic cùm tremefactus 68.) Moses non auderet intueri. Detrahe tibi (inquit ille) calceos de pedibus: nam locus, in quo stas, sacer est. Vidi afflictionem populi mei, qui est in Ægypto: eorumque gemitu audito, 69.) ad eos liberandos descendi. Itaque volo mittere te in Ægyptum. Hunc Mosen, quem illi repudiaverant, quærentes, 70.) quis eum Principem & Judicem constituisset, hunc ipsum Deum Principem & Liberatorem 71.) misit, ductu 72.) Genii, qui ei in rubo apparuerat. Hic eos eduxit, miraculaque fecit, & prodigia, tum in Ægypto & mari rubro, tum 73.) in desertis, annis quadraginta. Hic est Moses ille, qui dixit Israelitis: Dominum Deum ipsorum vatem eis ex eorum consanguinitate suscitaturum, ipsi Mosi similem, cui parerent. Hic ille est, qui in multitudine

ses die Flucht ergriffen; quia Ægyptii necem rescitam esse cognovit: vel, ad hunc sermonem, über diese Rede. 64.) factus est. 65.) expletis, i. e. cum impleti essent ei illic quadraginta anni, nach 40. Jahren. 66.) filium Dei Stephanus nunc Angelum vocat; ipse est enim magni consilii Angelus, & ideo paulo post demonstrat & docentem Mosi; Ego sum Deus ille patrum tuorum. 67.) in flammeo igne rubi, vel in igne, qui ardebat in rubo. In einer Feuer-Flamme, im Busch. Ardor rubi, der brennende Busch. 68.) tremefactus, in Schrecken gerathen. 69.) i. e. & postquam audivi eorum gemitum. 70.) dum quærebant. 71.) Erretter. 72.) unter Begleitung. 73.) tum, tum, sowol, als.

tudine 74.) fuit in desertis, cum Genio, qui cum eo locutus est in monte Sina, & cum majoribus nostris: qui vitalem accepit doctrinam, 75.) quam nobis traderet: cui noluerunt dicto audientes esse 76.) majores nostri, sed eo rejecto, 77.) animis sese in Ægyptum converterunt: 78.) & ab Aarone petiverunt, ut sibi faceret Deos, qui se antecederent: 79.) nam Mosi illi, à quo essent ex Ægypto educti, sese nescire, quid accidisset. Itaque vitulum tum fecerunt, & sacrificium statuæ peregerunt, 80.) delectati operibus manuum suarum. 81.) Et Deus aversus 82.) eos sivit prolabi 83.) ad cultum astrorum, quemadmodum in vatum monumentis 84.) scriptum est; Nunquid mihi victimas & sacrificia obtulistis 85.) quadraginta annis in desertis, posteri Israelis! annon adhibuistis 86.) tabernaculum Molochi, & sidus Dei vestri Romphanis? quæ vos simulacra fecistis ad adorandum, ob quæ ego transferam vos ultra 87.) Babylonem. Tabernaculum oraculare 88.) habuerunt majores nostri in desertis, sicut præscripserat is, qui Mosi rationem ejus faciendi ostendit. 89.) Quod ab illis acceptum, 90.) eorum suc-

els. 74.) multitudo, h. l. das gemeine Volck, Pöbel. 75.) doctrina vitalis, die lebendigmachende Lehr. 76.) dicto audientem esse alicui, einem gehorsam seyn. 77.) i. e. cum rejecerunt & &c. 78.) sie gedachten wieder an Egypten. 79.) antecedere, h. l. vor einem hergehen. 80.) sacrificium statuæ peragere, vor einem Bild opffern. 81.) an ihrer Hand-Arbeit haben sie sich ergötzet. 82.) abvertere; pass. sich abwenden. 83.) prolabi, verfallen. 84.) in den Schriften der Propheten. 85.) offerre victimas, Schlacht-Opfer darbringen. 86.) adhibere, h. l. annehmen. 87.) jenseit. 88.) die Stifts-Hütte, da man göttliche Antwort erhalten. 89.) rationem tabernaculi alicui faciendi ostendere, einem zeigen, wie er die Hütte machen, façoniren soll. 90.) i. e. postquam successo-

successores unà cum Josua, introduxerunt tum, cum invaserunt 91.) in fines earum gentium, quas Deus eorum adventu exterminavit: donec ventum est ad tempora Davidis, qui usus Deo favente, 92.) voluit domicilium invenire Deo Jacobi. Solomo autem ædem ei ædificavit. Sed non in templis manufactis 93.) habitat supremus ille, quemadmodum dicit vates: Cœlum mihi sedes est, & terra pedibus meis subsellium: quam mihi vos domum exstruetis (inquit Dominus) aut quis mihi locus requietis erit? 94.) Nonne mea manus fecit ista omnia? Pertinaces, & animo & auribus incircumcisi: vos semper Spiritui sancto restitistis, & vos, & majores vestri. Nam quem illi vatum non sunt insectati? Annon eos necaverunt, qui adventum justi prænunciaverunt! cujus vos modo proditores fuistis, & interfectores, 95.) qui Geniorum administratione acceptam 96.) legem non servastis. P. Disrumpor præ iracundia. 97.) Hunccine tam arroganter? 98.) St. Ecce autem, video cœlos apertos, & filium hominis Deo ad dexteram astantem. 99.) *Se.* & *Sc.* O impudentiam! Quid eum audimus amplius? invadamus in eum universi, ejiciamus eum ex urbe. Agite, jam lapidetur. Vos testes, vestrum est, initium facere lapidationis. 100.) Sustinete partes vestras. 1.) T. Nos vero

cessores eorum hoc ab illis acceperunt. 91.) invadere in aliquem, einen angreifen. 92.) uti Deo favente, GOtt zum Freund haben. 93.) manufactus, a, um, mit Händen gemacht. 94.) wo werde ich ruhen können? 95.) interfector, oris, ein Mörder. 96.) legem quam accepistis administratione geniorum. 97.) disrumpi præ iracundia, vor Zorn bersten. 98.) arroganter, vermessentlich. 99.) qui adstat. 100.) euch kommt zu, mit dem Steinigen einen Anfang zu machen. 1.) verrichtet euer

vero perlibenter. 2.) Atque ut simus expeditiores, 3.) hîc apud te, adolescens, 4.) vestimenta nostra deponemus. 5.) S. Quid cunctamini? ferite, ferite etiam atque etiam, geminate. 6.) Vos omnes cooperite hunc lapidibus, 7.) conjicite universi, jacite grandine densius. St. Domine Jesu, accipe Spiritum meum! 8.) Sc. Properemus; obruamus eum lapidibus. 9.) St. Domine, noli in hos vindicare hoc facinus. 10.)

SENTENTIA.

Veritatem impietatis loco 11.) habent rectores hujus seculi. A quibus veritate vincuntur, eis vim inferunt. 12.) Sic pugnant rectores tenebrarum hujus mundi.

euer Amt. 2.) sc. sustinere volumus. 3.) expeditus, fertig, gerüstet. 4.) is adolescens erat Saulus, qui postea Paulus dictus est. 5.) deponere vestimenta, die Kleider aufzuheben geben. 6.) wacker drauf! noch besser! 7.) cooperire aliquem lapidibus; idem quod obruere, einen mit Steinen bedecken. 8.) nimm meinen Geist auf! 9.) vid. not. præced. 10.) rechne ihnen diese böse That nicht auf; vergib ihnen die Sünde! 11.) impietatis loco aliquid habere, etwas für Gotteslästerung halten. 12.) inferre alicui vim, Gewalt an einem ausüben.

OBSERVATIONES.

St. Stephanus, der erste unter den 7. Diaconis, welche von der Kirche Ann. 33. erwehlet wurden, um für die unter ihnen befindliche Armen zu sorgen. Er wurde in des Gamalielis Schule auferzogen. Ob sich wol die Jüden wider ihn empöreten, so vermochten sie doch nicht, dem Heil. Geist, welcher durch ihn redete, zu widerstehen, derohalben brachten sie falsche Zeugen wider ihn auf, so ihn beschuldigten, daß er wider den Tempel und wider das Gesetz GOttes lästerlich geredet hätte. Wegen solcher Beschuldigungen verantwortete er sich vor einer grossen Menge gantz hertzhaftig, und bestrafte die Jüden wegen ihrer Verstockung und Gottlosigkeit. Dadurch sie dann noch mehr erbittert wur-

wurden, und ihn gar zutode steinigten. Indem solches geschahe, sahe Stephanus den Himmel offen, und JEsum zur Rechten des Vaters sitzen. Mitten unter dem Toben seiner Widersacher bat er noch für sie, und war der erste, welcher wegen des Bekänntnisses Christi sein Leben ließ. Plura vid. in Basil. Lex. hist.

Moloch hat seinen Namen von מלך, melech, rex, hieß auch sonst Milcom, Malcom, und Molech, und war ein Abgott der Moabiter, und Ammoniter, und auch wohl noch anderer morgenländischer Völcker. Die meisten Gelehrten stehen in den Gedancken, Moloch sey soviel gewesen als Baal, welches der allgemeine Name aller falschen Götter war. Denn was sonst dem Moloch zukommt, das wird von Jerem. 19, 5. und 32, 35. auch dem Baal zugeschrieben. Es ward aber der Moloch mehrentheils damit verehrt, daß sie ihm zu Ehren ihre Kinder mit Feuer verbrannten. Sein Bildniß soll von Ertz, und inwendig hohl gewesen seyn, so daß mans glüend heiß machen können. Die Aerme waren gemacht, daß er sie ausstrecken und wieder zu sich ziehen konte, daher legte man die Kinder hinein, welche er sodann an sich andrückte. Damit nun die Eltern das Geschrey ihrer Kinder nicht hören möchten, so ward dabey mit Paucken oder Trommeln geschlagen, daher das Thal Gehinnom, bey der Stadt Jerusalem, als woselbst dergleichen abscheulicher Götzen-Dienst getrieben ward, das Thal Thophet genennet worden, von תופת, tophet, tympanum. 2. Reg. 23, 10. Jerem. 7, 31. 19, 6. und das hieß nach der Redens-Art der H. Schrift seinen Sohn durchs Feuer gehen lassen. Plura vid. in Fabr. Lex. Antiq.

Remphan, ist ein Name eines Abgotts, dem die Kinder Israels in der Wüsten gedienet haben. Amos. 5, 26. In der Grund-Sprache heißt er eigentlich כיון, Kijun, allein die 70. Dollmetscher scheinen einen solchen Codicem gehabt zu haben, da das unterste Theil von dem כ caph nicht wol zu sehen gewesen. Daher haben sie ריון, revan, gelesen, und euphoniæ causa das m hinein gesetzt, so daß Remphan daraus geworden, welches der H. Stephanus Act. 7, 43. so behalten. l. c.

DIALOGUS XXXVIII.

CORNELIUS. Actor. X.

ARGVMENTVM.

Accersitus à Cornelio centurione Petrus, cum de Jesu docet, & in ejus nomine lavat.

CORNELIUS, PETRUS.

AUdivi modò intus advenire eum, quem curavi accersendum. 1.) Itaque ei exeo obviam. O salve multum 2.) mi. P. Ah quid agis? surge, quid me ita accidis? 3.) Ego quoque homo sum, ne tu me divinis honoribus afficias. 4.) Ingrediamur. Quinam sunt isti, quos hic convenisse video? C. Mei sunt cognati, & necessarii, 5.) atque amici, quos huc jussi convocari. P. Vos scitis, ut nefas 6.) sit, homini Judæo hærere, 7.) aut congredi alicui extero. Sed me Deus docuit, 8.) neminem profanum aut immundum censere 9.) hominem. Quamobrem accersitus, 10.) nihil dubitavi 11.) venire. Nunc scire velim, quam ob causam me accersiveritis. C. Quarto abhinc die, 12.) ad hanc horam eram jejunus, & domi meæ hora nona precationes faciebam. 13.) Ecce autem vir quidam extitit in meo conspectu, veste splendida: & tua (inquit) precatio, Corneli, exaudita

NOTÆ.

1.) Curare aliquem accersendum, einen vor sich kommen lassen. 2.) sey freundlich gegrüsset. 3.) warum fällst du mir zu Fuß? 4.) afficere aliquem divinis honoribus, einen göttlich verehren. 5.) necessarius, a, um, adj. nothwendig; subst. plur. nahe Freunde. 6.) eine Sünde. 7.) einem Juden anhangen. 8.) i. e. mihi Deus ostendit. 9.) schätzen, achten. 10.) i. e. cum accersitus essem. 11.) dubitare, h. l. Bedencken tragen. 12.) vor vier Tagen. 13.) facere precationes, beten.

14.)

dita eſt, tuaque miſericordia & benignitas Deo in memoria inſedit. 14.) Mitte ergo Joppen, accerſitum 15.) Simonem, cognomine Petrum (is diverſatur apud Simonem coriarium, ad mare) qui, ubi advenerit, colloquitur tecum. Ego continuò miſi ad te: & tu recte feciſti, quod veniſti. Nunc nos omnes in Dei conſpectu adſumus, ad audienda omnia tibi à Deo mandata. 16.) P. Re ipſa 17.) comperio, nullum Deo perſonarum eſſe diſcrimen: 18.) contraque apud omnes nationes, qui eum metuunt, vitamque innocenter inſtituerunt, 19.) ei eſſe acceptos. 20.) Omnium ſumma eſt in diſciplina, 21.) quâ curavit erudiendos 22.) Iſraelitas, quos læto pacis nuncio affecit 23.) per Jeſum Chriſtum. Vos ſcitis, quæ res acciderit per totam Judæam, usque à Galilæa, poſt lotionem, 24.) quam publicavit 25.) Joannes. De Jeſu loquor Nazareno, ſacro Dei numine, 26.) & potentia prædito: qui, ultro citroque commeans, 27.) multa multis beneficia conferebat, 28.) omnesque ſanabat, quotquot à vejove 29.) illo divexabantur: quippe cum 30.) Deus ei adeſſet. Et nos teſtes ſumus omnium, quæ fecit, cum in reliqua Judæa, tum 31.) Hieroſolymis. Quem ipſi Judæi, palo affixum 32.) ſuſtu-

14.) hoc mihi in memoria inſidet, das liegt mir im Gedächtniß 15.) ut accerſas. 16.) quæ mandata ſunt. 17.) in der That. 18.) daß GOtt keine Perſon anſehe. 19.) inſtituere vitam innocenter, ein frommes Leben führen. 20.) acceptus, a, um, angenehm. 21.) das Hauptweſen von der Lehre iſt. 22.) ut Iſraëlitæ erudiantur. 23.) welchem er eine fröliche Friedens-Bottſchaft mitgebracht. 24.) baptiſmum. 25.) publicare, h. l. bekandt machen. 26.) mit dem Geiſt GOttes. 27.) commeare ultro citroque, hin und wieder ziehen. 28.) conferre alicui multa beneficia, einem viel Guts thun. 29.) diabolo. 30.) ſintemal. 31.) cum, tum, ſowol, als. 32.) i. e.

sustulerunt, eum Deus tertio die in vitam revocavit, 33.) & manifestò ostendit, non vulgo, 34.) sed nobis, designatis divinitus testibus, qui quidem cibum potionemque sumsimus cum eo, 35.) postquam à morte revocatus est. 36.) Ac munus ab eo assignatum habemus, 37.) ut vulgo prædicemus, 38.) & testificemur, eum viventium esse mortuorumque judicem, à Deo destinatum. Hunc omnes vates testantur, eum esse, per cujus nomen veniam 39.) peccatorum consequantur, quotquot ei confidunt. Sed quid hoc novæ rei est? numine corripiuntur 40.) omnes, qui me audiunt, & jam diversis linguis loqui incipiunt: Numquid causæ est, cur minus aquâ abluantur, 41.) qui eodem nobiscum numine afflati sunt? Abluantur 42.) sanè nomine Domini.

SENTENTIA.

Nullius conditionis hominem non admittit 43.) Christus. Apud omnes nationes, quicunque Deum metuunt, innocentesque vivunt, Deo accepti sunt.

i. e. cruci affixerunt. 33.) revocare in vitam, von den Todten auferwecken. 34.) vulgo, allenthalben. 35.) die wir mit ihm gegessen und getruncken haben. 36.) revocare aliquem à morte, vid. not. 33. 37.) hoc munus à Deo assignatum habemus, zu diesem Amt sind wir von GOtt berufen. 38.) vulgò prædicare, allenthalben verkündigen. 39.) remissionem. 40.) numine corripi, vom Geist ergriffen werden. 41.) was hinderts, daß sie nicht getauft werden. 42.) man taufe sie. 43.) Christus nimmt Leute von allerley Stand an.

OBSERVATIONES.

Cornelius, ein Hauptmann von der Schaar, die da hieß die Welsche, lebte 40. Jahr nach Christi Geburt. Dieser, weil er GOtt fürchtete, ward er in einem Gesicht von GOtt erinnert, daß er den Apostel Petrum von Joppe zu sich nach Cäsarea solte kommen lassen. Da nun solches gesche-

geschehen, und der Apostel Petrus ihm das Evangelium verkündiget, bekehrete er sich mit seinem gantzen Hauß. Actor. X. Hieron. ep. 27.

DIALOGUS XXXIX.

CIRCUMCISI. Actor. XI.

ARGUMENTUM.

Reprehensus 1.) à Christianis Judæis Petrus, quod cum Cornelio, extraneæ gentis homine, 2.) congressus fuisset, 3.) causam dicit, & obtinet. 4.)

CHRISTIANI, PETRUS.

NOs quidem factum tuum probare nullo pacto 5.) possumus, ut liberè loquamur. P. Quodnam id est tandem? C. Quod homines præputio præditos 6.) convenisti, & cum eis cibum cepisti. P. Si vobis videtur, rem omnem, prout sese habet, enarrabo: 7.) vos ea audita 8.) judicabitis. C. Placet, enarra. P. Cum in oppido Joppa orarem, visus sum mihi videre (cum essem extra me raptus: 9.)) vas quoddam descendens, quasi linteum magnum, quod quatuor capitibus 10.) de cœlo demissum, ad me usque pervenit. Id cum attentùs contemplarer, vidi quadrupedia terrestria, 11.) & feras, & serpendes, & aëreas 12.) volucres: simulque vocem audivi,

NOTÆ.

1.) Reprehendo, di, sum, 3. schelten, strafen. 2.) extraneæ gentis homo, ein Ausländer, Heyd. 3.) congredi cum aliquo, mit einem umgehen. 4.) obtinere causam, Recht bekommen. 5.) auf keine Weise. 6.) convenire homines præputio præditos, zu den Leuten von der Vorhaut gehen. 7.) dicam. 8.) postquam eam audivistis. 9.) als ich entzuckt war. 10.) caput, itis, n. h. l. Zipfel, End. 11.) quadrupes, dis, adj. & subst. vierfüßig; plur. vierfüßige Thiere. 12.) aëreus, a, um, was

divi, dicentem mihi: Age Petre, macta, & vescere. Tum ego: Minimè, Domine; nihil enim unquam immundum, aut impurum per os meum intravit. At illa vox iterum 13.) de cœlo inquit: quæ Deus purgavit, tu ne pollue. Idque ter factum est, & tum demum omnia in cœlum subducta sunt. 14.) Tum continuò præsto fuerunt tres homines in ea domo, in qua eram, ad me Cæsarea missi. 15.) Cum his ut abjecta omni cunctatione 16.) congrederer, divino afflatu admonitus sum. 17.) Iverunt unà mecum sex fratres hi, ac nobis hominis domum ingressus 18.) renunciavit ille, ut Genium domi suæ vidisset astantem, & sibi præcipientem, ut mitteret Joppen homines, qui accerserent Simonem, cognomine Petrum: ex quo ea audiret, quæ & ipsi essent, & ipsius toti familiæ salutaria. Hic cum ego loqui coepissem, illi divino afflatu correpti sunt, quemadmodum & nos fuimus principio. Tum recordatus sum illud Domini dictum, quo dixerat, Joannem quidem abluisse aquâ, sed nos Spiritu sacro ablutum iri. Quod si eodem illos munere affecerat 19.) Deus, quo nos, cum in Jesu Christi Domini fidem venissemus: 20.) ego quis eram, ut possem obsistere Deo? C. Jam nihil addimus; sed gratias Deo agimus, qui etiam exteris per vitæ castigationem aditum ad vitam patefecerit. 21.)

SEN-

was in der Luft ist. 13.) zum andernmal. 14.) subducere, wegnehmen. 15.) qui missi erant. 16.) ohne einiges Verweilen. 17.) ich bin durch den Geist GOttes ermahnet worden. 18.) i. e. cum nos ingressi essemus &c. ille renunciavit nobis. 19.) eodem munere te afficiam, quo &c. ich will dich eben so beschencken, wie. 20.) in alicujus fidem venire, an einen glaubig werden. 21.) welcher denen Heyden durch Buße einen Zugang

SENTENTIA.

Imitanda est Petri modestia, qui, quod divino jussu 22.) fecerat, ejus tamen causam hominibus reddere 23.) non dedignatur. Quos Deus admittit, eos repudiare nemo debet.

Zugang zum Leben eröfnet. 22.) auf göttlichen Befehl. 23.) reddere alicui causam alicujus rei, einer Sache wegen bey einem Red und Antwort geben.

OBSERVATIONES.

Beschneidung, war eine Ceremonie und Sacrament bey den Juden, da den Manns-Personen die Vorhaut, oder die Haut über der Glandula des männlichen Glieds abgeschnitten ward. Solcher Gebrauch war von GOTT selbst zu dem Ende eingesetzt, daß die Beschneidung, sowol ein gewisses Zeichen, als auch ein Siegel seyn solte. Statt eines Zeichens solte sie dienen 1) daß man die Juden gleich von andern Nationen der Welt erkennen und unterscheiden möchte; 2) daß sie oft an den Bund dencken solten, den GOtt bey der Beschneidung mit Abraham gemacht hatte; 3) daß sie sich darbey der Beschneidung ihres Hertzens stets erinnern und befleißigen möchten; 4) daß sie dadurch zur Jüdischen Religion auf- und angenommen wurden. Ein Siegel aber war die Beschneidung desjenigen Bundes, den GOtt mit Abraham, und dessen Nachkommen gemacht, vermöge dessen er ihr GOtt, sie aber sein Volck seyn solten. Das ist, GOtt wolte sich und seinen Willen denen Israeliten offenbaren, sie aber solten demselben folgen und Gehorsam leisten. Plura vid. in Fabr. Lex. Antiq.

DIALOGUS XL.

RHODE. Actor. XII.

ARGVMENTVM.

Eductus divinitus ex carcere Petrus Christianis narrat, quemadmodum fuerit eductus.

PETRUS, RHODE, CHRISTIANI.

APerite mihi has fores aliquis. 1.) R. Nescio quis pulsat ostium: 2.) proviso, 3.) quis sit. P. Ecquis aperit tandem? R. Petrus est, Petrus est. O me felicem! ô populares, salvi sumus, Petrus pro foribus vestibuli stat. C. Insanis. 4.) R. Minimè vero: agnovi ejus vocem. C. Genius 5.) ejus est. P. Heus, heus, aperite tandem! R. Non auditis eum pulsantem? C. Aperiamus. 6.) O mirum miraculum! Tune ergo verus ades Petrus? 7.) P. Pax sit rebus. Audite, ut me Dominus eduxerit è carcere. A quater 8.) quaternis 9.) militibus per vices 10.) custodiebar; 11.) cumque hac nocte dormirem inter duos milites, vinctus duabus catenis, carceremque custodirent ante januam custodes, ecce adest Genius Domini, cujus in adventu domus 12.) splendore illustrata est. 13.) Is me pulsato latere expergefactum, 14.) jussit surgere confestim, continuoque mihi è manibus exciderunt catenæ. 15.) Præcinge te, inquit, & indue sandalia, atque ita feci. Jussusque amicire 16.) pallium, & eum sequi parebam. Cum jam

NOTÆ.

1.) Mache mir jemand die Thür auf. 2.) ostium, ii, 2. die Thür. 3.) ich will gehen und sehen. 4.) du bist unsinnig. 5.) Angelus. 6.) sc. fores. 7.) bist du dann der leibhaftige Petrus? 8.) viermal. 9.) quaterni, æ, a, je vier. 10.) Abwechselungs-weiß. Vicis, em, e, pl. vices, ium &c. 11.) in carcere. 12.) Carcer, vel, ut in Græco est, habitaculum; sic honestiore vocabulo carcerem vocabant. Plutarch. in Solone. 13.) bey dessen Ankunfft das gantze Hauß voll Glantzes worden. 14.) i. e. is expergefecit me, postquam pulsavit latus, & &c. 15.) in dem Augenblick fielen mir die Ketten von den Händen. 16.) i. e. & cum jussus essem amicire &c.

17.)

jam egressus nondum intelligerem rem veram agi, 17.) sed mihi visum cernere viderer: & jam prætergressi 18.) primos & secundos custodes, venimus ad portam ferream, qua itur in urbem: 19.) quam ultro 20.) nobis patefactam egressi, 21.) processimus vicum unum, 22.) atque ibi me relinquit ille. Tum ego, ubi 23.) ad me redii, 24.) apertè 25.) intellexi, eum 26.) à Domino missum esse ad me, 27.) ex Herodis manu, & tanta Judæi populi expectatione, eripiendum. Hæc vos Jacobo & fratribus nunciabitis. Mihi aliò concedendum est. 28.)

SENTENTIA.

Deum nulli carceres, nullæ catenæ prohibent, quo minùs liberet suos. Quos liberare vult Deus, tenere nemo potest.

17.) res vera agitur, es ist eine wahre Begebenheit. 18.) prætergredi, vorbey gehen. 19.) hac porta itur in urbem, durch dieses Thor gehet man in die Stadt. 20.) von sich selbst. 21.) i. e. cum hæc ultro nobis patefacta esset, eam egressi sumus & &c. 22.) procedere vicum unum, eine Gasse fortgehen. 23.) cum. 24.) redire ad se, wieder zu sich selbst kommen. 25.) clarè. 26.) Angelum. 27.) in carcerem. 28.) ich muß mich anderstwohin begeben.

OBSERVATIONES.

Genius, in den Schulen der alten heydnischen Philosophen wurde sehr vieles von den Geniis, sowol überhaupt, als insonderheit von den Geniis der Menschen geredet; da man statuirte, es hätte ein jeder Mensch einen gedoppelten, guten und bösen Genium, davon der erste ihn beschirme und seine Glückseeligkeit befördere; von dem andern aber käme alles Böse, so bey einem Menschen anzutreffen. Conf. Huetium in quæst. Alnetan. L. 2. c. 4. Eben diese Gedancken von dem gedoppelten Genio eines Menschen hatten auch viele von den alten Christen. vid. Huetium in Origenian. L. 2. quæst. 5. - - - Will man diese Materie von den

Geniis und Spiritibus familiaribus genauer untersuchen, so muß man sein Absehen erstlich auf die Sache selbst, hernach auf die historischen Nachrichten haben. In der ersten Absicht ist die Frage gedoppelt, einmal: Ob ein jeder Mensch einen besondern guten Genium, oder Schutz-Engel habe? welche entweder nach den heydnischen Principiis von den Dæmonibus, oder nach dem Begriff, den wir von den guten Engeln aus der H. Schrift haben, zu untersuchen, und im ersten Fall gäntzlich zu verneinen, im andern aber als ein theologisches Problema anzusehen, da auf beyden Seiten die Wahrscheinlichkeit zweifelhaftig. Hernach aber fragt sichs: Ob ein jeder Mensch zugleich einen gedoppelten Genium, einen guten und bösen habe? welches keineswegs zu behaupten, auch niemals mit Grund kan behauptet werden, und wo es geschähe, so würden viele absurde Folgerungen daher fliessen, die hinreichend genug wären, den Satz an sich selbst über den Haufen zu stossen. In der andern Absicht wird ein vernünftiger Mensch, welcher den Grund der historischen Wahrheit verstehet, die angebrachte Nachrichten von den Spiritibus familiaribus nicht alle schlechterdings fur wahr halten. Dann einmal haben viele andere damit hintergehen und betrügen wollen, um sich und ihre Verrichtungen desto ansehnlicher zu machen, oder einfältige Leute zu blenden, und ihnen eine aberglaubische Furcht einzujagen. So brauchte Numa Pompilius, das Römische Volck desto besser im Zaum zu halten, und sich ein grosses Ansehen zu erwerben, die Maxime, daß er fürgab, er wäre mit der Göttin Aegeria bekandt, die ihm des Nachts entdeckte, wie er nach der Götter Wohlgefallen den Gottesdienst anzuordnen, und was er einem jeden Gott für Priester zu bestellen. vid. Liv. L. 1. c. 1. Dergleichen Streiche sich auch Mahomet bey Aufrichtung der Mahometanischen Religion bediente, wie aus der Kirchen-Historie bekandt ist. Vors andere haben sich selbst etliche betrogen, die vorher ihren Kopf mit Theurgischen und Magischen Grillen angefüllt, und hierauf bey der Schwäche des Judicii der Imagination zuviel eingeraumet, mit welchem Temperament des Verstandes sich noch zuweilen eine gewisse Gemüths-Disposition, Ehrgeitz, oder Melancholie, und das aus dem letztern entstehende leichtgläubige oder furchtsame Wesen verknüpfet hat, in welchem Zustand ein Mensch geschickt genug ist, sich aller-

hand

hand falsche Einbildungen zu machen. Dem ohngeachtet läugnet man nicht gantz und gar, daß gewisse Geister leiblicher Weise erschienen, die man vor Spiritus familiares gehalten. Adhuc quam plurima videsis in Walch. Lex. philosoph. Conf. omnino allgemeines Lex. der Künste.

DIALOGUS XLI.

PHILOSOPHI. Actor. XVII.

ARGUMENTUM.

Paulus Athenis de Deo & Christo, & resurrectione locutus, 1.) à Philosophis deridetur: a Dionysio Areopagita 2.) admittitur. 3.)

STOICI, EPICUREI, PAULUS, DIONYSIUS.

POssumusne ex te scire, 4.) quæ sit ista tam nova doctrina, quam affers? Nam inaudita quædam nostris auribus affers, 5.) Jesum, nescio quem novum Deum, & alteram vitam prædicans. 6.) Hæc qualia sint, velimus ex te discere. P. Video vos omnino, Athenienses, paulo superstitiosiores. Nam cum præteriens vestra spectarem sacra, 7.) aram quoque offendi, 8.) in qua inscriptum inerat: 9.) Ignoto Deo. Eum vobis ego Deum, quem ignorantes 10.)

NOTÆ.

1.) Cum locutus esset. 2.) ein Areopagit, d. i. ein redlich und unbestochener Richter. Areopagitæ, waren Richter, die bey Nacht, ohne Licht, die Partheyen angehöret, kein Ansehen der Person zu haben. 3.) admitti ab aliquo, bey einem Gehör finden. 4.) können wir wol von dir erfahren. 5.) du bringst solche Sachen für, die wir noch nicht gehört. 6.) i. e. dum prædicas Jesum. 7.) als ich im Vorbeygehen euren Gottesdienst betrachtete. sacrum, i, pl. sacra, orum, n. der Gottesdienst. 8.) offendere, h. l. antreffen. 9.) welcher diese Uberschrift hatte.

10.) colitis, annuncio. Deus, qui fecit mundum, & omnia, quæ in eo constant, 11.) cum sit cœli terræque Dominus, non habitat in templis manufactis: 12.) nec hominum manibus colitur, quasi ulla re egeat, qui ipse omnibus vitam, spiritum, omnia denique conferat: 13.) quique ductum 14.) ex unius sanguine omne hominum genus in omne terræ solo collocaverit: 15.) quibus stata vivendi tempora, certosque inhabitandi terminos præfinivit, 16.) ut suum Dominum quærerent, si forte pervestigare & invenire eum possent, cum tamen non procul absit ab unoquoque nostrum: cum in eo vivamus, moveamur, & simus, ut quidam etiam vestrorum poëtarum dixerunt: 17.) Ejus enim genus sumus. 18.) Quod si genus sumus Dei, non debemus existimare, auro aut argento, aut lapidi arte & industria humana cælato, Numen esse simile. Ac nunc, omissis ignorantiæ temporibus, Deus omnibus ubique hominibus denunciat, ut vitam corrigant. 19.) Statuit 20.) enim diem, in quo universos homines cum summa æquitate judicaturus est, 21.) per virum quendam, per quem id facere decreverat: 22.) quem dum à morte revocavit: certam ejusdem conditionis adipiscendæ spem fecit omnibus. 23.) E. Festivum nugatorem, 24.)

hatte. 10.) ignoratis & &c. 11.) sunt, existunt. 12.) quæ manufacti sunt. 13.) Deus omnia confert, GOtt giebt alles. 14.) & qui duxit omne genus hominum &c. ducere, h. l. herleiten. 15.) welcher dem gantzen menschlichen Geschlecht in der gantzen Welt Wohnung gegeben. 16.) denen er eine bestimmte Lebens-Zeit und gewisse Grentzen, wie weit sie wohnen sollen, gesetzt. 17.) nempe Epimenides. 18.) wir sind seines Geschlechts. 19.) corrigere vitam, Buße thun, sein Leben bessern. 20.) statuere, h. l. bestimmen. 21.) judicabit. 22.) decernere, beschliessen. 23.) er hat allen gewisse Hof-

24.) qui hîc nobis homines morti eripit. 25.) S. De hoc ſatis in præſentia: 26.) aliàs te de eadem re audiemus. D. At ego ita affectus ſum tua oratione, peregrine, ut 27.) jam nihil dubitem, quin ita ſit: ſtatuique à te non diſcedere (ſi tibi moleſtum non eſt) niſi iſta doctrina, quantum ſatis eſt, 28.) inſtructus. 29.) P. Mihi vero nihil jucundius fieri poteſt, quam & tecum, & cum omnibus ita animatis 30.) ea communicare, 31.) quæ divinitus edoctus paſſim divulgare ſum juſſus.

SENTENTIA.

Mundana ſapientia divinam pro ſtultitia habet. Deus ex ſuis operibus, ſicut opifex, cognoſcitur.

Hofnung gegeben, daß ſie es eben ſo gut haben ſollen. 24.) welch ein artiger Schwätzer! 25.) eripi dicit. 26.) hievon genug für dißmal. 27.) deine Rede hat mich ſo gerühret, daß. 28.) biß es genug iſt. 29.) unterrichtet. 30.) geſinnt. 31.) communicare aliquid cum aliquo, ſich mit einem über etwas beſprechen.

OBSERVATIONES.

Philoſophus, eigentlich ein Liebhaber der Weisheit, einer, der der Weltweisheit obliegt, und dieſelbe wohl begriffen hat. Es wird aber im beſondern Verſtand zuweilen damit gemeynet ein weiſer Mann, der ſich mit ſeiner Erkänntniß über die gemeine Meynungen und Vorurtheile erhoben, in ſeinen Begierden mäßig, in ſeinem Thun vernünftig, in ſeinem Vorhaben beſtändig, und gegen alle Zufälle des Glücks gleich bereitet iſt. In einem nachtheiligen Verſtand aber bedeutet es einen eigenſinnigen Schulfuchs, der ſich ſeiner Wiſſenſchaft fälſchlich überhebt, andere darnach meiſtert, und im gemeinen Umgang ſich nicht gebührlich zu begehen weiß. Furet.

Areopagitæ, waren Richter in Criminal-Sachen, und ihr Gerichts-Platz, Areopagus zu Athen, ſo auf einer Höhe im Schloße nächſtens an der Stadt lag, ſoll in dem Jahr geſtiftet ſeyn, da Aaron zum Jüdiſchen Hohenprieſter eingeweihet worden, A. M. 2454. unter der Regierung des Kö-

nigs

nigs Cecropis, andere setzen deren Stiftung gewisser, A. M. 2475. A. C. 1509. Areopagus war also von Ares oder Mars genannt, weil nach der Athenienser Vorgeben selbiger am ersten alda von Neptuno wegen seines getödteten Sohns Halirrhotius, angeklaget worden. Die Richter darinn waren ernsthaft, gerecht, und hielten nur bey Nacht-Zeiten Gericht. Vor dasselbe ward auch der Apostel Paulus gestellt, um von der Lehre, die er predigte, Rechenschaft zu geben, da dann bey solcher Gelegenheit Dionysius, einer aus ihrem Collegio, sich zu Christo bekehrte, Act. 17. Von diesen Richtern ist das Sprichwort entstanden: Areopagita taciturnior, incorruptior, sehr verschwiegen. Herod.

Ignoto Deo. Es war bey vielen heydnischen Völckern nichts ungewöhnliches, daß sie dem unbekandten Gott zu Ehren einen Altar aufgerichtet haben, dergleichen auch zu Athen gewesen, wie Act. 17, 23. zu sehen. Was man damit sonderlich vor ein Absehen gehabt, davon haben die Gelehrten verschiedene Meynungen. Die sicherste und beste ist wohl diese: Es sahen viele kluge Leute unter denen Heyden gar wohl, daß ihre Götter, als Jupiter, Mars, Venus &c. mehrentheils lasterhafte Leute gewesen waren, ingleichen daß sie von andern Menschen erst müsten gebohren werden; daher fiengen sie billig an zu zweifeln, ob diese die rechten Götter seyn möchten. Weil sie aber, wie die Juden oder Christen, keine Offenbahrung vor sich hatten, wer der rechte GOtt sey, so verehreten sie doch denselben unter dem Namen des unbekandten GOttes. Diese Benennung aber brauchten sie nicht deswegen, als wenn sie gar nichts von GOtt gewust; dann das ist ihnen von Natur geoffenbahrt, sondern weil ihnen dessen Name nicht bekandt gewesen. Ramiresius Pentecont. c. 16. Dilherrus Dipp. Tom. I. p. 60. 61.

DIALOGUS XLII.

LYSIAS. Actor. XXI. XXII.

ARGVMENTVM.

Comprehensus 1.) in templo Paulus à Judæis, illis eripitur à Lysia

NOTÆ.

1.) Postquam Paulus comprehensus erat.

2.) tri-

Lysia tribuno, 2.) ejusque permissu 3.) apud Judæos causam dicit. 4.) Sed tumultuantibus, Lysias eum virgis cædi jubet. 5.) Verum, ubi civem Romanum esse cognovit, solvit. 6.)

JUDÆI, LYSIAS, PAULUS, CENTURIO.

SUccurrite, viri Israelitæ. Hic est homo ille, qui contra populum, & Legem, & locum hunc omnes ubique docet. Quin etiam Græcos introduxit in sacrum, 7.) & sanctum hunc locum profanavit. Al. Extrahamus eum è fano: interimamus eum. Quid expectamus? Jam pridem debuit interfici. 8.) Quod si factum esset, 9.) has turbas 10.) evitassemus. Al. Vapula, homo seditiose. Al. Hîc nos te ictibus 11.) trucidabimus. Hem tibi! 12) Al. Desinamus hunc verberare, populares: nam video huc venire tribunum cum militibus. L. Unde tam subitò tanta orta est seditio? Eho, hiccine in causa est, 13.) comprehendite hunc milites, & ei injicite catenas. 14.) Quisnam est? aut quid fecit? Tacete clamosi homines. Possumne ex vobis scire, quidnam commiserit? Alius aliud nescio quid clamat. 15.) Nihil intelligo, abducatur in castra. Quæ (malum) 16.) hæc tanta violentia est? Hîc jam, credo, opprimemur in turba. *Jud.* Interime eum. P. Licetne mihi te alloqui? L. Scisne Græcè? 17.) Nonne tu es Ægyptius

2.) tribunus, i, h. l. Obrist. 3) auf dessen Erlaubniß. 4.) causam dicere, sich verantworten. 5.) er läst ihn mit Ruthen streichen. 6.) solvere, h. l. losmachen. 7.) sacrum, h. l. das Heiligthum, Tempel. 8) worauf warten wir nur? er hätte schon längst von der Welt gehört. 9.) interfectus esset. 10.) evitare turbas, die Händel vermeiden. 11.) verberibus. 12.) da hast du eins. 13.) ist dieser Schuld daran? 14.) catenas alicui injicere, einen in Ketten schliessen. 15.) einer schreyet so, der andere anders. 16.) malum, interj. was Teufels! 17.) verstehest

ptius ille, qui superioribus diebus, 18.) concitata seditione, 19.) eduxisti in sylvas illa quatuor millia sicariorum! 20.) P. Ego homo sum Judæus, Tarsensis, 21.) civis non obscuræ Ciliciæ civitatis. 22.) Sed oro te, permitte mihi ad populum loqui. L. Permitto. P. Audite meam hanc ad vos defensionem, 23.) fratres & patres. Ego homo Judæus sum, Tarsi in Cilicia natus, & in hac urbe educatus 24.) ad pedes 25.) Gamalielis, patriis legibus accuratè institutus, 26.) & Dei cupidus, 27.) quemadmodum vos omnes estis hodie: qui hanc vivendi viam sum capitaliter insectatus, 28.) viros simul & mulieres constringendo, 29.) & in carcerem condendo. 30.) Testis est mihi Pontifex, totusque Senatus, à quibus etiam epistolas ad fratres acceperam, & Damascum proficiscebar, eos quoque, qui ibi essent, vinctos Hierosolymam ad supplicium adducturus. 31.) Sed in eo itinere cum appropinquarem Damasco, 32.) circiter meridiem, 33.) repente de cœlo multa me lux circumfulsit: 34.) & collapsus ad terram, vocem audivi,

heist du Griechisch? 18.) vor etlichen Tagen. 19.) i. e. concitasti seditionem, & &c. 20.) sicarius, ii, m. ein Straßen-Räuber. 21.) von Tarsen gebürtig. 22.) civis non obscuræ civitatis, ein Burger aus einer berühmten Stadt. 23.) defensio, h. l. Verantwortung. 24.) erzogen. 25.) i. e. assiduus auditor: huc enim respexit, quod, qui docent, solent à superiore loco discipulos alloqui etiam subselliis sedentes. 26.) unterwiesen. 27.) Dei cupidum esse, ein Eiferer um GOtt seyn. 28.) capitaliter aliquid insectari, etwas auf Leib und Leben verfolgen. 29.) dum, oder, quia constringebam & in carcerem condebam. 30.) condere aliquem in carcerem, einen ins Gefängniß legen. 31.) adductum: ut adducerem. 32.) Appropinquare Heidelberga, nahe an Heydelberg kommen. 33.) um die Mittags-Zeit. 34.) plötz-

audivi, dicentem mihi, Saule, Saule, quid me insectaris? 35.) Tum ego: Quis es, Domine? Atque ille: Ego sum Jesus Nazarenus, quem tu insectaris. Qui autem mecum aderant, lucem 36.) viderunt illi quidem, & territi sunt, sed vocem 37.) non audierunt alloquentis me. 38.) Tum ego: Quid agam, Domine? Et Dominus: Surge, inquit, & proficiscere Damascum. Ibi tibi dicentur omnia, quæ te facere statutum est. Cumque præ lucis illius splendore non viderem, manu ductus à meis comitibus, perveni Damascum. Ananias autem, quidam vir pius, & legi convenienter vivens, 39.) testimonio 40.) omnium illic habitantium Judæorum, venit ad me, & astans mihi: Saule frater, inquit, aspice. Cumque ego eodem temporis vestigio 41.) in eum intuitus essem: 42.) Deus patrum nostrorum (inquit ille) destinavit te ad cognoscendam ejus voluntatem, & ad justum 43.) videndum, vocemque ex ejus ore audiendam: 44.) quoniam testis ei futurus es apud omnes homines, earum rerum, 45.) quas & videris, & audiveris. Et nunc quid cunctaris? Agedum abluere, &, invocato Domini nomine, peccata tua elue. Reverso autem mihi 46.) Hierosolymam, & in templo oranti, accidit, ut extra me ipsum raptus 47.)

plötzlich hat mich ein helles Licht umleuchtet. 35.) warum verfolgest du mich? 36.) nempe Christum. 37.) puta articulatam, ut assequerentur ea, quæ Christus enunciabat: nam alioquin sonum comites Pauli audierunt, & narrat Lucas. Act. 9, 7. 38.) qui alloquebantur me. 39.) der nach dem Gesetz lebt. 40.) ut testentur omnes: &c. 41.) in dem Augenblick. 42.) intueri in aliquem, einen ansehen. 43.) Christum. 44.) ut audires. 45.) harum rerum tibi testis sum, in dieser Sach will ich dir Zeugniß geben. 46.) i. e. cum ego autem reversus essem

47.) viderem eum dicentem mihi: Propera, & Hierosolyma celeriter exi: non accipient 48.) enim tuum de me testimonium. Cui ego: Domine, inquam, sciunt ipsi, ut ego solitus sim in custodiam dare, 49.) & per collegia 50.) virgis cædere eos, qui tibi confiderent: utque, cum tui testis Stephani sanguis effunderetur, ego adessem, & ejus neci consentiens, 51.) vestimenta custodirem eorum, qui eum interficiebant. 52.) Tum ille: Vade, inquit, nam ego te ad procul remotas gentes amandabo. 53.) *Jud.* Tolle istum 54.) ex orbe terrarum: neque enim convenit eum vivere. L. Nihil unquam tale vidi. Necesse est graviorem aliquam esse causam, 55.) quæ universum populum in hunc commoveat. Neque enim ita clamarent, & vestes descinderent, pulveremque in aërem jacerent. Hæc non solent sine maxima causa fieri. Milites, intromittite eum in castra, & virgis cogite causam fateri, propter quam causam ita in eum clametur. *Cen.* Fiet. Dispolietur 56.) jam, & funibus deligetur. P. Licetne vobis hominem Romanum 57.) indemnatum 58.) verberare? *Cen.* Vide quid agas, Lysia: nam hic homo Romanus est. L. Itane? 59.) Adibo eum. Dic mihi, esne Romanus? P. Etiam. 60.) L. Ego ipse magno pretio in istam civitatem susceptus sum. 61.)

essem & orarem &c. 47.) als ich entzucket war. 48.) accipere, annehmen. 49.) dare aliquem in custodiam, einen ins Gefängniß werfen. 50.) collegium, ii, n. Gesellschaft; h. l. Synagog. 51.) und in seinen Tod gewilliget. 52.) lapidando. 53.) amandare, verschicken. 54.) schaffe diesen von der Welt. 55.) es muß eine wichtige Ursach vorhanden seyn. 56.) dispoliare, h. l. ausziehen. 57.) Romanus erat Paulus, non loco, sed jure civitatis. 58.) unüberzeugt. 59.) ist dem also? 60.) etiam,

61.) P. At ego natus sum. L. Desistite milites, jam satis superque factum est.

SENTENTIA.

Iniqui homines veritatem vi opprimere conantur. Pellitur è medio sapientia, ubi vi res geritur. 62.) *Romana civitas plus habet autoritatis* 63.) *apud homines, quam Christiana. Sic fit & hodie :* 64.) *si cujus præpotentis Civitatis aut Principis autoritate commenderis, locum ubique invenies.* 65.) *Sin nihil nisi justitiam habeas, vilissimus eris.*

etiam, affirmandi particula. 61.) suscipere, an-auf-nehmen. 62.) rem gerere vi, Gewalt bey einer Sache gebrauchen. 63.) gilt mehr. 64.) heutzutag geschichts eben so. 65.) dives locum ubique invenit, ein Reicher kommt überall fort.

OBSERVATIONES.

Lysias, ein gewisser Tribunus oder Obrister, welcher ein Regiment Römischer Soldaten in dem Jüdischen Lande commandirte, so an Fest-Tägen den Tempel bewachten, um allen aufrührischen Unternehmungen zu steuren. Eben dieser Lysias war es, welcher den Apostel Paulum aus den Händen der Juden errettete, als sie vorhatten ihn zu tödten, und denselben hernach dem Landpfleger Felix zusandte. Actor. 23, 25. c. 24, 7. 22.

Tarsus, eine Stadt in Cilicien, in Klein-Asien, heißt anjetzo Terasse oder Tarsis, oder wie andere wollen, Hamsa. Die Alten nennten sie Tarsus und Tarsos. Nachgehends führete sie den Namen Antonina, Severina, und Adriana, den also benannten Kaysern, welche die Stadt liebten, zu Ehren. Sie war wegen ihrer Lage an dem Fluß Cydnus, wie auch wegen ihres Alterthums, Pracht und Reichthums; auch wegen der guten Gemüths-Neigung ihrer Einwohner, und allerley Wissenschaften, die daselbst im Schwang giengen, berühmt. Der Apostel Paulus, Antipater, der Stoicus, Archidamus, Nestor, die zwey Athenodorii, und einige andere, sind allhier gebohren worden. Strabo, Lib. 14.

DIALOGUS XLIII.

ANANIAS. Actor. XXIII.

ARGUMENTUM.

Paulus vinctus Ananiam 1.) *Pontificem acerrimè reprehendit,* 2.) *ut exlegem.* 3.) *Deinde dicens* 4.) *se speratæ resurrectionis reum,* 5.) *Pharisæos & Sadducæos inter se committit,* 6.) *& ab illis adversus hos defenditur.*

PAULUS, ANANIAS, ASSISTENTES, LYSIAS, SADDUCÆI, PHARISÆI.

FRatres ego ad hoc tempus, Deo conscio, optimè mihi conscius fui. 7.) An. Percutiatur ei os. 8.) *Paul.* Percussurus est te Deus, paries incrustate. Ergo tu sedes, ut de me ex lege judices, 9.) & contra legem jubes me pulsari? *Assist.* Pontifici Dei conviciaris? 10.) P. Nesciebam, fratres, eum esse Pontificem. Scriptum est enim: Principi populi ne maledicito. Verum audite fratres, qui in hoc concilio adestis. Ego Pharisæus sum, Pharisæi filius: speratæ resurrectionis mortuorum reus sum. *Sad.* Lepidum nugatorem: hoc se modo evadere posse sperat. 11.) Ph. Non malè loquitur: nihil in eo mali video.

NOTÆ.

1.) Ananias war ein Sadducäer. 2.) reprehendere aliquem acerrimè, einen sehr hart bestrafen. 3.) exlex, gis, o. der kein Gesetz achtet. 4.) i. e. cum diceret. 5.) speratæ resurrectionis reum esse, weil man die Auferstehung der Todten hoffe, verklagt werden. 6.) committere inter se Pharisæos & Sadducæos, die Pharisäer und Sadducäer aneinander hetzen. 7.) GOtt ist mein Zeuge, daß ich ein gut Gewissen behalten habe. 8.) schlag ihm einer aufs Maul. 9.) judicare de aliquo ex lege, einem nach dem Gesetz richten. 10.) conviciari alicui, einen schelten. 11.) er meynt, er wolle so durchwischen.

12.)

video. Quod si spiritus cum eo locutus est, aut aliquis Genius, ne Deo repugnemus. *Sad.* Ideo eum defenditis vos, quia se vobiscum sentire clamat. 12.) Ph. Nos eum ideo defendimus, quia defensione dignus est. Quid enim commisit? 13.) vultis opprimere insontes? *Sad.* Imo vos vultis tueri sontes? *Lys.* Videndum nobis est, ne hic ab istis discerpatur. Tu jube huc descendere exercitum, ut eis eripiatur, & in castra abducatur.

SENTENTIA.

Injustus judex, incrustatus paries. Piis prosunt interdum adversariorum inter se controversiæ, quemadmodum rixantibus inter se canibus 14.) *evadunt homines. Si quando tuetur simulator pium, id magis sui, quam æqui amore facit.* 51.)

12.) se vobiscum resurrectionem mortuorum credere ait. 13.) sc. mali. 14.) i. e. si canes inter se rixantur. 15) das thut er mehr um sein selbst willen, als aus Liebe zur Billigkeit.

OBSERVATIONES.

Ananias, ein Priester, welcher von Albino, dem Statthalter in Judäa, so geliebet wurde, daß ihm dieser zu Gefallen 10. Strassen-Räuber losließ, weil ihre Mitgesellen gedräuet hatten, daß sie des Ananiä Sohn, welchen sie gefangen hielten, umbringen wolten, wann man sie nicht auf freyen Fuß stellte. Joseph. Antiq. Jud. L. 20. c. 8.

DIALOGUS XLIV.

NEPOS PAULI. Actor. XXI.

ARGUMENTUM.

Lysias à Pauli Nepote* 1.) *de Judæorum in Paulum conjuratione

NOTÆ.

1.) Nepos, otis, m. ein Enckel; Bruders, oder Schwe-

 ster-

tione certior factus, 2.) copias parandas curat, 3.) quæ Paulum ad Felicem Prætorem tutò perducant.

CENTURIO, LYSIAS, NEPOS PAULI.

PAulus, is qui est in vinculis, me evocatum 4.) rogavit, ut hunc ad te adolescentulum adducerem: habere enim eum aliquid ad te. 5.) L. Cedo mihi manum, adolescentule. Dic mihi hîc in occulto, quid habeas, quod velis mihi enunciare. 6.) *Nep.* Judæi constituerunt petere à te, ut cras in concilium educas Paulum, 7.) quasi aliquid diligentius in eum quæsituri. 8.) Sed tu noli eis obtemperare: nam insidiantur ei homines ex eis supra quadraginta, qui sese 9.) devoverunt, si vel comederent vel biberent, quin eum interficerent. Et nunc parati tuum mandatum exspectant. L. Laudo te, quod me scitè 10.) admonuisti. Discedes hinc, & nemini hæc indicabis, quæ mihi demonstravisti. 11.) Vos duo centuriones, paratos habete milites ducentos, 12.) qui Cæsaream proficiscantur, & equites saptuaginta, hastatosque 13.) ducentos ad horam tertiam noctis: & jumenta adhibete, ut eò impositum Paulum 14.) ad Felicem Prætorem perducant. Ego ad eum scribam. SEN-

ster-Sohn. 2.) de hostium in me conjuratione certior factus sum, ich habe Nachricht von der Zusamnen-Verschwörung der Feinde wider mich, bekommen. 3.) i. e. ut copiæ parentur. copias parandas curare, Mannschaft zusammenbringen lassen. 4.) i. e. me evocavit & &c. 5.) habeo ad te aliquid, ich habe dir etwas anzubringen. 6.) was du mir zu sagen habst. 7.) educere aliquem in concilium, einen zum Verhör bringen. 8.) i. e. quærere velint. 9.) devovere, h. l. verfluchen, verwünschen. 10.) mit guter Manier. 11.) demonstrare, h. l. offenbaren. 12.) haltet 200. Mann in Bereitschaft. 13.) hastatus miles, ein Piquenirer, der einen Spieß führet. 14.) i. e. ut imponatis eo Paulum & &c.

15.)

SENTENTIA.

Ficti homines 15.) piis pertinacissimè insidiantur. Sæpe minus est in gentilibus iniquitatis, quam in iis, qui se Dei populum gloriantur. 16.)

15.) homo fictus, ein Heuchler. 16.) oft ist ein Heyd nicht so schlimm, als der, so GOttes Volck zu seyn, prahlet. gentilis, e, aus einerley Volck, h. l. ein Heyd. Ecclesiast.

OBSERVATIONES.

Paulus, der zuvor Saulus hieß, ein Apostel des HErrn, war zwar keiner von den Zwölffen, wurde aber doch ausserordentlich zu diesem hohen Amt berufen, worinn er mehr als einer unter ihnen allen gearbeitet. Sein Geburts-Ort war Tarsus, die Haupt-Stadt in Cilicien, welche sowol an Reichthum, als guten Künsten und Wissenschaften vielen andern es zuvor that. Paulus, welchen GOtt von Mutter-Leibe an zu einem herrlichen Rüstzeuge auserfehen hatte, legte allhier den Grund in seinem Studiren, wozu ihn seine Eltern, die aus dem Stamm Benjamin entsprossen waren, fleißig anhielten. Gleichwie aber bey den Juden gar gewöhnlich war, nebst den Studien auch ehrliche Handwercker zu erlernen, also legte sich auch Paulus auf das Teppichmachen, welches nachmals bey ihm so viel gefruchtet, daß er sich seiner Hände Arbeit ernähren konte, und nicht nöthig hatte, den neu-bekehrten Christen mit seinem Unterhalt beschwerlich zu fallen. Nachdem er nun zu Tarsus sich in etlichen Wissenschaften wol umgesehen, schickten ihn seine Eltern nach Jerusalem, allwo er zu den Füssen Gamalielis das Gesetz des Allerhöchsten studiret, und sich zu der Pharisäischen, als der strengsten Secte in der Jüdischen Religion, bekennet. Allein eben hierdurch wurde er in seinem blutdürstigen Eifer mehr und mehr gestärcket, die Gemeine des HErrn aufs grausamste zu verfolgen. Wie er dann, da das Blut Stephani, der ein Zeuge des Gerechten war, welchen die Jüden den Heyden überantwortet, vergossen ward, auch darneben stunde, und Wolgefallen an seinem Tod hatte, ja denen, die ihn tödteten, die Kleider verwahrte. Gleichwie es auch endlich zu einer grausamen

Verfolgung ausgebrochen, also ließ sich Paulus erst recht gebrauchen, die Heiligen auf alle ersinnliche Art auszurotten. Ja er schnaubete nicht nur zu Jerusalem wider sie, sondern er würckete auch Befehl aus, daß ihm zu Damascus ein gleiches möchte vergönnet werden. Doch, da er bereits auf dem Wege, und nicht weit mehr von dieser Stadt war, umleuchtete ihn plötzlich ein Licht vom Himmel, und eine Stimme erschallte: **Saul, Saul, was verfolgst du mich? es wird dir schwer fallen, wider den Stachel zu lecken.** Paulus lag zur Erde niedergeschlagen, und erkannte die Hand des HErrn, die über ihm war. Er verlangte mit eben solchem Eifer das Reich GOttes auszubreiten, als er bißher bey dessen Verstörung hatte sehen lassen. Doch er solte erst den Befehl des Höchsten zu Damascus von Anania, einem alten Jünger, erlernen, welcher ihm auch zu seinem auf dem Wege verlohrnen Gesicht wieder helffen würde. Als er nun in die Stadt kam, fastete er 3. gantze Tage, in welcher Zeit er, nach einiger Meynung, die Entzückung bis in den dritten Himmel gehabt. : : : Nach Aussage Onesimi, und nach einiger Meynung, seynd durch ihn auch Poppäa Sabina, des Kaysers Neronis Maitresse, Seneca und viele vornehme Kayserliche Bediente dem HErrn zugethan worden. : : : Er predigte nachmals das Evangelium in den Westlichen Ländern, und wurde bey seiner Zurückkunft nach Rom enthauptet, und zwar, wie einige wollen, weil er eine von des Kaysers Maitressen von ihrem unzüchtigen Wandel bekehret. Reliqua vid. in Basil. Lex. histor.

DIALOGUS XLV.

TERTULLUS. Actor. XXIV.

ARGUMENTUM.

Paulum accusat Tertullus Orator, apud Felicem Prætorem, Paulus crimina diluit. 1.) *Felix causæ cognitionem differt* 2.) *in adventum Lysiæ Tribuni, Paulumque jubet remissius custodiri.* 3.)

FELIX

NOTÆ.

1.) Diluere crimen, die Beschuldigung ablehnen. 2.) differo, distuli, dilatum, ferre, h. l. aufschieben. 3.) remissius

FELIX PRÆSES, TERTULLUS ORATOR, PAULUS, CONCIO JUDÆORUM.

ADest hîc reus ille Paulus, Anania Pontifex, & vos ſeniores. 4.) Supereſt, ut veſter Orator accuſet. *Ter.* Quod maxima pace per te fruimur, quodque tua prudentia rectè adminiſtratur, nobis omnino gratiſſimum eſt, optime Felix, 5.) & agimus gratias, quam poſſumus, maximas. 6.) Sed ne tibi diutius ſim moleſtus, quæſo, ut nos pro tua æquitate paucis audias. 7.) Invenimus hominem hunc peſtilentem, 8.) & ſeditiones omnibus ubique terrarum Judæis concitantem, 9.) ac Sectæ Nazarenorum principem, 10.) eo usque, 11.) ut etiam fanum 12.) profanare conatus ſit. Eum nos comprehenſum voluimus ex noſtra lege judicare, ſed interceſſit Lyſias Tribunus, eumque magna vi è manibus noſtris eripuit, ac juſſit, ut ejus accuſatores apud te adeſſent. 13.) Ex quo quidem Lyſia poteris, ſi quærere

missius aliquem cuſtodire, einen nicht ſcharf bewachen. 4.) ſeniores, comparat. pl. die Aelteſten. 5.) mein Theurer. 6.) wir ſagen ſchuldigen Danck. 7.) du wolleſt uns nach deiner Gütigkeit kürtzlich anhören. 8.) peſtilens, o. ſchädlich, peſtilentialiſch. 9.) der aller Orten bey allen Juden Aufruhr erreget. 10.) princeps, cipis, c. h. l. der Fürnehmſte, Rädelsführer. 11.) ſogar. 12.) Auctor noſter, aliique malunt dicere *Fanum*, quam *templum*; Quoniam vero *Templorum* vox tota gentilis, & ſuperſtitione plena, ideo eam deteſtabantur Chriſtiani veteres, & ſacris cœtibus deſtinatas ædes *Eccleſias*, potius, *Baſilicas*, *Sacraria* appellabant. Nam *Templa* idolorum tantum credebantur. vid. Fabr. Theſ. h. v. Neque vocem *Eccleſia*, ut novam, improbandam cenſet Rod. Goclenius Lib. I. Problem. Gram. 27. quod ea, ut aliis multis, conſuetudo jam utatur pro Latina. 13.) er hat befohlen, daß deine Ankläger ſich

vor

rere voles, certior fieri de omnibus criminibus, 14.) quibus nos hunc insimulamus. 15.) Atque hæc ita se habere, testis est universa Judæorum, quos adesse vides, 16.) concio. 17.) *Con.* Ita est. *Paul.* Licetne mihi causam dicere? 18.) *Fel.* Licet. *Paul.* Equidem eò confidentius 19.) pro me dico, 20.) quò scio te multos jam annos huic genti jus dicere. 21.) ut possis intelligere, me non plures duodecim complevisse dies, ex quo 22.) Hierosolymam ad divinum cultum concessi. 23.) Neque vero me in templo invenerunt cum aliquo colloquentem, aut vulgi seditionem facientem, 24.) neque in collegiis, neque oppidatim: 25.) nec me eorum possunt convincere, de quibus accusant. 26.) Illud autem libenter apud te confitebor, me ex institutione, 27.) quam sectam dicunt, Deum colere patrium, fidemque adjungere omnibus, 28.) quæ in disciplina 29.) nostra & vatibus scripta extant: tantumque mihi de Deo spondere, 30.) ut exploratum habeam, 31.) mortuos

tum

vor dich stellen mögen. 14.) certior factus sum de omnibus tuis criminibus, ich habe von allen deinen Ubelthaten Nachricht erhalten. 15.) insimulare aliquem, einen beschuldigen. 16.) welche du hier gegenwärtig siehest. 17.) Gemeine. 18.) darf ich mich verantworten. 19.) desto getroster. 20.) pro se dicere, sich defendiren. 21.) jus alicui genti dicere, unter einem Volck Gericht halten. 22.) daß es nicht mehr als zwölf Tage sind, daß ich ꝛc. 23.) concedere se ad divinum cultum, sich zum Gottesdienst begeben. 24.) facere vulgi seditionem, das Volck aufrührisch machen. 25.) von einer Stadt zur andern. 26.) sie können mich dessen nicht überweisen, wessen sie mich beschuldigen. 27.) colere Deum ex Christi institutione, GOtt nach der Lehre Christi dienen. 28.) adjungere alicui fidem, einem Glauben beymessen. 29.) h. l. Gesetz. 30.) tantum mihi de Deo spondeo, ich traue GOTT so viel zu. 31.) daß ich versichert bin.

32.)

tum bonos tum 32.) improbos aliquando revicturos: 33.) id quod ne ipsi quidem non sperant. 34.) Atque equidem in id incumbo, 35.) ut rectam conscientiam Deo semper hominibusque probare possim. 36.) Veneram autem post annos complures, ut muneribus egestatem nonnullorum meorum popularium allevarem, 37.) ac ferta libarem: 38.) cum me expiatum 39.) offenderunt in fano, nulla cum turba aut tumultu. Ii sunt quidam ex Asia Judæi, quos oportebat apud te prestò 40.) esse, & accusare, si quid in me 41.) haberent. Aut etiam hi, si quod deprehenderunt in me crimen, 42.) dicant sanè dum adsto in concilio. Nisi forte criminosa 43.) est una hæc vox, quam inter eos sic clamavi: ego hodie à vobis reus agor defensæ mortuorum resurrectionis. 44.) F. Jam finem facite. 45.) Cum Lysius Tribunus venerit, cognoscam de vestra causa. 46.) Interea tu Centurio Paulum custodi, ita ut remissius habeatur: 47.) neve aliquis necessariorum ejus aditu aut famulatu prohibeatur. 48.)

SEN-

32.) tum, tum, sowol, als. 33.) omnes mortui aliquando revicturi sunt, alle Todten werden dermaleins wieder lebendig werden. 34.) welches sie selbsten hoffen. 35.) meine Bemühung gehet dahin. 36.) auf daß ich vor GOtt und der Welt ein gut Gewissen haben möge. 37.) allevare pauperum egestatem muneribus, denen Armen Gutes thun. 38.) libare ferta, Opfer-Gaben opfern. 39.) expiatus, a, um, gereinigt, ausgesöhnt. 40.) zugegen. 41.) gegen mich. 42.) deprehendere, h.l. wahrnehmen. 43.) criminosus, a, um, lasterhaft. 44.) ich werde von euch verklagt, daß ich die Auferstehung der Todten behauptet habe. 45.) finem rixandi facere, aufhören zu zancken. 46.) cognoscere de causa, die Sache untersuchen. 47.) daß er etwas mehr Freyheit bekomme. 48.) daß auch keinem seiner nahen Anverwandten,

SENTENTIA.

Veritatis professionem 49.) seditionem interpretatur calumnia. Calumniatores modo ementiendo, modo torquendo, 50.) nihil candidè dicunt. 51.) Calumniatoribus calumnia impunè est: 52.) insontibus innocentia non item. O Judices, ubinam dormit Lex Talionis? 53.)

ten, ihn zu besuchen, oder ihm aufzuwarten verwehrt werde. 49.) die offentliche Bekandtnuß. 50.) bald durch Lügen, bald durch Verdrehen. 51.) nihil candidè dicere, keine Wahrheit reden. 52.) hoc mihi impunè est, das gehet mir ungestraft hin. 53.) talio, onis, f. gleiche Vergeltung.

OBSERVATIONES.

Talio, ist eine Strafe, wenn einem Gleiches mit Gleichem vorgolten wird, dergleichen GOtt denen Juden geboten, daß man Auge um Auge, Hand um Hand, Fuß um Fuß ꝛc. lassen solte. Exod. 21, 23. Levit. 24, 17. Deut. 19, 19. Welche Worte aber nicht von der Privat-Rache, sondern von dem offentlichen Gerichte zu verstehen. Es kam aber in folgender Zeit ein Mißbrauch dazu, daß auch ein jeder vor sich dem andern einen Schaden zufügen, und sich selbst rächen wolte, worüber aber Christus Matth. 5, 38. geredet, so daß es nunmehr im Neuen Test. gantz aufgehoben. Rom. 12, 13. Die Rabbinen sagen, es sey nicht allzeit nöthig gewesen, eben das Glied zu verlieren, das einer beschädigt, sondern man hätte dem andern manchmal talionem similitudinis geben mussen; dazu folgende Stücke gehörten. Der Beschädigte muste etwas bekommen, 1. vor das verlohrne Glied, 2. vor die Versäumniß, 3. vor die Schmertzen, 4. vor die Cur und Unkosten, so darauf gegangen, 5. vor den Schandfleck, den der andere bekommen. Von den Juden haben dieses die Griechen und Römer abgesehen, wie dann eben dergleichen in den Gesetzen des Solonis und XII. Tabb. zu befinden. Danzius de orig. talionis §. 8. welcher auch §. 7. mit vielen Exempeln gezeiget, daß diese Strafe im Recht der Natur gegründet sey. Godwin Mos. & Aaron. 5. 8. 9.

DIALO-

DIALOGUS XLVI.

FESTUS. Actor. XXV. & XXVI.

ARGUMENTUM.

Paulus ad Agrippam Regem causam dicit, 1.) in qua de sua legatione. 2.) mortuorumque resurrectione disserit. 3.) Festus Præses eum insanum appellat: Agrippa insontem judicat. 4.)

FESTUS, PRÆSES, AGRIPPA, REX, PAULUS.

Videtis hunc hominem, Agrippa Rex, & omnes viri, qui hîc adestis, de quo omnis me Judæorum multitudo, 5.) tum Hierosolymis, tum hîc interpellavit, 6.) clamans, indignum esse eum vivere amplius. 7.) Ego vero cum comperirem, nihil eum capitale 8.) admisisse, & ipse ad Augustum provocavisset, 9.) statui mittere: & tamen, quid certum de eo scribam ad Dominum, non habeo. 10.) Ea de causa produxi eum ad vos, & maximè 11.) ad te, Rex Agrippa, ut, re disquisita, 12.) habeam quod scribam. Absurdum enim mihi videtur, mittere vinctum,

NOTÆ.

1.) Ad Regem causam dicere, seine Verantwortung vor dem König vorbringen. 2.) legatio, onis, Gesandschaft, Apostel-Amt. 3.) de mortuorum resurrectione disserere, von der Auferstehung der Todten discuriren. 4.) judicare aliquem insontem, einen vor unschuldig erklären. 5.) omnes Judæi. 6.) interpellare, einem in die Rede fallen, h. l. ansprechen. 7.) es gebühre sich nicht, daß er länger lebe. 8.) i. e. se nihil admisisse, quod mortis supplicium mereatur, seu mortem mereatur. capitalis, e, hauptsächlich, gefährlich. h. l. des Todes werth. 9.) quod vulgo dicitur, appellare, appelliren. ad Cæsarem, an den Kayser. 10.) ich weiß von ihm nichts gewisses an den Herrn zu schreiben. 11.) fürnemlich. 12.) i. e. postquam res disquisita est. disqui-

ctum, neque crimina, quæ ei imponantur, 13.) significare. A. Liberum est tibi, pro te ipso dicere. 14.) P. Quod omnia, de quibus à Judæis postulor, hodie sum apud te, Rex Agrippa, defensurus, hominem Judaicarum consuetudinum atque controversiarum vel inprimis peritum, 15.) equidem beatum me existimo. Quamobrem oro te, ut me æquô animô audias. 16.) Ac meam quidem actam ab ineunte ætate vitam 17.) (principio enim versatus sum Hierosolymis inter meos populares) norunt omnes Judæi, jamdiu scientes, (modo velint fateri) me vixisse Pharisæum, 18.) quæ exactissima 19.) nostræ religionis secta est. Et nunc hîc sto reus speratæ 20.) præstationis eorum, quæ majoribus nostris à Deo promissa sunt: quo quidem se perventuras 21.) duodecim tribus 22.) nostræ, Deum noctes diesque 23.) assiduè 24.) colendo, 25.) sperant. De hac spe, Rex Agrippa, à Judæis accusor. Itane vero incredibile apud vos judicatur, à Deo mortuos excitari? Equidem statueram, multa mihi contra Jesu Nazereni nomen

quirere aliquid, etwas untersuchen. 13.) quæ tibi crimina imponuntur, was für Ubelthaten werden dir aufgebürdet? 14.) Es stehet dir frey, dich zu verantworten. 15.) welcher der Jüdischen Gebräuche und Stritigkeiten vor andern wol kundig ist. 16.) du wollest mich gnädig anhören. 17.) nosti meam ab ineunte ætate vitam actam, du weißt, welch Leben ich von Jugend auf geführt. 18.) vivo Pharisæus, ich lebe als ein Pharisäer. 19.) welches die strengste Secte von unserer Religion ist. Exactus, a, um, genau, vollkommen. 20.) hier stehe ich, und werde angeklagt, weil ich auf die Erfüllung der göttlichen Verheissungen gehoffet habe. 21.) me eò perventurum spero, ich hoffe dahin zu kommen. 22.) tribus, us, f. Zunft, h. l. Stamm. 23.) Tag und Nacht. 24.) stets. etiam assiduò, adv. 25.) dum

nomen esse facienda. Itaque feci Hierosolymis: multosque sanctos per potestatem, 26.) quæ mihi à Pontificibus permissa erat, in carceres 27.) conclusi, & capite meâ sententiâ damnavi. 28.) Quin eos per omnia collegia tormentis 29.) sæpe cogebam nefaria dicere: Jamque immodicè 30.) in eos furens, persequebar etiam ad exteras urbes. 31.) Cumque aliquando proficiscerer Damascum, cum potestate mihi à Pontificibus permissa, die medio, 32.) Rex, in itinere vidi de cœlo solis splendore majus lumen, 33.) quod me meosque comites circumfulsit. 34.) Cumque omnes ad terram corruissemus, 35.) vocem audivi affantis me, & Hebræo sermone dicentis: Saule, Saule quid me insectaris? Durum tibi fuerit 36.) contra stimulos calcitrare. 37.) Tum ego: Quis es, inquam, Domine? Ego sum, inquit ille, Jesus, quem tu infestas. 38.) Verum surge, & consiste in pedes. 39.) Nam eò tibi apparui, ut te & ministrum & testem constituam eorum, 40.) quæque vidisti,

dum Deum colunt. 26.) permittere alicui potestatem, einem Gewalt geben. 27.) concludere aliquem in carcerem, einen in Arrest nehmen. 28.) und durch meine Stimme sie zum Tod verurtheilt. 29.) tormentum, i, n. h. l. Marter, Folter. 30.) über die Maßen sehr. 31.) an die äusserste Städte. Exter & exterus, a, um, ausländisch. 32.) am hellen Mittag. 33.) aufm Marsch habe ich vom Himmel ein Licht, das heller ist, als der Sonnen-Glantz, gesehen. 34.) circumfulgeo, si, 2. umglänzen. 35.) corruo, ui, 3. zu Boden fallen, umfallen. 36.) es wird dir schwer fallen. 37.) stimulus, i, m. h. l. der Stachel. calcitrare, hinten ausschlagen. contra stimulos calcitrare, wider den Stachel lecken, wider den Strom schwimmen. 38.) infestare, h. l. verfolgen. 39.) consistere in pedes, auf die Füsse treten. 40.) constituere aliquem ministrum suum, einen

zu

vidisti, quæque tibi demonstrabo, vindicando 41.) te à populo & gentibus, ad quas nunc te mitto, ad eorum oculos aperiendos, ut è tenebris in lucem, & ex Satanæ potestate 42.) ad Deum se convertant, & ita peccatorum veniam 43.) consequantur, & ad eandem cum eis sortem perveniant, 44.) qui, quia in fidem 45.) meam venerunt, sancti facti sunt. Nec ego, Rex Agrippa, cœlesti visioni non fui dicto audiens: 46.) quin 47.) primum eis, qui Damasci erant, & Hierosolymis, perque omnem Judææ regionem, nec non ipsis gentilibus correctionem vitæ denunciarem, 48.) & exhortarer, ut ad Deum sese converterent, & vitæ correctionem factis ostenderent. Hac me causa Judæi, in fano comprehensum, conabantur interficere. Sed divino præsidio 49.) ad hunc usque diem steti, parvos juxta 50.) ac magnos commonefaciens, neque quicquam dicens extra ea, quæ tum cæteri vates, tum Moses futura ante denunciaverunt: Christum videlicet esse mortem passurum, primumque ex mortuis in vitam revocatum, 51.) lucem populo & gentibus nunciaturum. *Fest.* Insanis Paule. Nimiæ te literæ ad insaniam redigunt. 52.)

zu seinem Diener machen. 41.) i. e. dum vindicabo te. vindicare, erretten. 42.) Ex peccatis. Qui enim peccatum committit, servus est peccati, & porro Satanæ, autoris peccati. 43.) venia peccatorum, Vergebung der Sünden. 44.) ad eandem sortem cum eo perveni, ich habe gleiches Erbtheil mit ihm bekommen. 45.) in fidem Christi venire, an Christum glaubig werden. 46.) alicui non esse dicto audientem, einem ungehorsam seyn. 47.) sondern vielmehr. 48.) denunciare alicui vitæ correctionem, einem Buße verkündigen. 49.) mit GOttes Beystand. 50.) juxta ac, sowol, als. vel atque. historica sunt. vid. Tursel. p. m. 448. 51.) i. e. revocatum

52.) *Paul.* Non insanio, optime 53.) Feste: sed veracis & sobrii 54.) hominis verba profero. Scit Rex, ad quem confidenter loquor, ut quem nihil horum latere putem: 55.) neque enim in tenebris gestum est. 56.) Credisne, Rex Agrippa, Vatibus? Credis scio. *Ag.* Propemodum mihi persuades, ut Christianus fiam. P. Deus faciat, ut non propemodum, sed planè, 57.) non solum tu, sed etiam omnes, qui me audiunt, hodie fiant tales, qualis ego sum: exceptis his vinculis. 58.) F. Surgamus: discedamus hinc. Hic homo mihi videtur nihil morte dignum, aut carcere, commisisse. 59.) A. Poterat absolvi, nisi provocavisset ad Cæsarem. 60.)

SENTENTIA.

Vera sapientia stultorum judicio insania est. Licet interdum ex calumniatorum mente magis, quam verbis, crimina diluere. 61.) *Neque enim nominatim* 62.) *accusabatur Paulus de resurrectione mortuorum:*

vocatum iri. 52.) die allzugrosse Gelehrsamkeit macht dich rasend. 53.) allertheuerster, allerfürtreflichster, allerbester Feste! Ob Festus wol, wie aus dem vorhergehenden XXV. cap. VI. 9. erhellet, ein partheyischer ungerechter Mann und Ansehet der Person; so gibt ihm doch Paulus den Namen und Titul, der seinem Amt zukam. Welches diejenigen wol zu mercken, welche den Obern die gebührende Ehre zu erweisen für Sünde halten. Robb. Gell. h. l. 54.) sobrius, a, um, verständig. 55.) te nihil horum latere puto, ich glaube, daß du dieses alles wol wissest. 56.) auch ists nicht heimlich geschehen. 57.) allerdings. 58.) ausgenommen diese Bande. 59.) wie mich dünckt, so hat dieser Mensch nichts, was des Todes oder Gefängnisses werth, gethan. 60.) wann er sich nicht auf den Kayser berufen hätte. 61.) diluere crimina magis ex calumniatorum mente, quam verbis, die Beschuldigungen mehr nach dem Sinn der Lästerer, als nach ihren Worten, ablehnen. 62.) aus-

rum : sed cum esset in ipsius doctrina, quæ ei crimini dabatur, 63.) *etiam resurrectio, servivit non injustè causæ suæ.* 64.)

drücklich. 63.) dare alicui aliquid crimini, einem etwas für seine Sünden zurechnen. 64.) hoc causæ meæ servit, das dienet zu meinem Besten.

Observationes.

Festus Portius, ein Römischer Proconsul und Landpfleger in Judäa im 1. Seculo, welcher Felici succedirte. Vor ihm wurde St. Paulus von dem Hohenpriest.r und Obristen des Jüdischen Volcks verklaget; einige Zeit darauf liesse er diesen Apostel in Gegenwart des Königs Agrippæ wieder zu sich fordern, und hörte seine Verantwortung an, da aber Paulus, als ein Römischer Burger, an den Kayser appellirte, schickte ihn Festus nach Rom. Zu seiner Zeit verursachten die Strassen-Räuber, und noch mehr die sogenannte Sicarii oder Meuchel-Mörder, grosse Unruhen im Jüdischen Land. Sonderlich entstunde ein gewisser Zauberer oder Ertz-Betrüger, welcher eine Anzahl Volcks nach sich in die Wüste lockte, mit Versprechen, sie von allen Plagen, sonderlich dem sie so hart druckenden Römischen Joch zu befreyen; aber Festus schickte sein Kriegs-Volck wider ihn, von welchem er mit seinem gantzen Anhang in Stücken gehauen wurde. Act. 25, 26. Joseph. Lib. 20. c. 7. 8.

Agrippa, ist ein Name vieler berühmten Leute in Rom gewesen, der ihnen von der Art ihrer Geburt soll beygelegt worden seyn, wie Plin. Lib. 7. c. 8. hist. nat. und A. Gell. noct. Attic. L. 16. c. 16. berichten. Salmas. aber in Solin. will behaupten, daß es unrecht, und Agrippa ein Griechisch Wort sey, das von ἀγρεῖν, und ἵππος zusammengesetzt. Ohne die gleich folgenden sind noch 4 Burgermeister dieses Namens in Rom gewesen: Agrippa Furius Fusius war solches A. R. 308. A. M. 3538. A. C. 446. nebst T. Quinto Capitolino A. R. 315. A. M. 3545. A. C. 439. verwaltete Menenius Agrippa Lanatus mit T. Quinto Capitolino diese Stelle. Halerius Agrippa hat 22. Jahr nach Christi Geburt A. U. 775. und M. Asinius Agrippa 3. Jahr hernach

A. U.

A. U. 778. A. C. 25. mit Casso Lentulo Isaarico dieses Amt bedienet. Cassiod. in fastis Consul.

DIALOGUS XLVII.

JUDEX. Matth. XXV.

ARGUMENTUM.

Christus in ultimo adventu suo de bonis malisque sententiam pronunciat. 1.)

JESUS, JUDEX, DEXTRI, SINISTRI.

VEnite beati Patris mei: 2.) possidete 3.) paratum vobis regnum 4.) ab orbe condito. 5.) Nam cum esurirem, dedistis mihi comedere: cum sitirem, bibere: 6.) hospitem 7.) me accepistis: 8.) nudum vestivistis: ægrum visitavistis: in custodiam datum invisistis. D. Domine, quando te vidimus esurientem, ut aluerimus? aut sitientem, ut potum 9.) dederimus? quando autem hospitem, 10.) ut acceperimus? aut nudum, ut vestiverimus? quando ægrum, aut in vinculis, ut inviserimus? J. Creditè mihi, quatenus minimo horum fratrum meorum fecistis, mihi fecistis. 11.) Vos autem abite à me, execrabiles, in ignem æternum, 12.) Vejovi, 13.)

NOTÆ.

1.) De bonis malisque sententiam pronunciare, über Fromme und Gottlose das Urtheil sprechen. 2.) benedicti, i. e. beati & felices, quos pater meus beneficiis suis cumulavit. 3.) Κληρονομήσατε, hæreditario occupate, hæreditatis jure obtinete seu possidete. 4.) i. e. regnum, quod vobis est paratum. 5.) imo ante jacta fundamenta mundi, vor Erschaffung der Welt. 6.) sc. mihi dedistis. 7.) hospes, itis, h. l. Fremdling. 8.) accipere, h. l. aufnehmen. 9.) tibi. 10.) sc. te vidimus. 11.) was ihr dem geringsten meiner Brüder gethan, ist so viel, als wäre mirs geschehen. 12.) Hujus ignis co-

13.) ejusque Geniis 14.) paratum : 15.) qui me neque esurientem cibo, neque sitientem potione refecistis : 16.) hospitem non suscepistis : nudum non vestivistis ; infirmum & in carcerem conjectum, non invisistis. S. Domine, quando te vidimus esurientem, aut sitientem, aut hospitem, aut nudum, aut infirmum, aut in carcere, neque subvenimus. 17.) J. Credite mihi, quatenus 18.) horum minimo non fecistis, mihi non fecistis.

SENTENTIA.

Pro suis quemque factis remunerabitur 19.) *Christus. Quod cuivis Christianorum* 20.) *fit, id ipsi Christo fit.*

gnitio judici ipsi relinquenda est ; magis enim curandum, ut qualis sit, ne in futurum experiaris. 13.) diabolo. 14.) Angelis. Alii, quos Ciceronianos vocamus (in quibus Castalio noster) semper dicere malunt *Genium*, quam *Angelum:* quæ tamen eorum ingenium linguæ latinæ superstitio venia non indigna est. 15.) sc. à Deo. 16.) ihr habt mich nicht mit Speiß und Tranck erquickt. 17.) subvenire, zu Hülffe kommen, beyspringen. 18.) quantum, vel, in quantum, jofern, soweit. 19.) Christus belohnt einen jeden nach seinen Wercken. 20.) i. e. inter Christianos.

OBSERVATIONES.

Mihi fecistis. Freuen solten wir uns Gutes zu thun an jederman, so lang wir noch Zeit haben. Es wird uns nichts so sehr gereuen, als daß wir zuwenig gethan.

Vejovi. Dem Principal und Oberhaupt, der keinen eigenen besondern Namen in der Schrift hat : dann Beelzebub ist der Pharisäer Erfindung, und Teufel ist ein Wort, das bisweilen dem bösen Geist, bisweilen auch Manns- und Weibs-Personen, die ihm folgen, gegeben wird, und einen Widersacher oder falschen Ankläger bedeutet; wird aber doch nur in der einzelen Zahl gefunden, wenn es von einem gebraucht wird, und deutet daher an den Fürsten und Ober-

Obersten der bösen Geister: antwortet übrigens dem Hebräischen Wort Satan, und ist von gleicher Bedeutung; in der mehrern Zahl aber bedeutet es im Griechischen des Satans Werckzeuge: diesem sonst auch sogenannten Lucifer und seinen Engeln ist das höllische Feuer eigentlich nur bereitet, nicht den Menschen. Weil sie es aber mit dem Teufel halten, und sich hier auch als des Teufels Engel und Abgesandte, sein Reich zu befördern und zu befestigen, die Wahrheit zu verlästern und GOttes Kinder zu verleumden, und die Menschen zu verführen, gebrauchen lassen; so kommen sie auch an eben denselben Ort.

Neque fitientem &c. Des HErrn JEsu seine Speise und sein Tranck, sein Kleid, sein Hauß, seine Ruhe, ist in unsern Seelen. Darum klopfet er immer an, daß er zu uns eingehen will. So lasset uns nun ihn aufnehmen, und inwendig in uns hineinführen. Denn er selbst ist auch unsere Nahrung, Leben, Tranck, und ewiges Leben. Und welche Seele ihn nun nicht inwendig aufnimmt und ruhen läßt, oder vielmehr in ihm ruhet; die hat kein Erbe in dem Reich der Himmel mit den Heiligen. Macar. hom. 30. n. 9.

In æternum. Das Wort Ewig muß man hier recht verstehen, und nach seinen unterschiedenen Bedeutungen recht fassen lernen. Es gibt eine Ewigkeit, die GOtt allein zukommt. Pf. 90, 2. Es gibt auch eine Ewigkeit, die einen Anfang hat, aber kein Ende haben wird. Endlich ist eine Ewigkeit, die einen Anfang hat, und auch ein Ende nehmen wird: e. gr. Pred. Sal. 1, 4. 2. Petr. 3, 10. Ist also diese letztere nichts anders, als eine lange und unbekandtseyende Währung einer Zeit, die GOtt nur bekandt ist, wie es dann auch im Hebräischen seinen Ursprung vom verborgen seyn hat. Daher geschiehet ihrer so oft in der mehrern Zahl Meldung, daß das seyen Ewigkeiten. Pf. 145, 13. Hebr. 1, 2. Es muß daher das Wort ewig, wo es vorkommt, nach der Natur dessen erkläret werden, wovon es gesagt wird; und das sonderlich auch hier: Aufdaß die göttliche Wahrheiten nicht gegeneinander streiten, sondern miteinander wol harmonirend bleiben.

DIALOGORUM SACRORUM FINIS.

DECEM DEI PRÆCEPTA.

ET

ALIA DEINCEPS SEQUENTIA,

QUÆ

AD REIPUBL. INSTITUTIONEM PERTINENT

Ex Exodi cap. 20. & reliquis.

Deus hæc omnia Iſraelitis ad hunc modum effatus eſt. Ego ſum Jova Deus tuus, qui te eduxi ex domicilio ſervitutis Ægyptiæ.

1. DEos alios nullos præter me 1.) habeto.

2. Simulacrum ullius rei, quæ extet aut ſupra in cœlo, aut infra in terra, aut in aquis ſub terra, ne facito, neve ea venerator, neve colito. Nam ego ſum Jova Deus tuus, Deus impatiens ſocii: 2.) qui parentum culpam etiam in liberos perſequor, 3.) vel ad tertiam usque, quartamque ſtirpem oſorum mei: clementiaque utor ad milleſimam usque ſtirpem erga mei amantes, meaque præcepta conſervantes. 4.)

3. Jovæ Dei tui nomen inaniter 5.) ne adhibeto: neque enim ſinet impunitum 6.) Jova, qui ejus nomen inaniter adhibuerit.

4. Diem

NOTÆ.

1.) Neben mir. 2.) der keinen andern neben ſich leiden kan. 3.) der ich der Eltern Miſſethat an den Kindern ſtrafe. 4.) i. e. qui conſervant. 5.) vergebiich, ohne Nutzen. 6.) er wird ihn nicht ungeſtraft laſſen. inaniter adhibere,

4. Diem Sabbathi sanctè agere 7.) memento. Sex diebus agito, 8.) tuaque opera omnia patrato 9.) Septimo autem die, quod Jovæ Dei tui Sabbatum est, nullum opus facito, neu tu, neu tuus filius, aut filia, neu tuus servus, aut ancilla, neu tuum jumentum, neu apud te degens 10.) peregrinus. Nam cum sex diebus fecisset Jova cœlum, terram, mare, quæque in eis sunt omnia, feriatus est die septimo: qua de causa diem Sabbati faustum 11.) sacrumque fecit.

5. Parentem utrumque honorato, 12.) ut diu ætatem producas 13.) in terra, quam tibi Jova Deus tuus donat.

6. Ne hominem occidito.

7. Ne adulterato.

8. Ne furator.

9. Falsum testimonium contra alterum ne dicito.

10. Alterius domum ne concupiscito: 14.) alterius uxorem ne concupiscito: neve servum, aut ancillam, neve bovem, aut asinum: nihil denique quod sit alterius. 15.)

Hic universus populus visis fragoribus, 16.) fulgetris, tubæ sonitu, & montis fumo, perterriti abscedere: & procul stantes, à Mose petere, ut ipse eis audientibus loqueretur, non Deus, ne morerentur. Quibus Moses: Ne metuite, inquit, nam ad vos

re, mißbrauchen. 7.) den Sabbath heiligen. 8.) agere, h. l. arbeiten. 9.) patrare opera sua, seine Wercke thun. 10.) degere, wohnen, sich aufhalten. 11.) faustus, a, um, gesegnet, glücklich. 12.) parentem utrumque honorare, Vater und Mutter ehren. 13.) producere diu ætatem, lang leben. 14.) concupisco, ivi, itum, 3. begehren, sich gelüsten lassen. 15.) alter, h. l. der Nächste. 16.) i. e. postquam fragorem vidit. fragor, is, m.

vos tentandos venit Deus, utque vos ejus timor ob oculos propositus à peccando deterreat. Igitur, procul ſtante populo, acceſſit ad illam caliginem, ubi Deus erat. Et Jova Moſi ſic fatus eſt: Commemorato Iſraelitis, ut me ſecum de cœlo viderint loquentem, ne præter me deos 17.) ſibi argenteos aut aureos fabricentur. Sed mihi ceſpitium altare fiat, in quo ſolida ſacrificia 18.) & pro ſalute balantibus 19.) bubusve faciatis: 20.) quocunque in loco mei nominis monumentum poſuero, ibi vos auditurus, vobisque proſperaturus. Quod ſi mihi altare lapideum fiet, ne ex quadrato lapide excitatote: nam id ferramenta admovendo profanaretis. 21.) Neve per gradus ad meum altare aſcenditote, ne in eo obſcena veſtra 22.) appareant.

Hæc autem eis jura propones. Si emeris ſervum Hebræum, ſex annos ſervito: ſeptimo autem anno manumittitor gratuitò. Si cœlebs venit, cœlebs manumittitor: gratuito ſin maritus, uxor cum eo manumittitor. Si dominus ei uxorem dederit, ex qua filios aut filias procreaverit, fœmina & nati domini ſunto: ipſe ſolus manumittitor. Quod ſi ſervus captus amore ſui domini, & uxoris & filiorum, noluerit manumitti, eum dominus ad recuperatores 23.) adducito, eiſque ad valvam 24.) aut ad

das Knallen, Krachen. 17.) Deorum ſimulacra. 18.) ſolida ſacrificia, Brand-Opfer. 19.) balans, tis, blöckend, h. l. ein Schaaf, Ziege. 20.) facere ſacrificia pro ſalute, Danck-Opfer opfern. 21.) c. 12. Lex ſervitutis. 22.) i. e. pudendá. obſcenus, a, um, unflätig, pl. die Scham. 23.) recuperator, is, m. ein verordneter Richter, der einem wieder zu dem Seinen hilft. 24.) valva, æ, ein Thür-Fliegel.

25.)

ad postem applicato, 25.) aurem subula 26.) perforato, & ille ei perpetuum servito.

Si quis filiam suam vendiderit in famulatum, 27.) ea ne servorum in morem manumittitor. Si ea domino displicebit, nec is eam desponderit, 28.) redhibeto. 29.) In extraneam gentem emancipandi 30.) potestas ne esto, quia eam affecit ignominia. 31.) At si eam filio suo destinaverit, eodem jure eum ea, quo cum liberis, agito. 32.) Si aliam duxerit, 33.) hanc victu, vestitu, congressu, 34.) ne fraudato. 35.) Si tria hæc ei non confecerit, manumittitor gratis sine pretio.

Qui hominem pulsaverit, si is mortuus fuerit, capitale esto. 36.) At qui non captaverit, sed in eum fortè fortuna incurrerit, 37.) statuam vobis locum, quò confugiat. At si quis alterius necem per dolum de industria 38.) machinatus fuerit, is vel ab ara mea ad necem abstrahitor.

Qui patrem aut matrem pulsaverit, capitale esto.

Qui hominem clepserit, 39.) eumque vendiderit, aut is apud eum inventus fuerit, capitale esto.

Qui

25.) applico, avi, atum, & cui, citum, are, an etwas sich lehnen, dran halten. 26.) subula, æ, eine Pfrieme. 27.) vendere aliquem in famulatum, einen in die Dienstbarkeit verkaufen. 28.) despondeo, di, sum, 2. zur Ehe versprechen. 29.) redhibere, 2. dem Verkäufer das Verkaufte wiedergeben. 30.) emancipare, zu eigen geben. 31.) afficere aliquem ignominia, einen schmähen. 32.) solt du sie, wie ein Kind halten. 33.) sc. præter eam. 34.) congressus, us, m. h. l. eheliche Beywohnung. 35.) fraudare, berauben, vervortheilen. 36.) capitalis, e, des Todes werth. 37.) in aliquem forte fortuna incurrere, einen von ungefehr angreifen. 38.) mit Fleiß. 39.) clepso, psi, ptum, 3. h. l. stehlen.

Qui patri aut matri maledixerit, capitis pœnæ esto.

Si quis alterum orta contentione percusserit lapide, aut pugno, si ille non fuerit mortuus, sed in lectum decubuerit, si surrexerit, & foras baculo innixus iverit 40.) percussor 41.) sine fraude esto, tantum illius cubatum 42.) & medicationem 43.) præstato. 44.)

Si quis servum suum, aut ancillam baculo percusserit, si præsens mors secuta fuerit, tenetor. 45.) Verum si unum aut alterum diem superstes fuerit, 46.) ne tenetor, quoniam pecunia ejus est. 47.)

Si qui dimicando mulierem gravidam vulnerarint, & abortum intulerint, 48.) si pernicies non fuerit, ad æstimationem mariti mulieris mulcta 49.) esto, & ad eam rem arbitri sunto. Sin autem pernicies fuerit, 50.) vitam pro vita pendito: 51.) oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede, sugillationem 52.) pro sugillatione, vulnus pro vulnere, vibicem 53.) pro vibice.

Si quis servi sui, aut ancillæ oculum percusserit, eumque corruperit, eum manumittito pro oculo. Et si

40.) foras baculo innixum ire, an einem Stecken ausgehen. 41.) percussor, ein Mörder, Schläger. 42.) cubatus, us, m. das Liegen. 43.) medicatio, onis, die Artzney. 44.) damnum, quod ille à cubatu & medicatione accepit, resarcito, den Schaden wegen der Cur, und Versäumniß bezahlen. 54.) teneri, in Arrest genommen werden. 46.) superstitem esse, annoch bey Leben seyn. 47.) i. e. ejus juris est, utpote emtus. 48.) inferre mulieri gravidæ abortum, machen, daß einem schwangern Weib die Frucht abgehet. abortus, us, m. 4. eine unzeitige Geburt. 49.) mulcta sive multa, æ, f. Geld-Strafe. 50.) Lex talionis. 51.) pendo, pependi, pensum, 3. erlegen. 52.) sugillatio, onis, ein blau Mahl. 53.) vibex,

si servi sui, aut ancillæ dentem decusserit, eum manumittito pro dente.

Si quem bos virum aut fœminam cornu petiverit, 54.) & is mortuus fuerit, bos lapidator, ejus caro ne comestor, dominus bovis impunitus esto. At si bos antea fuerit petulcus, 55.) & ejus Dominus admonitus fuerit, neque tamen custodiverit, si virum aut fœminam occiderit, & bos lapidator, & ejus dominus morte plectitor. 56.) Sin ei mulcta imponetur, 57.) tantum vitæ suæ pretium dato, quantumque ei fuerit impositum. Sive puerum petiverit, sive puellam; idem juris esto. Si servum petiverit bos, aut ancillam, argenti triginta sicli domino solvuntor, bos dilapidator.

Si quis fossam vel aperuerit, vel demiserit, 58.) nec obduxerit, 59.) & eo deciderit bos aut asinus, autor fossæ præstato: argentum domino illius solvito, ipse mortuum habeto.

Si cujus bos alterius bovem vulneraverit; & ille mortuus fuerit, bovem vivum vendunto, & ejus pretium dividunto: mortuum etiam dividunto. Aut si notum fuerit, bovem antea esse petulcum, neque eum dominus ejus custodiverit, bovem bove pensato, 60.) ipse mortuum habeto.

Si quis bovem, 61.) pecusve clepserit, mactaveritque aut vendiderit, quinque boves pro uno reddito, & quatuor balantes 62.) pro una.

Si

bex, icis, f. ein Strieme, Schmarre. 54.) cornu petere, mit dem Horn stossen. 55.) petulcus, a, um, stößig. 56.) morte plecti, am Leben gestraft werden. 57.) imponere alicui multam, einem eine Geld-Strafe dictiren, auflegen. 58.) demittere fossam, eine Grube graben. 59.) obducere, h. l. zudecken. 60.) vivum bovem pro illo reddito. 61.) furti pœna. 62.) oves aut capras.

63.)

Si fur, in surripiendo deprehensus, ictus fuerit, & inde mortuus, homicidii pœna ne esto, nisi orto sole: tum homicidii pœna esto. Si habet, 63) unde reddat, reddito: sin non habet, vendito pro suo furto.

Si deprehensum fuerit furtum penes eum bos, asinus, ovis, capra vivens, duplum reddito. 64.)

Si quis emisso pecore compaverit fundum 65.) aut vineam alterius, damnum sarcito, 66.) de optima parte fundi sui, aut vineæ.

Si in spinas immissus ignis, metam, 67.) aut segetem, aut messem corruperit, autor ignis detrimentum præstato.

Si quis apud alterum, argentum suppellectilemve deposuerit, 68.) idque de illius domo surreptum fuerit, si fur deprehensus fuerit, duplum reddito. Sin autem fur non deprehensus fuerit, tum dominus domus ad recuperatores vocator, ni rem alterius interverterit. 69.) Quacunque in re crimen statuetur, 70.) in bove, in asino, in ove, in capra, in veste, quæcunque res erit amissa, quæ cuja dicatur, causa amborum ad recuperatores 71.) defertor: utrum condemnaverint recuperatores, alteri duplum reddito.

Si quis 72.) alterius fidei asinum, bovem, ovem, capram, aut quodvis pecus commiserit, 73.) si id nullo

63) sc. aliquid. 64.) duplum reddere, zweyfach wiedergeben. 65.) compascere fundum, den Acker abweyden. 66.) damnum sarcire, den Schaden ersetzen. 67.) meta, æ, das Ziel. h. l. ein Heu- oder Frucht-Haufen. 68.) deponere aliquid apud aliquem, einem etwas aufzuheben geben. 69.) interverto, ti, sum, 3. entwenden. 70.) hac in re statuitur crimen, hierüber wird geklagt. 71.) deferre causam ad aliquem, die Sache vor einen bringen. 72.) Lex depositi. 73.) committere aliquid ali-

nullo vidente fuerit mortuum, aut fractum, aut abactum, 74.) jusjurandum Jovæ interponitor, 75.) illum rem alterius ad se non 76.) avertisse: eamque satisfactionem dominus rei accipito, neque fiduciarius 77.) rem reddito. Quod si ei furto 78.) ablatum fuerit, damnum præstato domino rei. Sin raptum à feris fuerit, testem exhibeto, neque raptum præstato. 79.)

Si quis quid ab altero 80.) utendum acceperit, & id fractum aut mortuum fuerit, domino rei absente, damnum præstato. At præsente, ne præstato, si conductitium, 81.) & pretio addictum erat.

Si quis virginem non sponsam pellexerit, 82.) & cum ea concubuerit, 83.) eam sibi in matrimonium dotato. 84.)

Si puellæ pater eam locare illi nolet, argentum pendito, ut fert dos virginum.

Sagas vivere ne sinitote.

Quicunque rem habuerit cum bestia, 85.) capitale esto.

Qui diis sacrificaverit, sacratus intereat, nisi uni Jovæ.

Peregrinum ne premito, neve angito: nam peregrini fuistis in Ægypto.

Vi-

alicujus fidei, einem etwas aufzuheben geben. 74.) scilicet ruri ab abactoribus aut hostibus. 75.) jus jurandum Jovæ interponere, einen Eyd vor GOtt schwören. 76.) rem alterius ad se avertere, dem Nächsten das Seinige entwenden. 77.) fiduciarius, a, um, dem etwas anvertrauet ist. 78.) furto aliquid auferre, etwas stehlen. 79.) raptum præstare, das Gestohlne wieder ersetzen. 80.) alter, a, rum, der Nächste. 81.) conductitius, a, um, gemiethet. 82.) pellicio, exi, ectum, 3. mit guten Worten bereden. 83.) concumbere cum aliqua, eine beschlafen. 84.) dotare, aussteuren. 85.) rem

Viduam nullam, aut pupillum premito. Si presſeris, cum ad me conquerentur, eorum ego querelas exaudiam, iratusque ferro vos trucidabo, eruntque veſtræ conjuges viduæ, & liberi pupilli.

Si cui meorum pauperi tecum verſanti 86.) pecuniam mutuato dederis: 87.) ne te ei fœneratorem præbeto, ne ei uſuram 88.) imponito.

Si alterius veſtem in pignus acceperis; ante ſolis occaſum 89.) reddito. Nam id unum habet operimentum, eum cuticulæ amictum, in quo recubet: 90.) qui ſi apud me queſtus fuerit, exaudiam, ut ſum miſericors.

Magiſtratui ne maledicito.

Ne eum execrator, qui eſt in tua natione princeps. 91.)

Fruges & liquorem tuum ne avertito. 92.)

Primogenitum filiorum tuorum mihi dato. 93.)

Idem in bubus & balantibus facito. Septem dies cum 94.) matre ſua eſto, octavo die id mihi dato.

Præſtatote vos mihi puros homines: & carnem ruri raptum ne guſtatote, ſed ad canes projicitote.

Auditionem falſam ne accipito. 95.)

Societatem cum impio ne coito. 96.) ut ſis teſtis injurius.

Mul-

rem cum beſtia habere, mit einem Thier zu thun haben. 86.) qui verſatur. 87.) pecuniam mutuato dare, Geld leihen. 88.) uſura, æ, f. h. l. Zins vom Geld. 89.) vor der Sonnen Untergang. 90.) recubare, gestreckt da liegen, ruhen. 91.) der Furnehmſte. 92.) officia erga majores. 93.) erga Deum. 94.) bey. 95.) cap. 23, officia erga homines. Accipere, h. l. anhören. 96.) ſocietatem (in ſocietatem) coire cum aliquo, ſich

in

Multitudinem in vitio ne ſequitor: neve in lite de recto in ſententiam multitudinis deflectito.

Inopi 97.) in lite ne indulgeto.

Si adverſarii tui bovem, aſinumve offenderis errantem, ei reducito: ſi inimici tui aſinum videris oneri ſuccubuiſſe, ne ei auxilium denegato, 98.) ſed opitulator.

Inimici tui jus in lite ne depravato.

A re falſa abeſto. Inſontem & juſtum ne interficito: nam ego iniquum non abſolvam.

Neve donum accipito: 99.) nam donum cæcat etiam perſpicaces, bonorumque virorum orationem pervertit.

Peregrinum ne vexato: ſcitis enim vos, quæ ſit mens peregrinorum, ut qui peregrini fueritis in Ægypto.

Sex annos arvum tuum conſerito, 100.) ejusque proventum percipito: at ſeptimo intermittito, remittitoque ad cibatum egenorum popularium tuorum, & (ſi quid illis ſuperfuerit) beſtiarum terreſtrium. Idem in vinea & oliveto facito.

Sex diebus opus tuum patrato: at ſeptimo feriator, ut requieſcat bos tuus, aſinusque: utque reſpiret natus ancillæ tuæ, peregrinusque.

Omnia quæcunque dixi vobis, ſervatote.

Nominis alienorum deorum memoriam ne uſurpato, neve in ore habeto.

Tribus 1.) temporibus in anno mihi feſta agito. Azymalia 2.) ſervato, per quæ ſeptem dies azymis veſceris (ut præcepi tibi) ſtatuto tempore 3.) menſis

in eine Geſellſchaft mit einem einlaſſen. 97.) inops & inopioſus, adj. hülfloß. 98.) denegare, verſagen, abſchlagen. 99.) ſc. in lite. 100.) Sabbatum. 1.) feſti dies 2.) azymus, ungeſäuert. 3.) zur beſtimmten Zeit.

4.) was

sis verni: quia in eo emigrasti ex Ægypto: ergo coram me vacui ne apparento. Item Messalia 4.) primitivarum frugum operis tui, quas in agro severis. Item Conditalia 5.) in exitu anni, ubi tuas fruges ex agris condideris. Ter quotannis omnes tui mares in conspectum Domini Jovæ sistunto.

Cum meæ victimæ sanguinem, eam mactando, effundes, fermentum ne habeto.

Mei festi adeps in posterum diem ne pernoctato. Principium primitivarum frugum tui fundi in ædem Jovæ tui inferto. 6.)

Hoedum in sanguine matris suæ ne coquito.

4. was man einerndtet. 5.) was man aufspeygert. 6.) inferre, hinein=zuführen.

Observationes.

Deos alios nullos, &c. Aus dieser Ursach rühret auch sein erstes Gebot her, keine andere Götter neben ihm zu haben. Welches so viel heißet: daß man sich, um sein Gesetz zu halten, auf keine fremde Macht verlassen soll; sondern allein auf die seinige, darum, daß er sowol ein starcker GOtt ist, welcher alles durch seine Macht kan; als auch ein eiferiger GOtt: welcher nicht will, daß sich jemand einbilde, er wolle diese Kraft mit ihm theilen, noch daß man einiger andern Macht, als der seinigen, noch auch anderer Treue, noch Gewalt, noch Kunst die Haltung seiner Gebote zuschreibe. A. B. h. l.

F I N I S.

INDEX.

DIALOGORUM SACRORUM
LIBRI PRIMI,
CATALOGUS.

CATALOGUS.

FINIS.

TUMU-

TUMULUS CASTALIONIS

JOVÆ OPT. MAX. S.

SEB. CASTALIONI ALLOBROGI

Græcarum Lit. in Acad. Baf. Profeffori Celeberrimo

Ob multifariam eruditionem & vitæ innocentiam doctis piisque Viris percharo:

Præceptori Opt. ac Fideliff.

STANISLAUS STARTZECHOWSKI,

JOANNES OSTWROG,

ET

GEORG. NIEMSTA

Poloni:

Ut & pop. fuorum, qui eum audierant, voto, & privatæ pietati fatisfacerent,

ad pub. luctus folatium

H. M. B. M. P.

obdormivit in Domino

Anno Chrift. Sal. M.D.LXIII.

IIII. Kal. Januarii, ætatis fuæ XLVIII.

EPITAPHIA SCRIPTA
A
PAULO CHERLERO
Elsterburgensi, Studioso:
in obitum
Clarissimi, Optimi, Doctissimique VIRI,
vera pietate & humanitate præstantis,
D. SEBASTIANI CASTALIONIS,
Præceptoris sui observandi, semperque charissimi, qui piè & sanctè in Domino obdormivit,
Basileæ, Anno Christi 1563. die 29. Decembr.

Iste locus, niveo substratus marmore, terræ,
Viscera defuncti CASTALIONIS *habet.*
Pars animæ melior patrio successit Olympo:
Cumque Deo cæli regna beata colit.
Non fuit excelsa prognatus stirpe parentum:
Non longum à celebri sanguine stemma tulit.
Nec vel divitias magnas, tectumque superbum:
Nec potuit fundos commemorare suos.
Ingenio valuit tantum, pietate, fideque:
Et mera paupertas, quod fuit, omne fuit.
Hoc potuit sese celebrem jactare per orbem:
Nam patrimonii res fuit ista loco.
Pauper erat natus, primis adolevit ab annis
Pauper, & extremum pauper ad usque diem.
Sed tamen in Domini Verbo, Christique favore,
Quas coluit, magnas dives habebat opes.
Quas non ærugo radit, nec tinea rodit
Dentibus: atque nihil fur ubi juris habet.
Ingenuas artes tenero studiosus ab ævo
Imbibit, & Clariis ora rigavit aquis *At-*

Atque ipsum juvenem quamvis Academia nulla
Viderit, optato condideritque sinu:
Sic tamen Aonias altè caput ipse per artes
Extulit, ut toto clarus in orbe foret.
Lugduni docuit primum, linguamque Pelasgam
Ista Nobilibus legit in urbe tribus.
Postea concessit florentem laude Genevam
Musarum, studiis tempus ut omne daret.
Sed quia paupertas, multis inimica, premebat:
Pauper ibi Ludi munera Rector obit.
Et per tres adeo fidus, non amplius, annos
Imberbes juvenes, agmina parva, docet.
Tandem cujusdam quoniam mala structa timebat,
Cum quo relligio non erat una sibi:
Suspectos linquit fines, & limen avarum,
Teutonicæque venit pauper in arva plagæ.
Quem demum recipis Musarum candida mater,
Inclyta non tepidò tu Basilea sinu.
Hîc qua nudus, inops, simul & pauperrimus hospes
Venerat, obscuro sedit in urbe loco.
Pauperis & tuguri congesta è cespite, parva
Præbuit hospitii frigida regna, domus.
Et quia nec fulgens aurum, nec nobilis æris
Copia, nec nummus sæpe vel unus erat:
Jejunas crebro cœnas, & prandia nudo
Sumere cum parva prole solebat, agrô.
Quin etiam urentis quò posset frigora brumæ
Pellere, vel tenues rite parare cibos:
Ex Rheno manibus venientia ligna trahebat,
Cum gravis ingentes fuderat imber aquas.
Nec pudor, interdum pisces captare sub undis:
Nec pudor, & rastris findere pingue solum.
Ut charam uxorem posset, sobolemque tenellam
Hinc alere, & sortis damna levare suæ.
Sic miserè vitam degebat: postea donec
Est data per doctos functio grata viros: Ut

Ut Graja rursus lingua monumenta doceret,
In nostra, servas quam Basilea, Schola.
Quam curis obiit magnis: docuitque juventam
Perpetuò fida sedulitate suam.
Isocratis libros, & libros acris Homeri
Explicuit, magna non sine laude sua.
Ac si mense suos tantum potuisset in uno
Efficere & doctos, discipulosque bonos:
Ipse pepercisset nullis conatibus unquam.
Tam fuit & fidus, tam fuit & ipse probus.
Tum quæ quotidie fida bene voce monebat
De studiis, veri deque timore Dei:
Horum lumen erat vivum, specimenque probatum
In vita cunctis, quod sequerentur, erat.
Interea vero privatos usque labores
Sumsit, & his etiam tempora justa dedit.
BIBLIA convertit Latio sermone: disertos
Argolicos Latio fecit & ore libros,
Carmina jam pepigit, jam Grajos inde relegit
Autores: fieri puraque cuncta dedit.
Atque utinam nondum tempus fatale vocasset:
Scripsisset doctis plura legenda viris.
Sed quia te nobis rapuerunt numina sæva,
Arbitriis quorum subdita turba sumus:
Vade age CASTALIO: *patriasque receptus in oras;*
Nunc cape cœlesti gaudia vera throno.
Cumque tuo Christo, quem corde atque ore professus
Semper es, æternos vivere perge dies:
At nos interea, donec Deus ire jubebit,
Hîc erimus memores laudis ubique tuæ.
Dumque suas sylvæ frondes, dum germina campi,
Sidera dum cælum, dum vehet amnis aquas.
Ingenii monumenta tui, pietasque manebunt,
Candorisque tui fama perennis erit.

Aliud

Aliud

BREVIUS EPITAPHIUM,

Quod continet

Et annum ætatis ipſius, & menſem ac diem, quo obiit: & numerum liberorum, quos moriens poſt ſe reliquit.

HIc ſub candenti Præceptor marmore dormis:
Vivis adhuc, quamvis te fera Parta tulit.
Et vives: nam laude virum qui dignus habetur,
Ullo Muſa vetat tempore ſancta mori.
Ipſe quater denos, atque annos inſuper octo
Vixiſti terris pauper, & exul, inops.
Inde dies quando vigeſima nona Decembris
Orta fuit, cœli ſidera celſa petis.
Linquis in hoc autem natos bis quatuor orbe,
Fœmellas æque quatuor, atque mares.
Hos Deus, hos omnes patriô curabit amore,
Pupillis gaudet, qui pater eſſe ſuis.
Qui fueris porro, non eſt memorare neceſſe:
Felix, qui fiet par pietate tibi.
Felix, qui fiet par bonitate tibi.
Felix, qui novit, ſicut & ipſe, Deum.
Felix, qui vivit, ſicut & ipſe, Deo.
Felix, qui moritur, ſicut & ipſe, Deo.

ALIUD HEROICUM:

In quo

In principio ſingulorum verſuum ſic leges: HIC JACET: in medio, CASTALIO: in fine, M D LXIII.

Hoc tua, Caſtalio,	Conduntur cæſpite	Membra:
Illiusque manent	Ad tempora læta	Diei:
Cœleſtes autem	Sedes mens vivida	Luſtrat:
Inque Deo gaudens	Tenet almæ gaudia	Vitæ.
Ante homines	Antiqua fides, & candida	Virtus
Cura tibi fuit, &	Luſus tuus: omnia	Juſtè.
Et pia ſimplicitas	In te vivebat: ab	Illis
Tu merito donis	Omni celebraris	In orbe.

ALIUD, DE MONUMENTO, QUOD

EI TRES POLONI, JUVENES NOBILES, diſcipuli ejus, gratitudinis ergo locarunt, in ſummi Templi Baſileenſis periſtylio, in pavimento.

HOc tibi nunc noſtri monumentum & pignus amoris,
Quo te proſequimur, chare Magiſter, habe.
Quod tibi tres ponunt juvenes, natione Poloni:
Ah fratres quondam, diſcipulique tui.
Vive per æternos, Præceptor amabilis, annos:
Mente, prole, fama, ſemper in orbe manes.

F I N I S.